

# BLEND

## Vocabulaire Anglais

**Annie SUSSEL**

Agrégée d'anglais

**Isabelle PERRIN**

Agrégée d'anglais,

maître de conférences à l'université Paris III Sorbonne Nouvelle

**Bernard CROS**

Agrégé d'anglais,

maître de conférences à l'université Paris X Nanterre

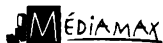


**HACHETTE**  
*Éducation*

**Conception graphique :** *Couverture* : Olivier Calderon

*Intérieur*  MÉDIAMAX

**Mise en page :**

 MÉDIAMAX

**Responsable de projet :** Jean-Benoit Ormal-Grenon

**Cartographie :** Pascal Thomas

*L'éditeur tient à remercier Laurence Demazeux pour son aide précieuse au cours de l'élaboration de cet ouvrage.*

### **Crédits photographiques :**

© stock.xchng@ vi, pour l'ensemble des photos, dont

Caroline Keyzor, p. 22 (m) ; Ruben Joye, p. 52 (m) ; Stacy Braswell, p. 73 (h) ; Steve Woods, p. 87 (h) ; Shlomit Wolf, p. 128 (b) ; Oscar Dahl, p. 150 (b) ; Mee Lin Woon, p. 151 (h) ; Eiskje Clason, p. 151 (b) ; Steve Woods, p. 162 et 176 (h) ; Paul Ijsendoorn, p. 178 (b) ; Svilen Milev, p. 194 (h).

© HACHETTE LIVRE 2008, 43, quai de Grenelle, 75905 PARI

ISBN 978-2-0116-9695-3

*Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.*

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des articles L.122.4 et L.122.5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective », et, d'autre part, que « les analyses et les courtes citations » dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite ».

Cette représentation ou reproduction par quelque procédé que ce soit, sans autorisation de l'éditeur ou du Centre français de l'exploitation du droit de copie (20, rue des Grands-Augustins 75006 Paris), constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

▮ Ce vocabulaire s'adresse à tous ceux qui, pour des raisons personnelles, scolaires ou professionnelles, souhaitent pouvoir s'exprimer à l'oral et à l'écrit en anglais et, pour cela, ont besoin de consolider et d'enrichir leurs connaissances par un apprentissage méthodique. On sait que le vocabulaire est indispensable pour communiquer en langue étrangère, ainsi que pour exprimer une pensée nuancée. C'est ce que souligne le linguiste D.A. Wilkins « While without grammar very little can be conveyed, without vocabulary nothing can be conveyed. » (*Linguistics in Language Teaching*, 1972 « Sans grammaire on ne peut pas dire grand chose, mais sans vocabulaire on ne peut rien dire du tout ».)

▮ Deux soucis ont guidé l'élaboration de cet ouvrage : prendre en compte les éléments de langage récurrents dans les situations de communication contemporaines du quotidien et concevoir un outil facile à utiliser. La richesse des entrées, dans un format conçu pour rester maniable, permet de répondre à tous les besoins langagiers les plus fréquents. Ainsi l'utilisateur, qu'il soit collégien, lycéen, étudiant ou professionnel, ne sera plus limité ou trahi par ses éventuelles lacunes lexicales. En d'autres termes, l'ambition de cet ouvrage est de rapprocher le plus possible le « pouvoir dire » du « vouloir dire ». Pour ce faire, il explore trois axes majeurs : vocabulaire, civilisation, communication.

Le **vocabulaire** est regroupé en fiches thématiques qui couvrent tous les domaines, du plus concret au plus abstrait. Pour tenir compte de l'importance de l'accentuation, les voyelles accentuées des mots polysyllabiques sont indiquées en caractères gras. Par ailleurs, la prononciation de certaines voyelles est retranscrite phonétiquement entre crochets. Les variations orthographiques et lexicales entre anglais britannique et anglais américain sont systématiquement mentionnées (à l'exception des doublons *-our GB/ -or US*, simplement signalés par des parenthèses ; ainsi *neighbour GB / neighbor US* sera indiqué *neighbo(u)r*.)

Les douze séquences intitulées *Pour aller plus loin* qui séparent les différentes sous-parties de l'ouvrage offrent un aperçu de la **civilisation** du Royaume-Uni, des États-Unis et du monde anglophone en général.

Enfin, la section *Situations de communication* regroupe les termes, expressions et phrases utiles pour la **communication** orale ou écrite au quotidien, ainsi que pour l'analyse de documents en classe ou lors d'examens.

► Les fiches thématiques de vocabulaire sont organisées en doubles pages, qui se présentent ainsi

- page de gauche liste des mots liés à un thème précisé dans le titre de la page. Des sous-titres permettent d'affiner la recherche. À l'intérieur de chaque sous-partie, l'ordre de présentation est le suivant : noms, adjectifs et adverbes, verbes. Tous les verbes irréguliers, hormis les auxiliaires *be* et *have*, sont signalés par un astérisque (\*).

- page de droite

- la rubrique *Phrases et expressions usuelles* regroupe les mots et expressions en contexte, proverbes, et expressions imagées liés au thème de la double page ou formés à partir d'un mot figurant dans la double page ;

- les mises en garde lexicales ou grammaticales sont signalées sous la rubrique *Pièges et difficultés* ;

- selon la tradition BLED, des exercices de vérification des acquis (exercices à trous, thèmes, etc.) permettent à l'utilisateur de s'autoévaluer, grâce aux corrigés qui figurent intégralement en fin d'ouvrage.

Les symboles phonétiques de l'anglais	9
La prononciation de l'alphabet en anglais	9

## L'ÊTRE HUMAIN ET SON ENVIRONNEMENT

---

### LE CORPS HUMAIN

1 Les étapes de la vie – <i>The stages of life</i>	10
2 L'anatomie – <i>Anatomy</i>	12
3 L'apparence physique – <i>Physical appearance</i>	14
4 Les soins corporels – <i>Bodily care</i>	16
5 La santé – <i>Health</i> .....	18
6 Les vêtements – <i>Clothes</i>	20

#### Pour aller plus loin

■ Les tailles, les peintures – Faire du shopping à New York – D'où vient le mot <i>jean</i> ?	22
■ Les États-Unis, une nation au régime – Le saviez-vous ? Les expressions autour de la mort	23

### RAISON ET SENTIMENTS

7 Les facultés intellectuelles – <i>Intellectual faculties</i>	24
8 Les activités intellectuelles – <i>Intellectual activities</i>	26
9 Les opinions – <i>Opinion</i>	28
10 La personnalité – <i>Personality</i>	30
11 Les sentiments – <i>Feelings</i>	32
12 Les émotions – <i>Emotions</i>	34
13 Les réactions affectives – <i>Emotional reactions</i>	36

#### Pour aller plus loin

■ La Saint-Valentin, fête de l'amour – Le saviez-vous ? Les superstitions autour de la Saint-Valentin	38
■ Halloween, fête de la peur – Le saviez-vous ? Les expressions autour de l'amour et de la peur	39

### LA PERCEPTION

14 Les cinq sens – <i>The five senses</i>	40
15 Se situer dans le temps – <i>Time</i>	42
16 Se situer dans l'espace – <i>Space</i>	44
17 Couleurs, lumière et formes – <i>Colours, light and shapes</i>	46
18 La quantité – <i>Quantity</i>	48
19 Les sons – <i>Sounds</i>	50

#### Pour aller plus loin

■ Les unités de mesure anglo-saxonnes – Les nombres cardinaux – Les nombres ordinaux.....	52
■ La température – Les fuseaux horaires .....	53

## LA NATURE, LE MONDE

20	Les arbres, les fleurs et les plantes – <i>Trees, flowers and plants</i>	54
21	Les fruits et les légumes – <i>Fruit and vegetables</i>	56
22	Les animaux domestiques – <i>Domestic animals</i>	58
23	Les animaux sauvages – <i>Wildlife</i>	60
24	Le temps qu'il fait – <i>The weather</i>	62
25	L'environnement – <i>The environment</i>	64
26	L'univers – <i>The universe</i>	66
27	La géographie physique – <i>Physical geography</i>	68
28	Les pays du monde – <i>Countries of the world</i>	70

### Pour aller plus loin

■	Les emblèmes nationaux : animaux et plantes	72
■	La conquête de l'espace – Le saviez-vous ? Le nom des planètes	73

## L'ACTIVITÉ HUMAINE

---

### LA VIE QUOTIDIENNE

29	La ville – <i>The city</i>	74
30	L'habitat – <i>Housing</i>	76
31	Dans la maison – <i>Inside the house</i>	78
32	Les activités de la maison – <i>Housekeeping activities</i>	80
33	La nourriture et les boissons – <i>Food and drink</i>	82
34	La cuisine et les repas – <i>Cooking and meals</i>	84

### Pour aller plus loin

■	D'où vient le mot « sandwich » ? – Une recette	86
■	Veggies ou vegans ? – Floor et storey	87

### LES LOISIRS

35	L'image et le son – <i>Image and sound</i>	88
36	L'informatique – <i>Home computers</i>	90
37	Les hobbies et les passe-temps – <i>Hobbies and pastimes</i>	92
38	Les jouets et les jeux – <i>Toys and games</i>	94
39	Les sports – <i>Sports</i>	96
40	Les activités de plein air – <i>Outdoor activities</i>	98

### Pour aller plus loin

■	Football ou soccer ? – L'origine du rugby.....	100
■	Quelques passe-temps insolites – Le saviez-vous ? Blog, pixel, podcast, spam.....	101

### LES VOYAGES

41	Voyager par la route – <i>Road travel</i>	102
42	Les transports – <i>Transport</i>	104
43	Le tourisme – <i>Tourism</i>	106
44	Le tourisme culturel – <i>Cultural tourism</i>	108
45	Les vacances à la mer et à la montagne – <i>Summer and winter holidays</i>	110

### Pour aller plus loin

■	La culture surf – Les stations balnéaires anglaises	112
■	Le saviez-vous ? Pourquoi les Britanniques roulent-ils à gauche ? .....	113

## LES ARTS ET LES SCIENCES

46	La littérature – <i>Literature</i>	114
47	Les spectacles – <i>Shows</i>	116
48	Les arts visuels – <i>Visual arts</i>	118
49	La musique – <i>Music</i>	120
50	Les sciences humaines – <i>Social sciences</i>	122
51	Les sciences – <i>Sciences</i>	124
52	La recherche scientifique – <i>Scientific research</i>	126

### Pour aller plus loin

■	Le saviez-vous ? William Shakespeare – L'influence de Shakespeare – Les titres de quelques contes de fées	128
■	Hollywood – Quelques styles musicaux	129

## LA SOCIÉTÉ

---

### LE LIEN SOCIAL

53	La famille – <i>The family</i>	130
54	Les relations humaines – <i>Human relations</i>	132
55	La communication – <i>Communication</i>	134
56	La presse écrite – <i>Print media</i>	136
57	L'audiovisuel – <i>Broadcast media</i>	138
58	L'école – <i>School</i>	140
59	Le système éducatif – <i>The educational system</i>	142
60	La foi – <i>Faith</i>	144
61	Les religions – <i>Religions</i>	146

### Pour aller plus loin

■	Les écoles privées britanniques – Le saviez-vous ? Oxbridge	148
■	L'Église anglicane – Les universités de l'Ivy League	149
■	La presse britannique – La télévision aux États-Unis	150
■	Quelques fêtes britanniques – Quelques fêtes américaines	151

### LA POLITIQUE

62	Les institutions politiques – <i>Political institutions</i>	152
63	La politique au Royaume-Uni et aux États-Unis – <i>Politics in the UK and in the USA</i>	154
64	Les relations Nord-Sud – <i>North-South relationships</i>	156
65	La guerre – <i>War</i>	158
66	Les relations internationales – <i>International relations</i>	160

### Pour aller plus loin

■	Les partis politiques au Royaume-Uni – Le saviez-vous ? L'histoire du drapeau britannique	162
■	Les partis politiques aux États-Unis – Le saviez-vous ? L'histoire du drapeau des États-Unis	163

### LES SUJETS DE SOCIÉTÉ

67	L'immigration et l'intégration – <i>Immigration and integration</i>	164
68	La fracture sociale – <i>The wealth gap</i> .....	166

<b>69</b> Les grands débats contemporains – <i>Modern issues</i>	168
<b>70</b> La criminalité – <i>Crime</i>	170
<b>71</b> L'ordre public – <i>Public order</i>	172
<b>72</b> La loi et la justice – <i>Law and justice</i>	174

### Pour aller plus loin

■ Le droit de vote	176
■ L'abolition de la peine de mort	177
■ L'immigration aux États-Unis – La statue de la Liberté	178
■ La criminalité aux États-Unis – Le saviez-vous ? <i>The Miranda Warning</i>	179

## ► L'ÉCONOMIE

<b>73</b> La science économique – <i>Economics</i>	180
<b>74</b> L'agriculture – <i>Agriculture</i>	182
<b>75</b> L'industrie – <i>Industry</i>	184
<b>76</b> Le monde de l'entreprise – <i>The corporate world</i>	186
<b>77</b> Le commerce – <i>Trade</i>	188
<b>78</b> La finance – <i>Finance</i>	190
<b>79</b> Le marché du travail – <i>The labour market</i>	192

### Pour aller plus loin

■ Les noms de marques – Ils ont parlé de l'argent – Le saviez-vous ? Pound, sterling, dollar	194
■ L'histoire de Wall Street – Ce n'est que de l'argent	195

## SITUATIONS DE COMMUNICATION

---

<b>80</b> En société – <i>Socializing</i>	196
<b>81</b> Les conversations téléphoniques et la correspondance – <i>Phoning and writing</i>	198
<b>82</b> À la recherche d'un emploi – <i>Seeking employment</i>	202
<b>83</b> Débattre – <i>Debating</i>	205
<b>84</b> Le vocabulaire de l'analyse de texte – <i>The vocabulary of text analysis</i>	206
<b>85</b> Présenter et analyser un texte de fiction – <i>Presenting and analysing fiction</i>	208
<b>86</b> Présenter et analyser un article de journal – <i>Presenting and analysing a newspaper article</i>	210
<b>87</b> Présenter et analyser un document visuel – <i>Presenting and analysing a visual document</i>	212

Corrigés des exercices	214
------------------------	-----

Sigles et abréviations	232
------------------------	-----

États du monde, noms et adjectifs de nationalité	236
--	-----

Cartes géographiques : Les Îles britanniques.....	241
Les États-Unis	242
Le monde anglophone	243
L'Inde	244
L'Australie – L'Afrique du Sud	245

Verbes irréguliers	246
--------------------	-----

Index thématique .....	250
------------------------	-----



# LES SYMBOLES PHONÉTIQUES DE L'ANGLAIS

## Voyelles et diphtongues

[i:]	see	[ə]	ago
[ɪ]	sit	[eɪ]	page
[e]	ten	[əʊ]	home
[æ]	hat	[aɪ]	five
[ɑ:]	arm	[aɪə]	fire
[ɒ]	got	[aʊ]	now
[ɔ:]	saw	[aʊə]	flour
[ʊ]	put	[ɔɪ]	join
[u:]	too	[ɪə]	near
[ʌ]	cup	[eə]	hair
[ɜ:]	fur	[ʊə]	poor

## Consonnes

[p]	pen	[s]	so
[b]	bad	[z]	zoo
[t]	tea	[ʃ]	she
[d]	dip	[ʒ]	measure
[k]	cat	[h]	how
[g]	got	[m]	man
[tʃ]	chin	[n]	no
[dʒ]	June	[ŋ]	sing
[f]	fall	[l]	leg
[v]	voice	[r]	red
[θ]	thin	[j]	yes

# LA PRONONCIATION DE L'ALPHABET EN ANGLAIS

a	[eɪ]	h	[eɪtʃ]	o	[əʊ]	v	[vi:]
b	[bi:]		[aɪ]	p	[pi:]	w	[dʌbəlju:]
c	[si:]	j	[dʒeɪ]	q	[kju:]	x	[eks]
d	[di:]	k	[keɪ]	r	[ɑ:]	y	[waɪ]
e	[i:]	l	[el]	s	[es]	z	[zed]
f	[ef]	m	[em]	t	[ti:]		
g	[dʒi:]	n	[en]	u	[ju:]		

## Birth

pregnancy [e]  
 a mother-to-be [Λ]  
 a maternity hospital  
 a midwife [ɪ]  
 childbirth = the delivery  
 a baby [eɪ]  
 a newborn [j u:]  
 twins  
 a surrogate mother  
 infancy [ɪ]  
 an infant  
 a nappy GB = a diaper US  
 a bottle [ɒ]  
 a bib  
 a cradle [eɪ]  
 a pram  
 a dummy GB = a pacifier US  
 a birth certificate [ɪ]  
 a birthmark [ɜ:]  
 pregnant [e]  
 premature [e]  
 stillborn [ɪ]  
 to expect a baby  
 to give\* birth  
 to be born  
 to live  
 to be alive [aɪ]  
 to breastfeed\* [e]

## La naissance

la grossesse  
 une femme enceinte  
 une maternité  
 une sage-femme  
 l'accouchement  
 un bébé  
 un nouveau-né  
 des jumeaux  
 une mère porteuse  
 la toute petite enfance  
 un nourrisson  
 une couche  
 un biberon  
 un bavoir  
 un berceau  
 une poussette  
 une tétine  
 un acte de naissance  
 une tache de naissance  
 enceinte  
 prématuré  
 mort-né  
 attendre un bébé  
 accoucher  
 naître  
 vivre  
 être vivant, être en vie  
 allaiter

## Childhood and adolescence

a toddler [ɒ]  
 a child pl. children  
 a boy  
 a girl  
 a teenager =  
 an adolescent  
 growth  
 youth  
 a youth = a youngster [Λ]  
 young people  
 teenage [i:]  
 to grow\* up  
 to come\* of age  
 to be of age

## L'enfance et l'adolescence

un bébé (qui fait ses premiers pas)  
 un enfant  
 un garçon  
 une fille  
 un adolescent  
 la croissance  
 la jeunesse  
 un jeune  
 les jeunes  
 adolescent  
 grandir  
 devenir majeur  
 être majeur

## Adulthood

maturity [j uə]  
 an adult = a grown-up  
 a man pl. men  
 a woman pl. women  
 middle age

## La maturité

la maturité  
 un adulte  
 un homme  
 une femme  
 l'âge mûr

young ≠ old  
 mature [j uə]

jeune ≠ vieux  
 mûr

## Old age

the old = the elderly [e]  
 a walking stick [ɔ:]  
 a hearing aid [ɪə]  
 a wheelchair [i:]  
 an old people's home  
 dotty [ɒ]  
 to grow\* old = to age  
 to be getting on in years

## La vieillesse

les personnes âgées  
 une canne  
 un appareil auditif  
 un fauteuil roulant  
 une maison de retraite  
 gâteux  
 vieillir  
 avancer en âge

## Death

a dead man / woman  
 a corpse  
 a funeral [j u:]  
 a funeral parlour GB,  
 a funeral home US  
 a mortuary [ɔ:]  
 an undertaker GB =  
 a mortician US  
 a grave-digger [ɪ]  
 a shroud  
 a coffin [ɒ]  
 a hearse [ɜ:]  
 a wreath [i:]  
 a grave = a tomb  
 a tombstone [u:]  
 a cemetery = a graveyard  
 a churchyard [ɜ:]

## La mort

un mort / une morte  
 un cadavre  
 un enterrement  
 une chambre mortuaire,  
 un funérarium  
 une morgue  
 un entrepreneur  
 de pompes funèbres  
 un fossoyeur  
 un linceul  
 un cercueil  
 un corbillard  
 une couronne mortuaire  
 une tombe  
 une pierre tombale  
 un cimetière  
 un cimetière  
 (près d'une église)  
 une veuve / un veuf  
 un orphelin  
 un orphelinat  
 un tuteur  
 un pupille  
 le deuil  
 un testament  
 un héritier / une héritière  
 un héritage  
 un legs  
 mourant  
 mort / décédé  
 défunt, feu  
 mourir  
 s'éteindre  
 enterrer, inhumer  
 incinérer  
 survivre à qqn  
 être en deuil  
 porter le deuil, pleurer qqn  
 hériter

a widow / a widower [ɪ]  
 an orphan [ɔ:]  
 an orphanage  
 a guardian [ɑ:]  
 a ward  
 mourning [ɔ:]  
 a will  
 an heir / an heiress [e ə]  
 an inheritance [e]  
 a legacy [e]  
 dying [aɪ]  
 dead / deceased [i:]  
 late  
 to die  
 to pass away / to pass on  
 to bury [e]  
 to cremate [eɪ]  
 to outlive sb [ɪ]  
 to be in mourning  
 to mourn sb  
 to inherit = to come\*  
 into an inheritance

## Phrases et expressions usuelles

"How old are you?" "I'm fifteen."

I was born on February 20th, 1997.

She has just turned twenty.

I'm older than he is.

I'm five years older than him.

= I'm older than he is by five years.

They're in their teens.

She is in the prime of life = in her prime.

He is middle-aged.

She is on maternity leave.

To have a miscarriage

To die a natural death / an early death

My deepest sympathy. = I'm sorry for your loss.

« Quel âge as-tu ? – J'ai quinze ans. »

Je suis né le 20 février 1997.

Elle vient d'avoir vingt ans.

Je suis plus âgé que lui.

J'ai cinq ans de plus que lui.

Ce sont des adolescents.

Elle est dans la fleur de l'âge.

Il est entre deux âges. / Il n'est plus tout jeune.

Elle est en congé de maternité.

Faire une fausse couche

Mourir de mort naturelle / prématurément

Toutes mes condoléances.

### Proverbs et expressions imagées

To be alive and kicking

He is like a babe in arms.

Boys will be boys.

The generation gap

It's as old as the hills.

He is at death's door.

He is slipping away.

He is as dead as a doornail.

Dead or alive

To push up the daisies = To be six feet under

Ashes to ashes, dust to dust.

Être bien vivant

Il est innocent comme l'enfant qui vient de naître.

Il faut bien que jeunesse se passe.

Le conflit des générations

C'est vieux comme Hérode.

Il est à l'article de la mort.

Il est près de la fin.

Il est mort et bien mort.

Mort ou vif

Manger les pissenlits par la racine

Souviens-toi que tu es poussière et

que tu redeviendras poussière.

### ! Pièges et difficultés

■ The + un adjectif au singulier désigne la totalité du groupe auquel s'applique l'adjectif :

the young les jeunes

the elderly les personnes âgées

the dead les morts

the living les vivants

■ On traduit les verbes exprimant la manière par un « chassé-croisé » le verbe anglais est rendu en français par une locution, la locution anglaise est rendue par un verbe

To rock a baby to sleep.

↙ ↘  
Endormir un bébé en le berçant.

## Exercices

1 ► Complétez chaque phrase avec l'un des mots suivants :

walking stick – prime – midwife – grave – pregnant – teenagers – outlived

a. She is expecting a baby; she is

b. They are aged between 13 and 19; they are

c. She died three years after her husband; she \_\_\_\_\_ him by three years.

d. She helps women to give birth; she is a

e. He is over 50; he is no longer in the \_\_\_\_\_ of life.

f. To walk, old people sometimes use a ...

g. After his funeral, there were lots of flowers on his

2 ► Traduisez en anglais.

a. Les enfants grandissent si vite !

b. Les enfants aiment les personnes âgées.

c. Son frère est plus âgé qu'elle de trois ans.

d. Il est né le 2 janvier 2001.

## The head

the face  
 the **features** [i:]  
 the **countenance** [aU]  
 the **forehead** = the brow  
 an **eye** [aɪ]  
 an **eyelid**  
 an **eyelash**  
 an **eyebrow**  
 the nose  
 a **nostril** [D]  
 a **cheek**  
 a **cheekbone** [i:]  
 a **dimple** [ɪ]  
**freckles** [e]  
 an **ear** [ɪə]  
 the **earlobe**  
 the **eardrum**  
 the **mouth**  
 a **lip**  
 the **upper / lower lip**

the **jaw** [ɔ:]  
 the **tongue** [ʌ]  
 a **tooth** *pl. teeth*  
 a **gum** [ʌ]  
 the **chin**  
 the **complexion** [e]  
 the **hair**  
 a **hair**  
 the **skull** [ʌ]  
 receding (hair)  
 (a) **receding** (chin)  
 (a) **turned-up** (nose)

## The parts of the body

the **skeleton** [e]  
 a **bone**  
 the **backbone** = the spine  
 a **vertebra** *pl. vertebrae*  
 the **spinal cord** [aɪ]  
 a **rib**  
 the **rib cage**  
 a **limb**  
 a **joint** [ɔɪ]  
 a **collarbone** [D]  
 a **shoulder** [əʊ]  
 a **shoulder blade**  
 an **arm**  
 an **armpit** = an **underarm**  
 an **elbow** [e]

## La tête

le visage  
 les traits  
 l'expression du visage  
 le front  
 un œil  
 une paupière  
 un cil  
 un sourcil  
 le nez  
 une narine  
 une joue  
 une pommette  
 une fossette  
 des taches de rousseur  
 une oreille  
 le lobe de l'oreille  
 le tympan  
 la bouche  
 une lèvre  
 la lèvre supérieure /  
 inférieure  
 la mâchoire  
 la langue  
 une dent  
 une gencive  
 le menton  
 le teint  
 les cheveux  
 un poil, un cheveu  
 le crâne  
 (un front) dégarni  
 (un menton) fuyant  
 (un nez) retroussé

## Les parties du corps

le squelette  
 un os  
 la colonne vertébrale  
 une vertèbre  
 la moelle épinière  
 une côte  
 la cage thoracique  
 un membre  
 une articulation  
 une clavicule  
 une épaule  
 une omoplate  
 un bras  
 une aisselle  
 un coude

a **forearm** [ɔ:]  
 a **wrist**  
 a **hand**  
 a **fist**  
 a **finger** [ɪ]  
 a  **fingernail**  
 the **thumb** [ʌ]  
 the **forefinger** [ɔ:]  
 the **middle finger**  
 the **ring finger**  
 the **little finger**  
 a **knuckle** [ʌ]  
 a **leg**  
 a **hip**  
 a **thigh**  
 a **knee** [i:]  
 a **kneecap**  
 a **calf** *pl. calves*  
 a **shin**  
 an **ankle** [æ]  
 a **foot** *pl. feet*  
 the **sole of the foot**  
 a **heel**  
 a **toe**  
 a **toenail**  
 the **neck**  
 the **nape of the neck**  
 the **throat**  
 the **trunk**  
 the **back**  
 a **breast**  
 the **chest**  
 the **waist**  
 the **pelvis** [e]  
 the **stomach** [ʌ]  
 the **belly** [e]  
 the **belly button** =  
 the **navel**  
 a **buttock** [ʌ]  
 the **groin** [ɔɪ]  
 the **genitals** [e]  
 the **skin**  
 the **flesh**  
**blood** [ʌ]  
 a **vein**  
 an **artery** [ɑ:]  
 the **heart**  
 the **brain**  
 a **nerve** [ɜ:]  
 a **muscle** [ʌ]  
 a **lung** [ʌ]  
 the **liver** [ɪ]  
 the **bladder** [æ]  
 a **kidney** [ɪ]

un avant-bras  
 un poignet  
 une main  
 un poing  
 un doigt  
 un ongle  
 le pouce  
 l'index  
 le majeur  
 l'annulaire  
 l'auriculaire  
 une jointure (du doigt)  
 une jambe  
 une hanche  
 une cuisse  
 un genou  
 une rotule  
 un mollet  
 un tibia  
 une cheville  
 un pied  
 la plante du pied  
 un talon  
 un orteil  
 un ongle (du pied)  
 le cou  
 la nuque  
 la gorge  
 le tronc  
 le dos  
 un sein  
 la poitrine, le torse  
 la taille  
 le bassin  
 1. le ventre 2. l'estomac  
 le ventre  
 le nombril  
 une fesse  
 l'aîne  
 les organes génitaux  
 la peau  
 la chair  
 le sang  
 une veine  
 une artère  
 le cœur  
 le cerveau  
 un nerf  
 un muscle  
 un poumon  
 le foie  
 la vessie  
 un rein

A green-eyed / blue-eyed / brown-eyed boy  
 His hair is white.  
 To shake sb's hand = to shake hands with sb  
 To blow one's nose  
 To pick one's nose  
 To thumb one's nose  
 To bite one's nails  
 To knit one's brows  
 To scratch one's head  
 To purse one's lips  
 To keep a straight face  
 To walk arm in arm

Un garçon aux yeux verts / bleus / marron  
 Il a les cheveux blancs.  
 Serrer la main de / à quelqu'un  
 Se moucher  
 Se mettre les doigts dans le nez  
 Faire un pied de nez  
 Se ronger les ongles  
 Froncer les sourcils  
 Se gratter la tête  
 Pincer les lèvres  
 Garder son sérieux  
 Marcher bras dessus, bras dessous

### Proverbes et expressions imagées

An eye for an eye, a tooth for a tooth.  
 He paid through the nose for his car.  
 It cost them an arm and a leg.  
 She always pays on the nail.  
 Hands off!  
 Hands up!  
 He gets under my skin!  
 He won't stir a finger.  
 To fight tooth and nail  
 It's getting out of hand.  
 Lend me a hand!  
 He gave me the cold shoulder.  
 To get cold feet

Œil pour œil, dent pour dent.  
 Il a payé le prix fort pour sa voiture.  
 Ça leur a coûté les yeux de la tête.  
 Elle paie toujours rubis sur l'ongle.  
 Bas les pattes ! / Pas touche !  
 Haut les mains !  
 Il m'énerve !  
 Il ne lèvera pas le petit doigt.  
 Se battre bec et ongles  
 La situation nous échappe.  
 Donne-moi un coup de main !  
 Il m'a snobé.  
 Se dégonfler

### ! Pièges et difficultés

- En anglais, on emploie le plus souvent un adjectif possessif devant les parties du corps ou les objets personnels, alors qu'en français on a tendance à employer un article défini  
 I had the word on the tip of my tongue. J'avais le mot sur le bout de la langue.  
 I washed my hair yesterday. Je me suis lavé les cheveux hier.
- L'article indéfini anglais peut correspondre à « par »  
 You must brush your teeth three times a day. Il faut se brosser les dents trois fois par jour.

## Exercices

- 3 **D** Choisissez le mot qui convient pour compléter chaque phrase.
- a. The ribs make up the rib *dimple* / *chest* / *cage*.
  - b. The flat bones in your back are your shoulder *knives* / *cages* / *blades*.
  - c. Your *jaws* / *arms* / *legs* are not limbs.
  - d. Your *eyelids* / *eyebrows* / *eyelashes* close when you shut your eyes.
  - e. The navel is the belly *bone* / *dimple* / *button*.
  - f. The brain is protected by the *back* / *groin* / *skull*.
  - g. She has stayed too long in the sun, her face is covered with *dimples* / *freckles* / *hair*.
  - h. I thought he was my friend but he gave me the cold *ankle* / *hand* / *shoulder*.
- 4 **D** Traduisez en anglais.
- a. Ne te gratte pas le nez !
  - b. Il est entré le chapeau sur la tête et les mains dans les poches.
  - c. Elle se lave les cheveux deux fois par semaine.
  - d. On ne maîtrise plus la situation.

## Beauty and plainness

good looks  
good-looking [ʊ]  
beautiful [jʊ:]  
handsome [æ]  
pretty ≠ plain  
attractive ≠  
    unattractive [æ]  
lovely [ʌ]  
charming [ɑ:]  
sweet = cute  
ugly [ʌ]  
hideous [ɪ]  
to look + *adj*

## The figure

the build  
weight  
plump  
fat  
stout  
big = large  
slim = slender [e]  
thin = lean  
skinny [ɪ]  
small = short  
tall  
squat [ɒ]  
thickset [ɪ]  
stocky [ɒ]  
lanky [æ]  
chubby [ʌ]  
flabby [æ]  
overweight ≠  
    underweight [eɪ]  
obese [i:]  
sturdy [ɜ:]  
strong ≠ weak  
naked [eɪ]

## The motions of the arms and hands

a gesture [e]  
a wave [eɪ]  
a hug [ʌ]  
to motion sb  
    to do sth  
to point at sth  
to pinch  
to take\*  
to catch\*  
to hold\*  
to grasp

## La beauté et la laideur

la beauté  
beau (homme ou femme)  
belle (femme)  
beau (homme)  
joli ≠ quelconque  
séduisant ≠  
    sans charme  
très joli  
charmant  
mignon  
laid  
hideux  
avoir l'air

## La silhouette

la carrure  
le poids  
dodu, potelé  
gros  
corpulent  
fort  
mince  
maigre  
très maigre  
petit  
grand  
courtaud  
trapu  
râblé  
dégingandé  
potelé, rondelet  
flasque  
trop gros ≠  
    trop maigre  
obèse  
vigoureux  
fort ≠ faible  
nu

## Les mouvements des bras et des mains

un geste  
un signe de la main  
une étreinte, un câlin  
faire signe à qqn  
    de faire qqch  
montrer qqch du doigt  
pincer  
prendre  
attraper  
tenir  
empoigner

What does he look like?  
 She looks like her father.  
 She doesn't look her age.  
 He looks young ≠ old.  
 He looks a mess.  
 How tall are you?  
 I'm taller than him by a head.  
 How much do you weigh?  
 To put on weight ≠ to lose weight  
 He's got a paunch = a beer belly.  
 A broad-shouldered ≠ a narrow-shouldered man  
 She has a lot of charm.  
 I don't like the look of him.  
 To lean to one side, to lean on sb / sth  
 To tremble = to shiver with cold  
 To quake = to shudder with fear  
 To hold sth at arm's length  
 To give sb a hug

À quoi ressemble-t-il ?  
 Elle ressemble à son père.  
 Elle ne fait pas son âge.  
 Il fait jeune ≠ vieux.  
 Il a une mine de déterré.  
 Combien mesurez-vous ?  
 Je le dépasse d'une tête.  
 Combien pesez-vous ?  
 Grossir ≠ maigrir  
 Il a une bedaine / du ventre.  
 Un homme aux larges épaules ≠ aux épaules étroites  
 Elle a beaucoup de charme.  
 Il a un air qui ne me revient pas.  
 Se pencher de côté, s'appuyer sur qqn / qqch  
 Trembler de froid  
 Trembler de peur  
 Tenir qqch à bout de bras  
 Faire un câlin à qqn / Prendre qqn dans ses bras

### Proverbes et expressions imagées

Don't judge by looks.  
 He is as thin as a rake.  
 He's as strong as a horse.  
 To be as ugly as sin  
 Looks aren't everything.

Ne jugez pas les gens sur leur mine.  
 Il est maigre comme un clou.  
 Il est fort comme un Turc.  
 Être laid comme un pou  
 La beauté n'est pas tout.

## ! Pièges et difficultés

■ En anglais, l'ajout d'une particule à un verbe peut en changer le sens.

to look avoir l'air  
 to look for chercher  
 to look after s'occuper de  
 to look like ressembler à  
 to look about / around regarder autour de soi

to look at regarder  
 to look up / down lever / baisser les yeux  
 to look down on mépriser  
 to look up to admirer  
 to look away détourner les yeux

■ Dans la description des mouvements et attitudes, attention à ne pas confondre l'action (verbe + particule) et son résultat (be + verbe + -ing)

to stand up se lever → to be standing être debout  
 to sit down s'asseoir → to be sitting être assis  
 to lie down s'allonger → to be lying être allongé  
 to kneel s'agenouiller → to be kneeling être à genoux

## Exercices

5 ► Trouvez le contraire des mots suivants ; il peut y avoir plusieurs solutions.  
*beautiful – ugly – plump – weak – tall – slim*

6 ► Traduisez en anglais.

- Fais-moi un câlin !
- Elle n'a pas l'air d'une imbécile.
- Il fait vieux pour son âge.
- Jane s'étira, puis se mit debout.
- L'un est très maigre, l'autre est gros ils ressemblent à Laurel et Hardy !



## Hygiène

the bathroom [ɑ:]  
 a bath  
 a bath = a (bath)tub US  
 a sink  
 a shower  
 shower gel  
 soap [əʊ]  
 a bar of soap  
 a soap-dish  
 bath salts  
 a bubble bath [ʌ]  
 a sponge  
 a (face) flannel GB =  
 a wash-cloth US  
 a towel [aʊ]  
 a towel rail  
 a bathrobe [ɑ:]  
 toilet paper  
 a tissue [i:]  
 a wet wipe  
 cotton wool GB =  
 cotton US [ɒ]  
 a cotton bud GB =  
 a Q-tip® US  
 a shaver = an electric razor  
 shaving cream [eɪ]  
 shaving foam  
 a shaving-brush  
 a razor [eɪ]  
 a razor blade  
 a toothbrush [u:]  
 toothpaste  
 a deodorant [əʊ]  
 clean ≠ dirty [ɜ:]  
 to wash  
 to soap oneself  
 to dry oneself  
 to scrub oneself  
 to shave

## Hair care

shampoo [u:]  
 a comb [əʊ]  
 a hairbrush [eɪ]  
 rollers = curlers  
 a hairdryer [aɪ]  
 hairspray  
 a hairclip = a hairslide  
 a hairband  
 a lock of hair  
 a head of hair  
 a curl [ɜ:]  
 a fringe GB = bangs US

## L'hygiène

la salle de bains  
 un bain  
 une baignoire  
 un lavabo  
 une douche  
 du gel douche  
 le savon  
 un (morceau de) savon  
 un porte-savon  
 des sels de bain  
 un bain moussant  
 une éponge  
 ~ un gant de toilette  
 une serviette  
 un porte-serviettes  
 un peignoir  
 du papier hygiénique  
 un mouchoir en papier  
 une lingette  
 du coton  
 un coton-tige

un rasoir électrique  
 de la crème à raser  
 de la mousse à raser  
 un blaireau  
 un rasoir  
 une lame de rasoir  
 une brosse à dents  
 le dentifrice  
 un déodorant  
 propre ≠ sale  
 (se) laver  
 se savonner  
 se sécher  
 se dégraisser  
 se raser

## Les soins capillaires

du shampoing  
 un peigne  
 une brosse à cheveux  
 des bigoudis  
 un sèche-cheveux  
 de la laque  
 une barrette  
 un serre-tête  
 une mèche de cheveux  
 une chevelure  
 une boucle  
 une frange

bunches GB = pigtails US  
 a ponytail [əʊ]  
 a bun [ʌ]  
 a plait GB = a braid US  
 the parting GB =  
 the part US  
 a barber [ɑ:]  
 a hairdresser =  
 a hairstylist  
 a hairdressing salon  
 a haircut  
 a bob  
 a crew cut  
 dandruff [æ]  
 a perm  
 a wig  
 bald [ɔ:]  
 straight / wavy /  
 curly / frizzy (hair)  
 to cut\* sb's hair

## Beauty care

a mirror [ɪ]  
 a wrinkle [ɪ]  
 cosmetics [eɪ]  
 make-up [eɪ]  
 day / night cream

foundation (cream) [eɪ]  
 powder [aʊ]  
 (powder) blusher  
 rouge  
 lipstick [ɪ]  
 eye shadow [æ]  
 an eyebrow pencil  
 tweezers [i:]  
 nail polish = nail varnish  
 nail polish remover  
 a nail file  
 nail clippers [ɪ]  
 nail scissors [ɪ]  
 a nail brush  
 a cotton pad  
 an anti-ageing cream  
 cleansing milk =  
 cleansing lotion  
 eye make-up remover

a moisturizer [ɔɪ]  
 an after-shave lotion  
 a beauty parlour =  
 a beauty salon  
 a cosmetician =  
 a beautician

des couettes  
 une queue de cheval  
 un chignon  
 une tresse / une natte  
 la raie

un coiffeur pour hommes  
 un coiffeur

un salon de coiffure  
 une coupe de cheveux  
 une coupe au carré  
 une coupe en brosse  
 des pellicules  
 une permanente  
 une perruque  
 chauve  
 (des cheveux) raides /  
 ondulés / frisés / crépus  
 couper les cheveux de qq

## Les soins esthétiques

un miroir  
 une ride  
 1. la cosmétique  
 2. les produits de beauté  
 le maquillage  
 une crème de jour /  
 de nuit  
 le fond de teint  
 la poudre  
 le fard à joues, le blush  
 le rouge à joues  
 le rouge à lèvres  
 le fard, l'ombre à paupières  
 un crayon à sourcils  
 une pince à épiler  
 le vernis à ongles  
 le dissolvant  
 une lime à ongles  
 un coupe-ongles  
 des ciseaux à ongles  
 une brosse à ongles  
 un coton à démaquiller  
 une crème anti-rides  
 le lait, la lotion  
 démaquillant(e)  
 le démaquillant  
 pour les yeux  
 une lotion hydratante  
 un after-shave  
 un salon de beauté  
 une esthéticienne



A long-haired ≠ short-haired girl  
 A fair-haired = blond-haired boy  
 A ginger-haired = red-haired woman  
 A dark-haired / grey-haired man  
 Salt and pepper hair  
 He is rather thin on top. / He is balding.  
 He's shaving.  
 To put on lipstick  
 She is too heavily made up.  
 Her mascara has run.  
 To pluck one's eyebrows  
 To wax one's legs  
 To get rid of one's pimples = spots / blackheads  
 To trim one's beard / moustache  
 He has bad breath.  
 He had a mole / a wart removed.

Une fille aux cheveux longs ≠ courts  
 Un garçon aux cheveux blonds  
 Une femme aux cheveux roux  
 Un homme aux cheveux bruns / gris  
 Des cheveux poivre et sel  
 Il se dégarnit.  
 Il se rase.  
 Se mettre du rouge à lèvres  
 Elle est trop maquillée.  
 Son mascara a coulé.  
 S'épiler les sourcils  
 S'épiler les jambes  
 Se débarrasser de ses boutons / points noirs  
 Se tailler la barbe / la moustache  
 Il a mauvaise haleine.  
 Il s'est fait enlever un grain de beauté / une verrue.

### Proverbes et expressions imagées

To be as bald as an egg  
 To be as clean as a whistle  
 Let your hair down!  
 Keep your hair on!  
 It made my hair stand on end.  
 To split hairs

Être chauve comme un œuf  
 Être propre comme un sou neuf  
 Détends-toi ! / Laisse-toi aller !  
 Du calme !  
 Cela m'a fait dresser les cheveux sur la tête.  
 Couper les cheveux en quatre

### ! Pièges et difficultés

#### ■ Les divers sens de for

She bought a new hairdryer for her mother.  
 Elle a acheté un nouveau sèche-cheveux pour sa mère.

For your hands to be thoroughly clean, rub them together for at least one minute.  
Pour que tes mains soient vraiment propres, frotte-les pendant au moins une minute.

For all her make-up, she is not attractive.  
Malgré tout son maquillage, elle n'est pas séduisante.

#### ■ Remarquez l'emploi de l'adjectif possessif en anglais dans les expressions suivantes

She's washing her hair. Elle se lave la tête.

He brushed his hair. Il s'est brossé les cheveux.

I got my hair cut. Je me suis fait couper les cheveux.

She dyed her hair. Elle s'est teint les cheveux.

He's growing his hair. Il se laisse pousser les cheveux.

She's making up her face. Elle se maquille.

They removed their make-up. Elles se sont démaquillées.

## Exercices

### 7 ▶ Complétez le texte à l'aide des mots suivants :

hair – hairdryer – shower – make-up – towel

After getting up early and having breakfast, she had a ... She dried herself with a ..., and then dried her hair with a ... Then she combed her ... and put on some ...

### 8 ▶ Traduisez en anglais.

- Il vaut mieux prendre des douches que des bains.
- Je voudrais me faire couper les cheveux.
- C'est une femme aux cheveux bruns.
- C'est un homme aux yeux bleus et aux cheveux blancs.

## Health and illness

good health ≠  
poor health  
health disorders [ɔ:]  
an illness = a disease  
pain  
agony [æ:]  
a backache [æ:]  
a headache [e]  
a stomach ache  
a germ = a bug  
a sore  
a rash  
an itch

a trauma [ɔ:]  
a bruise [u:]  
a graze  
a burn [ɜ:]  
a blister [ɪ]  
a cold = a chill  
influenza = flu  
a heart attack [æ:]  
aids  
HIV-positive  
healthy ≠ sick = ill  
tired [aɪ]  
exhausted = worn out  
painful ≠ painless [eɪ]  
infected [e]  
terminally ill  
deadly = lethal = fatal  
to itch  
to cough [ɒ]  
to sneeze [i:]  
to sniff  
to sweat = to perspire [aɪ]  
to faint = to pass out  
to swell  
to fester [e]

## At the doctor's

a GP (General Practitioner)  
a consultant [ʌ]  
a paediatrician [ɪ]  
the doctor's surgery  
blood pressure [e]  
a blood test  
a screening test [i:]  
a diagnosis [əʊ]  
a prescription [ɪ]  
medicine [e]  
a medicine = a drug  
an antibiotic [ɒ]

## La santé et la maladie

la bonne santé ≠  
la mauvaise santé  
des troubles de la santé  
une maladie  
la douleur  
une douleur atroce  
un mal de dos  
un mal de tête  
un mal au ventre  
un microbe  
une plaie  
une éruption  
une démangeaison  
un traumatisme  
une ecchymose, un bleu  
une éraflure, une écorchure  
une brûlure  
une ampoule  
un rhume, un coup de froid  
la grippe  
une crise cardiaque  
le sida  
séropositif  
en bonne santé ≠ malade  
fatigué  
épuisé  
douloureux ≠ indolore  
infecté  
en phase terminale  
mortel  
démanger  
tousseur  
éternuer  
renifler  
transpirer  
s'évanouir  
enfler  
suppurer

## Chez le médecin

un médecin généraliste  
un médecin spécialiste  
un pédiatre  
le cabinet du médecin  
la tension  
une analyse de sang  
un test de dépistage  
un diagnostic  
une ordonnance  
la médecine  
un médicament  
un antibiotique

a painkiller [eɪ]  
a tablet [æ:]  
a pill  
a capsule [æ:]  
a syrup [ɪ]  
a drop  
an ointment [ɔ:]  
a plaster GB =  
a Band-Aid® US  
a shot = an injection [e]  
a syringe [ɪ]  
a side-effect  
recovery [ʌ]  
a relapse [æ:]  
to prescribe [aɪ]

## At the hospital

a unit = a ward  
the casualty ward GB =  
the emergency room US  
palliative care [æ:]  
a waiting-room [ɛɪ]  
surgery [ɜ:]  
an operating theatre GB =  
an operating room US  
a surgeon [ɜ:]  
a lancet [ɑ:]  
a nurse, a male nurse  
an orderly [ɔ:]  
the paramedics [e]  
an ambulance [æ:]  
a stretcher [e]  
an X-ray  
a drip  
a cast  
a scar  
a sprain  
physiotherapy GB =  
physical therapy US  
an injury / a wound  
blood poisoning [ɔ:]  
to bleed\*  
to dress a wound  
to operate (on sb)  
to injure oneself

## At the dentist's

toothache [u:]  
a cavity [æ:]  
a drill  
a filling [ɪ]  
braces [eɪ]  
a crown  
dentures [e]

un analgésique  
un comprimé  
une pilule  
une gélule  
un sirop  
1. une pastille 2. une goutte  
une pommade  
un pansement (adhésif)  
une piqûre  
une seringue  
un effet secondaire  
le rétablissement  
une rechute  
prescrire

## A l'hôpital

un service  
le service des urgences  
les soins palliatifs  
une salle d'attente  
la chirurgie  
un bloc opératoire  
un chirurgien  
un bistouri  
une infirmière, un infirmier  
un aide-soignant  
= le SAMU  
une ambulance  
un brancard  
une radio  
une perfusion  
un plâtre  
une cicatrice  
une entorse, une foulure  
la rééducation,  
la kinésithérapie  
une blessure  
une septicémie  
saigner  
panseur une plaie  
opérer (qqn)  
se blesser

## Chez le dentiste

une rage de dents  
une carie  
une roulette  
un plombage  
un appareil dentaire  
une couronne  
un dentier

To be taken ill  
To go to the doctor's / to the dentist's  
How do you feel?  
I'm not feeling well. = I feel out of sorts.  
I feel dizzy = giddy.  
I feel sick.  
It hurts. / It smarts.  
I'm sore all over.  
To run a fever = to have a temperature  
I've got a sore throat / a splitting headache.  
I've got a runny nose.  
He has a heart condition.  
She is prone to throat infections.  
Her condition / Her health is improving.  
She dislocated her knee.  
He broke his leg.  
I sprained my ankle.  
His arm is in a sling.  
To diagnose an illness  
To treat / to cure a patient  
To recover from an illness  
To undergo surgery / to have an operation  
He had stitches on his arm.  
The epidemic broke out in July.  
To be on sick leave  
Over-the-counter \* on prescription  
To pull out a tooth

### **Proverbes et expressions imagées**

She is bursting with health.  
To be as fit as a fiddle  
To be in a bad way  
Time is a great healer.  
A healthy mind in a healthy body  
To be under the weather

Tomber malade  
Aller chez le médecin / chez le dentiste  
Comment vous sentez-vous ?  
Je ne me sens pas en forme / pas bien.  
J'ai la tête qui tourne.  
J'ai la nausée.  
Ça fait mal. / Ça fait très mal.  
J'ai mal partout.  
Avoir de la fièvre  
J'ai mal à la gorge / horriblement mal à la tête.  
J'ai le nez qui coule.  
Il a le cœur fragile.  
Elle est sujette aux angines.  
Elle va mieux.  
Elle s'est luxé le genou.  
Il s'est cassé la jambe.  
Je me suis foulé la cheville.  
Il a le bras en écharpe.  
Diagnostiquer une maladie  
Traiter / guérir un patient  
Se remettre d'une maladie  
Se faire opérer  
On lui a fait des points de suture au bras.  
L'épidémie s'est déclarée en juillet.  
Être en congé de maladie  
En vente libre \* sur ordonnance  
Extraire une dent

Elle respire la santé.  
Être en pleine forme  
Filer un mauvais coton  
Le temps arrange tout.  
Un esprit sain dans un corps sain  
Ne pas être dans son assiette

## **Exercices**

9 **D** Complétez les phrases avec les mots donnés :

a. *headache – throat – broke – sling – temperature – chill*

She caught a ... yesterday and has got a high ... She is in bed with a sore ... and a splitting ... . As to her brother, he fell and ... his arm so that he's got it in a ... .

b. *healer – sorts – prescribed – fit*

He is out of ... today because his girlfriend has left him. But time is a great ... and he should be ... as a fiddle soon. The doctor has ... a sedative that should help him to recover.

10 **D** Traduisez en anglais.

- Je suis allé chez le dentiste hier.
- Il m'a plombé une dent.
- Elle travaille au service des urgences.
- Il est médecin.
- On l'a opéré hier.

**Clothes = clothing**

a garment [ɑ:]  
 a dress  
 a skirt [ɜ:]  
 a blouse [ɑʊ]  
 a suit [u:]  
 a pullover = a sweater =  
 a jumper  
 a cardigan [ɑ:]  
 trousers *GB* = pants *US*  
 jeans  
 hipsters [ɪ]  
 a shirt [ɜ:]  
 a waistcoat *GB* = a vest *US*  
 a dinner jacket *GB* =  
 a tuxedo *US*  
 overalls [əʊ]  
 dungarees [i:]  
 a coat  
 an overcoat [əʊ]  
 a mackintosh = a raincoat  
 a jacket [æ]  
 a windcheater *GB* =  
 a windbreaker *US*  
 an anorak [æ]  
 the fly  
 a collar [ɒ]  
 the neckline [e]  
 a sleeve [i:]  
 a lapel [e]  
 a pocket [ɒ]  
 a hood  
 turn-ups  
 underwear [ʌ]  
 a bra  
 a petticoat = a waist slip  
 a slip  
 a T-shirt  
 a vest *GB* =  
 an undershirt *US* [ʌ]  
 a sock  
 an ankle-sock [æ]  
 a stocking [ɒ]  
 tights *GB* =  
 pantyhose *US* [æ]  
 knickers *GB* = panties *US*  
 underpants  
 a thong  
 boxer shorts [ɒ]  
 pyjamas *GB* =  
 pajamas *US* [ɑ:]  
 a dressing gown [e]  
 long-sleeved ≠  
 short-sleeved

**Les vêtements**

un vêtement  
 une robe  
 une jupe  
 un chemisier, un corsage  
 un costume / un tailleur  
 un pull-over  
 un gilet (de laine)  
 un pantalon  
 un jean  
 un pantalon taille basse  
 une chemise  
 un gilet (de costume)  
 un smoking  
 un bleu (de travail)  
 une salopette  
 un manteau  
 un pardessus  
 un imperméable  
 une veste, un blouson  
 un coupe-vent  
 un anorak  
 la braguette  
 un col  
 l'encolure  
 une manche  
 un revers (de veste)  
 une poche  
 une capuche  
 les revers de pantalon  
 les sous-vêtements  
 un soutien-gorge  
 un jupon  
 une combinaison  
 un tee-shirt  
 un maillot de corps  
 une chaussette  
 une socquette  
 un bas  
 un collant  
 un slip (de femme)  
 un slip (d'homme)  
 un string  
 un caleçon  
 un pyjama  
 une robe de chambre  
 à manches longues ≠  
 à manches courtes

casual = informal  
 loose = baggy [æ]  
 tight = close-fitting [ɪ]

décontracté  
 ample, lâche  
 serré, ajusté

**Fabrics**

satin [æ]  
 silk  
 cotton [ɒ]  
 wool  
 velvet [e]  
 lace [eɪ]  
 linen [ɪ]  
 plain  
 striped  
 with polka dots [ɒ]  
 checked [e]  
 crumpled = creased

**Les tissus**

le satin  
 la soie  
 le coton  
 la laine  
 le velours  
 la dentelle  
 le lin  
 uni  
 à rayures  
 à pois  
 à carreaux  
 froissé

**Accessories  
and jewels**

a shoe [u:]  
 a boot  
 a half-boot  
 a flip-flop  
 a trainer = a sneaker *US*  
 a slipper [ɪ]  
 a scarf *pl. scarves*  
 a headscarf *pl. headscarves*  
 a belt  
 a glove [ʌ]  
 a mitt = a mitten [ɪ]  
 an umbrella [e]  
 a hat  
 a cap  
 a tie [aɪ]  
 a bow-tie  
 a necklace [e]  
 a bracelet [eɪ]  
 a ring  
 an earring [ɪə]  
 a handbag *GB* = a purse *US*  
 a wallet [ɒ]  
 a handkerchief [æ]

**Les accessoires  
et les bijoux**

une chaussure  
 une botte  
 une bottine  
 une tong  
 une basket  
 un chausson  
 une écharpe  
 un foulard  
 une ceinture  
 un gant  
 une moufle  
 un parapluie  
 un chapeau  
 une casquette  
 une cravate  
 un nœud papillon  
 un collier  
 un bracelet  
 une bague  
 une boucle d'oreille  
 un sac à main  
 un portefeuille  
 un mouchoir

**Fashion**

a designer [aɪ]  
 couture [ʊə]  
 a model [ɒ]  
 the catwalk [æ]  
 tailor-made ≠  
 ready-to-wear  
 fashionable [æ]  
 smart = elegant [e]

**La mode**

un créateur (de mode)  
 la haute couture  
 un mannequin  
 le podium  
 fait sur mesure ≠  
 en / de prêt-à-porter  
 à la mode  
 élégant

What size do you take?  
 That dress needs altering.  
 She was wearing a blue dress with matching hat.  
 Do you have a size 10?  
 You must change (into other clothes).  
 I've got a ladder in my stocking / in my tights.  
 One of your buttons has come off.  
 The colour has faded / has run.  
 Shoes may be made of leather or suede.  
 He had a green cap on.  
 It's the new trend.  
 Fur is out of fashion / has gone out of fashion.  
 To put on / to wear clothes  
 To try on / to slip on a dress  
 To button up a shirt  
 To fasten / to zip up a skirt

Quelle taille faites-vous ?  
 Il faut retoucher cette robe.  
 Elle portait une robe bleue avec un chapeau assorti.  
 Est-ce que vous avez un 38 ?  
 Il faut que tu te changes.  
 J'ai un bas / un collant filé.  
 Un de tes boutons s'est décollé.  
 La couleur est passée / a déteint.  
 Les chaussures peuvent être en cuir ou en daim.  
 Il portait une casquette verte.  
 C'est la nouvelle tendance.  
 La fourrure, c'est démodé.  
 Mettre / porter des vêtements  
 Essayer / enfiler une robe  
 Boutonner une chemise  
 Remonter la fermeture éclair d'une jupe

### Proverbes et expressions imagées

It fits you like a glove.  
 They have something up their sleeve.  
 She's dressed to kill!  
 That's where the shoe pinches.  
 Keep it under your hat.  
 That's old hat!  
 They've lined their pockets.  
 They have deep pockets.

Ça te va comme un gant.  
 Ils ont plus d'un tour dans leur sac.  
 Elle a un look d'enfer !  
 C'est là que le bât blesse.  
 N'en parlez à personne.  
 Ça, c'est de la vieille histoire !  
 Ils s'en sont mis plein les poches.  
 Ils sont très riches.

### ! Pièges et difficultés

■ En anglais, tous les vêtements et objets personnels formés de deux parties symétriques sont au pluriel et correspondent à un singulier français  
 I'm going to wear my jeans today.  
 Je vais mettre mon jean aujourd'hui.  
 I love my green shorts.  
 J'adore mon short vert.

■ Prépositions différentes en anglais et en français  
 She wears a ring on her ring finger, a bracelet round her wrist, and a necklace round her neck.  
 Elle porte une bague à l'annulaire, un bracelet au poignet et un collier au cou.

## Exercices

- 11 Dans chaque série, chassez l'intrus.
- Women's clothes: dress – skirt – underpants – cardigan – pullover – blouse.
  - Men's clothes: suit – waistcoat – trousers – jacket – skirt – blazer.
  - Underwear: sleeves – knickers – tights – stockings – bras – vests – thongs.
  - Fabrics: velvet – lace – silk – linen – slipper.
  - Accessories: hat – lapel – tie – shoe – bag – scarf – belt – glove.

- 12 Trouvez l'expression idiomatique anglaise équivalente.
- Don't you tell anyone!
  - They've made a lot of money.
  - You can't keep the same clothes on.
  - That suit is not perfect; some alterations are necessary.



## Les tailles, les pointures

Attention, les tailles de vêtements et de chaussures ne sont pas les mêmes en France, en Grande-Bretagne et aux États-Unis. Les équivalences ci-dessous sont approximatives.

Les chaussures d'homme		Les chaussures de femme		
F	GB/USA	F	GB	USA
39	6 1/2	35	3	6
40	7	36	3 1/2	6
41	7 1/2	37	4	7
42	8 1/2	38	5	7
43	9	39	6	8
44	10	40	7	8
45	11	41	8	9
46	12			

Les vêtements d'homme		Les vêtements de femme		
F	GB/USA	F	GB	USA
38	28	34	8	4
40	30	36	10	6
42	32	38	12	8
44	34	40	12	8
46	36	42	14	10
48	38	44	16	12
50	40	46	16	12
52	42	48	18	14
54	44	50	20	16



## Faire du shopping à New York

If you go to New York, you may want to buy some clothes.

If you have plenty of **money to spend**, don't hesitate to go **shopping** on Third Avenue or Fifth Avenue.

At Bloomingdale's, a chain of **department stores**, three storeys are dedicated to **designer clothing**. And Saks is the most exclusive boutique in the Big Apple (i.e. New York).

If you don't want to **pay through the nose** for a T-shirt or a pair of jeans, why not try the **vintage and thrift shops** in Greenwich Village?

Si vous allez à New York, vous aurez peut-être envie d'acheter des vêtements.

Si vous avez beaucoup d'**argent à dépenser**, n'hésitez pas à **faire vos courses** dans la Troisième ou la Cinquième Avenue.

Chez Bloomingdale's, une chaîne de **grands magasins**, trois étages sont consacrés aux **grandes marques**. Et Saks est la boutique de mode la plus chic de la Grosse Pomme (c'est-à-dire New York).

Si vous ne voulez pas qu'un T-shirt ou un jean vous **coûte les yeux de la tête**, pourquoi ne pas essayer les **boutiques d'occasion ou bon marché** de Greenwich Village ?

## D'où vient le mot « jean » ?

Levi Strauss was an immigrant who began as a **street peddler** in New York before migrating to San Francisco. A **shrewd** and hard-working businessman, he was faced one day with a **shortage of fabric to manufacture** trousers. So he used the **canvas** reserved for ships' sails, a canvas which came from Genoa, in Italy. Hence the word "jean" to refer to the **material**. As to "denim" (a synonym of jean), it was simply the same type of canvas imported from Nîmes, France ("de Nîmes").

Levi Strauss était un immigré qui fut d'abord **colporteur** à New York avant de partir s'installer à San Francisco. Homme d'affaires **habile** et travailleur, il dut un jour faire face à une **pénurie de tissu** servant à **fabriquer** des pantalons. Alors il utilisa la **toile** réservée aux voiles des navires, une toile qui venait de Gênes, en Italie. D'où le mot « jean » pour désigner le **tissu** utilisé. Quant au « denim » (synonyme de jean), c'était tout simplement le même type de toile, mais importée « de Nîmes », en France.

## Les États-Unis, une nation au régime



The United States is one of the richest countries in the world and Americans should therefore be in very good health, but they are **plagued with** a rich country's **disease**: obesity. Since the mid-70s, the number of **overweight and obese** people has increased sharply, and this applies to children as well. It is now close to 100 million.

These increasing figures **raise concern** because of their implications for the health of Americans. Obesity is responsible for 300,000 deaths every year. Indeed, when there is an excessive amount of fat stored in the body, it increases the risks of cardiovascular diseases, diabetes and some cancers.

The American **diet** and lifestyle account for this **epidemic**. Many Americans don't have time to prepare meals, and they eat **pre-cooked dishes** that are loaded with sugar, fats and many more ingredients **detrimental** to people's health.

### ► What about children?

On average an American child sees more than 10,000 **food ads** on TV each year. Most advertise high-fat and high-sugar foods. Not only does the **food industry** spend billions each year on marketing, it has also entered schools (cafeterias, vending machines).

Scientists are addressing this serious **health issue**, the objective being to **reduce the prevalence of obesity** among adults to less than 15% of the population.

Many obese people are now learning to change their diet. They are aware that **cutting down on** meat products and high sugar foods, while incorporating **whole grains**, five-vegetables-and-fruit-a-day into the diet is the only way to recover health.

It is not easy to **do away with** the unhealthy habits of a society but, in America, it has become a necessity.

Les États-Unis sont l'un des pays les plus riches du monde et les Américains devraient donc être en excellente santé, mais ils **souffrent** d'un mal qui affecte les pays riches : l'obésité.

Depuis le milieu des années 1970, le nombre de personnes en **surpoids ou obèses** est monté en flèche, y compris chez les enfants. Il frôle aujourd'hui les 100 millions.

Ces chiffres en augmentation **inquiètent** en raison de leurs implications pour la santé des Américains. L'obésité est responsable de 300 000 décès chaque année. En effet, quand le corps emmagasine trop de graisse, les risques de maladies cardio-vasculaires, de diabète et de certains cancers augmentent.

Les **habitudes alimentaires** et le style de vie des Américains sont à l'origine de cette **épidémie**. Beaucoup d'Américains n'ont pas le temps de préparer des repas et mangent des **plats cuisinés** bourrés de sucre, de graisses et de beaucoup d'autres ingrédients **nuisibles** à la santé.

### ► Qu'en est-il des enfants ?

Un enfant américain voit, en moyenne, chaque année, plus de 10 000 **publicités pour des aliments** à la télévision. La plupart vantent des produits à haute teneur en graisse et en sucre. Non seulement l'**industrie agro-alimentaire** dépense des milliards en publicité chaque année, mais elle est aussi présente dans les écoles (cantines, distributeurs automatiques).

Les scientifiques se penchent sur ce grave **problème de santé**, l'objectif étant de **ramener le taux d'obésité** chez les adultes en dessous de 15 % de la population.

De nombreux obèses apprennent maintenant à **changer leur régime**. Ils sont conscients que **réduire** leur consommation de viande et d'aliments trop sucrés et, par ailleurs, introduire dans leur régime des **céréales complètes** et les cinq-légumes-et-fruits-par-jour est le seul moyen de recouvrer la santé.

Il n'est pas facile pour une société de **se défaire** de ses mauvaises habitudes, mais en Amérique, c'est devenu une nécessité.

## Le saviez-vous ?

Sans doute parce que les humains ont peur de la mort, il existe beaucoup d'expressions imagées qui permettent de ne pas employer le verbe **to die** (mourir).

### • Les euphémismes

to pass away, to depart, to cease to live, to demise, to expire, to breathe one's last...

### • Les expressions à connotation religieuse

to meet one's Maker, to reach a better world, to go the way of all flesh, to give up the ghost...

### • Les expressions familières

to croak, to snuff out, to go west, to kick the bucket...

## Intelligence

the mind  
**genius** [i:]  
 a **genius** *pl.* **geniuses**  
 a gift  
**cleverness** [e]  
**insight** [ɪ]  
**wisdom** [ɪ]  
**common sense**  
**ability** = **capability** =  
**capacity**  
**competence** [ɒ]  
**lucidity** [ɪ]  
 a skill  
**consciousness** [ɒ]  
**intelligent** / **bright**  
**clever** / **smart**  
**brilliant** [ɪ]  
**quick-witted** [ɪ]  
**gifted** [ɪ]  
**cunning** [ʌ]  
 sharp  
**shrewd** [u:]  
**skil(l)ful** [ɪ]  
**competent** \*  
**incompetent** [ɒ]  
**able** (to do sth) =  
**capable** (of doing sth)  
**careful** = **attentive**  
**conscious** \* **unconscious**  
**aware** \* **unaware**  
**understandable** [æ]  
**reasonable** [i:]  
**wise** \* **unwise** [aɪ]

## Stupidity

**stlliness** = **foolishness**  
**Idiocy** [ɪ]  
 an **Idiot** = a **fool**  
 a **nitwit** = a **halfwit**  
**stupid** [j u:]  
**silly** = **foolish**  
**dumb** = **dim**  
**backward** =  
**mentally-retarded**  
**simple-minded**

## Memory

a **memory** =  
 a **recollection** [e]  
 a **keepsake** [i:]  
 a **reminder** [aɪ]  
**oblivion** [ɪ]

## L'intelligence

l'esprit  
 le génie  
 un génie  
 un don  
 l'intelligence / l'ingéniosité  
 la perspicacité  
 la sagesse  
 le bon sens  
 la capacité, l'aptitude  
 la compétence  
 la lucidité  
 un talent, une aptitude  
 la conscience  
 intelligent  
 intelligent, astucieux  
 brillant  
 à l'esprit vif  
 doué  
 malin, astucieux  
 vif  
 astucieux, perspicace  
 habile, adroit, doué  
 compétent \* incompetent  
 capable (de faire qqch)  
 attentif  
 conscient \* inconscient  
 conscient \* inconscient  
 compréhensible  
 raisonnable  
 sage, avisé \* déraisonnable

## La stupidité

la bêtise, la niaiserie  
 l'idiotie, la stupidité  
 un idiot, un imbécile  
 un nigaud, un crétin  
 stupide  
 bête  
 niais  
 attardé, arriéré  
 simple d'esprit

## La mémoire

un souvenir (mental)  
 un souvenir (objet)  
 un rappel, un pense-bête  
 l'oubli

**amnesia** [i:]  
**unforgettable** [e]  
**to remember** =  
**to recall** = **to recollect**  
**to forget**\* [e]

l'amnésie  
 inoubliable  
 se rappeler  
 oublier

## Imagination

**fancy** [æ]  
**inventiveness** [e]  
**an impression** [e]  
**an illusion** [u:]  
**a delusion** [u:]  
**a dream**  
**a daydream** [eɪ]  
**a nightmare** [aɪ]  
**a foreboding** [əʊ]  
**a misgiving** [ɪ]

**an omen** [əʊ]  
**an intuition** = **a hunch**  
**imaginary** [æ]  
**foreseeable** = **predictable**  
**to imagine**  
**to fancy** [æ]  
**to invent**  
**to guess**  
**to delude oneself**  
**to dream**\*  
**to muse** [j u:]  
**to foresee**\* [i:]  
**to predict** = **to forecast**\*  
 = **to foretell**\*  
**to sense**

## L'imagination

l'imagination, la fantaisie  
 l'inventivité  
 une impression  
 une illusion  
 une illusion trompeuse  
 un rêve  
 un rêve éveillé  
 un cauchemar  
 un pressentiment  
 une appréhension,  
 un doute  
 un présage  
 une intuition  
 imaginaire  
 prévisible  
 imaginer  
 1. imaginer  
 2. avoir envie de  
 inventer  
 deviner  
 se faire des illusions  
 rêver  
 rêvasser  
 prévoir  
 prédire  
 (pres) sentir

## Sanity and insanity

a **nervous breakdown**  
 a **hang-up** [æ]  
**eccentricity** [ɪ]  
**absurdity** = **nonsense**  
**delirium** [ɪ]  
**madness**  
 a **madman** = a **lunatic**  
 a **maniac** [eɪ]  
 a **lunatic asylum** =  
 a **madhouse**  
 a **stral(gh)tjacket** [eɪ]  
**eccentric** [e]  
**mixed-up**  
**crazy** = **mad** = **insane** [eɪ]  
**delirious** [ɪ]

## La santé mentale et la folie

une dépression nerveuse  
 un complexe /  
 une obsession  
 l'excentricité  
 l'absurdité  
 le délire  
 la folie  
 un fou  
 un fou dangereux  
 un asile de fous  
 une camisole de force  
 excentrique  
 perturbé  
 fou  
 délirant



I have a a feeling = the impression that...  
 To be under the impression that...  
 She's got a high IQ.  
 He's a computer whizz.  
 It makes sense.  
 I'm well-aware that...  
 He has got a short attention span.  
 A lapse of memory  
 From memory  
 He reminds me of his father.  
 We must bear / keep in mind that...  
 I'll refresh his memory!  
 Stop being so stupid!  
 You must be out of your mind!  
 = You can't be in your right mind!  
 He lost his head / mind!  
 Come to your senses!  
 What a moron!  
 His worst nightmare came true.  
 He drives me mad.  
 Don't get mad!

J'ai l'impression que...  
 Avoir l'impression que...  
 Elle a un QI élevé.  
 C'est un as en informatique.  
 C'est logique.  
 J'ai bien conscience que...  
 Il a une capacité d'attention limitée.  
 Un trou de mémoire  
 De mémoire  
 Il me rappelle son père.  
 Nous ne devons pas oublier que...  
 Je vais lui rafraîchir la mémoire  
 Arrête de faire l'imbécile !  
 Tu es devenu fou !

Il a perdu la tête !  
 Ressaisis-toi !  
 Quel crétin !  
 Son pire cauchemar s'est réalisé.  
 Il me rend fou. / Il m'exaspère.  
 Ne vous fâchez pas !

### Proverbes et expressions imagées

Can I pick your brains?

She's the brains of the family.

To be as mad as a hatter

She's mad about cats.

It rings a bell.

Sweet dreams!

She's a real dream.

Fancy that!

Dream on!

Nonsense!

Forget it!

J'ai besoin de tes lumières.

C'est la grosse tête de la famille.

Être fou à lier

Elle adore les chats.

Ça me dit / rappelle quelque chose.

Fais de beaux rêves !

Elle est vraiment adorable.

Tiens, tiens ! / Voyez-vous cela !

Tu rêves ! / On peut toujours rêver !

N'importe quoi !

Laisse tomber !

### ! Pièges et difficultés

■ Les faux amis :

sane sain d'esprit, sensé

sensible sensé

sober 1. sobre 2. pondéré, sérieux

hysteric une crise de nerfs

### Exercices

13) Complétez les phrases avec l'un des mots suivants :

*hatter – come – brains – mind (x 2) – refresh*

- You must be out of your ... to make such a suggestion!
- He has forgotten to pay what he owed me; I'll ... his memory.
- ... to your senses! Don't be foolish!
- She has not been in her right ... since her husband died.
- He is as mad as a ... .
- She's the brightest person in the family; she is the ... of the family.

14) Traduisez en anglais.

- J'ai l'impression que vous adorez les chiens.
- Tu as perdu la tête ? Ressaisis-toi !
- Laisse tomber ! Il est fou à lier.
- C'est une femme très perspicace.

## Thought

understanding [æ]  
 reflection [e]  
 reason [i:]  
 an idea = a notion  
 an inkling [ɪ]  
 curious [jʊə]  
 thoughtful [ɔ:]  
 unthinkable [ɪ]  
 to conceive [i:]  
 to understand\* = to grasp  
 to perceive = to make\* out  
 to observe [ɜ:]  
 to notice [əʊ]  
 to concentrate on =  
 to focus on  
 to contemplate [ɒ]  
 to consider [ɪ]  
 to ponder over =  
 to meditate on  
 to look into sth  
 to reflect (up)on sth  
 to realize [ɪ]

## La pensée

la compréhension  
 la réflexion  
 la raison  
 une idée  
 une vague idée  
 curieux  
 pensif  
 impensable  
 concevoir  
 comprendre, saisir  
 saisir, percevoir  
 observer  
 remarquer  
 se concentrer sur  
 envisager  
 1. considérer  
 2. prendre en compte  
 réfléchir longuement à,  
 méditer sur  
 examiner, étudier qqch  
 réfléchir à qqch  
 se rendre compte

## Knowledge

know-how [əʊ]  
 learning [ɜ:]  
 education [eɪ]  
 general knowledge  
 literacy [ɪ]  
 illiteracy  
 meaning [i:]  
 ignorance [ɪ]  
 an intellectual [e]  
 educated ≠ uneducated [e]  
 cultivated / cultured [ʌ]  
 learned / erudite  
 illiterate  
 ignorant [ɪ]  
 self-taught [ɔ:]  
 unknown  
 to know\*  
 to mean\*

## La connaissance

le savoir-faire  
 1. l'érudition  
 2. l'apprentissage  
 l'éducation, l'instruction  
 la culture générale  
 1. le fait de savoir lire  
 et écrire  
 2. l'alphabétisation  
 l'analphabétisme,  
 l'illettrisme  
 la signification  
 l'ignorance  
 un intellectuel  
 instruit, cultivé ≠ inculte  
 cultivé  
 érudit, savant  
 analphabète, illettré  
 ignorant  
 autodidacte  
 inconnu  
 savoir  
 signifier, vouloir dire

## Reasoning

logic [ɒ]  
 a theory [ɪθ]  
 a hypothesis [ɒ]

## Le raisonnement

la logique  
 une théorie  
 une hypothèse

a supposition =  
 an assumption =  
 a presumption  
 inference / deduction  
 analysis [æ]  
 an explanation [eɪ]  
 a solution [ʊ:]  
 a conclusion =  
 an outcome  
 a fact  
 proof = evidence [e]  
 rational ≠ irrational [æ]  
 logical ≠ illogical  
 consistent ≠  
 inconsistent [ɪ]  
 groundless [aʊ]  
 accurate [æ]  
 theoretical [e]  
 to baffle = to puzzle  
 to look for = to search =  
 to seek\*  
 to deduce = to infer  
 to suppose = to assume =  
 to presume  
 to speculate on / about  
 to interpret [ɜ:]  
 to suspect [e]  
 to prove [u:]  
 to find\*  
 to discover = to find\* out  
 to solve  
 to explain [eɪ]  
 to demonstrate /  
 to establish  
 to confirm [ɜ:]  
 to reveal = to disclose  
 to expose [əʊ]

une conjecture,  
 une supposition,  
 une hypothèse  
 la déduction  
 l'analyse  
 une explication  
 une solution  
 une conclusion,  
 une issue  
 un fait  
 des preuves  
 rationnel ≠ irrationnel  
 logique ≠ illogique  
 cohérent ≠ incohérent  
 infondé, sans fondement  
 précis  
 théorique  
 déconcerter, laisser perplexe  
 chercher  
 déduire  
 supposer  
 faire des suppositions sur  
 interpréter  
 1. supposer 2. soupçonner  
 prouver  
 trouver  
 découvrir  
 résoudre  
 expliquer  
 établir / démontrer  
 confirmer  
 révéler  
 dénoncer

## Choice

a comparison [æ]  
 a decision [ɪ]  
 a contrast [ɒ]  
 a dilemma [e]  
 a preference [e]  
 choosy = picky  
 favo(u)rite  
 undecided [aɪ]  
 compared to [e ə]  
 comparatively [æ]  
 preferably [e]  
 to decide [aɪ]  
 to compare [e ə]  
 to oppose = to contrast  
 to pick out  
 to choose\*

## Le choix

une comparaison  
 une décision  
 un contraste  
 un dilemme  
 une préférence  
 exigeant, difficile  
 préféré  
 indécis  
 comparé à, par rapport à  
 par / en comparaison  
 de préférence  
 décider  
 comparer  
 opposer  
 sélectionner, choisir  
 choisir

## Phrases et expressions usuelles

What do you think?

What are you thinking of?

She always thinks big!

On second thoughts...

Let me think...

To formulate a hypothesis

To bear out = to confirm a hypothesis

It has just dawned on me that...

It stands to reason.

Draw your own conclusions.

It's up to you.

To make a decision

To make up one's mind

To change one's mind

Do as you choose!

Qu'en pensez-vous ?

À quoi pensez-vous ?

Elle voit toujours les choses en grand.

À la réflexion...

Voyons voir...

Formuler une hypothèse

Confirmer une hypothèse

Il me vient soudain à l'esprit que...

Cela va de soi.

Tirez-en les conséquences.

À toi de décider.

Prendre une décision

Se décider

Changer d'avis

Faites comme vous voulez !

### Proverbes et expressions imagées

A penny for your thoughts!

It's the thought that counts.

Knowledge is power.

Dis-moi à quoi tu penses !

C'est l'intention qui compte.

Le savoir, c'est le pouvoir.

### ! Pièges et difficultés

■ On peut exprimer la préférence à l'aide du verbe **to prefer**, mais aussi avec l'expression '**d rather** (contraction de **would rather**). Toutefois, cette seconde formulation implique qu'un autre choix a été proposé auparavant :

I prefer work to holidays.

Je préfère le travail aux vacances.

"What about going out for a while?" "I'd rather stay at home and work."

« Que dirais-tu de sortir un peu ? – Je préfère(ra)is rester à la maison et travailler. »

■ En anglais, l'ajout d'une particule change le ser d'un verbe

to think about penser à

to think sth over réfléchir à qqch

to think up inventer, concevoir

to think back se reporter en arrière par la pensée

to think ahead anticiper

to think sth out bien réfléchir à qqch

## Exercices

15) Associez les mots de la colonne de gauche à leur synonyme de la colonne de droite.

a. an assumption

b. to grasp

c. to choose

d. to search

e. to reveal

f. to oppose

g. after thinking the matter over

1. to pick out

2. on second thoughts

3. to contrast

4. to disclose

5. a supposition

6. to look for

7. to understand

16) Traduisez en anglais.

a. « À quoi penses-tu ? – À rien de particulier. »

b. Il ferait bien de réfléchir vite !

c. Je préférerais sortir, mais c'est à toi de décider.

d. Je suppose qu'on va trouver une preuve.

e. Je n'ai aucune explication logique à cette découverte.

**Certainty and uncertainty**

truth [u:]  
doubt  
belief ≠ disbelief [i:]

possibility ≠ impossibility

probability = likelihood  
a lie

a liar [aɪ]

error, an error [e]

a mistake [eɪ]

correct = right

incorrect

true ≠ false

possible ≠ impossible [ɒ]

probable = likely

improbable = unlikely

incredible = unbelievable

positive [ɒ]

sceptical GB = skeptical US

certainly = definitely =

absolutely

supposedly [əʊ]

doubtless [aʊ]

to doubt

to believe [i:]

to lie = to tell\* lies

**La certitude et l'incertitude**

la vérité  
le doute  
la conviction, la certitude ≠  
l'incrédulité

la possibilité ≠  
l'impossibilité

la probabilité  
un mensonge

un menteur

l'erreur, une erreur

une erreur, une faute

exact

erroné

vrai ≠ faux

possible ≠ impossible

probable

improbable, peu probable

incroyable

affirmatif

sceptique

certainement,

absolument

soi-disant

sans doute, certainement

douter

croire, penser

mentir

**Judg(e)ment**

an opinion = a view(point)  
= a standpoint

a criticism [ɪ]

a prejudice [e]

a bias [aɪ]

an assessment =

an appraisal =

an evaluation

critical (of sb) [ɪ]

tolerant ≠ intolerant [ɒ]

prejudiced = biased

unprejudiced = unbiased

to judge [ʌ]

to criticize [ɪ]

to size sb up

to assess = to appraise =

to evaluate

to estimate = to rate

to value [æ]

**Le jugement**

une opinion,  
un point de vue

une critique

un préjugé

un parti pris

une évaluation

critique (envers qqn)

tolérant ≠ intolérant

partial, qui a des préjugés

impartial

juger

critiquer

jauger, évaluer qqn

évaluer, estimer

estimer

apprécier, faire grand cas de

a discussion [ʌ]  
an argument [ɑ:]

an agreement = an assent

an approval [u:]

a refusal [j u:]

a disagreement = a dissent

a controversy [ə]

a statement [eɪ]

a comment [ɒ]

a hint = an allusion [u:]

a misunderstanding [æ]

doubtful = dubious

arguable = debatable =

questionable

convincing [ɪ]

confused [j u:]

contentious =

controversial

contradictory [ɪ]

to argue [ɑ:]

to debate [eɪ]

to react [æ]

to respond [ɒ]

to answer = to reply

to agree ≠

to disagree [i:]

to assent [e]

to assert [ə]

to approve (of) ≠

to disapprove (of) [u:]

to hold\* an opinion

to contend [e]

to suggest [e]

to qualify [ɒ]

to consider = to deem

to convince [ɪ]

to recognize =

to acknowledge

to refuse [j u:]

to refute [j u:]

to deny [aɪ]

to object (to sth)

to contradict [ɪ]

to emphasize [e]

to underestimate

to neglect [e]

to concede [i:]

to exaggerate [æ]

to imply [aɪ]

to insist [ɪ]

to downplay [eɪ]

une discussion

1. un argument

2. une dispute

un accord

une approbation

un refus

un désaccord

une polémique

une affirmation,

une déclaration

un commentaire

une allusion

un malentendu

douteux, discutable

discutable, contestable

convaincant

confus, peu clair

polémique, controversé

contradictoire

débattre, argumenter

débattre

réagir à

réagir à, répondre à

répondre

être d'accord ≠

ne pas être d'accord

donner son accord

affirmer

approuver ≠ désapprouver

défendre un point de vue

prétendre, affirmer

suggérer

1. nuancer 2. qualifier

considérer

convaincre

reconnaître

refuser

réfuter

nier

protester (contre qqch)

contredire

souligner, mettre l'accent sur

sous-estimer

négliger

concéder

exagérer

sous-entendre,

laisser entendre

insister

minimiser

**Debate**

a question [e]

an answer = a reply

une question

une réponse

In my opinion, ...  
 In other words, ...  
 To speak one's mind  
 As far as I can judge...  
 To pass judgment on somebody  
 In all likelihood  
 When all is said and done  
 To tell you the truth...  
 The pros and cons  
 Agreed!  
 Arguably, she's the best.  
 Believe it or not, it's true.  
 A pack of lies  
 He has strong opinions.  
 He owned up to his mistake.

À mon avis...  
 En d'autres termes, ... / Autrement dit, ...  
 Dire franchement ce qu'on pense  
 Pour autant que je puisse en juger...  
 Juger quelqu'un  
 Selon toute probabilité  
 Tout bien considéré  
 À vrai dire...  
 Le pour et le contre  
 C'est d'accord !  
 On peut dire qu'elle est la meilleure.  
 Croyez-moi si vous voulez, mais c'est vrai.  
 Un tissu de mensonges  
 Il a des opinions bien arrêtées.  
 Il a reconnu son erreur.

### Proverbes et expressions imagées

We see eye to eye.  
 Sure as night follows day.  
 The proof of the pudding is in the eating.  
 When in doubt, forbear.

Nous sommes tout à fait du même avis.  
 Aussi sûr que deux et deux font quatre.  
 Il faut juger sur pièces.  
 Dans le doute, abstiens-toi.

### ! Pièges et difficultés

- Attention ! Le sens de l'expression **be sure** change selon le type de complément qui la suit :

Rick is sure that he will come. Rick est certain qu'il viendra.

Rick is sure to come. Il ne fait aucun doute que Rick viendra.

- Notez les diverses structures des verbes **to agree** et **to disagree**

He suggested leaving early, and I agreed. Il a suggéré de partir tôt, et j'ai dit oui.

I agree with him on this issue. Je suis d'accord avec lui sur cette question.

They agreed to increase wages. Ils ont décidé d'augmenter les salaires.

We're all agreed on the need to improve the situation. Nous sommes tous d'accord sur la nécessité d'améliorer la situation.

## Exercices

### 17 ▶ Complétez le texte avec les mots suivants

*dubious – opinion – underestimate – truth – certainly – believe – sure*

"What makes you so the suspect is innocent?" asked the police inspector.

"Because none of the witnesses saw him near the crime scene and because the only person that accuses him is his ex-wife and her testimony is "

"So you think he is telling the ...? You what he told us?"

"I do."

"Don't you think you ... his ability to tell lies?"

"No, I don't."

"Is it your then that we should let him go?"

"It is."

### 18 ▶ Traduisez en anglais.

- « Vous en êtes sûr ? – Absolument ! »
- Il est peu probable que leurs parents les croient.
- Il ne fait aucun doute que sa mère désapprouvera son comportement.
- Le fait qu'il ait menti à la police les rendra sceptiques.



### Character

temper [e]  
 a trait  
 a whim  
 an impulse  
 a mood  
 composure = nerve  
 temperamental = moody  
 odd = weird = freakish [i:]  
 arrogant [æ]  
 touchy = huffy [ʌ]  
 dependable = reliable  
 shy = timid = bashful  
 earnest [ɜ:]  
 wary = suspicious  
 cautious [ɔ:]  
 rash / impulsive [ʌ]  
 reckless [e]  
 optimistic ≠ pessimistic [ɪ]  
 cool = calm  
 peaceful [i:]  
 down-to-earth

### Qualities and defects

a shortcoming = a fault  
 will(power) = self-control  
 pride [aɪ]  
 boldness [ɔʊ]  
 bravery = courage  
 nastiness [ɑ:]  
 cruelty [ʊ]  
 kind = nice  
 proud  
 selfish [e]  
 individualistic [ɪ]  
 stubborn [ʌ]  
 obstinate = dogged [ɒ]  
 determined / resolute / purposeful ≠ irresolute  
 ruthless [u:]  
 lazy [eɪ]  
 nasty GB = mean US  
 wicked = evil  
 condescending = patronizing  
 conceited [i:]  
 haughty [ɔ:]  
 disdainful = scornful = contemptuous  
 snobbish [ɒ]  
 smug [ʌ]  
 unassuming = humble  
 to boast

### Le caractère

1. le caractère 2. l'humeur  
 un trait de caractère  
 un caprice, une lubie  
 une impulsion, un élan  
 une humeur  
 le sang-froid  
 lunatique, capricieux  
 bizarre  
 arrogant  
 susceptible  
 fiable  
 timide  
 sérieux  
 méfiant  
 prudent, circonspect  
 irréfléchi / impulsif  
 imprudent, téméraire  
 optimiste ≠ pessimiste  
 calme, posé  
 paisible  
 réaliste, pragmatique

### Les qualités et les défauts

un défaut  
 la volonté  
 la fierté  
 l'audace  
 le courage  
 la méchanceté  
 la cruauté  
 bon, gentil  
 fier  
 égoïste  
 individualiste  
 entêté, tête  
 obstiné, opiniâtre  
 déterminé, décidé,  
 résolu ≠ irresolu  
 impitoyable, acharné  
 paresseux  
 méchant  
 très méchant  
 condescendant  
 prétentieux  
 hautain  
 dédaigneux, méprisant  
 snob  
 suffisant, satisfait de soi  
 modeste, humble  
 se vanter

### Behavior

good breeding = (good) manners  
 courtesy  
 polite ≠ impolite [aɪ]  
 courteous  
 well-bred ≠ ill-bred  
 well-behaved ≠ ill-behaved  
 respectful ≠ disrespectful [e]  
 tactful ≠ tactless [æ]  
 considerate ≠ inconsiderate [ɪ]  
 decent = proper  
 indecent = improper  
 prim  
 casual = offhand = flippant  
 rough [ʌ]  
 coarse = vulgar = crude  
 obnoxious [ɒ]  
 cheeky = saucy = brash  
 to behave (oneself) ≠ to misbehave  
 to insult / to abuse  
 to offend [e]  
 to snub / to ignore

### Morals

virtue, a virtue [ɜ:]  
 vice, a vice [aɪ]  
 duty, a duty [j u:]  
 a value [æ]  
 a principle [ɪ]  
 trust = confidence [ɒ]  
 honesty [ɒ]  
 naive / naïve [i:]  
 ingenuous [e]  
 gullible [ʌ]  
 worthy of [ɜ:]  
 (un)trustworthy [ʌ]  
 good ≠ bad  
 right ≠ wrong  
 rightly ≠ wrongly  
 virtuous [ɜ:]  
 honest / upright  
 just = fair  
 unjust = unfair  
 square = frank = candid = straightforward  
 to promise [ɒ]  
 to trust sb  
 to be right ≠ to be wrong

### Le comportement

les bonnes manières  
 la courtoisie  
 poli ≠ impoli  
 courtois  
 bien élevé ≠ mal élevé  
 qui a de bonnes ≠ mauvaises manières  
 respectueux ≠ irrespectueux  
 plein de tact ≠ sans tact  
 attentionné ≠ qui manque de prévenance  
 décent, convenable  
 indécent, pas convenable  
 guindé, collet monté  
 désinvolte  
 brutal, peu raffiné  
 grossier, vulgaire  
 odieux  
 effronté, insolent  
 bien ≠ mal se comporter/se tenir  
 insulter / injurier  
 offenser  
 snober, ignorer

### Le sens moral

la vertu, une vertu  
 le vice, un vice  
 le devoir, un devoir  
 une valeur  
 un principe  
 la confiance  
 l'honnêteté  
 naïf, ingénu, candide  
 ingénu, candide  
 crédule  
 digne de  
 (in)digne de confiance  
 1. bon ≠ mauvais  
 2. bien ≠ mal  
 1. bien ≠ mal  
 2. juste, exact ≠ faux  
 à raison ≠ à tort  
 vertueux  
 honnête, droit, intègre  
 juste, équitable  
 injuste, pas équitable  
 franc  
 promettre  
 avoir confiance en qqn  
 avoir raison ≠ avoir tort

## Phrases et expressions usuelles

With all due respect,...

To be honest,...

He always keeps his temper.

He has a quick temper ≠ an even temper.

To remain composed / full of composure

To control oneself

To be in a good / bad mood

I'm in no mood for going out.

She is prone to mood swings.

She is a decent woman.

He is a quiet man.

He has a propensity / tendency to lie.

She has a reputation for behaving roughly.

This is no way to behave!

She is always finding fault with me.

To act according to one's conscience

To have an easy conscience ≠ a guilty conscience

Malgré tout le respect que je vous dois, ...

À dire vrai, ...

Il ne s'emporte jamais.

Il s'emporte facilement. ≠ Il est d'humeur égale.

Garder son calme / son sang-froid

Se maîtriser

Être de bonne / mauvaise humeur

Je ne suis pas d'humeur à sortir.

Elle est encline aux changements d'humeur.

C'est une femme bien.

C'est un homme calme et silencieux.

Il a tendance à mentir.

Elle est connue pour son comportement brutal.

En voilà des manières !

Elle me reproche toujours quelque chose.

Agir selon sa conscience

Avoir la conscience tranquille ≠ mauvaise conscience

### Proverbes et expressions imagées

To be as stubborn as a mule

To be as cool as a cucumber

Truth will out.

Truth is stranger than fiction.

Where there is a will, there is a way.

Être têtu comme une mule

Être imperturbable

La vérité finit toujours par triompher.

La réalité dépasse la fiction.

Quand on veut, on peut.

### ! Pièges et difficultés

#### ■ Les faux amis

to deceive tromper

malice la malveillance

malicious malveillant

particular méticuleux, exigeant

cando(u)r la franchise

regard l'estime, la considération

discreet réservé / discret, prudent

sanguine optimiste

fastidious difficile à contenter

abusive grossier, offensant

rude mal élevé, grossier

propriety la bienséance

vicious méchant

genial affable, cordial

#### ■ Formation d'adjectifs composés dénotant des traits de caractère : adjectif + nom + -ed

good-tempered qui a bon caractère

short-tempered colérique

good-natured facile à vivre

narrow-minded borné

bad-tempered qui a mauvais caractère

hot-tempered soupe au lait, changeant

open-minded = broad-minded à l'esprit ouvert, sans préjugé

absent-minded distrait

## Exercices

### 19 Complétez chaque phrase avec l'un des mots suivants

*trust – reckless – temper – obstinate – mood – candour*

a. She is full of and always speaks the truth.

b. She is smiling; she is in a good ...

c. He is very and never changes his mind.

d. It was to do that; you should have been more cautious.

e. Whatever the circumstances, he never loses his

f. She is very honest; I her.

### 20 Traduisez en anglais.

a. C'est un homme franc et j'apprécie son caractère scrupuleux.

b. Vous êtes naïve et vous avez eu confiance en lui.

c. Ne soyez plus jamais aussi crédule !

d. Il a tendance à être extrêmement têtu.

**Love**

tenderness / fondness  
 darling / honey /  
 sweetheart  
 a boyfriend, a girlfriend  
 lovebirds [Λ]  
 affection [e]  
 passion [æ]  
 desire [aɪ]  
 appeal [i:]  
 seduction [Λ]  
 jealousy [e]  
 rivalry [aɪ]  
 a rival  
 a romance [əʊ]  
 a flirtation [eɪ]  
 a date [eɪ]  
 a mistress [ɪ]  
 a lover [Λ]  
 an affair [eə]  
 a heartbreak [ɑ:]  
 tender [e]  
 affectionate [e]  
 loving [Λ]  
 fond  
 passionate [æ]  
 lovable  
 beloved  
 adorable [ɔ:]  
 desirable [aɪə]  
 appealing = alluring  
 male ≠ female [i:]  
 flirtatious [eɪ]  
 jealous [e]  
 lovingly  
 to appeal (to) [i:]  
 to attract [æ]  
 to like [aɪ]  
 to love  
 to care for  
 to cherish [e]  
 to adore [ɔ:]  
 to dote on sb  
 to court = to woo  
 to embrace = to hug  
 to kiss  
 to caress = to fondle  
 to cuddle [Λ]  
 to desire  
 to yearn for  
 to covet [Λ]  
 to seduce [j u:]  
 to flirt with sb

**L'amour**

la tendresse / l'affection  
 chéri  
 un(e) petit(e) ami(e)  
 des tourtereaux  
 l'affection  
 la passion  
 le désir  
 l'attrait  
 la séduction  
 la jalousie  
 la rivalité  
 un rival  
 une histoire d'amour  
 un flirt  
 un rendez-vous galant  
 une maîtresse  
 un amant / une maîtresse  
 une liaison  
 un chagrin d'amour  
 tendre, affectueux, doux  
 affectueux  
 aimant, affectueux  
 tendre, affectueux  
 passionné  
 sympathique, attachant  
 bien-aimé  
 adorable  
 désirable  
 séduisant  
 masculin ≠ féminin  
 qui aime flirter  
 jaloux  
 affectueusement  
 plaire (à)  
 attirer  
 aimer, apprécier  
 aimer  
 avoir de l'affection pour  
 chéri  
 adorer  
 être fou de qqn  
 faire la cour à  
 (s')enlacer  
 (s')embrasser  
 (se) caresser  
 (se) câliner  
 désirer  
 désirer ardemment  
 convoiter  
 séduire  
 flirter avec qqn

**Hate = Hatred**

revulsion = disgust =  
 loathing = distaste  
 enmity [e]  
 à foe = an enemy [e]  
 hateful [eɪ]  
 disgusting [Λ]  
 revolting = repelling =  
 repulsive  
 abhorrent [D]  
 odious [əʊ]  
 to dislike  
 to detest = to hate =  
 to loathe  
 to disgust [Λ]  
 to repel = to repulse  
 to antagonize sb =  
 to alienate sb

**La haine**

le dégoût, l'aversion,  
 la répugnance  
 l'inimitié, l'hostilité  
 un ennemi  
 haïssable  
 dégoûtant, écœurant  
 révoltant, dégoûtant  
 exécration  
 odieux  
 ne pas aimer  
 détester  
 déguster  
 révolter, répugner  
 se mettre qqn à dos

**Sensibility**

sentimentality [æ]  
 turmoil [ɜ:]  
 a tear [ɪə]  
 a sob  
 a moan / a wail / a whine  
 a sigh [aɪ]  
 sensitive [e]  
 emotional [əʊ]  
 sentimental [e]  
 mawkish [ɔ:]  
 unfeeling = callous  
 heartless [ɑ:]  
 moving = stirring =  
 touching  
 tearful [ɪə]  
 to feel\*  
 to move = to stir  
 to touch  
 to affect [e]  
 to overwhelm [e]  
 to cry = to weep\*  
 to snivel [ɪ]  
 to sob  
 to wail = to moan =  
 to whine  
 to sigh  
 to whimper [ɪ]  
 to groan  
 to grunt  
 to lament [e]  
 to repress [e]  
 to frustrate [eɪ]  
 to soften [D]

la sentimentalité  
 le trouble, l'émoi  
 une larme  
 un sanglot  
 un gémissement  
 un soupir  
 sensible  
 émotif  
 sentimental  
 mièvre  
 insensible  
 sans cœur  
 touchant  
 en larmes  
 ressentir  
 émouvoir  
 toucher  
 affecter  
 submerger  
 pleurer  
 pleurnicher  
 sangloter  
 gémir, se lamenter,  
 se plaindre  
 soupirer  
 geindre  
 gémir, grogner  
 grogner  
 se lamenter (sur)  
 réprimer, refouler  
 frustrer  
 (s')attendrir



They fell in love (with each other).  
 It was love at first sight.  
 They are in love.  
 They've fallen out of love.  
 They've fallen out.  
 They're going steady.  
 I like him. / I am fond of him.  
 She has a crush on him = a soft spot for him.  
 He is infatuated with her.  
 To have a date with sb  
 He was on the verge of tears.  
 He choked back his tears.  
 He burst into tears.  
 To weep / cry one's eyes out  
 To heave a heavy sigh  
 To speak tearfully  
 I miss you.  
 I don't want to hurt her feelings.  
 I can't stand / bear them.  
 It's a fit of jealousy.

Ils sont tombés amoureux.  
 Ça a été le coup de foudre.  
 Ils sont amoureux.  
 Ils ne sont plus amoureux.  
 Ils ne s'entendent plus.  
 Ils sortent ensemble.  
 Je l'aime bien.  
 Elle a une faible pour lui.  
 Il s'est amouraché d'elle.  
 Avoir rendez-vous avec qqn  
 Il était au bord des larmes.  
 Il a ravalé ses larmes.  
 Il a fondu en larmes.  
 Pleurer à chaudes larmes  
 Pousser un profond soupir  
 Parler avec des larmes dans la voix  
 Tu me manques.  
 Je ne veux pas la blesser / la froisser.  
 Je ne les supporte pas.  
 C'est une crise de jalousie.

### Proverbes et expressions imagées

It's no use crying over spilt milk.  
 He was green with jealousy.  
 Make love, not war!  
 There's no love lost between them.  
 I wouldn't do it for love or money!  
 Love is blind.

Ce qui est fait est fait.  
 Il était vert de jalousie.  
 Faites l'amour, pas la guerre !  
 Ils se détestent cordialement.  
 Je ne le ferais pour rien au monde !  
 L'amour est aveugle.

## ⚠ Pièges et difficultés

■ La plupart des adverbes se forment en ajoutant le suffixe -ly à l'adjectif

tender → tenderly tendrement  
 loving → lovingly amoureusement, tendrement  
 affectionate → affectionately affectueusement  
 fond → fondly affectueusement  
 passionate → passionately passionnément  
 heartless → heartlessly avec cruauté

## Exercices

21 ▶ Complétez les phrases avec l'un des mots suivants :  
*attracted – jealous – miss – snivelling – stand – steady*

- When you're away, I \_\_\_\_\_ you.
- His behaviour was revolting; we can't ... him.
- They're in love, they've been going \_\_\_\_\_ for several years.
- She is very \_\_\_\_\_ to him but she doesn't love him.
- Stop ..., blow your nose and cheer up!
- He is very \_\_\_\_\_ of his rival.

22 ▶ Traduisez en anglais.

- Il était submergé par l'émotion.
- Ne tombez pas amoureuse de lui ; vous le regretteriez.
- Il la regardait, les yeux pleins de larmes.
- Il est sans cœur ; je ne l'aime plus.

## Happiness and unhappiness

well-being [i:]  
bliss  
delight, a delight [aɪ]  
anguish [æ]  
dismay [eɪ]

melancholy [e]  
sadness [æ]  
misery [ɪ]  
sorrow = grief  
despair = distress  
a hardship / an ordeal  
happy ≠ unhappy [æ]  
blissful [ɪ]  
pleased  
glad  
satisfactory [æ]  
delightful  
exquisite [e]  
playful [eɪ]  
lively [aɪ]  
sad  
upset [e]  
trying [aɪ]  
wretched [e]  
pathetic [e]  
gloomy = grim  
sorry [ɒ]  
desperate [e]  
downcast = dejected = discouraged  
to dishearten [ɑ:]  
to despair [e ə]  
to cheer [ɪə]  
to cheer up =  
to take\* heart  
to satisfy [æ]  
to mope  
to upset\*

## Fun

joy  
pleasure [e]  
humo(u)r [ju:]  
irony [aɪə]  
sarcasm [ɑ:]  
a joke / a jest  
a prank = a practical  
joke [æ]  
a pun = a play on words  
wit

## Le bonheur et le malheur

le bien-être  
la félicité  
le plaisir intense, un délice  
l'angoisse  
la consternation /  
le désarroi  
la mélancolie  
la tristesse  
le malheur, la tristesse  
le chagrin = la peine  
le désespoir  
une épreuve  
heureux ≠ malheureux  
bienheureux  
content, satisfait  
heureux, content  
satisfaisant  
délicieux, merveilleux  
exquis  
enjoué  
vif, plein d'entrain  
triste  
1. contrarié 2. bouleversé  
éprouvant = pénible  
misérable, lamentable  
pathétique  
sombre, malheureux  
désolé  
désespéré  
abattu, découragé

démoraliser  
se désespérer  
réjouir  
retrouver le moral,  
reprendre courage  
satisfaire = contenter  
broyer du noir  
contrarier

## L'amusement

la joie  
le plaisir  
l'humour  
l'ironie  
le sarcasme  
une plaisanterie  
une blague = une farce  
  
un jeu de mots  
l'esprit

a clown  
laughter [ɑ:]  
a smile  
a grin  
joyful ≠ joyless [ɔɪ]  
merry = gay = cheerful  
delighted  
jolly = jovial  
pleasant = enjoyable  
funny = amusing  
entertaining = diverting  
comic(al) [ɒ]  
hilarious [e ə]  
witty [ɪ]  
ironical [ɒ]  
sarcastic [æ]  
to enjoy sth [ɔɪ]  
to enjoy oneself  
to amuse [ju:]  
to entertain [eɪ]  
to joke / to jest  
to tease [i:]  
to ridicule [ɪ]  
to wink  
to smile  
to grin  
to laugh [ɑ:]  
to giggle [ɪ]  
to guffaw  
to sneer  
to smirk  
to snigger = to snicker [ɪ]  
to titter [ɪ]

un pitre, un clown  
le rire  
un sourire  
un large sourire  
joyeux ≠ sans joie  
joyeux  
ravi, enchanté  
jovial  
agréable, plaisant  
amusant  
divertissant, drôle  
comique = drôle = cocasse  
hilarant  
spirituel  
ironique  
sarcastique  
prendre plaisir à qqch  
bien s'amuser  
amuser  
divertir  
plaisanter  
taquiner  
ridiculiser  
faire un clin d'œil  
sourire  
faire un large sourire  
rire  
pouffer  
partir d'un gros éclat de rire  
rire avec mépris  
avoir un sourire narquois  
ricaner  
rire nerveusement

## Embarrassment

a regret [e]  
remorse [ɔ:]  
shame  
an apology [ɒ]  
an excuse [ju:]  
forgiveness [ɪ]  
regrettable = unfortunate  
ridiculous [ɪ]  
shameful [eɪ]  
forgiving ≠ unforgiving  
forgivable ≠  
unforgivable  
to be sorry for =  
to regret  
to be ashamed [eɪ]  
to humble [ʌ]  
to apologize [ɒ]  
to forgive\* sb  
(for doing sth)

## La gêne

un regret  
le remords  
la honte  
des excuses  
une excuse, un prétexte  
le pardon  
regrettable  
ridicule  
honteux  
indulgent ≠ impitoyable  
pardonnable ≠  
impardonnable  
regretter  
  
avoir honte  
humilier  
présenter des excuses  
pardonner à qqn  
(d'avoir fait qqch)

## Phrases et expressions usuelles

To laugh one's head off = to roar with laughter

She burst out laughing.

She was shaking with laughter.

To get the giggles

He was all smiles.

You must be joking!

You're pulling my leg!

To crack a joke

I fail to see the joke.

Stop clowning around!

To have fun

Come with us, it'll be fun!

To make fun of sb = to poke fun at sb

To stifle / suppress a laugh

He's got a sense of humour.

He was the life and soul of the party.

He cheered up everyone.

The news was shattering. I'm devastated.

I feel blue = I've got the blues.

He blushed with embarrassment.

That was an excuse for talking to her.

She simply laughed in his face.

Rire aux éclats

Elle a éclaté de rire.

Elle se tordait de rire.

Avoir le fou rire

Il était tout sourire.

Vous ne parlez pas sérieusement !

Tu me fais marcher !

Dire une plaisanterie

Je ne vois pas ce qu'il y a de drôle.

Arrête de faire le pitre !

S'amuser

Viens avec nous, ça sera sympa !

Se moquer de qqn

Réprimer un rire / une envie de rire

Il a le sens de l'humour.

C'est lui qui a mis l'ambiance.

Il a redonné le moral à tout le monde.

La nouvelle était bouleversante. Je suis anéanti.

J'ai le cafard.

Il est devenu rouge de honte.

C'était un prétexte pour lui parler.

Elle lui a ri au nez.

### Proverbes et expressions imagées

He who laughs last laughs longest.

To have the last laugh

Better safe than sorry.

To laugh up one's sleeve

Rira bien qui rira le dernier.

Avoir le dernier mot

Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.

Rire sous cape

### ! Pièges et difficultés

■ On peut exprimer le regret de différentes manières

I'm sorry for what I said. Je suis désolé d'avoir dit cela.

I shouldn't have said that. Je n'aurais pas dû dire cela.

I regret saying that. Je regrette d'avoir dit cela.

Forgive me for saying that. = Forgive my saying that. Pardonnez-moi d'avoir dit cela.

## Exercices

23) Associez l'expression anglaise à son équivalent français.

- to tease somebody
- to roar with laughter
- to burst out laughing
- to poke fun at somebody
- to crack a joke
- to fail to see the joke

- éclater de rire
- raconter une blague
- rire aux éclats
- se moquer de quelqu'un
- ne pas comprendre la plaisanterie
- taquiner quelqu'un

24) Complétez les phrases avec l'un des mots suivants

*enjoy – a – life – entertaining – jokes – upset.*

- His poor ... seldom make us laugh.
- He is a very ... fellow. Whenever we invite him, he is the ... and soul of the party.
- She was ... by the sad news.
- I wish he had ... sense of humour!
- I hope you'll ... yourself with your friends.

### Surprise

bewilderment [ɪ]  
 surprised [aɪ]  
 dazed = stunned  
 unexpected [e]  
 to surprise  
 to astonish = to amaze =  
 to astound  
 to shock  
 to catch\* sb off guard

### La surprise

la stupéfaction  
 surpris  
 abasourdi  
 inattendu  
 surprendre  
 étonner, stupéfier  
 choquer  
 prendre qqn par surprise

### Hope and disappointment

a wish  
 expectations [eɪ]  
 relieved [i:]  
 hopeful [əʊ]  
 hopeless

bitter [ɪ]  
 to wish  
 to want  
 to expect sth

to long for = to yearn for  
 to look forward to sth /  
 to doing sth  
 to hope  
 to disappoint [ɔɪ]

### L'espoir et la déception

un souhait  
 des espoirs, des attentes  
 soulagé  
 plein d'espoir  
 1. sans espoir  
 2. désespérant  
 amer  
 souhaiter  
 vouloir  
 attendre qqch,  
 s'attendre à qqch  
 désirer ardemment  
 avoir hâte que qqch se  
 produise / de faire qqch  
 espérer  
 décevoir

### Admiration and enthusiasm

interesting [ɪ]  
 impressive [e]  
 admirable [æ]  
 exciting / thrilling  
 excited [aɪ]  
 eager to do sth  
 enthusiastic [æ]  
 to impress [e]  
 to thrill  
 to admire = to look up to

### L'admiration et l'enthousiasme

intéressant  
 impressionnant  
 admirable  
 exaltant, passionnant  
 exalté, passionné  
 très désireux de faire qqch  
 enthousiaste  
 impressionner  
 exciter, passionner  
 admirer

### Boredom and weariness

monotony [ɒ]  
 monotonous  
 boring = tedious  
 weary [ɪə]  
 reluctant / half-hearted  
 to bore  
 to yawn

### L'ennui et la lassitude

la monotonie  
 monotone  
 ennuyeux, lassant  
 las  
 réticent, sans enthousiasme  
 ennuyer (= ne pas intéresser)  
 bâiller

### Concern

anxiousness = anxiety  
 uneasiness [i:]  
 worry, a worry [ʌ]  
 worrying = alarming  
 worried / anxious  
 uneasy [i:]  
 to care about  
 to worry (about) =  
 to fret (about)  
 to bother [ɒ]

### Le souci

l'anxiété  
 la gêne  
 l'inquiétude, un souci  
 inquietant  
 inquiet, anxieux  
 mal à l'aise, inquiet  
 se soucier de  
 se faire du souci  
 (à propos de)  
 embêter, déranger

### Fear

panic [æ]  
 terror [e]  
 horror [ɒ]  
 a fright / a scare  
 a threat = a menace [e]  
 fearsome = scary  
 dreadful = awful  
 horrible / horrific  
 afraid = frightened  
 panic-stricken  
 to threaten  
 to frighten = to scare  
 to terrify = to appal(l) =  
 to horrify  
 to dread = to fear

### La peur

la panique  
 la terreur  
 l'horreur  
 une frayeur  
 une menace  
 effrayant  
 terrible = épouvantable  
 horrible, épouvantable  
 effrayé  
 pris de panique  
 menacer  
 effrayer = faire peur à  
 terrifier, terroriser,  
 épouvanter, horrifier  
 craindre

### Irritation and anger

annoyance / vexation  
 exasperation [eɪ]  
 indignation [eɪ]  
 fury = rage  
 wrath [ɒ]  
 resentment = ranco(u)r  
 reprisal = retaliation  
 revenge [e]  
 strained = tense  
 indignant [ɪ]  
 angry = cross  
 furious = outraged  
 to flush  
 to pout  
 to sulk [ʌ]  
 to frown  
 to disturb / to perturb  
 to irritate [ɪ]  
 to annoy / to pester  
 to exasperate =  
 to infuriate  
 to complain [eɪ]  
 to avenge [e]

### L'irritation et la colère

la contrariété / l'agacement  
 l'exaspération  
 l'indignation  
 la fureur = la rage  
 le courroux  
 la rancune  
 des représailles  
 la vengeance  
 tendu  
 indigné  
 en colère = fâché  
 furieux = courroucé  
 rougir (de colère)  
 faire la moue  
 boudier  
 froncer les sourcils  
 importuner, déranger  
 irriter  
 agacer, contrarier, énerver  
 exaspérer, mettre en rage  
 se plaindre  
 venger

## Phrases et expressions usuelles

He is very interested in electronics.

Sorry to bother you, but...

She is very anxious to please.

She is mad at you.

I'm fed up with his fits of anger.

I'll get back at him.

It's such a pity! / It's such a shame!

I resent their attitude.

I resent their not coming.

To be scared stiff

To lose one's temper

To fly into a rage

To bear a grudge against sb

To take / get one's revenge

To be keen on doing sth

To be keen to do sth

To be bored stiff = bored to death

Il s'intéresse beaucoup à l'électronique.

Désolé de vous déranger, mais...

Elle a très envie de faire plaisir.

Elle est folle de rage contre toi.

J'en ai plein le dos de ses accès de colère.

Je lui revaudrai ça. = J'aurai ma revanche.

Quel dommage !

Je n'apprécie pas leur comportement.

Je leur en veux de ne pas être venus.

Avoir une peur bleue

Se mettre en colère

Se mettre dans une rage folle

En vouloir à qqn

Prendre sa revanche

Adorer faire qqch

Avoir très envie de faire qqch

S'ennuyer à mourir

### Proverbes et expressions imagées

He looks fed up to the back teeth!

To put the fear of God into sb

Revenge is a dish best served cold.

Il a l'air d'en avoir vraiment marre !

Faire une peur bleue à qqn

La vengeance est un plat qui se mange froid.

### ! Pièges et difficultés

■ Attention aux différentes structures dans les constructions de phrases avec **to wish** et **to want** :

We wish / want a better world. Nous souhaitons / voulons un monde meilleur.

We wish / want to live in a better world. Nous souhaitons / voulons vivre dans un monde meilleur.

We wish / want our children to live in a better world.

Nous souhaitons / voulons que nos enfants vivent dans un monde meilleur.

■ Notez aussi les deux constructions avec **for fear of** et **for fear that** :

He fled the city for fear of the mafia. Il a fui la ville par peur de la mafia.

He fled the city for fear that the mafia might catch up with him.

Il a fui la ville de peur que la mafia ne le rattrape.

■ Les faux amis

formidable redoutable

vexing contrariant, fâcheux

trouble(s) les ennuis

to vex contrarier

incensed courroucé, furieux

relief le soulagement

## Exercices

25 D Complétez les phrases avec l'un des mots ou expressions donnés.

*looking forward – look up – annoying – reluctant – shame – boring*

a. They admire her, they  to her.

b. It's a ... you didn't come! We really enjoyed ourselves.

c. Stop tickling your little brother! You're  him.

d. It was so  I kept yawning.

e. We're  to a little rest!

f. He accepted with a ... expression.

26 D Traduisez en anglais.

a. Que c'est passionnant !

b. Nous avons été pris de panique quand ils nous ont menacés.

c. Elle a été abasourdie par cette nouvelle.

d. J'en ai ras-le-bol de cette fille épouvantable.

e. Parce qu'elle avait très envie d'un petit voyage, elle a été très déçue.

## La Saint-Valentin, fête de l'amour

**Valentine's Day** is celebrated all over Britain and America. People express – or reveal – their love by presenting their **beloved** with flowers, cards, chocolates and other gifts.

In the USA, some 190 million Valentine Day cards are bought every year, second only to Christmas, and 10% of the **engagements** occur on Valentine's Day. Americans spent \$17 billion on Valentine's Day in 2007.

Valentine's Day has its origin in the popular belief that birds begin to mate on February 14.

In Britain, unmarried girls used to wake up before **sunrise** on Valentine's Day because they believed that the first man they came across on that day would marry them **within a year**.

Saint Valentine was a Roman martyred for refusing to **give up** Christianity. He died on February 14, 269 A.D. Legend has it that Saint Valentine left a **farewell note** for the jailer's daughter, signing it "From Your Valentine", which has become a traditional message on Valentine Day cards.

According to another version of the story, Valentine was a priest; emperor Claudius II had him beheaded for marrying Roman soldiers according to Christian rites. In 496 A.D. the Pope set aside February 14 to honour Saint Valentine.

Gradually, February 14th became the date for exchanging love messages and Saint Valentine became the **patron saint** of lovers.

On célèbre la **Saint-Valentin** partout en Grande-Bretagne et aux États-Unis. Les gens expriment – ou révèlent – leur amour en offrant à leur **bien-aimé(e)** des fleurs, des cartes, des chocolats et autres cadeaux.

Aux États-Unis, 190 millions de cartes sont achetées pour la Saint-Valentin chaque année (seul Noël fait mieux) et 10 % des **fiançailles** ont lieu ce jour-là. En 2007, les Américains ont dépensé 17 milliards de dollars pour cette fête.

La Saint-Valentin trouve son origine dans la croyance populaire selon laquelle les oiseaux commencent à s'accoupler le 14 février. Jadis en Grande-Bretagne, les jeunes filles se levaient ce jour-là avant le **lever du soleil** parce qu'elles croyaient que le premier homme qu'elles rencontreraient les épouserait **dans l'année**.

Saint Valentin était un Romain qui fut martyrisé parce qu'il **refusait de renoncer** au christianisme. Il mourut le 14 février 269. Selon la légende, il laissa à la fille de son geôlier un **mot d'adieu** qu'il signa « De la part de ton Valentin », formule devenue traditionnelle sur les cartes de Saint-Valentin.

Selon une autre version, Valentin était prêtre ; l'empereur Claude II le fit décapiter parce qu'il mariait des soldats romains selon les rites chrétiens. En 496, le pape choisit le 14 février pour honorer Saint Valentin.

Au fil du temps, le 14 février est devenu le jour où l'on échange des messages d'amour et Saint Valentin est devenu le **saint patron** des amoureux.

### Le saviez-vous ?

En Angleterre, il y a beaucoup de superstitions autour de la Saint-Valentin.

• If, on Valentine's Day, you pick a **dandelion** and blow the seeds into the wind, all you have to do is count the seeds that remain on **the stem**. That is the number of children you will have.

Another method **consists in** cutting an apple in half and count how many **seeds / pips** are inside.

Si, le jour de la Saint-Valentin, vous cueillez un **pissenlit** et soufflez pour faire s'envoler ses graines, vous n'aurez plus qu'à compter celles qui restent sur la **tige** pour savoir combien d'enfants vous aurez.

Une autre méthode **consiste à** couper une pomme en deux et à compter le nombre de **pépins** qu'elle contient.

## Halloween, fête de la peur

**Halloween** is a favourite among American, Irish and British children.

On October 31st, they **dress up** as witches, vampires, skeletons or monsters and go knocking on neighbourhood doors at night. When the door opens, they shout "Trick or treat!" People are then supposed to give them **candy** (a "treat") if they don't want the children to play a **trick** on them. The most famous symbol of Halloween is an empty **pumpkin** with a carved out face and a candle inside, which is called a "jack o'lantern"

The origins of Halloween can be traced back to ancient Celtic festivals. The Celts lived 2,000 years ago in the area that is now Ireland, the United Kingdom, and northern France. They celebrated their new year on November 1st which marked the end of summer and the beginning of winter, a time of year often associated with death.

The Celts believed that, on the night before the new year, the **boundary** between the worlds of the living and of the dead became blurred and that, on the night of October 31st, the ghosts of the dead came back on earth. To celebrate the event, the druids would build huge sacred **bonfires**, where the people, wearing costumes made of animal skins, gathered to burn crops and animals as sacrifices to the **deities**.

When the influence of Christianity had spread in the Celtic world, the Church tried to obliterate the ancient **pagan** festival of Samhain, celebrated on November 1st, by replacing it by All Saints' Day, or All Hallows' Day, which honoured saints and martyrs. All Souls' Day was moved to November 2nd. Eventually, All Saints' Day and All Souls' Day tended to **minge**. The pronunciation of "All Hallows' Eve" evolved into "Halloween", which takes place on October 31st and **carries on** the old pagan tradition.

**Halloween** est l'une des fêtes préférées des petits Américains, Irlandais et Britanniques. Le 31 octobre, ils **se déguisent** en sorcière, en vampire, en squelette ou en monstre et, le soir, s'en vont frapper aux portes du voisinage. Quand la porte s'ouvre, ils crient « Trick or treat ! ». Les gens doivent alors leur donner des **bonbons** (« treat ») s'il ne veulent pas que les enfants leur fassent une **farce** (« trick »). Le principal symbole de Halloween est une **citrouille** évidée sur laquelle on découpe un visage, dans laquelle on place une petite bougie, et qu'on appelle « jack o'lantern »,

On peut situer les origines de Halloween dans les anciennes fêtes celtiques. Les Celtes vivaient il y a 2 000 ans dans la région qui comprend aujourd'hui l'Irlande, le Royaume-Uni et le nord de la France. Ils célébraient leur nouvelle année le 1<sup>er</sup> novembre, date qui marquait la fin de l'été et le début de l'hiver, période de l'année souvent associée à la mort.

Les Celtes croyaient que, la veille du Nouvel An, la **frontière** entre le monde des vivants et le monde des morts devenait floue et que, le soir du 31 octobre, les fantômes des morts revenaient sur Terre. Pour célébrer l'événement, les druides érigeaient d'énormes **feux de joie** sacrés autour desquels les gens, qui portaient des déguisements faits de peaux de bêtes, se rassemblaient pour brûler les récoltes et des animaux qu'ils sacrifiaient aux **divinités**.

Quand le christianisme eut étendu son influence dans le monde celtique, l'Église tenta d'effacer l'ancienne fête **païenne** de Samhain du 1<sup>er</sup> novembre, en la remplaçant par la Toussaint, qui célébrait saints et martyrs. Le jour des Morts fut, lui, décalé au 2 novembre. Peu à peu, Toussaint et jour des Morts ont eu tendance à **se confondre**. La prononciation de « All Hallows' Eve » (littéralement « veille de la Toussaint ») se transforma en « Halloween », qui a lieu le 31 octobre et **maintient** l'ancienne tradition païenne.

### Le saviez-vous ?

Il existe beaucoup d'expressions pour parler de l'amour...

- **la tendresse** to be keen on, to be fond of, to care for, ... (aimer beaucoup)
- **l'amour** to love, to cherish, to go steady, to date on sb, to be infatuated with sb, (aimer, chérir, sortir / être ensemble, avoir un faible / un béguin pour)
- **la passion** to burn with love, to love passionately, ... (mourir d'amour, brûler pour qqn)

... et de la peur

- to be afraid, to be terrified, to be terrorized, to fear, to dread, to be scared (out of one's wits), (avoir peur, être terrifié, être terrorisé, craindre, appréhender...)
- **métaphores** : to get the wind up, to fall into a panic, to get cold feet, to feel one's blood turn to water, to feel one's hair stand on end, to quake in one's shoes, to shake like a leaf... (avoir la trouille, trembler comme une feuille)

## Sensations

hunger [ʌ]  
 thirst [3:]  
 sensory [e]  
 sensuous = sensual  
 to feel\*  
 to feel\* / be hot  
 to feel\* / be cold  
 to feel\* / be hungry [ʌ]  
 to feel\* / be thirsty [3:]  
 to feel\* / be sleepy [i:]  
 to feel\* / be dizzy [ɪ]  
 to feel\* / be numb

## Touch

cold ≠ hot / warm  
 cool [u:]  
 lukewarm [u:]  
 burning [3:]  
 soft ≠ hard  
 smooth ≠ rough  
 tough [ʌ]  
 firm [3:]  
 stiff  
 limp  
 pliable = flexible  
 even ≠ uneven [i:]  
 bristly = prickly [ɪ]  
 greasy [i:]  
 slippery [ɪ]  
 sticky [ɪ]  
 moist  
 to touch  
 to skim = to graze  
 to brush against  
 to rub against  
 to grope for  
 to finger [ɪ]  
 to handle [æ]  
 to squeeze  
 to caress = to stroke =  
 to pet  
 to tap  
 to tickle [ɪ]

## Taste

savo(u)r [eɪ]  
 a taste [eɪ]  
 an aftertaste [ɑ:]  
 a flavo(u)r [eɪ]  
 bland  
 tasty ≠ tasteless [eɪ]  
 savo(u)ry  
 sour [aʊə]

## Les sensations

la faim  
 la soif  
 sensoriel  
 sensuel  
 sentir (avoir des sensations)  
 avoir chaud  
 avoir froid  
 avoir faim  
 avoir soif  
 avoir sommeil  
 avoir la tête qui tourne  
 être engourdi / insensible

## Le toucher

froid ≠ chaud  
 frais  
 tiède  
 brûlant  
 doux ≠ dur  
 lisse ≠ rugueux  
 dur, résistant  
 ferme  
 raide, rigide  
 mou, flasque  
 flexible  
 uni ≠ irrégulier  
 piquant  
 gras  
 glissant  
 poisseux  
 humide  
 toucher  
 effleurer  
 frôler  
 (se) frotter contre  
 chercher à tâtons  
 tripoter  
 manier, manipuler  
 presser  
 caresser  
 tapoter  
 chatouiller

## Le goût

le goût, la saveur  
 un goût  
 un arrière-goût  
 un arôme  
 fade  
 savoureux ≠ insipide  
 1. savoureux 2. salé  
 aigre, acide

bitter ≠ sweet  
 bitter-sweet /  
 sweet and sour  
 hot = spicy [aɪ]  
 to taste  
 to savo(u)r / to relish

## Sight

glasses = spectacles  
 contact lenses  
 short-sighted [aɪ]  
 long-sighted =  
 far-sighted  
 one-eyed  
 blind [aɪ]  
 colour-blind [ʌ]  
 to see\*  
 to watch  
 to gaze at  
 to glance at  
 to glare at = to scowl at  
 to glimpse  
 to make\* out  
 to peep at = to peek at  
 to stare at  
 to squint  
 to blink

## Smell

a smell / an odour /  
 a scent  
 a fragrance =  
 a perfume  
 an aroma [əʊ]  
 fragrant [eɪ]  
 heady [e]  
 smelly [e]  
 to smell\*  
 to sniff  
 to stink\*  
 to reek [i:]

## Hearing

noise  
 a sound  
 earplugs [ɪə]  
 deafness [e]  
 deaf  
 to sound  
 to hear\*  
 to listen (to) [ɪ]

amer ≠ doux, sucré  
 aigre-doux

épice, pimenté  
 1. goûter 2. avoir goût de  
 savourer / déguster

## La vue

des lunettes  
 des lentilles de contact  
 myope  
 presbyte

borgne  
 aveugle  
 daltonien  
 voir  
 regarder  
 contempler  
 jeter un coup d'œil sur  
 jeter un regard noir à  
 apercevoir  
 distinguer, discerner  
 regarder à la dérobée  
 regarder fixement  
 loucher  
 cligner des yeux

## L'odorat

une odeur  
 un parfum, une senteur  
 un arôme  
 parfumé  
 entêtant  
 qui a une odeur désagréable  
 1. sentir 2. avoir une odeur  
 1. flairer 2. renifler  
 sentir mauvais, empestier  
 empestier

## L'ouïe / L'audition

le bruit  
 un son  
 des bouchons d'oreille  
 la surdité  
 sourd  
 1. (faire) sonner / résonner  
 2. avoir l'air (à l'oreille)  
 entendre  
 écouter



It feels like velvet.  
 It smells like honeysuckle.  
 It sounds like a dog barking.  
 It tastes of lemon.  
 It tastes like lemon.  
 Try it, you'll like it!  
 He's got clammy hands.  
 Scalding water  
 A scorching sun  
 She is sharp of hearing ≠ hard of hearing.  
 To know sb by sight  
 "Handle with care!"

### Proverbes et expressions imagées

He is stone-deaf = as deaf as a post.  
 He is (as) blind as a bat.  
 A blind spot  
 She turned a blind eye on her son's mistakes.  
 To turn a deaf ear to sb  
 That's a sorry sight.  
 I hate the sight of her.  
 Out of sight out of mind.  
 In the blink of an eye  
 That's unheard of.  
 Let's keep in touch.  
 His ears must be burning.  
 There's no accounting for taste.  
 She had to lower her sights.  
 His speech reeks of racism.  
 He was groping for words.  
 It stinks!

Au toucher, on dirait du velours.  
 À l'odeur, on dirait du chèvrefeuille.  
 On dirait que c'est un chien qui aboie.  
 Ça a goût de citron. (et je pense qu'il y en a)  
 Au goût, on dirait du citron. (mais ce n'en est pas)  
 Goûte ! Ça va te plaire !  
 Il a les mains moites.  
 De l'eau brûlante  
 Un soleil brûlant  
 Elle a l'ouïe fine. ≠ Elle est dure d'oreille.  
 Connaître qqn de vue  
 « Fragile »

Il est sourd comme un pot.  
 Il est myope comme une taupe.  
 Un angle mort  
 Elle a fermé les yeux sur les erreurs de son fils.  
 Faire la sourde oreille  
 Cela fait peine à voir.  
 Je ne peux pas la voir en peinture.  
 Loin des yeux, loin du cœur.  
 En un clin d'œil  
 C'est du jamais vu.  
 On reste en contact.  
 Il doit avoir les oreilles qui sifflent.  
 Tous les goûts sont dans la nature.  
 Elle a dû revoir ses ambitions à la baisse.  
 Il y a des relents de racisme dans son discours.  
 Il cherchait ses mots.  
 C'est nul !

### ! Pièges et difficultés

- En anglais, *can* précède souvent les verbes de perception ; dans ce cas, on ne le traduit pas  
 Can you see that man across the street? Vous voyez cet homme de l'autre côté de la rue ?  
 I can feel something slimy on the bench. Je sens quelque chose de gluant sur le banc.

## Exercices

27 **D** Reliez le mot à sa traduction.

- |                |                          |
|----------------|--------------------------|
| a. to glimpse  | 1. cligner des yeux      |
| b. to stare at | 2. regarder à la dérobée |
| c. to gaze at  | 3. distinguer            |
| d. to blink    | 4. regarder fixement     |
| e. to peep at  | 5. apercevoir            |
| f. to make out | 6. contempler            |

28 **D** Traduisez en anglais.

- J'ai faim, soif et sommeil.
- Ce gâteau a goût de chocolat, mais qu'est-ce que c'est ?
- L'odeur entêtante de ce parfum est vraiment désagréable.
- J'aime bien la nourriture épicée. Et toi ?

**When?**

a long time ago  
 in the past  
 the previous day  
 the day before yesterday  
 yesterday [e]  
 today [eɪ]  
 tomorrow [D]  
 the day after tomorrow  
 the following day =  
 the day after  
 in a fortnight =  
 in two weeks  
 in (the) future [j u:]  
 before ≠ after  
 now  
 nowadays [aU]  
 at once = straightaway =  
 immediately  
 then  
 soon = shortly [ɔ:]  
 early ≠ late  
 presently [e]  
 already [e]  
 yet ≠ not yet

**Quand ?**

il y a longtemps  
 dans le passé  
 la veille  
 avant-hier  
 hier  
 aujourd'hui  
 demain  
 après-demain  
 le lendemain  
 dans quinze jours  
 à l'avenir  
 avant ≠ après  
 maintenant  
 de nos jours  
 immédiatement  
 puis, alors  
 bientôt  
 tôt ≠ tard  
 1. actuellement US  
 2. bientôt  
 déjà  
 déjà, encore ≠ pas encore

**Days, months  
and seasons**

Sunday [ʌ]  
 Monday [ʌ]  
 Tuesday [j u:]  
 Wednesday [e]  
 Thursday [ʒ:]  
 Friday [aɪ]  
 Saturday [æ]  
 January [æ]  
 February [e]  
 March  
 April [eɪ]  
 May  
 June  
 July [aɪ]  
 August [ɔ:]  
 September [e]  
 October [əU]  
 November [e]  
 December [e]  
 spring  
 summer [ʌ]  
 autumn GB = fall US  
 winter [ɪ]

**Les jours, les mois  
et les saisons**

dimanche  
 lundi  
 mardi  
 mercredi  
 jeudi  
 vendredi  
 samedi  
 janvier  
 février  
 mars  
 avril  
 mai  
 juin  
 juillet  
 août  
 septembre  
 octobre  
 novembre  
 décembre  
 le printemps  
 l'été  
 l'automne  
 l'hiver

**Duration**

the beginning ≠ the end  
 a watch, a wristwatch [ɪ]  
 a stopwatch [D]  
 a clock  
 an alarm clock  
 a moment / an instant  
 a second [e]  
 a minute [ɪ]  
 an hour  
 a day  
 a week  
 a month [ʌ]  
 a year  
 a quarter  
 a decade [e]  
 a century [e]  
 long  
 brief = short  
 temporary [e]  
 momentary [əU]  
 ceaseless [i:]  
 endless = unending [e]  
 everlasting = eternal  
 a.m.  
 p.m.  
 till = until = up to = up till  
 from now on  
 from then on  
 from... to...  
 for ever = forever [e]  
 to begin\* = to start  
 to continue [ɪ]  
 to last  
 to stop = to cease  
 to stop = to interrupt [ʌ]  
 to end = to finish [ɪ]  
 to resume = to start up  
 again

**Frequency**

daily [eɪ]  
 weekly [i:]  
 monthly [ʌ]  
 yearly [ɪə]  
 from time to time /  
 (every) now and then  
 occasionally [eɪ]  
 often [D]  
 seldom = rarely  
 hardly ever  
 never ≠ always

**La durée**

le commencement ≠ la fin  
 une montre  
 un chronomètre  
 une horloge  
 un réveil  
 un moment / un instant  
 une seconde  
 une minute  
 une heure  
 un jour  
 une semaine  
 un mois  
 une année  
 un trimestre  
 une décennie  
 un siècle  
 1. long 2. longtemps  
 bref  
 temporaire, provisoire  
 éphémère, passager  
 incessant  
 sans fin = interminable  
 éternel  
 du matin  
 de l'après-midi, du soir  
 jusqu'à  
 désormais  
 à partir de ce moment-là  
 de ... à ..., depuis ... jusqu'à ...

pour toujours, à jamais  
 commencer  
 continuer  
 durer  
 (s')arrêter, cesser  
 interrompre  
 (se) terminer  
 recommencer

**La fréquence**

1. quotidien  
 2. quotidiennement  
 1. hebdomadaire  
 2. toutes les semaines  
 1. mensuel  
 2. mensuellement  
 1. annuel 2. annuellement  
 de temps en temps  
 de temps en temps  
 souvent  
 rarement  
 presque jamais  
 jamais ≠ toujours

What time is it?

It's two o'clock / ten past two /  
quarter past two / half past two /  
quarter to three / ten to three.

To be on time ≠ to be late

Just in time

For the time being...

Once, twice, three times

Five times in a row / five times running

How long ago did they arrive?

They arrived two weeks ago.

How long will they stay?

They're going to stay here for two weeks.

How often do they visit you?

Every two years / Every other year

While I'm working, he is playing.

Last year / next week

Open from 9 a.m. to 7 p.m.

Sooner or later

In the short term / In the long term

They help us whenever they can.

To keep on doing sth

Quelle heure est-il ?

Il est deux heures / deux heures dix / deux heures  
et quart / deux heures et demie / trois heures  
moins le quart / trois heures moins dix.

Être à l'heure ≠ être en retard

Juste à temps

Pour le moment...

Une fois, deux fois, trois fois

Cinq fois de suite

Il y a combien de temps qu'ils sont arrivés ?

Ils sont arrivés il y a deux semaines.

Combien de temps vont-ils rester ?

Ils vont rester ici deux semaines.

Ils vous rendent visite tous les combien ?

Tous les deux ans

Pendant que je travaille, il s'amuse.

L'année dernière / la semaine prochaine

Ouvert de 9 heures à 19 heures

Tôt ou tard

À court terme / long terme

Ils nous aident chaque fois qu'ils le peuvent.

Continuer à / de faire qqch

### Proverbes et expressions imagées

Once upon a time...

He works around the clock.

Better late than never.

In the nick of time = at the eleventh hour

In a split second

Only time will tell.

Il était une fois...

Il travaille 24 heures sur 24.

Mieux vaut tard que jamais.

Au tout dernier moment

En une fraction de seconde

L'avenir nous le dira.

### ! Pièges et difficultés

#### ■ Les différents sens de still

She was sitting still by the fireplace. Elle était assise, immobile, au coin du feu.

He is young; still, he is very reasonable. Il est jeune ; pourtant, il est très raisonnable.

We are still waiting for the taxi. Nous attendons encore / toujours le taxi.

#### ■ During et for peuvent tous les deux avoir le sens de « pendant », mais for ne se traduit pas toujours

We went to Scotland during the Easter holidays and we stayed for a week.

Nous sommes allés en Écosse pendant les vacances de Pâques et nous sommes restés une semaine.

She lived in London for five years. Elle a habité cinq ans à Londres / à Londres pendant cinq ans.

#### ■ On emploie since pour situer le point de départ d'une action dans le passé, et for pour indiquer la durée qui s'est écoulée depuis ce point de départ :

They've been away since August. Ils sont partis depuis août.

They've been away for three months. Ils sont partis depuis trois mois.

## Exercices

### 29) Complétez le texte avec ago, for, on ou since, puis traduisez-le.

I went to Glasgow March 29th. That was four months ... I stayed in Glasgow two days.

I have not returned to Glasgow then.

### 30) Traduisez en français.

a. The man was standing still on the bridge.

b. The man was still standing on the bridge.

c. It was raining; still, the man was standing on the bridge.

**Where?**

a place = a location [eɪ]  
 the surroundings [aʊ]  
 nearness = proximity  
 distance [ɪ]  
 room  
 the front  
 the back = the rear  
 adjacent = adjoining  
 contiguous [ɪ]  
 interior ≠ exterior [ɪə]  
 here  
 there  
 over there  
 near = close  
 nearby [aɪ]  
 (near) at hand  
 next to / beside [aɪ]  
 on the spot  
 far (away) [eɪ]  
 farther (away) =  
 further (away)  
 beyond [D]  
 distant = remote  
 within sight  
 out of sight  
 within hearing  
 out of hearing  
 in front of  
 behind [aɪ]  
 in  
 into [ɪ]  
 inside  
 outside  
 within [ɪ]  
 out of  
 on = upon [D]  
 onto [D]  
 under = underneath  
 below = beneath  
 at the bottom [D]  
 above [D]  
 over = on top of  
 at the top of  
 between [i:]  
 by = beside = next to  
 opposite [D]  
 in the front of  
 at the back of = at the rear of  
 (to the) right  
 (to the) left  
 on the right hand side  
 on the left hand side

**Où ?**

un lieu = un endroit  
 l'environnement immédiat  
 la proximité  
 la distance  
 de la place, de l'espace  
 l'avant, le devant  
 l'arrière  
 adjacent = jouxtant  
 contigu  
 intérieur ≠ extérieur  
 ici  
 là  
 là-bas  
 près, proche  
 tout près de  
 à portée de main  
 à côté de  
 sur place  
 loin  
 plus loin  
 au-delà (de)  
 éloigné = distant  
 à portée de vue, en vue  
 hors de vue  
 à portée de voix  
 hors de portée de voix  
 devant  
 derrière  
 dans (sans mouvement)  
 dans (avec mouvement)  
 à l'intérieur, dedans  
 à l'extérieur, dehors  
 1. à l'intérieur (de)  
 2. dans les limites de  
 à l'extérieur (de)  
 sur (sans mouvement)  
 sur (avec mouvement)  
 sous = en dessous (de)  
 (d')en dessous (de)  
 (tout) en bas  
 au-dessus  
 au-dessus de  
 au sommet de, en haut de  
 entre  
 près de  
 en face de  
 à l'avant de  
 à l'arrière de  
 à droite  
 à gauche  
 du côté droit  
 du côté gauche

somewhere [ʌ]  
 somewhere about  
 in the neighbour(hood)  
 in the vicinity of  
 everywhere [e]  
 anywhere [e]  
 nowhere [əʊ]  
 wherever [e]

quelque part  
 dans les parages, par ici  
 dans le voisinage  
 à proximité de  
 partout  
 n'importe où  
 nulle part  
 où que ce soit

**Finding one's way**

a map  
 a scale  
 a compass [ʌ]  
 the points of the compass  
 an atlas [æ]  
 a chart  
 a globe  
 a GPS receiver  
 toward(s) [ɔ:]  
 forward(s) [ɔ:]  
 backward(s) [æ] •  
 northward(s) [ɔ:]  
 southward(s) [aʊ]  
 eastward(s) [i:]  
 westward(s) [e]  
 straight ahead [e]  
 sideways [aɪ]  
 diagonally = crosswise  
 clockwise [D]

**Trouver son chemin**

1. une carte 2. un plan  
 une échelle (sur une carte)  
 une boussole  
 les points cardinaux  
 un atlas  
 une carte marine  
 une mappemonde  
 un GPS  
 vers  
 en avant, vers l'avant  
 en arrière, vers l'arrière  
 vers le nord  
 vers le sud  
 vers l'est  
 vers l'ouest  
 tout droit  
 de côté  
 en biais = en diagonale  
 dans le sens des aiguilles  
 d'une montre  
 dans le sens inverse des  
 aiguilles d'une montre  
 le long de  
 en descendant / vers le bas  
 en montant / vers le haut  
 à travers  
 aller de... à...  
 aller / marcher jusqu'à  
 s'orienter  
 dresser la carte de  
 indiquer sur une carte

anticlockwise

along [D]  
 down  
 up  
 through  
 to go\* from... to...  
 to go\* / to walk up to  
 to find\* one's bearings  
 to map (out)  
 to chart

**In the street**

a shortcut [ɔ:]  
 across the street = on the  
 other side of the street  
 two blocks down /  
 up the street  
 round the corner [ɔ:]  
 to cross  
 to skirt  
 to take\* = to follow  
 (a street)

**Dans la rue**

un raccourci  
 de l'autre côté de la rue  
 à deux rues d'ici  
 au coin  
 traverser  
 longer, contourner  
 emprunter (une rue)

## Phrases et expressions usuelles

"Where are you?" "Here we are!"

Here comes the bus.

She has a good sense of direction.

Turn right! ≠ Turn left!

Drive west until you reach the main road.

Pass the baker's. = Go past the baker's.

To go north / south / east / west

They live just outside the city.

Our house is located within the boundaries of the town.

It's about 5 miles away from London.

She walked up to me.

It's an out-of-the-way place.

It's a long way away.

Come along!

« Où êtes-vous ? – Nous voilà ! »

Voilà le bus.

Elle a le sens de l'orientation.

Tournez à droite ! ≠ Tournez à gauche !

Roulez vers l'ouest jusqu'à la route nationale.

Passez devant la boulangerie.

Aller vers le nord / le sud / l'est / l'ouest

Ils vivent à la périphérie de la ville.

Notre maison se trouve à l'intérieur des limites de la ville.

C'est à environ 8 km de Londres.

Elle est venue vers moi.

C'est loin de tout. / C'est un coin perdu.

C'est à des kilomètres d'ici.

Viens avec moi / nous !

### Proverbes et expressions imagées

Here, there and everywhere

To lose one's bearings

As far as the eye can see

Between you and me and the gatepost,...

Drinks must not be taken off the premises.

Absolument partout

Perdre le nord / la tête

À perte de vue

Entre nous soit dit, ...

Les boissons doivent être consommées sur place.

### ! Pièges et difficultés

■ On emploie les prépositions **into**, **onto** et **to** pour indiquer qu'il y a un déplacement ; comparez :

He walked into the room. Il est entré dans la pièce. (déplacement)

He is in the room. Il est dans la pièce. (pas de déplacement)

The cat jumped onto the terrace. Le chat a sauté sur la terrasse. (déplacement)

The cat is on the terrace. Le chat est sur la terrasse. (pas de déplacement)

In the morning, children go to school. Le matin, les enfants vont à l'école. (déplacement)

During the day, they are at school. Dans la journée, ils sont à l'école. (pas de déplacement)

■ L'ajout de particules aux verbes **to go** (aller) et **to get** (arriver) permet d'exprimer différents déplacements dans l'espace :

to get / go back revenir

to get / go up monter

to get / go down descendre

to get / go up and down aller et venir

to get / go away partir, s'en aller

to get / go in entrer

to get / go out sortir

to get / go round contourner

to get / go into (a room) entrer dans (une pièce)

to get / go past (a place) passer devant (un endroit)

## Exercices

31 Complétez les phrases par *anywhere*, *everywhere*, *somewhere* ou *wherever*.

- During our holidays, we went ... in Italy to see all the most beautiful sites.
- Have you seen my glasses ...? I'm afraid I haven't seen them
- I looked I could see nothing but water.
- They looked for the missing child but couldn't find him

32 Traduisez en anglais.

- Il était assis à gauche de sa femme.
- Nous sommes sortis de la pièce en courant.
- Oxford est à 55 miles de Londres.
- C'est tout près d'ici.

### Colo(u)rs

a hue = a shade =  
a nuance [j u:]

blue  
red  
yellow  
purple [ɜ:]  
orange [ɒ]  
green [i:]  
brown  
white  
off-white  
black  
grey  
pink  
ultramarine [i:]  
ochre [əʊ]  
tawny [ɔ:]  
khaki [kɪ]  
crimson [ɪ]  
pearly [ɜ:]  
burgundy [ɜ:]  
maroon [u:]  
golden [əʊ]  
silver = silvery [ɪ]  
primary, secondary  
light = pale  
dark  
vivid / bright  
deep  
warm ≠ cold / cool  
drab / dull  
gaudy [ɔ:]  
garish [eə]  
colo(u)red [ʌ]

colo(u)rful  
colo(u)rless  
to colo(u)r  
to tinge  
to dye [aɪ]  
to bleach [i:]

### Light

a light  
a flicker [ɪ]  
a beam [i:]  
a flash  
a spark  
darkness = gloom  
shadow, a shadow [æ]  
twilight / dusk  
at dusk  
bright

### Les couleurs

une nuance, une teinte

bleu  
rouge  
jaune  
violet  
orange  
vert  
marron  
blanc  
blanc cassé = grège  
noir  
gris  
rose  
bleu outremer  
ocre  
fauve  
kaki  
cramoisi  
nacré, irisé  
bordeaux  
grenat  
doré  
argenté  
primaire, secondaire  
clair  
foncé  
vif  
intense, soutenu  
chaud ≠ froid  
terne, fade  
criard  
tape-à-l'œil  
coloré, coloré, en couleur,  
de couleur  
coloré, multicolore  
incolore  
colorer  
teinter légèrement  
teinter, teindre  
décolorer



une lumière  
une lumière intermittente  
un rayon, un faisceau  
une lueur soudaine  
une étincelle  
l'obscurité  
l'ombre, une ombre  
le demi-jour / le crépuscule  
entre chien et loup  
brillant, lumineux

dull = lacklustre [æ]  
dim

luminous [u:]  
dazzling [æ]  
glaring [eə]  
blinding [aɪ]  
garish [eə]  
translucent [u:]  
to light\*  
to shine\*  
to blaze  
to flare up [eə]  
to glow  
to glimmer [ɪ]  
to shimmer [ɪ]  
to twinkle [ɪ]  
to blink  
to glisten / to gleam  
to glitter / to sparkle  
to flash

to beam

### Shapes

a plane [eɪ]  
a circle [ɪ]  
a square  
an angle [æ]  
a rectangle [e]  
a triangle [aɪ]  
a lozenge [ɒ]  
a sphere [ɪə]  
a cylinder [ɪ]  
a cube [j u:]  
a cone  
a pyramid [ɪ]  
a line  
a curve [ɜ:]  
circular [ɜ:]  
round  
acute [j u:]  
obtuse [j u:]  
right  
square  
rectangular = oblong  
triangular [æ]  
spherical [e]  
cylindrical [ɪ]  
cubic  
conical  
pyramidal [æ]  
two-dimensional [e]  
three-dimensional = 3-D

sans éclat = terne  
sombre (lieu),  
faible (lumière)

lumineux  
éclatant  
éblouissant  
aveuglant  
cru (lumière)  
translucide  
éclairer  
briller  
flamboyer  
s'allumer, s'enflammer  
rougeoyer, flamboyer, rutiler  
luire faiblement  
chatoyer, scintiller, miroiter  
scintiller, clignoter  
clignoter  
luire / miroiter  
scintiller / étinceler  
(faire) clignoter,  
lancer des éclats  
rayonner

### Les formes

un plan  
un cercle  
un carré  
un angle  
un rectangle  
un triangle  
un losange  
une sphère  
un cylindre  
un cube  
un cône  
une pyramide  
une (ligne) droite  
une courbe  
circulaire  
rond  
aigu (angle)  
obtus (angle)  
droit (angle)  
carré  
rectangulaire  
triangulaire  
sphérique  
cylindrique  
cubique  
conique  
pyramidal  
en deux dimensions  
en trois dimensions

## Phrases et expressions usuelles

What colour is it?  
When she heard the news, she changed colour.  
She turned green.  
It's there in black and white!  
To be white with fear  
To be green with envy  
A black eye  
They saw the issue in a new / good / bad light.

C'est de quelle couleur ?  
En entendant la nouvelle, elle a changé de couleur.  
Elle est devenue verte.  
C'est écrit là, noir sur blanc !  
Être vert de peur  
Être vert de jalousie  
Un œil au beurre noir  
Ils ont vu le problème sous un autre jour /  
sous un jour favorable / défavorable.

### Proverbes et expressions imagées

To change one's colours  
A white lie  
To be as white as a sheet / as a ghost  
To be as black as coal / soot  
To be black and blue  
To be as red as a beetroot  
To be in the red  
To be caught red-handed  
Red tape  
A red-letter day  
He has a yellow streak!  
To get grey hair  
The remark came = fell out of the blue.  
All that glitters is not gold.

Retourner sa veste  
Un pieux mensonge  
Être blanc comme un linge / pâle comme la mort  
Être noir comme du charbon  
Être couvert de bleus  
Être rouge comme une tomate  
Être à découvert (à la banque)  
Être pris la main dans le sac  
La paperasse, la bureaucratie  
Un jour à marquer d'une pierre blanche  
C'est une poule mouillée !  
Se faire des cheveux blancs  
La remarque était inattendue.  
Tout ce qui brille n'est pas or.

### ⚠ Pièges et difficultés

■ À partir des adjectifs ou noms de couleurs, on peut former :

– des verbes par l'ajout du suffixe *-en*

red → to redden rougir

black → to blacken noircir

white → to whiten blanchir

– d'autres adjectifs de couleur par l'ajout du suffixe *-ish*

green → greenish verdâtre

blue → bluish bleuâtre

grey → greyish grisâtre

– des mots composés permettant d'indiquer des nuances

navy blue bleu marine

pea green vert pomme

steel grey gris acier

## Exercices

33) Complétez chaque phrase avec un nom ou un adjectif de couleur. Puis traduisez les phrases.

- Red, ... and blue are primary colours.
- The flag of the United States is red, ... and blue.
- By mixing white and black, you obtain ...
- Olive ... is not a gaudy colour.
- She was wearing a very bright lemon ... dress.
- He was ... with envy.
- He had been in a fight; he was all ... and blue.

34) Traduisez en anglais.

- De quelle couleur est ton nouveau manteau ?
- Il a changé de couleur en nous voyant.
- Il est devenu rouge comme une tomate.

**Quantity**

an amount = a quantity  
 lack = need  
 scarcity = penury  
 a shortage [ɔ:]  
 insufficiency [ɪ]  
 a minority ≠  
 a majority [D]  
 abundance = affluence  
 an excess [e]  
 the whole  
 sufficient ≠ insufficient [ɪ]  
 scarce = rare = sparse  
 abundant = plentiful  
 numerous [j u:]  
 superfluous [ɜ:]  
 excessive [e]  
 included [u:]  
 extra = additional  
 the only + nom  
 each  
 every + nom sing  
 both  
 entirely = completely =  
 totally  
 scarcely = barely [e ə]  
 roughly =  
 approximately  
 only [əʊ]  
 less + sing / fewer + plur  
 more  
 more and more  
 less and less / fewer  
 and fewer  
 more or less  
 the more... the more...  
 the less... the less... /  
 the fewer... the fewer...  
 as + adj + as...  
 as much as / as many as  
 at most ≠ at least  
 to lack sth  
 to be short of

**Numbers**

a number [ʌ]  
 a figure = a digit [ɪ]  
 an Arabic / Roman  
 numeral  
 zero = nought  
 a couple of [ʌ]  
 a dozen [ʌ]  
 a / one hundred [ʌ]  
 a / one thousand [aʊ]

**La quantité**

une quantité  
 le manque  
 la pénurie  
 une pénurie, un manque  
 l'insuffisance  
 une minorité ≠  
 une majorité  
 l'abondance  
 un excès  
 1. la totalité 2. le tout  
 suffisant ≠ insuffisant  
 rare  
 abondant  
 nombreux  
 superflu  
 excessif  
 inclus, compris  
 supplémentaire  
 le(s) seul(s) + nom  
 chaque  
 tous les + nom pl.  
 1. tous les deux 2. à la fois  
 entièrement =  
 complètement = totalement  
 à peine = tout juste  
 en gros =  
 approximativement  
 seulement, rien que  
 moins (de)  
 plus (de)  
 de plus en plus (de)  
 de moins en moins (de)  
 plus ou moins  
 plus... plus...  
 moins... moins...  
 aussi + adj que...  
 autant (de)  
 au plus ≠ au moins  
 manquer de qqch  
 être à court de

**Les nombres**

un nombre / un numéro  
 un chiffre  
 un chiffre arabe / romain  
 zéro  
 deux ou trois  
 une dizaine / douzaine (de)  
 cent, une centaine (de)  
 mille, un millier (de)

a / one million [ɪ]  
 a / one billion  
 a hundred or so =  
 about a hundred  
 the umpteenth [i:]  
 cardinal [ɑ:]  
 ordinal [ɔ:]  
 odd ≠ even [i:]  
 countless [aʊ]  
 to count  
 to number [ʌ]

**Size**

(the) length  
 (the) width = (the) breadth  
 (the) height  
 (the) depth  
 (the) thickness [ɪ]  
 (the) capacity [æ]  
 tiny = minute = minuscule  
 long  
 big  
 large  
 wide = broad  
 high [aɪ]  
 deep ≠ shallow [æ]  
 thick ≠ thin  
 huge = enormous [ɔ:]  
 vast = immense [e]  
 bulky = voluminous  
 lengthwise [e]  
 breadthwise [e]  
 to shrink\*  
 to enlarge [ɑ:]  
 to lengthen [e]  
 to widen = to broaden

**Weights  
and measures**

a unit [j u:]  
 (the) weight  
 (a pair of) scales  
 an ounce  
 a pound  
 a ton(ne)  
 an inch  
 a foot pl. feet  
 a square meter  
 a cubic meter  
 a pint  
 heavy ≠ light  
 to weigh [eɪ]  
 to lighten [aɪ]  
 to measure [e]

un million (de)  
 un milliard (de)  
 une centaine

le énième  
 cardinal  
 ordinal  
 impair ≠ pair  
 innombrable  
 compter  
 1. numéroté 2. dénombrer

**La taille**

la longueur  
 la largeur  
 la hauteur  
 la profondeur  
 l'épaisseur  
 la capacité, la contenance  
 minuscule  
 long  
 gros, grand  
 très grand  
 large  
 haut  
 profond ≠ peu profond  
 épais ≠ mince  
 énorme  
 vaste = immense  
 volumineux  
 dans le sens de la longueur  
 dans le sens de la largeur  
 rétrécir  
 agrandir  
 allonger  
 élargir

**Les poids  
et les mesures**

une unité  
 le poids  
 une balance  
 une once  
 une livre  
 une tonne  
 un pouce  
 un pied  
 un mètre carré  
 un mètre cube  
 une pinte  
 lourd ≠ léger  
 peser  
 alléger  
 mesurer



## Phrases et expressions usuelles

How much bread do we need?

How many people are coming?

What size is it?

The room is 15 square metres in area.

It is 5 metres long and 3 metres wide.

Not in the least

There were over two million demonstrators.

There are millions of happy people.

She has enough work.

She doesn't work enough.

One student in ten / out of ten failed the exam.

Both of us = the two of us = both you and me

She's both lovely and clever.

I only have two dollars left.

I need another three dollars.

The more you read, the more you know.

She reads twice as much as he does.

He earns half as much as I do.

### Proverbes et expressions imagées

The more, the merrier.

More haste, less speed.

Give me a ballpark figure.

To be dressed up to the nines

Count me in. ≠ Count me out.

De combien de pain avons-nous besoin ?

Combien de gens vont venir ?

Ça fait quelle taille / dimension ?

La pièce fait 15 m<sup>2</sup> de surface.

Elle fait 5 mètres de long et 3 mètres de large.

Pas le moins du monde

Il y avait plus de deux millions de manifestants.

Il y a des millions de gens heureux.

Elle a suffisamment de travail.

Elle ne travaille pas assez.

Un étudiant sur dix a échoué à l'examen.

Nous deux

Elle est à la fois belle et intelligente.

Il ne me reste plus que deux dollars.

J'ai besoin de trois dollars de plus.

Plus on lit, plus on s'instruit.

Elle lit deux fois plus que lui.

Il gagne deux fois moins que moi.

Plus on est de fous, plus on rit.

Rien ne sert de courir, il faut partir à point.

Donne-moi un ordre de grandeur.

Être sur son trente et un

Je suis partant. ≠ Ce sera sans moi.

### ! Pièges et difficultés

	+ nom singulier	+ nom pluriel	
no	•	•	aucun
little	•		peu (de)
a little	•		un peu (de)
few		•	peu (de)
a few		•	quelques
some	•	•	quelque(s), un peu de
enough	•	•	assez (de)
several		•	plusieurs
much	•		beaucoup (de)
many		•	beaucoup (de)
a lot = plenty = a great deal (of)	•	•	beaucoup (de)
most = the majority of		•	la plupart (de)
all (the)	•	•	tout le / toute la / tous les

## Exercices

35 Traduisez en anglais.

- Combien d'enfants ont-ils ?
- Combien de lait voulez-vous ?
- Ils ont peu d'amis.
- Nous avons beaucoup d'amis mais pas assez de temps pour les voir.
- La plupart des enfants ont peur de lui.
- Plus je le connais, plus je l'aime.
- Elle n'est pas aussi grande que moi.
- Plus de cent millions d'enfants ont lu *Harry Potter*.
- Des centaines de gens ont acheté le livre.



## Phrases et expressions usuelles

To make a noise / some noise

To be silent

To keep silent / mute

Hush!

Speak up, please.

Knock knock!

Bang!

To stamp one's feet

Don't be so noisy!

He heard the report of a gun.

The "p" isn't sounded in this word.

He spoke in a booming voice.

She spoke with a stutter / stammer.

My grandpa was always mumbling.

There was a quaver in her voice.

She was crying for help.

To raise ≠ to lower one's voice

A soundbite

Faire un bruit / du bruit

Se taire

Rester silencieux / muet

Chut ! Silence !

Parlez plus fort, s'il vous plaît.

Toc toc !

Pan !

Taper du pied

Ne soyez pas si bruyant !

Il a entendu un coup de feu.

Le « p » ne se prononce pas dans ce mot.

Il a parlé d'une voix tonitruante.

Elle bégayait.

Mon grand-père n'arrêtait pas de marmonner.

Sa voix tremblait / n'était pas assurée.

Elle appelait à l'aide.

Hausser ≠ baisser la voix

Une petite phrase (d'homme politique)

### Proverbes et expressions imagées

Mum's the word!

I hear you loud and clear.

Actions speak louder than words.

Give me a ring / a buzz some day.

He's always huffing and puffing.

He was very vocal about this issue.

Are you ready to hush it up?

Speech is silver but silence is golden.

Motus et bouche cousue !

Je vous entends parfaitement.

Assez de mots, des actes !

Donne-moi un coup de fil un de ces jours.

Il n'arrête jamais de râler.

Il a fait entendre son point de vue avec force.

Êtes-vous disposé à enterrer l'affaire ?

La parole est d'argent mais le silence est d'or.

### 1. Pièges et difficultés

■ Les structures résultatives le verbe exprime la manière, l'adjectif ou la préposition exprime le résultat.

The boomerang whizzed past me.

Le boomerang est passé à côté de moi en sifflant.

He kicked the door shut.

Il a fermé la porte d'un coup de pied.

## Exercices

36) Complétez les phrases avec l'un des mots de la liste :

*blast – buzz – crash – knock – rumble*

- There was a ... in the kitchen: the cat had upset the pile of plates.
- There was a ... at the door. Who could it be?
- He heard the ... of the doorbell.
- The window was open; they could hear the ... of cars in the street.
- They heard the ... of the explosion.

37) Traduisez en anglais.

- On entendait un vacarme assourdissant.
- Elle a parlé d'une voix inaudible.
- La porte s'est fermée avec un petit bruit métallique.
- Ne fais pas tant de bruit !
- Les pneus crissèrent sur la route mouillée.



## Les unités de mesure anglo-saxonnes

En Grande-Bretagne et aux États-Unis, dans la vie courante, on n'emploie pas les mêmes unités de poids et de mesure qu'en France. Voici les unités de mesure les plus utilisées et leurs équivalents.

### Le poids

an ounce	1 oz	28,35 g
a pound	1 lb	453,60 g
a stone	1 st	6,348 kg
a ton(ne)	1 t	1 016,06 kg <i>GB</i> = 907,2 kg <i>US</i>

### La longueur

an inch	1 in	2,54 cm
a foot	1 ft	30,48 cm
a yard	1 yd	91,44 cm
a mile		1 609 m

### La surface

an acre	0,4 hectare
a square foot	1 sq ft 0,03 m <sup>2</sup>
a square yard	1 sq yd 0,83 m <sup>2</sup>

### La capacité

a gallon		4,54 l <i>GB</i> = 3,78 l <i>US</i>
a pint	1 pt	0,56 l
a quart	1 qt	1,13 l

## Les nombres cardinaux

four	one	un	thirteen	treize	thirty	trente
five	two	deux	fourteen	quatorze	thirty-one, etc.	trente et un, etc.
six	three	trois	fifteen	quinze	forty	quarante
seven		quatre	sixteen	seize	forty-one, etc.	quarante et un, etc.
eight		cinq	seventeen	dix-sept	fifty	cinquante
nine		six	eighteen	dix-huit	sixty	soixante
ten		sept	nineteen	dix-neuf	seventy	soixante-dix
eleven		huit	twenty	vingt	eighty	quatre-vingts
twelve		neuf	twenty-one	vingt et un	ninety	quatre-vingt-dix
		dix	twenty-two	vingt-deux	one hundred	cent
		onze	twenty-three	vingt-trois		
		douze	twenty-four, etc.	vingt-quatre, etc.		

## Les nombres ordinaux

fourth	first	1st	premier	eighteenth	18th	dix-huitième
fifth	second	2nd	deuxième	nineteenth	19th	dix-neuvième
sixth	third	3rd	troisième	twentieth	20th	vingtième
seventh		4th	quatrième	twenty-first	21st	vingt-et-unième
eighth		5th	cinquième	twenty-second	22nd	vingt-deuxième
ninth		6th	sixième	twenty-third	23rd	vingt-troisième
tenth		7th	septième	twenty-fourth	24th, etc.	vingt-quatrième
eleventh		8th	huitième	thirtieth	30th	trentième
twelfth		9th	neuvième	thirty-first	31st, etc.	trente-et-unième
thirteenth		10th	dixième	fortieth	40th	quarantième
fourteenth		11th	onzième	forty-first	41st, etc.	quarante-et-unième
fifteenth		12th	douzième	fiftieth	50th	cinquantième
sixteenth		13th	treizième	sixtieth	60th	soixantième
seventeenth		14th	quatorzième	seventieth	70th	soixante-dixième
		15th	quinzième	eightieth	80th	quatre-vingtième
		16th	seizième	ninetieth	90th	quatre-vingt-di ème
		17th	dix-septième	hundredth	100th	centième



## La température

Les Britanniques et les Américains ont officiellement adopté les degrés Celsius, mais, dans la vie courante, ils emploient toujours les degrés Fahrenheit pour mesurer la température (dans les bulletins météo, pour la température du corps). Voici quelques équivalences :

Fahrenheit (°F)	Celsius (°C)	
212	100	ébullition de l'eau
98	37,7	température normale du corps
86	30	
68	20	
50	10	
32	0	congélation de l'eau
14	- 10	
- 459,67	- 273,15	zéro absolu



## Les fuseaux horaires

The globe is divided into 24 time zones. Countries overlapping several zones generally unify their time and choose one zone. Such is the case of France and Britain, which are fairly small countries, but big countries need to divide their territory into several zones.

The United States has six time zones including two for Alaska and Hawaii. When it's 4 o'clock in Honolulu, it's 6 in Los Angeles and 9 in New York. Canada has six zones (the four western zones correspond to the USA's). Australia has three. All this has been made more complex by the adoption of daylight saving time, which is supposed to save energy.

Britain chose to unify the time used on its territory in 1847. The measure was based on the Greenwich meridian, which passed through London. Greenwich Mean Time (GMT) became the world's Prime Meridian (longitude = 0°) in 1884, and gradually all countries calculated their own time after GMT (New York is GMT-5, while Sydney is GMT+10). France kept using its own measure based on the Paris meridian and adopted GMT only in 1911... The name GMT was later changed to Universal Time (UT).

French novelist Jules Verne put the curious consequences of the time zones to use in one of his most famous books, *Around The World in Eighty Days*. The hero, Phileas Fogg, bets that he will travel around the globe in 80 days. After many adventures, he returns to London, thinking that he is five minutes late, but he has forgotten that by going round the world, he crossed the International Date Line (GMT+12, exactly on the other side of the globe from the Greenwich Meridian), set in the Pacific Ocean. In doing so he actually "gained" one day, and he eventually wins his bet.

Le globe terrestre se divise en 24 fuseaux horaires. En général, les pays à cheval sur plusieurs fuseaux adoptent la même heure pour tout le pays en choisissant un fuseau horaire. C'est le cas de la France et de la Grande-Bretagne, qui sont des pays plutôt petits, mais les pays très vastes divisent leur territoire en plusieurs zones.

Les États-Unis s'étalent sur six fuseaux horaires dont deux pour l'Alaska et Hawaii. Quand il est 4 h à Honolulu, il est 6 h à Los Angeles et 9 h à New York. Le Canada comprend six zones horaires (les quatre zones occidentales correspondent à celles des États-Unis). L'Australie en compte trois. Tout ceci s'est encore compliqué quand on a adopté le système de l'heure d'hiver et l'heure d'été, qui est censé économiser de l'énergie.

En 1847, la Grande-Bretagne a choisi d'adopter la même heure sur tout son territoire, celle définie par le méridien de Greenwich qui passait par Londres. Greenwich Mean Time (GMT) est devenu le Premier Méridien du monde (longitude 0°) en 1884 et, progressivement, tous les pays ont calculé leur heure nationale à partir du GMT (l'heure de New York est GMT-5, celle de Sydney GMT+10). La France a continué à mesurer l'heure à partir du méridien de Paris et n'a adopté le GMT qu'en 1911... Le sigle GMT a depuis été remplacé par UT (Universal Time).

Le romancier français Jules Verne a exploité les étranges conséquences des fuseaux horaires dans l'un de ses livres les plus célèbres, *Le Tour du monde en 80 jours*. Le héros, Phileas Fogg, parie qu'il fera le tour du globe en 80 jours. Après bien des aventures, il revient à Londres en croyant avoir cinq minutes de retard, mais il a oublié qu'en faisant le tour du monde, il a traversé la ligne de changement de date (GMT+12, qui se trouve exactement aux antipodes du méridien de Greenwich), située dans l'océan Pacifique. En faisant cela, il a, en fait, « gagné » un jour et, en fin de compte, il gagne son pari.

## Trees

a grove  
a wood  
a forest [D]  
the undergrowth [ʌ]  
a clearing / a glade  
a thicket [ɪ]  
a clump of trees  
a shrub [ʌ]  
an alder [ɔ:]  
an ash (tree)  
an aspen [æ]  
a beech  
a birch [ɜ:]  
a cedar [i:]  
a chestnut tree [e]  
a conifer [D]  
an elm  
an evergreen [e]  
  
a fir (tree)  
a lime (tree)  
a maple [eɪ]  
an oak  
a palm tree  
a plane (tree)  
a poplar [D]  
a redwood [e]  
a weeping willow  
a yew (tree) [ju:]

## The parts of a tree

a root  
the trunk  
a branch  
a bough [aʊ]  
a twig  
a leaf [i:]  
foliage [əʊ]  
a treetop [i:]  
the bark [ɑ:]  
the sap  
resin [e]  
a (pine) cone  
an acorn [eɪ]  
a stump [ʌ]

## Species of trees

balsa (wood) [ɔ:]  
ebony [e]  
mahogany [D]  
rosewood [əʊ]  
teak [i:]

## Les arbres

un bosquet  
un bois  
une forêt  
le sous-bois  
une clairière  
un taillis / un fourré  
un bouquet d'arbres  
un arbuste  
un aulne  
un frêne  
un tremble  
un hêtre  
un bouleau  
un cèdre  
un châtaignier, un marronnier  
un conifère, un résineux  
un orme  
un arbre à feuilles  
persistantes  
un sapin  
un tilleul  
un érable  
un chêne  
un palmier  
un platane  
un peuplier  
un séquoia  
un saule pleureur  
un if

## Les parties d'un arbre

une racine  
le tronc  
une branche  
un rameau  
une brindille  
une feuille  
le feuillage  
la cime d'un arbre  
l'écorce  
la sève  
la résine  
une pomme de pin  
un gland  
une souche

## Les essences de bois

le balsa  
l'ébène  
l'acajou  
le palissandre, le bois de rose  
le teck

## Phrases et expressions usuelles

He gave her a bunch of flowers / a bouquet / a posy.

A road lined with trees

The house stood on the outskirts of the forest.

Trees are planted, pruned and eventually felled / chopped down.

A garden with lovely flower-beds

Tomorrow, the roses will open out.

Then they will wither / wilt / fade.

The trees have flowered / blossomed.

They are in full bloom.

Let's go and pick / gather flowers.

### Proverbes et expressions imagées

They can't see the wood for the trees.

We're not out of the woods yet.

He's just a babe in the woods. *US*

Great oaks from little acorns grow.

Little strokes fell great oaks.

To shake like a leaf

She woke up as fresh as a daisy.

She is in the bloom of youth.

There's no rose without a thorn.

Life isn't just a bed of roses.

A rolling stone gathers no moss.

To knock on wood

Il lui a offert un bouquet de fleurs.

Une route bordée d'arbres

La maison se trouvait à la lisière de la forêt.

On plante, on élague et enfin on abat les arbres.

Un jardin avec de beaux massifs de fleurs

Demain, les roses s'ouvriront.

Puis elles se faneront.

Les arbres ont fleuri.

Ils sont en fleurs.

Allons cueillir des fleurs.

Pour eux, l'arbre cache la forêt.

Nous ne sommes pas tirés d'affaire.

Il est comme l'agneau qui vient de naître.

Les petits ruisseaux font les grandes rivières.

Petit à petit, l'oiseau fait son nid.

Trembler comme une feuille

Elle s'est réveillée fraîche comme une rose.

Elle est dans la fleur de l'âge.

Chaque médaille a son revers.

La vie n'est pas qu'une partie de plaisir.

Pierre qui roule n'amasse pas mousse.

Toucher du bois

### ! Pièges et difficultés

■ Pour former le nom des arbres fruitiers, on ajoute le mot *tree* au nom du fruit

a cherry tree un cerisier

an apple tree un pommier

a peach tree un pêcher

■ Beaucoup de noms de fleurs, de plantes et d'arbres, parce qu'ils sont d'origine latine ou grecque, sont (presque) identiques en français et en anglais

an anemone une anémone

an azalea une azalée

a chrysanthemum un chrysanthème

a camellia un camélia

a crocus un crocus

a geranium un géranium

an iris un iris

a rose une rose

a violet une violette

a cypress un cyprès

a pine un pin

a sycamore un sycomore

## Exercices

38) Complétez par un mot pris dans la liste suivante

*acorns – bloom – cone – moss – rose – roots – water lilies*

a. The \_\_\_\_\_ of a tree go deep into the soil.

b. Oaks grow from \_\_\_\_\_

c. The pine \_\_\_\_\_ is the fruit of the pine tree.

d. Even the most beautiful \_\_\_\_\_ has thorns.

e. You can see \_\_\_\_\_ on the surface of ponds.

f. In spring, trees are in full \_\_\_\_\_

g. A rolling stone gathers no \_\_\_\_\_

39) Traduisez en anglais.

a. Quand s'ouvrent les fleurs, le jardin est magnifique.

b. Le muguet est une fleur en forme de cloche.

c. Notre rue est bordée de palmiers.

d. Elle a cueilli des coquelicots et des bleuets.

## Various kinds of fruit

an almond [ɑ:]  
an apple [æ]  
an apricot [æ]  
a cherry [e]  
citrus fruit [ɪ]  
a date  
a fig  
a grapefruit  
a greengage [i:]  
a guava  
a kiwi [ɪ]  
a lemon [e]  
a lime [aɪ]  
a mango [æ]  
a melon [e]  
a nectarine [e]  
an olive [ɒ]  
an orange [ɒ]  
a paw-paw GB =  
a papaya US  
a peach [i:]  
a pear [eə]  
a pineapple [aɪ]  
a pistachio [ɑ:]  
a plum [ʌ]  
a pomegranate [ɒ]  
a prune [u:]  
a quince  
rhubarb [u:]  
a tangerine [æ]  
a watermelon [ɔ:]  
a pip  
a stone GB = a pit US  
the core  
the husk [ʌ]  
the flesh  
the rind [aɪ]  
a (nut)shell [ʌ]  
to pick  
to peel [i:]  
to bear\* fruit  
to ripen [aɪ]

## Vegetables

an artichoke [ɑ:]  
asparagus [æ]  
an aubergine GB =  
an eggplant US  
an avocado (pear) [ɑ:]  
a beetroot [i:]  
broccoli [ɒ]  
(Brussels) sprouts

## Les variétés de fruits

une amande  
une pomme  
un abricot  
une cerise  
les agrumes  
une datte  
une figue  
un framboisier  
une reine-claude  
une goyave  
un kiwi  
un citron  
un citron vert  
une mangue  
un melon  
une nectarine  
une olive  
une orange  
une papaye  
  
une pêche  
une poire  
un ananas  
une pistache  
une prune  
une grenade  
un pruneau  
un coing  
la rhubarbe  
une mandarine  
une pastèque  
un pèpin  
un noyau  
le trognon  
la bogue  
la chair  
l'écorce, la peau  
une coquille (de noix)  
cueillir  
peler  
donner des fruits  
mûrir

## Les légumes

un artichaut  
des asperges  
une aubergine  
  
un avocat  
une betterave  
des brocolis  
des choux de Bruxelles

a cabbage [æ]  
a carrot [æ]  
a cauliflower [ɒ]  
celeriac [e]  
celery [e]  
a courgette GB =  
a zucchini US  
a cucumber [j u:]  
an endive [e]  
fennel [e]  
garlic [ɑ:]  
a gherkin [ʒ:]  
a Jerusalem artichoke  
a leek [i:]  
a lentil [e]  
a lettuce [e]  
a marrow GB = a squash US  
a mushroom [ʌ]  
an onion [ʌ]  
a pepper [e]  
a potato [eɪ] \*  
a pumpkin [ʌ]  
a radish [æ]  
rocket [ɒ]  
salsify [æ]  
a shallot [ə]  
spinach [ɪ]  
a sweet potato  
a tomato [ɑ:]  
a truffle [ʌ]  
a turnip [ʒ:]  
(water)ress [ɔ:]  
yam  
a (seed) pod

## Herbs

basil [æ]  
a bay leaf  
chervil [ʒ:]  
chives [aɪ]  
cloves  
coriander [æ]  
dill  
ginger [ɪ]  
lemon grass [e]  
mint  
oregano [ɑ:]  
parsley [ɑ:]  
rosemary [ə u:]  
sage [eɪ]  
tarragon [æ]  
thyme [aɪ]

un chou  
une carotte  
un chou-fleur  
le céleri-rave  
le céleri  
une courgette  
  
un concombre  
une endive  
le fenouil  
l'ail  
un cornichon  
un topinambour  
un poireau  
une lentille  
une laitue  
une courge  
un champignon  
un oignon  
un poivron  
une pomme de terre  
une citrouille, un potiron  
un radis  
la roquette  
des salsifis  
une échalote  
des épinards  
une patate douce  
une tomate  
une truffe  
un navet  
le cresson  
l'igname  
une cosse

## Les herbes aromatiques

le basilic  
une feuille de laurier  
le cerfeuil  
la ciboulette  
des clous de girofle  
la coriandre  
l'aneth  
le gingembre  
la citronnelle  
la menthe  
l'origan  
le persil  
le romarin  
la sauge  
l'estragon  
le thym



## Phrases et expressions usuelles

Fruit may be ripe, unripe, or overripe.

A vegetable garden

Bunches of bananas and bunches of grapes  
were on display.

Add some raisins to the mix.

Eat up your greens!

### Proverbs et expressions imagées

At last our efforts are bearing fruit.

Don't upset the apple cart!

The apple doesn't fall far from the tree.

Tim is the apple of my eye.

When he heard that, he went bananas.

The Chinese market is a hard nut to crack.

You're off your nut! GB

He drives me nuts!

It's not worth a fig.

I get paid peanuts.

She's full of beans.

He was arrested but didn't spill the beans.

He was as cool as a cucumber.

What a pea-brained idiot!

They are like two peas in a pod.

This rugby player has got cauliflower ears.

Astronauts are cherry-picked.

To have another bite at the cherry

He's a democrat to the core.

Les fruits peuvent être mûrs, pas mûrs  
ou tout mûrs.

Un jardin potager

Il y avait un étalage de régimes de bananes  
et de grappes de raisin.

Ajoutez quelques raisins secs au mélange.

Finis tes légumes !

Nos efforts portent enfin leurs fruits.

Ne fiche pas tout par terre !

Les chats ne font pas des chiens.

Je tiens à Tim comme à la prune de mes yeux.

Quand il appris ça, il a sauté au plafond.

Ce n'est pas facile de pénétrer le marché chinois.

Ça va pas ! = Tu as perdu la tête !

Il me rend dingue !

Ça ne vaut pas un clou.

Je suis payé des clopinettes.

Elle est pleine d'énergie.

Il a été arrêté mais n'a pas craché le morceau.

Il a fait preuve d'un grand sang-froid.

Il a un pois chiche dans la tête !

Ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau.

Ce joueur de rugby a les oreilles en chou-fleur.

Les astronautes sont triés sur le volet.

Avoir une nouvelle chance.

C'est un démocrate pur et dur.

## 1 Pièges et difficultés

■ Beaucoup de noms de fruits et légumes sont des mots composés

– à partir du mot **bean** (haricot)

a French bean = a green bean un haricot vert

a kidney bean un haricot rouge

a broad bean une fève

– à partir du mot **currant**

blackcurrant du cassis

a redcurrant une groseille

– à partir du mot **berry** (baie)

a blackberry = a mulberry une mûre

a blueberry une myrtille

a gooseberry une groseille à maquereau

a raspberry une framboise

a strawberry une fraise

– à partir du mot **pea** (pois)

a chickpea un pois chiche

a green pea un petit pois

a split pea un pois cassé

– à partir du mot **nut** (noix)

a cashew nut une noix de cajou

a chestnut une châtaigne / un marron

a coconut une noix de coco

a hazelnut une noisette

a peanut une cacahuète

a pecan nut une noix de pécan

a pine nut un pignon de pin

a (wal)nut une noix

## Exercice

40 Traduisez en anglais.

a. Il y a beaucoup d'herbes aromatiques dans mon potager.

b. Mangez des prunes et des pruneaux, mais n'avez pas les noyaux !

c. Quand reviendra la saison des cerises ?

d. Ne mange pas ces poires elles ne sont pas mûres.

e. Donnons-lui une deuxième chance !

## Pets

a cat, a tomcat [D]  
a kitten [ɪ]  
a litter [ɪ]  
a litter tray *GB* =  
a litter box *US*  
a cat flap  
the whiskers [ɪ]  
the tail  
a claw [ɔ:]  
a dog  
a bitch  
a pup / a puppy [ʌ]  
a purebred  
a crossbred = a mongrel  
a kennel *GB* =  
a dog-house *US*  
a leash  
a collar [D]  
a dog show  
a budgerigar *GB* =  
a parakeet *US*  
a canary [eə]  
a cage [eɪ]  
an aviary [eɪ]  
a goldfish [əʊ]  
a (fish) bowl  
a fish tank =  
an aquarium [eə]  
a guinea pig [ɪ]  
  
a hamster [æ]  
a ferret [e]  
a tortoise [ɔ:]  
to lap (up)  
to scratch  
to gnaw  
to nibble [ɪ]  
to pet = to stroke

## Farm animals

cattle [æ]  
a bullock *GB* = a steer *US*  
= an ox *pl. oxen*  
a bull  
a cow, a heifer [e]  
a calf *pl. calves*  
an udder [ʌ]  
a sow [aʊ]  
a pig = a hog  
a swine [aɪ]  
a piglet [ɪ]

## Les animaux de compagnie

un chat, un matou  
un chaton  
une portée  
une litière  
  
une chatière  
les moustaches, les vibrisses  
la queue  
une griffe  
un chien  
une chienne  
un chiot  
un chien de race  
un bâtard  
une niche  
  
une laisse  
un collier  
une exposition canine  
une perruche  
  
un canari, un serin  
une cage  
une volière  
un poisson rouge  
un bocal (à poissons)  
un aquarium  
  
un cobaye =  
un cochon d'Inde  
un hamster  
un furet  
une tortue  
laper  
griffer  
ronger  
grignoter  
caresser

## Les animaux de la ferme

du bétail  
un bœuf  
  
un taureau  
une vache, une génisse  
un veau  
un pis  
une truie  
un cochon  
un porc  
un porcelet

a goat  
a billy goat = a he-goat  
a kid  
a ewe [ju:]  
a ram  
a lamb  
a sheep *pl. sheep*  
a horse  
a mare [eə]  
a colt = a foal  
the mane [eɪ]  
a hoof  
a donkey = an ass  
a mule, a he-mule  
a rabbit [æ]  
a cock *GB* = a rooster *US*  
a hen  
a chicken [ɪ]  
a chick  
a duck  
a drake [eɪ]  
a (female) duck ♀  
a duckling [ʌ]  
a gander [æ]  
a goose *pl. geese*  
a guinea hen [ɪ]  
a turkey (hen)  
a turkey cock [ɜ:]  
the comb [əʊ]  
dung / droppings [D]  
to roost  
to lay\* eggs

## Animal noises

to bark  
to yelp  
to snarl  
to howl  
to growl  
to grunt  
to roar  
to mew = to meow  
to purr  
to low / to bellow [e]  
to low / to moo  
to bray  
to neigh = to whinny [ɪ]  
to chirp = to twitter =  
to warble  
to cackle [æ]  
to coo  
to hoot / to screech  
to roar  
to squeak [i:]

une chèvre  
un bouc  
un chevreau  
une brebis  
un bélier  
un agneau  
un mouton  
un cheval  
une jument  
un poulain  
la crinière  
un sabot  
un âne  
une mule, un mulet  
un lapin  
un coq  
une poule  
un poulet  
un poussin  
un canard  
un canard mâle  
une cane  
un caneton  
un jars  
une oie  
une pintade  
une dinde  
un dindon  
la crête  
du crottin / de la fiente  
se percher  
pondre des œufs

## Les cris des animaux

aboyer  
japper  
gronder, grogner  
hurler  
grogner (chien)  
grogner (cochon)  
rugir  
miauler  
ronronner  
beugler  
meugler  
braire  
hennir  
gazouiller, pépier  
  
caqueter  
roucouler  
hululer  
rugir  
glapir

## Phrases et expressions usuelles

Kitty! = Puss! = Pussycat!

Beware of the dog!

A dog must be walked at least twice a day.

The dachshund, the poodle, the spaniel,  
and the greyhound are dog breeds.

To train a watchdog / a sheep dog / a guide dog

Stray dogs are taken to the dog pound.

When it is happy, a dog wags its tail.

The mad cow disease

### Proverbes et expressions imagées

He's like a cat on a hot tin roof.

To let the cat out of the bag

Curiosity killed the cat.

Has the cat got your tongue?

To fight like cat and dog

Let sleeping dogs lie.

You can't teach an old dog new tricks.

Their marriage is going to the dogs.

To pig oneself = to pig out

When pigs fly!

To have goose bumps = goose pimples

A scapegoat

You chicken!

Don't count your chickens before  
they're hatched!

A black sheep

A bull in a china shop

To take the bull by the horns

That's a cock-and-bull story.

To be (as) strong as an ox

Don't put the cart before the horse!

A dark horse

I got it straight from the horse's mouth.

He's backed the wrong horse.

I could eat a horse!

Minou !

Attention, chien méchant !

Il faut sortir un chien au moins deux fois par jour.

Le teckel, le caniche, l'épagneul et le lévrier  
sont des races de chiens.

Dresser un chien de garde / un chien de berger /  
un chien d'aveugle

Les chiens errants sont emmenés à la fourrière.

Quand il est heureux, un chien remue la queue.

La maladie de la vache folle

Il est sur des charbons ardents.

Vendre la mèche

La curiosité est un vilain défaut.

Tu as perdu ta langue ou quoi ?

Se battre comme des chiffonniers

Il ne faut pas réveiller le chat qui dort.

Ce n'est pas à un vieux singe qu'on apprend  
à faire la grimace.

Leur mariage part à vau-l'eau.

S'empiffrer

Quand les poules auront des dents !

Avoir la chair de poule

Un bouc émissaire

Poule mouillée ! / Trouillard !

Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant  
de l'avoir tué.

Une brebis galeuse

Un éléphant dans un magasin de porcelaine

Prendre le taureau par les cornes

C'est une histoire à dormir debout.

Être fort comme un bœuf

Ne mettez pas la charrue avant les bœufs !

Un outsider

Je le sais de source sûre.

Il a misé sur le mauvais cheval.

J'ai une faim de loup !

## Exercices

41 Associez l'animal et son cri.

- |            |             |             |              |            |            |
|------------|-------------|-------------|--------------|------------|------------|
| a. a cat   | b. a donkey | c. a hen    | d. a cow     | e. a dog   | f. a pig   |
| 1. to bark | 2. to moo   | 3. to grunt | 4. to cackle | 5. to bray | 6. to purr |

42 Associez le mâle, la femelle et leur petit.

- |                   |                    |                 |
|-------------------|--------------------|-----------------|
| a. the horse      | 1. the cow         | A. the calf     |
| b. the bull       | 2. the sow         | B. the colt     |
| c. the ram        | 3. the female duck | C. the duckling |
| d. the drake      | 4. the goat        | D. the kid      |
| e. the swine      | 5. the mare        | E. the lamb     |
| f. the billy goat | 6. the ewe         | F. the piglet   |

43 Traduisez en anglais.

- Arrête de t'empiffrer !
- Est-ce que tu as sorti le chien ce matin ?
- Prenons le taureau par les cornes !
- Vous n'avez pas vendu la mèche ?

## Mammals

an ape  
 a baboon [u:]  
 a badger [æ]  
 a bat  
 a bear  
 a beaver [i:]  
 a (wild) boar  
 a buffalo *pl. buffaloes*  
 a camel [æ]  
 a cheetah [i:]  
 a deer *pl. deer, a doe*  
 a dormouse [ɔ:]  
 a fox, a vixen [ɪ]  
 a hare [e ə]  
 a hedgehog [e]  
 a jackal [æ]  
 a marmot *GB =*  
   a woodchuck *US*  
 a mink  
 a mongoose [ɒ]  
 a monkey  
 a moose *pl. moose*  
 a mouse *pl. mice*  
 an otter [ɒ]  
 a porcupine [ɔ:]  
 a raccoon [u:]  
 a reindeer *pl. reindeer* [eɪ]  
 a squirrel [ɪ]  
 a weasel [i:]  
 a wolf *pl. wolves*

## Birds

a blackbird [æ]  
 a crane [eɪ]  
 a crow = a raven [eɪ]  
 a cuckoo [ʊ]  
 a dove [ʌ]  
 an eagle [i:]  
 a flamingo [ɪ]  
 a hawk / a falcon [ɔ:]  
 a kingfisher [ɪ]  
 a lark [ɑ:]  
 a magpie [æ]  
 a nightingale [aɪ]  
 an ostrich [ɒ]  
 an owl [aʊ]  
 a parrot [æ]  
 a peacock [i:]  
 a robin [ɒ]  
 a seagull [i:]  
 a sparrow [æ]  
 a stork  
 a swallow [ɒ]

## Les mammifères

un grand singe  
 un babouin  
 un blaireau  
 une chauve-souris  
 un ours  
 un castor  
 un sanglier  
 1. un buffle 2. un bison *US*  
 un chameau  
 un guépard  
 un daim, une biche  
 un loir  
 un renard, une renarde  
 un lièvre  
 un hérisson  
 un chacal  
 une marmotte  
 un vison  
 une mangouste  
 un singe  
 un orignal  
 une souris  
 une loutre  
 un porc-épic  
 un raton laveur  
 un renne  
 un écureuil  
 une belette, une fouine  
 un loup

## Les oiseaux

un merle  
 une grue  
 un corbeau  
 un coucou  
 une colombe  
 un aigle  
 un flamant rose  
 un faucon  
 un martin-pêcheur  
 une alouette  
 une pie  
 un rossignol  
 une autruche  
 une chouette, un hibou  
 un perroquet  
 un paon  
 un rouge-gorge  
 une mouette  
 un moineau  
 une cigogne  
 une hirondelle

a swan [ɒ]  
 a turtle dove [ɜ:]  
 a vulture [ʌ]  
 a woodpecker [ʊ]  
 a wing  
 a feather [e]  
 down  
 a beak / a bill  
 a nest

## Sea fauna

an eel [i:]  
 a jellyfish [e]  
 an octopus [ɒ]  
 a seal [i:]  
 a shark  
 a squid  
 a starfish [ɑ:]  
 a walrus [ɔ:]  
 a whale [eɪ]  
 a fin  
 a pincer [ɪ]  
 a tentacle [e]  
 gills

## Reptiles and amphibians

an adder [æ]  
 a rattlesnake [æ]  
 venom [e]  
 a frog  
 a toad

## Insects

an ant  
 a bed bug  
 a bee [i:]  
 a beetle [i:]  
 a cicada [ɑ:]  
 a cockroach [ɒ]  
 a cricket [ɪ]  
 a dragonfly [æ]  
 a flea [i:]  
 a fly [aɪ]  
 a gnat  
 a grasshopper [ɑ:]  
 a hornet [ɔ:]  
 a ladybird [eɪ]  
 a louse *pl. lice*  
 a moth  
 a spider [aɪ]  
 a wasp = a yellowjacket *US*  
 a cobweb [ɒ]  
 a sting(er) [ɪ]  
 to sting\*

un cygne  
 une tourterelle  
 un vautour  
 un pivert  
 une aile  
 une plume  
 le duvet  
 un bec  
 un nid

## La faune marine

une anguille  
 une méduse  
 une pieuvre, un poulpe  
 un phoque  
 un requin  
 un calamar  
 une étoile de mer  
 un morse  
 une baleine  
 une nageoire  
 une pince  
 un tentacule  
 des ouïes, des branchies

## Les reptiles et les amphibiens

une vipère  
 un serpent à sonnettes  
 du venin  
 une grenouille  
 un crapaud

## Les insectes

une fourmi  
 une punaise  
 une abeille  
 un scarabée  
 une cigale  
 un cafard  
 un grillon  
 une libellule  
 une puce  
 une mouche  
 un moucheron  
 une sauterelle  
 un frelon  
 une coccinelle  
 un pou  
 une mite  
 une araignée  
 une guêpe  
 une toile d'araignée  
 un dard  
 piquer

## Phrases et expressions usuelles

The animal realm includes many species.  
An elephant has a trunk and tusks.  
Forest animals live in a burrow or a den / a lair.

A mole lives in a tunnel ending in a molehill.

Stags and elks have antlers.  
Tigers and lions are big cats.  
Kites and buzzards are birds of prey.  
Worms are invertebrates.  
Caterpillars turn into butterflies.  
Mosquitoes carry malaria.  
The French eat snails.  
Snakes regularly slough off their old skin.

### Proverbes et expressions imagées

Birds of a feather flock together.  
To kill two birds with one stone  
To eat like a bird  
A bird in the hand is worth two in the bush.  
A bird brain  
The early bird catches the worm.  
To be up with the lark  
How far is it as the crow flies?  
Mimi is a night owl.  
To put one's head in the lion's mouth  
He's the fly in the ointment.  
There's a snake in the grass.  
As sly as a fox  
That's the sting in the tail!  
Don't wolf down your food!  
That's the straw that broke the camel's back.

Le règne animal comprend beaucoup d'espèces.  
Un éléphant a une trompe et des défenses.  
Les animaux de la forêt vivent dans un terrier ou une tanière.  
Une taupe vit dans une galerie qui se termine par une taupinière.  
Les cerfs et les élans ont des bois.  
Les tigres et les lions sont des grands fauves.  
Les milans et les buses sont des oiseaux de proie.  
Les vers sont des invertébrés.  
Les chenilles se transforment en papillons.  
Les moustiques sont les vecteurs du paludisme.  
Les Français mangent des escargots.  
Les serpents muent régulièrement.

Qui se ressemble s'assemble.  
Faire d'une pierre deux coups  
Avoir un appétit d'oiseau  
Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.  
Une tête de linotte  
L'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt.  
Être levé aux aurores  
C'est loin, à vol d'oiseau ?  
Mimi est un oiseau de nuit.  
Se jeter dans la gueule du loup  
C'est un empêchement de tourner en rond.  
Il y a une anguille sous roche.  
Rusé comme un renard  
Ça, c'est la mauvaise surprise !  
Ne mange pas aussi gloutonnement.  
C'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase.

### ! Pièges et difficultés

■ Beaucoup de noms d'animaux sont identiques en français et en anglais  
alligator, crocodile, gazelle, jaguar, pigeon, rat...

Parfois, le mot anglais est presque identique au mot français

an antelope une antilope  
a chimpanzee un chimpanzé  
a dolphin un dauphin  
a dromedary un dromadaire  
a giraffe une girafe  
a gorilla un gorille  
a hippopotamus un hippopotame

a hyena une hyène  
an iguana un iguane  
a kangaroo un kangourou  
a leopard un léopard  
a lizard un lézard  
a panther une panthère

a pelican un pélican  
a penguin un pingouin  
a pheasant un faisan  
a ray une raie  
a rhinoceros un rhinocéros  
a zebra un zèbre

## Exercices

44 ▶ Classez chaque animal dans sa famille.

a *grasshopper* – a *moose* – a *mouse* – a *magpie* – a *ladybird* – a *toad* – an *otter* – a *beaver*  
a. Mammals      b. Amphibians      c. Birds      d. Insects

45 ▶ Associez l'animal à ce qui le caractérise.

a. an elk      b. a bat      c. a peacock      d. an octopus      e. a snake      f. a spider  
1. a cobweb      2. feathers      3. venom      4. antlers      5. wings      6. tentacles

### Climates

a climate zone  
**tropical, subtropical** [D]  
 equatorial [ɔ:]  
 continental [e]  
 hot  
 dry / arid [æ]  
 humid / wet  
 temperate = moderate  
 cold  
 polar [əʊ]

### The weather conditions

heat [i:]  
 the sun [ʌ]  
 a cloud  
 rain  
 a **raindrop** [eɪ]  
 a **drizzle** [ɪ]  
 a **shower** [aʊ]  
**April showers**  
 a **downpour** [aʊ]  
 the **monsoon** [u:]  
 the **rainy season**  
 a **waterspout** [ɔ:]  
 fog / mist / haze  
 a patch of fog  
 snow [əʊ]  
 a **snowflake**  
 a **snowfall**  
 slush [ʌ]  
 sleet [i:]  
 thaw [ɔ:]  
 hail [eɪ]  
 a **hailstone**  
 the wind  
 a **whirlwind** [ɜ:]  
 a **gust of wind**  
 a **squall** [ɔ:]  
 a **gale** [eɪ]  
 a **breeze** [i:]  
 a lull [ʌ]  
 a **rainbow** [eɪ]  
 a storm  
**thunder** [ʌ]  
 a **thunderstorm**  
 a clap of **thunder** =  
 a **thunderclap**  
**lightning** [aɪ]  
 a flash of **lightning**  
 a **tempest** [e]  
 a **tornado** [eɪ]  
 pl. **tornadoes**

### Les climats

une zone climatique  
 tropical, subtropical  
 équatorial  
 continental  
 chaud  
 sec / désertique  
 humide (et tiède)  
 tempéré  
 froid  
 polaire

### Les conditions météorologiques

la chaleur  
 le soleil  
 un nuage  
 la pluie  
 une goutte de pluie  
 une bruine, un crachin  
 une averse  
 les giboulées de mars  
 une pluie diluvienne  
 la mousson  
 la saison des pluies  
 une trombe d'eau  
 le brouillard / la brume  
 une nappe de brouillard  
 la neige  
 un flocon de neige  
 une chute de neige  
 la neige fondue (au sol)  
 la neige fondue (qui tombe)  
 le dégel  
 la grêle  
 un grêlon  
 le vent  
 un tourbillon  
 une bourrasque  
 une rafale  
 un grand vent  
 une brise  
 une accalmie  
 un arc-en-ciel  
 une tempête  
 le tonnerre  
 un orage  
 un coup de tonnerre  
 des éclairs  
 un éclair  
 une violente tempête  
 une tornade

a cyclone [aɪ]  
 frost  
 hoarfrost [ɔ:]  
 ice  
 a patch of (black) ice  
 sunny [ʌ]  
 cloudy [aʊ]  
 rainy [eɪ]  
 foggy / misty / hazy  
 snowy [əʊ]  
 windy [ɪ]  
 windswept [ɪ]  
 stormy [ɔ:]  
 frosty [D]  
 icy [aɪ]  
 overcast  
 to cloud over  
 to clear up  
 to rain  
 to drizzle [ɪ]  
 to snow  
 to melt  
 to thaw  
 to hail  
 to blow\*  
 to thunder  
 to freeze\*  
 to frost up = to frost over

un cyclone  
 le gel, la gelée  
 la gelée blanche  
 la glace  
 une plaque de verglas  
 ensoleillé  
 nuageux  
 pluvieux  
 brumeux  
 neigeux  
 venteux  
 balayé par les vents  
 orageux  
 couvert de givre  
 1. glacial, glacé 2. gelé  
 couvert (ciel)  
 se couvrir (ciel)  
 se dégager (ciel)  
 pleuvoir  
 bruiner  
 neiger  
 fondre  
 fondre, dégeler  
 grêler  
 souffler  
 tonner  
 geler  
 (se) givrer

### The weather forecast

a **weathercock** =  
 a **weathervane** [e]  
 a **barometer** [D]  
 a **thermometer** [D]  
 meteorology [D]  
 the **weatherman**  
 the **weather report**  
 a **sunny spell** [ʌ]  
 a **trough** =  
 a **depression** [e]  
 an **anticyclone**  
 a **heatwave** [i:]  
 dog days [D]  
 a **scorcher** [ɔ:]  
 a **scorching sun** [ɔ:]  
 stifling [aɪ]  
 close  
 sultry / sweltering  
 changeable = unsettled  
 balmy [aɪ]  
 to **forecast**\* the weather

### Les prévisions météorologiques

une girouette  
 un baromètre  
 un thermomètre  
 la météo(rologie)  
 monsieur météo  
 le bulletin météo  
 une éclaircie  
 une dépression  
 un anticyclone  
 une vague de chaleur  
 la canicule  
 une journée torride  
 un soleil brûlant  
 étouffant  
 lourd  
 accablant, étouffant  
 variable, changeant  
 très doux  
 donner les prévisions  
 météorologiques

What's the weather like?  
 The weather is fine / glorious.  
 It's pouring with rain.  
 It looks like rain / snow.  
 Trade winds and westerlies  
 It's freezing in here!  
 The tropics are warm all the year round but  
 experience wet and dry seasons.  
 Clouds will disperse in the afternoon.  
 The weather will be cloudy with bright  
 intervals / with occasional showers =  
 scattered showers.  
 The wind raged then abated.  
 The house was snowed up.  
 The eye of the storm  
 Weather permitting...

### Proverbes et expressions imagées

It's raining cats and dogs.  
 Every cloud has a silver lining.

It never rains but it pours.  
 To feel under the weather  
 To weather the storm  
 To shoot the breeze  
 He stormed into the store.  
 It took the wind out of her sails.  
 He was left out in the cold.  
 It's all hot air!

Il'll take a rain check. *US*

To be snowed under with work

Come rain or shine

"Freeze! This is the police!"

A storm in a teacup *GB* / A tempest in a teapot *US*

Quel temps fait-il ?  
 Il fait beau / très beau.  
 Il pleut à verse.  
 On dirait qu'il va pleuvoir / neiger.  
 Les alizés et les vents d'ouest  
 On gèle, ici !  
 Sous les tropiques, il fait chaud toute l'année, mais  
 il y a une saison des pluies et une saison sèche.  
 Les nuages se disperseront dans l'après-midi.  
 Le temps sera nuageux avec de belles éclaircies /  
 avec quelques averses.  
 Le vent a fait rage, puis il s'est calmé.  
 La maison était bloquée par la neige.  
 L'œil du cyclone  
 Si le temps le permet...

Il tombe des cordes / des hallebardes.  
 À quelque chose, malheur est bon. /  
 Après la pluie, le beau temps.  
 Un malheur n'arrive jamais seul.  
 Ne pas se sentir au mieux de sa forme  
 Laisser passer l'orage  
 Parler de tout et de rien  
 Il est entré en trombe dans le magasin.  
 Ça l'a coupée dans son élan.  
 Il a été laissé en plan.  
 C'est du bla-bla, tout ça !  
 Ce n'est que partie remise.  
 Être débordé de travail  
 Quoi qu'il arrive  
 « On ne bouge plus ! Police ! »  
 Une tempête dans un verre d'eau

## ! Pièges et difficultés

■ Plusieurs adjectifs anglais signifient « humide », mais avec des nuances différentes :

humid humide et tiède

muggy humide et lourd

damp / dank humide et froid

moist humide et moite

wet humide, mouillé

## Exercices

46 **D** Chassez l'intrus dans chaque liste de mots.

- cold – windy – snowy – sweltering – cloudy
- balmy – warm – pleasant – stormy – sunny
- misty – foggy – rainy – bright – cloudy
- shower – rain – monsoon – dry – storm

47 **D** Traduisez en anglais.

- Il faisait beau hier, mais aujourd'hui le temps est à la pluie.
- Il y aura quelques averses.
- Après la pluie, les nuages se sont dispersés, et maintenant le soleil brille.
- Quelle belle journée ! Il fait un temps magnifique.
- On entend le tonnerre, il y a des éclairs, il faut éteindre les lumières.

## Natural disasters

an act of God =  
an act of nature [eɪ]  
the earth's crust  
a fault  
an earth tremor [e]  
an earthquake [ɜː]  
the Richter scale [ɪ]  
a volcano [eɪ]  
a crater [eɪ]  
an eruption [ʌ]  
lava [ɑː]  
a lava flow  
scoriae = cinders  
soil erosion [əʊ]  
a landslide [æ]  
a mudslide [ʌ]  
a blizzard [ɪ]  
an avalanche [æ]  
a water table  
drought [aʊ]  
a typhoon [uː]  
a cyclone [aɪ]  
a hurricane [ʌ]  
a tornado [eɪ]  
a flood [ʌ]  
a tidal wave  
a tsunami [ɑː]  
a forest fire  
seismic [aɪ]  
volcanic [æ]  
to erupt [ʌ]  
to overflow [əʊ]  
to flood

## Manmade disasters

pollution [uː]  
a pollutant  
a pesticide [e]  
a landfill = a dump  
radioactive fallout  
nuclear waste  
carbon dioxide emissions [ɪ]  
exhaust fumes  
acid rains  
a poison cloud  
the greenhouse effect  
climate change  
global warming  
deforestation [eɪ]

## Les catastrophes naturelles

une catastrophe naturelle  
(jur.)  
la croûte terrestre  
une faille  
une secousse tellurique  
un tremblement de terre  
l'échelle de Richter  
un volcan  
un cratère  
une éruption  
la lave  
une coulée de lave  
les scories  
l'érosion du sol  
un glissement de terrain  
une coulée de boue  
une tempête de neige  
une avalanche  
une nappe phréatique  
la sécheresse  
un typhon  
un cyclone  
un ouragan  
une tornade  
une inondation, une crue  
un raz-de-marée  
un tsunami  
un incendie de forêt  
sismique  
volcanique  
entrer en éruption  
déborder  
inonder

## Les catastrophes causées par l'homme

la pollution  
un produit polluant  
un pesticide  
une décharge  
les retombées radioactives  
les déchets nucléaires  
le gaz carbonique  
des émanations  
les gaz d'échappement  
les pluies acides  
un nuage toxique  
l'effet de serre  
le changement climatique  
le réchauffement du climat  
la déforestation

desertification [eɪ]  
an oil spill = an oil leak  
= an oil slick  
degassing = oil dumping  
waste / wastage [eɪ]  
waste  
extinction [ɪ]  
poisoning [ɔɪ]  
polluted ≠ unpolluted [uː]  
toxic [D]  
to pollute  
to poison [ɔɪ]  
to emit (gases)  
to waste  
to run\* out

## Ecology

conservation [eɪ]  
an ecologist =  
a conservationist =  
an environmentalist  
the Greens  
the ozone layer  
an ecosystem [iː]  
biodiversity [ɜː]  
biofuels [jʊ]  
energy saving  
clean energy [e]  
re(af)forestation [eɪ]  
recycling [aɪ]  
a recycling bin  
waste sorting  
a bottle bank

unleaded petrol  
a catalytic converter  
a wind turbine [ɜː]  
a sewage plant

insulation [eɪ]  
ecological =  
environment friendly  
biodegradable [eɪ]  
reusable [juː]  
renewable ≠  
non-renewable [juː]  
sustainable [eɪ]  
to recycle [aɪ]  
to protect [e]  
to check  
to ban  
to lift a ban

la désertification  
une marée noire

le dégazage en mer  
le gaspillage, le gâchis  
les déchets  
l'extinction des espèces  
une contamination,  
une intoxication  
pollué ≠ non pollué  
toxique  
polluer  
contaminer, intoxiquer  
émettre (des gaz)  
gaspiller  
(s')épouser

## L'écologie

la défense de  
l'environnement  
un écologiste =  
un défenseur de  
l'environnement  
les Verts  
la couche d'ozone  
un écosystème  
la biodiversité  
les biocarburants  
les économies d'énergie  
l'énergie propre  
le reboisement  
le recyclage  
un bac de recyclage  
le tri sélectif  
une borne de collecte  
du verre  
l'essence sans plomb  
un pot catalytique  
une éolienne  
une usine de traitement  
des eaux usées  
l'isolation  
écologique  
biodégradable  
réutilisable  
renouvelable ≠  
non renouvelable  
durable  
recycler  
protéger  
contrôler / vérifier  
interdire  
lever une interdiction



## Phrases et expressions usuelles

Polluters should be payers.

To deplete the ozone layer

Ozone holes are due to the release of chemicals by industries into the atmosphere.

Releasing chemicals into the sea is harmful to marine life.

Some countries do not abide by the rules set by the Kyoto protocol.

To protect the environment, we must use renewable energy, curb exhaust pipe emissions by promoting car-pooling, and be ozone-friendly.

Lead poisoning

Asbestos is a health hazard.

It was a nuclear meltdown that caused the Chernobyl disaster.

An extinct / a protected / an endangered species

To exhaust resources

Energy saving bulbs last longer.

Les pollueurs devraient être les payeurs.

Épuiser la couche d'ozone

Les trous de la couche d'ozone sont dus au fait que des industries lâchent des produits chimiques dans l'atmosphère.

Déverser des produits chimiques dans la mer est préjudiciable à la faune marine.

Certains pays ne respectent pas les règles fixées par le protocole de Kyoto.

Pour protéger l'environnement, nous devons utiliser des énergies renouvelables, réduire les émissions de gaz d'échappement en faisant la promotion du covoiturage et respecter la couche d'ozone.

L'intoxication au plomb, le saturnisme

L'amiante représente un danger pour la santé.

La catastrophe de Tchernobyl a été causée par la fusion d'un réacteur nucléaire.

Une espèce disparue / protégée / menacée

Épuiser les ressources

Les ampoules à basse consommation durent plus longtemps.

### Proverbes et expressions imagées

A flood of words / of tears

Chinese products are flooding the market.

Waste not want not.

You're such a waste of space.

It spread like wildfire.

Labour obtained a landslide victory.

Un flot de paroles / de larmes

Les produits chinois inondent le marché.

Il n'y a pas de petites économies.

Tu es vraiment un bon à rien.

Ça s'est répandu comme une traînée de poudre.

Les travaillistes ont largement remporté les élections.

### ! Pièges et difficultés

■ La forme passive anglaise se traduit souvent par une tournure impersonnelle en français

The icecap must be preserved. Il faut protéger la calotte glaciaire.

The hole in the ozone layer was discovered in the 1970s. On a découvert le trou dans la couche d'ozone dans les années 1970.

Plastic is recycled into fleece jackets. Le plastique se recycle pour faire des vestes polaires.

## Exercices

48 Dans chaque série, il y a un intrus. Chassez-le.

a. an earthquake, an eruption, a tornado, acid rain, a tidal wave

b. nuclear waste, flood, deforestation, oil spills, exhaust fumes

c. to save energy, to emit gases, to recycle waste, to plant trees, to preserve the icecap, to protect water tables

d. a bottle bank, clean energy, unleaded petrol, a nuclear meltdown, waste sorting, a wind turbine

49 Traduisez en anglais.

a. Les ressources naturelles s'épuisent.

b. Les Verts ne cessent de dire qu'il faut respecter la couche d'ozone.

c. Les États-Unis consomment une bonne partie des ressources naturelles de la planète.

d. Certains typhons ne sont peut-être pas des catastrophes naturelles.

e. Il se pourrait qu'ils soient le résultat de l'action de l'homme.

Outer  
space

a light year  
the void  
a celestial body  
a star  
a shooting star [u:]  
a constellation [eɪ]  
a nebula [e]  
a galaxy [æ]  
the Milky Way [ɪ]  
a black hole  
a meteor [i:]  
a meteorite  
a crater [eɪ]  
a comet [ɒ]  
the tail of a comet  
a white / black dwarf  
an asteroid [æ]  
the Evening Star [i:]  
the North Star  
the Pole Star  
the Plough GB =  
the Big Dipper US  
the Little Bear GB =  
the Little Dipper US  
the Southern Cross [ʌ]  
universal [ɜ:]  
planetary [æ]  
interplanetary  
sidereal [ɪə]  
starry ≠ starless  
extra-terrestrial [e]



une année-lumière  
le vide  
un corps céleste  
une étoile  
une étoile filante  
une constellation  
une nébuleuse  
une galaxie  
la Voie lactée  
un trou noir  
un météore  
un / une météorite  
un cratère  
une comète  
la queue d'une comète  
une naine blanche / noire  
un astéroïde  
l'étoile du berger  
l'étoile du Nord  
l'étoile Polaire  
la Grande Ourse  
  
la Petite Ourse  
  
la Croix du Sud  
universel  
planétaire  
interplanétaire  
sidéral  
étoilé ≠ sans étoiles  
extra-terrestre

## The solar system

the Sun [ʌ]  
sunlight  
a sunray = a sunbeam  
a sunspot  
the sunrise  
the sunset = sundown US  
a planet [æ]  
an orbit [ɔ:]  
the Earth [ɜ:]  
the Moon [u:]  
Jupiter [u:]  
Mars  
Mercury [ɜ:]  
Neptune [e]  
Pluto [u:]  
Venus [i:]  
Saturn [æ]  
Uranus [eɪ]  
the atmosphere [æ]

le Soleil  
la lumière du soleil  
un rayon de soleil  
une tache solaire  
le lever du soleil  
le coucher du soleil  
une planète  
un orbite  
la Terre  
la Lune  
Jupiter  
Mars  
Mercure  
Neptune  
Pluton  
Vénus  
Saturne  
Uranus  
l'atmosphère

the stratosphere [æ]  
the sky  
the Northern Lights =  
the aurora borealis  
the zenith [e]  
an axis [æ]  
a rotation [eɪ]  
a revolution [u:]  
a moonbeam [u:]  
a moonrise  
the moonlight  
the new moon  
a crescent moon  
the full moon  
the moon's first /  
last quarter  
an eclipse [ɪ]  
orbiting [ɔ:]  
to rotate [eɪ]  
to revolve [ɒ]  
to shine\*

la stratosphère  
le ciel  
l'aurore boréale  
  
le zénith  
un axe  
une rotation  
une révolution  
un rayon de lune  
un lever de lune  
le clair de lune  
la nouvelle lune  
un croissant de lune  
la pleine lune  
le premier / dernier  
quartier de la lune  
une éclipse  
orbital  
tourner  
tourner, graviter  
briller

The conquest  
of space

astronomy [ɒ]  
an astronomer  
an observatory [ɔ:]  
a telescope [e]  
the space age  
a spaceport [eɪ]  
a launching pad  
the countdown [aʊ]  
a launch [ɔ:]  
an astronaut [æ]  
a cosmonaut [ɒ]  
weightlessness [eɪ]  
gravity [æ]  
a rocket [ɒ]  
a space probe  
a spaceship = a spacecraft  
a space shuttle [ʌ]  
a space capsule [æ]  
a space station [eɪ]  
a space flight  
a manned flight  
a satellite  
satellite transmission  
a moonscape [u:]  
a moon buggy [ʌ]  
a moon landing [æ]  
to travel through space  
to take\* off = to lift off  
to put\* in orbit  
to land on the moon

l'astronomie  
un astronome  
un observatoire  
un télescope  
l'ère spatiale  
une base de lancement  
une aire de lancement  
le compte à rebours  
un lancement  
un astronaute  
un cosmonaute  
l'apesanteur  
la pesanteur  
une fusée  
une sonde spatiale  
un vaisseau spatial  
une navette spatiale  
une capsule spatiale  
une station spatiale  
un vol spatial  
un vol habité  
un satellite  
la transmission par satellite  
un paysage lunaire  
une jeep lunaire  
un alunissage  
voyager dans l'espace  
décoller  
mettre en orbite  
alunir

The moon waxes and then wanes.  
There's a moon tonight.  
A star-spangled sky  
Saturn has several moons and many rings.  
Europa is a moon that orbits Jupiter.  
Mercury and Apollo were US space programs.

The twelve zodiac signs are Aries, Taurus,  
Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libra, Scorpio,  
Sagittarius, Capricorn, Aquarius and Pisces.

To space walk  
To be space-sick  
A UFO (Unidentified Flying Object)

### Proverbes et expressions imagées

She was born under a lucky star.  
To sleep out under the stars  
He hit his head and saw stars.  
What do my stars say today?  
It's written in the stars.  
She's a rising star of acting.  
She had promised him the moon.  
He was over the moon.  
Once in a blue moon  
The sky is the limit!  
All I want is a place in the sun.

La lune croît, puis décroît.  
On voit la lune ce soir.  
Un ciel constellé d'étoiles  
Saturne a plusieurs lunes et beaucoup d'anneaux.  
Europe est une lune qui orbite autour de Jupiter.  
Mercury et Apollo étaient des programmes spatiaux américains.

Les douze signes du zodiaque sont le Bélier,  
le Taureau, les Gémeaux, le Cancer, le Lion,  
la Vierge, la Balance, le Scorpion, le Sagittaire,  
le Capricorne, le Verseau et les Poissons.  
Marcher dans l'espace  
Avoir le mal de l'espace  
Un OVNI (Objet Volant Non Identifié)

Elle est née sous une bonne étoile.  
Dormir à la belle étoile  
Il s'est cogné la tête et a vu trente-six chandelles.  
Que dit mon horoscope aujourd'hui ?  
C'est le destin.  
C'est une étoile montante du cinéma.  
Elle lui avait promis la lune.  
Il était aux anges.  
Tous les 36 du mois  
Tout est possible !  
Tout ce que je veux, c'est une place au soleil.

### ⚠ Pièges et difficultés

■ Le mot **moonlighting** signifie « travail au noir », et **to do a moonlight flit** signifie « filer de nuit, sa payer », parce que ces activités illicites sont censées avoir lieu la nuit, à la lueur de la lune.

■ Attention aux prépositions !

On a starry night, stars glitter and twinkle in the sky.

Par une nuit étoilée, les étoiles étincellent et scintillent dans le ciel.

She proposed to him as they were sitting by moonlight.

Elle lui a demandé de l'épouser tandis qu'ils étaient assis au clair de lune.

## Exercices

50) L'un des mots proposés ne peut se combiner avec le mot donné dans la colonne de gauche pour former un nom composé. Chassez cet intrus.

- a. SUN rise / beam / hole / light / ray / spot / set  
b. MOON light / rise / scape / nebula / buggy / landing  
c. SPACE probe / boat / flight / shuttle / capsule / station

51) Traduisez en anglais.

- a. La navette a quitté la base de lancement hier.  
b. Quand je vois une étoile filante, je fais un vœu.  
c. « Et vos vœux se réalisent-ils ? – Tous les 36 du mois ! »  
d. Elle était aux anges quand on lui a appris la nouvelle.  
e. Une éclipse totale ou partielle est toujours impressionnante.



## The Earth

the cardinal points

the north [ɔ:]

the south [aʊ]

the east [i:]

the west

land

a continent [ɒ]

Asia [eɪ]

Africa [æ]

America [e]

Europe [jʊə]

Oceania [eɪ]

Antarctica [ɑ:]

the North /  
the South Pole

a peninsula [ɪ]

a desert [e]

a degree [i:]

a meridian [ɪ]

a tropic [ɒ]

the equator [eɪ]

a parallel [æ]

the latitude [æ]

the longitude [ɒ]

equatorial [ɔ:]

tropical

## Mountains

a hill

a valley [æ]

a (sand) dune

a summit =

a mountain top

a peak [i:]

a mount [aʊ]

a (mountain) range

a volcano [eɪ]

a cliff

a sheer drop

a (mountain) pass

a glacier [æ]

the Alps

the Himalayas [eɪ]

Mount Everest [e]

the Rocky Mountains /  
the Rockies

hilly [ɪ]

mountainous [aʊ]

## Seas and oceans

the coast

the shore

## La Terre

les points cardinaux

le nord

le sud

l'est = l'Orient

l'ouest = l'Occident

la terre (ferme)

un continent

l'Asie

l'Afrique

l'Amérique

l'Europe

l'Océanie

l'Antarctique

le pôle Nord / Sud

une péninsule

un désert

un degré

un méridien

un tropique

l'équateur

un parallèle

la latitude

la longitude

équatorial

tropical

## Les montagnes

une colline

une vallée

une dune (de sable)

un sommet

un pic

un mont, une montagne

une chaîne de montagnes

un volcan

une falaise

un à-pic

un col

un glacier

les Alpes

l'Himalaya

le mont Everest

les (montagnes) Rocheuses

vallonné

montagneux

## Mers et océans

la côte

le rivage

a bay

a gulf [ʌ]

a lagoon [u:]

a strait = straits

a cape = a headland [e]

an Island [aɪ]

an archipelago [e]

the sea level [e]

an abyss [ɪ]

foam = froth

spray

a stream

a tide [aɪ]

the ebb and flow

a wave [eɪ]

a tidal wave [aɪ]

surf

the Atlantic Ocean

the Pacific Ocean

the Indian Ocean

the Arctic Ocean

the Mediterranean (Sea)

the North Sea

the (English) Channel

the Channel Islands

the Irish Sea

the Baltic Sea

the Caribbean Sea

the Persian Gulf

une baie

un golfe

un lagon

un détroit

un cap

une île

un archipel

le niveau de la mer

un abîme, un abysse

l'écume

les embruns

un courant marin

une marée

le flux et le reflux

une vague

une lame de fond

les vagues déferlantes

l'océan Atlantique

l'océan Pacifique

l'océan Indien

l'océan Arctique

la Méditerranée

la mer du Nord

la Manche

les îles Anglo-Normandes

la mer d'Irlande

la (mer) Baltique

la mer des Caraïbes

le golfe Persique

## Lakes and rivers

a stream [i:]

a river [ɪ]

a brook [ʊ]

a spring

a tributary [ɪ]

a bank

a pond

a canal [æ]

a waterfall [ɔ:]

a dam

the (River) Thames

the Saint Lawrence (River)

the Rhine

the Nile

the Amazon [æ]

the Great Lakes

Lake Geneva [i:]

Niagara Falls

the Suez / Panama Canal

upstream ≠ downstream

to flow

to flow into = to run\* into

## Lacs et rivières

un cours d'eau

1. un fleuve 2. une rivière

un ruisseau

une source

un affluent

une rive

un étang

un canal

une cascade,

une chute d'eau

un barrage

la Tamise

le Saint-Laurent

le Rhin

le Nil

l'Amazone

les Grands Lacs

le lac Léman

les chutes du Niagara

le Canal de Suez / Panama

en amont ≠ en aval

couler

se jeter dans

## Phrases et expressions usuelles

He lives in the northeast of France.  
What time is the high / low tide?  
The sea can be rough or smooth.  
The 19th-century American pioneers went westward.  
Peter comes from the Deep South.  
The Near East, the Middle East, the Far East

Il vit dans le nord-est de la France.  
À quelle heure est la marée haute / basse ?  
La mer peut être agitée ou calme.  
Les pionniers américains du XIX<sup>e</sup> siècle allaient vers l'ouest.  
Peter arrive du Sud profond.  
Le Proche-Orient, le Moyen-Orient, l'Extrême-Orient

### Proverbes et expressions imagées

To be caught between the devil and the deep blue sea  
He's over the hill.  
I'm all at sea.  
It's as old as the hills.  
Stop making a mountain out of a molehill  
To go with the flow  
It's just a drop in the ocean.  
To swim against the tide  
It's hard to stem the tide of inflation.  
To be in dire straits  
There was a wave of discontent.  
The coast is clear, let's go!

Être pris entre le marteau et l'enclume  
Il a fait son temps.  
Je suis complètement perdu.  
C'est vieux comme Mathusalem.  
Arrête de t'en faire une montagne  
Se laisser porter par le courant  
C'est une goutte d'eau dans la mer.  
Aller à contre-courant  
L'inflation est difficile à enrayer.  
Être dans une situation très difficile  
Il y a eu une vague de mécontentement.  
La voie est libre, allons-y !

### ! Pièges et difficultés

■ Les adjectifs longs **northern, southern, eastern, western** indiquent une simple zone géographique. Les adjectifs courts **north, south, east, west** renvoient plutôt à une entité administrative, politique ou culturelle. Comparez

West Virginia la Virginie occidentale (l'un des 50 États des USA) ≠ Western Virginia l'ouest de la Virginie  
South Africa l'Afrique du Sud (le pays) ≠ Southern Africa l'Afrique australe (= le sud de l'Afrique)  
Attention ! Il existe des exceptions à cette règle : North / South America L'Amérique du Nord / du Sud

## Exercices

52 Dans chaque phrase, trouvez le ou les mots qui ne conviennent pas, puis traduisez en français.

- South / Southern Carolina is a US state.
- Europe belongs to the west / western world.
- The Korean peninsula is divided into North / Northern and South / Southern Korea.
- During the Cold War, the "Free world" faced the East / Eastern Bloc.
- In the American Civil War the 11 south / southern Confederate states were at war with the 23 north / northern Union states.

53 Choisissez la bonne traduction.

- The Appalachians are a mountain range.  
1. Les Appalachiens sont des rangées de montagnes.  
2. Les Appalaches sont une chaîne de montagnes.
- That brook has its spring in the Alps.  
1. Ce livre décrit un printemps alpin.  
2. Ce ruisseau prend sa source dans les Alpes.
- That river has nine tributaries.  
1. Ce fleuve a neuf affluents.  
2. Il y a neuf rivières qui en sont tributaires.

Voir aussi le tableau complet des États du monde, noms et adjectifs de nationalité, p. 236.

### In the English-speaking world

the British Isles  
the United Kingdom  
(Great Britain, British [ɪ])

England, English [ɪ]  
Scotland, Scottish [D]  
Wales, Welsh  
Ireland, Irish [aɪə]  
Northern Ireland  
the Republic  
of Ireland = Eire  
the Commonwealth  
of Nations

the West Indies,  
West Indian [ɪ]  
the Caribbean Islands,  
Caribbean

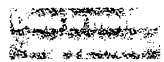
Barbados, Barbadian [eɪ]  
Jamaica, Jamaican [eɪ]  
the United States  
of America, American

Australia, Australian [eɪ]  
Canada, Canadian  
New Zealand [i:]

South Africa,  
South African [æ]

### In Europe

Albania, Albanian [eɪ]  
Armenia, Armenian [i:]  
Austria, Austrian [D]  
the Baltic countries  
Belgium, Belgian [e]  
Bosnia, Bosnian [D]  
Bulgaria, Bulgarian [e ə]  
Chechnya, Chechen [e]  
Croatia, Croat  
Cyprus, Cypriot  
Denmark, Danish  
Estonia, Estonian [əʊ]  
Finland, Finnish [aɪ]  
France, French  
Germany, German [ɜ:]  
Greece, Greek  
Hungary, Hungarian  
Iceland, Icelandic  
Italy, Italian  
Latvia, Latvian / Lett  
Lithuania, Lithuanian [eɪ]  
Malta, Maltese



les îles britanniques  
le Royaume-Uni  
la Grande-Bretagne,  
britannique  
l'Angleterre, anglais  
l'Écosse, écossais  
le pays de Galles, gallois  
l'Irlande, irlandais  
l'Irlande du Nord  
la république d'Irlande =  
l'Eire  
le Commonwealth

les Antilles,  
antillais  
les îles des Caraïbes,  
caraïbe  
la Barbade, barbadien  
la Jamaïque, jamaïcain  
les États-Unis d'Amérique,  
américain  
l'Australie, australien  
le Canada, canadien  
la Nouvelle-Zélande,  
néo-zélandais  
l'Afrique du Sud,  
sud-africain

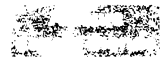
l'Albanie, albanais  
l'Arménie, arménien  
l'Autriche, autrichien  
les pays baltes  
la Belgique, belge  
la Bosnie, bosniaque  
la Bulgarie, bulgare  
la Tchétchénie, tchéchéne  
la Croatie, croate  
Chypre, chypriote  
le Danemark, danois  
l'Estonie, estonien  
la Finlande, finlandais  
la France, français  
l'Allemagne, allemand  
la Grèce, grec  
la Hongrie, hongrois  
l'Islande, islandais  
l'Italie, italien  
la Lettonie, letton  
la Lituanie, lituanien  
Malte, maltais

the Netherlands =  
Holland, Dutch  
Norway, Norwegian  
Poland, Polish [əʊ]  
Portugal, Portuguese  
Romania, Romanian [eɪ]  
Russia, Russian [ʌ]  
Scandinavia,  
Scandinavian [eɪ]  
Serbia, Serbian [ɜ:]  
Slovenia, Slovenian [i:]  
Spain, Spanish [æ]  
Sweden, Swedish [i:]  
Switzerland, Swiss [ɪ]  
Turkey, Turkish [ɜ:]

les Pays-Bas = la Hollande,  
néerlandais = hollandais  
la Norvège, norvégien  
la Pologne, polonais  
le Portugal, portugais  
la Roumanie, roumain  
la Russie, russe  
la Scandinavie,  
scandinave  
la Serbie, serbe  
la Slovénie, slovène  
l'Espagne, espagnol  
la Suède, suédois  
la Suisse, suisse  
la Turquie, turc

### Elsewhere in the world

Afghanistan, Afghan [æ]  
Algeria, Algerian [ɪə]  
Brazil, Brazilian [ɪ]  
Cambodia,  
Cambodian [əʊ]  
Cameroon,  
Cameroonian [u:]  
Chad, Chadian [æ]  
Chile, Chilean [ɪ]  
China, Chinese  
Congo, Congolese  
Ecuador, Ecuadorian  
Egypt, Egyptian  
the Gaza Strip  
Greenland [i:]  
India, Indian [ɪ]  
Iraq, Iraqi [ɑ:]  
Israel, Israeli  
Japan, Japanese  
Jordan, Jordanian  
(North / South) Korea,  
Korean [ɪə]  
Kuwait, Kuwaiti [eɪ]  
Laos, Laotian  
Lebanon, Lebanese  
Libya, Libyan [ɪ]  
Mexico, Mexican [e]  
Morocco, Moroccan [D]  
Palestine, Palestinian  
Peru, Peruvian [u:]  
the Philippines,  
Philippine [ɪ]  
Saudi Arabia, Saudi  
Sudan, Sudanese  
Tunisia, Tunisian [ɪ]  
Uganda, Ugandan [æ]  
The West Bank



l'Afghanistan, afghan  
l'Algérie, algérien  
le Brésil, brésilien  
le Cambodge,  
cambodgien  
le Cameroun,  
camerounais  
le Tchad, tchadien  
le Chili, chilien  
la Chine, chinois  
le Congo, congolais  
l'Équateur, équatorien  
l'Égypte, égyptien  
la bande de Gaza  
le Groenland  
l'Inde, indien  
l'Irak, irakien  
Israël, israélien  
le Japon, japonais  
la Jordanie, jordanien  
la Corée (du Nord /  
du Sud), coréen  
le Koweït, koweïtien  
le Laos, laotien  
le Liban, libanais  
la Libye, libyen  
le Mexique, mexicain  
le Maroc, marocain  
la Palestine, palestinien  
le Pérou, péruvien  
les Philippines,  
philippin  
l'Arabie saoudite, saoudien  
le Soudan, soudanais  
la Tunisie, tunisien  
l'Ouganda, ougandais  
la Cisjordanie

## Phrases et expressions usuelles

The USSR (= the Soviet Union = the Union of Socialist Soviet Republics) became the Commonwealth of Independent States (CIS) in 1991.

In 1993, Czechoslovakia was partitioned into the Czech Republic and Slovakia.

### Proverbes et expressions imagées

It's all double Dutch / Greek to me.

He took a French leave.

Pardon my French!

To go Dutch

A Turkish delight

French fries US

L'URSS (= l'Union soviétique = l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques) est devenue la Communauté des États indépendants (CEI) en 1991.

En 1993, la Tchécoslovaquie a été divisée en République tchèque et Slovaquie.

Pour moi, c'est du chinois / de l'hébreu.

Il a filé à l'anglaise.

Si vous me passez l'expression !

Partager la note au restaurant

Un loukoum

Des frites

### ⚠ Pièges et difficultés

■ En anglais, le nom de la langue est identique à l'adjectif de nationalité. Les deux prennent une majuscule en anglais, mais pas en français.

All French citizens speak French. Tous les citoyens français parlent français.

■ Pour la plupart, les noms d'habitants sont identiques à l'adjectif de nationalité et dénombrables :

Canadian canadien

a Canadian un Canadien

Canadians les Canadiens

Attention cependant aux exceptions :

– Les noms de nationalité se terminant par **-ese** (**Burmese, Chinese, Japanese, Lebanese, Portuguese, Siamese et Vietnamese**) ainsi que **Swiss** sont invariables.

The Chinese eat with chopsticks. Les Chinois mangent avec des baguettes.

There were two Lebanese and three Swiss at the party. Il y avait deux Libanais et trois Suisses à cette soirée.

– Lorsqu'ils sont précédés de **the**, les adjectifs **French, English, British, Irish, Welsh et Dutch** deviennent des noms de nationalité renvoyant à un pluriel :

The English speak English. Les Anglais parlent anglais.

Pour désigner un seul individu, on ajoute à l'adjectif les suffixes **-man** ou **-woman** :

A Frenchman, an Englishwoman and two Dutchmen were sitting at the same table.

Un Français, une Anglaise et deux Hollandais étaient assis à la même table.

– Certains noms de nationalités sont différents de l'adjectif :

a Dane un Danois

a Pole un Polonais

a Spaniard un Espagnol

a Finn un Finlandais

a Serb un Serbe

a Swede un Suédois

an Icelander un Islandais

a Slovene un Slovène

a Turk un Turc

■ La plupart des noms de ville sont identiques en français et en anglais, mais certains sont différents :

Algiers Alger

Dover Douvres

New Orleans La Nouvelle-Orléans

Beijing Pékin

Edinburgh Edimbourg

The Hague La Haye

Brussels Bruxelles

Lisbon Lisbonne

Venice Venise

Cairo Le Caire

London Londres

Vienna Vienne

Capetown Le Cap

Moscow Moscou

Warsaw Varsovie

## Exercice

54 Dans chaque phrase, choisissez le ou les mots qui convien(nen)t.

a. Paul McCartney is an *England / English / Englishman* who writes and sings in English.

b. Hans Christian Andersen is a *Dane / Danish* author who lived in the 19th century.

c. This *Pole / Poles / Polish* plumber came all the way from Poland to work with other *Pole / Poles / Polish* in France.

d. The *Spain / Spanish / Spaniard* language is spoken in Peru.



## Les emblèmes nationaux : les animaux

Birds are popular national symbols. A **bald eagle** is the symbol of the USA. **Mauritius** is represented by the dodo, a bird that could not fly and **became extinct** in the 17th century. New Zealand nationals are **nicknamed** kiwis after an indigenous bird.

Other animal symbols include the lion (England, Scotland, Sri Lanka), the dragon (Wales), the bulldog (United Kingdom), the springbok antelope (South Africa), the moose and the beaver (Canada), the kangaroo and the koala (Australia).

Les oiseaux sont des symboles nationaux répandus. Un **pygargue** à tête blanche symbolise les États-Unis. **L'île Maurice** est représentée par le dodo, un oiseau qui ne pouvait pas voler et dont **l'espèce s'est éteinte** au XVII<sup>e</sup> siècle. Les Néo-Zélandais sont **surnommés** les kiwis, du nom d'un oiseau local.

Parmi les autres symboles animaliers, on compte le lion (Angleterre, Écosse, Sri Lanka), le dragon (pays de Galles), le bouledogue (Royaume-Uni), le springbok (Afrique du Sud), l'élan et le castor (Canada), le kangourou et le koala (Australie).



## Les emblèmes nationaux : les plantes

### England

The Wars of the Roses (1455-1485) were a series of civil wars in which supporters of the House of Lancaster and of the House of York **fought over the throne** of England. Eventually, the red rose of Lancaster prevailed over the white rose of York when Henry Tudor defeated Richard III and **ascended** the throne as King Henry VII. He then added the white rose inside the red rose, creating an emblem known as the Tudor Rose, which has remained England's ever since.

### The United Kingdom

The red rose symbolizes England, the **thistle**, Scotland, the **shamrock**, Ireland, and Wales is symbolized by the **leek** and by the **daffodil**.

### The English-speaking world

The **maple leaf** represents Canada. New Zealand's flower is the **silver fern**. The **protea flower** is a South African symbol. The **jasmine** is Pakistan's national flower. The hibiscus symbolizes Malaysia.

Each state of the USA has an official flower. The **cornflower** represents Texas, the **orange blossom**, Florida, the magnolia, Louisiana and Mississippi, etc. Georgia is nicknamed the Peach State, and Maine is the Pine Tree State.

### L'Angleterre .

La Guerre des Deux-Roses (1455-1485) fut une série de guerres civiles au cours desquelles les partisans de la Maison de Lancastre et ceux de la Maison d'York **se disputèrent le trône** d'Angleterre. C'est la rose rouge de Lancastre qui finit par l'emporter sur la rose blanche de York lorsque Henri Tudor, après avoir battu Richard III, monta sur le trône, régnant sous le nom d'Henri VII. Il ajouta ensuite la rose blanche au cœur de la rose rouge, inventant la rose Tudor, qui est restée l'emblème de l'Angleterre depuis lors.

### Le Royaume-Uni

La rose rouge symbolise l'Angleterre, le **chardon**, l'Écosse, le **trèfle**, l'Irlande, tandis que le pays de Galles a pour emblèmes le **poireau** et la **jonquille**.

### Le monde anglophone

La **feuille d'érable** représente le Canada. La fleur nationale de la Nouvelle-Zélande est la **fougère argentée**, celle de l'Afrique du Sud le **protéa** et celle du Pakistan, le **jasmin**. L'hibiscus symbolise la Malaisie.

Chaque État des États-Unis a une fleur officielle. Le **bleuet** représente le Texas, la **fleur d'oranger**, la Floride, le magnolia, la Louisiane et le Mississippi, etc. La Géorgie est surnommée l'État de la pêche, et le Maine est l'État du pin.





## La conquête de l'espace

It was in 1950 that Cape Canaveral was first used by NASA for rocket launching experiments, but the world's first satellite, Sputnik I, was launched by the USSR in 1957. In 1961, the USSR sent into space the first manned orbital satellite, *Vostok*, with cosmonaut Yuri Gagarin.

July 20th, 1969 is a red-letter day for humans, as Apollo 11 landed on the Moon and American Neil Armstrong was the first man to walk on its surface. As he put his left foot down, Armstrong declared: "That's one small step for man, one giant leap for mankind."

Another great step was taken in 1976 when the two *Viking* craft provided data and photographs of Mars, on which they had landed.

In 1981 and 1982, the first US Space Shuttle, *Columbia*, completed three flights.

The International Space Station, a joint project between the space agencies of the US, Japan, Canada, and several European countries among which Russia, was assembled in space from 1998 onwards. Power on the ISS is provided by the Sun, whose light is converted into electricity through the use of solar panels.

Some argue that space exploration has never allowed for any major scientific breakthroughs, but it seems very unlikely that Man will ever relinquish his dream of exploring the universe.

C'est en 1950 que Cap Canaveral commença à être utilisé par la NASA pour des expériences de lancements de fusées, mais c'est l'URSS qui, en 1957, lança le premier satellite du monde, Spoutnik I. En 1961, l'URSS envoya dans l'espace le premier satellite orbital habité, *Vostok*, avec le cosmonaute Youri Gagarine.

Le 20 juillet 1969 est un jour à marquer d'une pierre blanche pour l'humanité car c'est celui où Apollo 11 aluni et où l'Américain Neil Armstrong fut le premier homme à fouler la surface de la Lune. Quand il posa le pied gauche sur le sol lunaire, Armstrong déclara : « C'est un petit pas pour l'homme, mais un pas de géant pour l'humanité. »

Un autre grand pas fut effectué en 1976 lorsque les deux vaisseaux *Viking* fournirent des informations et des photographies de la planète Mars, sur laquelle ils s'étaient posés.

En 1981 et 1982, la première navette spatiale américaine, *Columbia*, mena à bien trois vols.

La Station spatiale internationale, projet commun des agences spatiales des États-Unis, du Japon, du Canada et de plusieurs pays européens dont la Russie, fut assemblée dans l'espace à partir de 1998. L'énergie utilisée à bord est fournie par le Soleil, dont la lumière est transformée en électricité par l'utilisation de panneaux solaires.

Certains soutiennent que l'exploration spatiale n'a jamais permis de découvertes scientifiques capitales, mais il semble peu probable que l'Homme renonce jamais à son rêve d'explorer l'univers.

## Le saviez-vous ?

### Le nom des planètes

Des phrases anglaises amusantes permettent de mémoriser le nom des planètes du système solaire et de les classer de la plus proche à la plus éloignée du Soleil (**M**ercury, **V**enus, **E**arth, **M**ars, **J**upiter, **S**aturn, **U**ranus, **N**eptune, **P**luto). La première lettre de chaque mot correspond à la première lettre du nom d'une planète, par exemple

Mary Very Easily Makes Jam So Ursula Needn't Panic.

(Mary fait de la confiture très facilement donc Ursula n'a pas besoin de paniquer.)

Et, depuis que Pluton a été rétrogradée au statut de planète naine :

My Very Educated Mother Just Served Us Noodles.

(Ma mère très cultivée vient de nous servir des nouilles.)

**Urban areas**

a town [aʊ]  
 a city [ɪ]  
 a megalopolis [D]  
 a metropolis [D]  
 a capital (city)  
 a market town  
 a boomtown [u:]  
 town planning [æ]  
 a town dweller /  
 a city dweller  
 the townscape =  
 the cityscape  
 a local resident  
 an inhabitant = a resident  
 the suburbs  
 a commuter [j u:]

a district [ɪ]

a neighbo(u)rhood [eɪ]  
 a shopping area  
 a shopping centre / mall  
 a pedestrian precinct  
 an industrial estate  
 a housing estate  
 a public garden / park  
 a green  
 a green area =  
 a green space  
 a bandstand [æ]  
 a fountain [aʊ]  
 a playground [eɪ]  
 waste ground =  
 a sandlot [æ]  
 suburban [ɜ:]  
 populous [D]  
 overcrowded [əʊ]  
 to inhabit [æ]

**Public amenities**

a sewer, sewerage [u:]  
 the bus network [e]  
 a bus [ʌ]  
 a bus driver [aɪ]  
 a bus stop  
 a bus shelter  
 a double-decker  
 the town hall GB =  
 the city hall US  
 a fire station  
 a fireman =  
 a firefighter [aɪ]

**Les zones urbaines**

une ville  
 une grande ville  
 une mégalopole  
 une métropole  
 une capitale  
 une bourgade  
 une ville champignon  
 l'urbanisme  
 un citadin  
  
 le paysage urbain

un riverain  
 un habitant  
 la banlieue  
 un banlieusard (travaillant  
 en ville)  
 1. un quartier  
 2. ≈ un arrondissement  
 un quartier  
 un quartier commerçant  
 un centre commercial  
 une zone piétonne  
 une zone industrielle  
 une cité, un lotissement  
 un square / jardin public  
 un terrain communal  
 un espace vert

un kiosque à musique  
 une fontaine  
 une aire de jeux  
 un terrain vague

de banlieue / banlieusard  
 peuplé  
 surpeuplé  
 habiter

**Les équipements collectifs**

un égout, les égouts  
 le réseau d'autobus  
 un autobus  
 un conducteur de bus  
 un arrêt d'autobus  
 un abri d'autobus  
 un autobus à impériale  
 la mairie, l'hôtel de ville

une caserne de pompiers  
 un pompier

a fire engine / truck  
 sports facilities [ɪ]  
 a public swimming-pool  
 a stadium [eɪ]  
 a gymnasium = a gym  
 a youth club

a library [aɪ]  
 a hospital complex [D]  
 a public lavatory =  
 a comfort station US  
 to collect / to pick up  
 the garbage

**The street**

street furniture [ɜ:]  
 street lighting [aɪ]  
 a public bench  
 a taxi / a cab  
 the fare [e ə]  
 the metre [i:]  
 a bus lane  
 a bicycle lane  
 a pedestrian [e]  
 a pedestrian crossing =  
 a zebra crossing GB  
 traffic lights [æ]  
 parking [a:]  
 a parking space  
 a parking metre  
 a pay-and-display machine  
 a car park  
 a thoroughfare [ʌ]  
 an avenue [æ]  
 a boulevard [u:]  
 a lane / an alley  
 a one-way street  
 a blind alley = a dead end =  
 a cul-de-sac  
 a square [e ə]  
 a plaza [a:]  
 the marketplace [ɑ:]  
 a crescent [e]  
 an embankment [æ]  
 the kerb GB = the curb US  
 a gutter [ʌ]  
 a manhole [æ]  
 to cross  
 to park  
 to double-park [ʌ]  
 to hail = to flag a taxi /  
 a cab

un camion de pompiers  
 des équipements sportifs  
 une piscine municipale  
 un stade  
 un gymnase  
 une maison des jeunes /  
 de quartier  
 une bibliothèque  
 un centre hospitalier  
 des toilettes publiques  
 ramasser les ordures

**La rue**

le mobilier urbain  
 l'éclairage public  
 un banc public  
 un taxi  
 le prix de la course  
 le compteur  
 un couloir d'autobus  
 une piste cyclable  
 un piéton  
 un passage pour piétons

des feux tricolores  
 le stationnement  
 une place de stationnement  
 un parc-mètre  
 un horodateur  
 un parking  
 une artère  
 une avenue  
 un boulevard  
 une ruelle  
 une rue à sens unique  
 une impasse = une voie  
 sans issue = un cul de sac  
 une place  
 une esplanade  
 la place du marché  
 une rue en arc de cercle  
 un quai  
 le bord du trottoir  
 un caniveau  
 une bouche d'égout  
 traverser  
 se garer  
 se garer en double file  
 héler un taxi

## Phrases et expressions usuelles



He spends two hours commuting every day.

Il passe deux heures par jour dans les transports pour aller au travail.

They live on the outskirts of the city.

Ils vivent à la périphérie de la ville.

It's my home town.

C'est la ville où j'ai grandi.

Miami has a population of 400,000.

Miami a une population de 400 000 habitants.

The metropolitan area hosts 5.5 million people.

L'agglomération compte 5,5 millions d'habitants.

We live on a quiet side street / back street.

Nous habitons une petite rue tranquille.

The strikers took to the streets yesterday.

Les grévistes sont descendus dans la rue hier.

Rehabilitation is under way.

La rénovation est commencée.

The traffic lights may be green, amber, or red.

Le feu peut être vert, orange ou rouge.

"Where is the school?"

« Où est l'école ?

"It's five blocks down the street."

– À cinq rues d'ici. »

Jane lives uptown.

Jane habite les beaux quartiers.

### Proverbes et expressions imagées

The Tube

Le métro de Londres

To paint the town red

Faire la fête en ville

It's the talk of the town.

Toute la ville en parle.

That's right up my street!

C'est dans mes cordes !

The man in the street

L'homme de la rue

They explored every possible avenue.

Ils ont étudié toutes les possibilités.

### ! Pièges et difficultés

■ Attention aux différences d'usage entre l'anglais britannique et l'anglais américain

GB

the town centre

the High Street

a dormitory town

a lamppost

a pavement

a subway

the underground

a tramway

the fire brigade

a fire hydrant

the waste / refuse collection

a dustman

a rubbish dump

a sandpit

US

downtown

the Main Street

a commuter town

a street lamp

a sidewalk

an underpass

the subway

a streetcar / a trolley

the fire department

a fireplug

the garbage collection

a garbage collector

a garbage dump

a sandbox

le centre-ville

la Grand-Rue

une cité-dortoir

un lampadaire

un trottoir

un passage souterrain

le métro

un tramway

les pompiers

une bouche à incendie

le ramassage des ordures

un éboueur

une décharge

un bac à sable

## Exercices

55 D Complétez chaque phrase avec l'un des mots suivants :

*capital* – *double deckers* – *dead end* – *boomtown* – *overcrowded*

- That city became huge in a few years; it's a ...
- The ... of Canada is Ottawa.
- Too many people live in that part of the city; it's ...
- In London, some buses are ...
- A ... is a street that is closed at one end.

56 D Traduisez en anglais.

- Il travaille comme pompier et sa femme comme éboueur.
- Nous habitons à quelques rues d'ici.
- La mairie se trouve sur la place du marché.
- Le feu était orange quand vous avez traversé la rue.
- J'ai hélé un taxi qui ne s'est pas arrêté, mais, heureusement, j'ai pu attraper un autobus.

**Building**

real estate [eɪ]  
 a property developer *GB*  
 = a real-estate  
 developer *US*  
 a contractor = a builder  
 an architect [ɑ:]  
 an estate agent *GB* =  
 a realtor *US*  
 a building-site =  
 a construction site  
 scaffolding [æ]  
 the foundations [eɪ]  
 the framework /  
 the timber frame  
 building materials

a brick  
 slate  
 a roofing tile  
 cement [e]  
 concrete [D]  
 reinforced concrete  
 stone [əʊ]  
 marble [ɑ:]  
 plaster [ɑ:]  
 mortar [ɔ:]  
 timber [ɪ]  
 a plank  
 to design [aɪ]  
 to build\*  
 to erect [e]

**Dwellings**

a house  
 a flat *GB* =  
 an apartment *US*  
 a block of flats *GB* = an  
 apartment building *US*  
 a tower = a high-rise  
 a skyscraper [aɪ]  
 council housing *GB* =  
 public housing *US*  
 a council flat / house *GB*  
 = a public housing  
 unit *US*  
 a second home  
 a cottage [D]  
 a detached house  
 a semi-detached house  
 a bungalow [ʌ]  
 a bedsit(ter) *GB* =  
 a studio apartment *US*

**Le bâtiment**

l'immobilier  
 un promoteur immobilier  
 un entrepreneur en BTP  
 un architecte  
 un agent immobilier  
 un chantier  
 un échafaudage  
 les fondations  
 la charpente

les matériaux  
 de construction  
 une brique  
 l'ardoise  
 une tuile  
 le ciment  
 le béton  
 le béton armé  
 la pierre  
 le marbre  
 le plâtre  
 le mortier  
 le bois de construction  
 une planche  
 dessiner  
 construire  
 ériger

**Les logements**

une maison  
 un appartement  
 un immeuble  
 une tour  
 un gratte-ciel  
 le logement social  
 une HLM, un logement  
 social  
 une résidence secondaire  
 une petite maison  
 à la campagne  
 un pavillon  
 une maison jumelée  
 une maison de plain-pied  
 un studio

a cabin [æ]  
 furnished rooms  
 the owner [əʊ]  
 the landlord / landlady  
 the tenant [e]  
 the rent  
 a deposit = a guarantee  
 a removal [u:]  
 to own a house

to live = to dwell

**The house**

the roof [u:]  
 a wall [ɔ:]  
 a partition (wall)  
 (wood) panelling [æ]  
 the ceiling [i:]  
 the floor [ɔ:]  
 the façade = the front  
 of the house  
 a window [ɪ]  
 a skylight [aɪ]  
 a shutter [ʌ]  
 a blind [aɪ]  
 a balcony [æ]  
 a terrace [e]  
 a door  
 a doormat  
 a lock  
 a latch  
 a bolt  
 a hinge  
 a key [i:]  
 a bunch of keys  
 an Intercom = a buzzer  
 a step  
 the (front) steps =  
 the stoop *US*  
 the stairs =  
 the staircase [e ə]  
 the stairwell =  
 the stairway  
 a banister [æ]  
 a floor = a stor(e)y [ɔ:]  
 a landing [æ]  
 a lift = an elevator *US*  
 a beam [i:]  
 a chimney [ɪ]  
 to open ≠ to shut\* =  
 to close a door  
 to lock ≠ to unlock  
 a door  
 to bolt a door

1. une cabane 2. un chalet  
 un meublé  
 le propriétaire  
 le propriétaire (bailleur)  
 le locataire  
 le loyer  
 une caution  
 un déménagement  
 être propriétaire  
 d'une maison  
 vivre, habiter

**La maison**

le toit  
 un mur  
 une cloison  
 des lambris  
 le plafond  
 le plancher  
 la façade  
 une fenêtre  
 une lucarne  
 un volet  
 un store  
 un balcon  
 une terrasse  
 une porte  
 un paillasson  
 une serrure  
 un loquet  
 un verrou  
 un gond, une charnière  
 une clé  
 un trousseau de clés  
 un interphone  
 une marche  
 le perron  
 l'escalier  
 la cage d'escalier  
 une rampe  
 un étage  
 un palier  
 un ascenseur  
 une poutre  
 une cheminée (sur le toit)  
 ouvrir ≠ fermer une porte  
 fermer à clé ≠ ouvrir  
 une porte  
 verrouiller une porte

## Phrases et expressions usuelles

For sale / To let

To let a house to sb

To rent a house from sb

To give notice to a tenant

To move out of a house ≠ to move into a house

There's a housing shortage in the country.

The mortgage rate is high.

A house may be comfortable, cosy, functional, roomy = spacious, luxurious, shabby or dilapidated = ramshackle.

A draughty *GB* / drafty *US* house

The house needs a facelift.

A thatched / tiled roof

They live upstairs ≠ downstairs.

The door was ajar.

À vendre / À louer

Louer une maison à qqn (= donner en location)

Louer une maison à qqn (= être locataire)

Donner congé à un locataire

Déménager ≠ emménager

Il y a une crise du logement dans le pays.

Le taux du crédit immobilier est élevé.

Une maison peut être confortable, douillette, fonctionnelle, vaste = spacieuse, luxueuse, miteuse ou délabrée = vétuste.

Une maison pleine de courants d'air

La maison a besoin d'être ravalée.

Un toit de chaume / de tuiles

Ils habitent à l'étage supérieur ≠ inférieur.

La porte était entrouverte.

### Proverbes et expressions imagées

Prices have gone through the roof.

She went through the roof. = She hit the roof.

Our plans have gone out (of) the window.

They set up house together.

Put your house in order first.

I wish I were a fly on the wall.

The company was up against the wall.

Walls have ears.

Les prix se sont envolés.

Elle a piqué une crise.

Nos projets sont tombés à l'eau.

Ils se sont mis en ménage.

Commence donc par balayer devant ta porte.

J'aimerais bien être une petite souris.

L'entreprise était au bord du gouffre.

Les murs ont des oreilles.

### ! Pièges et difficultés

- Prépositions différentes en anglais et en français

To rent a flat by the month, by the week.

Louer un appartement au mois, à la semaine.

They live on the second floor.

Ils vivent au deuxième étage.

- Dans un mot composé anglais, c'est le second élément qui est le plus important ; le premier mot ne fait que donner une précision.

a burglar alarm une alarme anti-cambriolage

a glass wall une paroi de verre

a removal van un camion de déménagement

a building firm une entreprise de construction

a keyring un porte-clés

a keyhole un trou de serrure

- Observez ces mots formés à partir des mots **door** et **window** :

a doorstep un seuil

a doorknob un bouton de porte

a doorbell une sonnette

a front door une porte d'entrée

a back door une porte de derrière

a window sill un rebord de fenêtre

a picture window une baie vitrée

a window-pane un carreau, une vitre

a bow window = a bay window une fenêtre en saillie

a French window une porte-fenêtre

## Exercices

57 **D** Complétez les phrases avec des mots de cette double page.

- A roof may be covered with ... or
- You'd better hold the ... when you come down the stairs.
- When the ... are closed you can't see through the windows.
- It's safer to ... the door when you go out.

58 **D** Traduisez en anglais.

- Nous louons notre maison à M. Smith ; nous sommes ses locataires.
- Nous la louons à l'année.
- Cette maison est à vendre.
- Il est propriétaire d'une petite maison à la campagne.

### The rooms

a hall = a lobby [D]  
 a sitting room =  
 a drawing room  
 a living room [I]  
 a dining room [aɪ]  
 a bedroom [e]  
 a bathroom [ɑ:]  
 a kitchen [ɪ]  
 the toilet = the lavatory  
 a spare room  
 a nursery [ɜ:]  
 a study [ʌ]  
 an attic = a loft  
 a larder = a pantry  
 a corridor = a hall =  
 a hallway  
 a box-room = a junk room  
 a closet [D]  
 a basement [eɪ]  
 a (wine) cellar [e]

### The furniture

a piece of furniture [ɜ:]  
 a table [eɪ]  
 a bedside table  
 a coffee table  
 a seat [i:]  
 a stool [u:]  
 a chair  
 an armchair [ɑ:]  
 a sofa / a settee = a couch  
 a cushion [ʊ]  
 a sideboard [aɪ]  
 a drawer [ɔ:]  
 a chest of drawers  
 a desk  
 a shelf pl. shelves  
 a bookcase [ʊ]  
 bookshelves  
 a bed  
 a cot = a crib US  
 a mattress [æ]  
 a dressing-table =  
 a dresser US  
 a wardrobe [ɔ:]  
 a cupboard [ʌ]  
 a coat stand = a coat rack

### Decorating

a carpet = a rug  
 wall-to-wall carpeting  
 a tile, tiling [aɪ]  
 a curtain [ɜ:]

### Les pièces

une entrée = un vestibule  
 un salon  
 une salle de séjour  
 une salle à manger  
 une chambre  
 une salle de bains  
 une cuisine  
 les toilettes  
 une chambre d'amis  
 une chambre d'enfant  
 un bureau  
 un grenier  
 un cellier, un garde-manger  
 un couloir

un débarras, un cabigi  
 un placard  
 un sous-sol  
 une cave (à vin)

### Les meubles

un meuble  
 une table  
 une table de chevet  
 une table basse  
 un siège  
 un tabouret  
 1. une chaise 2. un fauteuil  
 un fauteuil  
 un sofa, un canapé  
 un coussin  
 un buffet, un bahut  
 un tiroir  
 une commode  
 un bureau  
 une étagère  
 une bibliothèque (meuble)  
 une bibliothèque (étagères)  
 un lit  
 un lit d'enfant  
 un matelas  
 une coiffeuse

une armoire  
 un placard  
 un portemanteau

### La décoration

un tapis  
 la moquette  
 un carreau, le carrelage  
 un rideau

paint [eɪ]  
 a (paint)brush  
 a roller [ɔʊ]  
 wallpaper [ɔ:]  
 to furnish [ɜ:]

la peinture  
 un pinceau  
 un rouleau  
 le papier peint  
 meubler

### Household linen

bedclothes [e]  
 a bedspread  
 a sheet [i:]  
 a blanket [æ]  
 a duvet [u:]  
 an elderdown =  
 a comforter / a quilt US  
 a bolster [ɔʊ]  
 a pillow [ɪ]  
 a pillowcase = a pillowslip

### Le linge de maison

les draps et couvertures  
 un dessus-de-lit  
 un drap  
 une couverture  
 une couette  
 un édredon  
 un traversin  
 un oreiller  
 une taie d'oreiller

### Electricity and plumbing

power [aʊ]  
 a wire [aɪ]  
 a plug [ʌ]  
 a socket [D]  
 an adaptor [æ]  
 a fuse [j u:]  
 lighting [aɪ]  
 a lamp [æ]  
 a switch  
 a (light) bulb  
 a lampshade  
 running water  
 a tap GB = a faucet US [ɔ:]  
 (central) heating [i:]  
 a boiler [ɔɪ]  
 a radiator [eɪ]  
 a fan  
 air conditioning [ɪ]  
 the gas meter [i:]  
 to leak

### L'électricité et la plomberie

le courant  
 un fil électrique  
 une prise mâle  
 une prise femelle  
 une prise multiple  
 un fusible, un plomb  
 l'éclairage  
 une lampe  
 un interrupteur  
 une ampoule  
 un abat-jour  
 l'eau courante  
 un robinet  
 le chauffage (central)  
 une chaudière  
 un radiateur  
 un ventilateur  
 la climatisation  
 le compteur à gaz  
 fuir, avoir une fuite

### By the fireside

the fireplace [aɪ]  
 the mantelpiece [æ]  
 the hearth [ɑ:]  
 a spark  
 a flame [eɪ]  
 smoke  
 a poker [ɔʊ]  
 a log  
 embers [e]  
 ash

### Au coin du feu

la cheminée  
 le manteau / dessus de  
 la cheminée  
 le foyer  
 une étincelle  
 une flamme  
 la fumée  
 un tisonnier  
 une bûche  
 les braises  
 la cendre

## Phrases et expressions usuelles



To switch on ≠ off the light  
To plug sth in ≠ to unplug sth  
To blow a fuse  
To flush the toilet  
To light a fire  
A fitted kitchen  
There's a leak in the kitchen.  
The plumbing is out of order = doesn't work.  
We're going to have a new boiler installed.  
I'm going to hang the curtains.  
Wet paint! GB = Fresh paint! US  
Anna painted her room orange.

Allumer ≠ éteindre la lumière  
Brancher ≠ débrancher qqch  
Faire sauter un plomb  
Tirer la chasse d'eau  
Allumer un feu  
Une cuisine équipée  
Il y a une fuite dans la cuisine.  
La plomberie ne fonctionne plus.  
Nous allons faire installer une nouvelle chaudière.  
Je vais accrocher les rideaux.  
Attention ! Peinture fraîche.  
Anna a peint sa chambre en orange.

### Proverbes et expressions imagées

Make yourself at home.  
There is no place like home.  
Charity begins at home.  
It's nothing to write home about!  
As you make your bed, so you must lie in it.  
He got up on the wrong side of the bed.  
To pull the plug on sth  
To be as snug as a bug in a rug  
His story kept us on the edge of our seat.  
There is a skeleton in the cupboard.  
There is no smoke without fire.  
To be in the hot seat

Mets-toi à l'aise. / Fais comme chez toi.  
On n'est jamais si bien que chez soi.  
Charité bien ordonnée commence par soi-même.  
Il n'y a là rien d'extraordinaire !  
Comme on fait son lit, on se couche.  
Il s'est levé du pied gauche.  
Mettre fin à qqch  
Être bien au chaud  
Son histoire nous a tenus en haleine.  
Il y a un cadavre dans le placard.  
Il n'y a pas de fumée sans feu.  
Être en première ligne / en mauvaise posture

### ! Pièges et difficultés

■ Ne confondez pas le nom indénombrable **room** qui signifie « de la place » et le nom dénombrable **a room** qui signifie « une pièce »  
There are only two rooms. Il n'y a que deux pièces.  
There's not enough room for a large family.  
Il n'y a pas assez de place pour une famille nombreuse.

■ Les faux amis  
a **library** une bibliothèque (lieu)  
a **pipe** un tuyau  
a **chandelier** un lustre  
a **cabinet** un meuble de rangement  
a **bureau** un secrétaire

## Exercices

- 59 ▶ Complétez chaque phrase avec le mot qui convient :  
*adaptor – box-room – coat rack – pantry – stool*  
a. There is only one socket so we must use an \_\_\_\_\_ to plug in all our electrical appliances.  
b. An armchair or a sofa are much more comfortable than a ...  
c. We keep all our foodstuffs in the \_\_\_\_\_  
d. The children's old toys are in the \_\_\_\_\_  
e. Hang your jacket on the \_\_\_\_\_
- 60 ▶ Traduisez en anglais.  
a. Il n'y a pas de fumée sans feu.  
b. Après avoir accroché les rideaux, elle s'est rendu compte qu'ils étaient trop courts.  
c. Dans leur chambre, il y a une armoire, une commode et une coiffeuse.  
d. Nous n'avons pas assez de place pour tous nos livres.  
e. Ne cherche pas tes lunettes, elles sont sur le dessus de la cheminée.  
f. Nous avons peint la chambre d'enfant en bleu.

## Chores

housework =  
 housecleaning [aʊ]  
 dirt = filth  
 grime [aɪ]  
 kitchen waste =  
 household refuse  
 litter [ɪ]  
 rubbish = trash *US*  
 a dustbin = a trash can /  
 a garbage can *US*  
 a rubbish chute =  
 a garbage chute *US*  
 dust [ʌ]  
 a rag = a duster =  
 a dust cloth *US*  
 a dustpan [ʌ]  
 a broom  
 a vacuum-cleaner  
 a floor cloth  
 a sponge [ʌ]  
 kitchen paper =  
 paper towels *US*  
 a cleaner [i:]  
 polish [D]  
 wax  
 a spot = a stain  
 a washing-machine  
 the washing = the laundry  
 washing powder  
 softener [D]  
 bleach [i:]  
 a clothes line =  
 a washing line *GB*  
 a clothes peg *GB* =  
 a clothes pin *US* [əʊ]  
 a drying rack [aɪ]  
 a tumble dryer  
 an iron [aɪ]  
 the washing-up [D]  
 a dishwasher [ɪ]  
 a dishcloth = a tea towel  
 an air freshener [e]  
 cleanness / cleanliness [i:]  
 clean ≠ dirty = filthy  
 grimy [aɪ]  
 spotless / immaculate  
 tidy [aɪ]  
 to clean ≠ to dirty  
 to dust  
 to scrub  
 to sweep\*  
 to wipe sth (clean)

## Les tâches ménagères

le ménage  
 la saleté  
 la crasse  
 les ordures ménagères  
 les détritrus  
 les ordures  
 une poubelle  
 un vide-ordures  
 la poussière  
 un chiffon  
 une pelle à poussière  
 un balai  
 un aspirateur  
 une serpillière  
 une éponge  
 l'essuie-tout  
 un produit d'entretien  
 l'encaustique  
 la cire  
 une tache  
 une lave-linge  
 la lessive (= le linge)  
 la lessive (= le produit)  
 l'assouplissant  
 l'eau de Javel  
 une corde à linge  
 une pince à linge  
 un étendoir  
 un sèche-linge  
 un fer à repasser  
 la vaisselle  
 un lave-vaisselle  
 un torchon  
 un désodorisant  
 la propreté  
 propre ≠ sale  
 crasseux  
 impeccable / immaculé  
 (bien) rangé, en ordre  
 nettoyer ≠ salir  
 épousseter  
 nettoyer à la brosse, récurer  
 balayer  
 essuyer qqch

to wash  
 to mop up  
 to scour  
 to vacuum = to Hoover *GB*  
 to iron [aɪ]  
 to tidy up [aɪ]

laver  
 éponger  
 récurer, décaper  
 passer l'aspirateur  
 repasser  
 faire du rangement

## DIY (= Do It Yourself)

a handyman [æ]  
 a workbench [ɜ:]  
 a tool  
 a tool-bag [u:]  
 a toolbox  
 a hammer [æ]  
 a nail  
 a screw [u:]  
 a screwdriver  
 pincers [ɪ]  
 pliers [aɪ]  
 a file [aɪ]  
 an electric drill [e]  
 a vice *GB* = a vise *US*  
 a nut [ʌ]  
 a bolt [əʊ]  
 a saw  
 sandpaper [æ]  
 a ladder [æ]  
 a stepladder [e]  
 to file  
 to drill  
 to saw\*  
 to repair = to fix  
 to replace [eɪ]

## Gardening

a garden [ɑ:]  
 a greenhouse =  
 a hothouse  
 the lawn [ɔ:]  
 a lawnmower  
 a fork  
 a spade [eɪ]  
 a rake [eɪ]  
 a weed [i:]  
 a weedkiller  
 a watering can [ɔ:]  
 a hose  
 to weed (out)  
 to hoe\*  
 to sow\*  
 to water [ɔ:]  
 to prune [u:]  
 to rake up  
 to dig\*

## Le bricolage

un bricoleur  
 un établi  
 un outil  
 une trousse à outils  
 une boîte à outils  
 un marteau  
 un clou  
 une vis  
 un tournevis  
 des tenailles  
 une pince  
 une lime  
 une perceuse électrique  
 un étau  
 un écrou  
 un boulon  
 une scie  
 du papier de verre  
 une échelle  
 un escabeau  
 limer  
 forer, percer  
 scier  
 réparer  
 remplacer

## Le jardinage

un jardin  
 une serre  
 la pelouse, le gazon  
 une tondeuse à gazon  
 une fourche  
 1. une pelle 2. une bêche  
 un râteau  
 une mauvaise herbe  
 un dés herbant  
 un arrosoir  
 un tuyau d'arrosage  
 désherber  
 sarcler, biner  
 semer  
 arroser  
 élaguer  
 ratisser  
 bêcher



## Phrases et expressions usuelles

The house was in a mess.  
Now it is sparkling clean.  
He was busy cleaning the house.  
After doing the washing, you hang it out.  
My dishwasher needs mending.  
To do the housework  
He likes to tinker about = to potter about.  
To do / to dry the dishes  
To do odd jobs  
A speck of dust

La maison était sale et en désordre.  
Maintenant elle est étincelante de propreté.  
Il était occupé à faire le ménage.  
Après avoir fait la lessive, on l'étend.  
Mon lave-vaisselle a besoin d'être réparé.  
Faire le ménage  
Il aime bricoler.  
Faire / essuyer la vaisselle  
Faire du bricolage  
Un grain de poussière

### Proverbes et expressions imagées

To call a spade a spade  
They are dirt poor.  
It's dirt cheap.  
Why do I always get to do the dirty job?  
Don't wash your dirty linen in public.  
You need to come clean now.  
You hit the nail on the head.  
That's the final nail in the coffin.  
To lead sb up the garden path  
To let the dust settle  
I'll wipe that smile off your face!

Appeler un chat un chat  
Ils sont extrêmement pauvres.  
C'est très bon marché.  
Pourquoi c'est toujours moi qui fais le sale boulot ?  
Ne lavez pas votre linge sale en famille.  
Maintenant, il faut que tu dises la vérité.  
Tu a mis le doigt sur le problème.  
C'est le coup de grâce.  
Faire marcher quelqu'un  
Laisser passer l'orage  
Je vais te faire passer l'envie de sourire !

### ! Pièges et difficultés

■ Les particules adverbiales changent le sens d'un verbe ou d'un nom. Comparez :

– to do the washing faire la lessive

et

to do the washing-up faire la vaisselle

– to clean nettoyer

et

to clean up / to clean out nettoyer à fond.

■ Attention à la traduction de « faire »

to do one's room faire sa chambre

to make one's bed faire son lit

■ Dans un nom composé, le deuxième nom est le plus important ; le premier ne fait qu'en préciser le sens :

an ironing board une table à repasser

a window cleaner un laveur de vitres

a cleaning lady une femme de ménage

## Exercices

61 ▶ Trouvez la bonne traduction de la phrase ou de l'expression.

a. *To lead somebody up the garden path*

1. Faire marcher quelqu'un

2. Emmener quelqu'un dans le jardin

b. *You should let the dust settle.*

1. Ne te fatigue pas à enlever la poussière !

2. Laisse passer l'orage !

c. *Don't waste the kitchen paper!*

1. Ne jette pas les papiers dans la cuisine !

2. Ne gaspille pas l'essuie-tout !

d. *Take the file!*

1. Prends la lime !

2. Prenez la file !

e. *He loves to do odd jobs.*

1. Il fait des boulots bizarres et il adore ça.

2. Il adore bricoler.

f. *I need pincers and a vice.*

1. Il me faut des pinces et une vis.

2. Il me faut des tenailles et un étau.

62 ▶ Traduisez en anglais.

a. Après avoir repassé, tu feras du rangement.

b. Il faut que nous percions un trou ici.

c. Ne vous inquiétez pas ! Je vais réparer votre lave-linge.

d. Il est en train de faire la vaisselle pendant que sa femme fait la lessive.

**Staples**

(breakfast) cereals  
flour  
sugar [ʊ]  
caster sugar  
a tin GB = a can US  
jam  
marmalade [ɑ:]  
honey [ʌ]  
chocolate [D]  
salt [ɔ:]  
pepper [e]  
oil  
vinegar [ɪ]  
mustard [ʌ]  
rice [aɪ]  
pasta [æ]

**Dairy produce**

butter [ʌ]  
cheese [i:]  
milk  
yog(h)urt [D]  
dairy cream  
an egg  
skim(med) = fat-free  
whole = full-cream

**Meat**

beef [i:]  
veal [i:]  
lamb  
mutton [ʌ]  
pork  
ham  
poultry [əʊ]  
a joint  
a chop  
a cutlet [ʌ]  
kidneys [ɪ]  
a sausage = a banger  
fatty ≠ lean  
raw ≠ cooked  
very rare / rare  
medium / well done  
to carve

**Seafood**

fish  
a cod  
a herring [e]  
a trout  
an anchovy [æ]

**Les denrées de base**

des céréales  
la farine  
le sucre  
le sucre en poudre  
une boîte de conserves  
la confiture  
la marmelade d'oranges  
le miel  
le chocolat  
le sel  
le poivre  
l'huile  
le vinaigre  
la moutarde  
le riz  
les pâtes

**Les produits laitiers**

le beurre  
le fromage  
le lait  
le yaourt  
la crème fraîche  
un œuf  
écrémé  
entier

**La viande**

le bœuf  
le veau  
l'agneau  
le mouton  
le porc  
le jambon  
la volaille  
un rôti  
une côte  
une côtelette  
les rognons  
une saucisse  
gras ≠ maigre  
cru ≠ cuit  
bleu / saignant  
à point / bien cuit  
découper (la viande)

**Les produits de la mer**

le poisson  
une morue, un cabillaud  
un hareng  
une truite  
un anchois

shellfish [e]  
a lobster [D]  
a crayfish GB  
= a crawfish US  
a prawn = a shrimp  
a mussel [ʌ]  
an oyster [ɔɪ]  
a scallop [D]

**Bread, cakes and puddings**

toast  
a (bread) roll  
a bun [ʌ]  
a loaf  
a crumb [ʌ]  
the crust  
a biscuit = a cookie  
shortbread [ɔ:]  
gingerbread [ɪ]  
an ice-cream  
pastry [eɪ]  
a pie [aɪ]  
a tart  
a gâteau [æ]  
a waffle [D]  
a pancake [æ]  
a doughnut GB =  
a donut US [əʊ]  
rice pudding [ʊ]  
jelly [e]  
custard [ʌ]

**Beverages**

water [ɔ:]  
a soft drink  
a soda [əʊ]  
cocoa [əʊ]  
coffee [D]  
tea [i:]  
fruit juice  
wine [aɪ]  
beer [ɪə]  
brandy [æ]  
port  
a bottle [D]  
a bottle opener  
a corkscrew [ɔ:]  
still  
fizzy = sparkling  
to pour  
to drink\*  
to sip  
to uncork [ɔ:]

les fruits de mer  
un homard  
une écrevisse /  
une langouste  
une crevette  
une moule  
une huître  
une coquille Saint-Jacques

**Le pain, les gâteaux et les desserts**

du pain grillé  
un petit pain  
un petit pain brioché  
une miché  
une miette  
la croûte  
un biscuit sec  
un / des sablé(s)  
du pain d'épices  
une glace  
la pâtisserie  
une tourte  
une tarte  
un gâteau à la crème  
une gaufre  
une crêpe  
un beignet

du riz au lait  
de la gelée  
de la crème anglaise

**Les boissons**

l'eau  
une boisson non alcoolisée  
une boisson gazeuse  
le cacao  
le café  
le thé  
le jus de fruit  
le vin  
la bière  
le cognac  
le porto  
une bouteille  
un décapsuleur  
un tire-bouchon  
plat = non gazeux  
gazeux  
verser  
boire  
siroter  
déboucher (une bouteille)

## Phrases et expressions usuelles

Black coffee / white coffee / a decaf  
Scrambled / soft boiled / hard boiled / fried eggs  
You can buy tea bags or tea leaves.  
Children are fond of fish fingers.  
I don't like whipped cream.  
He's eating a slice of wholemeal bread.  
Thyme and rosemary are herbs.  
Cinnamon and ginger are spices.  
Verbena is used to make herb tea.  
Lager is not as strong as stout.  
Let's drink to John's health! Bottoms up!

Un café noir / un café au lait / un déca  
Des œufs brouillés / à la coque / durs / au plat  
Le thé s'achète en sachets ou en vrac.  
Les enfants aiment le poisson pané.  
Je n'aime pas la crème chantilly.  
Il mange une tranche de pain complet.  
Le thym et le romarin sont des fines herbes.  
La cannelle et le gingembre sont des épices.  
La verveine sert à faire de la tisane.  
La bière blonde est moins forte que la brune.  
Buvons à la santé de John ! Cul sec !

### Proverbes et expressions imagées

That's not my cup of tea.  
We have other fish to fry.  
This book sells like hot cakes.  
To take things with a pinch of salt  
To drink like a fish  
It's another kettle of fish.  
Butter wouldn't melt in her mouth.  
It's no use crying over spilt milk.  
That was just a red herring.  
To tread on eggs  
He's got butter fingers!

Ça ne me plaît pas. / Ce n'est pas mon truc.  
Nous avons d'autres chats à fouetter.  
Ce livre se vend comme des petits pains.  
En prendre et en laisser  
Boire comme un trou  
C'est une autre paire de manches.  
On lui donnerait le bon Dieu sans confession.  
Ce qui est fait est fait.  
Ce n'était qu'une manœuvre de diversion.  
Marcher sur des œufs  
Ce qu'il est maladroit !

### ⚠ Pièges et difficultés

#### ■ Fish et fruit sont :

- indénombrables quand ils désignent le poisson ou les fruits comme type de nourriture  
I don't eat much fish because it is expensive. Je ne mange pas beaucoup de poisson parce que c'est cher.  
Fruit is my favourite dessert. Les fruits sont mon dessert préféré.
- dénombrables à pluriel régulier en -s quand ils désignent différentes espèces de poissons ou de fruits :  
A jam made with summer fruits. Une confiture de fruits d'été (= des fraises, des framboises, etc.)  
A book on the fishes of the world. Un livre sur les poissons du monde (= les raies, les barracudas, etc.)
- dénombrables sans marque de pluriel quand ils désignent plusieurs fruits ou plusieurs poissons d'une même espèce.  
There aren't many fish left in the river. Il n'y a plus beaucoup de poissons dans la rivière.

## Exercices

63) Complétez la phrase avec un mot de la page de gauche. Il peut y avoir plusieurs solutions.

- It can be dark brown, light brown or white, and children love it; it's ...
- It can be rare, very rare, medium or well done; it's ...
- To uncork a bottle you need a ...
- ... is made from milk.
- In the morning, people drink it to be full of energy; it's ...

64) Traduisez en anglais.

- Puis-je vous offrir une tasse de thé ?
- J'ai besoin de trois poissons différents.
- Ajoutez un peu d'huile, du sel et du poivre.
- Elle sirotait son jus d'orange.
- Il ne mange pas de viande et très peu de poisson.

### In the kitchen

a **cooker** [ʊ]  
 an **oven** [ʌ]  
 a **microwave (oven)**  
 a **refrigerator, a fridge**  
 a **freezer** = a deep-freeze  
 a **sink**  
 a **saucepan** [ɔ:]  
 a **frying pan** = a fry pan **US**  
 = a skillet **US**  
 a **pot**  
 a **pressure cooker**  
 a **coffee maker**  
 a **baking tin** =  
 a baking pan **US**  
 a **kettle** [e]  
 a **toaster** [əʊ]  
 a **food processor** [əʊ]  
 tin foil = aluminium foil [ɪ]

### Dans la cuisine

une cuisinière (appareil)  
 un four  
 un (four à) micro-ondes  
 un réfrigérateur, un frigo  
 un congélateur  
 un évier  
 une casserole  
 une poêle  
 une marmite  
 un autocuiseur  
 une cafetière électrique  
 un moule à gâteaux  
 une bouilloire  
 un grille-pain  
 un robot ménager  
 le papier aluminium

### Cooking

a **cook**  
 a **recipe** [e]  
 an **apron** [eɪ]  
**stuffing** [ʌ]  
**seasoning** [i:]  
 vinaigrette =  
 French dressing  
**gravy** [eɪ]

### Faire la cuisine

un cuisinier, une cuisinière  
 une recette  
 un tablier  
 la farce  
 l'assaisonnement  
 la vinaigrette

de la sauce (à base de jus  
 de viande)

1 **sauce**  
 1 **stew** [j u:]  
 o **pare**  
 o **peel** [i:]  
 o **chop** = to mince  
 o **slice** [aɪ]  
 o **mix** = to blend  
 o **bake**  
 o **heat**  
 o **simmer** [ɪ]  
 o **boil**  
 o **stew**  
 o **fry** [aɪ]  
 o **grill**  
 o **poach**  
 o **steam** [i:]  
 o **stir** [ɜ:]  
 o **season** [i:]

une sauce  
 un ragoût  
 éplucher  
 peler  
 hacher  
 couper en tranches  
 mélanger, mixer  
 (faire) cuire au four  
 (faire) chauffer  
 (faire) cuire à petit feu  
 (faire) bouillir  
 (faire) mijoter  
 (faire) frire  
 (faire) griller  
 (faire) pocher  
 (faire) cuire à la vapeur  
 remuer  
 assaisonner

a **napkin** [æ]  
 a **place mat**  
 a **coaster** [əʊ]  
**crockery** [ɒ]  
**china** [aɪ]  
 a **dinner set**  
 a **plate**  
 a **dish**  
 a **soup tureen** [i:]  
 a **ladle** [eɪ]  
 a **salad bowl** [æ]  
 a **salt cellar** = a salt shaker  
 a **pepper pot**  
 a **sugar bowl**  
 a **glass**  
 a **tumbler** [ʌ]  
**cutlery** [ʌ]  
 a **fork**  
 a **knife** [aɪ]  
 a **spoon**  
**chopsticks** [ɒ]  
 a **cup** [ʌ]  
 a **saucer** [ɔ:]  
 a **mug** [ʌ]  
 a **bowl**  
 a **teapot** [i:]  
 a **coffee-pot** [ɒ]  
 a **jug** [ʌ]  
 to **clear the table**

une serviette  
 un set de table  
 un dessous-de-verre  
 la vaisselle  
 la porcelaine  
 un service de table  
 une assiette  
 un plat  
 une soupière  
 une louche  
 un saladier  
 une salière  
 un poivrier  
 un sucrier  
 un verre  
 un verre (sans pied)  
 les couverts  
 une fourchette  
 un couteau  
 une cuillère  
 des baguettes (chinoises)  
 une tasse  
 une soucoupe  
 une chope, un mug  
 un bol  
 une théière  
 une cafetière  
 un broc, un pichet  
 débarrasser

### Eating

a **meal** [i:]  
 a **snack**  
 a **picnic** [ɪ]  
 a **course** [ɔ:]  
 an **appetizer** [æ]  
 a **starter** [ɑ:]  
 the **first course**  
 the **main course**  
**breakfast** [e]  
**lunch**  
**tea**  
**dinner** [ɪ]  
 a **mouthful** [aʊ]  
 a **helping** [e]  
**leftovers** [e]  
 to **help oneself**  
 to **eat**\*  
 to **crunch** [ʌ]  
 to **chew** [u:]  
 to **swallow** [ɒ]  
 to **burp** [ɜ:]  
 to **gulp down** =  
 to wolf down

### Manger

un repas  
 une casse-croûte  
 un pique-nique  
 un plat  
 un amuse-gueule  
 un hors d'œuvre  
 l'entrée  
 le plat principal  
 le petit-déjeuner  
 le déjeuner  
 le goûter  
 le dîner  
 une bouchée  
 une portion  
 les restes  
 se servir  
 manger  
 croquer  
 mâcher  
 avaler  
 roter  
 dévorer, engloutir

### Laying / Setting the table

ble **linen**  
 a **blecloth** [eɪ]  
 a **oilcloth** [ɔɪ]

### Mettre la table

le linge de table  
 une nappe  
 une toile cirée

Yummy!

Yuck!

I'm starving. ≠ I'm full.

Lunch / Dinner is ready!

Coat in breadcrumbs, then sprinkle with grated cheese, add a pinch of salt.

Add one teaspoon of salt and two tablespoons of sugar.

Stir the sauce so that it does not stick.

Use a non-stick pan.

Knead the dough, then roll it out with a rolling-pin.

An all-you-can-eat buffet

Don't peck at your food!

The food didn't agree with me.

Let's talk about it over a drink.

### Proverbes et expressions imagées

Don't bite off more than you can chew.

You can't have your cake and eat it.

You should take his remark with a pinch of salt.

The proof of the pudding is in the eating.

To jump out of the frying pan into the fire

It won't be a picnic!

What's cooking?

Miam-miam !

Beurk !

Je meurs de faim. ≠ J'ai assez mangé.

À table !

Panez, puis parsemez de fromage râpé, ajoutez une pincée de sel.

Ajoutez une cuiller à café de sel et deux cuillers à soupe de sucre.

Remuez la sauce pour qu'elle n'attache pas.

Utilisez une casserole anti-adhésive.

Pétrissez la pâte, puis étalez-la avec un rouleau à pâtisserie.

Un buffet à volonté

Arrête de chipoter !

La nourriture ne m'a pas réussi.

Si on en parlait autour d'un verre?

Il ne faut pas avoir les yeux plus gros que le ventre.

On ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre.

Ne prends pas ce qu'il dit au pied de la lettre.

C'est au résultat qu'on juge l'action.

Tomber de Charybde en Scylla

Ça ne sera pas une partie de plaisir !

Qu'est-ce qu'on nous mijote ? / Quoi de neuf ?

## ! Pièges et difficultés

■ Ne confondez pas le contenant et le contenu :

a teacup une tasse à thé

a coffee cup une tasse à café

a water jug un pot à eau

sont des contenants, et

a cup of tea une tasse de thé

a cup of coffee une tasse de café

a jug of water une carafe d'eau

sont des contenus.

■ Dans un nom composé, le deuxième nom est le plus important ; le premier ne fait qu'en préciser le sens :

a tin opener un ouvre-boîte

a nutcracker un casse-noix

a breadknife un couteau à pain

a wine glass un verre à vin

a bread basket une corbeille à pain

a cooking utensil un ustensile de cuisine

## Exercices

65 ▶ Associez le verbe à sa traduction.

a. to mince

b. to simmer

c. to crunch

d. to stew

e. to pare

f. to chew

1. croquer

2. éplucher

3. cuire à petit feu

4. mâcher

5. hacher

6. faire mijoter

66 ▶ Traduisez en anglais.

a. Après avoir fait la cuisine pour toute la famille, elle n'a plus faim.

b. Leur vaisselle est-elle en porcelaine ?

c. Ce plat manque d'assaisonnement.

d. Les tasses à thé sont à côté de la soupière.

e. Avant de remuer la sauce, mets ton tablier.

# POUR ALLER PLUS LOIN



## D'où vient le mot « sandwich » ?

Perhaps you don't realize when you're eating a sandwich that there is a historical anecdote behind the name.

Lord Sandwich (1718-1792) was an inveterate card player. So he would not have to leave the **gaming table**, he had the **butler** of his club serve him a **snack** consisting of cold meat and cheese between two slices of bread (thanks to the bread, the lord wouldn't **stain** his fingers). That is how this aristocrat lent his name to the most **widespread** type of snack.

Vous ne le savez peut-être pas, mais lorsque vous mangez un « sandwich », une anecdote historique se cache à l'intérieur.

Lord Sandwich était un joueur de cartes invétéré. Afin de ne pas être obligé de quitter la **table de jeu**, il se faisait servir, par le **maître d'hôtel** de son club, un **en-cas** fait de viande froide et de fromage entre deux tranches de pain (le pain était là pour que le lord ne se **tache** pas les doigts). Voilà comment cet aristocrate a légué son nom à ce qui est le type de casse-croûte le plus **répandu**.

## Une recette



If you have a sweet tooth, why not make your own lemon meringue pie, a traditional English dessert? Here is the **recipe!**

Si vous aimez les plats sucrés, pourquoi ne pas faire votre propre tarte au citron meringué dessert anglais traditionnel ? En voici la **recette !**

### Ingredients

1 all-butter pie crust

To make the lemon filling:

1 cup white sugar

2 tablespoons white flour

3 tablespoons cornstarch

a pinch of salt

1 1/2 cups water

2 lemons

2 tablespoons butter

4 egg yolks

To make the meringue top:

4 egg whites

6 tablespoons white sugar

### Ingédients

1 pâte brisée

Pour la garniture au citron :

1 tasse de sucre en poudre

2 cuillerées à soupe de farine

3 cuillerées à soupe de maïzena

une pincée de sel

1 tasse et demie d'eau

2 citrons

2 cuillerées à soupe de beurre

4 jaunes d'œufs

Pour la meringue :

4 blancs d'œufs

6 cuillerées à soupe de sucre en poudre

**Oven bake** the pie crust.

In a saucepan, **whisk** together the sugar, flour, cornstarch, and salt. **Stir in water**, lemon juice and **grated** lemon zest. Cook over medium-high heat, stirring frequently, until mixture comes to a boil. Stir in butter.

Place **egg yolks** in a bowl and gradually whisk in the sugar mixture. Bring to a boil and continue to cook while stirring constantly until thick. Remove from heat and pour into baked pastry shell.

In a large bowl, **whip** egg whites until foamy. Add sugar gradually, and continue to **whip** until stiff. Spread meringue over pie.

Bake in preheated oven for 10 minutes.

**Faites cuire au four** la pâte à tarte.

Dans une casserole, mélangez au fouet le sucre, la farine, la maïzena et le sel. **Ajoutez l'eau** et le jus de citron et le zeste de citron **râpé**. Faites cuire à feu moyen, en remuant fréquemment, jusqu'à ébullition. Ajoutez le beurre **remuant**.

Mettez les **jaunes d'œufs** dans un bol et ajoutez progressivement le mélange sucré. Portez à ébullition et continuez à faire chauffer sans arrêter et remuer jusqu'à ce que le mélange épaississe. Retirez du feu et versez sur la pâte cuite.

Dans un grand bol, **montez** les blancs en neige. Ajoutez le sucre petit à petit et continuez **fouetter** jusqu'à ce que les œufs soient **fermes**. Étalez la meringue sur la tarte.

Faites cuire 10 minutes au four préchauffé.



## Veggies ou vegans?

It is no easy task trying to find out who is a **veggie** and who is a **vegan**.

If you do not eat meat but do eat dairy products and eggs, then your diet is **lacto-ovo vegetarian**; if you **abstain** from consuming eggs, then it is **lacto-vegetarian**; and, if your diet excludes all meat and animal products, then you are **vegan**.

Nearly everybody in the United States is related or acquainted with a vegetarian. A 2006 **poll** revealed that 2.3% of adults aged 18 years or older never eat meat, fish, or **fowl**. **What is more**, 6.7% of the total say they never eat meat, and 1.4% say they are vegans, which means that their **diets** do not contain meat, poultry, fish, **seafood**, dairy produce, or eggs.

Il n'est pas facile de savoir qui est **végétarien** et qui est **végétalien**.

Si vous ne mangez pas de viande mais consommez des produits laitiers et des œufs, alors votre régime est **lacto-ovo végétarien** ; si vous ne consommez pas d'œufs, alors il est **lacto-végétarien** ; et si votre régime exclut tout ce qui est viande et produits d'origine animale, alors vous êtes **végétalien**.

Aux États-Unis, rares sont ceux qui n'ont pas un végétarien dans leur famille ou leurs relations. Un **sondage** réalisé en 2006 a révélé que 2,3 % des adultes âgés de 18 ans ou plus ne mangent jamais de viande, de poisson ou de **volaille**. **Qui plus est**, 6,7 % disent qu'ils ne mangent jamais de viande et 1,4 % se disent végétaliens, ce qui signifie que leur **régime** ne contient ni viande, ni volaille, ni poissons, ni **fruits de mer**, ni produits laitiers, ni œufs.



## Floor et storey

In a building, a level or a **floor** can be called a **storey** (*GB*) or **story** (*US*). But the numbering can be **somewhat tricky**.

In Britain, the level at which you enter the building is called the **ground floor**, because it is at the level of the ground, and the level just above is called the **first floor**. But in North America, you enter the building at the **first floor**, and the level just above is called the **second floor**. Logically, the American third floor corresponds to the second floor in Britain.

In most American and Canadian **high-rise buildings**, you will see that there is no 13th floor, because of the superstition linked to this number. Such a number could even **deter** potential buyers from acquiring an apartment! In some cases, the elevator goes **straight** from floor 12 to floor 14. Floor 13 is sometimes used for technical purposes so that nobody actually lives or works there. This also applies to some hospitals, hotels (no room n°13), planes (no row 13), Formula One racing cars (no car n°13), streets (no house n°13) **and so on**.

Dans un immeuble, un étage peut s'appeler **floor** ou **storey** en Grande-Bretagne ou **story** aux États-Unis. Mais la numérotation peut être **assez compliquée**.

En Grande-Bretagne, on entre dans un immeuble par le **rez-de-chaussée**, parce que c'est au niveau de la chaussée, et l'étage du dessus s'appelle le **premier étage**. Mais, en Amérique du Nord, on entre par le premier étage et l'étage du dessus s'appelle le deuxième étage. En toute logique, le troisième étage américain correspond au deuxième étage anglais.

Dans la plupart des **gratte-ciel** américains et canadiens, vous verrez qu'il n'y a pas de 13<sup>e</sup> étage en raison de la superstition liée à ce nombre, qui pourrait même **dissuader** des acheteurs potentiels d'acquiescer un appartement ! Dans certains cas, l'ascenseur va **directement** du 12<sup>e</sup> au 14<sup>e</sup> étage. Le 13<sup>e</sup> étage est parfois utilisé pour des locaux techniques, si bien que personne n'y habite ou n'y travaille. Cela s'applique aussi parfois aux hôpitaux, hôtels (pas de chambre 13), avions (pas de rangée 13), voitures de Formule Un (pas de voiture 13), rues (pas de n° 13), etc.

## Listening

a radio (set) [eɪ]  
 a transistor [ɪ]  
 an aerial = an antenna  
 a stereo [e]  
 a portable stereo  
 a (vinyl) record  
 a record player =  
 a turntable *GB*  
 an amplifier [æ]  
 (loud)speakers [iː]  
 headphones =  
 earphones = a headset  
 a tuner [j uː]  
 an equalizer [iː]  
 a cassette [e]  
 (magnetic) tape [e]  
 a tape recorder [ɔː]  
 a tape deck  
 a tape head  
 a CD = a compact disc  
 a CD drive  
 a digital audio player =  
 an Mp3 player  
 batteries [æ]  
 a knob  
 the sound level /  
 the audio level  
 a track  
 analog(ue) [æ]  
 digital [ɪ]  
 to listen (to sth)  
 to record [ɔː]  
 to play a CD  
 to program [əʊ]  
 to turn up ≠ to turn down

## Watching

a television set = a TV set  
 the telly *GB* = the box  
 a screen [iː]  
 a flat screen TV  
 a decoder (box) [əʊ]  
 a parabolic antenna  
 a satellite dish [æ]  
 a remote control [əʊ]  
 a channel [æ]  
 channel hopping =  
 channel surfing  
 video [ɪ]  
 a video (cassette)  
 a VCR (video cassette  
 recorder)  
 a DVD

## Écouter

un poste de radio  
 un transistor  
 une antenne  
 une chaîne hi-fi  
 un baladeur  
 un (disque) vinyle  
 un tourne-disque =  
 une platine  
 un amplificateur  
 des haut-parleurs  
 un casque (d'écoute)  
 un tuner  
 un égaliseur  
 une cassette  
 de la bande (magnétique)  
 un magnétophone  
 une platine cassette  
 une tête de lecture  
 un CD, un disque compact  
 un lecteur de CD  
 un baladeur numérique,  
 un lecteur Mp3  
 des piles  
 un bouton de réglage  
 le niveau sonore,  
 le volume  
 une piste  
 analogique  
 numérique  
 écouter (qqch)  
 enregistrer  
 mettre un CD  
 préréglé, programmer  
 monter ≠ baisser le son

## Regarder

un téléviseur  
 la télé  
 un écran  
 une télévision à écran plat  
 un décodeur  
 une antenne parabolique  
 une parabole  
 une télécommande  
 une chaîne (de télévision)  
 le zapping  
 la vidéo  
 une (cassette) vidéo  
 un magnétoscope  
 un DVD

a DVD player [eɪ]  
 a Personal Video  
 Recorder (PVR)  
 infrared [ɪ]  
 to watch television  
 to pick up  
 to switch channels

## Shooting films and photos

photography [ɒ]  
 a photographer  
 a photo(graph) = a picture  
 a shot  
 a snapshot [æ]  
 a camera [æ]  
 a point-and-shoot  
 camera  
 a camcorder [æ]  
 a viewfinder [j uː]  
 a lens  
 an objective =  
 a photographic lens  
 a wide-angle lens  
 a telephoto lens  
 a zoom (lens)  
 focusing, the focus [əʊ]  
 the exposure [əʊ]  
 the depth of field  
 a flash unit = a flash  
 film, a film  
 a roll = a reel =  
 a spool (of film)  
 digital photography  
 film photography  
 a negative [e]  
 a print  
 a slide [aɪ]  
 a darkroom [ɑː]  
 a photo booth  
 a passport photo  
 a memory stick [e]  
 backlighting [æ]  
 glossy ≠ matte  
 overexposed ≠  
 underexposed  
 to focus  
 to be in ≠  
 out of focus  
 to frame [eɪ]  
 to zoom in ≠ out  
 to develop = to process  
 to print

un lecteur de DVD  
 un PVR = un enregistreur  
 à disque dur  
 infrarouge  
 regarder la télévision  
 capter  
 changer de chaîne

## Filmer et photographier

la photographie  
 un photographe  
 une photo(graphie)  
 un cliché  
 un instantané  
 1. un appareil photo  
 2. une caméra  
 un appareil photo  
 compact  
 un caméscope  
 un viseur  
 une lentille  
 un objectif  
 un grand angle  
 un téléobjectif  
 un zoom  
 la mise au point  
 l'exposition  
 la profondeur de champ  
 un flash  
 de la pellicule, une pellicule  
 une bobine (de pellicule)  
 le numérique  
 l'argentique  
 un négatif  
 une épreuve, un tirage  
 une diapositive  
 une chambre noire  
 un photomaton  
 une photo d'identité  
 une carte mémoire  
 le contre-jour  
 brillant ≠ mat  
 surexposé ≠ sous-exposé  
 faire la mise au point  
 être net ≠ flou  
 cadrer  
 zoomer en avant ≠ arrière  
 développer  
 faire un tirage, imprimer



## Phrases et expressions usuelles

He tuned in to the news / to CBS.  
To have one's picture taken  
This photo is all blurred.  
He photographs well. = He's photogenic.  
He inserted a DVD into the player.

Il a mis le journal télévisé / CBS.  
Se faire photographier  
Cette photo est complètement floue.  
Il est photogénique.  
Il a mis un DVD dans le lecteur.

### Proverbes et expressions imagées

To be in the picture  
To put sb in the picture  
I get the picture!  
The economic picture is bleak.  
A picture is worth a thousand words.

Être au courant  
Mettre qqn au courant  
Ça va, j'ai compris !  
La situation économique est morose.  
Une bonne photo / Un bon dessin vaut mieux  
que des mots.  
Elle respire la santé.  
Elle est jolie comme un cœur.  
C'est le portrait craché de son père.  
Écouter d'une oreille distraite

She is the picture of health.  
She is (as) pretty as a picture.  
He's his father's spitting image.  
To listen with half an ear

### ! Pièges et difficultés

■ Alors que **look** et **see** renvoient surtout à la capacité physique de voir, le verbe **watch** implique une idée d'observation :

to watch a movie regarder un film  
to watch birds observer des oiseaux  
to watch a prisoner surveiller un prisonnier  
to watch a dead person veiller un mort  
to watch over sb / sth veiller sur /  
surveiller qqn / qqch  
to watch one's figure surveiller sa ligne

to watch one's steps être prudent  
to watch out for sth faire attention à qqch /  
guetter qqch  
Watch out! Attention !  
Watch your steps! Regardez où vous marchez !  
Watch your mouth! Modère ton langage !  
Watch yourself ! Tiens-toi correctement !

## Exercices

67 ▶ Complétez le texte suivant avec les termes fournis

*aimed – frame – light – model – pressed – switched on*

As the ... was declining, the photographer ... his flash unit. Then he ... his camera at his..., and took some time to ... her. Finally, he ... the release button.

68 ▶ Traduisez en anglais.

- J'ai allumé mon transistor et je me suis branché sur Radio 4.
- Je dois aller dans un photomaton pour faire des photos d'identité.
- Monte le son ! J'adore ce vieux disque.
- Avec un appareil photo numérique, on n'a plus besoin de se soucier de l'exposition.
- Avec mon antenne parabolique et mon décodeur, je capte toutes les chaînes.

69 ▶ Sur votre lecteur-enregistreur de DVD, les fonctions sont indiquées en anglais. Retrouvez leur traduction.

- eject
  - stop
  - volume control
  - power
  - mute
  - play
  - fast forward
  - rewind
  - record
- enregistrement
  - lecture
  - rembobinage
  - alimentation
  - ouverture / éjection
  - avance rapide
  - arrêt
  - arrêt du son
  - volume

**Hardware**

a computer [j u:]  
 a personal computer  
 a desktop computer  
 a laptop (computer)  
 a mainframe [eɪ]  
 a monitor [D]  
 a screen  
 a keyboard [i:]  
 a key  
 a numeric keypad =  
   a numpad  
 a mouse [aʊ]  
 a mouse pad  
 a click  
 a (micro-)processor  
 a chip  
 a CPU (central processing  
   unit)  
 the motherboard [ʌ]  
 RAM  
 ROM  
 a memory module  
 (mass) storage [ɔ:]  
 a byte / a megabyte [e]  
 a hard disk (drive) =  
   a hard drive  
 a floppy disk [D]  
 a USB flash drive  
 a printer [ɪ]  
 an ink cartridge [ɑ:]  
 a CD recorder / burner  
 a peripheral device  
 to start  
 to type [aɪ]  
 to click  
 to display [eɪ]  
 to print

**Software**

software = a program =  
   an application  
 an operating system  
 data [eɪ]  
 a database  
 a file [aɪ]  
 the desktop [e]  
 an icon [aɪ]  
 a scrollbar [əʊ]  
 a cursor [ɜ:]  
 a (keyboard) shortcut  
 a font  
 a spreadsheet software  
 a graph

**Le matériel**

un ordinateur  
 un PC, un micro-ordinateur  
 un ordinateur de bureau  
 un ordinateur portable  
 une unité centrale  
 un moniteur  
 un écran  
 un clavier  
 une touche  
 un pavé numérique  
  
 une souris  
 un tapis de souris  
 un clic  
 un (micro-)processeur  
 une puce  
 un processeur  
  
 la carte mère  
 la mémoire vive  
 la mémoire morte  
 une barrette de mémoire  
 le stockage  
 un octet / un mégaoctet  
 un disque dur  
  
 une disquette  
 une clé USB  
 une imprimante  
 une cartouche d'encre  
 un graveur de CD  
 un périphérique  
 démarrer  
 taper, saisir  
 cliquer  
 afficher  
 imprimer

**Les logiciels**

un logiciel =  
   une application  
 un système d'exploitation  
 des données  
 une base de données  
 un fichier  
 le bureau  
 une icône  
 une barre de défilement  
 un curseur  
 un raccourci (clavier)  
 une police de caractères  
 un tableur  
 un graphique

the settings [e]  
 a preview [i:]  
 a login [D]  
 a username [j u:]  
 a password [ɑ:]  
 a keyword [i:]  
 a device driver =  
   a software driver  
 a bug [ʌ]  
 desktop publishing (DTP)

teleworking [e]  
 default [ɔ:]  
 user-friendly  
 to execute = to run\*  
   a program  
 to format [ɔ:]  
 to select [e]  
 to cut\*  
 to copy, to paste  
 to insert [ɜ:]  
 to delete = to erase  
 to undo\* [u:]  
 to save  
 to process [əʊ]  
 to store  
 to digitize [ɪ]  
 to log in ≠ to log out  
 to crash

**The World Wide Web**

the Internet =  
   the Net = the Web  
 an Internet user  
 cyberspace [aɪ]  
 a (web) browser =  
   a navigator  
 a search engine [e]  
 a bookmark [ʊ]  
 a portal [ɔ:]  
 a network [e]  
 a link  
 an (Internet service)  
   provider  
 a webmaster [e]  
 interactivity [ɪ]  
 broadband  
 virtual [ɜ:]  
 interactive [æ]  
 to surf (the Web)  
 to upload / to download  
 to go\* online ≠  
   to go\* offline

les préférences  
 un aperçu avant impression  
 un identifiant  
 un nom d'utilisateur  
 un mot de passe  
 un mot-clé  
 un pilote informatique  
  
 un bogue  
 la publication assistée par  
   ordinateur (PAO)  
 le télétravail  
 par défaut  
 facile à utiliser  
 faire fonctionner un logiciel

formater  
 sélectionner  
 couper  
 copier, coller  
 insérer  
 effacer, supprimer  
 annuler  
 sauvegarder, enregistrer  
 traiter, analyser  
 stocker  
 numériser  
 ouvrir ≠ fermer une session  
 planter

**Internet = La Toile**

Internet = le Net = le Web  
  
 un internaute  
 le cyberspace  
 un navigateur  
  
 un moteur de recherche  
 un signet, un marque-page  
 un portail  
 un réseau  
 un lien  
 un fournisseur d'accès  
   (à Internet)  
 un webmestre  
 l'interactivité  
 (à) haut débit  
 virtuel  
 interactif  
 naviguer (sur Internet)  
 télécharger  
 se connecter à Internet ≠  
   se déconnecter

## Phrases et expressions usuelles

To press / strike a key  
To key in some data  
Optical character recognition (OCR)  
Cut-and-paste / copy-and-paste  
Drag-and-drop  
An update / an upgrade  
To update / to upgrade a software  
To burn a CD = to record a CD  
To burn music / pictures to a CD  
I love the Internet. I'm always online.  
Pirates hack into other people's computers  
to access their data.  
Back up your spreadsheet.  
I always use the spell checker of my word  
processing software.  
He uploaded pictures to his website.  
She downloaded her favourite song from  
a music pay site.

Appuyer sur une touche  
Saisir des données  
La reconnaissance optique de caractères  
Un copier-coller  
Un glisser-déposer  
Une mise à jour  
Mettre à jour un logiciel  
Graver un CD  
Graver de la musique / des photos sur un CD  
J'adore Internet. Je suis toujours connecté.  
Les pirates pénètrent dans les ordinateurs  
des autres gens pour accéder à leurs données.  
Fais une copie de sauvegarde de ta feuille de calcul.  
J'utilise toujours le correcteur orthographique  
de mon logiciel de traitement de texte.  
Il a transféré des photos sur son site web.  
Elle a téléchargé sa chanson préférée depuis  
un site de musique payant.

### ! Pièges et difficultés

■ Le vocabulaire de l'informatique étant souvent d'origine anglo-saxonne, de nombreux termes utilisés en français sont empruntés à l'anglais ou traduits littéralement.

a port un port  
a wifi connection une connexion wifi  
a modem un modem  
an Internet access un accès Internet  
free software des logiciels libres  
a scanner un scanner  
a server un serveur  
a pixel un pixel

a program un programme = un logiciel  
to install a program installer un programme  
a computer programmer un programmeur  
informatique  
a blog un blog  
a CD-ROM un CD-ROM  
a website un site web  
a hacker un hacker

## Exercices

70 ► Complétez les phrases suivantes par l'un des mots donnés  
*cartridge – key – mouse – to – upgrade*

- If you press the shift ..., you'll write capital letters.
- You can select the action you need by using your
- There is an ink ... inside your printer.
- I burn CDs all the tunes I compose.
- I'm afraid your software is obsolete; you must ... it.

71 ► Traduisez en anglais.

- Il est interdit de télécharger de la musique sur des sites illégaux.
- Clique sur l'icône du disque dur.
- Il faut toujours faire une copie de sauvegarde.
- Tim a installé un nouveau logiciel et son ordinateur a planté.
- Pour naviguer sur Internet, un moteur de recherche est très utile.
- Il faut avoir le haut débit.

## Needlework

a **needle** [i:]  
the **eye of a needle**  
a **sewing-machine**  
**thread**  
a **pin**  
a **safety pin**  
**scissors** [ɪ]  
a **thimble** [ɪ]  
a **tape measure** [e]  
a **pattern** [æ]  
a **seam** [i:]  
a **mend**  
a **button** [ʌ]  
a **buttonhole**  
a **snap (fastener)** [ɔ:]  
a **buckle** [ʌ]  
a **zipper** [ɪ]  
a **hem**  
the **lining** [aɪ]  
a **pleat** = a **plait**  
a **stitch**

a **ball of wool**  
**sewing** [əʊ]  
**knitting** [ɪ]  
**embroidery** [ɔɪ]  
**cross-stitching** [ɪ]  
**tapestry** [æ]  
**to sew\*** [əʊ]  
**to knit**  
**to embroider**  
**to pin (up)**

## Reading

a **reader** [i:]  
a **book**  
a **paperback** [eɪ]  
a **hardback** =  
a **hardcover** [ɑ:]  
a **softcover** [ɒ]  
a **bookmark** [ʊ]  
a **page**  
the **cover** [ʌ]  
the **spine** [aɪ]  
the **binding** [aɪ]  
a **dust-jacket** =  
a **dust cover**  
an **original edition** [ɪ]  
a **title** [aɪ]  
a **chapter** [æ]  
the **table of contents**  
a **foreword** [ɔ:]

## Les travaux d'aiguille

une **aiguille**  
le **chas d'une aiguille**  
une **machine à coudre**  
du **fil**  
une **épingle**  
une **épingle de nourrice**  
des **ciseaux**  
un **dé**  
un **mètre ruban**  
un **patron (modèle)**  
une **couture**  
une **reprise**  
un **bouton**  
une **boutonnière**  
un **bouton pression**  
une **boucle**  
une **fermeture éclair**  
un **ourlet**  
la **doublure**  
un **pli**  
un **point (couture),**  
une **maille (tricot)**  
une **pelote de laine**  
la **couture**  
le **tricot**  
la **broderie**  
le **point de croix**  
la **tapisserie**  
coudre  
tricoter  
broder  
épingler

## La lecture

un **lecteur, une lectrice**  
un **livre**  
un **livre de poche**  
un **livre à couverture**  
cartonnée  
un **livre broché**  
un **marque-page**  
une **page**  
la **couverture**  
le **dos**  
la **reliure**  
une **jaquette**  
  
une **édition originale**  
un **titre**  
un **chapitre**  
la **table des matières**  
un **avant-propos**

**acknowledgements** [ɒ]  
a **glossary** [ɒ]  
a **bibliography** [ɒ]  
**aloud** ≠ in a **low voice**  
**to read\***  
**to browse** = to leaf  
through a **book**  
**to dog-ear a page**  
**to be engrossed in**  
**reading / in a book**

## Creative hobbies

arts and **crafts**  
**mosaics** [eɪ]  
**enamelling** [æ]  
**pottery** [ɒ]  
**weaving** [i:]  
**basket weaving** =  
wickerwork  
**wicker** [ɪ]

## Collecting

a **collectable** =  
a **collectible** [e]  
a **collector**  
**stamp collecting**  
a **philatelist** =  
a **stamp collector**  
**tweezers** [i:]  
a **magnifying glass** [aɪ]  
**memorabilia** =  
souvenirs [ɪə]  
a **limited edition**  
a **curio** [jʊ]  
a **herbarium** [eə]  
an **autograph** [ɔ:]  
**valuable** = of **value** [æ]  
**avid** = **passionate** [æ]  
**to acquire** [aɪ]  
**to classify** [æ]  
**to swap** = to **trade**

## Miscellaneous

**spare time** =  
**leisure time** [e]  
**model building** =  
**scale modelling**  
a **scale model** [ɒ]  
(wood) **glue**  
**genealogy** [æ]  
a **family tree** [æ]  
**œnology** = **wine-tasting**  
**fish-keeping** [i:]  
**radio-controlled**

des **remerciements**  
un **glossaire**  
une **bibliographie**  
à **haute voix** ≠ à **voix basse**  
**lire**  
feuilletter un **livre**  
  
corner, **marquer** une **page**  
être **absorbé** dans  
la **lecture / dans un livre**

## Les loisirs créatifs

l'**artisanat**  
la **mosaïque**  
l'**émail**  
la **poterie**  
le **tissage**  
la **vannerie**

l'**osier**

## Collectionner

un **objet de collection**  
  
un **collectionneur**  
la **philatélie**  
un **philatéliste**  
  
des **pincettes**  
une **loupe**  
des **objets souvenirs**  
  
un **tirage limité**  
un **bibelot**  
un **herbier**  
un **autographe**  
de **valeur**  
**passionné**  
**acquérir**  
**classer**  
**échanger**

## Divers

du **temps libre**  
  
le **modélisme**  
  
une **maquette**  
de la **colle (à bois)**  
la **généalogie**  
un **arbre généalogique**  
l'**œnologie**  
l'**aquariophilie**  
**radiocommandé**

## Phrases et expressions usuelles

To thread a needle

We buy second-hand books.

She's a real bookworm.

You may buy books at a bookshop / bookstore (US) or at a bookstall.

Or you may borrow them from a library.

It's a long book but it reads well.

Tim was given an alphabet book.

He took up amateur dramatics in a leisure centre.

Music is his hobby horse.

### Proverbes et expressions imagées

You could hear a pin drop.

I was on pins and needles.

I can feel pins and needles in my legs.

The room was bursting at the seams.

She's not in the teacher's good books.

Don't judge a book by its cover.

I can read you like an open book.

To act / go by the book

This game is one for the book!

Ollie tried every trick in the book to convince her.

To read between the lines

Enfiler une aiguille

Nous achetons des livres d'occasion.

Elle a toujours le nez dans un livre. /

C'est un vrai rat de bibliothèque.

On peut acheter des livres dans une librairie ou chez un bouquiniste.

Ou bien on peut les emprunter dans une bibliothèque.

Ce livre est long, mais il se lit bien.

On a offert un abécédaire à Tim.

Il s'est mis au théâtre amateur dans un centre de loisirs.

La musique, c'est son dada.

On entendait les mouches voler.

J'étais sur des charbons ardents.

J'ai des fourmillements dans les jambes.

La pièce était pleine comme un œuf.

Elle n'est pas dans les petits papiers du prof.

L'habit ne fait pas le moine.

Je te connais comme si je t'avais fait.

Agir dans les règles de l'art

Ce match restera dans les annales !

Ollie a tout tenté pour la convaincre.

Lire entre les lignes

### ! Pièges et difficultés

Quelques expressions pour parler de ce qu'on aime :

■ I'm fond of / I like + nom / gérondif :

I'm fond of music / I like music. J'aime la musique.

I like listening to music. J'adore écouter de la musique.

■ I'm keen on / I love + nom / gérondif :

I'm keen on books / I love books. J'adore les livres.

I love reading books. J'adore lire des livres.

■ Et aussi

I'm a jazz enthusiast / fan. Je suis passionnée de jazz.

## Exercices

72) Complétez les phrases suivantes par un mot ou une expression comportant le mot *book* ou le mot *needle*.

- Mike dropped his ... and lost his page.
- The ... round the corner is open on Sunday mornings.
- Al is a real ... who spends all his holidays at the library.
- I find ..., embroidery in particular, very relaxing.
- "It's easier for a camel to go through a ... than for a rich man to enter into the kingdom of God." (Matthew, 19:24)
- I'm looking forward to the result; I'm on

73) Traduisez en français.

- The title page had nothing to do with the book's content.
- A hobby is an activity practiced with an amateur spirit.
- My brother spends all his pocket money on second-hand books.
- When Sheila has her nose in a book, you can hear a pin drop.
- I embroidered red flowers on the hem of my uncle's trousers.

### Toys

a rattle [æ]  
 a soft toy =  
 a cuddly toy [ʌ]  
 a teddy bear [e]  
 a doll  
 a (spinning) top  
 a wind-up toy  
 a train set  
 a building set  
 bricks  
 a colouring book [ʌ]  
 a colouring pencil  
 a puppet [ʌ]  
 a rocking horse  
 modelling clay = plastiline

### Children's games

leapfrog [i:]  
 blind man's buff  
 hide-and-seek  
 hopscotch [ɒ]  
 marbles [ɑ:]  
 dominoes [ɒ]  
 battleships [æ]  
 noughts and crosses =  
 tic-tac-toe US  
 a ball  
 a kite [aɪ]  
 a peashooter [i:]  
 a scooter [u:]  
 roller-skates [əʊ]  
 a slingshot [ɪ]  
 a seesaw [i:]  
 a swing  
 a slide [aɪ]  
 a hoop  
 a skipping rope  
 an outfit [aʊ]  
 to dress up  
 to cheat [i:]

### Card games

a playing card [eɪ]  
 a pack of cards =  
 a deck of cards US  
 a game of cards  
 the dealer [i:]  
 a deal [i:]  
 a trick  
 a hand  
 a court card =  
 a face card US  
 a trump (card)

### Les jouets

un hochet  
 une peluche  
 un ours en peluche  
 une poupée  
 une toupie  
 un jouet mécanique  
 un train électrique  
 un jeu de construction  
 des cubes  
 un album de coloriage  
 un crayon de couleur  
 une marionnette  
 un cheval à bascule  
 de la pâte à modeler

### Les jeux d'enfant

saute-mouton  
 colin-maillard  
 cache-cache  
 la marelle  
 les billes  
 les dominos  
 la bataille navale  
 le morpion  
 un ballon, une balle  
 un cerf-volant  
 une sarbacane  
 une trottinette  
 des patins à roulettes  
 un lance-pierres  
 un tape-cul  
 une balançoire  
 un toboggan  
 un cerceau  
 une corde à sauter  
 une panoplie  
 se déguiser  
 tricher

### Les jeux de cartes

une carte à jouer  
 un jeu de cartes  
 une partie de cartes  
 le donneur  
 une donne  
 un pli, une levée  
 une main  
 une figure  
 un atout

a suit  
 hearts, spades,  
 clubs, diamonds [aɪ]  
 an ace [eɪ]  
 a jack = a knave  
 rummy [ʌ]  
 patience = solitaire  
 to shuffle (the cards)  
 to cut\*  
 to deal\*  
 to follow suit [ɒ]  
 to trump [ʌ]  
 to draw\*

### Board games and parlour games

chess  
 a chessboard [e]  
 a pawn  
 a bishop [ɪ]  
 a castle = a rook  
 a knight [aɪ]  
 check  
 checkmate [e]  
 pool / billiards [ɪ]  
 a video game  
 a game console [ɒ]  
 a joystick [ɔɪ]

### Puzzles

spot the differences  
 a (jigsaw) puzzle  
 crossword words [ɒ]  
 a grid  
 a clue [u:]  
 a crossword enthusiast  
 across ≠ down

### Games of chance

a die pl. dice  
 a tombola GB = a raffle =  
 a lottery  
 a prize [aɪ]  
 bingo [ɪ]  
 a scratch card  
 a slot machine /  
 a one-armed bandit  
 a chip  
 a stake [eɪ]  
 lucky ≠ unlucky [ʌ]  
 to bet\*  
 to gamble [æ]  
 to draw\* (lots)

une couleur  
 cœur, pique, trèfle, carreau

un as  
 une valet  
 le rami  
 une réussite  
 mélanger (les cartes)  
 couper (avant la donne)  
 distribuer  
 fournir, jouer à la couleur  
 couper (avec un atout)  
 piocher

### Les jeux de société

les échecs  
 un échiquier  
 un pion  
 un fou  
 une tour  
 un cavalier  
 échec  
 échec et mat  
 le billard  
 un jeu vidéo  
 une console de jeux  
 une manette, un joystick

### Les jeux de réflexion

le jeu des sept erreurs  
 un puzzle  
 des mots croisés  
 une grille  
 une définition  
 un cruciverbiste  
 horizontal ≠ vertical

### Les jeux de hasard

un dé  
 une loterie, une tombola  
 un lot  
 le toto  
 un jeu de grattage  
 une machine à sous /  
 un bandit manchot  
 un jeton  
 une mise  
 chanceux ≠ malchanceux  
 parier, miser  
 jouer (de l'argent)  
 tirer au sort



Eeny, meeny, miny, moe  
 Simon says  
 To hit the bull's eye  
 She plays a good game of chess.  
 Whose deal is it?  
 Whose play is it?  
 Your turn! = Your move! = Your go!  
 To hit the jackpot  
 To throw the dice = To roll the dice  
 To draw straws  
 To flip a coin = to toss a coin  
 Heads or tails?  
 He played high and he broke the bank.  
 I recovered my stake.  
 I like playing pinball and table football.  
 To play tag  
 To play cops and robbers

Am, stram, gram  
 Jacques a dit  
 Mettre dans le mille  
 C'est une bonne joueuse d'échecs.  
 À qui de donner ?  
 À qui de jouer ?  
 À toi de jouer !  
 Gagner le gros lot  
 Lancer les dés  
 Tirer à la courte paille  
 Jouer à pile ou face  
 Pile ou face ?  
 Il a joué gros et il a fait sauter la banque.  
 J'ai récupéré ma mise.  
 J'aime jouer au flipper et au baby-foot.  
 Jouer à chat  
 Jouer aux gendarmes et aux voleurs

## Proverbes et expressions imagées

To play one's last card  
 To play one's cards well  
 To play into sb's hands  
 To play for time  
 To draw the short straw  
 He's lost his marbles.  
 When the cat is away, the mice will play.  
 To have an ace / a card up one's sleeve  
 She's playing games with you.  
 The die is cast.  
 The dice are loaded.  
 Back to square one.  
 To be puzzled  
 The stakes are high.

Jouer son va-tout  
 Bien mener sa barque  
 Faire le jeu de qqn  
 Gagner du temps  
 Tirer le mauvais numéro  
 Il est fou.  
 Quand le chat n'est pas là, les souris dansent.  
 Avoir un atout dans sa manche  
 Elle te fait marcher.  
 Le sort en est jeté.  
 Les dés sont pipés.  
 Retour à la case départ.  
 Être perplexe  
 L'enjeu est élevé.

## Pièges et difficultés

■ En anglais, le sens d'un verbe change quand on lui ajoute une particule, ex. : **to play** jouer.  
 to play along coopérer  
 to play back repasser (film, morceau)  
 to play down minimiser  
 to play up exagérer  
 to play up to sb flatter qqn

■ Les noms de jeux se terminant par **-s** (**billiards**, **draughts**, **checkers**, **darts**) sont suivis d'un verbe au singulier.  
 Darts is a very difficult game.  
 Les fléchettes sont un jeu très difficile.  
 Draughts **GB** = Checkers **US** is my favourite game.  
 Les dames sont le jeu que je préfère.

## Exercices

74 **D** Complétez le texte à l'aide des mots suivants

*aces – cut – dealt – pack – jack – shuffled*

The atmosphere was tense around the poker table. Tom took a new \_\_\_\_\_ of cards. He \_\_\_\_\_, he and he \_\_\_\_\_ two cards to each player. James had a pair of \_\_\_\_\_, the highest cards in the game. Joseph had a 10 and a \_\_\_\_\_ of spades. With a queen he could win!

75 **D** Traduisez en anglais.

- Il n'a pas de chance il a misé sur le 12 et il a perdu.
- L'enfant était assis sur son cheval à bascule avec son nounours dans les bras.
- J'ai joué à la tombola et j'ai gagné le gros lot : un train électrique !
- Il est trop grand pour jouer aux dominos. Il préfère les jeux vidéo.



**Competition**

an athlete [æ]  
 sportsmanship [ɔ:]  
 a championship [æ]  
 a tournament [ɔ:]  
 a match = a game  
 a contest = an event  
 a quarter-final,  
 a semi-final, a final  
 a gold / silver /  
 bronze medal  
 a win = a victory [ɪ]  
 a loss = a defeat [i:]  
 a draw GB = a tie US  
 a stadium [eɪ]  
 the stands  
 the terraces GB =  
 the bleachers US  
 the pitch GB = the field US  
 a coach  
 practice = training  
 warm-up  
 the referee / the umpire  
 a linesman [aɪ]  
 a whistle [ɪ]  
 a tracksuit = a jogsuit  
 a jersey = a shirt  
 a leotard [i:]  
 cleats  
 a mouthguard [aʊ]  
 to practice = to train  
 to win\* ≠ to lose\*

**Team sports**

a team = a side  
 a substitute [ʌ]  
 a goal  
 a (goal)keeper [i:]  
 the kick-off  
 the tip-off (basketball)  
 a half  
 half-time  
 injury time  
 extra time  
 a foul  
 a yellow / red card  
 a free kick  
 a touch / a line-out  
 a scrum [ʌ]  
 a basket [ɑ:]  
 a free throw  
 football GB = soccer US  
 rugby [ʌ]

**La compétition**

un sportif, un athlète  
 l'esprit sportif  
 un championnat  
 un tournoi  
 un match, une rencontre  
 une épreuve  
 un quart de finale, une  
 demi-finale, une finale  
 une médaille d'or /  
 d'argent / de bronze  
 une victoire  
 une défaite  
 un match nul  
 un stade  
 les tribunes  
 les gradins  
 un entraîneur  
 l'entraînement  
 l'échauffement  
 l'arbitre  
 un juge de touche  
 un sifflet  
 un survêtement  
 un maillot  
 un justaucorps  
 des chaussures à crampons  
 un protège-dents  
 s'entraîner, entraîner  
 gagner ≠ perdre

**Les sports collectifs**

une équipe  
 un remplaçant  
 un but  
 un gardien de but  
 le coup d'envoi  
 l'entre-deux  
 une mi-temps  
 la mi-temps  
 le temps additionnel  
 une prolongation  
 une faute  
 un carton jaune / rouge  
 un coup franc  
 une touche  
 une mêlée  
 un panier  
 un lancer franc  
 le football  
 le rugby

**Rugby union ≠**

Rugby league  
 American football GB =  
 football US  
 baseball / volleyball /  
 basketball  
 ice hockey /  
 (field) hockey [ɒ]  
 cricket [ɪ]  
 home ≠ away [eɪ]  
 offside  
 to kick the ball  
 to pass the ball  
 to shoot\*  
 to score  
 to lead\*  
 to tackle [æ]

**Athletics GB =****Track and field US**

the track  
 the starting line  
 the finish line  
 a lane [eɪ]  
 a race [eɪ]  
 the heats [i:]  
 long distance running  
 short distance running  
 a hurdle [ɜ:]  
 the javelin [æ]  
 the shot put  
 the hammer [æ]  
 the long jump /  
 the high jump  
 the pole vault

**Other sports**

golf  
 tennis [e]  
 table tennis  
 badminton [æ]  
 a racket [æ]  
 le net  
 a serve  
 a backhand shot  
 a forehand shot  
 fencing [e]  
 a sword / a foil  
 boxing [ɒ]  
 wrestling [e]  
 weightlifting  
 motor racing

**le rugby à 15 ≠**

le rugby à 13  
 le football américain  
 le base-ball / le volley-ball /  
 le basket-ball  
 le hockey sur glace /  
 sur gazon  
 le cricket  
 à domicile ≠ à l'extérieur  
 hors-jeu  
 taper dans le ballon  
 passer la balle  
 tirer  
 marquer  
 mener  
 tacler (football) /  
 plaquer (rugby)

**L'athlétisme**

la piste  
 la ligne de départ  
 la ligne d'arrivée  
 un couloir  
 une course  
 les éliminatoires / les séries  
 la course de fond  
 le sprint  
 une haie  
 le javelot  
 le poids  
 le marteau  
 le saut en longueur /  
 en hauteur  
 le saut à la perche

**Autres sports**

le golf  
 le tennis  
 le tennis de table  
 le badminton  
 une raquette  
 le filet  
 un service  
 un revers  
 un coup droit  
 l'escrime  
 une épée / un fleuret  
 la boxe  
 1. la lutte 2. le catch  
 l'haltérophilie  
 la course automobile



## Phrases et expressions usuelles

The Olympic Games = the Olympics  
The World Cup  
The Grand Slam  
May the best man win!  
On your marks! Get set! Go!  
= Ready, steady, go!

Les Jeux olympiques = les JO  
La Coupe du Monde  
Le Grand Chelem  
Que le meilleur gagne !  
À vos marques ! Prêts ! Partez !

Indoor sports ≠ outdoor sports  
To steal / intercept the ball  
To have a four-point lead / to lead by four points  
Three games all.  
Game, set and match.  
He came in third.  
He scored two goals / one try.  
The final score was two all.  
It's a draw!  
No score.  
The referee can send a player off.  
The ball hit the goal post / the crossbar.

Les sports en salle ≠ les sports de plein air  
Intercepter le ballon  
Mener de quatre points  
Trois jeux partout.  
Jeu, set et match.  
Il est arrivé troisième.  
Il a marqué deux buts / un essai.  
Le score final était de deux partout.  
Match nul !  
Zéro à zéro.  
L'arbitre peut expulser un joueur.  
Le ballon a touché le poteau de but /  
la barre transversale.

### Proverbes et expressions imagées

That's very sporting of her.  
It was great sport!  
That's not cricket! GB  
I beat him at his own game.  
Win some, lose some.  
It's win or lose now.  
It's a lose-lose situation.  
To be ahead of the game  
That's a whole new ball game.  
Keep your eyes on the ball!  
We need to get the ball rolling on this project.

C'est très chic de sa part.  
C'était très amusant !  
C'est pas du jeu !  
Je l'ai battu à son propre jeu.  
On ne gagne pas à tous les coups.  
Maintenant, c'est quitte ou double.  
Tout le monde y perd.  
Avoir un temps d'avance  
La donne a complètement changé.  
Reste concentré !  
Il faut lancer le projet.

### ! Pièges et difficultés

- Certains noms de disciplines sportives se terminant par **-ics** sont suivis en anglais par un verbe au singulier. *Gymnastics is seldom broadcast on TV.* La gymnastique est rarement retransmise à la télé.
- On peut utiliser le nom d'une ville ou d'un pays pour désigner une équipe. En anglais américain, ce nom est logiquement suivi d'un verbe au singulier, mais en anglais britannique le verbe est au pluriel. *Dallas is my favourite team.* Dallas est l'équipe que je préfère.  
*Nottingham were disappointing last night.* Nottingham a été décevant hier soir.  
*France were GB / was US beaten by Argentina.* La France a été battue par l'Argentine.

## Exercices

76 ▮ Associez chaque mot au sport qui convient. Un mot peut entrer dans plusieurs catégories.  
*a mouthguard – a goal – a racket – a net – to pass – a javelin – a team – a line-out – the pole vault – to tackle*

- a. Athletics                      b. Football                      c. Tennis                      d. Rugby

77 ▮ Traduisez en anglais.

- a. La France menait à la mi-temps.  
b. Il a marqué un but pendant le temps additionnel.  
c. Pour gagner une médaille, il faut beaucoup s'entraîner.  
d. Aux Jeux olympiques, il n'y a pas de course automobile.  
e. Le match semblait perdu quand il a intercepté le ballon.

## Walking

hiking [aɪ]  
a hiker = a backpacker  
backpacking = trekking  
orienteeing [ɪə]  
a walking stick =  
a trekking pole  
a stroll  
a footpath [ʊ]  
a hiking path

## Cycling

a bicycle = a bike  
a motorcycle =  
a motor bike [əʊ]  
a moped [əʊ]  
a mountain bike [aʊ]  
BMX  
a crash helmet [e]  
a cycle path GB =  
a cycling track US  
handlebars [æ]  
a pedal [e]  
the headlamp [e]  
the rear light  
the mudguard GB =  
the fender US  
the kick-stand  
a spoke [əʊ]  
a pump [ʌ]

## Horse riding

a horseman [ɔː]  
a spur [ɜː]  
a stirrup [ɪ]  
a riding crop [aɪ]  
a saddle [æ]  
a bridle [aɪ]  
the reins  
a bit  
the harness [ɑː]  
a horseshoe [ɔː]  
show jumping [ʌ]  
on horseback [ɔː]  
to mount ≠  
to dismount [ɪ]  
to amble [æ]  
to canter [æ]  
to trot  
to gallop [æ]  
to prance  
to kick  
to rear (up)  
to bolt

## La marche

la randonnée  
un randonneur  
le trekking  
la course d'orientation  
un bâton de marche  
  
une promenade  
un sentier  
un sentier de randonnée

## Les deux-roues

une bicyclette  
une moto  
  
un vélomoteur  
un VTT  
le bicross  
un casque  
une piste cyclable

le guidon  
une pédale  
le phare  
le feu arrière  
le garde-boue

la béquille  
un rayon  
une pompe à vélo

## L'équitation

un cavalier, un écuyer  
un éperon  
un étrier  
une cravache  
une selle  
une bride  
les rênes  
un mors  
le harnais  
un fer à cheval  
le saut d'obstacles  
à cheval  
monter à cheval ≠  
descendre de cheval  
aller au pas  
aller au petit galop  
aller au trot  
galoper  
caracolier  
ruer  
se cabrer  
s'emballer

## Shooting and fishing

coursing / hunting  
a prey  
game [eɪ]  
a game licence [aɪ]  
waterfowl [ɔː]  
a rifle [aɪ]  
a cartridge [ɑː]  
a gamebag [eɪ]  
a gamekeeper  
a bloodhound [ʌ]  
a retriever [iː]  
a pack (of hounds)  
the scent  
a birdcall [ɜː]  
a trap  
clay-pigeon shooting  
angling [æ]  
an angler / a fisherman  
fishing tackle  
a fishing rod / pole  
a hook [ʊ]  
the line [aɪ]  
the float [əʊ]  
bait [eɪ]  
waders [eɪ]  
to cast\*  
to land a catch

## Extreme sports

bungee jumping [ʌ]  
parachuting = skydiving  
gilding [aɪ]  
a glider  
paragliding [æ]  
hang gilding [aɪ]  
caving [eɪ]

## Funfairs

an amusement park  
a theme park  
a big wheel =  
a Ferris wheel US  
a roller coaster  
dodgems [ɒ]  
Aunt Sally GB =  
the coconut shy  
a merry-go-round [e]  
a stand  
candyfloss GB =  
cotton candy US  
a candy apple =  
a toffee apple

## La chasse et la pêche

la chasse à courre  
une proie  
le (gros) gibier  
un permis de chasse  
le gibier d'eau  
un fusil  
une cartouche  
une gibecière  
un garde-chasse  
un limier (chien)  
un chien de chasse  
une meute (de chiens)  
la piste  
un appeau  
un piège  
le ball-trap  
la pêche à la ligne  
un pêcheur  
l'attirail de pêche  
une canne à pêche  
un hameçon  
la ligne  
le bouchon  
l'appât  
des cuissardes  
lancer (la ligne)  
ramener une prise

## Les sports extrêmes

le saut à l'élastique  
le parachutisme  
le vol à voile  
un planeur  
le parapente  
le deltaplane  
la spéléologie

## Les fêtes foraines

un parc d'attractions  
un parc à thème  
une grande roue  
  
des montagnes russes  
les autos tamponneuses  
le jeu de massacre  
  
un manège (pour enfants)  
une baraque  
la barbe à papa  
  
une pomme d'amour

## Phrases et expressions usuelles



No fishing

To go on an outing

To go for a walk = To take a walk

To ride a horse / a bicycle

To fall off one's horse / one's bike

To ride side-saddle / bareback

To break into a gallop

She's the outdoor type.

She walked me off my feet.

Pêche interdite

Faire une sortie, une excursion

Faire une promenade

Monter à cheval / Faire du vélo

Tomber de cheval / de vélo

Monter en amazone / à cru

Prendre le grand galop

Elle aime la vie au grand air.

Elle m'a fait marcher jusqu'à épuisement.

### Proverbes et expressions imagées

To put a spoke in the wheels

To back-pedal

To champ at the bit

He's riding for a fall.

We'll have to ride with it.

To hunt sb down

To hunt sth out

We took a stroll down Memory Lane.

He reacted on the spur of the moment.

She really took me for a ride.

You're off the hook!

To swallow / take the bait

To allow sb a free rein

The thief threw the police off the scent.

To fall prey to sth

Pete is in the saddle now.

He's back in the saddle.

The merry-go-round of life

Mettre des bâtons dans les roues

Faire machine arrière

Ronger son frein

Il court à l'échec.

Il faudra faire avec.

Traquer qqn

Dénicher qqch

On a évoqué le bon vieux temps.

Il a réagi sur le coup / sans réfléchir.

Elle m'a vraiment mené en bateau.

Tu es sorti d'affaire !

Mordre à l'hameçon

Laisser qqn faire ce qu'il veut

Le voleur a lancé la police sur une fausse piste.

Être la victime de qqch

C'est Pete qui dirige, maintenant.

Il s'est remis en selle.

Le tourbillon de la vie

### ⚠ Pièges et difficultés

■ Dans les noms composés, l'ordre des mots est très important. Comparez :

horseriding ≠ a riding horse

l'équitation ≠ un cheval de monte

the ghost train ≠ the train ghost

le train fantôme ≠ le fantôme du train

■ Observez :

a cartridge belt une cartouchière

a fishing-boat un bateau de pêche

a bicycle rack un porte-vélos

a riding hat une bombe

## Exercices

78 Pour chaque phrase, choisissez la traduction qui convient.

a. *It was a spur-of-the-moment reaction.*

1. Ce fut la réaction de l'étalon du moment.

2. C'était une réaction irréfléchie.

b. *Don't champ at the bit!*

1. Ne t'impatiente pas !

2. Tu n'es pas un petit champion !

c. *She is an enthusiastic backpacker.*

1. Elle fait toujours ses bagages après coup.

2. C'est une randonneuse enthousiaste.

79 Traduisez en anglais.

a. Je suis montée en amazone, mais mon cheval s'est cabré.

b. Hier, on est allés à la fête foraine.

c. Il faut toujours mettre un casque pour faire du vélo.

d. Je ne suis pas très amateur d'activités de plein air.

e. Je déteste la chasse à courre : tous ces chiens sur la piste d'une pauvre proie !



## Football ou soccer ?

In the Middle Ages, different versions of the game of football were played **throughout** Europe. In Britain, "foote balle" was a popular, often brutal, game. Much later, **rules** were developed and the game became more organized as it developed into a sport in the 19th century.

The most popular form is known as "soccer" or "football" in most countries. The word "soccer" comes from "assoc", which is an abbreviation of "association football". The word was **coined** to differentiate it from other forms of football, especially "rugby football" played **according to** the rules of Rugby School, but it is used mostly in the United States now.

In the United States, soccer has failed to attain the popularity of American football, known simply as "football" to Americans.

Au Moyen Âge, différentes versions du football se jouaient **dans toute** l'Europe. En Grande-Bretagne, le « foote ball » était un jeu populaire mais souvent brutal. Beaucoup plus tard, on appliqua des **règles** et le jeu s'organisa en devenant un sport au XIX<sup>e</sup> siècle.

La forme la plus populaire est connue sous le nom de « soccer » ou de « football » dans la plupart des pays. Le mot « soccer » vient de « assoc », abréviation de « association football ». Le mot fut **inventé** pour différencier ce sport des autres formes de football, en particulier du rugby qui se jouait **selon les règles** de l'école de Rugby, mais on l'emploie surtout aux États-Unis désormais.

Aux États-Unis, le football n'atteint pas le niveau de popularité du football américain, que les Américains appellent simplement « football ».

## L'origine du rugby

In the 19th century, Rugby College, an **exclusive** public school, developed its own football rules. According to legend, during a game in 1823, one of Rugby's students, William Webb Ellis, **picked up** the ball with his hands and ran to **score** a goal. So far, historians have failed to prove the reality of the anecdote, but Webb Ellis gave his name to the trophy given to the team winning the Rugby World Cup. What is certain is that Rugby's **old boys** were active in the **spread** of the game; they eventually managed to impose their 'Rugby rules', which allowed the use of hands.

Rugby took root in other parts of the British Empire. Australia was the first to **embrace** the game in the mid-19th century, and New Zealand rapidly took to it as well. It was introduced to South Africa as early as 1861 and adopted by British **settlers** and Boer farmers alike.

During World War I, rugby was played by British troops throughout the British Empire, and by 1918, the game had been established worldwide.

Au XIX<sup>e</sup> siècle, Rugby College, école privée **très élitiste**, mit au point ses propres règles pour le jeu de football. Selon la légende, un jour de 1823, un élève de l'école, William Webb Ellis, **ramassa** le ballon avec les mains pendant un match et marqua un but. Les historiens n'ont jamais pu prouver la réalité de cette anecdote, mais Webb Ellis a donné son nom au trophée qui récompense le vainqueur de la Coupe du monde de rugby. Ce qui est certain, c'est que les **anciens élèves** de Rugby eurent un rôle actif dans la **propagation** de ce sport et qu'ils finirent par imposer leurs règles, qui permettaient l'usage des mains.

Le rugby s'imposa dans d'autres parties de l'Empire britannique. L'Australie fut le premier pays à **adopter** au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, bientôt suivie par la Nouvelle-Zélande. Il fut introduit en Afrique du Sud dès 1861 et adopté aussi bien par les **colons** britanniques que par les fermiers boers.

Pendant la Première Guerre mondiale, les soldats britanniques firent connaître le rugby dans tout l'Empire britannique et, en 1918, il s'était imposé dans le monde entier.



## Quelques passe-temps insolites

In Britain and America, many people devote much time to observation of the environment for pleasure. The most famous of such hobbies is **bird-watching**, in which the birdwatchers observe birds' migrations, eating habits, habitat etc. using **binoculars** and **cameras**, trying not to disturb the birds.

A variant of this activity is **trainspotting**, in which railfans (*US*) or trainspotters (*GB*) stand by **railtracks** and observe trains. They collect and exchange information about the trains, and sometimes specialise in certain types of material, especially locomotives.

There are also plane spotters, metro spotters and bus spotters.

En Grande-Bretagne et en Amérique, nombreux sont ceux qui consacrent beaucoup de temps à observer l'environnement pour leur plaisir. Le plus célèbre passe-temps de ce genre est l'**observation des oiseaux** on observe leurs migrations, leurs habitudes alimentaires, leur habitat, etc. à l'aide de **jumelles** et d'**appareils photo**, en essayant de ne pas les déranger.

Une variante de ce type d'activité est l'**observation des trains**, dans laquelle les amateurs s'installent près des **voies** pour observer les trains. Ils recueillent et échangent des informations sur les trains et se spécialisent parfois dans certains types de matériel, en particulier les locomotives.

Il existe aussi des observateurs d'avions, de métros et d'autobus.

### Le saviez-vous ?

**Blog** is a portmanteau word derived from 'web' (i.e. World Wide Web, the Internet) and 'log' (a list of important events **occurring** on a ship and recorded in the **logbook**). 'Weblog' was soon abbreviated to 'blog' in the early 2000s.

The word **pixel** appeared in 1969 to describe the elements ('el') composing the pictures ('picts' = 'pix') on a TV screen.

**Podcast** is another portmanteau word combining 'iPod', Apple's famous digital audio system, and 'broadcast', to describe radio broadcast that can be **downloaded** from the Internet **onto** iPods.

Originally, in 1937, **Spam** was an American **brand of canned meat**. Its modern sense, of massive **unsolicited** commercial e-mail, derives probably from a sketch by Monty Python, a famous British comedy team, in which customers at a restaurant could only find Spam on the menu. The word is repeated 130 times during the sketch, which would account for the **link** with Internet **junk mail**.

**Blog** est un **mot-valise** formé à partir de « web » (le World Wide Web, Internet) et « log » (liste d'événements importants **se produisant** sur un bateau et consignés dans le **livre de bord**). « Weblog » a vite été abrégé en « blog » au début des années 2000.

Le mot **pixel** apparaît en 1969 pour décrire les éléments (« el ») composant les images (« picts » = « pix ») sur un écran de télévision.

**Podcast** est un autre mot-valise combinant « iPod », le célèbre baladeur numérique d'Apple, et « broadcast », qui renvoie aux programmes radio **téléchargeables** depuis Internet **sur** des iPods.

À l'origine, en 1937, **Spam** était une **marque américaine de viande en conserve**. Le sens actuel du mot (courriers électroniques publicitaires nombreux et **indésirables**) vient probablement d'un sketch des Monty Python, célèbre groupe de comiques anglais, dans lequel les clients d'un restaurant ne trouvent que du Spam sur le menu. Le mot est répété 130 fois au cours du sketch, ce qui expliquerait le **lien** avec le **courrier indésirable** sur internet.

### The road

the road network [e]  
 the roadway [əʊ]  
 a junction = a crossroads  
 = an intersection  
 a verge = a roadside  
 a hard shoulder [əʊ]

a bend *GB* = a curve *US*  
 a hairpin (bend) [eə]

a toll gate  
 a lane  
 a bridge  
 a (road) sign  
 a signpost [aɪ]  
 a pothole [ɒ]  
 a rut [ʌ]  
 a hump back  
 a rest area [eə]  
 a lay-by = a parking area  
 a service station  
 a milestone [aɪ]  
 bumpy [ʌ]  
 winding [aɪ]

### Road vehicles

a car  
 a rental car [e]  
 car rental  
 a vintage car  
 an SUV  
 a convertible [ɜː]  
 a limo = a limousine [ɪ]  
 a lorry *GB* = a truck *US*  
 a utility trailer  
 a van  
 a delivery van  
 a bus  
 a coach *GB*  
 second-hand [e]

### The parts of a car

the body [ɒ]  
 the engine [e]  
 the steering-wheel [ɪə]  
 power steering  
 the clutch [ʌ]  
 the brakes [eɪ]  
 the handbrake [æ]  
 neutral [j uː]

### La route

le réseau routier  
 la chaussée  
 une intersection,  
 un carrefour  
 un bas-côté  
 une bande d'arrêt  
 d'urgence  
 un virage  
 un virage en épinglé  
 à cheveu  
 un péage  
 une voie, une file  
 un pont  
 un panneau (routier)  
 un poteau indicateur  
 un nid de poule  
 une ornière  
 un dos d'âne  
 une aire de repos  
 une aire de stationnement  
 une aire de services  
 une borne (kilométrique)  
 cahoteux  
 sinueux

### Les véhicules routiers

une voiture  
 une voiture de location  
 la location de voiture  
 une voiture de collection  
 un 4 × 4  
 une décapotable  
 une limousine  
 un camion  
 une remorque  
 une camionnette  
 un camion de livraison  
 un autobus, un autocar  
 un autocar  
 d'occasion

### Les parties d'une voiture

la carrosserie  
 le moteur  
 le volant  
 la direction assistée  
 l'embrayage  
 les freins  
 le frein à main  
 le point mort

a safety-belt / a seat belt  
 the dashboard [æ]  
 the speedometer [ɒ]  
 the rear-view mirror  
 the windscreen *GB* =  
 the windshield *US*  
 the rear-window  
 the sunroof [ʌ]  
 the roof rack  
 the headlights [e]  
 a wheel [iː]  
 a tyre *GB* = a tire *US* [aɪ]  
 a puncture = a flat (tyre)  
 a jack  
 a bumper [ʌ]  
 a wing *GB* = a fender *US*  
 maintenance [eɪ]  
 to fill up  
 to break\* down  
 to repair [eə]  
 to service [ɜː]

### Driving

traffic [æ]  
 a traffic jam  
 a driver / a motorist  
 the ignition key [ɪ]  
 a driving licence  
 registration papers  
 the highway code  
 (the) right of way  
 to drive\*  
 to switch on ≠ off  
 the engine  
 to start up (the car)  
 to put\* the car into  
 first gear  
 to pull out  
 to let\* in ≠ out the clutch  
 to speed\*  
 to speed\* up =  
 to accelerate [e]  
 to slow down  
 to brake [eɪ]  
 to pass = to overtake\*  
 to cut\* in  
 to stall [ɔː]  
 to reverse = to back up  
 to do\* / make\* a U-turn  
 to flash one's headlights  
 to give\* way = to yield  
 to sound the horn =  
 to hoot

une ceinture de sécurité  
 le tableau de bord  
 le compteur de vitesse  
 le rétroviseur (central)  
 le pare-brise

la lunette arrière  
 le toit ouvrant  
 la galerie  
 les phares  
 une roue  
 un pneu  
 un pneu crevé  
 un cric  
 un pare-choc  
 une aile  
 l'entretien  
 faire le plein  
 tomber en panne  
 réparer  
 réviser

### La conduite

la circulation  
 un embouteillage  
 un conducteur  
 la clé de contact  
 un permis de conduire  
 la carte grise  
 le code de la route  
 la priorité  
 conduire  
 mettre ≠ couper le contact  
 mettre (la voiture)  
 en marche  
 passer la première  
 déboîter  
 embrayer ≠ débrayer  
 aller vite  
 accélérer  
 ralentir  
 freiner  
 doubler  
 faire une queue de poisson  
 caler  
 faire marche arrière  
 faire demi-tour  
 faire un appel de phares  
 céder le passage,  
 laisser la priorité  
 klaxonner

## Phrases et expressions usuelles

Fasten your seatbelt!  
This car drives like a dream.  
Fill her up, please!  
Drive safely.  
It's a half hour's drive from here.  
Why don't you take the wheel?  
He is a reckless driver / a road hog.  
Their coupé was wrecked in the crash.  
He drove straight into a tree and smashed up his sportscar.  
Step on it!

Attache ta ceinture !  
C'est un bonheur de conduire cette voiture.  
Le plein, s'il vous plaît !  
Soyez prudent sur la route.  
C'est à une demi-heure d'ici en voiture.  
Pourquoi est-ce que tu ne prends pas le volant ?  
Il conduit comme un fou. / C'est un chauffard.  
Leur coupé a été détruit dans l'accident.  
Il a percuté un arbre et a démolé sa voiture de sport.  
Accélère !

### Proverbes et expressions imagées

The road to hell is paved with good intentions.  
She's on the road to success.  
A middle-of-the-road stance  
Bring me up to speed.  
At breakneck speed  
He leads a life in the fast lane.  
He made a U-turn on this issue.

L'enfer est pavé de bonnes intentions.  
Elle est sur la voie de la réussite.  
Une position modérée / de compromis  
Dis-moi où nous en sommes.  
À tombeau ouvert  
Il brûle la vie par les deux bouts.  
Il a complètement changé d'avis sur le sujet.

### ! Pièges et difficultés

■ Le vocabulaire de la route est souvent différent en anglais britannique et en anglais américain.

GB	US	
a ring road	a beltway	un périphérique, une rocade
a dual carriageway	a divided highway	une route à quatre voies
a roundabout	a traffic circle	un rond-point
a motorway	a freeway	une autoroute
a toll road	a turnpike	une autoroute à péage
a four-door saloon	a sedan	une berline
a people carrier	a minivan	un monospace
an estate car	a station wagon	un break
a lorry driver	a truck driver	un chauffeur routier, un camionneur
a towing-truck	a towtruck	une dépanneuse
an articulated lorry	a trailer truck	un semi-remorque
the gear lever	the gear shift	le levier de vitesses
the accelerator	the gas pedal	l'accélérateur
a wing mirror	a sideview mirror	un rétroviseur (latéral)
a windscreen wiper	a windshield wiper	un essuie-glace
the indicator	the turn signal	le clignotant
the bonnet	the hood	le capot
the boot	the trunk	le coffre
the exhaust pipe	the tailpipe	le pot d'échappement
a number plate	a license plate	une plaque minéralogique

## Exercices

80 ► Mettez ces verbes et expressions dans l'ordre logique de la conduite.

- |                                   |                                   |                      |
|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------|
| a. to switch off the engine       | d. to switch on the engine        | g. to pull out       |
| b. to speed up                    | e. to slow down                   | h. to stop           |
| c. to put the car into fifth gear | f. to put the car into first gear | i. to get in the car |

81 ► Traduisez en anglais.

- Jetez un coup d'œil dans votre rétroviseur avant de faire demi-tour.
- Il faut laisser la priorité à gauche aux ronds-points.
- Il a déboîté sans regarder et a causé un grave accident.
- Il est interdit de klaxonner en ville.

## Rail transport

a train  
the rails [eɪ]  
a railway GB =  
a railroad US  
a railway station  
the railway network  
a main line  
a suburban line  
a commuter train  
a connection [e]  
a locker [ɒ]  
a track  
a platform [æ]  
a ticket office  
the engine /  
the locomotive  
a carriage / a coach GB  
= a car US  
the buffet car [ʊ]  
the dining car = the diner  
a sleeping car  
the luggage-rack  
to get\* on ≠ off a train  
  
to transfer [ɜː]  
  
to go\* off the rails

## Air transport

an airline company  
an international /  
a domestic line  
a plane [eɪ]  
the cockpit [ɒ]  
a propeller [e]  
a wing  
the landing gear  
the black box  
the hold  
a flight [aɪ]  
a stopover [ɒ]  
an airport [eə]  
a terminal [ɜː]  
the departure /  
arrivals lounge  
a customs officer  
a charter flight  
the business / economy /  
tourist class  
a boarding card / pass  
the captain [æ]  
the crew [uː]

## Le transport ferroviaire

un train  
les rails  
un chemin de fer  
  
une gare  
le réseau ferroviaire  
une grande ligne  
une ligne de banlieue  
un train de banlieue  
une correspondance  
une consigne automatique  
une voie ferrée  
un quai  
un guichet  
la locomotive

un wagon  
  
la voiture-bar  
la voiture restaurant  
un wagon-lit  
le porte-bagages  
monter dans ≠ descendre  
d'un train  
prendre une  
correspondance, changer  
détailler

## Le transport aérien

une compagnie aérienne  
une ligne internationale /  
intérieure  
un avion  
le poste de pilotage  
une hélice  
une aile  
le train d'atterrissage  
la boîte noire  
la soute  
un vol  
une escale  
un aéroport  
un terminal  
la salle d'embarquement /  
des arrivées  
un douanier  
un vol charter  
la classe affaires /  
économique / touristique  
une carte d'embarquement  
le commandant de bord  
l'équipage

a steward /  
a stewardess [juː]  
an aisle [aɪ]  
an emergency exit  
a runway = an airstrip  
(the) take-off [eɪ]  
a (smooth ≠ rough)  
landing [æ]  
air sickness [ɪ]  
to check in  
to go\* through customs  
to board a plane  
to take\* off  
to stop over  
to land = to touch down  
to crash

## Sea and river transport

a craft pl. craft  
a boat / a ship  
the bridge

the deck  
the hull [ʌ]  
the hold  
the keel [iː]  
the prow = the bow  
the stern [ɜː]  
the rudder [ʌ]  
the engine room [e]  
a mast  
moorings [ɔː]  
a porthole [ɔː]  
a lifeboat = a life raft  
a lifebuoy = a life saver  
a barge [ɑː]  
a liner = a packet-boat  
a ferry [e]  
a steamer [iː]  
a paddle steamer  
a fleet  
a lighthouse [aɪ]  
a port = a harbo(u)r [ɑː]  
a dock / a quay = a wharf  
a pier / a jetty [e]  
a gangway /  
a gangplank [æ]  
a cabin [æ]  
a berth = a bunk  
a port of call  
the wake [eɪ]  
to go\* on board ≠  
to go\* ashore [ɔː]  
to capsiz[e] [ɔː]

un steward /  
une hôtesse de l'air  
une allée, un couloir  
une sortie de secours  
une piste  
le décollage  
un atterrissage  
(en douceur ≠ brutal)  
le mal de l'air  
enregistrer ses bagages  
passer la douane  
monter à bord (d'un avion)  
décoller  
faire escale  
atterrir, se poser  
s'écraser

## Le transport maritime et fluvial

une embarcation  
un bateau / un navire  
la passerelle  
de commandement  
le pont  
la coque  
la cale  
la quille  
la proue  
la poupe  
le gouvernail  
la salle des machines  
un mât  
les amarres  
un hublot  
un canot de sauvetage  
une bouée de sauvetage  
une péniche  
un paquebot  
un ferry, un bac  
un bateau à vapeur  
un bateau à aubes  
une flotte  
un phare  
un port  
un dock / un quai  
une jetée  
une passerelle  
d'embarquement  
une cabine  
une couchette  
une escale  
le sillage  
monter à bord ≠  
aller à terre  
chavirer



## Phrases et expressions usuelles

Tickets only

To travel on a non-stop train

A high speed train

Their train is due at 10:15.

It usually runs on time.

We'll be meeting them at the station.

The train pulled out / pulled in at ten.

Once stamped, your ticket is valid.

Are they flying or sailing?

I always fly British Airways.

Arrive well before departure time.

Going through security checks takes a long time.

Flight AF200 to Paris is now boarding at gate 5.

It was the children's maiden flight.

Flight delayed / Flight cancelled

Our boat called at Portsmouth.

To drop / weigh anchor

She was sea-sick during the crossing.

Ten people died in the shipwreck.

### Proverbes et expressions imagées

We're all in the same boat.

When my ship comes in...

I lost my train of thought.

The talks derailed.

In the wake of...

Our company is back on track.

To jump on the bandwagon

Réservé aux personnes munies d'un billet

Prendre un train direct

Un train à grande vitesse

Leur train doit arriver à 10h15.

D'habitude, il arrive à l'heure.

Nous irons les chercher à la gare.

Le train est parti / est arrivé à dix heures.

Une fois composté, votre ticket est valable.

Ils voyagent par avion ou par bateau ?

Je prends toujours British Airways.

Arrive bien avant l'heure du départ.

Passer les contrôles prend beaucoup de temps.

L'embarquement du vol AF200 à destination

de Paris vient de commencer à la porte 5.

Pour les enfants, c'était le baptême de l'air.

Vol retardé / Vol annulé

Notre bateau a fait escale à Portsmouth.

Jeter / Lever l'ancre

Elle a eu le mal de mer pendant la traversée.

Dix personnes sont mortes dans ce naufrage.

Nous sommes tous logés à la même enseigne.

Quand j'aurai fait fortune...

J'ai perdu le fil de ma pensée.

Les négociations ont échoué.

À la suite de... / Dans le sillage de...

Notre entreprise est repartie de l'avant.

Suivre le mouvement

## 4 Pièges et difficultés

■ Le vocabulaire des transports est souvent différent en anglais britannique et en anglais américain.

GB

the time-table

a single ticket

a return ticket

a level crossing

a life-jacket

a hovercraft

US

the schedule

a one-way ticket

a round-trip ticket

a grade crossing

a life-vest

an air cushion vehicle

les horaires

un aller simple

un aller-retour

un passage à niveau

un gilet de sauvetage

un aéroglisseur

## Exercices

82 ► Choisissez le mot qui convient pour compléter chaque phrase.

- She lives in the suburbs and works in London, so she takes a *commuter* / *connection* train.
- I'm not coming back by train, I want a *single* / *return* ticket.
- Flying back home, we stopped *in* / *over* / *off* in Dubai.
- A round little window in a boat's hull is called a *black hole* / *porthole* / *skylight*.

83 ► Traduisez en anglais.

- Le paquebot a fait escale à Southampton.
- Après avoir passé la douane, il a dû attendre avant de monter à bord de son avion.
- « Votre voyage s'est-il bien passé ? – Oui, mais l'atterrissage a été un peu brutal. »
- Nous avons passé la nuit dans le train mais nous n'avions pas pu réserver un wagon-lit.

**Holidays**

a **tourist** [ʊə]  
 a **holidaymaker** [D]  
 a **resort** [ɔ:]  
 a **spa**  
 a (**summer**) **camp**  
 the **peak season**  
 the **off season**  
 a **travel agency**  
 a **travel agent** [æ]  
 a **tour operator** [D]  
 a **package holiday / tour**  
 a **journey** [ʒ:] = a trip  
 a **travel(!)er**  
**luggage** = bags  
 a **suitcase** [u:]  
 a **trolley case** [D]  
 a **backpack** = a **rucksack**  
 a **sponge bag**  
 a **cooler** [u:]  
**hitchhiking** [ɪ]  
 a **cruise** [u:]  
 a **recreational vehicle**  
 a (**travel**) **trailer**  
 the **arrival** [aɪ]  
 the **departure** [ɑ:]  
 to be on **holiday GB** =  
 to be on **vacation US**  
 to **holiday GB** =  
 to **vacation US**  
 to **travel**  
 to **hitchhike**  
 to **leave\*** ≠ to arrive

**The stay**

a **hotel** [e]  
 an **inn**  
 a **bed-and-breakfast** =  
 a **B&B**  
 a **motel** [e]  
 a **boarding house** =  
 a **guest house**  
 the **front desk** =  
 the **reception** [e]  
 a **receptionist**  
 the **lobby** [D]  
 a **hotel manager**  
 an **innkeeper** [ɪ]  
 a **chambermaid** [eɪ]  
 a **bellboy** = a **bellhop** [e]  
 a **doorman** [ɔ:]  
 a **guest** = a **patron** [eɪ]  
 a **single room /**  
 a **double room**

**Les vacances**

un **touriste**  
 un **vacancier**  
 un **lieu de vacances**  
 une **station thermale**  
 une **colonie de vacances**  
 la **haute saison**  
 la **basse saison**  
 une **agence de voyage**  
 un **agent de voyage**  
 un **voyagiste**  
 un **voyage organisé**  
 un **voyage**  
 un **voyageur**  
 des **bagages**  
 une **valise**  
 une **valise à roulettes**  
 un **sac à dos**  
 une **trousse de toilette**  
 une **glacière**  
 l'**auto-stop**  
 une **croisière**  
 un **camping-car**  
 une **caravane**  
 l'**arrivée**  
 le **départ**  
 être en **vacances**

prendre des **vacances** =  
 passer des **vacances**  
**voyager**  
 faire de l'**auto-stop**  
 partir ≠ arriver

**Le séjour**

un **hôtel**  
 1. une **auberge** 2. un **hôtel**  
 un **bed and breakfast /**  
 une **chambre d'hôte**  
 un **motel**  
 une **pension de famille**  
 la **réception**  
 un **réceptionniste**  
 le **hall**  
 un **directeur d'hôtel**  
 un **aubergiste**  
 une **femme de chambre**  
 un **groom**  
 un **voiturier**  
 un **client**  
 une **chambre simple /**  
**double**

a **single bed /**  
 a **double bed**  
**board and lodging** =  
**room and board**  
**full board**  
**half board**  
 a **wake-up call** [eɪ]  
 a **campsite** =  
 a **camping site** [æ]  
 a **tent**  
 a **sleeping bag** [i:]  
 a **portable stove**  
 a **camp bed**  
 a **sleeping pad**  
 a **deposit** [D]  
**vacant** [eɪ]  
**seasonal** [i:]  
**booked-up** = **full**  
**to book** = **to make\***  
 a **reservation**  
**to check in** ≠ **out**  
**to cancel** [æ]

un **lit** à une **place /**  
 à **deux places**  
 une **chambre avec pension**

la **pension complète**  
 la **demi-pension**  
 un **réveil téléphonique**  
 un **camping**

une **tente**  
 un **sac de couchage**  
 un **réchaud**  
 un **lit de camp**  
 un **tapis de sol**  
 des **arrhes**  
 libre (**chambre**)  
 saisonnier  
 complet  
 réserver

arriver à ≠ quitter l'**hôtel**  
 annuler

**At the restaurant**

a **waiter, a waitress** [eɪ]  
 the **menu** [e]  
 the **wine list**  
 a **tip**  
 a **pub** = a **public house** [ʌ]  
 a **publican** [ʌ]  
 a **maître d'**  
 a **chef**  
 a **wine butler** [ʌ]  
 the **bar** = the **counter** [aʊ]  
 a **bartender** = a **barman**  
 a **tearoom** [i:]  
 a **non-smoking area**  
**to order** [ɔ:]  
**to tip**

**Au restaurant**

un **serveur, une serveuse**  
 le **menu**  
 la **carte des vins**  
 un **pourboire**  
 un **pub**  
 un **patron de pub**  
 un **maître d'hôtel**  
 un **cuisinier, un chef**  
 un **sommelier**  
 le **bar, le comptoir**  
 un **barman**  
 un **salon de thé**  
 une **zone non-fumeur**  
 commander  
 laisser un **pourboire**

**Sightseeing**

the **landscape** = the **scenery** le **paysage**  
 a **sight**  
 a **visit** = a **tour**  
 an **excursion** [ɜ:]  
 a **tour guide**  
 a **guidebook** [aɪ]  
 a **phrase book**  
 the **tourist office** =  
 the **tourist information**  
**centre**  
 a **gift shop** =  
 a **souvenir shop** [ɪə]  
**to visit** [ɪ]

une **attraction touristique**  
 une **visite**  
 une **excursion**  
 un(e) **guide touristique**  
 un **guide touristique (livre)**  
 un **guide de conversation**  
 l'**office du tourisme**  
 une **boutique de souvenirs**  
 visiter

**Faire du tourisme**

## Phrases et expressions usuelles



Let's eat out tonight.  
A table for two  
We're a party of five.  
What's on the menu?  
Can I get your order?  
Waiter!  
Today's special  
How would you like your steak?  
I'll have the vegetables on the side.  
The bill, please! *GB* / Check, please! *US*  
To pick up the bill  
A steep bill  
Leave it, it's on me.  
It's on the house.  
Take-out = Take away (food)  
No vacancies ≠ Vacancies  
To stay / To put up at a four-star hotel  
The hotel business  
To see the sights  
To go to camp  
To go on a safari  
A fellow traveller  
When I go camping, I take a pop-up tent.

Allons dîner au restaurant ce soir.  
Une table pour deux  
Nous sommes cinq.  
Qu'y a-t-il au menu ?  
Puis-je prendre la commande ?  
Garçon !  
Le plat du jour  
Quelle cuisson pour votre steak ?  
Mettez-moi les légumes à part.  
L'addition, s'il vous plaît !  
Payer pour tout le monde  
Une addition salée  
Laisse, c'est pour moi.  
C'est la maison qui régale.  
Plats à emporter  
Complet ≠ Chambres disponibles  
Descendre dans un hôtel quatre étoiles  
L'hôtellerie  
Voir les principaux sites  
Partir en colonie (de vacances)  
Faire un safari  
Un compagnon de voyage  
Quand je vais faire du camping, je prends  
une tente à montage rapide.

### Proverbes et expressions imagées

They left with bag and baggage.  
It's in the bag!  
It was a sight to see.  
Let me give you a tour of the house.

Ils sont partis avec armes et bagages.  
C'est dans la poche !  
Ça valait le coup d'œil.  
Je vous fais visiter la maison.

### Pièges et difficultés

■ Les faux-amis  
a vacation *US* des vacances  
an order une commande  
a hostel un foyer pour travailleurs  
a youth hostel une auberge de jeunesse

a journey un voyage  
a patron un client  
a vacancy une chambre libre  
an extra bed un lit supplémentaire

## Exercices

84 ► Associez un terme pris dans chacune des deux colonnes pour former autant d'expressions et de noms composés que possible, puis traduisez-les.

summer	camp
holiday	site
school	holidays
package	industry
tourist	office

85 ► Traduisez en anglais.

- Avez-vous des chambres libres ?
- Pourriez-vous mettre un lit supplémentaire ?
- Le service est-il compris ?
- Ils ont donné un gros pourboire au serveur.
- Nous sommes descendus dans un hôtel trois étoiles.

## Museums and galleries

a museum **goer**  
a **curator** [eɪ]  
an **attendant** [e]  
the **entry charge** =  
the admission fee  
a **collection** [e]  
a **display** [eɪ]  
an **exhibit** [ɪ]

an **exhibition** [ɪ]  
a **guided tour** [aɪ]  
a **display cabinet** =  
a **showcase**  
a **patronage** [æ]  
a **patron of the arts**  
to **make\* a donation** [eɪ]  
to **sponsor** [D]

to **raise funds**  
to **put\* on an exhibition**  
to **house a collection**  
to **show\* / to exhibit**

## The works on display

a **masterpiece** [ɑː]  
a **subject painting**  
a **miniature** [ɪ]  
a **still life**  
a **self-portrait** [ɔː]  
a **nude** [juː]  
a **landscape** [æ]  
a **seascape** [iː]  
a **conversation piece**  
a **Madonna with Child**  
an **equestrian statue**  
an **antique** [iː]  
a **sarcophagus** [D]  
a **mummy** [ʌ]  
an **amphora** [æ]  
a **broadsword** [ɔː]  
a **crossbow** [D]  
a **quiver** [ɪ]  
an **armour** [ɑː]  
a **coat of mail**  
a **replica** [e]  
a **fake** [eɪ]  
a **counterfeit** [aʊ]  
**forgery** [ɔː]  
**restoration** [eɪ]  
**famous** = well-known

## Les musées et les galeries

un amateur de musées  
un conservateur  
un gardien  
le prix d'entrée

une collection  
une exposition  
1. un objet exposé  
2. une exposition *US*  
une exposition  
une visite guidée  
une vitrine

le mécénat  
un mécène  
faire une donation  
1. parrainer  
2. commanditer  
lever des fonds  
monter, organiser  
une exposition  
abriter une collection  
exposer

## Les œuvres exposées

un chef-d'œuvre  
un tableau de genre  
une miniature  
une nature morte  
un autoportrait  
un nu  
un paysage  
une marine  
un portrait de groupe  
une Vierge à l'Enfant  
une statue équestre  
une antiquité  
un sarcophage  
une momie  
une amphore  
une glaive  
une arbalète  
un carquois  
une armure  
une cotte de maille  
une reproduction  
une contrefaçon  
un faux  
la contrefaçon  
la restauration  
célèbre

half-length  
full-length  
(neo)classical [æ]  
academic [e]  
impressionist [e]  
symbolist [ɪ]  
cubist [juː]  
fauvist [əʊ]  
abstract ≠ figurative  
primitive [ɪ]  
naïve [iː]  
life-size  
authentic ≠ fake  
to **portray**  
to **restore** [ɔː]

## Monuments

(cultural) **heritage**  
a **church** [ɜː]  
a **temple** [e]  
a **chapel** [æ]  
a **cathedral** [iː]  
an **abbey** [æ]  
a **basilica** [ɪ]  
a **minaret** [e]  
a **bell tower / a steeple**  
a **belfry** [e]  
a **spire** [aɪ]  
a **flying buttress**  
a **gargoyle** [ɑː]  
a **cloister** [ɔɪ]  
a **vault**  
the **nave** [eɪ]  
the **aisles** [aɪ]  
the **chancel / the choir**  
a **stained-glass window**  
a **rose-window** [ɪ]  
the **altar** [ɔː]  
a **pulpit** [ʊ]  
a **pew** [juː]  
an **altar piece**  
a **castle** [ɑː]  
a **tower** [aʊ]  
a **turret** [ʌ]

a **moat**  
the **keep** [iː]  
the **battlements** [æ]  
an **arrow slit** [æ]  
a **parapet walk** [æ]  
a **column** [D]  
a **cornice** [ɔː]  
a **frieze**  
a **keystone** [iː]  
a **pillar** [ɪ]

en buste  
en pied  
(néo-)classique  
académique  
impressionniste  
symboliste  
cubiste  
fauviste  
abstrait ≠ figuratif  
primitif  
naïf  
grandeur nature  
authentique ≠ faux  
représenter  
restaurer

## Les monuments

le patrimoine (culturel)  
une église  
un temple  
une chapelle  
une cathédrale  
une abbaye  
une basilique  
un minaret  
un clocher  
un beffroi  
une flèche (d'église)  
un arc-boutant  
une gargouille  
un cloître  
une voûte  
la nef  
les bas-côtés  
le chœur  
un vitrail  
une rosace  
l'autel  
une chaire  
un banc  
un retable  
un château fort  
une tour  
1. un clocheton  
2. une tour d'angle  
le donjon  
les remparts  
une meurtrière  
un chemin de ronde  
une colonne  
une corniche  
une frise  
une clef de voûte  
un pilier

## Phrases et expressions usuelles

An art museum  
A folk art museum  
A Natural History museum  
A science museum  
A wax museum / a virtual museum  
A botanical garden  
A zoological garden = a zoo  
An open-air museum  
Free admission for students.  
A guide will show you around the exhibits.

Cameras are not allowed in the museum.

Don't touch the artworks.  
The picture is on loan to a Japanese museum  
from an American museum.  
Do plan ahead your visit to the museum.  
The Rosetta Stone is on display at  
the British Museum.

### Proverbes et expressions imagées

To have a bat in the belfry  
He's a pillar of strength / a tower of strength.  
To build castles in the air / in Spain

Un musée d'art  
Un musée des arts et traditions populaires  
Un musée d'histoire naturelle  
Un musée des sciences  
Un musée de cire / un musée virtuel  
Un jardin botanique  
Un jardin zoologique = un zoo  
Un musée en plein air  
Entrée gratuite pour les étudiants.  
Un guide vous aidera à vous y retrouver  
dans les collections exposées.  
Il est interdit d'introduire des appareils photo  
dans le musée.  
Ne touchez pas aux œuvres exposées.  
Ce tableau a été prêté à un musée japonais  
par un musée américain.  
Planifiez votre visite du musée.  
La Pierre de Rosette est exposée au British  
Museum.

Avoir une araignée au plafond  
Il est solide comme un roc.  
Bâtir des châteaux en Espagne

### ! Pièges et difficultés

■ Attention à l'emploi des prépositions of et by :

a portrait by Van Gogh = un portrait de (= peint par) Van Gogh  
a portrait of Van Gogh = un portrait de (= représentant) Van Gogh

■ Les particules anglaises peuvent se traduire de diverses manières (préposition, verbe, etc.).

We walked across the drawbridge over the moat.  
Nous avons traversé le pont-levis qui enjambait les douves.

As the portcullis was up, we went through the thick wooden gates.  
Comme la herse était relevée, nous avons franchi les lourdes portes de bois.

## Exercices

86 ► Pour chaque phrase, trouvez la traduction qui convient.

a. *They are on show in an 18th-century display cabinet.*

- Elles sont exposées dans une vitrine du XVIII<sup>e</sup> siècle.
- Elles font un spectacle du XVIII<sup>e</sup> siècle dans un petit cabinet de jeux.

b. *This patron of the arts has organized an exhibition.*

- Ce patron d'une école d'art a organisé une exhibition.
- Ce mécène a organisé une exposition.

c. *It's forgery!*

- C'est de la contrefaçon !
- C'est un produit de la forge !

d. *What a beautifully adorned pillar!*

- Quel beau piédestal ajouré !
- Que ce pilier est joliment décoré !

87 ► Traduisez en anglais.

- Ces statuettes sont un prêt d'un musée égyptien.
- Cette exposition vous donne l'occasion de voir des tableaux de Vermeer.
- Si j'avais beaucoup d'argent, j'achèterais ce chef-d'œuvre.
- Moi, je m'offrirais ce petit Turner qui est exposé dans un musée parisien.

## At the seaside

a seaside resort  
a beach  
sand  
pebble = shingle  
a shell  
seaweed [i:]  
sea bathing [eɪ]  
sunscreens [ʌ]  
suntan cream / lotion =  
tanning cream / lotion  
a sunshade  
to bathe  
to get\* a (sun)tan  
to sunbathe  
to get\* sunburnt

## Swimming

a swimmer [ɪ]  
a swimming pool  
a dive [aɪ]  
a diving board  
a wetsuit [e]  
  
a snorkel [ɔ:]  
flippers = (swim)-fins  
goggles [D]  
a rubber ring =  
a swim ring  
armbands  
an air mattress [æ]  
crawl  
breaststroke [e]  
backstroke [æ]  
butterfly stroke [ʌ]  
scuba diving =  
deep-sea diving  
to swim\*  
to dive  
to float  
to drown [aʊ]

## Water sports

rowing [əʊ]  
a paddle [æ]  
an oar  
a sail  
a pedal boat [e]  
a row(ing) boat [əʊ]  
a sailing boat GB =  
a sailboat US [eɪ]  
a canoe [u:]  
a sailboard  
sailing

## Au bord de la mer

une station balnéaire  
une plage  
le sable  
des galets  
un coquillage  
une algue  
les bains de mer  
de l'écran solaire  
de la crème solaire,  
de la lotion solaire  
une ombrelle, un parasol  
se baigner  
bronzer  
se dorer au soleil  
prendre un coup de soleil

## La natation

un nageur, une nageuse  
une piscine  
un plongeon  
un plongeur  
une combinaison  
de plongée  
un tuba  
des palmes  
des lunettes de plongée  
une bouée  
  
des brassards  
un matelas pneumatique  
le crawl  
la brasse  
le dos (crawlé)  
le papillon  
la plongée sous-marine  
  
nager  
plonger  
flotter  
1. couler 2. se noyer

## Les sports nautiques

l'aviron  
une pagaie  
un aviron, une rame  
une voile  
un pédalo  
un bateau (à rames)  
un bateau à voiles /  
un voilier  
un canoë  
une planche à voile  
la (navigation à) voile

yachting [D]  
water-skiing  
to row [əʊ]  
to windsurf [ɪ]

## On snow

a sleigh GB = a sled US  
a luge = a toboggan [D]  
a snow-cannon =  
a snow-gun  
a snowmobile [əʊ]  
a snowplough GB =  
a snowplow US  
ski, a ski  
skiling [i:]  
a skier  
alpine skiling  
cross-country skiling  
snowboarding  
downhill skiling  
snowshoes  
a trail = a piste GB =  
a slope US  
a ski lift  
a platter lift  
a chair lift  
an aerial tramway =  
a cable car  
to ski  
to slide\*

## On ice

an ice skate  
an ice rink =  
a skating rink [eɪ]  
ice skating  
figure skating  
to skate [eɪ]

## Rock climbing

mountaineering [ɪə]  
a climber = an alpinist  
a party of climbers  
an ascent = a climb  
abseiling GB =  
rappelling US  
a marked trail  
a slope [əʊ]  
an ice axe  
an ice pick  
uphill ≠ downhill  
to climb

la (navigation de) plaisance  
le ski nautique  
ramer  
faire de la planche à voile

## Sur la neige

un traîneau  
une luge  
un canon à neige  
  
une motoneige  
un chasse-neige  
  
le ski, un ski  
le ski  
un skieur  
le ski alpin  
le ski de fond  
le snowboard  
le ski de descente  
des raquettes  
une piste

une remontée mécanique  
un téléski, un tire-fesses  
un télésiège  
un téléphérique

skier, faire du ski  
glisser

## Sur la glace

un patin à glace  
une patinoire

le patinage  
le patinage artistique  
patiner

## L'escalade

l'alpinisme  
un alpiniste  
une cordée  
une ascension, une montée  
la descente en rappel

un sentier balisé  
une pente  
un piolet  
un pic à glace  
amont ≠ aval  
grimper

## Phrases et expressions usuelles



A sun helmet  
The children were making a sandcastle.  
Beware of quicksand!  
To go for a swim  
To bask in the sun  
Swimming forbidden  
A mountain guide

Un casque colonial  
Les enfants faisaient un château de sable.  
Attention ! Sables mouvants !  
Aller se baigner  
Prendre un bain de soleil  
Baignade interdite  
Un guide de haute montagne

### Proverbes et expressions imagées

You are not the only pebble on the beach.  
My head is swimming.  
To swim against the tide  
She was left to sink or swim.  
To achieve a place in the sun  
He's the biggest liar under the sun.  
Amy buried her head in the sand.  
The sands are shifting.  
He's paddling his own canoe.  
He is skating on thin ice.  
To break the ice  
It cuts no ice with me.

Tu n'es pas le centre du monde.  
J'ai la tête qui tourne.  
Nager à contre-courant  
Elle ne pouvait plus compter que sur elle-même.  
Se faire une place au soleil  
C'est un menteur de première.  
Amy a fait l'autruche / comme si de rien n'était.  
La situation est en train de changer.  
Il mène sa barque / se débrouille tout seul.  
Il prend beaucoup de risques.  
Briser la glace  
Ça ne me fait ni chaud ni froid.

### ⚠ Pièges et difficultés

■ Nom + nom en anglais = nom + complément de nom en français

sunlasses = sunshades des lunettes de soleil

a sunbath un bain de soleil

sunburn un coup de soleil, des coups de soleil

a swimming costume *GB* = a bathing suit *US*

un maillot de bain

(swimming) trunks *GB*, (swimming) shorts *US*

un maillot de bain (pour homme)

a swimsuit un maillot de bain (pour femme)

a swim(ming) cap = a bathing cap un bonnet de bain

a surfboard une planche de surf

a ski pole un bâton de ski

a jumping hill un tremplin (de saut à ski)

a snowman un bonhomme de neige

a snowball une boule de neige

speed skating le patinage de vitesse

a mountain hut un refuge de montagne

## Exercices

88 ▶ Chassez l'intrus dans chaque ligne.

- swimming – flippers – dive – slope – breaststroke – goggles
- rowing – to row – a rink – a sail – an oar – a paddle
- skiing – a trail – a chair lift – to slide – to float – a slope
- mountaineering – pebble – hut – ascent – trail – climb – an ice pick

89 ▶ Traduisez en anglais.

- Il a mis son maillot de bain, son bonnet de bain, ses lunettes, ses palmes et il a plongé dans la piscine.
- Elle s'est enduite de lotion solaire pour éviter les coups de soleil.
- Les canons à neige sont parfois nécessaires pour permettre aux skieurs de profiter des pistes.
- L'alpiniste s'est abrité dans un refuge avant de continuer son ascension.

## La culture surf



Born in the Pacific archipelago of Hawaii, surf spread to South California beaches in the 1950s. Born during the fast economic **post-war** expansion period, it led to the emergence of a **laid-back way of life**, characterized by freedom, search for harmony with nature and a care-free behaviour.

Because of the hot weather and constant active lifestyle, clothes had to be comfortable and **loose**. This was how **beach wear** developed, with the baggy shorts (also known as baggies or board shorts), the bikini, and colourful Hawaiian shirts with huge flowers. What was originally an **underground culture** developed into an enormous market, and many clothing companies have surfed the financially successful wave of surf culture ever since.

Skateboarding was invented by surfers who wanted to be able to surf when going to the ocean was not possible. Surf music is best represented by the Beach Boys (no name could be more **apt**), who were made famous by some **tracks** reflecting surf culture and helped to make it popular *Surfin' USA*, *Surfer Girl*, *Catch A Wave*, etc.

Surf was also popular in Australia, but it did not really spread to other parts of the world until the 1990s in the **wake** of the TV show *Baywatch* and the film *Point Break*. The **shores** of South Africa and Southwest France also include famous 'spots', i.e. places where the waves are particularly good.

Né dans l'archipel d'Hawaï dans le Pacifique, le surf s'est **répandu** sur les plages de Californie du Sud à partir des années 1950. Apparu après la guerre dans un contexte d'expansion économique rapide, il donne naissance à un mode de vie **décontracté**, marqué par la liberté, la recherche de l'harmonie avec la nature et un comportement insouciant.

Du fait du climat chaud et de l'activité physique constante, les vêtements devaient être confortables et **amples**, ce qui est à l'origine d'une **mode plage**, allant des shorts larges (« **baggy** ») au bikini et aux chemises hawaïennes colorées à grandes fleurs. Ce qui n'était à l'origine qu'une **culture de marginaux** devint alors un marché considérable et, depuis, beaucoup d'entreprises de textile surfent sur la vague rentable du surf.

Le skateboard fut inventé par des surfeurs qui voulaient pouvoir surfer même quand il était impossible d'aller sur l'eau. Les meilleurs représentants de la musique surf sont les Beach Boys (un nom on ne peut plus **adapté**), rendus célèbres par certains **titres** qui évoquent la culture surf et ont contribué à la populariser *Surfin' USA*, *Surfer Girl*, *Catch a Wave*, etc.

Le surf était aussi populaire en Australie, mais il fallut attendre les années 1990 pour qu'il s'enracine dans d'autres parties du monde, **grâce** notamment à la série télévisée *Alerte à Malibu* et au film *Point Break*. Les **rivages** d'Afrique du Sud et du sud-ouest de la France sont célèbres pour leurs « spots », des endroits où les vagues sont particulièrement belles.

## Les stations balnéaires anglaises



At the end of the 18th century, the Prince Regent, later George IV, was a regular visitor to Brighton, on the south coast of England. **Sea-bathing** had been advised to the Prince by his **physician** to cure his gout. Sea baths became popular to cure other diseases, encouraging the development of other **seaside resorts**. Brighton then became a fashionable resort for rich citizens.

À la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, le Prince Régent, futur roi Georges IV, fit de nombreux séjours à Brighton, sur la côte sud de l'Angleterre. **Les bains de mer** lui avaient été prescrits par son **médecin** pour soigner ses crises de goutte. Ils devinrent populaires pour soigner d'autres maladies et contribuèrent au développement d'autres **stations balnéaires**. Brighton devint alors un lieu de villégiature à la mode pour les plus riches.



It was not until the mid-19th century that English people who did not belong to the **upper classes** began to have holidays and to spend them away from home. The resort most popular with the **working-classes** was Blackpool, on the Irish Sea, where people living in Lancashire industrial towns such as Manchester came on Sundays to **stroll** on the beach and on the pier.

Brighton was connected to the railway network in 1841 and Blackpool in 1846, allowing "**day-trippers**" to take an early train and return home by night. Sometimes they would come by **steamer**, which is the reason why piers were erected in some places.

Since the 1970s, British people have tended to favour travelling abroad over national resorts. They take advantage of **package holidays**, invented in 1841 by Thomas Cook, an Englishman, and **low-cost airlines** to travel round the world.

Ce n'est qu'au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle que les Anglais n'appartenant pas aux **classes aisées** commencèrent à avoir des vacances et à les passer loin de chez eux. La station la plus appréciée de la **classe ouvrière** était Blackpool, sur la mer d'Irlande ; les travailleurs venus des villes industrielles du Lancashire, Manchester notamment, s'y rendaient le dimanche pour **se promener** sur la plage et sur la **jetée**.

Brighton fut reliée au réseau ferroviaire en 1841 et Blackpool en 1846, ce qui permit aux « **excursionnistes** » de prendre le train tôt le matin et de rentrer chez eux le soir. Parfois ils arrivaient en **bateau à vapeur**, ce qui explique pourquoi on a construit des jetées.

Depuis les années 1970, les Britanniques ont tendance à préférer les voyages à l'étranger à leurs propres stations. Ils profitent des **voyages organisés**, inventés par l'Anglais Thomas Cook en 1841, et des **lignes aériennes bon marché** pour voyager dans le monde entier.

## Le saviez-vous ?

### Pourquoi les Britanniques roulent-ils à gauche ?

A horse is mounted from the left, and then you **swing** the right leg over the horse's back. So, to make it easier for people to mount a horse, there used to be **mounting stones** on the left side of the roads. Therefore riding on the left was general in Europe until the late 18th century.

The French Revolution imposed riding on the right and Napoleon extended this habit to most of the countries he invaded – **therefore** not to Britain.

The United States is believed to have adopted driving on the right to symbolically **sever its colonial link** with Britain.

In the late 1950s, Britain considered changing to the right, but eventually **dismissed** the thought **because of the costs involved**. Moreover, Britain being an island, it was felt that it was the responsibility of visitors to Britain to **adjust**.

Pour monter sur un cheval, on se met à sa gauche, puis on **lance** la jambe droite par-dessus son dos. Aussi, pour faciliter l'opération, il y avait jadis des **montoirs** dans les rues, sur le côté gauche. C'est pourquoi on circulait à gauche dans toute l'Europe jusqu'à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle.

La Révolution française imposa de circuler à droite, habitude qui fut étendue par Napoléon à la plupart des pays qu'il envahit – **donc** pas à la Grande-Bretagne.

Les États-Unis auraient adopté la conduite à droite pour **rompre** symboliquement le **lien colonial** avec la Grande-Bretagne.

Vers la fin des années 1950, la Grande-Bretagne envisagea d'adopter la conduite à droite mais finit par **abandonner** cette idée **en raison du coût**. De plus, comme la Grande-Bretagne est une île, on pensait que c'était à ceux qui venaient dans le pays de **s'adapter**.

**Making a book**

an author [ɔ:]  
 a writer [aɪ]  
 a ghost writer  
 a manuscript [æ]  
 a draft  
 a deletion [i:]  
 a spelling mistake  
 a typing mistake  
 a misprint [ɪ]  
 typography [ɒ]  
 a footnote [ʊ]  
 a printer [ɪ]  
 the proofs  
 a publisher [ʌ]

a translation [eɪ]  
 a translator  
 a book agent [eɪ]  
 to translate  
 to (re)word /  
 to (re)phrase  
 to strike\* / cross out  
 to sign / to inscribe  
 a book to sb  
 to edit a book [e]  
 to print (out)  
 to illustrate [ɪ]  
 to illuminate [u:]  
 to proofread\* [u:]  
 to go\* to press

**Fiction**

a novelist [ɒ]  
 a novel  
 a detective novel  
 a spy novel  
 a short story [ɔ:]  
 a collection [e]  
 a serial (story)  
 a comic (strip) [ɒ]  
 the story [ɔ:]  
 the plot  
 a sub-plot [ʌ]  
 the narrator [eɪ]  
 the narrative [æ]  
 a character [æ]  
 the atmosphere =  
 the mood  
 the setting [e]  
 the climax [aɪ]  
 a twist

**Faire un livre**

un auteur  
 un écrivain  
 un « nègre »  
 un manuscrit  
 un premier jet, une ébauche  
 une suppression  
 une faute d'orthographe  
 une faute de frappe  
 une faute d'impression  
 la typographie  
 une note de bas de page  
 un imprimeur  
 les épreuves  
 un éditeur, une maison  
 d'édition  
 une traduction  
 un traducteur  
 un agent littéraire  
 traduire  
 (re)formuler

barrer / rayer / raturer  
 dédicacer un livre pour qqn

corriger / réviser un livre  
 imprimer  
 illustrer  
 enluminer  
 relire, corriger les épreuves  
 être mis sous presse

**Les œuvres  
de fiction**

un(e) romancier(-ère)  
 un roman  
 un roman policier  
 un roman d'espionnage  
 une nouvelle  
 un recueil  
 un feuilleton  
 une bande dessinée  
 l'histoire  
 l'intrigue  
 une intrigue secondaire  
 le narrateur  
 la narration  
 un personnage  
 l'atmosphère

le cadre, le décor  
 le paroxysme de l'action  
 un rebondissement

the unfolding of the story le déroulement de l'histoire  
 a turning point un tournant  
 the beginning le début  
 the end(ing) la fin  
 tension [e] la tension  
 mystery [ɪ] le mystère  
 realism, surrealism le réalisme, le surréalisme  
 naturalism [æ] le naturalisme  
 a romance [æ] 1. un roman d'aventures  
 2. un roman d'amour

mysterious [ɪə]  
 realistic [ɪ]  
 romantic, Romantic [æ]  
 fictional [ɪ]  
 epistolary [ɪ]  
 to describe [aɪ]  
 to depict [ɪ]  
 to unravel a plot [æ]  
 to tell\* / to narrate [eɪ]

**Poetry**

a poet(ess)  
 a poem [əʊ]  
 a line / a verse  
 a stanza [æ]  
 a rhyme [aɪ]  
 a stress  
 a foot pl. feet  
 the caesura  
 an epic (poem)  
 a sonnet [ɒ]  
 a ballad [æ]  
 an elegy [e]  
 a nursery rhyme  
 poetic(al) [e]  
 lyric(al) [ɪ]  
 in verse ≠ in prose  
 to rhyme [aɪ]

**Drama**

a playwright =  
 a dramatist  
 a play  
 an act  
 a scene [i:]  
 a dialogue [aɪ]  
 a monologue [ɒ]  
 a soliloquy [ɪ]  
 a comedy, a comedy [ɒ]  
 tragedy, a tragedy [æ]  
 melodrama,  
 a melodrama  
 the stage directions  
 comic ≠ tragic

**La poésie**

un(e) poète(esse)  
 un poème  
 un vers  
 une strophe  
 une rime  
 un accent tonique  
 un pied  
 la césure  
 une épopée  
 un sonnet  
 une ballade  
 une élégie  
 une comptine  
 poétique  
 lyrique  
 en vers ≠ en prose  
 rimer

**Le théâtre**

un auteur dramatique =  
 un dramaturge  
 une pièce de théâtre  
 un acte  
 une scène (d'une pièce)  
 un dialogue  
 un monologue  
 un soliloque  
 la comédie, une comédie  
 la tragédie, une tragédie  
 le mélodrame,  
 un mélodrame  
 les indications scéniques  
 comique ≠ tragique

Out of print ≠ in print

That book is a blockbuster.

Well, I find it unreadable.

A coffee table book

Some literary genres: travel literature, children's literature, and science fiction.

A thriller is a novel in which the suspense is almost unbearable.

(Fairy) tales teem with ogres, fairies, witches, goblins, werewolves, mermaids, and giants.

All writers are afraid of the blank page and of writer's block.

*Mrs Dalloway* is a novel by Virginia Woolf.

This writer often uses a pseudonym / a pen-name.

In drama, the three unities are time, place and action.

She was his muse and inspired his early works.

The iambic pentameter is to English poetry what the alexandrine is to French poetry.

Biographies, autobiographies, essays, diaries, memoirs, dictionaries, encyclop(a)edias, guidebooks, atlases and cookbooks are non-fiction books.

### Proverbs et expressions imagées

He knows every trick in the book.

He is in the manager's bad books.

The plot thickens.

She is a walking encyclopedia.

Épuisé ≠ disponible

Ce livre est un énorme succès de librairie.

Eh bien moi, je le trouve illisible.

Un beau livre, un livre d'art

Quelques genres littéraires : la littérature de voyage, la littérature pour la jeunesse, la science-fiction.

Un thriller est un roman dans lequel le suspense est presque insoutenable.

Les contes (de fées) sont remplis d'ogres, de fées, de sorcières, de lutins, de loups-garous, de sirènes et de géants.

Tous les écrivains ont l'angoisse de la page blanche et du blocage de l'écrivain.

*Mrs Dalloway* est un roman de Virginia Woolf.

Cet écrivain prend souvent un pseudonyme.

Au théâtre, il y a trois unités : unité de temps, unité de lieu et unité d'action.

Elle fut sa muse et inspira ses premières œuvres.

Le pentamètre iambique est à la poésie anglaise ce que l'alexandrin est à la poésie française

Biographies, autobiographies, essais, journaux (intimes), mémoires, dictionnaires, encyclopédies, guides touristiques, atlas et livres de cuisine sont des œuvres non littéraires.

On ne la lui fait pas.

Il est mal vu du directeur.

Le mystère s'épaissit.

C'est une encyclopédie vivante.

### ! Pièges et difficultés

■ En anglais, certains mots sont les mêmes qu'en français ; on dit qu'ils sont transparents introduction prologue, correction, publication, illustration, description, assonance, conclusion, versification ode, structure, etc.

Pour d'autres, il y a une légère différence orthographique

a peface une préface

a biography une biographie

an anthology une anthologie

a text un texte

a paragraph un paragraphe

a line une ligne

an alliteration une allitération

the denouement le dénouement

## Exercices

90 ▶ Traduisez en français.

a. They are proofreading their book.

b. The sub-plot is as interesting as the main plot.

c. The author creates the mood by describing a mysterious setting.

d. When the reader thinks the novel is nearly finished, there is a twist that revives his interest.

91 ▶ Traduisez en anglais.

a. L'auteur a pris un pseudonyme pour écrire son dernier roman.

b. J'ai du mal à suivre le déroulement de l'histoire parce que l'intrigue est très complexe.

c. Ce dramaturge a écrit beaucoup de pièces.

d. Ses indications scéniques sont toujours très détaillées.

e. Pour que son texte soit parfaitement clair, il faudrait reformuler cette phrase.

## The cinema

a film = a picture *GB* =  
a movie *US*  
a screenplay = a script =  
a scenario  
a screenwriter =  
a scriptwriter  
the hero, the heroine  
a camera [æ]  
the set  
a film / movie director  
a film-maker [eɪ]  
a producer [jʊ:  
an actor, an actress [æ]  
a stand-in  
a walk-on actor / an extra  
a shot  
a take  
special effects [e]  
a stunt, a stuntman  
the soundtrack [aʊ]  
a subtitle [ʌ]  
dubbing [ʌ]  
the credits [e]  
a screen test  
a trailer [eɪ]  
a clip  
the release of a film  
a cinema = a movie  
theater *US*  
a drive-in movie  
a film library [aɪ]  
the screen  
an usher, an usherette  
to direct [e]  
to edit [e]  
to stand\* in for  
to project [e]

## Le cinéma

un film  
un scénario  
un(e) scénariste  
le héros, l'héroïne  
une caméra  
le plateau de tournage  
un metteur en scène  
un cinéaste, un réalisateur  
un producteur  
un acteur, une actrice  
une doublure  
un figurant  
un plan = une prise de vue  
une prise  
les effets spéciaux  
une cascade, un cascadeur  
la bande-son  
un sous-titre  
le doublage  
le générique  
un bout d'essai  
une bande-annonce  
un extrait  
la sortie d'un film  
un cinéma  
un cinéma en plein air  
une cinémathèque  
l'écran  
un ouvrier, une ouvreuse  
mettre en scène  
monter  
remplacer, doubler  
projeter

a theatre *GB* = a theater *US*  
the stage [eɪ]  
stage left =  
prompt side *US*  
stage right = opposite  
prompt side *US*  
the wings = off stage  
limelight [aɪ]  
the props  
a performance [ɔ:]  
a company [ʌ]  
a stage director [e]  
a stage hand

un théâtre  
la scène (lieu)  
côté cour  
côté jardin  
les coulisses  
les feux de la rampe  
les accessoires  
1. une représentation  
2. une interprétation  
une troupe  
un metteur en scène  
un machiniste

a stage manager [æ]  
a stage designer [aɪ]  
a costume designer  
dramatic art =  
(play)acting  
an understudy [ʌ]  
a role / a part  
the cast  
a cue [jʊ:  
an aside [aɪ]  
a prompter [D]  
a (dress) rehearsal [ɜ:]  
a skit = a sketch  
a comedian [i:]  
an encore [D]  
theatrical [æ]  
to stage a play  
to cast\*  
to act  
to give\* the cue  
to prompt = to cue  
to rehearse [ɜ:]

un régisseur  
un décorateur  
une costumière  
l'art dramatique

une doublure  
un rôle  
la distribution  
une réplique  
un aparté  
un souffleur  
une répétition (générale)  
un sketch  
un (acteur) comique  
un rappel, un bis  
théâtral  
mettre en scène une pièce  
distribuer les rôles  
jouer (un rôle)  
donner la réplique  
souffler  
répéter

## The circus

the tent  
an act  
a clown  
an acrobat [æ]  
a trapeze artist  
a juggler [ʌ]  
a lion tamer  
a magician / a conjurer  
a ventriloquist [ɪ]  
itinerant = travelling  
to perform stunts  
to tame [eɪ]

## Le cirque

le chapiteau  
un numéro  
un clown  
un acrobate  
un trapéziste  
un jongleur  
un dompteur de fauves  
un prestidigitateur  
un ventriloque  
itinérant = ambulant  
faire des acrobaties  
dompter

a dancer [ɑ:]  
choreography [D]  
a choreographer  
ballet (dancing)  
a principal dancer  
a prima ballerina [i:]  
a ballet skirt, a tutu  
a leotard [i:]  
ballet shoes [æ]  
a (dance) step  
tap dancing [ɑ:]  
ballroom dancing  
belly dancing  
to dance  
to dance on points

un danseur, une danseuse  
la chorégraphie  
un chorégraphe  
la danse classique  
un danseur étoile  
une danseuse étoile  
un tutu  
un justaucorps  
des chaussons de danse  
un pas (de danse)  
les claquettes  
les danses de salon  
la danse orientale  
danser  
faire des points

## Phrases et expressions usuelles

I'm keen on detective movies.

I love musicals.

Alan is a film buff. He likes art films.

*Shrek 2* is the sequel to *Shrek*.

To shoot a film on location

Quiet! Roll'em! Action!

Starring Charlton Heston as Ben Hur

This film stars Jodie Foster.

She has the lead = the leading part / role.

That was the first / last showing.

That dud has been a hit.

The box-office returns have been really high.

Blue films are X-rated.

Suitable for 12 years and over *GB*

PG = Parental guidance

Uc (Universal children) *GB* = G (General audiences) *US*

Movie attendance declined dramatically with the advent of television.

The gaffer, the head grip, the lighting director, the continuity girl and the prop man are all members of a film crew.

A ham actor

This show is the hottest ticket in town.

He comes on stage in Act II.

On stage and off, she is funny.

To play to a full house

At the Punch and Judy show, when Mister Punch speaks, children split their sides with laughter.

### Proverbs et expressions imagées

What takes place behind the scenes?

The silver screen

Curtains!

To be in the limelight

To take center stage

To set the stage for sth

To steal the show

He runs the show.

The show must go on!

Je suis fanatique de films policiers.

J'adore les comédies musicales.

Alan est cinéophile. Il aime les films d'art et d'essai.

*Shrek 2* est la suite de *Shrek*.

Tourner un film en extérieur

Silence ! On tourne ! Action !

Avec Charlton Heston dans le rôle de Ben Hur

Jodie Foster est la vedette de ce film.

Elle joue le rôle principal.

C'était la première / la dernière séance.

Ce navet a eu un énorme succès.

Les recettes ont été considérables.

Les films porno sont interdits aux moins de 18 ans.

Interdit aux moins de 12 ans

Accord parental souhaitable

Tous publics

La fréquentation des salles a baissé de façon spectaculaire avec l'apparition de la télévision.

Le chef électricien, le chef machiniste, le chef éclairagiste, la scripte et l'accessoiriste font partie de l'équipe technique.

Un cabotin / un mauvais acteur

Ce spectacle est le grand succès du moment.

Il entre en scène à l'acte II.

À la scène comme à la ville, elle est drôle.

Jouer à guichets fermés

Au guignol, quand Guignol parle, les enfants se tordent de rire.

Que se passe-t-il en coulisse ?

Le septième art = le cinéma

Rideau !

Être sous les feux de la rampe

Occuper le devant de la scène

Préparer le terrain pour qqch

Voler la vedette

C'est lui le patron.

Et le spectacle continue !

## Exercices

92 ▶ Associez chacun des mots de la liste à l'un des spectacles suivants

*the cinema – the theatre – the circus*

Un mot peut entrer dans plusieurs catégories.

a. an understudy

f. a walk-on actor

k. a stunt

b. a screenplay

g. the tent

l. dubbing

c. a character

h. a sequel

m. a juggler

d. a tamer

i. the props

n. a clip

e. a stand-in

j. the lead

o. a screen

93 ▶ Traduisez en anglais.

a. C'est une très bonne actrice, mais elle joue souvent les doublures.

b. Le prestidigitateur a fait disparaître le jongleur.

c. Les cascadeurs, les trapézistes et les dompteurs risquent leur vie.

d. Nous allons au cinéma au moins une fois par semaine.

### Art

aesthetics [e]  
the fine arts

arts and craft

talent = skill

style, a style

a work of art =

an artwork [ɑ:]

a masterpiece [ɑ:]

an art dealer [i:]

an auction [ɔ:]

an auction house

realism [i:]

verisimilitude [i]

talented ≠ talentless [æ]

realistic [ɪ]

### Drawing

a draughtsman,

a draughtswoman

a cartoonist [u:]

a sitter [ɪ]

a sitting

a drawing-board [ɔ:]

vellum [e]

a sheet [i:]

a pencil [e]

a pencil stroke

a nib

drawing ink = China ink

charcoal [ɑ:]

crayon [eɪ]

a stencil [e]

a sketch [e]

a sketchbook

a (free-hand) drawing [ɔ:]

a rough [ʌ]

the outline [aʊ]

to draw\*

to pose / to sit\*

to shade off

### Engraving

an engraving [eɪ]

woodcutting,

a woodcut [ʊ]

etching, an etching [e]

a print

an engraver [eɪ]

relief [i:]

to engrave

to etch

### L'art

l'esthétique

les beaux-arts,

les arts plastiques

l'artisanat d'art

le talent

le style, un style

une œuvre d'art

un chef-d'œuvre

un marchand d'art

une vente aux enchères

une salle des ventes

le réalisme

la vraisemblance

talentueux ≠ sans talent

réaliste

### Le dessin

un dessinateur,

une dessinatrice

un dessinateur

humoristique

un modèle

une séance de pose

une planche à dessin

le vélin

une feuille

un crayon

un coup de crayon

une plume

l'encre de Chine

le fusain

la craie grasse

un pochoir

une esquisse, un croquis

un carnet de croquis

un dessin (à main levée)

un crayonné

les contours

dessiner

poser

estomper

### La gravure

une gravure

la gravure sur bois,

une gravure sur bois

l'eau-forte, une eau-forte

une estampe

un graveur

le relief

graver

graver à l'eau-forte

### Painting

a painter [eɪ]

an easel [i:]

a canvas [æ]

a frame [eɪ]

paint

gouache

watercolour,

a watercolour [ɔ:]

wash tint, a wash

an oil painting

turpentine [ɜ:]

a palette [æ]

a brush [ʌ]

a brushstroke [ʌ]

a shade [eɪ]

a mural [ju:]

a fresco pl. frescoes [e]

a monochrome (painting)

a trompe l'œil

a daub [ɔ:]

to paint

to tone down

to varnish [ɑ:]

### Sculpture

a sculptor [ʌ]

wood-carving [ɑ:]

a chisel [i]

a mallet [æ]

marble [ɑ:]

clay

terracotta [ɔ]

wax

ivory [aɪ]

a bronze

a cast(ing) [ɑ:]

a mo(u)ld, a mo(u)lding

a recumbent statue

a gargoyle [ɑ:]

a garland [ɑ:]

stucco [ʌ]

a bas-relief = a low relief

a high relief

a pedestal

to sculpt [ʌ]

to carve

to erect = to set\* up

to polish [ɔ]

to mo(u)ld

to cast\*

to model / to fashion /

to shape

to chisel

### La peinture

un (artiste) peintre

un chevalet

une toile

un cadre, un encadrement

la peinture (matériau)

gouache

l'aquarelle, une aquarelle

le lavis, un lavis

une peinture à l'huile

la térébenthine

une palette

un pinceau, une brosse

un coup de pinceau

une nuance

une peinture murale

une fresque

un camaïeu

un trompe-l'œil

une croûte

peindre

atténuer

vernir

### La sculpture

un sculpteur, une sculptrice

la sculpture du / sur bois

un ciseau de sculpteur

un maillet

le marbre

l'argile

la terre cuite

la cire

ivoire

un bronze

un moulage

un moule, une mouleure

un gisant

une gargouille

une guirlande

le stuc

un bas-relief

un haut-relief

un piédestal

sculpter

graver, sculpter

élever, ériger

polir

mouler

fondre, couler

modeler / façonner

ciseler

## Phrases et expressions usuelles

### Stencilled ornamentation

Leonardo popularized the use of red chalk drawing.

He occasionally paints on parchment.

He is an artist of genius.

She is an art lover.

He doesn't paint – he daubs canvases with paint.

Painters and engravers work in a studio.

Le décor au pochoir

Léonard de Vinci a popularisé l'utilisation de la sanguine.

Il lui arrive de peindre sur parchemin.

C'est un artiste de génie.

C'est une amoureuse des arts.

Il ne peint pas : il barbouille des toiles de peinture.

Peintres et graveurs travaillent dans un atelier.

### Proverbs et expressions imagées

As cold as marble

To put somebody on a pedestal

A giant with feet of clay

To be cast in the same mould

It's like watching paint dry.

He described the situation with broad strokes.

Art for Art's sake

Froid comme le marbre

Mettre quelqu'un sur un piédestal

Un géant aux pieds d'argile

Sortir du même moule

C'est ennuyeux comme un jour de pluie.

Il a décrit la situation à grands traits.

L'art pour l'art

## ! Pièges et difficultés

■ Attention ! La préposition est souvent différente en anglais et en français :

It's a rough sketch by Dürer. C'est une ébauche de Dürer.

The Old Masters liked to paint from life. Les maîtres anciens aimaient peindre d'après nature.

It's etched on my memory. C'est gravé dans ma mémoire.

The walls of the studio are covered with paintings. Les murs de l'atelier sont couverts de tableaux.

■ Attention ! art ≠ arts

an art student un étudiant des beaux-arts    an arts student un étudiant en lettres

a Faculty of Arts une Faculté des Lettres

■ Lorsque vous traduisez les mots transparents de français en anglais ou d'anglais en français, prêtez la plus grande attention à l'orthographe.

an artist un artiste    lithography la lithographie    paper le papier

■ Les adjectifs qui se terminent par -ic en anglais prennent la terminaison -ique en français :

artistic artistique    acrylic acrylique

■ Certains mots s'écrivent exactement de la même façon dans les deux langues

statue, pastel, caricature, burin.

## Exercices

94 ▶ Complétez les phrases avec l'un des mots suivants :

*turpentine – canvas – frescoes – clay – sheet*

a. There was a ... on the easel, but the painter seemed to have lost inspiration.

b. She took a ... of paper and started sketching the sitter's figure.

c. Before leaving her studio, she cleans her brushes with

d. It's fascinating to watch a sculptor fashioning    which gradually takes shape.

e. The walls of the basilica of San Francesco in Assisi are covered with ... by great Italian painters.

95 ▶ Traduisez en anglais.

a. C'est un dessinateur sans talent qui a réussi à vendre des croûtes.

b. Il utilise le fusain pour dessiner ceux qui posent pour lui.

c. De quelques coups de pinceau, il sait créer une œuvre d'art.

d. Cette statue, qui a été sculptée par un grand artiste, se dresse sur un piédestal de marbre.

e. Ce peintre n'utilise que de la peinture acrylique.

**Solfeggio**

a (musical) score  
a staff = a stave *GB*  
a beat [i:]  
a bar *GB* = a measure *US*  
an octave [ɒ]  
a note  
a quaver rest [eɪ]  
a tone, a semitone  
a clef  
a key

a chord  
an arpeggio [e]  
sharp, flat, natural  
major, minor  
to sight-read\*

**Singing**

a choir [aɪə]  
the choirmaster  
a chorister [ɒ]  
an accompanist [ʌ]  
a tune [j u:]  
a song  
a melody [e]  
a verse [ɜ:]  
a chorus [ɔ:]  
a (Christmas) carol  
the lyrics [ɪ]  
singing exercises  
a chorus [ɔ:]  
opera, an opera [ɒ]  
a libretto [e]  
a prima donna  
unaccompanied =  
a capella  
to sing\*  
to hum [ʌ]

**Concerts**

a musician [ɪ]  
a composer [əʊ]  
a conductor [ʌ]  
the baton  
a soloist [əʊ]  
an orchestra [ɔ:]  
a symphony orchestra  
a symphony [ɪ]  
a concerto [eə]  
a sonata [ɑ:]  
a recital [aɪ]  
chamber music  
a band

**Le solfège**

une partition  
une portée  
un temps  
une mesure  
une octave  
une note  
un soupir  
un ton, un demi-ton  
une clé  
1. une tonalité  
2. une touche (de clavier)

un accord  
un arpegge  
dièse, bémol, bécarre  
majeur, mineur  
déchiffrer

**Le chant**

une chorale  
le chef de chœur  
un(e) choriste  
un accompagnateur  
un air  
un chant, une chanson  
une mélodie  
un couplet  
un refrain  
un chant de Noël  
les paroles  
des vocalises  
un chœur (d'opéra)  
l'opéra, un opéra  
un livret (d'opéra)  
une cantatrice  
a capella

chanter  
fredonner

**Les concerts**

un musicien  
un compositeur  
un chef d'orchestre  
la baguette (du chef)  
un soliste  
un orchestre  
un orchestre symphonique  
une symphonie  
un concerto  
une sonate  
un récital  
la musique de chambre  
un groupe

a tuning fork  
a music stand  
the beat  
rhythm [ɪ]  
classical  
to compose [əʊ]  
to conduct (an orchestra)  
to beat\* time  
to tune  
to tune in  
to interpret [ɜ:]

**Musical instruments**

the strings  
a guitar [ɑ:]  
a bass guitar  
a double-bass [ʌ]  
a cello [e]  
a violin / a fiddle [ɪ]  
a viola [əʊ]  
a bow [əʊ]  
a harp  
the wind instruments [ɪ]  
bagpipes [æ]  
a bassoon [u:]  
an oboe [əʊ]  
a pipe [aɪ]  
the brass  
a trumpet [ʌ]  
a trombone [əʊ]  
a clarinet [e]  
a flute [u:]  
a saxophone [æ]  
a french horn  
a cornet [ɔ:]  
a bugle [j u:]  
percussion [ʌ]  
drums = a drum kit  
a xylophone [aɪ]  
kettledrums = timpani  
sticks  
a cymbal [ɪ]  
a grand piano  
an upright piano  
an accordion [ɔ:]  
a harpsichord [ɑ:]  
an organ [ɔ:]  
a barrel organ  
a keyboard [i:]  
a synthesizer [ɪ]  
a beat box  
an amplifier [æ]  
to play (the) piano

**Les instruments de musique**

les (instruments à) cordes  
une guitare  
une (guitare) basse  
une contrebasse  
un violoncelle  
un violon  
un (violon) alto  
un archet  
une harpe  
les (instruments à) vent(s)  
une cornemuse  
un basson  
un hautbois  
un pipeau  
les cuivres  
une trompette  
un trombone  
une clarinette  
une flûte  
une saxophone  
un cor d'harmonie  
un cornet à pistons  
un clairon  
les percussions  
la / une batterie  
un xylophone  
des timbales  
des baguettes  
une cymbale  
un piano à queue  
un piano droit  
un accordéon  
un clavecin  
un orgue  
un orgue de Barbarie  
un clavier  
un synthétiseur  
une boîte à rythmes  
un ampli(ficateur)  
jouer du piano



## Phrases et expressions usuelles

Practise *GB* / Practice *US* your scales every day.

A, B, C, D, E, F, G

According to the tessitura of your voice, you may be a soprano, a mezzo-soprano, an alto, a contralto, if you are a woman.

A man may be a tenor, a counter-tenor, a baritone, or a bass.

To dance to a tune

To set a poem to music

To have perfect pitch

To sing in tune ≠ To sing out of tune

To be off the beat

To play something on the piano

### Proverbs et expressions imagées

To have an ear for music

To play second fiddle

He came with a face as long as a fiddle.

Does it ring a bell / strike a chord?

To call the tune

To sing to the same tune

This is music to my ears.

It's the same old song.

It set the tone for the whole evening.

Fais tes gammes tous les jours.

La, si, do, ré, mi, fa, sol

Selon la tessiture de votre voix, vous pouvez être soprano, mezzo-soprano, alto ou contralto, si vous êtes une femme.

Un homme peut être ténor, haute-contre, baryton ou basse.

Danser sur un air

Mettre un poème en musique

Avoir l'oreille absolue

Chanter juste ≠ Chanter faux

Être à contretemps

Jouer quelque chose au piano

Avoir de l'oreille

Jouer les seconds couteaux

Il est arrivé avec une tête d'enterrement.

Ça t'évoque quelque chose ?

Mener la danse

Accorder ses violons

Ça fait plaisir à entendre.

C'est toujours la même rengaine.

Cela a donné le ton de la soirée.

## ! Pièges et difficultés

■ Certains termes musicaux sont différents en anglais britannique et en anglais américain.

<i>GB</i>	<i>US</i>	
a semibreve	a whole note	une ronde
a minim	a half note	une blanche
a crotchet	a quarter note	une noire
a quaver	an eighth note	une croche
a semiquaver	a sixteenth note	une double croche

■ Il y a deux façons de former des noms désignant des instrumentistes.

1. Nom de l'instrument + *-ist* :

a pianist un pianiste	a trombonist un tromboniste	a cellist un violoncelliste
a clarinettist un clarinettiste	a saxophonist un saxophoniste	a guitarist un guitariste
a harpist un harpiste	a violinist un violoniste	a flutist un flûtiste

2. Nom de l'instrument + *-er* :

a drummer un batteur	a trumpeter un trompettiste	a fiddler un violoneux
----------------------	-----------------------------	------------------------

■ On peut aussi employer le nom de l'instrument suivi du mot **player** :

a piano player un pianiste	a trumpet player un trompettiste
----------------------------	----------------------------------

## Exercices

96 ▮ Retrouvez l'instrument de musique en remettant les lettres dans l'ordre.

- |                |              |             |
|----------------|--------------|-------------|
| a. aeibgppsp   | c. aiococdnr | e. aoehnpxs |
| b. euedkmtrtsl | d. aecinlr   | f. sonboas  |

97 ▮ Traduisez en anglais.

- Un bon musicien sait déchiffrer les partitions.
- Le chef de chœur nous a dit de faire des vocalises tous les jours.
- S'il te plaît, joue-nous un air au piano.
- Essayez d'accorder vos violons !

### Philosophy

metaphysics,  
a metaphysician [ɪ]  
ontology [D]  
epistemology [D]  
a dialectician [ɪ]  
logic, a logician  
rhetoric [e]  
essence [e]  
matter [æ]  
contingency [ɪ]  
nothingness [ʌ]  
a concept [D]  
a doctrine [D]  
a principle [ɪ]  
a syllogism [ɪ]  
a sophism, a sophist [D]  
to conceive [i:]  
to conceptualize [e]  
to theorize [ɪə]

### History

a historian [ɔ:]  
archives, an archivist [ɑ:]  
chronology [D]  
a timeline [aɪ]  
an era [ɪə]  
archaeology,  
an archaeologist [D]  
excavations [eɪ]  
a find [aɪ]  
a fossil [D]  
remains [eɪ]  
paleontology,  
a paleontologist [D]  
(Carbon-14) dating  
prehistory [ɪ]  
a dinosaur [aɪ]  
a pterodactyl [æ]  
a mammoth [æ]  
the Ice Age  
the Stone / Iron /  
Bronze Age  
a cave [eɪ]  
a caveman  
a cave painting [eɪ]  
a burial mound  
a dolmen [D]  
a menhir [e]  
a monolith [D]  
a megalith [e]  
Antiquity [ɪ]  
the Middle Ages  
Modern Times

### La philosophie

la métaphysique,  
un métaphysicien  
l'ontologie  
l'épistémologie  
un dialecticien  
la logique, un logicien  
la rhétorique  
l'essence  
la matière  
la contingence  
le néant  
un concept  
une doctrine  
un principe  
un syllogisme  
un sophisme, un sophiste  
concevoir  
conceptualiser  
théoriser

### L'histoire

un historien  
des archives, un archiviste  
la chronologie  
une chronologie  
une ère, une période  
l'archéologie,  
un archéologue  
des fouilles  
une découverte  
un fossile  
des vestiges  
la paléontologie,  
un paléontologue  
la datation (au carbone 14)  
la préhistoire  
un dinosaure  
un ptérodactyle  
un mammouth  
l'ère glaciaire  
l'âge de pierre / de fer /  
du bronze  
une grotte, une caverne  
un homme des cavernes  
une peinture rupestre  
un tumulus  
un dolmen  
un menhir  
un monolithe  
un mégalithe  
l'Antiquité  
le Moyen Âge  
l'époque moderne

the Age of  
Enlightenment [aɪ]  
the Victorian era  
the Roaring Twenties  
the legacy of the past  
prehistoric  
ancient / antique  
fossilized [D]  
embalmed [ɑ:]  
monolithic [ɪ]  
megalithic  
paleolithic  
mesolithic  
neolithic  
medi(a)eval  
feudal [j u:]  
to dig\*  
to dig\* out / up  
to die out

### Other social sciences

psychology,  
a psychologist [D]  
psychoanalysis,  
a psychoanalyst [æ]  
the ego [i:]  
the superego  
the id  
repression [e]  
transference  
anthropology,  
an anthropologist [D]  
ethnology,  
an ethnologist  
a tribe  
sociology, a sociologist  
geography,  
a geographer [D]  
demography,  
a demographer  
a census [e]  
an age group  
the fertility rate  
the birth rate  
the death rate  
life expectancy [e]  
population density  
the population pyramid  
to analyse GB =  
to analyze US [æ]  
to explain [eɪ]  
to study in depth  
to be in analysis

le siècle des Lumières

l'époque victorienne  
les Années folles  
l'héritage du passé  
préhistorique  
ancien / antique  
fossilisé  
embaumé  
monolithique  
mégolithique  
paléolithique  
mésolithique  
néolithique  
médiéval  
féodal  
creuser  
extraire  
s'éteindre

### Autres sciences humaines

la psychologie,  
un psychologue  
la psychanalyse,  
un psychanalyste  
le moi  
le surmoi  
le ça  
le refoulement  
le transfert  
l'anthropologie,  
un anthropologue  
l'ethnologie,  
un ethnologue  
une tribu  
la sociologie, un sociologue  
la géographie,  
un géographe  
la démographie,  
un démographe  
un recensement  
une tranche d'âge  
le taux de fécondité  
le taux de natalité  
le taux de mortalité  
l'espérance de vie  
la densité de population  
la pyramide des âges  
analyser  
expliquer  
étudier en profondeur  
faire une analyse

## Phrases et expressions usuelles

The social sciences are academic disciplines which study human aspects of the world.

Socrates, Plato and Aristotle were Greek philosophers.

Philosophical theories: empiricism, Epicureanism, Stoicism, Platonism, positivism, idealism, materialism, existentialism, hedonism, evolutionism, creationism, rationalism, determinism, transcendentalism, Cartesianism, scepticism GB = skepticism US.

2000 years BC (= before Christ)

In 567 AD (= Anno Domini)

The book provides a record of 18th-century London society.

History books are the memory of mankind.

The Seven Wonders of the world

### Proverbes et expressions imagées

He's on an ego trip.

And the rest is history...

This is history in the making.

To make history

It will go down in history.

That's history.

Les sciences humaines sont des disciplines universitaires qui se penchent sur les aspects humains du monde.

Socrate, Platon et Aristote étaient des philosophes grecs.

Théories philosophiques : l'empirisme, l'épicurisme, le stoïcisme, le platonisme, le positivisme, l'idéalisme, le matérialisme, l'existentialisme, l'hédonisme, l'évolutionnisme, le créationnisme, le rationalisme, le déterminisme, le transcendantalisme, le cartésianisme, le scepticisme.

2000 ans avant Jésus-Christ

En l'an 567 de notre ère / après Jésus-Christ

Le livre est un document sur la société londonienne au XVIII<sup>e</sup> siècle.

Les livres d'histoire sont la mémoire de l'humanité.

Les Sept Merveilles du monde

Il veut se faire remarquer.

Tout le monde connaît la suite...

Nous vivons un moment historique.

Entrer dans l'histoire

Ça va entrer dans les annales.

C'est de l'histoire ancienne.

### ⚠ Pièges et difficultés

■ Les noms de sciences humaines se terminent souvent en **-ics** et sont suivis d'un verbe au singulier :

dialectics la dialectique

ethics l'éthique

maieutics la maïeutique

Metaphysics is the branch of philosophy concerned with what exists. La métaphysique est la branche de la philosophie qui s'intéresse à ce qui existe.

■ Dans le domaine des sciences humaines, de nombreux adjectifs anglais se terminent par **-ical**. Il faut généralement les traduire par un adjectif qui se termine par **-ique**.

psychological psychologique

archeological archéologique

rhetorical rhétorique

logical logique

chronological chronologique

ethical éthique

■ L'adjectif « historique » peut se traduire de deux façons en anglais **historic** (marquant / qui fait date) ou **historical** (lié au passé, à l'histoire comme discipline).

France winning the World Cup was a historic moment.

La victoire de la France à la Coupe du Monde a été un moment historique.

The historical background is essential to understand events.

Le contexte historique est essentiel pour comprendre les événements.

## Exercices

98 ▶ Reliez chaque mot de la liste à l'un des domaines suivants *Philosophy – History*  
a. archives, b. fossil, c. a find, d. a burial mound, e. rhetoric, f. mediaeval, g. a sophism, h. feudal

99 ▶ Traduisez en anglais.

a. La chute du Mur de Berlin a été un événement historique.

b. Le système féodal s'est éteint après le Moyen Âge.

c. En quoi consiste le travail du psychologue ? À quoi s'intéresse l'archiviste ?

d. Avez-vous vu Stonehenge ? Ce monument mégalithique est l'un des vestiges les plus impressionnants de la préhistoire.

**Mathematics**  
= math(s)

a mathematician [ɪ]  
 a theorem [ɪθə]  
 an axiom [æ]  
 a postulate [D]  
 a reasoning [i:]  
 the solution [u:]  
 arithmetic [ɪ]  
 mental arithmetic  
 algebra [æ]  
 a figure [ɪ]  
 a number [ʌ]  
 an integer [ɪ]  
 a natural number  
 calculus = calculation  
 a calculator [æ]  
 a multiple [ʌ]  
 a divisor [aɪ]  
 a quotient [əʊ]  
 the result [ʌ]  
 the remainder [eɪ]  
 an equation [eɪ]  
 a function [ʌ]  
 a fraction [æ]  
 a square / cube root  
 geometry [D]  
 trigonometry [D]  
 the diameter [æ]  
 the perimeter [ɪ]  
 the area [eə]  
 the circumference [ʌ]  
 the volume [D]  
 the radius [eɪ]  
 a segment [e]  
 a point  
 a parallelogram [e]  
 an arc  
 a diagonal [æ]  
 a polygon [D]  
 a quadrilateral [æ]  
 a cube [ju:]  
 a graph  
 an exponent [əʊ]  
 a percentage [e]  
 a vector [e]  
 infinity [ɪ]  
 QED  
 per cent [e]  
 plus = minus [aɪ]  
 prime [aɪ]  
 whole  
 decimal [e]  
 to calculate = to compute

**Les mathématiques**  
= les maths

un(e) mathématicien(ne)  
 un théorème  
 un axiome  
 un postulat  
 un raisonnement  
 la solution  
 l'arithmétique  
 le calcul mental  
 l'algèbre  
 1. un chiffre 2. une figure  
 un nombre  
 un nombre entier relatif  
 un nombre entier naturel  
 le calcul  
 une calculatrice  
 un multiple  
 un diviseur  
 un quotient  
 le résultat  
 le reste  
 une équation  
 une fonction  
 une fraction  
 une racine carrée / cubique  
 la géométrie  
 la trigonométrie  
 le diamètre  
 le périmètre  
 l'aire / la surface  
 la circonférence  
 le volume  
 le rayon (d'un cercle)  
 un segment  
 un point  
 un parallélogramme  
 un arc  
 une diagonale  
 un polygone  
 un quadrilatère  
 un cube  
 un graphique  
 un exposant  
 un pourcentage  
 un vecteur  
 l'infini  
 CQFD  
 pour cent  
 plus ≠ moins  
 premier  
 entier  
 décimal  
 calculer

to add  
 to subtract [æ]  
 to multiply [ʌ]  
 to divide [aɪ]  
 to demonstrate [e]

**Physics**

a physicist [ɪ]  
 a property [D]  
 a force  
 gravity [æ]  
 resistance [ɪ]  
 energy [e]  
 mass  
 weight  
 a wave [eɪ]  
 vacuum [æ]  
 electricity [ɪ]  
 an electron [e]  
 a wire [aɪə]  
 a battery [æ]  
 a magnet [æ]  
 nuclear physics  
 nuclear fission  
 an atom [æ]  
 radioactivity [ɪ]  
 atomic [D]

**Chemistry**

a chemist [e]  
 a formula [ɔ:]  
 a test-tube  
 a buret(te) [e]  
 a crucible [u:]  
 a Bunsen burner  
 an acid [æ]  
 a base [eɪ]  
 a reagent [eɪ]  
 a precipitate [ɪ]  
 a residue [e]  
 an element [e]  
 a particle [ɑ:]  
 a molecule [D]  
 an ion [aɪ]  
 a chemical (substance)  
 a gas  
 a catalyst [æ]  
 ammonia [əʊ]  
 chlorine [ɔ:]  
 nitrogen [aɪ]  
 hazardous  
 foolproof / safe  
 to oxidize [D]  
 to react (with) [æ]

additionner  
 soustraire  
 multiplier  
 diviser  
 démontrer

**La physique**

un(e) physicien(ne)  
 une propriété  
 une force  
 la gravité  
 la résistance  
 l'énergie  
 la masse  
 le poids  
 une onde  
 le vide  
 l'électricité  
 un électron  
 un fil électrique  
 une pile, une batterie  
 un aimant  
 la physique nucléaire  
 la fission de l'atome  
 la radioactivité  
 atomique

**La chimie**

un(e) chimiste  
 une formule  
 une éprouvette  
 une burette  
 un creuset  
 un bec Bunsen  
 un acide  
 une base  
 un réactif  
 un précipité  
 un résidu  
 un élément  
 une particule  
 une molécule  
 un ion  
 un produit chimique  
 un gaz  
 un catalyseur  
 l'ammoniac  
 le chlore  
 l'azote  
 dangereux  
 sans danger  
 s'oxyder  
 réagir (avec)

## Phrases et expressions usuelles

Applied / experimental sciences

Natural sciences include biology, zoology, botany, etc.

Cross-disciplines

The four sums are: addition, subtraction, multiplication and division.

10,000 is a five-figure number.

2 to the power of 3 equals 8.

The nine-times table is the hardest one to learn.

The rule of three

AB is parallel to FG and perpendicular to CD.

The Pythagorean theorem

Euclid's theorem

Newton's law of universal gravitation

Einstein worded the theory of relativity.

The most famous scientific equation of all time is the relationship  $E = mc^2$ .

Mendelev developed the periodic table of elements.

C is the chemical symbol for carbon.

To look at something under / through the microscope

To observe cell division / cell proliferation

### Proverbes et expressions imagées

He always thinks of number one!

It all adds up!

It doesn't add up.

This is the acid test.

The new coach acted as a catalyst to his team.

Les sciences appliquées / expérimentales

Parmi les sciences naturelles on compte la biologie, la zoologie, la botanique, etc.

La pluridisciplinarité, les disciplines transversales Les quatre opérations sont : l'addition,

la soustraction, la multiplication et la division.

10 000 est un nombre à cinq chiffres.

2 à la puissance 3 égale 8.

La table de neuf est la plus dure à apprendre.

La règle de trois

AB est parallèle à FG et perpendiculaire à CD.

Le théorème de Pythagore

Le théorème d'Euclide

La loi de la gravitation universelle de Newton

Einstein a énoncé la loi de la relativité.

L'équation scientifique la plus célèbre de tous les temps est la relation  $E = mc^2$ .

Mendeleïev a mis au point la classification périodique des éléments.

C est le symbole chimique du carbone.

Observer quelque chose au microscope

Observer la division / la multiplication des cellules

Il ne pense qu'à lui !

Tout s'explique !

Ça ne tient pas debout.

C'est l'épreuve de vérité.

Le nouvel entraîneur a été le catalyseur de son équipe.

## ! Pièges et difficultés

■ En anglais, les objets qui sont composés de deux parties symétriques sont, le plus souvent, au pluriel : compasses un compas  
mais a compass une boussole

■ Attention ! « Un scientifique » se dit a scientist, alors que l'adjectif « scientifique » se dit scientific.

## Exercices

100 ► Complétez chaque phrase par le mot qui convient pris dans la liste  
*add – hazardous – minus – multiplied – root – sums*

- In arithmetics you must be able to do the four
- Thirty-five nine is twenty-six.
- One hundred and seventy-four by two is three hundred and forty-eight.
- Carrying on an experiment may be ...
- The square of four is two.
- five and eight and you get thirteen.

101 ► Traduisez en anglais.

- Deux plus trois égale cinq. Vingt moins quatre égale seize.
- Je n'ai jamais été capable de mémoriser les formules chimiques.
- L'utilisation de certains produits chimiques est interdite.
- La physique est ma matière préférée.
- Les scientifiques écrivent leurs articles scientifiques en anglais.

### Research

a researcher [ɜː]  
 an engineer [ɪŋ]  
 a lab assistant [ɪ]  
 a pioneer [ɪə]  
 a laboratory = a lab  
 exact sciences /  
 hard sciences  
 observation [eɪ]  
 experimentation = testing  
 checking [e]  
 an experiment [e]  
 a trial [aɪ]  
 a sample [ɑː]

a guinea pig [ɪ]  
 animal testing

a safeguard [eɪ]

a discovery / a find  
 an advance [ɑː]  
 a patent [æ]  
 a field of research [ɪ]  
 technology [ɒ]  
 nanotechnologies  
 technological  
 cutting edge /  
 state-of-the-art  
 ground-breaking [eɪ]  
 random [æ]  
 to search for  
 to do\* research  
 to experiment  
 to check  
 to run\* a test  
 to test out /  
 to put\* to the test  
 to discover / to find\*  
 to develop [e]

to innovate [ɪ]  
 to revolutionize [uː]  
 to patent  
 to misuse [ɪ]  
 to tamper with [æ]

### Medical progress

a pharmaceutical company  
 a generic drug [e]  
 the placebo effect  
 triple cocktail treatment

### La recherche

un chercheur  
 un ingénieur  
 un laborantin  
 un pionnier  
 un laboratoire = un labo  
 les sciences exactes /  
 les sciences dures  
 l'observation  
 l'expérimentation  
 la vérification  
 une expérience  
 un essai  
 1. un échantillon  
 2. un prélèvement  
 un cobaye  
 les expériences  
 sur les animaux  
 une précaution,  
 un garde-fou  
 une découverte  
 un progrès, une avancée  
 un brevet  
 un domaine de recherche  
 la technologie  
 les nanotechnologies  
 technologique  
 de pointe

novateur  
 aléatoire  
 rechercher  
 faire de la recherche  
 faire des expériences  
 vérifier  
 procéder à un test  
 tester

découvrir, trouver  
 1. mettre au point  
 2. se développer  
 innover  
 révolutionner  
 faire breveter  
 utiliser à mauvais escient  
 altérer, manipuler

### Les progrès de la médecine

un laboratoire pharmaceutique  
 un médicament générique  
 l'effet placebo  
 la thérapie

laser surgery  
 open-heart surgery  
 an ultrasound (scan) [ʌ]  
 assisted reproductive technology  
 fertility ≠ infertility [ɪ]  
 semen = sperm  
 a sperm donor [əʊ]  
 an egg  
 artificial insemination  
 an embryo [e]  
 embryology [ɒ]  
 a foetus [iː]  
 the umbilical cord [ɪ]  
 a test-tube baby  
 a birth defect [e]

a vaccine [æ]  
 a transplant [æ]  
 embryonic [ɒ]  
 to implant [ɑː]  
 to transplant [ɑː] \*

### Genetics

a gene  
 a chromosome [əʊ]  
 genetic engineering  
 a geneticist [e]  
 heredity [e]  
 the genetic make-up  
 genetic disorders  
 an orphan disease /  
 a rare disease  
 diabetes [iː]  
 haemophilia [ɪ]  
 a haemophilic [ɪ]  
 cystic fibrosis  
 myopathy [ɒ]  
 multiple sclerosis  
 gene therapy  
 a cell  
 a nucleus [j uː]  
 a stem cell  
 a pre-implantation genetic diagnosis  
 a paternity test [ɜː]  
 medical ethics [e]  
 bioethics [e]  
 a clone / cloning [əʊ]  
 eugenics [e]  
 hereditary [e]  
 transgenic [e]  
 to clone  
 to alter [ɔː]  
 to mutate [j uː]

la chirurgie au laser  
 la chirurgie à cœur ouvert  
 une échographie  
 la procréation médicale assistée  
 la fertilité ≠ la stérilité  
 le sperme  
 un donneur de sperme  
 un ovule  
 l'insémination artificielle  
 un embryon  
 l'embryologie  
 un fœtus  
 le cordon ombilical  
 un bébé éprouvete  
 une malformation congénitale  
 un vaccin  
 une greffe (d'organe)  
 embryonnaire  
 implanter  
 greffer

### La génétique

un gène  
 un chromosome  
 le génie génétique  
 un généticien  
 l'hérédité  
 le patrimoine génétique  
 les maladies génétiques  
 une maladie orpheline /  
 rare  
 le diabète  
 l'hémophilie  
 un hémophile  
 la mucoviscidose  
 la myopathie  
 la sclérose en plaques  
 la thérapie génique  
 une cellule  
 un noyau  
 une cellule souche  
 un diagnostic préimplantatoire  
 un test de paternité  
 la déontologie médicale  
 la bioéthique  
 un clone / le clonage  
 l'eugénisme  
 héréditaire  
 transgénique  
 cloner  
 modifier  
 muter

To pioneer in a field  
 To finance = to fund = to sponsor research  
 To carry out an experiment  
 To advance / foster / promote science  
 He is engaged in fundamental ≠ applied research.  
 Some diseases are due to faulty genes.

Être pionnier dans un domaine  
 Financer la recherche  
 Faire une expérience  
 Faire avancer la science  
 Il fait de la recherche fondamentale ≠ appliquée.  
 Certaines maladies sont dues à des gènes défectueux.

Gregor Mendel, who studied the inheritance of traits in pea plants, is considered as "the father of modern genetics".

Gregor Mendel, qui étudia la transmission des caractères dans les pois comestibles, est reconnu comme « le père de la génétique moderne ».

Genetic manipulations question the moral responsibility of researchers.

Les manipulations génétiques mettent en jeu la responsabilité morale des chercheurs.

Science progresses through trial and error.

La science progresse par tâtonnements.

Science often involves going from theory to practice.

La science implique souvent que l'on passe de la théorie à la pratique.

Some scientists believe that a bioethics law is insufficient to protect people from potential abuse.

Certains scientifiques pensent qu'une loi de bioéthique ne suffit pas pour protéger les gens d'abus potentiels.

Penicillin was a chance discovery.

La pénicilline a été découverte par hasard.

The fertility gene was discovered by accident in 2005.

Le gène de la fertilité a été découvert par hasard en 2005.

Two Australian scientists discovered that most stomach ulcers are caused by a bacterium.

Deux scientifiques australiens ont découvert que la plupart des ulcères de l'estomac sont dus à une bactérie.

Most chromosomes go in pairs.

La plupart des chromosomes vont par deux.

### Proverbes et expressions imagées

It's in his genes.

Il a ça dans le sang.

You don't need to be a rocket scientist!

Ce n'est pourtant pas sorcier !

To be the sorcerer's apprentice

Jouer à l'apprenti sorcier

## ! Pièges et difficultés

■ Attention ! **Experience** signifie l'expérience qu'on acquiert au fil du temps, tandis qu'une expérience scientifique se dit **an experiment**.

■ En français comme en anglais, certains termes scientifiques sont surtout connus par leurs sigles.

Sigle anglais	Nom anglais	Sigle français	Nom français
R&D	Research and Development	R&D	Recherche et développement
MRI	Magnetic Resonance Imaging	IRM	Imagerie à résonance magnétique
IVF	In Vitro Fertilization	FIV	Fertilisation <i>in vitro</i>
DNA	Deoxyribonucleic Acid	ADN	Acide désoxyribonucléique
GMO	Genetically Modified Organism	OGM	Organisme génétiquement modifié

## Exercices

102 ▶ Traduisez en français.

- Researchers often use a trial-and-error approach.
- Dolly the sheep was the first mammal to be cloned from an animal cell.
- Pharmaceutical companies are caught between scientific research and the search for profit.
- Cloning demands experiments and safeguards.

103 ▶ Traduisez en anglais.

- C'est une découverte novatrice.
- Il fait de la recherche depuis quinze ans.
- Les laboratoires pharmaceutiques fabriquent aussi des médicaments génériques.
- Il souffre d'hémophilie depuis sa naissance.
- C'est grâce à l'insémination artificielle qu'elle a pu avoir un enfant.

## Le saviez-vous ?

### William Shakespeare (1564-1616)

The most famous English playwright of all times lived during the reign of Queen Elizabeth I. He wrote tragedies and comedies which were played at the Globe Theatre, in London. He also wrote wonderful sonnets.

Le plus célèbre dramaturge anglais de tous les temps vécut sous le règne de la reine Elizabeth I. Il écrivit des tragédies et des comédies qui furent jouées au théâtre du Globe, à Londres. Il écrivit aussi de merveilleux sonnets.



### L'influence de Shakespeare

Shakespeare's works played a major part in the development and enrichment of the English language, and this is particularly true of the vocabulary.

Many words first recorded in Shakespeare's works have survived into Modern English. Such is the case of **assassination**, **barefaced**, **countless**, **eventful**, **lacklustre**, **laughable**, **premeditated**, and so on.

Current everyday idioms are derived from Shakespeare:

'it was Greek to me' – *Julius Caesar*,  
'brevity is the soul of wit' – *Hamlet*,  
'love is blind' – *The Merchant of Venice*,  
'devils incarnate' – *Henry V*,  
'good riddance' – *Troilus and Cressida*,  
'a foregone conclusion' – *Othello*,  
and many more.

Les œuvres de Shakespeare ont joué un rôle primordial dans le développement et l'enrichissement de la langue anglaise, et cela est particulièrement vrai du vocabulaire.

De nombreux mots qui apparaissent pour la première fois dans les œuvres de Shakespeare ont survécu en anglais moderne. C'est le cas des termes **assassinat**, **éhonté**, **innombrable**, **mouvementé**, **terne**, **risible**, **prémédité**, etc.

Certaines expressions idiomatiques très courantes viennent de Shakespeare.

– pour moi, c'était de l'hébreu,  
– c'est une marque d'esprit que d'être bref,  
– l'amour est aveugle,  
– le diable incarné,  
– bon débarras,  
– une issue certaine,  
et bien d'autres.



### Les titres de quelques contes de fées

Alice in Wonderland  
Beauty and the Beast

Bluebeard  
Cinderella  
Goldilocks and the Three Bears  
Hop o' My Thumb  
Jack and the Beanstalk  
The Little Mermaid  
Little Red Riding Hood  
The Pied Piper of Hamelin  
Puss in Boots  
Sleeping Beauty  
Snow White and the Seven Dwarfs  
The Ugly Duckling  
The Wonderful Wizard of Oz

Alice au pays des merveilles  
La Belle et la bête  
Barbe-Bleue  
Cendrillon  
Boucle d'Or et les trois ours  
Le Petit Poucet  
Jack et le Haricot magique  
La Petite Sirène  
Le Petit Chaperon rouge  
Le Joueur de flûte de Hamelin  
Le Chat botté  
La Belle au bois dormant  
Blanche-Neige et les sept nains  
Le Vilain Petit Canard  
Le Magicien d'Oz





## Hollywood

After the 'cinématographe' was invented in France, California attracted the **movie industry** because of the variety of its landscapes.

It was in 1911 that the first film studio was opened in a place known as Hollywood, in Los Angeles. The **thriving** new industry brought huge numbers of people to California. High-rise commercial buildings, banks, clubs, restaurants and movie palaces **sprang up** along Hollywood Boulevard.

Today most films are **shot on location** and Hollywood studios are used mostly for the production of TV serials and **cop shows** that are so popular in the United States and abroad.

Après l'invention du cinématographe en France, l'**industrie cinématographique** fut séduite par la variété des paysages californiens.

C'est en 1911 que le premier studio fut ouvert dans un endroit connu sous le nom de Hollywood, à Los Angeles. **Prospère**, la nouvelle industrie attira les foules en Californie. Des gratte-ciel de bureaux, des banques, des clubs, des restaurants et des cinémas **surgirent** le long de Hollywood Boulevard.

Aujourd'hui, la plupart des films sont **tournés en extérieur** et on utilise surtout les studios de Hollywood pour la production de feuilletons et de **séries policières** qui sont tellement prisés aux États-Unis et à l'étranger.



## Quelques styles musicaux

Many modern musical styles were born in Britain and America. But where do their funny names come from?

**Rock 'n' roll** was a euphemism used by Black Americans since the 1930s to describe sexual intercourse. It was **picked up** in the mid-1950s to describe the style crossing white country music and black rhythm and blues.

**Blues** derives from old songs in which Negro slaves lamented their miserable condition, as **to be blue** and **to have the blues** mean 'to be sad'

**Rap** is an old word to describe rapid speech. As to the term **hip-hop**, it appeared in the 1970s when a rapper, Keith Cowboy, made fun of a friend who had just joined the army by singing 'hip/hop/hip/hop' in a song, imitating a marching soldier.

**Punk rock** is associated to the punk sub-culture, punk being an insult for a **worthless** person.

The term **reggae** comes from a 1968 song called *Do the Reggay*, and may derive from *rege-rege*, a Jamaican word meaning a quarrel, a fight.

De nombreux styles musicaux sont nés en Grande-Bretagne et aux États-Unis. Mais d'où viennent leurs drôles de noms ?

**Rock 'n' roll** était un euphémisme utilisé par les Noirs américains depuis les années 1930 pour décrire les rapports sexuels. Il fut **repris** au milieu des années 1950 pour désigner le style qui associait la musique country des Blancs au « rhythm and blues » des Noirs.

Le mot **blues** vient des anciens chants dans lesquels les esclaves noirs se lamentaient sur leur condition misérable (« to be blue » et « to have the blues » signifient « avoir le cafard »).

**Rap** est un mot ancien qui désignait une élocution rapide. Quant au terme **hip-hop**, il est apparu dans les années 1970 lorsque le rappeur Keith Cowboy scanda « hip, hop, hip, hop » dans une chanson, tel un soldat qui défile, afin de se moquer d'un ami qui venait de s'engager dans l'armée.

Le **punk rock** est associé à la culture punk. Le mot « punk » est une insulte qui désigne un **vaurien**.

Le mot **reggae** est tiré d'une chanson de 1968 intitulée « Do the Reggay », et vient peut-être de « rege-rege », un mot jamaïcain qui signifie « dispute », « bagarre ».

## The family cell

a parent [eə]  
 the mother, the father  
 mummy = mum = mom  
 daddy = dad  
 motherhood [ʌ]  
 fatherhood [ɑ:]  
 a child *pl. children*  
 a son, a daughter [ɔ:]  
 a brother, a sister  
 a sibling [ɪ]  
 a twin  
 the offspring [D]  
 a Christian name

a first name  
 a middle name  
 a surname [ɜ:]  
 a nickname [ɪ]  
 the grandmother [æ]  
 the grandfather  
 the great-grandmother  
 the great-grandfather  
 a grandchild  
 a grandson  
 a granddaughter  
 motherly / fatherly  
 brotherly [ʌ]  
 adopted [D]  
 adoptive  
 to adopt  
 to name a child

## Marriage and divorce

a bachelor [æ]  
 a spinster = an old maid  
 a (marriage) proposal  
 an engagement [eɪ]  
 an engagement ring  
 marriage [æ]  
 a wedding [e]  
 a wedding ring / band  
 the bride [aɪ]  
 the (bride)groom  
 a bridesmaid  
 the best man

the husband [ʌ]  
 the wife *pl. wives*  
 the newlyweds [j u:]  
 the in-laws  
 a partner, a common  
 law husband / wife

## La cellule familiale

l'un des deux parents  
 la mère, le père  
 maman  
 papa  
 la maternité  
 la paternité  
 un enfant  
 un fils, une fille  
 un frère, une sœur  
 un frère ou une sœur  
 un jumeau / une jumelle  
 la progéniture  
 un prénom  
 (d'origine chrétienne)  
 un prénom  
 un deuxième prénom  
 un nom de famille  
 un surnom  
 la grand-mère  
 le grand-père  
 l'arrière-grand-mère  
 l'arrière-grand-père  
 un petit-enfant  
 un petit-fils  
 une petite-fille  
 maternel / paternel  
 fraternel  
 adopté  
 adoptif  
 adopter  
 prénommer un enfant

## Le mariage et le divorce

un célibataire  
 une vieille fille  
 une demande en mariage  
 des fiançailles  
 une bague de fiançailles  
 le mariage (institution)  
 un mariage (cérémonie)  
 une alliance  
 la mariée  
 le marié  
 une demoiselle d'honneur  
 le garçon d'honneur,  
 le témoin  
 le mari  
 la femme, l'épouse  
 les jeunes mariés  
 la belle-famille  
 un(e) concubin(e)

cohabitation [eɪ]  
 adultery [ʌ]  
 a break-up [eɪ]  
 alimony [æ]  
 a one-parent family =  
 a single-parent family  
 a lone / single mother  
 a reconstituted family  
 polygamy [ɪ]  
 single = unmarried  
 to propose to sb [əʊ]  
 to get\* engaged  
 to get\* married [æ]  
 to marry sb  
 to (re)marry  
 to get\* divorced [ɔ:]  
 to divorce sb  
 to cohabit / to live as  
 man and wife  
 to recognize a child legally

le concubinage  
 l'adultère  
 une rupture  
 une pension alimentaire  
 une famille monoparentale

une mère célibataire  
 une famille recomposée  
 la polygamie  
 célibataire  
 demander qqn en mariage  
 se fiancer  
 se marier  
 épouser qqn  
 se (re)marier  
 divorcer  
 divorcer de qqn  
 vivre en concubinage  
 reconnaître un enfant

## The extended family

the ancestors /  
 the for(e)bears  
 family ties  
 a relative [e]  
 an aunt, an uncle [ʌ]  
 a cousin [ʌ]  
 a niece, a nephew [e]  
 a godson, a goddaughter  
 to be related [eɪ]

## La famille élargie

les ancêtres / les aïeux  
 les liens familiaux  
 un parent, un proche  
 une tante, un oncle  
 un(e) cousin(e)  
 une nièce, un neveu  
 un filleul, une filleule  
 être de la même famille

## Family gatherings

a birthday [ɜ:]  
 a candle [æ]  
 a wish  
 a present = a gift  
 gift-wrap  
 ribbon [ɪ]  
 a bow [əʊ]  
 adhesive tape =  
 Sellotape®  
 a balloon [u:]  
 a Christmas tree  
 tinsel [ɪ]  
 a Christmas bauble GB /  
 ball US  
 Santa Claus =  
 Father Christmas  
 Christmas Eve  
 New Year's Eve

## Les réunions de famille

un anniversaire  
 une bougie  
 un vœu  
 un cadeau  
 du papier cadeau  
 du ruban  
 un nœud  
 du scotch  
 un ballon  
 un sapin de Noël  
 des guirlandes  
 une boule (de Noël)  
 le père Noël  
 le réveillon de Noël  
 le réveillon du Nouvel An

### A family man

She was named **after** her grandmother.

He takes **after** his father.

### A white wedding

An unconsummated marriage

They have celebrated their silver wedding.

To stand **godmother** / **godfather** to a child

A natural child is a child born out of wedlock.

Adopted children sometimes want to meet their birth parents.

She gained custody of their child.

She's like a mother to me.

He is a first cousin of my mother's.

She is my aunt **on** my mother's side.

He's my uncle **by** marriage.

John is an only child.

Anna is Lauren's baby sister.

Happy birthday!

Merry Christmas!

Happy New Year!

Mother's Day / Father's Day

### Proverbs et expressions imagées

Like father, like son.

Blood is thicker than water.

He was in his birthday suit.

Un (bon) père de famille

On lui a donné le nom de sa grand-mère.

Il tient de son père.

Un mariage en blanc

Un mariage blanc (= non consommé)

Ils ont fêté leurs noces d'argent.

Être la marraine / le parrain d'un enfant

Un enfant naturel est un enfant né en dehors des liens du mariage.

Les enfants adoptés veulent parfois rencontrer leurs parents naturels.

Elle a obtenu la garde de leur enfant.

C'est une vraie mère pour moi.

C'est l'un des cousins germains de ma mère.

C'est ma tante du côté de ma mère.

C'est mon oncle par alliance.

John est enfant unique.

Anna est la petite sœur de Lauren.

Bon anniversaire !

Joyeux Noël !

Bonne année !

La fête des mères / La fête des pères

Tel père, tel fils.

Bon sang ne saurait mentir.

Il était nu comme un ver.

## ! Pièges et difficultés

- En anglais, le suffixe **-in-law** sert à désigner les membres de la famille du conjoint, alors que le préfixe **step-** sert à désigner les membres d'une famille recomposée.

the father-in-law

le beau-père = père du ou de la marié(e)

the mother-in-law

la belle-mère = mère du ou de la marié(e)

a son-in-law un gendre

a daughter-in-law une bru, une belle-fille

a stepfather un beau-père = mari de la mère

a stepmother une belle-mère = femme du père

a stepson un beau-fils = fils du conjoint

a stepdaughter une belle-fille = fille du conjoint

a stepbrother / a half-brother un demi-frère

a stepsister / a half-sister une demi-sœur

- Attention ! Pour les frères et sœurs, le superlatif de **old** est **the elder** quand ils sont deux et **the eldest** quand ils sont trois ou plus

They have two children; Valentine is the elder. Ils ont deux enfants ; Valentin est l'aîné.

They have three children; Alex is the eldest. Ils ont trois enfants ; Alex est l'aîné.

## Exercices

104 ▶ Dans chaque phrase, barrez le mot qui ne convient pas.

- Their *marriage* / *wedding* was a success but their *marriage* / *wedding* is a failure.
- Their two children were born on the same day; they are *twins* / *offsprings*.
- My wife's father is my *stepfather* / *father-in-law*.
- After their divorce he insisted on giving his wife substantial *custody* / *alimony*.
- All the time they *got* / *were* engaged, he was delightful; now, he is an awful husband.
- When they got married he gave her a beautiful *wedding-*/*marriage*-ring.

105 ▶ Traduisez en anglais.

- Il tient vraiment de sa mère.
- Ils ont deux filles ; Sue est l'aînée.
- Elle s'est remariée voici deux ans, mais ses enfants ne s'entendent pas avec leur beau-père.
- Il était malheureux dans sa famille naturelle et il est très heureux dans sa famille adoptive.

### Acquaintances

introductions [Λ]  
 a **neighbo(u)r**  
 the **people next door** [i:]  
 a **greeting** = **greetings** [i:]  
 a **handshake** [æ]  
**hand-kissing** [ɪ]  
 a **conversation** [eɪ]  
**social life**  
 a **party** [ɑ:]

a **cocktail party**  
 an **invitation** [eɪ]  
 a **guest** [e]  
 the **host / the hostess** [əʊ]

**sociability** [ɪ]  
**affinities** [ɪ]

**hospitality** [æ]  
**community spirit**  
**solidarity** [æ]  
**sociable** [əʊ]  
**hospitable** [ɒ]  
**hearty / cordial / warm**  
**companionable** [æ]

**considerate** [ɪ]  
**to introduce sb to sb else**

**to meet\***  
**to make\* sb's**  
**acquaintance**  
**to welcome sb** [e]

**to come\* across sb** =  
**to run\* into sb** =  
**to bump into sb**

**to shake\* hands with sb**  
**to chat** = **to have\* a chat**  
**to nod to sb**  
**to invite sb over**  
**to visit sb GB** =  
**to visit with sb US**

**to call on sb**  
**to drop in (on sb)**

**to entertain** [eɪ]  
**to throw\* a party**  
**to rub shoulders with**  
**to part**  
**to leave\***

### Les connaissances et les relations

les présentations  
 un voisin  
 les voisins, le voisinage  
 une salutation  
 une poignée de mains  
 le baisemain  
 une conversation  
 la vie sociale  
 une fête, une soirée,  
 une réception

un cocktail  
 une invitation  
 un(e) invité(e)  
 l'hôte / l'hôtesse =  
 la maîtresse de maison  
 la sociabilité  
 des affinités,  
 des atomes crochus

l'hospitalité  
 l'esprit de groupe  
 la solidarité  
 sociable, liant, affable  
 hospitalier  
 chaleureux  
 sociable, de compagnie  
 agréable

prévenant, plein d'égards  
 présenter qqn à qqn  
 d'autre

rencontrer  
 faire la connaissance  
 de qqn  
 souhaiter la bienvenue  
 à qqn / accueillir qqn  
 rencontrer qqn par hasard

serrer la main de qqn  
 discuter  
 faire un signe de tête à qqn  
 inviter qqn chez soi  
 rendre visite à qqn

passer voir qqn  
 passer à l'improviste  
 (chez qqn)

recevoir  
 donner une soirée  
 fréquenter  
 se quitter, se séparer  
 s'en aller, partir

### Friendship

a **relationship** [eɪ]

a **friend**  
 a **close friend**  
 a **bosom friend**  
 a **childhood friend**  
 a **pal, a chum, a mate GB** =  
 a **buddy US**  
 a **comrade** [ɒ]  
 a **companion** [æ]

a **bond**  
**comradeship**  
**friendliness** [e]  
**trust / confidence**  
**devotion** [əʊ]  
**amiable / likeable**  
**friendly** ≠ **unfriendly**

**nice / congenial**  
**easy-going**  
**popular** [ɒ]  
**unpopular**  
**loyal** ≠ **disloyal** [ɔɪ]

**faithful** ≠ **unfaithful** [eɪ]  
**staunch**  
**trustworthy** = **reliable**  
**devoted (to)** [əʊ]  
**to like** [aɪ]  
**to get\* on /**  
**along well with**

**to talk (to)**  
**to confide in** [aɪ]  
**to trust**  
**to rely on** [aɪ]  
**to reciprocate (a feeling)**  
**to stand\* by**

### Solitude

**loneliness** [əʊ]  
 a **loner**  
 a **dropout** [ɒ]  
 a **wet blanket, a killjoy**  
**lonely**  
**fastidious** [ɪ]  
**boring** [ɔ:]  
**standoffish** [ɒ]  
**antisocial** [əʊ]  
**friendless**  
**to slip away**  
**to keep\* to oneself**  
**to be by oneself**  
**to remain aloof**  
**to drop out**

### L'amitié

1. une relation  
 2. une liaison  
 un(e) ami(e)  
 un(e) ami(e) proche  
 un(e) ami(e) intime  
 un(e) ami(e) d'enfance  
 un copain / une copine

un(e) camarade  
 un compagnon /  
 une compagne

un lien  
 la camaraderie  
 le comportement amical  
 la confiance

le dévouement  
 aimable / sympathique  
 amical ≠ inamical  
 sympathique

facile à vivre  
 apprécié de tous  
 peu apprécié  
 loyal ≠ déloyal  
 fidèle ≠ infidèle  
 sûr, loyal, fidèle  
 digne de confiance  
 attaché (à)  
 aimer bien  
 bien s'entendre avec

parler (à)  
 se confier à  
 avoir confiance en  
 compter sur  
 partager (un sentiment)  
 soutenir qqn

### La solitude

le sentiment d'être seul  
 un solitaire  
 un marginal  
 un rabat-joie  
 seul, solitaire  
 jamais content  
 ennuyeux  
 distant, froid  
 asocial  
 sans amis  
 s'éclipser  
 rester dans son coin  
 être seul  
 rester à distance  
 se marginaliser

## Phrases et expressions usuelles

She is a friend of mine = one of my friends.

We are on friendly terms.

To make friends with sb = To strike up  
a friendship with sb

We have a wide circle of friends.

He's a good mixer.

He did it out of friendship for me.

We need to stick together.

She lives alone but never feels lonely.

We were just getting to know them  
when they moved out.

Pop in whenever you like.

Will you come over for a drink?

They entertained us to dinner.

What are you having?

Enjoy your meal!

Help yourself!

Help yourself to some wine.

Cheers!

I'd like to propose a toast to the newlyweds.

We just engaged in a bit of small talk.

Do look us up when you come to France.

To part company with sb

To crash a party

He is a gatecrasher.

C'est une de mes amies.

Nous avons des rapports amicaux.

Se lier d'amitié avec qqn

Nous avons beaucoup d'amis.

Il est très sociable.

Il l'a fait par amitié pour moi.

Il faut nous serrer les coudes.

Elle habite seule mais ne se sent jamais seule.

Nous commençons tout juste à les connaître  
quand ils ont déménagé.

Passes à la maison quand tu voudras.

Voulez-vous venir prendre un verre à la maison ?

Ils nous ont invités à dîner.

Que prendrez-vous ?

Bon appétit !

Servez-vous !

Prenez donc un peu de vin.

(À votre) santé !

Je souhaite porter un toast aux jeunes mariés.

Nous n'avons échangé que de menus propos.

Passes donc nous voir quand tu viendras en France.

1. Être en désaccord avec qqn 2. Se séparer

Venir à une fête sans y être invité

C'est un pique-assiette.

### Proverbes et expressions imagées

A friend in need is a friend indeed.

Short reckonings make long friends.

I have a pen friend in Canada.

Shall we be friends?

You want to leave? Well, be my guest!

He's the life and soul of the party.

Party snacks

A party animal

To get on like a house on fire

C'est dans le besoin qu'on reconnaît ses amis.

Les bons comptes font les bons amis.

J'ai un correspondant au Canada.

Allez, on fait la paix ?

Tu veux partir ? Eh bien, ne te gêne pas !

C'est un vrai boute-en-train.

Des amuse-gueule

Un fêtard

S'entendre comme larrons en foire

## Exercices

106 ► Complétez chaque phrase avec le mot qui convient.

*along – out of – by – on – to – with – over*

- They are friendly terms.
- They are good friends, they get really well.
- Everything I did was done kindness.
- Help yourself some vegetables.
- She entertained me lunch.
- When he arrived he shook hands everybody.
- They invited us to dinner.
- He is reliable: he stands his friends.

107 ► Traduisez en anglais.

- Nous sommes des amis d'enfance et nous nous entendons bien.
- C'est une amie fidèle et sûre en qui j'ai toute confiance.
- Merci de votre aimable invitation.
- Ils sont si chaleureux que c'est un plaisir de leur rendre des visites improvisées.
- Ce rabat-joie est resté dans son coin toute la soirée.
- J'aime bien Linda ; j'ai fait sa connaissance lors d'une soirée.

## The mail

a letter [e]  
 an envelope [e]  
 a postcard [əʊ]  
 a telegram [e]  
 a parcel [ɑ:]  
 the wrapping [æ]  
 bubble wrap  
 a letter opener  
 the address [e]  
 the addressee [i:]  
 the sender [e]  
 a stamp  
 the collection [e]  
 the mailvan [eɪ]  
 a post bag  
 a post office [D]  
 the postmark [əʊ]  
 a postal order  
 P.O. Box  
 registered [e]  
 epistolary [ɪ]  
 to communicate [j u:]  
 to write\*  
 to sign [aɪ]  
 to initial [ɪ]  
 to fold  
 to seal [i:]  
 to stamp  
 to send\*  
 to sort  
 to deliver [ɪ]  
 to receive [i:]  
 to reply (to a letter)

## The telephone

a phone call  
 the receiver [i:]  
 the cord / the flex  
 the dial [aɪ]  
 the dial tone  
 the ringing tone  
 a directory / a phone book  
 the yellow pages  
 a (telephone) number  
 a premium rate number  
 a line [aɪ]  
 a phone operator [D]  
 a switchboard [ɪ]  
 a cordless phone  
 an answerphone =  
 an answering machine

La poste /  
Le courrier

une lettre  
 une enveloppe  
 une carte postale  
 un télégramme  
 un paquet, un colis  
 l'emballage  
 du papier bulle  
 un coupe-papier  
 l'adresse  
 le destinataire  
 l'expéditeur  
 un timbre  
 la levée  
 la camionnette de la poste  
 un sac postal  
 un bureau de poste,  
 une poste  
 le cachet de la poste  
 un mandat  
 B.P. (boîte postale)  
 recommandé  
 épistolaire  
 communiquer  
 écrire  
 signer  
 parapher  
 plier  
 fermer (l'enveloppe)  
 timbrer, affranchir  
 envoyer  
 trier  
 distribuer  
 recevoir  
 répondre (à une lettre)

## Le téléphone

un appel téléphonique  
 le combiné  
 le fil du téléphone  
 le cadran  
 la tonalité  
 la sonnerie  
 un annuaire  
 les pages jaunes  
 un numéro de téléphone  
 un numéro surtaxé  
 une ligne  
 un standardiste  
 un standard  
 un téléphone sans fil  
 un répondeur

a loudspeaker [i:]  
 a fax machine [i:]  
 a hands-free kit [æ]  
 a mobile phone =  
 a cellphone  
 voice mail  
 a teleconference [D]  
 an SMS =  
 a text message [e]  
 a public phone [ʌ]  
 a phone card  
 local ≠ long-distance  
 prepaid = pay-as-you-go  
 to phone sb =  
 to ring\* sb = to call sb  
 to dial [aɪ]  
 to connect [e]  
 to ring\*  
 to get\* through to sb  
 to answer the phone [ɑ:]  
 to pick up the phone  
 to call back  
 to hang\* up (on sb)  
 to add credit [e]  
 to send\* an SMS /  
 a text message  
 to text

## E-mail

an e-mail  
 the subject (line) [ʌ]  
 an attachment [æ]  
 an address book [e]  
 a mailbox [eɪ]  
 junk mail = spam  
 a chat room  
 a newsgroup [j u:]  
 a nickname = a handle =  
 a screen name  
 FAQ (Frequently  
 Asked Questions)  
 to e-mail sb [i:]  
 to attach a file  
 to forward  
 a document  
 to retrieve = to download  
 one's messages  
 to chat

un haut-parleur  
 un télécopieur, un fax  
 un kit mains libres  
 un (téléphone) portable  
 une messagerie,  
 une boîte vocale  
 une visioconférence  
 un SMS / minimessage  
 un téléphone public  
 une télécarte  
 local ≠ interurbain  
 prépayé  
 téléphoner à qqn  
 composer un numéro  
 relier, connecter  
 sonner  
 joindre qqn  
 répondre au téléphone  
 décrocher  
 rappeler  
 raccrocher (au nez de qqn)  
 recharger  
 envoyer un SMS /  
 un minimessage  
 taper un SMS /  
 un minimessage

Le courrier  
électronique

un courriel, un mail  
 l'objet  
 une pièce jointe  
 un carnet d'adresses  
 une boîte aux lettres  
 le courrier indésirable,  
 le spam  
 un chat  
 un forum  
 un pseudo  
 une FAQ (Foire  
 Aux Questions)  
 envoyer un courrier  
 électronique à qqn  
 joindre un fichier  
 transférer / faire suivre  
 un document  
 relever ses messages  
 chatter

Has the postman come?

A letter of complaint

In August I have my mail forwarded.

Please forward.

We must catch the post / the mail.

We missed the mail / the last post.

Snail mail ≠ e-mail

They replied by return of post.

Post-free / Postage paid

Date as postmark

Return to sender

What's the postage on this parcel?

I've left the phone off the hook so as not to be disturbed.

Sarah is on the phone.

To look up a number in the directory

They're unlisted = ex-directory.

They're in the book.

Give me a call / a buzz / a ring!

Please leave a message after the tone.

You've got mail.

### Proverbes et expressions imagées

A poison-pen letter

A Dear John letter

Don't forget to drop me a line!

Keep me posted.

Le facteur est passé ?

Une lettre de réclamation

En août, je fais suivre mon courrier.

Faire suivre, SVP.

Il faut qu'on poste le courrier avant la levée.

On a loupé la dernière levée.

Le courrier postal ≠ le courrier électronique

Ils ont répondu par retour du courrier.

Port payé / Ne pas affranchir

Le cachet de la poste faisant foi

Retour à l'expéditeur

C'est combien pour envoyer ce paquet ?

J'ai décroché le téléphone pour ne pas être dérangé.

Sarah est au téléphone.

Chercher un numéro dans l'annuaire

Ils sont sur liste rouge.

Ils sont dans l'annuaire.

Passes-moi un coup de fil !

Merci de laisser un message après le bip.

Vous avez un nouveau message / du courrier.

Une lettre anonyme

Une lettre de rupture

N'oubliez pas de m'envoyer un mot !

Tenez-moi au courant.

### ! Pièges et difficultés

■ Certaines expressions varient selon qu'elles sont en anglais britannique ou américain

GB	US	
to post	to mail	poster
the postman	the mailman	le facteur
the postcode	the zip code	le code postal
postage and packing	postage and handling	les frais de port et d'emballage
a letterbox	a mail box	une boîte à lettres (chez soi)
a postbox, a pillar box	a mail box	une boîte à lettres (dans la rue)
a phone box	a phone booth	une cabine téléphonique
a freephone number	a toll-free number	un numéro vert
a reverse charge call	a collect call	un appel en PCV

## Exercices

108 D Quel est le mot composé qui convient pour compléter la phrase ?

- I looked up a *number phone* / *phone number* in the directory.
- She wrote down his address in her *address book* / *book address*.
- Can you hear the *tone dial* / *dial tone*?
- The problem with e-mails is that you get a lot of *mail junk* / *junk mail*.
- Just give me time to give a *phone call* / *call phone*.

109 D Traduisez en anglais.

- À quelle heure est la levée ?
- Quand j'ai décroché, il n'y avait personne au bout du fil.
- Hier soir, j'ai décroché le téléphone pour dormir tranquille.
- Raccroche, je t'envoierai un SMS plus tard.
- Elle passe toutes ses journées au téléphone.
- Je leur ai envoyé un courriel avec des pièces jointes.

### The written press

a press baron / tycoon  
 a publisher [ʌ]  
 a newspaper = a paper  
 a daily (newspaper)  
 a weekly [i:]  
 a monthly [ʌ]  
 a Sunday paper  
 a broadsheet =  
 a quality paper  
 a tabloid [æ]  
 a rag  
 the layout [eɪ]  
 the front page  
 a headline [e]  
 a heading [e]  
 an article [ɑ:]  
 a caption [æ]  
 a cartoon [u:]  
 an issue [ɪ]  
 a copy [ɒ]  
 the circulation [eɪ]  
 the readership [i:]  
 a subscriber [aɪ]  
 a subscription [ɪ]  
 mass circulation [eɪ]  
 to publish / to print  
 to subscribe to

### Journalism

the press  
 current affairs  
 (the) news + *sing.*  
 a piece of news =  
 a news item [aɪ]  
 news-oriented journalism  
 a journalist / a reporter  
 a correspondent [ɒ]  
 a special correspondent  
 an editor [e]  
 a newswriter [j u:]  
 a freelancer =  
 a freelance journalist  
 the newsroom [j u:]  
 a quotation = a quote  
 a copy editor  
 a news agency [eɪ]  
 a hoax [əʊ]  
 newsworthy [j u:]  
 biased ≠ unbiased [aɪ]  
 controversial [ɜ:]  
 to inform [ɔ:]

### La presse écrite

un magnat de la presse  
 un éditeur  
 un journal  
 un quotidien  
 un hebdomadaire  
 un mensuel  
 un quotidien du dimanche  
 un journal de qualité  
 un tabloïde  
 1. un canard 2. un torchon  
 la mise en page  
 la « une »  
 un (gros) titre  
 un chapeau, un en-tête  
 un article  
 une légende (de photo)  
 un dessin de presse  
 un numéro  
 un exemplaire  
 la diffusion, le tirage  
 le lectorat  
 un abonné  
 un abonnement  
 à gros tirage  
 publier  
 s'abonner à

### Le journalisme

la presse, les journalistes  
 l'actualité  
 les informations  
 une information  
 le journalisme  
 d'information  
 un journaliste  
 un correspondant  
 un envoyé spécial  
 1. un rédacteur en chef  
 2. un chef de rubrique  
 un rédacteur  
 un pigiste, un journaliste  
 indépendant  
 la salle de rédaction  
 une citation  
 un secrétaire de rédaction  
 une agence de presse  
 un canular  
 digne d'être publié  
 partial ≠ impartial  
 polémique  
 informer

to run\* a story  
 to make\* good copy  
 to investigate [e]  
 to quote

### The columns

a report [ɔ:]  
 a story [ɔ:]  
 a cover story  
 a columnist  
 a leader = an editorial  
 a feature story  
 an obituary [ɪ]  
 news in brief  
 a dispatch [æ]  
 the letters to  
 the editor [e]  
 the classified ads =  
 the small ads  
 the TV listings [ɪ]  
 the agony column  
 a critic = a reviewer  
 a critique = a review  
 to interview [ɪ]  
 to review [j u:]

### News management

copyright [e]  
 self-censorship [e]  
 freedom of the press  
 the right to know  
 public relations (PR)  
 a spin doctor [ɒ]  
 a spokesman,  
 a spokeswoman,  
 a spokesperson [əʊ]  
 a press secretary / officer  
 a press statement [eɪ]  
 a news release =  
 a press release [i:]  
 a leak  
 doublespeak [ʌ]  
 propaganda [æ]  
 a correction [e]  
 a disclaimer [eɪ]  
 politically correct  
 to censor [e]  
 to gag the press  
 to suppress a paper  
 to hush up  
 to spin\* / to doctor  
 the news

publier un article  
 faire bien vendre  
 enquêter  
 citer

### Les rubriques

un reportage  
 un sujet, un article  
 un article à la une  
 un chroniqueur  
 un éditorial  
 un article de fond  
 une nécrologie  
 les brèves, les faits divers  
 une dépêche  
 le courrier des lecteurs  
 les petites annonces  
 les programmes télé  
 le courrier du cœur  
 une critique  
 une critique  
 interviewer  
 faire une critique

### Le contrôle de l'information

la censure  
 l'autocensure  
 la liberté de la presse  
 le droit à l'information  
 les relations publiques  
 un conseiller  
 en communication  
 un(e) porte-parole  
 un attaché de presse  
 une déclaration  
 un communiqué de presse  
 une fuite  
 le / un double langage  
 la propagande  
 un rectificatif  
 un démenti  
 politiquement correct  
 censurer  
 bâillonner la presse  
 interdire un journal  
 étouffer  
 manipuler l'information



## Phrases et expressions usuelles

He works on a newspaper.  
He accepted an interview with the *L.A. Times*.  
That's front page news.  
It's in the news.  
The royal wedding hit the front pages.  
The gutter press = The yellow press covers sensational events.  
The editorial staff of this magazine specialize in investigative journalism / muckraking.

A good journalist should aim at accuracy and brevity while avoiding journalese.  
*The Daily Mirror* is a Labour-leaning paper.  
I need a back issue of *Newsweek*.  
Maybe my newsagent has unsold copies.

The world's biggest publishing empire belongs to Rupert Murdoch.  
In the US paperboys do their paper rounds every morning.  
The press is sometimes called the Fourth Estate.

### Proverbes et expressions imagées

If it bleeds, it leads.  
News travels fast!  
No news is good news.  
It's yesterday's news!  
That's bad press for him.  
You never read about a plane that did not crash.

Il travaille dans un journal.  
Il a accepté de donner une interview au *L.A. Times*.  
C'est de l'info de premier ordre.  
C'est dans l'actualité.  
Le mariage royal a fait la une des journaux.  
La presse à sensation couvre les événements qui font scandale.  
La rédaction de ce magazine se spécialise dans le journalisme d'investigation / la chasse aux « affaires ».  
Un bon journaliste doit tendre à la précision et à la concision tout en évitant le jargon journalistique.  
*The Daily Mirror* est un journal pro-travailleiste.  
J'ai besoin d'un ancien numéro de *Newsweek*.  
Peut-être que mon marchand de journaux a des invendus.  
Le plus gros empire de presse du monde appartient à Rupert Murdoch.  
Aux États-Unis, les livreurs de journaux font leur tournée tous les matins.  
La presse est parfois surnommée le quatrième pouvoir.

Le sang, ça fait vendre.  
Les nouvelles vont vite !  
Pas de nouvelles, bonnes nouvelles.  
Ce n'est plus d'actualité.  
Ça lui fait une mauvaise publicité.  
On ne parle jamais des trains qui arrivent à l'heure.

## Exercices

110 ► Complétez les phrases au moyen des termes suivants :

- issue* – *hoax* – *investigative* – *circulation* – *reporters* – *spinning* – *story* – *tabloids*
- The Watergate scandal was a good example of journalism.
  - Without Borders is an organisation which supports persecuted journalists around the world.
  - ... are generally cheap popular newspapers.
  - Politicians have become experts at ... the information.
  - A few weeks ago, *The Times* ran a fantastic ... about the discovery of gold in Scotland, but it was later revealed that it was just a ...
  - The actor was forced to a statement after rumours that he had suffered a heart attack.
  - The Daily Mail's* ... dropped by 20% over the last 6 months.

111 ► Associez chaque mot de la colonne de gauche à sa définition donnée dans la colonne de droite.

- |                    |  |
|--------------------|--|
| a. a quotation     | 1. a journalist permanently based in a country or city |
| b. a free-lancer   | 2. an article summing up a dead person's life          |
| c. an interview    | 3. questions and answers                               |
| d. a newsroom      | 4. suppressing information                             |
| e. a correspondent | 5. the treatment of an event                           |
| f. coverage        | 6. where reporters get together                        |
| g. censorship      | 7. reported words                                      |
| h. an obituary     | 8. non-permanent reporter                              |

**TV and radio  
broadcasting**

a **broadcaster** [ɔ:]  
a **transmitter** [ɪ]  
a **frequency** [i:]  
**optical fibre**  
a **wave** [eɪ]  
a **wavelength**  
long / **medium** /  
**short waves**  
**FM radio** [eɪ]

a **radio station**  
an **Internet radio**  
a **webcast** [e]

**terrestrial television** [e]  
**cable TV** [eɪ]  
a **channel** [æ]  
a **specialty channel**  
the **licence fee** [aɪ]  
**pay TV**  
a **toll channel** [æ]  
**encryption** [ɪ]  
**high definition / HDTV**  
**encrypted** [ɪ]  
on (the) **air**  
to **transmit** [ɪ]  
to **broadcast\*** = to air  
to **televise** [e]

**Programming**

the **program(me)s** [əʊ]  
a **program(me)** =  
a show = a **broadcast**  
a **television /**  
**radio schedule**  
**air time**  
**prime time**  
**peak (viewing / listening)**  
**time**  
an **episode** [e]  
a **recurring character**  
a **television movie** =  
a **television film**  
a **documentary** [e]  
a **chat show GB** =  
a **talk show US**  
a **game show / a quiz show**  
a **quiz master** [ɑ:]  
a **cartoon** [u:]  
**candid camera** [æ]  
**breakfast TV GB** =  
the **morning show US**

**La diffusion  
audiovisuelle**

un diffuseur  
un émetteur  
une fréquence  
la fibre optique  
une onde  
une longueur d'onde  
les ondes longues /  
moyennes / courtes  
la FM = la modulation  
de fréquence  
une station de radio  
une webradio  
une émission diffusée  
sur le web  
la télévision hertzienne  
la télévision par câble  
1. une chaîne 2. un canal  
une chaîne thématique  
la redevance  
la télévision à péage  
une chaîne à péage  
le codage  
la haute définition  
codé, crypté  
à l'antenne  
émettre  
diffuser  
téléviser

**La programmation**

les programmes  
une émission  
une grille de programmes  
radio / télé  
le temps d'antenne  
le prime time  
les heures de grande  
écoute  
un épisode  
un personnage récurrent  
un téléfilm  
un documentaire  
un talk show  
un jeu télévisé  
un animateur de jeux  
un dessin animé  
la caméra cachée  
la télévision du matin

reality TV [æ]  
a **talent show** =  
a **talent contest**  
a **video** [ɪ]  
a **news bulletin** =  
a **news program(me)**  
a **news flash**  
a **roundup of news**  
**infotainment** [eɪ]  
a **sportscaster** [ɔ:]  
the **weather forecast**  
a **televangelist** [æ]  
a **trailer** [eɪ]  
a **host** = a **comper** =  
an **MC**  
a **set**  
an **announcer** [aʊ]  
**footage** [ʊ]  
**archive footage** =  
file **footage US** =  
**library pictures GB**  
an **autocue** [ɔ:]  
a **monitor screen**  
a **microphone / a mike**  
a **laugh track** =  
canned **laughter** [ɑ:]  
a **rerun** = a **repeat** [i:]  
**slow motion** [əʊ]  
**instant replay**  
a **phone-in**  
programme **GB** =  
a **call-in program US** [əʊ]  
**live ≠ recorded** [ɔ:]  
to **run\*** a **programme**  
to **rerun\*** = to **repeat**  
to **replay** [i:]  
to **anchor** = to **host**  
(a show)  
to **serialize** [ɪə]  
to **be taken off the air**

**Audiences and  
advertising**

a **listener** [ɪ]  
a **viewer** [j u:]  
**audience figures GB** =  
**audience ratings US**  
**audience shares** [ɔ:]  
an **advertisement** =  
an **advert** = an **ad GB**  
a **commercial US** [ɜ:]  
a **commercial break**  
**teleshopping** [e]  
a **sponsor** [ɒ]

la télé réalité  
une émission de découverte  
de jeunes talents  
un clip (vidéo), une vidéo  
un journal, un bulletin  
d'information  
un flash d'information  
un résumé de l'actualité  
l'info-spectacle  
un journaliste sportif  
le bulletin météo, la météo  
un télévangéliste  
une bande-annonce  
un présentateur,  
un animateur  
un plateau  
un speaker, une speakerine  
des images, une séquence  
des images d'archives

un téléprompteur  
un écran de contrôle  
un microphone / un micro  
des rires enregistrés  
une rediffusion  
le ralenti  
le retour sur image  
une émission de libre  
antenne  
en direct ≠ en différé  
diffuser, mettre à l'antenne  
rediffuser (une émission)  
repasser (une séquence)  
présenter (une émission)

adapter en feuilleton  
être déprogrammé

**L'audience  
et la publicité**

un auditeur  
un téléspectateur  
les audiences ≈ l'Audimat  
des parts d'audience  
une publicité  
une publicité (TV et radio)  
une coupure publicitaire  
le téléachat  
un annonceur

What's on TV tonight?  
 Pay-per-view television  
 A round-the-clock news channel  
 Digital terrestrial television  
 He's a real couch potato.  
 His marriage got a lot of media coverage.

I like to sing to the radio.  
 And here's the news.  
 Stay tuned!  
 To be continued...  
 "Breaking News"  
 "This is Michael O'Neil reporting live from  
 Canberra."  
 In the 1920s, people listened to the wireless.

### Proverbes et expressions imagées

We're on the same wavelength.  
 "If it weren't for electricity, we'd all be watching  
 television by candlelight." (George Gobel)  
 "I find television very educating. Every time  
 somebody turns on the set, I go into the other  
 room and read a book." (Groucho Marx)

Qu'est-ce qu'il y a à la télévision ce soir ?  
 Le pay-per-view = la télévision à la carte  
 Une chaîne d'information en continu  
 La télévision numérique terrestre (TNT)  
 Il passe son temps devant la télé.  
 Il y a eu une grosse couverture médiatique  
 de son mariage.  
 J'aime chanter en écoutant la radio.  
 Et voici les informations.  
 Ne zappez pas !  
 À suivre...  
 « Flash spécial »  
 « Michael O'Neil, en direct de Canberra. »

Dans les années 1920, les gens écoutaient la TSF.

Nous sommes sur la même longueur d'onde.  
 « Sans l'électricité, on regarderait tous la télé  
 à la lumière d'une bougie. »  
 « J'apprends beaucoup de choses avec la télévision.  
 Chaque fois que quelqu'un l'allume, je vais  
 dans la pièce d'à côté et j'ouvre un livre. »

## ! Pièges et difficultés

■ Il existe de multiples manières de désigner un présentateur de journal télévisé

a (news) anchor    a news presenter    an anchorman, an anchorwoman  
 a newsreader    a newscaster *US*

■ Quelques types de feuilletons

a serial un feuilleton (dont l'histoire se suit)  
 a series une série (dont les épisodes sont indépendants)  
 a cop show une série policière  
 a sitcom = a situation comedy une sitcom (feuilleton comique)  
 a soap opera un soap opera (feuilleton sentimental)

## Exercices

112 **D** Complétez chaque phrase avec le mot ou l'expression qui convient.

a host – prime time – off the air – webcast – a newsreader

- A ... is broadcast on the net.
- " " is a phrase used to refer to peak-viewing time.
- A person who presents the news on TV is called ...
- A person who presents a TV show is called ...
- When a program has been taken..., it means that it is no longer broadcast.

113 **D** Traduisez en anglais.

- Sans le téléprompteur, le présentateur du journal télévisé serait incapable de donner toutes les nouvelles.
- Et voici maintenant un résumé de l'actualité.
- Heureusement qu'il y a les coupures publicitaires pour qu'on puisse parler un peu !
- Les publicités coûtent plus cher pendant les heures de grande écoute.
- S'il ne peut pas nous envoyer de documents récents, nous utiliserons des images d'archives.
- Si c'était un reporter connu, on lui paierait ses vidéos beaucoup plus cher.
- Quelle est la chaîne que tu regardes le plus souvent ?

**The school year**

a term [ɜ:]  
 a semester [e]  
 the timetable *GB* =  
 the schedule *US*  
 a class = a period [ɪə]  
 a free period  
 the bell  
 a break *GB* = recess *US*  
 school hours  
 the attendance register  
 truancy [u:]  
 extra-curricular activities  
 a form *GB* = a grade *US*  
 a school holiday *GB* =  
 a school vacation *US*  
 a half-term holiday [D]  
 the winter / spring break

compulsory = mandatory  
 optional = elective  
 to attend (school) [e]  
 to play truant =  
 to skip lessons

**School life**

schooling [u:]  
 teaching [i:]  
 a teacher  
 a pupil = a schoolboy /  
 a schoolgirl  
 a class representative [e]  
 a boarding-school [ɔ:]  
 a boarder  
 a day boy / girl  
 a uniform [ju:]  
 the blackboard  
 the whiteboard  
 chalk [ɔ:]  
 the duster [ʌ]  
 a desk  
 the rostrum [D]  
 the playground [eɪ]  
 the gym(nasium)  
 the refectory =  
 the (dining) hall  
 discipline ≠ indiscipline [ɪ]  
 a punishment [ʌ]  
 detention [e]  
 obedient ≠ disobedient [i:]  
 to teach\*  
 to learn\*  
 to punish [ʌ]  
 to detain [eɪ]

**L'année scolaire**

un trimestre scolaire  
 un semestre  
 l'emploi du temps  
 un cours  
 une heure de permanence  
 la cloche, la sonnerie  
 une récréation  
 les heures de cours  
 le cahier d'appel  
 l'école buissonnière  
 les activités parascolaires  
 une classe, un niveau  
 des vacances scolaires  
 des petites vacances  
 les vacances d'hiver /  
 de printemps

obligatoire  
 facultatif  
 aller à l'école  
 sécher, faire l'école  
 buissonnière

**La vie scolaire**

l'instruction, la scolarité  
 l'enseignement  
 un professeur  
 un(e) élève =  
 un(e) écolier(-ière)  
 un(e) délégué(e) de classe  
 un internat  
 un(e) interne  
 un(e) externe  
 un uniforme  
 le tableau noir  
 le tableau blanc  
 la craie  
 le chiffon  
 un bureau  
 l'estrade  
 la cour (de récréation)  
 le gymnase  
 le réfectoire  
 la discipline ≠ l'indiscipline  
 une punition  
 une retenue, une colle  
 enseigner  
 apprendre  
 punir  
 donner une retenue à

to suspend [e]  
 to expel [e]

exclure (temporairement)  
 renvoyer

**In the  
schoolbag**

a textbook [e]  
 an exercise-book [e]  
 a (loose-leaf) binder [aɪ]  
 a schoolbag / a satchel  
 a pen  
 an ink eraser [eɪ]  
 a ballpoint pen = a biro  
 a felt pen  
 a pencil [e]  
 a pencil sharpener  
 an eraser = a rubber  
 a highlighter [aɪ]  
 a calculator [æ]  
 a ruler [u:]  
 a set square  
 a protractor [æ]  
 (a pair of) compasses [ʌ]  
 to highlight [aɪ]

**Les fournitures  
scolaires**

un manuel scolaire  
 un cahier  
 un classeur  
 un cartable  
 un stylo  
 un effaceur  
 un stylo à bille  
 un feutre  
 un crayon  
 un taille-crayon  
 une gomme  
 un surligneur  
 une calculatrice  
 une règle  
 une équerre  
 un rapporteur  
 un compas  
 surligneur

**School work**

the curriculum [ɪ]  
 the syllabus [ɪ]  
 the basics [eɪ]  
 a subject [ʌ]  
 reading [i:]  
 writing [aɪ]  
 arithmetic [ɪ]  
 grammar [æ]  
 spelling [e]  
 art  
 foreign languages  
 gym(nastics) =  
 physical education = PE  
 homework [əʊ]  
 a swot  
 remedial teaching  
 school performance [ɔ:]  
 the level / the standard  
 mixed-ability teaching  
 streaming *GB* =  
 tracking *US*  
 a dunce [ʌ]  
 backwardness [æ]  
 hard-working / industrious  
 backward  
 to succeed ≠ to fail  
 to swot = to cram

**Le travail scolaire**

le programme  
 (les matières étudiées)  
 le programme (d'un  
 examen, d'une discipline)  
 les notions de base  
 une matière, une discipline  
 la lecture  
 l'écriture  
 l'arithmétique, le calcul  
 la grammaire  
 l'orthographe  
 les arts plastiques  
 les langues vivantes  
 la gym(nastique) = l'EPS  
 les devoirs et les leçons  
 un bachoteur  
 le soutien scolaire  
 les résultats scolaires  
 le niveau  
 la pédagogie différenciée  
 la répartition en groupes  
 de niveau  
 un cancre  
 le retard  
 travailler  
 en retard, moins avancé  
 réussir ≠ échouer  
 bachoter

School attendance is compulsory.

To take the school bus

To call the roll / the register

To be late

To be missing

To learn a lesson by heart / by rote

I took three years of Latin.

Anne is doing really well at school.

She can skip a class.

He is below standard / He is not up to standard.

He must repeat a year *GB* = be held back *US*.

Britney is proficient in / good at maths.

She has a smattering of physics.

She has a good command of English.

He has a grounding in computer science.

These children have a flair for languages.

Lax discipline is bad for the pupils.

We must tighten discipline.

David, come and sit in the front row!

School's out!

We wish to achieve equality of opportunity.

L'école est obligatoire.

Prendre le car de ramassage scolaire

Faire l'appel

Être en retard

Être absent

Apprendre une leçon par cœur

J'ai fait trois ans de latin.

Anne a de très bons résultats à l'école.

Elle peut sauter une classe.

Il n'est pas au niveau.

Il doit redoubler.

Britney est bonne en maths.

Elle a des notions de physique.

Elle a une bonne connaissance de l'anglais.

Il a des bases solides en informatique.

Ces enfants sont doués pour les langues.

Une discipline relâchée est mauvaise pour les élèves.

Il faut que nous renforçons la discipline.

David ! Viens t'asseoir au premier rang !

L'école est finie !

Nous voulons instaurer l'égalité des chances.

### Proverbes et expressions imagées

To teach someone a lesson

I know my lesson backwards /  
like the back of my hand.

Do I have to spell it out for you?

He's (of the) old school.

The school of hard knocks

Donner une leçon à qqn

Je connais ma leçon sur le bout des doigts.

Il faut que je te mette les points sur les i ?

Il est de la vieille école.

L'école de la vie

## ! Pièges et difficultés

■ Il ne faut pas confondre *the humanities*, qui correspond en français aux lettres et sciences humaines, avec *classics*, qui correspond aux humanités (c'est-à-dire le latin et le grec).

■ Le mot *class* est un faux-ami partiel il peut signifier « classe » (un groupe d'élèves suivant les mêmes cours), « promotion » (l'ensemble des élèves sortant la même année d'une école ou d'une université), ou encore « cours ». Mais il ne désigne pas le lieu qui se dit *a classroom*.

There are 30 pupils in the class. Il y a 30 élèves dans la classe.

He's from the 1988 class. Il est de la promotion 1988.

A history class Un cours d'histoire

## Exercices

114 **D** Complétez la phrase avec la particule qui convient :

*at - up to - by - in - of*

- Children must learn their lessons heart.
- Good pupils like to sit ... the front row.
- Our children aren't doing well school.
- She has a good command Latin.
- I'm afraid you aren't standards.

115 **D** Traduisez en anglais.

- As-tu fait tes devoirs et appris tes leçons ?
- C'est un élève travailleur, mais il n'est pas bon en maths.
- Avec autant de cancrès, le travail de la maîtresse est beaucoup plus difficile.
- Nous allons encourager la répartition en groupes de niveau.

### Primary and secondary education

a state school  
 an independent school  
 a public school [Λ]  
 a primary school [aɪ]  
 a junior school GB = an elementary school US  
 a secondary school  
 a middle school GB = a junior high school US  
 a technical school GB = a vocational school US  
 a denominational school  
 tuition (fees)  
 a scholarship / a grant  
 the head (teacher) GB = the principal US  
 a school teacher [i:]  
 a special needs teacher  
 an educationalist [eɪ]  
 vocational training

a sandwich course

careers guidance GB = counseling US

a careers adviser GB = a counselor US

lifelong learning  
 co-educational ≠ single-sex

late beginners [ɪ]

to educate [e]

to train [eɪ]

to study [Λ]

### Higher education

a campus [æ]  
 a university [ɜ:]  
 a college [D]

a polytechnic GB [e]

a law school [ɔ:]

a business school

a medical school

an engineering school

an art college

a military academy

an academic [e]

the faculty [æ]

### L'enseignement primaire et secondaire

une école publique  
 une école privée  
 une école privée GB,  
 une école publique US  
 une école primaire  
 une école élémentaire

un établissement secondaire  
 un collège

un lycée technique / professionnel  
 une école confessionnelle  
 les frais de scolarité

une bourse  
 le / la chef d'établissement

un(e) instituteur(-trice)  
 un éducateur spécialisé

un pédagogue  
 la formation professionnelle  
 une formation en alternance  
 l'orientation scolaire

un conseiller d'orientation

la formation permanente mixte ≠ non mixte

les grands débutants  
 éduquer  
 former  
 étudier

### L'enseignement supérieur

un campus  
 une université  
 un collège universitaire GB / une université US

≈ un IUT

une faculté de droit  
 une école de commerce  
 une faculté de médecine  
 une école d'ingénieurs  
 une école des beaux-arts  
 une école militaire  
 un(e) universitaire  
 le corps enseignant

a chancellor [ɑ:]  
 a professor [e]  
 a lecture [e]  
 a lecturer  
 a lecture-room, a lecture hall, a lecture theatre  
 a university library

a scholar [D]

a course

a seminar [e]

a student [ju:]

a fresher GB =

a freshman US [e]

a sophomore US [D]

a junior US [u:]

a senior US [i:]

an undergraduate [æ]

a graduate [æ]

an alumnus pl. alumni [Λ]

an alumna pl. alumnae

a dissertation [eɪ]

a degree = a diploma

a Bachelor's degree

a Master's (degree)

registration / enrol(l)ment

graduation = commencement US

to graduate [æ]

to lecture

un président d'université  
 un professeur d'université  
 une conférence, un cours  
 un maître de conférences  
 une salle de cours,  
 un amphithéâtre  
 une bibliothèque universitaire  
 un érudit, un spécialiste  
 un cours (semestriel)  
 un séminaire  
 un étudiant  
 un étudiant de 1<sup>ère</sup> année

un étudiant de 2<sup>e</sup> année  
 un étudiant de 3<sup>e</sup> année  
 un étudiant de 4<sup>e</sup> année  
 un étudiant de 1<sup>er</sup> cycle  
 un diplômé  
 un ancien élève  
 une ancienne élève  
 un mémoire  
 un diplôme  
 ≈ la licence  
 une maîtrise  
 l'inscription

la remise des diplômes

obtenir un diplôme  
 faire un cours /  
 une conférence

### Assessment

a test

a mark GB = a grade US

the average (mark)

an exam = an examination

a mock exam GB =

a practice test US

an examiner [æ]

an examinee =

a candidate [æ]

a paper [eɪ]

a dictation [eɪ]

an essay = a composition

a multiple-choice

questionnaire

a school report =

a report card [ɔ:]

to crib

to assess [e]

to mark GB = to grade US

to hand in (a paper)

to be failed = to flunk

### L'évaluation

un test, un contrôle

une note

la moyenne

un examen

un examen blanc

un examinateur

un candidat

une copie, un devoir

une dictée

une rédaction

un questionnaire à choix

multiple = un QCM

un bulletin scolaire

copier

évaluer

noter

rendre (un devoir)

être recalé

No cribbing!

Alice got 18 out of 20.

To enroll / register at university

To read law

Students who take an exam can pass or fail.

Mary was awarded a pass degree /  
an honours degree.

To defend a PhD

He graduated from Harvard University in 1979.

A dropout

To drop out of school

Who is dean of the faculty?

His uncle put him through college.

Young children go to a day-nursery *GB* /  
a crèche *US* or to nursery school *GB* /  
kindergarten *US*.

Many schools went co-ed in 1968.

On ne copie pas !

Alice a obtenu 18 sur 20.

S'inscrire à l'université

Étudier le droit / Faire son droit

Les étudiants qui passent un examen peuvent  
le réussir ou le rater.

Mary a obtenu un diplôme sans / avec mention.

Soutenir une thèse

Il est sorti de (l'université de) Harvard en 1979.

Un étudiant qui a abandonné ses études

Abandonner l'école

Qui est le directeur du département ?

C'est son oncle qui a financé ses études.

Les jeunes enfants vont à la crèche ou bien  
au jardin d'enfants.

Beaucoup d'écoles sont devenues mixtes en 1968.

## ! Pièges et difficultés

■ Les noms de matières se terminant par **-ics** sont, le plus souvent, suivis d'un verbe au singulier :  
Linguistics is taught at that university. On enseigne la linguistique dans cette université.  
Economics is a subject chosen by many students. Beaucoup d'étudiants choisissent l'économie.

■ Aux États-Unis, l'ensemble collège + lycée se dit **high school**. En Grande-Bretagne, 90 % des établissements secondaires publics sont des **comprehensive schools** ; la plupart des autres sont des institutions sélectives appelées **grammar schools**.

■ Les diplômes universitaires britanniques et américains sont le plus souvent désignés par des sigles :

**Diplôme**

BA *GB* = AB *US*

BSc *GB* = BS *US*

LLB *GB*

JD *US*

MA

MSc *GB* = MS *US*

MBA

PhD

MB BChir *GB*

MD *US*

**Titre complet**

Bachelor of Arts

Bachelor of Sciences

Bachelor of Laws *GB*

Doctor of Jurisprudence *US*

Master of the Arts

Master of Science

Master of Business Administration

Philosopher's Doctorate

Bachelor of Medicine and Surgery *GB*

Doctor of Medicine *US*

**Équivalent français**

licencié/licence ès lettres

licencié/licence ès sciences

licencié/licence en droit

licencié/licence en droit

maître/maîtrise ès lettres

maître/maîtrise ès sciences

master de gestion

docteur / doctorat ès lettres

diplômé/diplôme de médecine

diplômé/diplôme de médecine

## Exercices

116 ► Complétez les phrases avec les mots qui conviennent.

*vocational* – *head teacher* – *denominational* – *scholar* – *principal*

- The person in charge of a school is the \_\_\_\_\_ or \_\_\_\_\_.
- A ... school is linked to a church.
- To learn a trade you go through \_\_\_\_\_ training.
- A ... is a person who has a vast knowledge.

117 ► Traduisez en anglais.

- Quelle note as-tu eue ?
- Est-ce que tu as remis ta copie ?
- Elle va étudier le droit à Paris et à Londres.
- Il a passé un examen et il a réussi !
- Après avoir étudié dans un lycée professionnel, il a suivi des cours en alternance.

## Belief

divinity [ɪ]  
 a deity [i:]  
 God / a god, a goddess [D] Dieu / un dieu, une déesse  
 the devil [e]  
 a messiah [aɪ]  
 a prophet [D]  
 a prophetic  
 a prophecy [D]  
 an angel [eɪ]  
 a believer \*  
 a non-believer [i:]  
 a creed [i:]  
 Good ≠ Evil  
 spirituality [æ]  
 the soul [əʊ]  
 the hereafter =  
 the beyond  
 heaven = paradise  
 hell  
 a sacrilege [æ]  
 religious [ɪ]  
 spiritual [ɪ]  
 divine [aɪ]  
 prophetic [e]  
 sacred [eɪ]  
 holy [əʊ]  
 to believe [i:]  
 to prophesy [D]  
 to resurrect [e]

## Religious attitudes

piety [aɪ]  
 devoutness [aʊ]  
 devotion [əʊ]  
 mysticism [ɪ]  
 polytheism [D]  
 a polytheist  
 monotheism [D]  
 a monotheist  
 paganism [eɪ]  
 a pagan = a heathen  
 proselytism [D]  
 a proselyte  
 a hermit [ɜ:]  
 a hermitage  
 fanaticism / bigotry  
 a fanatic [æ]  
 a bigot [ɪ]  
 ecumenism [j u]  
 fundamentalism [e]  
 a fundamentalist  
 atheism [eɪ]

## La croyance

1. la divinité 2. la théologie  
 une divinité  
 le diable  
 un messie  
 un prophète  
 une prophétesse  
 une prophétie  
 un ange  
 un croyant \*  
 un non-croyant  
 une croyance  
 le Bien ≠ le Mal  
 la spiritualité  
 l'âme  
 l'au-delà  
 le paradis  
 l'enfer  
 un sacrilège  
 1. religieux 2. croyant  
 spirituel  
 divin  
 prophétique  
 sacré  
 saint, sacré  
 croire  
 prophétiser  
 ressusciter

## Les comportements religieux

la piété  
 la ferveur  
 la dévotion  
 le mysticisme  
 le polythéisme  
 un polythéiste  
 le monothéisme  
 un monothéiste  
 le paganisme  
 un païen  
 le prosélytisme  
 un prosélyte  
 un ermite  
 un ermitage  
 le fanatisme  
 un fanatique  
 un bigot  
 l'œcuménisme  
 l'intégrisme  
 un intégriste  
 l'athéisme

an atheist  
 agnosticism [D]  
 an agnostic  
 secularism [e]  
 a layman [eɪ]

a dogma [D]  
 a doctrine [D]  
 indoctrination [eɪ]  
 a convert [D]  
 a conversion [ɜ:]  
 dogmatic [æ]  
 zealot [e]  
 secular [e]  
 devout [aʊ]  
 mystic [ɪ]  
 pious [aɪ]  
 atheistic [ɪ]  
 sacrilegious [e]  
 godless [D]  
 pagan = heathen [i:]  
 to preach [i:]  
 to proselytize [D]  
 to indoctrinate [D]  
 to convert (to) [ɜ:]

## Rites

a ritual [ɪ]  
 a prayer [e ə]  
 a fast, fasting [a:]  
 abstinence [æ]  
 celibacy [e]  
 penitence [e]  
 a worshipper [ɜ:]  
 idolatry [D]  
 a sacrifice [æ]  
 an offering [D]  
 a blessing [e]  
 a veil  
 an altar [ɜ:]  
 a pilgrim [ɪ]  
 a pilgrimage  
 a shrine [aɪ]  
 a relic [e]  
 sacrificial [ɪ]  
 blessed [e]  
 to meditate [e]  
 to worship [ɜ:]  
 to idolize [aɪ]  
 to revere [ɪ ə]  
 to pray  
 to sacrifice [æ]  
 to fast [a:]  
 to bless

un athée  
 l'agnosticisme  
 un agnostique  
 la laïcité  
 1. un(e) laïque, un laïc  
 2. un profane  
 un dogme  
 une doctrine  
 l'endoctrinement  
 un converti  
 une conversion  
 dogmatique  
 fervent  
 laïque (pays, loi)  
 dévot  
 mystique  
 pieux  
 athée  
 sacrilège  
 impie  
 païen  
 prêcher  
 faire du prosélytisme  
 endoctriner  
 se convertir (à)

## Les rites

un rituel, un cérémonial  
 une prière  
 un jeûne, le jeûne  
 l'abstinence  
 le célibat  
 la pénitence  
 un fidèle  
 l'idolâtrie  
 un sacrifice  
 une offrande  
 une bénédiction  
 un voile  
 un autel  
 un pèlerin  
 un pèlerinage  
 un lieu saint, un reliquaire  
 une relique  
 sacrificiel  
 béni  
 méditer  
 adorer  
 idolâtrer  
 révéler  
 prier  
 sacrifier  
 jeûner  
 bénir



She is a regular churchgoer.  
 On Sundays, the faithful come in large numbers.  
 Say your prayers!  
 Lord, have mercy on us!  
 The separation of Church and State  
 He is a righteous and god-fearing man.  
 They believe in an almighty, all-knowing and yet merciful God.  
 He had to break his fast.  
 Ours is a secular country where all religions are respected.

### Proverbes et expressions imagées

For God's sake! = In Heaven's sake / name!  
 A God-forsaken place  
 God rest his / her soul.  
 That money is a real godsend!  
 Heaven helps those who help themselves.  
 Honest to God!  
 God help me!  
 To play God  
 To play (the) devil's advocate  
 Talk of the devil (and he's sure to appear).  
 To go through hell  
 When hell freezes over...  
 A hell-raiser  
 This job is a living hell.  
 Come hell or high water I'll be there.  
 He is a prophet of doom.  
 To err is human, to forgive divine.  
 Seeing is believing.  
 To be in seventh heaven  
 Holy Smoke!  
 This is Twickenham, the holy of holies of English rugby.

Elle va à l'église régulièrement.  
 Le dimanche, les fidèles viennent en grand nombre.  
 Fais tes prières !  
 Seigneur, ayez pitié de nous !  
 La séparation de l'Église et de l'État  
 C'est un homme vertueux et craignant Dieu.  
 Ils croient en un dieu tout-puissant, omniscient et pourtant miséricordieux.  
 Il a été obligé d'interrompre son jeûne.  
 Nous vivons dans un pays laïque où l'on respecte toutes les religions.

Pour l'amour du ciel !  
 Un endroit complètement perdu  
 Dieu ait son âme.  
 Cet argent est un don du ciel !  
 Aide-toi, le ciel t'aidera.  
 Croix de bois, croix de fer !  
 Pauvre de moi !  
 Se prendre pour Dieu  
 Se faire l'avocat du diable  
 Quand on parle du loup (on en voit la queue).  
 Vivre un enfer  
 Quand les poules auront des dents...  
 Un fauteur de troubles  
 Ce boulot est un véritable enfer.  
 Quoi qu'il advienne, je serai là.  
 C'est un oiseau de malheur.  
 L'erreur est humaine, le pardon divin.  
 Il faut le voir pour le croire.  
 Être au septième ciel  
 Ça alors !  
 Voici Twickenham, le saint des saints du rugby anglais.

## Exercices

118 D En utilisant les suffixes *-age, -ed, -ess, -er, -ing, -ism* ou *-ize*, formez un ou plusieurs mots à partir des termes suivants.

- |            |            |            |            |
|------------|------------|------------|------------|
| a. fanatic | c. offer   | e. believe | g. pilgrim |
| b. bless   | d. prophet | f. hermit  | h. secular |

119 D Choisissez le mot qui permet de compléter chaque phrase de façon logique.

- He is a devoted Christian and believes in the *hereafter* / *between*.
- He *converted to* / *prophesied* the coming of the Messiah.
- A *polygamist* / *polytheist* believes in several gods.
- A fanatic may try to *indoctrinate* / *indoctrinate* you.

120 D Traduisez en anglais.

- Les païens sacrifiaient des animaux à leurs dieux.
- Je sais en quoi je crois.
- Dans leur pays, il y a une religion d'État.
- Elle est très croyante et va régulièrement à l'église.

### Judaism

Jehovah [əʊ]  
 a Jew  
 a Hebrew [i:]  
 a patriarch [eɪ]  
 the plagues of Egypt  
 Moses [əʊ]  
 the Flood [ʌ]  
 the Talmud [æ]  
 the Torah [ɔ:]  
 Sabbath [æ]  
 the Promised Land  
 the Chosen People  
 a synagogue [ɪ]  
 a rabbi [æ]  
 circumcision [ɪ]  
 Zionism, a Zionist [aɪ]  
 Jewish [u:]  
 kosher [əʊ]  
 to circumcise [ɜ:]

### Christianity

Christ [aɪ]  
 a Christian [ɪ]  
 Christendom [ɪ]  
 the Lord  
 the Virgin Mary  
 the Immaculate  
 Conception  
 the Holy Bible =  
 the (Good) Book  
 the Apostles [ɒ]  
 the Holy Scripture(s)  
 the Cross  
 the Crucifixion [ɪ]  
 (Roman) Catholicism  
 a (Roman) Catholic  
 the Pope [əʊ]  
 the Holy See [əʊ]  
 saintliness, a saint [eɪ]  
 a clergyman [ɜ:]  
 a bishop, an archbishop  
 a cardinal [ɑ:]  
 a priest [i:]  
 a choirboy [aɪə]  
 confession [e]  
 the service [ɜ:]  
 mass  
 a prayer book [eɪ]  
 a psalm [ɑ:]  
 a christening [ɪ]  
 the Host [əʊ]  
 a church [ɜ:]  
 a schism

### Le judaïsme

Jéhovah  
 un juif  
 un Hébreu  
 un patriarche  
 les plaies d'Égypte  
 Moïse  
 le Déluge  
 le Talmud  
 la Torah  
 shabbat  
 la terre promise  
 le peuple élu  
 une synagogue  
 un rabbin  
 la circoncision  
 le sionisme, un sioniste  
 juif  
 casher  
 circoncire

### Le christianisme

le Christ  
 un chrétien  
 la chrétienté  
 le Seigneur  
 la Vierge Marie  
 l'Immaculée Conception  
 la sainte Bible  
 les Apôtres  
 les Saintes Écritures  
 la Croix  
 la crucifixion  
 le catholicisme  
 un catholique  
 le Pape  
 le Saint-Siège  
 la sainteté, un(e) saint(e)  
 un ecclésiastique  
 un évêque, un archevêque  
 un cardinal  
 un prêtre  
 un enfant de chœur  
 la confession  
 l'office  
 la messe  
 un missel  
 un psaume  
 un baptême  
 l'hostie  
 une église  
 un schisme

Protestantism [ɒ]  
 a Protestant  
 a parish [æ]  
 a vicar [ɪ]  
 a vicarage  
 a curate [jʊ]  
 the Reformation [eɪ]  
 the Orthodox church  
 a pope  
 a sin, a sinner [ɪ]  
 a monk [ʌ]  
 a monastery [ɒ]  
 a nun [ʌ]  
 a nunnery = a convent  
 an abbot, an abbess [æ]  
 Biblical [ɪ]  
 to christen [ɪ]  
 to sin  
 to cross oneself  
 to receive communion

### Islam

Allah [æ]  
 a Muslim = a Moslem  
 Muhammad =  
 Mohammed [æ]  
 the Koran [ɑ:]  
 a verse / a sura  
 Mecca [e]  
 Ramadan [æ]  
 a prayer mat [eə]  
 the Islamic scarf  
 a mosque  
 a muezzin [e]  
 an imam [ɑ:]  
 Shiism = Shia Islam  
 Sunnism = Sunni Islam  
 Koranic [æ]  
 Islamic [æ]

### Other beliefs

Buddhism [ʊ]  
 a Buddhist  
 animism [æ]  
 Hinduism, a Hindu [ɪ]  
 Shintoism [ɪ]  
 spiritualism [ɪ]  
 a cult [ʌ]  
 a guru [ʊ]  
 a witch doctor /  
 a medicine man  
 witchcraft [ɪ]  
 a faith healer [i:]  
 a soothsayer [u:]  
 a lucky charm

le protestantisme  
 un protestant  
 une paroisse  
 un curé  
 un presbytère  
 un vicaire  
 la Réforme  
 l'église orthodoxe  
 un pape  
 un péché, un pécheur  
 un moine  
 un monastère  
 une religieuse = une nonne  
 un couvent (de femmes)  
 un abbé, une abbesse  
 biblique  
 baptiser  
 pécher  
 se signer  
 communier

### L'Islam

Allah  
 un(e) musulman(e)  
 Mahomet  
 le Coran  
 un verset / une sourate  
 la Mecque  
 le Ramadan  
 un tapis de prière  
 le foulard islamique  
 une mosquée  
 un muezzin  
 un imam  
 le chiisme  
 le sunnisme  
 coranique  
 islamique  
 les autres croyances  
 le bouddhisme  
 un bouddhiste  
 l'animisme  
 l'hindouisme, un hindou  
 le shintoïsme  
 le spiritisme  
 1. un culte 2. une secte  
 un gourou  
 un sorcier  
 la sorcellerie  
 un guérisseur, un rebouteux  
 un devin  
 un gri-gri, une amulette

## Phrases et expressions usuelles

To go to church / to mass

To go into the church = to take holy orders

To take the veil

The Trinity is composed of the Father,  
the Son and the Holy Ghost / Spirit.

The Last Judg(e)ment

The four Gospels are part of the New Testament.

The Gospel according to Mark = Mark's Gospel

The seven deadly sins are avarice, wrath,  
envy, gluttony, lechery, pride and sloth.

The original sin

The three Wise Men = the Magi

When you confess your sins and repent,  
you are likely to be forgiven.

The Christian festivals are Christmas, Epiphany  
or Twelfth Night, Candlemas, Shrove Tuesday,  
Ash Wednesday, Lent, Palm Sunday,  
Maundy Thursday, Good Friday, Easter,  
Ascension Day, Whitsun = Pentecost,  
Trinity Sunday, Michaelmas, All Saints' Day,  
and All Souls' Day.

For Catholics, the sacraments are baptism,  
the Holy Communion, confirmation,  
matrimony, extreme unction, and ordination.

Man was created in God's image.

### Proverbes et expressions imagées

It's not kosher!

It's a garden of Eden!

We'll wait until Doomsday.

Aller à l'église / à la messe

Entrer dans les ordres

Prendre le voile

La Sainte Trinité se compose du Père,  
du Fils et du Saint-Esprit.

Le Jugement dernier

Les quatre Évangiles font partie du Nouveau  
Testament.

L'Évangile selon saint Marc

Les sept péchés capitaux sont l'avarice, la colère,  
l'envie, la gourmandise, la luxure, l'orgueil  
et la paresse.

Le péché originel

Les rois mages

Quand on confesse ses péchés et qu'on se repent,  
il est probable qu'on sera pardonné.

Les fêtes chrétiennes sont Noël, l'Épiphanie,  
la Chandeleur, mardi gras, le mercredi des Cendres,  
le Carême, le dimanche des Rameaux,  
le jeudi saint, le vendredi saint, Pâques,  
l'Ascension, la Pentecôte, la Trinité,  
la Saint-Michel, la Toussaint et le jour des Morts.

Pour les catholiques, les sacrements sont  
le baptême, la communion, la confirmation,  
le sacrement du mariage, l'extrême-onction  
et l'ordination.

L'homme a été créé à l'image de Dieu.

Ce n'est pas très catholique !

C'est un vrai paradis !

Nous attendrons jusqu'au Jugement dernier.

## ! Pièges et difficultés

■ Les noms et adjectifs de religion prennent une majuscule en anglais, pas en français

Presbyterianism, Lutheranism, Calvinism, Methodism and Baptism are all Protestant denominations.  
Le presbytérianisme, le luthérianisme, le calvinisme, le méthodisme et le baptisme sont tous des églises  
protestantes.

## Exercices

121 ▮ Reliez chaque mot à la religion dont il dépend.

a. Judaism

b. Christianity

c. Islam

d. Other beliefs

1. a bishop

2. the Host

3. an imam

4. circumcision

5. the Apostles

6. a guru

7. the Pope

8. a synagogue

9. a prayer mat

10. a lucky charm

122 ▮ Traduisez en anglais.

a. Les fidèles entraient dans l'église, leur missel à la main.

b. Ce texte se trouve dans l'évangile selon saint Matthieu.

c. « Tu crois en Dieu ? – Oui. »

d. L'envie, l'orgueil et la paresse sont des péchés capitaux.

## Les écoles privées britanniques

Why are **exclusive** private schools called 'public' in England and Wales while, in Scotland and in the United States, the phrase 'public school' refers to a **state-funded** school?

Originally, English schools were religious institutions for **bright** poor boys who studied there before **taking the cloth**. The basic subject was Latin grammar, the teaching of which was laid down by public statute. Another possible meaning of their **publicity** is that the pupils were **bred** to become the elite of the nation and serve the public as **civil servants**, politicians, army officers, etc.

Today public schools **are attended** by children whose parents pay very high **fees** and by a small number of children from **less well-off** families who have been granted **scholarships**.

Most public schools are **boarding-schools**. The **best-known** are Eton, Harrow and Winchester for boys, and Roedean and Cheltenham Ladies' College for girls.

Pourquoi les écoles privées **élitistes** d'Angleterre et du pays de Galles sont-elles dites « publiques » alors que, en Écosse et aux États-Unis, l'adjectif s'applique aux écoles **financées par l'État** ?

À l'origine, les écoles anglaises étaient des institutions religieuses pour les enfants pauvres **intelligents** qui y étudiaient avant d'**entrer dans les ordres**. La matière principale était la grammaire latine, dont l'enseignement était fixé par une loi. Il se peut aussi qu'elles aient été dites **publiques** parce que les élèves y étaient **formés** pour devenir l'élite de la nation et servir le public en devenant **hauts fonctionnaires**, hommes politiques, officiers, etc.

Aujourd'hui, les public schools **sont fréquentées** par des enfants dont les parents paient des **fraix de scolarité** considérables et par un petit nombre d'enfants de familles **moins aisées** auxquels on a donné une **bourse**.

La plupart des public schools sont des **pensionnats**. Les **plus connues** sont Eton, Harrow et Winchester pour les garçons, et Roedean et Cheltenham pour les filles.

## Le saviez-vous ?

### Oxbridge

This portmanteau word, made from 'Oxford' and 'Cambridge', is used to refer to the two English universities, particularly when distinguished from other universities.

Oxford and Cambridge being the oldest universities in Britain and considered as the best, an Oxbridge **degree** is **unquestionably** an asset when **applying for a job**.

Academically, the two universities are rivals. Their rugby and cricket teams regularly play against each other, and the famous Boat Race which is held every year on the River Thames is watched by millions of English people.

Ce mot-valise, qui associe Oxford et Cambridge, est utilisé pour parler de ces deux universités anglaises, en particulier quand on les distingue des autres.

Oxford et Cambridge, les deux plus anciennes universités de Grande-Bretagne, sont considérées comme les meilleures et un **diplôme d'Oxbridge** est, **sans aucun doute**, un atout quand on **postule pour un emploi**.

Sur le plan universitaire, les deux institutions sont rivales. Leurs équipes de rugby et de cricket s'affrontent régulièrement, et la célèbre Boat Race, course d'aviron qui a lieu tous les ans sur la Tamise, est suivie par des millions d'Anglais.



## L'Église anglicane

The origins of the **Church of England** go back to king Henry VIII, who reigned from 1509 to 1547.

Henry VIII had married Catherine of Aragon, a Catholic Spanish princess, who failed to give him a **male heir**. Henry wanted to divorce her but the **Pope** refused to allow him to do so. **Eventually**, Henry **broke off** with the **papacy** and by the Act of Supremacy (1534), the King became head of the newly created English, or Anglican, Church and could choose the bishops and archbishops.

Henry divorced Catherine and married Ann Boleyn, and as a consequence was **excommunicated** by the Pope. The child Ann gave him was another daughter, who was to become the greatest English queen, Elizabeth I. It was her who firmly and definitely established the Protestant Church of England as the official religion in Britain.

Today, the **sovereign** is still Supreme Governor of the Church of England but its spiritual head is the **Archbishop of Canterbury**. In every **parish**, there is a **vicar** or **rector**. Church of England priests may get married. Since 1992, women have been allowed to become priests and the first women were **ordained** in 1994.

L'origine de l'**Église anglicane** remonte au roi Henri VIII, qui régna de 1509 à 1547.

Henri VIII avait épousé Catherine d'Aragon, princesse espagnole catholique, qui ne lui donna pas d'**héritier mâle**. Henri voulait divorcer, mais le pape lui en refusa la permission. **En fin de compte**, Henri **rompit les relations** avec la **papauté** et, par l'Acte de Suprématie de 1534, le Roi devint chef de l'Église d'Angleterre, ou Église anglicane, nouvellement créée, et se dota du pouvoir de choisir les évêques et les archevêques.

Henri divorça de Catherine et épousa Ann Boleyn, à la suite de quoi il fut **excommunié** par le pape. L'enfant que lui donna Ann fut encore une fille, qui devait devenir la plus grande reine d'Angleterre, Elizabeth I. C'est elle qui établit fermement et définitivement l'Église protestante d'Angleterre comme religion officielle.

Aujourd'hui, le **souverain** reste Gouverneur Suprême de l'Église anglicane, mais son chef spirituel est l'**archevêque de Canterbury**. Dans chaque **paroisse**, il y a un **prêtre** ou **pasteur**. Les prêtres de l'Église anglicane peuvent se marier. Depuis 1992, les femmes sont autorisées à devenir prêtres et les premières femmes ont été **ordonnées** en 1994.



## Les universités de l'Ivy League

'The Ivy League' refers to the eight most prestigious universities in the north-eastern United States. The name comes from the ivy growing on the walls of the old colleges.

The members of the Ivy League are Brown, Columbia, Cornell, Dartmouth, Harvard, Princeton, the University of Pennsylvania and Yale. They are the oldest universities in the country: all of them **except** Cornell were founded before the USA became independent in 1776.

Ivy League universities have very high academic standards, tuition fees are extremely high, but scholarships are available and their **alumni** are likely to find very good jobs.

L'expression « Ivy League » s'applique aux huit universités les plus prestigieuses du nord-est des États-Unis. Elle a pour origine le **lierre** qui pousse sur les murs des vieux bâtiments universitaires.

Les universités qui font partie de l'Ivy League sont Brown, Columbia, Cornell, Dartmouth, Harvard, Princeton, l'université de Pennsylvanie et Yale. Ce sont les plus anciennes universités du pays **hormis** Cornell, toutes ont été fondées avant l'indépendance des États-Unis en 1776.

Ces universités appartiennent à l'élite universitaire et les études y sont extrêmement coûteuses, mais il y a des bourses et leurs **anciens élèves** ont toutes les chances de trouver de très bons emplois.



## La presse britannique

Historically rooted in **freedom of speech** that has been **guaranteed** since the 17th century, the British press is one of the most widely read and most dynamic in the world.

Newspapers are generally divided into 'quality' and 'tabloid' papers. **The former** deal with **issues in-depth** in a serious tone. They include *The Times*, *The Guardian* and *The Daily Telegraph*. **The latter** address the same topics in a more superficial, spectacular, sometimes provocative way, and are keener on lighter topics, such as celebrities and sports. They include *The Sun*, *The Daily Mail* and *The Daily Mirror*.

**Circulation** is among the highest in the world: the leading title, *The Sun*, sells more than 3 million copies and is read by almost 8 million people every day. Sunday papers are also very popular (*The Observer*, *The Sunday Times*, etc.).

Historiquement ancrée dans la **liberté d'expression**, qui est **garantie** depuis le XVII<sup>e</sup> siècle, la presse britannique est l'une des plus lues et des plus dynamiques du monde.

On distingue généralement les journaux de qualité des tabloïdes. **Les premiers** traitent de **problèmes de fond** d'une manière sérieuse. Ce sont notamment *The Times*, *The Guardian* et *The Daily Telegraph*. **Les seconds** traitent des mêmes sujets d'une manière plus superficielle, sensationnaliste, parfois provocatrice, et ils s'intéressent plus à des sujets légers, tels que les célébrités et les sports. Ce sont, entre autres, *The Sun*, *The Daily Mail* et *The Daily Mirror*.

**Les tirages** sont parmi les plus élevés du monde : le titre principal, *The Sun*, se vend à plus de 3 millions d'exemplaires et il est lu par près de 8 millions de gens chaque jour. Les journaux du dimanche sont également très populaires (*The Observer*, *The Sunday Times*, etc.).



## La télévision aux États-Unis

ABC, CBS and NBC are the three major **television networks** in America. They are not exactly **channels**, but rather central operators that provide programmes to thousands of local TV stations across the country, which are **affiliated** to them.

These huge corporations started as radio networks in the 1920s before expanding to TV. They rely on **commercials** for their **funding**. Through their programmes, they have contributed to **shape American identity**, but also modern culture around the world.

The latest commercial network, FOX, was **launched** in 1986. PBS is a **non-profit** TV service, funded by the federal government, which broadcasts mainly educational programmes, and is famous for its children's shows. There are also hundreds of specialized **pay channels** on cable, such as HBO (Home Box Office).

ABC, CBS et NBC sont les trois principaux **réseaux de télévision** américains. Ce ne sont pas exactement des **chaînes**, mais plutôt des opérateurs centraux qui fournissent des programmes à des milliers de stations locales réparties dans tout le pays et qui leur sont **affiliées**.

Ces immenses sociétés étaient au début, dans les années 1920, des chaînes de radio avant de s'étendre à la télévision. Elles dépendent de la **publicité** pour leur **financement**. Elles ont contribué, par leurs programmes, à façonner **l'identité américaine**, mais aussi la culture moderne mondiale.

Le dernier réseau commercial en date, FOX, a été **lancé** en 1986. PBS est un service télévisé **sans but lucratif**, financé par le gouvernement fédéral, qui diffuse essentiellement des programmes éducatifs et qui est célèbre pour ses émissions pour enfants. Il y a aussi des centaines de **chaînes payantes** spécialisées sur le câble, telles que HBO.

## Quelques fêtes britanniques

### *Trooping the Colour*

Unlike most countries, Britain has no official **national day**. However, every year, the monarch's birthday is celebrated with a military parade called *Trooping the Colour*. Since the reign of Edward VII (1901-1910), it has taken place in June because the king (born in November) wanted to increase the chances of enjoying **fair weather** for the celebration!

### *Guy Fawkes Night*

Why do British people light **firecrackers** and launch **fireworks** every November 5th?

On November 5th, 1605, a group of Catholic conspirators tried to **blow up** the Houses of Parliament and kill king James I. The **Gunpowder Plot** failed and its leader, Guy Fawkes, was arrested and sentenced to death by hanging.

Today, **effigies** of Guy Fawkes, the 'guys', are burnt on **bonfires** (this is the origin of the word 'guy' to refer to a man).

### *Trooping the Colour*

Contrairement à la plupart des pays, la Grande-Bretagne n'a pas de **fête nationale** officielle. Cependant, tous les ans, on fête l'anniversaire du souverain par un défilé militaire appelé « *Trooping the Colour* ». Depuis le règne d'Édouard VII (1901-1910), il a lieu en juin parce que le roi (né en novembre) voulait augmenter les chances d'avoir **beau temps** pour la fête !

### *Guy Fawkes Night*

Pourquoi les Anglais lancent-ils des **pétards** et des **feux d'artifice** le 5 novembre ?

Le 5 novembre 1605, un groupe de conspirateurs catholiques essaya de **faire sauter** le Parlement et de tuer le roi Jacques I<sup>er</sup>. La **Conspiration des Poudres** échoua, et son meneur, Guy Fawkes, fut arrêté et condamné à mort par pendaison.

De nos jours, des **effigies** de Guy Fawkes, des « *guys* », sont ainsi brûlées sur des **feux de joie** (c'est l'origine du mot « *guy* » pour parler d'un homme).



## Quelques fêtes américaines

### *The Fourth of July*

The United States' national day is officially called Independence-Day. It celebrates the day in 1776 when the Declaration of Independence was adopted by the Continental Congress, which represented Britain's 13 American colonies. American people have celebrated their national day ever since and enjoy fireworks, family picnics, parades, singing patriotic songs and waving red, white and blue flags.

### *Thanksgiving*

This national holiday celebrated on the fourth Thursday of November goes back to the early days of the colonization.

The **Pilgrim Fathers** (the first English Protestant emigrants to New England) **set foot** on American soil in December 1620. They were approached by a Native Indian, Squanto, who taught them how to grow **corn** and helped the colony survive. After the first harvest, the settlers organized a "thanksgiving" service to thank God and a meal, to which they invited 90 Indians as a sign of gratitude. On that occasion, turkey was served. To this day, it is the main dish of the traditional family meal on Thanksgiving Day.

### *Le 4 juillet*

Le nom officiel de la fête nationale américaine est Jour de l'Indépendance. À cette occasion, on célèbre l'adoption, le 4 juillet 1776, de la Déclaration d'Indépendance par le Congrès continental, qui représentait les 13 colonies britanniques d'Amérique. Depuis, les Américains fêtent ce jour à grand renfort de feux d'artifice, de pique-niques en famille, de défilés, de chants patriotiques et de drapeaux rouge, blanc et bleu.

### *Thanksgiving*

Ce jour férié fixé le quatrième jeudi de novembre remonte aux premiers temps de la colonisation.

Les **Pères Pèlerins** (les premiers émigrants protestants anglais en Nouvelle-Angleterre) **posèrent le pied** sur le sol américain en décembre 1620. Un Indien, Squanto, les approcha, leur apprit à cultiver le **maïs** et permit à la colonie de survivre. Après la première **moisson**, les colons organisèrent un service d'actions de grâces pour remercier Dieu et un repas auquel ils invitèrent 90 Indiens en signe de gratitude. On sert de la dinde à cette occasion. De nos jours, la dinde est le plat principal du repas de famille traditionnel le jour de Thanksgiving.

### Political regimes

a ruler [u:]  
 a state, a head of state  
 a sovereign [D]  
 sovereignty  
 a monarch [D]  
 monarchy  
 a king, a queen  
 a throne [əʊ]  
 a sceptre [e]  
 a reign [eɪ]  
 a kingdom = a realm  
 democracy [D]  
 a republic [ʌ]  
 a statesman [eɪ]  
 a dictatorship = a tyranny  
 a dictator [eɪ]  
 a despot = a tyrant  
 a coup (d'état)  
 a conspiracy, a plot  
 anarchy [æ]  
 totalitarian [eə]  
 to rule  
 to reign

### Political life

a political party  
 bipartisanship [ɑ:]  
 an activist [æ]  
 the grassroots =  
 the rank-and-file  
 a platform [æ]  
 a speech [i:]  
 ideology [D]  
 cronyism [əʊ]  
 right-wing ≠ left-wing  
 liberal [ɪ]  
 radical [æ]

### Elections

the franchise /  
 the right to vote  
 universal suffrage  
 a referendum [e]  
 a candidate [æ]  
 a deputy [e]  
 a general election [e]  
 a by-election [e]  
 a round  
 an electoral campaign  
 an opinion poll [ɪ]  
 a constituency [ɪ]  
 a voter [əʊ]

### Les régimes politiques

un dirigeant  
 un État, un chef d'État  
 un souverain  
 la souveraineté  
 un monarque  
 la monarchie  
 un roi, une reine  
 un trône  
 un sceptre  
 un règne  
 un royaume  
 la démocratie  
 une république  
 un homme d'État  
 une dictature  
 un dictateur  
 un despote = un tyran  
 un coup d'état  
 un complot  
 l'anarchie  
 totalitaire  
 diriger / gouverner  
 régner

### La vie politique

un parti politique  
 le bipartisme  
 un militant  
 la base du parti  
 un programme  
 un discours  
 l'idéologie  
 le népotisme, le copinage  
 de droite ≠ de gauche  
 progressiste, de gauche  
 extrémiste = radical

### Les élections

le droit de vote  
 le suffrage universel  
 un référendum  
 un candidat  
 un suppléant  
 des élections législatives  
 une élection partielle  
 un tour  
 une campagne électorale  
 un sondage d'opinion  
 une circonscription  
 un électeur

a stay-away voter  
 the electoral roll =  
 the electoral register  
 a vote [əʊ]  
 polling [əʊ]  
 a polling station  
 a polling booth  
 a ballot [æ]  
 a postal ballot  
 a ballot box  
 a seat [i:]  
 a stronghold [D]  
 the turnout [ɜ:]  
 a landslide [æ]  
 an elected official  
 an office, a term  
 of office [D]  
 by proxy [D]  
 incumbent [ʌ]  
 to run\* for election  
 to campaign [eɪ]  
 to vote = to cast\* a vote  
 to be returned / elected

### Legislative power

a parliament [ɑ:]  
 a parliamentarian [eə]  
 an agenda [e]  
 proceedings = debates  
 a lobby [D]  
 a bill  
 an amendment  
 a law = an act  
 a vote of no-confidence  
 to sit\* = to be sitting  
 to pass a law  
 to step down = to resign  
 to disband [æ]  
 to be accountable (to)

### Executive power

a government [ʌ]  
 a president [e]  
 a Prime Minister [ɪ]  
 a head of government [ʌ]  
 a minister / a secretary  
 a junior minister  
 a cabinet meeting  
 a (government)  
 department  
 a policy [D]  
 a reshuffle  
 to appoint [ɔɪ]  
 to govern [ʌ]

un abstentionniste  
 les listes électorales

un vote, une voix  
 le scrutin, le vote  
 un bureau de vote  
 un isoloir  
 un bulletin de vote  
 un vote par correspondance  
 une urne  
 un siège  
 un bastion  
 le taux de participation  
 un raz-de-marée électoral  
 un élu  
 un mandat

par procuration  
 en poste, en exercice  
 se présenter à une élection  
 faire campagne  
 voter  
 être élu

### Le pouvoir législatif

un parlement  
 un parlementaire  
 un ordre du jour  
 les débats = les travaux  
 un groupe de pression  
 un projet de loi  
 un amendement  
 une loi (votée)  
 une motion de censure  
 siéger = être en session  
 voter une loi  
 démissionner  
 dissoudre  
 être responsable (devant)

### Le pouvoir exécutif

un gouvernement  
 un président  
 un Premier ministre  
 un chef de gouvernement  
 un ministre  
 un secrétaire d'État  
 un conseil des Ministres  
 un ministère  
 une politique (= des mesures)  
 un remaniement  
 nommer  
 gouverner



## Phrases et expressions usuelles

The powers that be  
After the initial honeymoon (period) the ruling party was voted out of power.  
To wield power  
It's a policy of divide-and-rule.  
To toe the party line  
He came to power after a military coup.  
This is an abuse of power.  
Logrolling is common in politics.  
Proportional representation is used in some local elections.  
To hit the campaign trail  
To secure a majority  
To rig an election  
The US administration considers Iran and North Korea as 'rogue states'.  
My dear constituents...

Les autorités constituées  
Après l'état de grâce initial, le parti en place a perdu le pouvoir lors des élections.  
Exercer le pouvoir  
Cette politique, c'est diviser pour mieux régner.  
Suivre la ligne du parti  
Il est arrivé au pouvoir après un coup d'État militaire.  
C'est un abus de pouvoir.  
Le renvoi d'ascenseur est courant en politique.  
La proportionnelle est appliquée dans certaines élections locales.  
Partir en campagne  
S'assurer une majorité  
Truquer une élection  
Le gouvernement américain considère l'Iran et la Corée du Nord comme des « États voyous ».  
Mes chers administrés...

### Proverbes et expressions imagées

A puppet government  
Office will show the man.  
Might is right.  
The power behind the throne  
A power breakfast  
Oxford is the royal road to a good job.  
To set the agenda  
To have a hidden agenda  
Scorched earth policy  
His father read him the riot act.

Un gouvernement fantoche  
C'est au pied du mur qu'on reconnaît le maçon.  
La raison du plus fort est toujours la meilleure.  
L'éminence grise  
Un petit déjeuner d'affaires  
Oxford, c'est la voie royale vers un bon emploi.  
Avoir l'initiative  
Avoir un but secret  
La politique de la terre brûlée  
Son père lui a passé un savon.

### ! Pièges et difficultés

■ Attention à l'orthographe ! Au suffixe anglais *-ism* correspond le suffixe français *-isme*.  
socialism le socialisme, communism le communisme, patriotism le patriotisme, nationalism le nationalisme, liberalism le libéralisme, anarchism l'anarchisme, despotism le despotisme.

■ Le terme **government** a des sens différents en fonction du contexte

– le gouvernement = l'ensemble des ministres

– l'État

– un régime politique

– le fait de gouverner

a **government worker** un fonctionnaire

a **democratic government** un régime démocratique

**Government is a difficult task.** Gouverner est une tâche difficile.

## Exercices

- 123 ▶ Classez chaque mot dans l'une des deux catégories *tyranny – democracy*
- |                   |                    |                        |
|-------------------|--------------------|------------------------|
| a. a dictatorship | d. totalitarianism | g. a polling booth     |
| b. a referendum   | e. despotism       | h. an absolute monarch |
| c. a ballot box   | f. parliament      | i. a by-election       |

124 ▶ Traduisez en anglais.

- Quand la démocratie parlementaire est-elle apparue en Angleterre ?
- À cette époque, l'Europe était encore largement dominée par le despotisme.
- Il pourrait bien perdre le pouvoir lors des prochaines élections.
- Le remaniement ministériel n'a rien changé à la politique du gouvernement.

British  
institutions

the Crown  
the Queen /  
King of England  
the Prince Consort [D]  
the Prince of Wales  
the heir to the throne  
the royal family =  
the Royals  
the court [ɔ:]  
the nobility =  
the aristocracy  
the peerage [ɪə]  
the gentry [e]  
a noble = an aristocrat  
a duke, a duchess  
an earl = a count,  
a countess [aʊ]  
a baron, a baroness [æ]  
a knight [aɪ]  
the Order of the Garter  
(the Houses of)  
Parliament  
a member of  
Parliament = an MP  
the House of Commons  
= the Lower House  
the House of Lords =  
the Upper House  
a lord, a peer  
the Speaker  
(of the House)  
the Cabinet [æ]  
the Prime Minister / PM  
a frontbencher [e]

a backbencher [e]  
an Act of Parliament [ɑ:]  
the Conservative Party  
a Tory [ɔ:]  
the Labour Party  
the Liberal Democrats =  
the Lib Dems  
the first-past-the-post  
voting system  
a manifesto [e]  
a county [aʊ]  
local authorities  
to knight  
to ennoble

Les institutions  
britanniques

la Couronne  
la Reine /  
le Roi d'Angleterre  
le Prince Consort  
le prince de Galles  
l'héritier du trône  
la famille royale

la cour  
la (haute) noblesse

la pairie  
la petite noblesse  
un noble = un aristocrate  
un duc, une duchesse  
un comte, une comtesse

un baron, une baronne  
un chevalier  
l'Ordre de la Jarretière  
le Parlement

un député

la Chambre des Communes  
= la chambre basse  
la Chambre des Lords =  
la chambre haute  
un lord, un pair  
le président de la chambre

le gouvernement  
le Premier ministre  
un des chefs de file  
d'un parti  
un député du rang  
une loi  
le parti conservateur  
un conservateur  
le parti travailliste  
les démocrates libéraux

le scrutin uninominal  
à un tour  
une profession de foi  
un comté  
les autorités locales  
faire chevalier  
anoblir

American  
institutions

the federal government  
the presidency [e]  
the President of  
the United States  
the First Lady [eɪ]  
(the) Inauguration [eɪ]  
the White House  
the Oval Office  
the Chief of Staff

the Vice-President  
the administration [eɪ]  
(the US) Congress [D]  
the Capitol [æ]  
a member of Congress =  
a congressman  
the House of  
Representatives [e]  
the Speaker [i:]  
the Majority / Minority  
leader  
the Senate [e]  
a senator  
an Act of Congress  
the Supreme Court  
a justice [ʌ]

the Chief Justice

the Democratic Party  
a Democrat [e]  
the Republican Party  
a Republican [ʌ]  
a caucus [ɔ:]  
a nominee [i:]  
primary elections =  
primaries  
the midterm elections  
the electoral college

a state governor [ʌ]  
a state capitol / house  
Uncle Sam  
unconstitutional [j u:]  
democratic [æ]

to nominate [D]

to be sworn in  
to take\* the oath

Les institutions  
américaines

le gouvernement fédéral  
la présidence  
le président des États-Unis

la première dame  
l'investiture  
la Maison-Blanche  
le Bureau ovale  
le secrétaire général  
de la Maison-Blanche  
le vice-président  
le gouvernement  
le Congrès  
le Capitole  
un parlementaire

la chambre des  
représentants  
le président de la chambre  
le chef de la majorité /  
de l'opposition  
le Sénat  
un sénateur  
une loi  
la Cour Suprême  
un juge de la Cour  
suprême  
le président de la Cour  
suprême  
le parti démocrate  
un démocrate  
le parti républicain  
un républicain  
un congrès politique  
un candidat officiel du parti  
des (élections) primaires

les élections de mi-mandat  
le collège des grands  
électeurs  
un gouverneur d'État  
un parlement d'État  
l'oncle Sam  
anticonstitutionnel  
1. démocratique  
2. démocrate US  
donner l'investiture  
du parti  
être investi  
prêter serment

## Phrases et expressions usuelles

### The Speech from the Throne GB

#### Question time GB

"The queen reigns but does not rule."

He's royalty.

10 Downing Street is the British Prime Minister's official home.

The British Parliament/sits at Westminster.

The Leader of the Opposition heads the Shadow Cabinet.

Every year in January, the US President delivers the State of the Union address.

The 110th Congress convened on Jan. 3rd, 2007.

The Vice-President of the United States is also President of the Senate.

Every four years, US citizens vote for a ticket with two candidates, one running for president, the other for vice-president.

The first ten amendments to the US Constitution are called the Bill of Rights.

Le discours du trône

Les questions au gouvernement (au Parlement)

« La reine règne, mais ne gouverne pas. »

Il a du sang royal.

Le 10 Downing Street est la résidence officielle du Premier ministre britannique.

Le parlement britannique siège à Westminster.

Le chef de l'Opposition est à la tête du cabinet fantôme.

Tous les ans, en janvier, le Président américain prononce le discours sur l'état de l'Union.

Le 110<sup>e</sup> Congrès s'est réuni le 3 janvier 2007.

Le vice-président des États-Unis est aussi président du Sénat.

Tous les quatre ans, les citoyens américains votent pour un « ticket » comportant deux candidats, l'un à la présidence, l'autre à la vice-présidence.

Les dix premiers amendements à la constitution des États-Unis se nomment la « Déclaration des droits ».

### Proverbes et expressions imagées

He was (as) drunk as a lord.

Stop lording it over me!

Il était saoul comme un Polonais.

Ne prends pas tes grands airs avec moi !

## ! Pièges et difficultés

■ The United States est toujours suivi d'un verbe au singulier.

The United States is a superpower. Les États-Unis sont une superpuissance.

■ Les noms des ministres et des ministères sont parfois différents au Royaume-Uni et aux États-Unis

GB

the Home Secretary

the Home Office

the Foreign Secretary

the Foreign Office

the Chancellor of the Exchequer

Her Majesty's Treasury

the Secretary of State for Justice

US

the Secretary of the Interior

the (Department of the) Interior

the Secretary of State

the State Department

the Secretary of the Treasury

the (Department of the) Treasury

the Attorney General

le ministre de l'Intérieur

le ministère de l'Intérieur

le ministre des Affaires

étrangères

le ministère des Affaires

étrangères

le ministre des Finances

le ministère des Finances

le ministre de la Justice

## Exercices

125 ▶ Associez chaque institution ou chaque symbole au pays auquel il correspond.

*The United Kingdom – The United States*

a. Congress – b. the Capitol – c. Westminster – d. the Cabinet – e. the Prince of Wales – f. royalty – g. the Chief Justice – h. the Democratic Party – i. the Labour Party – j. the Shadow Cabinet – k. primary elections – l. the Leader of the Opposition – m. Uncle Sam

126 ▶ Ajoutez *the* devant le nom quand cela est nécessaire.

a. President of United States greeted ... Queen Elizabeth.

b. He introduced her to Vice-President

c. Foreign Secretary started ... immediate talks with ... American Secretary of State.

d. ... President Bush wanted to discuss ... situation in ... Middle East.

## Colonialism

an explorer [ɔ:]  
conquest [D]  
annexation [eɪ]  
an empire [e]  
colonization \*  
decolonization [eɪ]  
a colony [D]  
a settler = a colonist  
a colonizer  
a trading post  
overseas dependencies  
the metropolis [D]  
a native (person)  
a native people  
an aborigine [ɪ]  
a reservation [eɪ]  
self-determination [eɪ]  
home rule  
sovereignty [D]  
independence [e]  
dominant [D]  
sovereign [D]  
to conquer  
to exploit [ɔɪ]  
to appropriate [əʊ]  
to foray [D]  
to go\* under = to yield  
to civilize [ɪ]  
to oppress [e]

## Slavery

a slave  
the slave trade  
a slave ship  
the Triangular Trade  
fetters = shackles  
a whip  
lynching [ɪ]  
forced labour  
an abolitionist [ɪ]  
trafficking in human beings  
to whip = to flog  
to brand

## Development and underdevelopment

the Third World  
the developing countries  
the Least Developed Countries

## Le colonialisme

un explorateur  
la conquête  
une annexion  
un empire  
la colonisation \*  
la décolonisation  
une colonie  
un colon  
un colonisateur  
un comptoir  
les territoires d'outre-mer  
la métropole  
un indigène  
un peuple indigène  
un aborigène  
une réserve  
l'autodétermination  
l'autonomie  
la souveraineté  
l'indépendance  
dominant, dominateur  
souverain  
conquérir  
exploiter  
s'approprier  
pillier  
céder  
civiliser  
opprimer

## L'esclavage

un esclave  
la traite des esclaves  
un navire négrier  
le commerce triangulaire  
des fers = des chaînes  
un fouet  
le lynchage  
le travail forcé  
un abolitionniste  
le trafic d'êtres humains  
fouetter  
marquer au fer rouge

## Le développement et le sous-développement

le tiers-monde  
les pays en (voie de) développement  
les pays les moins avancés

the Fourth World  
the Human Poverty Index  
the literacy rate [ɪ]  
subsistence agriculture  
staple food [eɪ]  
a cash crop

self-sufficiency [ɪ]  
a shantytown [æ]  
under-developed

## North-South trade

the emerging countries  
cooperation  
dependency [e]  
an agreement [i:]  
fair trade  
solidarity economy  
the technology gap [D]  
reciprocal [ɪ]  
unilateral / bilateral [æ]  
self-sufficient [ɪ]  
to cooperate [D]  
to share [e ə]  
to depend (on)  
to catch\* up (with)

## Humanitarian aid

### foreign aid

a non-governmental organization (NGO)  
a charity (organization)  
a volunteer [ɪə]  
a rescue team  
a refugee [i:]  
civilians [ɪ]  
an epidemic [e]  
sanitation [eɪ]

starvation [eɪ]  
an emergency situation  
emergency relief  
logistics [ɪ]  
the right of interference  
a donation [eɪ]  
voluntary = volunteer  
to starve [ɑ:]  
to intervene [i:]  
to rescue  
to relieve [i:]  
to donate = to give\*  
to volunteer [ɪə]

le quart-monde  
l'indicateur de pauvreté  
le taux d'alphabétisation  
l'agriculture vivrière  
la nourriture de base  
une culture destinée à la vente  
l'autosuffisance  
un bidonville  
sous-développé

## Le commerce nord-sud

les pays émergents  
la coopération  
la dépendance  
un accord  
le commerce équitable  
l'économie solidaire  
la fracture technologique  
réciproque  
unilatéral / bilatéral  
autosuffisant  
coopérer  
partager, répartir  
dépendre (de)  
rattraper

## L'aide humanitaire

l'aide aux pays du tiers-monde  
une organisation non gouvernementale (ONG)  
une organisation caritative  
un bénévole  
une équipe de secours  
un réfugié  
les populations civiles  
une épidémie  
l'assainissement, les installations sanitaires  
la famine  
une situation d'urgence  
l'aide d'urgence  
la logistique  
le droit d'ingérence  
un don  
bénévole  
mourir de faim  
intervenir  
secourir, sauver  
soulager  
faire un don = donner  
se porter volontaire

## Phrases et expressions usuelles

Bristol was a large English slave harbour.  
In America, slaves worked on plantations where they picked cotton.  
Runaway slaves were called "Maroons".  
The British Empire was nicknamed "the empire upon which the sun never sets."  
Dominions were self-governing colonies within the British Empire.  
The British colonial empire ended in the 1960s.

Australian Aborigines were hunted down by the British settlers.  
Treaties were seldom respected by the white man.  
Doctors Without Borders undertook their first field mission in 1972.  
The refugee camp was full of displaced persons.

Nationalist activists often call themselves "freedom fighters".  
The Red Cross  
The Office of the UN High Commissioner for Refugees  
The World Social Forum

### Proverbes et expressions imagées

To slave away  
To work like a slave

Bristol fut un grand port négrier anglais.  
En Amérique, les esclaves travaillaient dans des plantations où ils récoltaient le coton.  
Les esclaves en fuite étaient appelés « marrons ».  
L'empire britannique fut surnommé « l'empire sur lequel le soleil ne se couche jamais ».  
Les dominions étaient des colonies autonomes au sein de l'Empire britannique.  
L'empire britannique a pris fin dans les années 1960.  
Les Aborigènes d'Australie ont été traqués par les colons britanniques.  
Les traités furent rarement respectés par l'homme blanc.  
Médecins sans frontières a entrepris sa première mission sur le terrain en 1972.  
Le camp de réfugiés était rempli de personnes déplacées.  
Les militants nationalistes se dénomment souvent « combattants de la liberté ».  
La Croix-Rouge  
Le Haut Commissariat de l'ONU pour les réfugiés  
Le Forum social mondial

Trimer  
Travailler comme un forçat

### ! Pièges et difficultés

■ Attention aux différences dans l'orthographe des mots transparents ! Tous les mots qui se terminent par *-isme* en français se terminent par *-ism* en anglais  
expansionism l'expansionnisme  
imperialism l'impérialisme  
separatism le séparatisme  
neo-colonialism le néo-colonialisme

■ Quand un nom, un sigle ou une expression désigne un organisme qui comporte plusieurs personnes, il est le plus souvent suivi d'un verbe au pluriel et repris par un pronom au pluriel  
MSF bring medical help and they dispatch volunteer doctors to the countries that need them.  
MSF apporte de l'aide médicale et envoie des médecins bénévoles aux pays qui en ont besoin.

## Exercices

127 ► Complétez chaque phrase avec l'un des mots suivants, puis traduisez.

*agreements – powers – charities – reservations – developing – settlers*

- Native Americans were moved to \_\_\_\_\_ by force.
- People donate to \_\_\_\_\_ out of generosity.
- Dominions were colonies where white \_\_\_\_\_ were dominant.
- \_\_\_\_\_ countries are excessively dependent on foreign aid.
- Bilateral \_\_\_\_\_ generally reflect the domination of rich countries.
- The main colonial \_\_\_\_\_ of the 19th century were Britain, France, Germany and Portugal.

128 ► Traduisez en anglais.

- Les colons se sont approprié les terres des aborigènes.
- Malheureusement, le trafic d'êtres humains n'a pas disparu.
- On appelait « marrons » les esclaves qui prenaient la fuite.
- Il a travaillé toute sa vie dans une plantation de coton.

## Armed forces

a rank  
 the rank and file  
 a conscript [ɒ]  
 a soldier [əʊ]  
 a private [aɪ]  
 a non-commissioned officer (NCO)  
 a commissioned officer  
 a sentry [e]  
 a paratrooper [æ]  
 an army corps  
 a squadron [ɒ]

a battalion [æ]  
 a platoon [uː]  
 a garrison [æ]  
 a barracks pl. barracks [æ]  
 an outfit = a kit = a gear  
 battledress [æ]  
 fatigues [iː]  
 a helmet [e]  
 infantry [ɪ]  
 cavalry [æ]  
 an armoured car [ɑː]  
 a personnel carrier  
 a tank  
 a warship [ɑː]  
 a battleship [æ]  
 a submarine [iː]  
 an aircraft carrier  
 a landing [æ]  
 an air space  
 airborne forces  
 a fighter [aɪ]  
 a bomber [ɒ]  
 a helicopter = a chopper  
 a court martial [ɑː]  
 to order =  
 to give\* an order

## Weapons

a gun = a firearm  
 a (service) rifle  
 a machine gun  
 a sub-machine gun  
 ammunition = ammo  
 a shot  
 a bullet [ʊ]  
 explosives [əʊ]  
 a landmine [æ]  
 a minefield [aɪ]  
 a shell

## Les forces armées

un grade  
 la troupe  
 un appelé  
 un soldat  
 un simple soldat  
 un sous-officier

un officier  
 une sentinelle  
 un parachutiste  
 un corps d'armée  
 1. un escadron  
 2. une escadrille  
 un bataillon  
 une section, un peloton  
 une garnison  
 une caserne  
 un équipement = un barda  
 la tenue de combat  
 un treillis  
 un casque  
 l'infanterie  
 la cavalerie  
 un blindé  
 un transport de troupes  
 un char  
 un navire de guerre  
 un cuirassé  
 un sous-marin  
 un porte-avions  
 un débarquement  
 un espace aérien  
 des troupes aéroportées  
 un avion de chasse  
 un bombardier  
 un hélicoptère  
 une cour martiale  
 ordonner =  
 donner un ordre

## Les armes

une arme à feu  
 un fusil  
 une mitrailleuse  
 une mitrailleuse  
 des munitions  
 un coup de feu, un tir  
 une balle  
 des explosifs  
 une mine  
 un champ de mines  
 un obus

a rocket [ɒ]  
 a rocket launcher  
 a torpedo [iː]  
 a nuclear device  
 a nuclear warhead  
 short / medium / long range  
 to load  
 to aim  
 to shoot\*  
 to pull the trigger [ɪ]  
 to shell = to bomb  
 to fire at close range

## Fighting

the enemy [e]  
 the headquarters (HQ)  
 the general staff [e]  
 a leave [iː]  
 casualties [æ]  
 a conflict [ɒ]  
 a battle [æ]  
 the front (line)  
 a battlefield  
 a siege [iː]  
 an ambush [æ]  
 an onslaught [ɒ]  
 retaliation [eɪ]  
 a genocide [e]  
 an arms dealer [iː]  
 a suicide bombing  
 terrorism [e]  
 a prisoner [ɪ]  
 a guerrilla [ɪ]  
 guerrilla warfare  
 a sniper [aɪ]  
 a trench  
 the vanguard ≠  
 the rearguard  
 wounded [uː]  
 missing-in-action (MIA)  
 to fight\*  
 to struggle [ʌ]  
 to attack [æ]  
 to defend oneself  
 to invade [eɪ]  
 to throw\* back  
 to besiege [iː]  
 to plunder = to ransack  
 to surrender [e]  
 to retreat / to flee\* [iː]  
 to retaliate [æ]  
 to gun down =  
 to shoot\* down

une roquette  
 un lance-roquette  
 une torpille  
 un engin nucléaire  
 une ogive nucléaire  
 à courte / moyenne / longue portée  
 charger (une arme)  
 viser  
 tirer  
 presser la détente  
 bombarder  
 tirer à bout portant

## Le combat

l'ennemi  
 le quartier général (QG)  
 l'état-major  
 une permission  
 des victimes  
 un conflit  
 une bataille  
 le front  
 un champ de bataille  
 un siège  
 une embuscade  
 une attaque, une charge  
 des représailles  
 un génocide  
 un marchand d'armes  
 un attentat suicide  
 le terrorisme  
 un prisonnier  
 un guérillero  
 la guérilla  
 un tireur isolé  
 une tranchée  
 l'avant-garde ≠  
 l'arrière-garde  
 blessé  
 porté disparu  
 se battre = combattre  
 lutter, combattre  
 attaquer  
 se défendre  
 envahir  
 repousser  
 assiéger  
 piller  
 se rendre  
 battre en retraite, fuir  
 exercer des représailles  
 abattre

## Phrases et expressions usuelles

The three Services are the Army, the Navy and the Air Force.

Fit for service ≠ Unfit for service

A conscientious objector

Attention! ≠ At ease!

4,000 troops were sent in reinforcement.

The troops charged and took the city by storm.

The United States is at war in Iraq.

To wage war on

This mercenary saw action in Africa.

Ethnic cleansing

To be AWOL (absent without official leave)

The American Civil War broke out in 1861.

Germany declared war on France in 1914.

World War I (WWI) lasted four years.

Brothers in arms

In the Middle Ages, soldiers fought with swords, bows and arrows, axes, spears and shields.

Les trois armes sont l'armée de terre, la marine et l'armée de l'air.

Bon pour le service ≠ Réformé

Un objecteur de conscience

Garde à vous ! ≠ Repos !

4 000 soldats ont été envoyés en renfort.

Les troupes ont chargé et pris la ville d'assaut.

Les États-Unis sont en guerre en Irak.

Faire la guerre à

Ce mercenaire a combattu en Afrique.

Le nettoyage ethnique

Être porté absent, être déserteur

La Guerre de Sécession a éclaté en 1861.

L'Allemagne a déclaré la guerre à la France en 1914.

La Première Guerre mondiale a duré quatre ans.

Des frères d'armes

Au Moyen Âge, les soldats se battaient avec des épées, des arcs et des flèches, des haches, des lances et des boucliers.

### Proverbes et expressions imagées

Jack is on the warpath and armed to the teeth.

You've got to bite the bullet.

It's a double-edged sword.

He has more than one string to his bow.

A smoking gun

An uphill battle

It's a losing battle.

To cross swords with sb

You always jump the gun.

Stick to your guns!

Not by a long shot!

Jack est sur le sentier de la guerre et armé jusqu'aux dents.

Il faut que tu serres les dents.

C'est une arme à double tranchant.

Il a plus d'une corde à son arc.

Une preuve irréfutable

Un combat très difficile

C'est un combat perdu d'avance.

Croiser le fer avec qqn

Tu fais toujours tout trop vite.

Reste fidèle à tes idées !

Loin de là ! / Bien au contraire !

## Exercices

129 ▶ Dans chaque liste, chassez l'intrus.

- a. a conscript, a soldier, a bomber, a private, an officer, a sentry
- b. a submarine, a fighter, a battleship, an aircraft carrier, a warship
- c. an onslaught, a guerrilla, an ambush, a battle, a conflict

130 ▶ Complétez chaque phrase avec un mot de la liste suivante

*bacteriological – Gulf – holy – independence – Second World – Worlds*

- a. Many countries have obtained their freedom after a war of...
- b. The crusades were described as a ... war.
- c. The War started after Iraq invaded Kuwait.
- d. H.G. Wells wrote a famous science-fiction novel called *War of the...*
- e. Scientists and war experts think that a war could soon break out.
- f. During the War, the USA and the Soviet Union were allies.

131 ▶ Traduisez en anglais.

- a. Quand a éclaté la Guerre de Sécession ?
- b. Les troupes aéroportées ont traversé l'espace aérien de notre pays.
- c. Après cette embuscade, la section avait peur des représailles.
- d. Ils vont déclarer la guerre à leurs voisins.

# 66 LES RELATIONS INTERNATIONALES

## INTERNATIONAL RELATIONS

### Diplomacy

a **country** [ʌ]  
 a **nation** [eɪ]  
 a **sovereign state**  
**sovereignty**  
 a **flag**  
 the **national anthem** [æ]  
 the **fatherland** =  
   the **motherland** =  
   the **mother country**  
**foreign affairs**  
**geopolitics** [ɒ]  
 a **power** [aʊ]  
 a **border** [ɔː]  
 a **border incident**  
**neutrality** [æ]  
 a **summit** [ʌ]  
**negotiations** =  
 (a round of) **talks**  
 a **roundtable** [eɪ]  
**peace** [iː]  
 a **peace process** [əʊ]  
**peacekeeping** [iː]  
 a **roadmap** [əʊ]  
 a **stalemate** = a **deadlock**  
 a **showdown** [əʊ]  
 a **diplomat** [ɪ]  
 the **diplomatic corps**  
 the **diplomatic service**  
**diplomatic immunity**  
 an **ambassador** [æ]  
 an **embassy** [e]  
 a **consulate** [ɒ]  
 an **envoy** [e]  
 an **emissary** [e]  
 an **agreement** =  
   a **settlement**  
 an **ally** [æ]  
 a **treaty** [iː]  
 a **pact**  
 a **ceasefire** [iː]  
 a **truce** [uː]  
**disarmament** [ɑː]  
 the **Nobel Peace Prize**  
**conciliatory** [ɪ]  
**neutral** [njuː]  
**non-aligned** [aɪ]  
 to **negotiate** [əʊ]  
 to **ratify** [æ]  
 to **secede** (from) [iː]

### La diplomatie

un pays  
 une nation  
 un État souverain  
 la souveraineté  
 un drapeau  
 l'hymne national  
 la patrie = la mère patrie  
  
 les affaires étrangères  
 la géopolitique  
 une puissance  
 une frontière  
 un incident frontalier  
 la neutralité  
 un sommet  
 des négociations,  
   des pourparlers  
 une table ronde  
 la paix  
 un processus de paix  
 le maintien de la paix  
 une feuille de route  
 une impasse  
 une épreuve de force  
 un diplomate  
 le corps diplomatique  
 le service diplomatique  
 l'immunité diplomatique  
 un ambassadeur  
 une ambassade  
 un consulat  
 un envoyé  
 un émissaire  
 un accord  
  
 un allié  
 un traité  
 un pacte  
 un cessez-le-feu  
 une trêve  
 le désarmement  
 le prix Nobel de la paix  
 conciliant  
 neutre  
 non-aligné  
 négociier  
 ratifier  
 faire sécession (de)

### Intelligence

**spying** = espionnage  
**counter-espionage**

### Le renseignement

l'espionnage  
 le contre-espionnage

a **secret agency**  
 a **secret agent**  
 a **spy** [aɪ]  
 a **mole** [əʊ]  
 a **defector** [e]  
 a **bug** [ʌ]  
**phone tapping** /  
**phone bugging**  
 a **cipher** [aɪ]  
 a **cover** [ʌ]  
 a **covert operation**  
**classified** [æ]  
 to **betray one's country**  
 to **defect** [e]  
 to **spy** (on)

un service de renseignement  
 un agent secret  
 un espion  
 une taupe  
 un transfuge  
 un micro caché  
 les écoutes téléphoniques  
  
 un code secret, un chiffre  
 une couverture  
 une opération clandestine  
 (classé) secret  
 trahir son pays  
 passer à l'ennemi  
 espionner

### The building of Europe

the **Treaty of Rome**  
 the **Treaty of Maastricht**  
 the **European Economic Community (EEC)**  
  
 the **Single European Market**  
 the **European Union**  
 the **European Council**  
 the **European Parliament**  
 a **Euro-MP** = an **MEP**  
 (Member of the **European Parliament**)  
 the **European Commission**  
 a **European commissioner**  
 a **member state** [e]  
 an **application** [eɪ]  
**entry into Europe**  
**accession to Europe**  
**enlargement** [ɑː]  
 the **rotating presidency**  
 the **single currency**  
**regulation** [eɪ]  
**deregulation**  
 the **Single European Act**  
 the **Schengen Agreement**  
 the **European Court of Justice**  
  
 harmonisation [eɪ]  
 the **free flow**  
**border-free** [ɔː]  
 to **apply** (for)  
 to **enter** / to **join**  
   the **Union**  
 to **enlarge** [ɑː]  
 to **implement** [ɪ]

### La construction européenne

le traité de Rome  
 le traité de Maastricht  
 la Communauté économique européenne (CEE)  
  
 le Marché unique européen  
 l'Union européenne (UE)  
 le Conseil européen  
 le Parlement européen  
 un député européen  
  
 la Commission européenne  
 un commissaire européen  
 un État membre  
 une candidature  
 l'entrée dans l'Europe  
 l'adhésion à l'Europe  
 l'élargissement  
 la présidence tournante  
 la monnaie unique  
 la réglementation  
 la déréglementation  
 l'acte unique européen  
 la Convention de Schengen  
 la Cour de justice des Communautés européennes  
 l'harmonisation  
 la libre circulation  
 sans frontières  
 être candidat (à)  
 entrer dans / adhérer à l'Union  
 élargir  
 mettre en œuvre



## Phrases et expressions usuelles

The USA, Russia, China, France and the UK are the permanent members of the UN Security Council.

The peace talks took place under the aegis of the EU.

In Britain MI5 is the counter-intelligence agency and MI6 is the external intelligence agency.

Top-level talks made it possible to strike a deal despite differences.

There was a diplomatic incident and the ambassador was recalled.

The two countries chose to cut off their diplomatic relations.

During the Cold War, the East and the West traded spies.

A peace offering

To broker peace

To call a truce

To strike an alliance (with)

To draw up (a peace treaty, etc.)

To defuse a crisis

The diplomatic bag *GB* = The diplomatic pouch *US*

The founding fathers of the European

Community include Konrad Adenauer and Jean Monnet.

The United Nations (UN)

The Blue Helmets

The African Union (AU)

The World Health Organization (WHO)

The Council of Europe

The European Court of Human Rights

The North Atlantic Treaty Organization (NATO)

The Common Agricultural Policy (CAP)

The Economic Monetary Union (EMU)

### Proverbes et expressions imagées

To sit at the peace table

To smoke the peace pipe

Hold your peace!

If you want peace prepare for war.

An ambassador of goodwill

Les USA, la Russie, la Chine, la France et le Royaume-Uni sont les membres permanents du Conseil de sécurité de l'ONU.

Les pourparlers de paix ont eu lieu sous l'égide de l'UE.

En Grande-Bretagne, le MI5 est le service de contre-espionnage et le MI6 est le service d'espionnage.

Des pourparlers au plus haut niveau ont permis de conclure un accord malgré les différends.

Il y a eu un incident diplomatique et on a rappelé l'ambassadeur.

Les deux pays ont décidé de rompre leurs relations diplomatiques.

Pendant la Guerre froide, l'Est et l'Ouest ont échangé des espions.

Une offre de paix

Négocier la paix

Conclure / établir une trêve

Conclure une alliance (avec)

Élaborer / rédiger (un traité de paix, etc.)

Désamorcer une crise

La valise diplomatique

Parmi les pères fondateurs de la communauté européenne, il y a Konrad Adenauer et Jean Monnet.

L'Organisation des Nations Unies (ONU)

Les Casques bleus

L'Union africaine (UA)

L'Organisation mondiale de la santé (OMS)

Le Conseil de l'Europe

La Cour européenne des droits de l'homme

L'Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN)

La politique agricole commune (PAC)

L'union économique et monétaire (UEM)

S'asseoir à la table des négociations

Fumer le calumet de la paix

Tais-toi !

Si tu veux la paix, prépare la guerre.

Un ambassadeur de bonne volonté

## Exercices

132 **D** Complétez le texte à l'aide des mots suivants.

*belligerents* – *Blue Helmets* – *neutral* – *process* – *roundtable* – *truce*

After two weeks of border incidents the Prime Minister tried yesterday to broker a between the two. He would like to invite them to a and discuss a peace , although his country wants to remain. The United Nations are ready to send in the ...

133 **D** Traduisez en anglais.

a. L'espion a obtenu l'immunité.

b. La Grande-Bretagne n'a pas signé le traité de Rome.

c. Le transfuge a trahi son pays.

d. Les négociations ont duré des mois.

e. Les pays membres de l'Union européenne mettent en œuvre des politiques communes.



## Les partis politiques au Royaume-Uni

Britain's political system has been dominated by two parties since the end of the 17th century.

Until the beginning of the 20th century, the **Conservative Party** and the **Liberal Party** alternated in power. They represented roughly the **upper class** and the **middle class**, but not the **working class**, to which the right to vote was gradually extended between 1867 and 1918. So the **Labour Party** was founded in 1900 to defend the specific interests of the workers, and it gradually replaced the Liberals as Britain's second big party. Since 1945, the left-wing Labour party and the right-wing Conservative party **have taken turns** in power.

**Famous** Conservative Prime Ministers include Winston Churchill (1940-45, 1951-55) and Margaret Thatcher (1979-90), while the most famous Labour Prime Minister was Tony Blair (1997-2007).

There are many other parties, such as the **Liberal Democrats**, the **Scottish National Party** and the **Greens**, but they only play a marginal role at national level.

La politique britannique est dominée par deux partis depuis la fin du XVII<sup>e</sup> siècle.

Jusqu'au début du XX<sup>e</sup> siècle, le **parti conservateur** et le **parti libéral** se relayaient au pouvoir. Ils représentaient, en gros, l'**aristocratie** et la **bourgeoisie**, mais pas la **classe ouvrière**, à laquelle on accorda progressivement le droit de vote entre 1867 et 1918. C'est ainsi que le **parti travailliste** fut fondé en 1900 pour défendre les intérêts spécifiques des travailleurs et remplaça peu à peu les Libéraux en devenant le second parti du pays. Depuis 1945, la gauche travailliste et la droite conservatrice **se sont succédé** au pouvoir.

Parmi les Premiers ministres conservateurs **célèbres**, on compte Winston Churchill (1940-45 et 1951-55) et Margaret Thatcher (1979-90), tandis que le plus célèbre Premier ministre travailliste a été Tony Blair (1997-2007).

Il y a beaucoup d'autres partis, comme les **Libéraux démocrates**, le **Parti national écossais** et les **Verts**, mais ils n'ont qu'un rôle marginal au niveau national.

## Le saviez-vous ?

### L'histoire du drapeau britannique

The British national flag, commonly known as the **Union Jack**, symbolizes the union of the countries **making up** the United Kingdom: **England**, **Scotland**, and **Northern Ireland**. **Wales** is not represented on the flag because it was considered as part of England.

**England** is represented by the cross of Saint George:



**Scotland** is represented by the cross of Saint Andrew:



**Ireland** is represented by the cross of Saint Patrick:



The three crosses were conjoined to make up the British flag in 1801 when Ireland joined England and Scotland who had been forming Britain since 1707:



Le drapeau britannique, connu sous le nom d'**Union Jack**, symbolise l'union des nations qui **forment** le Royaume-Uni l'**Angleterre**, l'**Écosse** et l'**Irlande du Nord**. Le **pays de Galles** n'est pas représenté sur le drapeau parce qu'il était considéré comme faisant partie de l'Angleterre.

L'**Angleterre** est symbolisée par la croix de saint Georges.

L'**Écosse** est symbolisée par la croix de saint André.

L'**Irlande** est symbolisée par la croix de saint Patrick.

Les trois croix ont été fusionnées en 1801 pour former le drapeau britannique au moment où l'Irlande a rejoint l'Angleterre et l'Écosse, qui formaient la Grande-Bretagne depuis 1707.



## Les partis politiques aux États-Unis

The US political system relies on **bipartisanship**, as only two parties compete for power, the **Republican Party** and the **Democratic Party**.

The Democrats are the oldest US party (founded in 1792). They defend a roughly left-of-centre ideology, which includes some form of social protection for all. This was **exemplified** in the 1930s by President Franklin Delano Roosevelt's **New Deal**. In recent years, they **have been standing for** ethnic and religious minorities, as well as for the defence of civil liberties and social freedoms. Famous Democratic presidents include John Fitzgerald Kennedy (1961-63), and Bill Clinton (1993-2001).

By contrast, the Republican Party **advocates** right-wing policies based on economic freedom, limited taxation and restricted public social protection. Recent Republican presidents include Richard Nixon (1969-74), Ronald Reagan (1981-89), George Bush Sr (1989-93) and George W. Bush (2001-09).

Le système politique américain est fondé sur le **bipartisme**, deux partis étant seuls en concurrence, le **Parti républicain** et le **Parti démocrate**.

Les Démocrates constituent le parti américain le plus ancien (fondé en 1792). Ils défendent une idéologie qui se situe approximativement au centre gauche et comprend une forme de protection sociale pour tous. Ceci fut **illustré** dans les années 1930 par la politique du **New Deal** (« Nouvelle Donne ») du président Franklin Delano Roosevelt. Plus récemment, ils **ont défendu** les minorités ethniques et religieuses, ainsi que les libertés civiques et sociales. Les présidents démocrates les plus célèbres ont été John F. Kennedy (1961-63) et Bill Clinton (1993-2001).

À l'inverse, le Parti républicain **défend** une politique de droite fondée sur le libéralisme économique, la réduction des impôts et une protection sociale limitée. Parmi les présidents républicains récents, on compte Richard Nixon (1969-74), Ronald Reagan (1981-89), George Bush père (1989-93) et George W. Bush (2001-09).

### Le saviez-vous ?

#### L'histoire du drapeau des États-Unis



The first American flag was **hoisted** above George Washington's base on January 1st, 1776. It had 13 alternate red and white stripes (symbolizing Britain's 13 American colonies) and the British Union Jack in the upper left corner.

En 1777, Congress passed the first Flag Act, which established the official flag of the new nation. Until 1960, the flag was changed 26 times to allow for additional stars as new states were admitted into the Union.

Today the flag consists of the original 13 horizontal stripes and 50 stars representing the states of the Union and it is nicknamed the **Star-Spangled Banner**.



**Hissé** pour la première fois le 1<sup>er</sup> janvier 1776 sur le camp de George Washington, le premier drapeau américain comportait 13 rayures rouges et blanches alternées (une pour chacune des 13 colonies britanniques d'Amérique) et l'Union Jack en haut à gauche.

En 1777, le Congrès vota la première loi sur le Drapeau, qui définissait le drapeau officiel de la nouvelle nation. Jusqu'en 1960, le drapeau a été modifié à 26 reprises par l'ajout de nouvelles étoiles à mesure que de nouveaux États entraient dans l'Union.

Aujourd'hui, le drapeau comprend les treize rayures horizontales d'origine et 50 étoiles qui représentent les États composant l'Union et on le surnomme la **Bannière étoilée**.

**Migrations**

a home **country** =  
a **homeland**  
a **host country** [Λ]  
a **foreigner** [D]  
an **alien** [eɪ]  
a **migrant** [aɪ]  
an **emigrant** [e]  
an **immigrant** [ɪ]  
**emigration** [eɪ]  
**immigration**  
**exile**, an **exile** [e]  
an **exodus** [e]  
a **migratory flow** [aɪ]  
a **wave of immigration**  
the **brain drain**  
**quotas** [əʊ]  
a **stowaway** [əʊ]  
**alien smuggling**  
a **smuggler** [Λ]  
**abroad / overseas**  
**to migrate**  
**to emigrate**  
**to immigrate**  
**to go\* into exile**  
**to flee\***  
**to smuggle in(to)** [Λ]

**Les migrations**

un pays d'origine  
un pays d'accueil  
un étranger  
un étranger (*jur.*)  
un migrant  
un émigré  
un immigré  
l'émigration  
l'immigration  
l'exil, un exilé  
un exode  
un flux migratoire  
une vague d'immigration  
la fuite des cerveaux  
des quotas  
un passager clandestin  
le trafic d'immigrants  
un passeur  
à l'étranger / de l'étranger  
migrer  
émigrer  
immigrer  
s'exiler  
fuir  
(faire) entrer  
clandestinement

**Adjustment**

a fixed **abode** [əʊ]  
a **refuge**, a **shelter** [eɪ]  
**naturalization** [eɪ]  
**integration / assimilation** [eɪ]  
**family reunification**  
a **minority culture**  
a **majority culture**  
**multiculturalism** [Λ]  
**cultural / ethnic diversity**  
a **melting-pot / a crucible**  
the **ethnic mix** [e]  
a **mixed marriage**  
a **paper marriage**  
a **mother tongue** [Λ]  
**roots** [u:]  
a **ghetto** [e]  
**first-generation**  
**second-generation**  
**marginalized** [ɑ:]  
**bilingual** [ɪ]  
**uprooted** [u:]  
**to stay**  
**to integrate (into)** =  
to **blend in**  
**to settle in** [e]

**L'adaptation**

un domicile fixe (*jur.*)  
un refuge  
la naturalisation  
l'intégration / l'assimilation  
le regroupement familial  
une culture minoritaire  
une culture majoritaire  
le multiculturalisme  
la diversité culturelle / ethnique  
un melting-pot, un creuset  
la mixité ethnique  
un mariage mixte  
un mariage blanc  
une langue maternelle  
des racines  
un ghetto  
de la première génération  
de la deuxième génération  
marginalisé  
bilingue  
déraciné  
séjourner  
s'intégrer (dans)  
s'intégrer, s'installer

**Administrative status**

**nationality** [æ]  
a **passport** [ɑ:]  
a **work permit** [ɜ:]  
a **residence permit**  
a **guest worker** =  
a **migrant worker GB**  
a **seasonal worker GB** =  
a **migrant worker US**  
a **refugee** [i:]  
(political) **asylum**  
the **right of asylum** [aɪ]  
an **asylum seeker**  
a **regular immigrant** =  
a **legal immigrant**  
an **undocumented alien**  
an **expatriate** [æ]  
**deportation** [eɪ]  
a **stateless person**  
**to apply for a visa**  
**to regularize** [e]  
**to deport** [ɔ:]

**Le statut administratif**

la nationalité  
un passeport  
un permis de travail  
un permis de séjour  
un travailleur immigré  
un (travailleur) saisonnier  
un réfugié  
l'asile politique  
le droit d'asile  
un demandeur d'asile  
un immigré en situation régulière  
un sans-papiers  
un expatrié  
l'expulsion  
un apatride  
demander un visa  
régulariser  
expulser

**Tolerance and intolerance**

**human rights** [j u:]  
a **prejudice** = a **bias**  
**racism** [eɪ]  
**racial hatred** [eɪ]  
**xenophobia** [əʊ]  
**communitarianism** [e ə]  
**segregation** ≠  
desegregation [eɪ]  
**discrimination** [eɪ]  
**job discrimination**  
**affirmative action**  
a **violation** = an **abuse**  
**racial abuse** = **racial slurs**  
**persecution** [j u:]  
**ethnic fighting**  
**discriminatory** [ɪ]  
**xenophobic** [əʊ]  
**racial** [eɪ]  
**racist**  
**to be discriminated against**  
**to be prejudiced** [e]

**La tolérance et l'intolérance**

les droits de l'homme  
un préjugé  
le racisme  
la haine raciale  
la xénophobie  
le communautarisme  
la ségrégation ≠  
la déségrégation  
la discrimination  
la discrimination à l'embauche  
la discrimination positive  
une atteinte, un abus  
des insultes racistes  
la persécution  
les conflits ethniques  
discriminatoire  
xénophobe  
racial  
raciste  
être victime de discrimination  
avoir des préjugés

## Phrases et expressions usuelles

French nationals don't need a visa to enter the United Kingdom.

When crossing a border, you must carry your ID / documents / identification / papers.

When entering the US, you have to go through customs and immigration.

To work in the US you must have a Green Card. Fewer immigrants apply for US citizenship because the rules have been tightened.

When the rules are slackened more people will ask to be naturalized.

Newcomers / New arrivals are not always welcome.

He migrated from Pakistan to England.

Immigrants found carrying forged documents are sent to holding centres.

Immigrant labour means cheap labour.

Ethnic food is a heritage of immigration.

The government has repatriated illegal immigrants / aliens.

This Indian family has chosen to repatriate.

The diaspora Jews have often suffered from antisemitism.

### Proverbes et expressions imagées

It takes all sorts to make a world.

Good fences make good neighbours.

"The early North American Indians made a great mistake by not having an immigration bureau."

Les ressortissants français n'ont pas besoin de visa pour entrer au Royaume-Uni.

Quand on franchit une frontière, il faut avoir ses papiers d'identité.

Quand on entre aux États-Unis, il faut passer la douane et l'immigration.

Pour travailler aux États-Unis, il faut une carte verte.

Il y a moins d'immigrés qui demandent la nationalité américaine parce que les conditions ont été durcies.

Quand les règles auront été assouplies, plus de gens demanderont à être naturalisés.

Les nouveaux arrivants ne sont pas toujours les bienvenus.

Il a émigré du Pakistan en Angleterre.

Les immigrés en possession de faux papiers sont envoyés dans des centres de rétention.

Les travailleurs immigrés sont des travailleurs bon marché.

La nourriture exotique est un des héritages de l'immigration.

Le gouvernement a renvoyé chez eux des immigrés clandestins.

Cette famille indienne a choisi de rentrer au pays.

Les Juifs de la diaspora ont souvent souffert de l'antisémitisme.

Il faut de tout pour faire un monde.

Chacun chez soi et les vaches seront bien gardées.

« Les premiers Indiens d'Amérique ont fait une grosse erreur en n'ayant pas de service de l'immigration. »

### ! Pièges et difficultés

■ Le mot **people** a deux sens

– il peut signifier « peuple », auquel cas il peut porter la marque du pluriel

the native **peoples** of America les peuples indigènes d'Amérique

– ou bien « les gens », auquel cas il est invariable et commande un verbe au pluriel

People are supposed to be tolerant in America. En Amérique, les gens sont censés être tolérants.

## Exercices

134 ▶ Traduisez en français.

- The migrant worker had to apply for a new residence permit.
- In the 1960s, during the civil rights struggle, many people fought to end segregation.
- The United States has always been described as a melting pot.
- Most asylum seekers have been forced to flee their country.

135 ▶ Chassez l'intrus dans chacune des lignes suivantes.

- racist – intolerant – xenophobic – welcome – abuse
- stay – deport – settle in – blend in – integration
- nationalism – ethnic mix – melting pot – multiculturalism – diversity
- immigrant – foreigner – alien – expatriate – national

### Wealth

the rich  
**affluence** [æ]  
**abundance** [ʌ]  
**prosperity** [e]  
**riches** [i]  
**generosity** [ɒ]  
**a millionaire** [e ə]  
**a billionaire**  
**an upstart** [ʌ]  
**greed** [i:]  
**stinginess** [i]  
**a miser** [aɪ]  
**rich = wealthy** [e]  
**well-off = well-to-do = affluent**  
**generous** [e]  
**prosperous** [ɒ]  
**spendthrift ≠ thrifty**  
**stingy = miserly**  
**greedy** [i:]  
**to be able to afford sth**  
**to earn money**  
**to spend\***  
**to save** [eɪ]

### Poverty

the poor  
**destitution = deprivation**  
**the needy** [i:]  
**a pauper = a poor person**  
**a beggar** [e]  
**a working poor**  
**an outcast** [aʊ]  
**the underclass** [ʌ]  
**the inner cities** [ɪ]  
  
**a slum** [ʌ]  
**squalor** [ɒ]  
**an eviction** [ɪ]  
**a homeless person**  
**the homeless** [əʊ]  
**a shelter / a hostel**  
**a tramp = a bum** *US*  
**a vagrant** [eɪ]  
**vagrancy**  
**begging** [e]  
**a begging bowl**  
**a soup kitchen =**  
**a bread line**  
**a food bank**  
**the poverty line**  
**inequalities** [ɒ]

### La richesse

les riches  
 l'opulence  
 l'abondance  
 la prospérité  
 des richesses  
 la générosité  
 un millionnaire  
 un milliardaire  
 un parvenu, un arriviste  
 l'avidité, la cupidité  
 l'avarice  
 un avare  
 riche  
 aisé, opulent  
  
 généreux  
 prospère  
 dépensier ≠ économe  
 avare = pingre  
 cupide  
 pouvoir s'offrir qqch  
 gagner de l'argent  
 dépenser  
 économiser

### La pauvreté

les pauvres  
 la misère / le dénuement  
 les nécessiteux  
 un pauvre  
 un mendiant  
 un travailleur pauvre  
 un marginal  
 les exclus  
 les quartiers défavorisés  
 des centre-villes  
 un taudis  
 la décrépitude  
 une expulsion  
 un SDF = un sans-abri  
 les mal-logés, les sans-abris  
 un abri / un foyer  
 un clochard  
 un vagabond  
 le vagabondage  
 la mendicité  
 une sébile  
 une soupe populaire  
  
 une banque alimentaire  
 le seuil de pauvreté  
 les inégalités

**mutual support**  
**poor**  
**poverty-stricken**  
**peniless** [e]  
**underprivileged** [ɪ]  
**in need**  
**destitute = deprived**  
**dilapidated = derelict**  
**squalid** [ɒ]  
**to impoverish** [ɒ]  
**to beg**  
**to starve**  
**to marginalise** [ɑ:]  
**to evict** [ɪ]  
**to sleep\* rough**

### Social policies

the **Welfare State** [e]  
  
**(social) welfare =**  
**social security** *GB*  
**assistance** [ɪ]  
**poor relief** [i:]  
**national insurance**  
  
**a social worker**  
  
**a contribution** [j u:]  
**parental leave**  
**personal social services**  
  
**a claimant** [eɪ]  
**a mutual insurance**  
**an upper earnings limit**  
**the health authorities** [ɒ]  
**the prescription charge** [ɪ]  
**sick pay**  
**day care**  
**home care = home help**  
**disability = handicap**  
**a disabled person**  
**incapacity benefit**  
**a pensioner** [e]  
**a pension**  
**a pension scheme**  
**dependency** [e]  
**overspending** [e]  
**means-tested** [e]  
**to cater for sb** [eɪ]  
  
**to contribute** [ɪ]  
**to claim benefits**  
  
**to be entitled to sth**

l'entraide  
 pauvre  
 touché par la pauvreté  
 sans le sou  
 défavorisé, déshérité  
 dans le besoin  
 misérable  
 délabré  
 sordide, malpropre (lieu)  
 appauvrir  
 mendier  
 avoir faim, mourir de faim  
 marginaliser  
 expulser  
 dormir dehors

### Les politiques sociales

l'État-providence,  
 la solidarité nationale  
 l'aide / la protection sociale  
 l'aide publique  
 l'aide aux plus démunis  
 le système national d'assurance sociale  
 un travailleur social,  
 une assistante sociale  
 une cotisation  
 un congé parental  
 les services d'aide à la personne  
 un allocataire  
 une mutuelle  
 un plafond de ressources  
 les autorités sanitaires  
 le ticket modérateur  
 des indemnités maladie  
 l'hospitalisation de jour  
 l'aide et les soins à domicile  
 le handicap  
 une personne handicapée  
 une pension d'invalidité  
 un retraité  
 une (pension de) retraite  
 un régime de retraite  
 la dépendance, l'assistantat  
 des dépenses excessives  
 sous condition de ressources  
 pourvoir aux besoins de / s'occuper de qq  
 cotiser  
 faire une demande d'allocation  
 avoir droit à qqch

The retirement age  
 To be on a low income  
 To be short of money  
 To be in debt  
 To slip into poverty  
 To be dirt poor ≠ to be filthy rich  
 With no fixed abode  
 To scavenge garbage cans  
 To ease / to relieve poverty  
 To rely on state help  
 To be eligible ≠ ineligible for state help

L'âge de la retraite  
 Avoir des revenus modestes  
 Manquer d'argent  
 Avoir des dettes  
 Tomber dans la pauvreté  
 Être dans la dèche ≠ être plein aux as  
 Sans domicile fixe  
 Faire les poubelles  
 Soulager la pauvreté  
 Dépendre de l'aide publique  
 Remplir ≠ ne pas remplir les conditions  
 d'attribution d'aide sociale  
 Beaucoup de gens vivent grâce aux allocations.  
 Les profiteurs vivent sur le dos des allocations.  
 La fraude à l'assurance sociale  
 Un programme de retour à l'emploi  
 La société d'abondance  
 Nager dans l'opulence

Many people live on welfare.  
 Scroungers live off welfare.  
 Benefit fraud  
 A welfare-to-work scheme  
 The affluent society  
 To roll in money

### Proverbes et expressions imagées

To make ends meet  
 To be (as) poor as a church mouse  
 There is no reasoning with a starving man.  
 To go from rags to riches  
 He struck it rich last year.  
 Only the rich get richer.  
 To be tight-fisted  
 A land of plenty  
 A two-tier society

Joindre les deux bouts  
 Être pauvre comme Job  
 Ventre affamé n'a pas d'oreilles.  
 Passer de la misère à la richesse  
 Il a fait fortune l'an dernier.  
 On ne prête qu'aux riches.  
 Avoir des oursins dans les poches  
 Un pays de cocagne  
 Une société à deux vitesses

## ! Pièges et difficultés

- Le mot « allocation » a pour équivalents anglais **benefit** ou **allowance** :  
 unemployment **benefit** allocation chômage      bereavement **benefit** allocation décès  
 family **allowances** allocations familiales      one-parent **benefit** allocation parent isolé  
 housing **benefit** allocation logement      job seeker's **allowance** allocation de recherche d'emploi
- **Homelessness** renvoie à la condition des gens n'ayant pas de toit du tout, mais aussi à celle des gens dont le logement est insalubre.
- **Social security** signifie la « protection sociale » et n'inclut pas l'assurance maladie. La « sécurité sociale » au sens français du terme se dit **the public health care system**.

## Exercices

136 ▶ Classez chaque mot dans l'une des deux catégories suivantes :  
*wealth – poverty*

- |              |            |              |                |
|--------------|------------|--------------|----------------|
| a. the needy | c. greed   | e. well-off  | g. dilapidated |
| b. rags      | d. begging | f. affluence | h. a tramp     |

137 ▶ Traduisez en français.

- a. Many people fail to claim benefits they are entitled to.
- b. This beggar found a homeless shelter and he won't sleep rough tonight
- c. The billionaire was moved by destitution in his city and decided to finance a soup kitchen.

## Sexuality

sex  
**sexual intercourse**  
**birth control** [əʊ]  
**contraception** [e]  
**a condom** [ɒ]  
**the pill**  
**family planning** [æ]  
**abortion = pregnancy termination**  
**anonymous birth**  
**the age of consent** [e]  
**homosexuality** [æ]  
**a gay man**  
**a lesbian** [e]  
**homosexual = gay**  
**pro-life ≠ pro-choice**  
**to have sex**  
**to make\* love**  
**to have an abortion** [ɔ:]

## Addictions

**tobacco** [æ]  
**a cigarette, a cigar**  
**a pack of cigarettes** [e]  
**a puff** [ʌ]  
**a lighter** [aɪ]  
**a match** [æ]  
**a matchbox**  
**smoke** [əʊ]  
**a smoker ≠ a non-smoker**  
**passive smoking / second-hand smoke**  
**narcotics** [ɒ]  
**hard drugs ≠ soft drugs**  
**joint** [ɔɪ]  
**cannabis = marijuana**  
**grass = pot**  
**a syringe** [ɪ]  
**drug addiction = drug abuse**  
**drug tolerance** [ɒ]  
**a drug dealer**  
**a drug user / addict**  
**decriminalization** [eɪ]  
**trafficking** [æ]  
**a trafficker** [æ]  
**alcohol** [æ]  
**liquor** [ɪ]  
**hard liquor**  
**a drunk = a drunkard** [ʌ]  
**alcoholism** [æ]

## La sexualité

le sexe, la sexualité  
 un rapport sexuel  
 le contrôle des naissances  
 la contraception  
 un préservatif  
 la pilule  
 le planning familial  
 l'avortement, l'interruption volontaire de grossesse  
 l'accouchement sous X  
 la majorité sexuelle  
 l'homosexualité  
 un homosexuel  
 une lesbienne  
 homosexuel  
 pro-vie ≠ pro-choix  
 avoir des relations sexuelles  
 faire l'amour  
 (se faire) avorter

## Les dépendances

le tabac  
 une cigarette, un cigare  
 un paquet de cigarettes  
 une bouffée  
 un briquet  
 une boîte d'allumettes  
 la fumée  
 un fumeur ≠ un non-fumeur  
 le tabagisme passif  
 les stupéfiants  
 les drogues dures ≠ douces  
 un joint  
 le cannabis, la marijuana  
 de l'herbe  
 une seringue  
 la toxicomanie  
 l'accoutumance  
 un dealer  
 un toxicomane  
 la dépénalisation  
 le trafic  
 un trafiquant  
 l'alcool  
 les boissons alcoolisées  
 les alcools forts  
 un ivrogne  
 l'alcoolisme

**an alcoholic** [ɒ]  
**a support group / a self-help group**  
**a health warning** [ɔ:]  
**drunk ≠ sober** [əʊ]  
**addicted** [ɪ]  
**addictive**  
**to smoke**  
**to light\* a cigarette = to light\* up**  
**to take\* / do\* drugs**  
**to be on drugs**  
**to shoot\* up = to fix**  
**to be high**  
**to get\* drunk**  
**to relapse** [æ]

## Violence

**abuse** [j u:]  
**a trauma** [ɔ:]  
**domestic violence**  
**child abuse** [j u:]  
**a battered wife**  
**a wife beater** [i:]  
**Incest** [ɪ]  
**p(a)edophilia** [ɪ]  
**a p(a)edophile / a child molester**  
**gay bashing** [æ]

**harassment** [æ]  
**homophobic** [əʊ]  
**to ill-treat**  
**to bully** [ʊ]  
**to victimize** [ɪ]  
**to batter** [æ]  
**to molest** [e]

## Death

**the death penalty** [e]  
**an execution** [j u:]  
**an executioner**  
**the electric chair** [e]  
**a lethal injection**  
**hanging** [æ]  
**abolitionism** [ɪ]  
**suicide** [u:]  
**a suicide attempt**  
**euthanasia = mercy killing**  
**suicidal** [aɪ]  
**to put\* to death = to execute** [e]  
**to commit suicide = to kill oneself**  
**to euthanize** [j u:]

un alcoolique  
 un groupe de soutien / d'entraide  
 une mise en garde sanitaire  
 ivre ≠ sobre  
 dépendant, accro  
 qui entraîne la dépendance  
 fumer  
 allumer une cigarette

se droguer  
 être drogué  
 se shooter  
 planer  
 se soûler  
 recruter

## Les violences

une agression, la violence  
 un traumatisme  
 les violences conjugales  
 la maltraitance sur mineur  
 une femme battue  
 un mari violent  
 l'inceste  
 la pédophilie  
 un pédophile

les violences contre les homosexuels  
 le harcèlement  
 homophobe  
 maltraiter  
 brutaliser  
 persécuter  
 battre sauvagement  
 agresser sexuellement

## La mort

la peine de mort  
 une exécution  
 un bourreau  
 la chaise électrique  
 une injection mortelle  
 la pendaison  
 l'abolitionnisme  
 le suicide  
 une tentative de suicide  
 l'euthanasie  
 suicidaire  
 exécuter  
 se suicider  
 euthanasier



She's on the pill.  
The morning-after pill  
England is notorious for its high level  
of teenage mothers.  
Anorexia and bulimia are eating disorders.

Pete is a heavy drinker and smoker.  
He needs to sober up first.  
He has a drinking problem.  
Alcoholics Anonymous = AA  
She is a teetotal(1)er.  
He can't hold his liquor.  
He is tipsy after one glass.  
No smoking  
A smoking ban has been imposed in public  
places.  
Nicotine patches are used to quit smoking.

Rehabilitation programs help you deal with  
symptoms of withdrawal.

To be on rehab / on drug therapy  
He is off drugs.  
He took his own life because he couldn't  
kick the habit.  
To be on death row  
A controversial issue  
A public-awareness campaign

### **Proverbes et expressions imagées**

The fair sex  
To drink like a fish  
To be as sober as a judge  
Once a drunkard, always a drunkard.  
It would be suicidal to give up now.

Elle prend la pilule.  
La pilule du lendemain  
L'Angleterre est tristement célèbre pour  
son taux élevé de mères adolescentes.  
L'anorexie et la boulimie sont des troubles  
du comportement alimentaire.  
Pete est un gros buveur et un gros fumeur.  
Il faut d'abord qu'il dessoûle.  
Il boit. / Il est alcoolique.  
Les Alcooliques Anonymes  
Elle ne boit pas du tout d'alcool.  
Il ne tient pas bien la boisson.  
Il est éméché après un verre.  
Interdit de fumer  
Une interdiction de fumer a été imposée  
dans les lieux publics.  
On utilise des patches à la nicotine pour arrêter  
de fumer.  
Les cures de désintoxication aident à gérer  
les symptômes de manque.  
Être en cure de désintoxication  
Il est désintoxiqué. / Il ne prend plus de drogue.  
Il s'est suicidé parce qu'il n'arrivait pas  
à décrocher.  
Être dans le couloir de la mort  
Un sujet polémique  
Une campagne de sensibilisation

Le beau sexe (= les femmes)  
Boire comme un trou  
Être sobre comme un chameau  
Qui a bu boira.  
Ce serait suicidaire d'abandonner maintenant.

## **! Pièges et difficultés**

- Le mot **drug** a le sens de « drogue » mais aussi celui de « médicament ». C'est pourquoi, aux États-Unis :
- a **druggist** un pharmacien
  - a **drugstore** une pharmacie
  - a **miracle drug** un remède miracle
  - a **drug company** un laboratoire pharmaceutique
  - a **prescription drug** un médicament sur ordonnance
  - a **over-the-counter drug** un médicament en vente libre

## **Exercices**

**138** ▶ Chassez l'intrus dans chaque ligne.

- tobacco – puff – lighter – lightning – second-hand smoke – matchbox – cigar
- a condom – an executioner – family planning – birth control – the pill
- to quit – to ill-treat – to bully – to batter – abuse – a trauma – domestic violence

**139** ▶ Traduisez en anglais.

- C'est le coin réservé aux fumeurs.
- Elle est alcoolique.
- Il ne tient pas la boisson.
- C'est un drogué qui n'a pas réussi à décrocher.

**Breaking the law**

a crime [aɪ]  
 a criminal [ɪ]  
 an offence [e]  
 an offender  
 a lawbreaker  
 a (juvenile) delinquent  
 an accomplice  
 petty crime [e]  
 a wrong  
 a felony US [e]  
 to commit a crime  
 to repeat (a crime)

**Stealing**

a theft, a thief pl. *thieves*  
 petty theft [e]  
 a burglary [ɜ:]  
 a burglar  
 a hold-up = a stick-up  
 a robbery, a robber [D]  
 to steal\*  
 to rob  
 to burgle GB =  
 to burglarize US [ɜ:]  
 to break\* into a place

**Violent crime**

an assault, an assailant  
 assault and battery  
 a blow [əʊ]  
 a thug = a hooligan [u:]  
 a wrecker [e]  
 a (serial) killer  
 a homicide [D]  
 an assassination =  
 first degree murder  
 a murder = second  
 degree murder  
 manslaughter [æ]  
 a murderer [ɜ:]  
 a murderer  
 arson [ɑ:]  
 an arsonist  
 self-defence [e]  
 murderous [ɜ:]  
 cold-blooded [ʌ]  
 to assault = to attack  
 to hit\*  
 to punch [ʌ]  
 to kick  
 to knock out

**Enfreindre la loi**

1. un délit pénal 2. un crime  
 un criminel, un malfaiteur  
 un délit  
 un contrevenant  
 un délinquant  
 un délinquant (juvénile)  
 un complice  
 la petite délinquance  
 un tort  
 un crime grave  
 commettre un crime  
 récidiver

**Le vol**

un vol, un voleur  
 un larcin  
 un cambriolage  
 un cambrioleur  
 un hold-up  
 un vol, un voleur  
 voler, dérober  
 voler, dévaliser  
 cambrioler  
 s'introduire par effraction

**Les crimes avec violence**

une agression, un agresseur  
 coups et blessures  
 un coup (de poing)  
 un voyou  
 un casseur, un vandale  
 un tueur en série  
 un homicide  
 un assassinat = un meurtre  
 avec préméditation  
 un meurtre  
 un homicide involontaire  
 un meurtrier  
 une meurtrière  
 l'incendie criminel  
 un pyromane  
 la légitime défense,  
 l'autodéfense  
 meurtrier  
 de / au sang-froid  
 agresser  
 frapper  
 donner un coup de poing  
 donner un coup de pied  
 assommer

to injure / to wound  
 to aim a gun at sb  
 to murder / to assassinate  
 to stab  
 to strangle [æ]  
 to poison [ɔɪ]  
 to ransack [æ]  
 to set\* fire (to)

**Financial crime**

fraud  
 a crook [ʊ]  
 a scam  
 embezzlement [e]  
 money laundering  
 forgery, a forger [ɔ:]  
 a counterfeiter [aʊ]  
 a bribe [aɪ]  
 bribery  
 blackmail [æ]  
 a blackmailer  
 counterfeited [aʊ]  
 to launder money  
 to blackmail [æ]

**Sex crime**

prostitution  
 a prostitute  
 soliciting [ɪ]  
 pimping  
 a pimp  
 indecent assault  
 indecent exposure  
 a sex offender [e]  
 rape, a rape [eɪ]  
 a gang rape  
 a rapist [eɪ]  
 to rape

**Organized crime**

the mob = the mafia [æ]  
 the underworld [ʌ]  
 a godfather [D]  
 a hitman [i]  
 a gang  
 a gangster / a mobster  
 hostage taking  
 a hostage taker  
 a ransom [æ]  
 a set-up = a frame-up  
 a racketeer [ɪɹ]  
 to extort [ɔ:]

blesser  
 braquer une arme sur qqn  
 assassiner  
 poignarder  
 étrangler  
 empoisonner  
 saccager  
 mettre le feu (à)

**La délinquance financière**

l'escroquerie  
 un escroc  
 une escroquerie  
 le détournement de fonds  
 le blanchiment d'argent  
 un faux, un faussaire  
 un faux-monnayeur  
 un pot-de-vin  
 la corruption  
 le chantage  
 un maître chanteur  
 faux, de contrefaçon  
 blanchir de l'argent  
 faire chanter

**Les crimes sexuels**

la prostitution  
 une prostituée  
 le racolage  
 le proxénétisme  
 un proxénète  
 une agression sexuelle  
 un attentat à la pudeur  
 un délinquant sexuel  
 le viol, un viol  
 un viol collectif,  
 une tournante  
 un violeur  
 violer

**Le grand banditisme**

la mafia  
 le milieu  
 un parrain  
 un tueur à gages  
 un gang  
 un gangster  
 la prise d'otage  
 un preneur d'otage  
 une rançon  
 un coup monté  
 un racketteur  
 extorquer, racketter

An armed robbery  
 He was **robbed** of his precious coin collection.  
 The thief stole them **from** him.  
 He was an **accomplice** in the robbery.  
 He informed **on** his accomplice.  
 He dealt him two blows.  
 They set him up / framed him by planting drug in his flat.  
 There are thousands of missing persons every year.  
 The crime rate keeps rising.  
 To be held at gunpoint  
 Hit and run  
 A receiver of stolen goods

Un vol à main armée  
 On lui a volé sa précieuse collection de pièces.  
 Le voleur les lui a dérobées.  
 Il a été complice du vol.  
 Il a dénoncé son complice.  
 Il l'a frappé deux fois.  
 Ils l'ont piégé en cachant de la drogue dans son appartement.  
 Des milliers de personnes disparaissent chaque année.  
 Le taux de criminalité ne cesse d'augmenter.  
 Être sous la menace d'une arme à feu  
 Un délit de fuite (au volant)  
 Un receleur

### Proverbes et expressions imagées

Crime does not pay.  
 Robbing Peter to pay Paul  
 Once a thief always a thief.  
 Opportunity makes the thief.  
 They are as thick as thieves.

Le crime ne paie pas.  
 Déshabiller Pierre pour habiller Paul  
 Qui vole un œuf vole un bœuf.  
 L'occasion fait le larron.  
 Ils sont comme larrons en foire.

### ! Pièges et difficultés

■ À partir de certains verbes d'action, on peut former le nom de la personne qui commet l'acte en ajoutant le suffixe -er et l'acte lui-même par l'ajout du suffixe -ing

to kill tuer	a killer un tueur	a killing une tuerie
to mug agresser	a mugger un agresseur	a mugging une agression
to shoplift voler à l'étalage	a shoplifter un voleur à l'étalage	shoplifting le vol à l'étalage
to loot piller	a looter un pillard	looting le pillage
to smuggle faire de la contrebande	a smuggler un contrebandier	smuggling la contrebande
to hijack détourner un avion	a hijacker un pirate de l'air	a hijacking un détournement d'avion
to kidnap kidnapper	a kidnapper un kidnappeur	a kidnapping un kidnapping

## Exercices

140 ► Choisissez la traduction qui convient.

- He was sentenced for indecent exposure.  
 1. Il a reçu une sentence pour ses expositions de tableaux indécents.  
 2. Il a été condamné pour attentat à la pudeur.
- It was a case of assault and battery.  
 1. C'était une affaire de coups et blessures.  
 2. C'était une caisse bourrée d'armes d'assaut.
- The criminal was framed by the police.  
 1. Le malfaiteur a été piégé par la police.  
 2. La police avait un portrait du criminel.
- A man blackmailed her.  
 1. Un homme lui a envoyé des lettres anonymes.  
 2. Un homme l'a fait chanter.

141 ► Traduisez en français.

- The burglar stole the jewels and the cash before setting the house on fire.
- People are very sensitive to petty theft and juvenile delinquency.
- The man was murdered by a thug.
- The thief aimed a gun at the shop assistant and then took off with the money.

### The police forces

law enforcement [ɔ:]  
 the police = the force  
 a motorcycle cop  
 an inspector =  
 a detective [e]  
 a superintendent GB =  
 a lieutenant US [e]  
 a chief constable GB =  
 a captain US  
 a squad [D]  
 a police station =  
 a precinct US  
 the police headquarters  
 a patrol [əʊ]  
 back-up (forces)  
 a traffic warden GB  
 a parking enforcement  
 officer  
 a radar gun /  
 a speed camera  
 a roadblock [əʊ]  
 a (police) raid  
 community policing  
 a community police  
 officer  
 a bounty hunter US /  
 a bail agent US  
 a bodyguard [D]  
 a security guard  
 a bulletproof vest  
 a badge = a shield  
 a baton = a truncheon  
 handcuffs [æ]  
 teargas [i ə]  
 a breathalyzer [e]  
 a police car  
 a police light =  
 a rotating light  
 uniformed ≠ in plain clothes  
 to be on the beat =  
 to patrol  
 to be on a mission [ɪ]  
 to restrain [eɪ]  
 to handcuff  
 to beat\* up  
 to book = to fine  
 to enforce the law

### The investigation

a case [eɪ]  
 an inquiry [aɪ]  
 an identity check [e]  
 the crime scene

### Les forces de l'ordre

l'application de la loi  
 la police  
 un motard de la police  
 un inspecteur  
 un commissaire principal  
 un commissaire  
 divisionnaire  
 une brigade  
 un commissariat  
 ≈ la préfecture de police  
 une patrouille  
 des renforts  
 un agent de la circulation  
 un(e) contractuel(le)  
 un radar  
 un barrage  
 une descente (de police)  
 la police de proximité  
 un îlotier  
 un chasseur de primes  
 un garde du corps  
 un vigile  
 un gilet pare-balles  
 un insigne  
 une matraque  
 des menottes  
 des gaz lacrymogènes  
 un alcootest  
 une voiture de police  
 un gyrophare  
 en uniforme ≠ en civil  
 être en patrouille,  
 patrouiller  
 être en mission  
 neutraliser, maîtriser  
 passer les menottes  
 passer à tabac  
 donner une contravention  
 faire appliquer la loi

### L'enquête

une affaire  
 une enquête  
 un contrôle d'identité  
 le lieu du crime

a questioning =  
 an interrogation  
 a lie detector [e]  
 a clue [u:]  
 evidence [e]  
 a piece of evidence  
 a lead [i:]  
 a crime scene  
 investigator [e]  
 forensic medicine [e]  
 a medical examiner  
 an autopsy =  
 a post-mortem  
 fingerprints [ɪ]  
 a DNA test / analysis  
 ballistics [ɪ]  
 profiling [əʊ]  
 a facial composite =  
 an Identikit  
 a suspect [ʌ]  
 a fugitive [j u:]  
 a complaint [eɪ]  
 a (search) warrant [D]  
 an arrest warrant  
 search and seizure [i:]  
 an undercover operation  
 an arrest [e]  
 a body search  
 a testimony [e]  
 a statement = a deposition  
 a confession [e]  
 a reward = a bounty  
 in custody [ʌ]  
 dead or alive  
 to investigate /  
 to work a case  
 to canvass [æ]  
 to tail = to shadow sb  
 to chase =  
 to hunt down =  
 to track down  
 to suspect [e]  
 to interrogate =  
 to interview  
 to incriminate [ɪ]  
 to crack / solve a case  
 to confess (to sth)  
 to recant [æ]  
 to search [ɜ:]  
 to seize [i:]  
 to file a complaint =  
 to press charges  
 un interrogatoire  
 un détecteur de mensonge  
 un indice  
 des preuves  
 une preuve  
 une piste  
 un membre de la police  
 scientifique  
 la médecine légale  
 un médecin légiste  
 une autopsie  
 des empreintes digitales  
 un test ADN  
 la balistique  
 le profilage  
 un portrait-robot  
 un suspect  
 un fugitif  
 une plainte  
 un mandat  
 (de perquisition)  
 un mandat d'arrêt  
 une perquisition  
 une opération d'infiltration  
 une arrestation  
 une fouille (au corps)  
 un témoignage  
 une déposition  
 des aveux  
 une récompense =  
 une prime  
 en garde à vue  
 mort ou vif  
 enquête sur une affaire  
 faire une enquête  
 de voisinage  
 filer qqn  
 poursuivre, traquer,  
 pourchasser  
 soupçonner  
 interroger  
 mettre en cause  
 résoudre une affaire  
 avouer (qqch)  
 se rétracter  
 fouiller, perquisitionner  
 saisir  
 porter plainte

## Phrases et expressions usuelles

The cops waved down the van.  
He has a clean record ≠ a long record.  
Call 999! GB / Call 911! US  
Excuse me, officer...

You're under arrest.  
Read him his rights, Phil.  
He is wanted by the police.  
What are the charges?  
He died in the line of duty.

The drugs squad  
The fraud squad  
The crime squad  
The vice squad  
The riot squad

New Scotland Yard is the headquarters of the Metropolitan Police Service.

The Criminal Investigation Department = CID GB

The New York Police Department (NYPD)

The Mounted Police = The Mounties

### Proverbes et expressions imagées

I don't have a clue.

It's a fair cop!

He got copped stealing the money.

He'd said he'd do it but he copped out.

When he heard the news, he went ballistic.

Les flics ont fait signe à la camionnette de s'arrêter.

Son casier judiciaire est vierge ≠ chargé.

Appelle les secours !

Excusez-moi, monsieur l'agent...

Vous êtes en état d'arrestation.

Lis-lui ses droits, Phil.

Il est recherché par la police.

Quels sont les chefs d'accusation ?

Il est mort dans l'exercice de ses fonctions.

La brigade des stupés

Le service de répression des fraudes

La brigade criminelle

La brigade des mœurs

La brigade anti-émeutes

New Scotland Yard est le siège de la police de Londres.

La police judiciaire = la PJ

La police de New York

La police montée canadienne

Je n'en ai pas la moindre idée.

Bien joué ! Je me rends.

Il s'est fait pincer en train de voler l'argent.

Il a dit qu'il le ferait mais il s'est dégonflé.

En apprenant la nouvelle, il a pété les plombs.

## ! Pièges et difficultés

■ Le mot **police** est suivi d'un pluriel lorsqu'il désigne l'ensemble des policiers, mais d'un singulier lorsqu'il désigne l'institution.

The police are investigating the case. La police enquête sur cette affaire.

The police is investigating, not the FBI. C'est la police qui enquête, pas le FBI.

■ Le vocabulaire de la police comporte beaucoup de termes familiers passés dans le langage courant tant en français qu'en anglais.

Terme correct

a police officer = a policeman un policier

a constable GB un agent de police

a private investigator un détective privé

a police van un fourgon de police

an informer un indicateur

to arrest arrêter, appréhender

a criminal record un casier judiciaire

Terme familier

a cop = a copper GB un flic

a bobby GB un poulet

a private eye un privé

a Black Maria GB un panier à salade

a stool pigeon, a snitch un cousin, un indic

to nab, to collar pincer, serrer

a rap sheet un casier

## Exercices

142 D Complétez les phrases avec l'un des mots suivants.

*handcuffed – roadblock – fugitive – warrant – autopsy*

a. The police stopped all cars at the ...

b. The suspect was arrested and immediately

c. Unfortunately, the ... did not reveal the cause of death.

d. The judge issued a ... which authorized a search of the house.

e. After chasing him for six months, the police finally caught the ... .

## Law

a law  
**criminal law / civil law**  
**case law / common law**  
**justice ≠ injustice** [Λ]  
**guilt ≠ innocence** [I]  
**liability / responsibility** [I]  
**legal** [i:]  
**illegal**  
**fair ≠ unfair = unjust**  
**guilty ≠ innocent** [I]  
**liable** [ai]

## Courts and lawyers

a **jurisdiction** [I]  
 a **criminal court**  
 a **courthouse** [ɔ:]  
 a **courtroom**  
 a **court order**  
 a **judge** [Λ]  
 a **prosecutor** [D]  
 a **lawyer** [a:]  
 a **barrister** GB /  
 an **attorney (at law)** US  
 a **clerk** [ɑ:]  
 a **plaintiff** [eɪ]  
 a **defender = a defendant**  
 the **defence** [e]  
 the **parties** [ɑ:]

## Trials and lawsuits

an **indictment** [aɪ]  
 a **hearing** [ɪə]  
 a **witness** [ɪ]  
 an **eyewitness** [aɪ]  
 a **jury, a juror** [ʊə]  
 a **witness summons** GB =  
 a **subpoena**  
 the **witness box** GB =  
 the **witness stand**  
 a **cross-examination** [eɪ]  
 an **exhibit** [ɪ]  
**contempt (of court)**  
 a **speech for the defence**  
 a **settlement** [e]  
 the **culprit** [Λ]  
 a **bail** [eɪ]  
 in **absentia** [e]  
 to **accuse** [u:]  
 to **sue** [u:]  
 to **prosecute** [D]  
 to **indict** [aɪ]

## Le droit

une loi  
 le droit pénal / civil  
 la jurisprudence  
 la justice ≠ l'injustice  
 la culpabilité ≠ l'innocence  
 la responsabilité (juridique)  
 1. légal 2. juridique  
 illégal  
 juste ≠ injuste  
 coupable ≠ innocent  
 responsable

## Les tribunaux et les juristes

une juridiction  
 une cour d'assises  
 un palais de justice  
 une salle d'audience  
 une décision du tribunal  
 un juge  
 un procureur  
 1. un juriste 2. un avocat  
 un avocat  
 un greffier  
 un plaignant  
 un accusé, un prévenu  
 la défense  
 les parties

## Procès pénaux et civils

une mise en examen  
 une audience  
 un témoin  
 un témoin oculaire  
 un jury, un juré  
 une assignation  
 à comparaître  
 la barre  
 un contre-interrogatoire  
 une pièce à conviction  
 outrage à magistrat  
 une plaidoirie  
 une transaction (juridique)  
 le coupable  
 une caution  
 par contumace  
 accuser, mettre en examen  
 intenter un procès  
 poursuivre  
 inculper, mettre en examen

to try [aɪ]  
 to testify  
 to drop charges [ɑ:]  
 to plead guilty  
 ≠ not guilty  
 to take\* an oath

## The verdict

a **judg(e)ment** =  
 a **decision = a ruling**  
 a **sentence** [e]  
 a **punishment** [Λ]  
 an **acquittal** [ɪ]  
 a **dismissal** [ɪ]  
 a **fine** [aɪ]  
**damages** [æ]  
**clemency** [e]  
 a **miscarriage of justice**  
 an **appeal** [i:]  
**harsh ≠ mild = lenient** [i:]  
 to **punish** [Λ]  
 to **judge**  
 to **convict** [ɪ]  
 to **condemn = to sentence**  
 to **appeal** [i:]  
 to **quash a decision** [ɪ]  
 to **exonerate = to clear**  
 to **acquit** [ɪ]  
 to **pardon** [ɑ:]

## In and out of prison

a **prison = a jail**  
 a **cell**  
**hard labour** [eɪ]  
 a **penitentiary** US = a **pen**  
 a **prisoner = a convict**  
 a **warden** [ɔ:]  
**amnesty** [æ]  
**detention** [e]  
 a **reprieve** [i:]  
 on **remand** [ɑ:]  
 on **parole** [əʊ]  
 on **probation** [eɪ]  
 on **bail**  
 at **large = on the run**  
 to **go\* to prison**  
 to **detain** [eɪ]  
 to **be jailed** =  
**imprisoned = locked up**  
 to **serve a sentence**  
 to **release = to set\* free**  
 to **escape** [eɪ]  
 to **redeem oneself**

juger  
 témoigner  
 abandonner les charges  
 plaider coupable  
 ≠ non coupable  
 prêter serment, jurer

## Le verdict

un arrêt  
 une condamnation  
 une punition  
 un acquittement  
 un non-lieu  
 une amende  
 des dommages et intérêts  
 la clémence  
 une erreur judiciaire  
 un appel, un pourvoi  
 sévère ≠ clément  
 punir  
 juger, rendre un jugement  
 déclarer coupable  
 condamner  
 faire appel  
 casser une décision  
 disculper, blanchir  
 acquitter  
 gracier

## En prison et en dehors

une prison  
 une cellule  
 les travaux forcés  
 un pénitencier  
 un détenu  
 un gardien  
 l'amnistie  
 la détention  
 une remise de peine  
 en détention provisoire  
 en liberté conditionnelle  
 en liberté surveillée  
 en liberté sous caution  
 en fuite  
 aller / être en prison  
 détenir  
 être emprisonné, enfermé  
 purger une peine  
 relâcher, libérer  
 s'évader  
 se racheter

He's a law-abiding citizen.  
 The presumption of innocence  
 A prosecution witness ≠ a defence witness  
 The jury returned a verdict of not guilty.  
 He was sentenced to five years in prison.  
 Community service  
 The alleged killer was found guilty.  
 The criminal got a life sentence.  
 A suspended sentence  
 "Objection overruled ≠ sustained!"  
 To win ≠ To lose a case  
 The judge dismissed the case.  
 The presidential pardon  
 You have the right to remain silent.  
 To be under oath  
 To be behind bars  
 What did the lawyer plead?  
 Mitigating circumstances  
 Aiding and abetting  
 With malice aforethought  
 Obstruction of justice  
 Your Honour...  
 Silence or I'll clear the court!  
 He was to see the probation / parole officer but he jumped bail.

C'est un citoyen respectueux de la loi.  
 La présomption d'innocence  
 Un témoin à charge ≠ un témoin à décharge  
 Le jury a rendu un verdict de non-culpabilité.  
 Il a été condamné à cinq ans d'emprisonnement.  
 Des travaux d'intérêt général  
 Le meurtrier présumé a été déclaré coupable.  
 Le criminel a été condamné à perpétuité.  
 Une peine avec sursis  
 « Objection rejetée ≠ acceptée ! »  
 Gagner ≠ Perdre un procès  
 Le juge a prononcé un non-lieu.  
 La grâce présidentielle  
 Vous avez le droit de garder le silence.  
 Être sous serment  
 Être derrière les barreaux  
 Quel système de défense l'avocat a-t-il adopté ?  
 Des circonstances atténuantes  
 Complicité  
 Avec préméditation  
 Entrave à la justice  
 M./Mme le juge...  
 Silence ou je fais évacuer la salle !  
 Il devait voir le contrôleur judiciaire mais il s'est soustrait au contrôle.

### Proverbes et expressions imagées

Never judge from appearances.  
 To take the law into one's own hands  
 Necessity knows no law.  
 He's a law unto himself.  
 Don't make a federal case of it! US  
 His huge house bears witness to his success.

Il ne faut pas juger selon les apparences.  
 Se faire justice soi-même  
 Nécessité fait loi.  
 Il n'en fait qu'à sa tête.  
 N'en fais pas tout un fromage !  
 Sa gigantesque maison témoigne de sa réussite.

### ! Pièges et difficultés

- En Angleterre, a **magistrate** est un juge bénévole, issu de la société civile, qui officie dans les tribunaux d'instance (**Magistrates' Courts**). On l'appelle également **Justice of the peace** (juge de paix).
- Un **solicitor** est un juriste britannique dont les fonctions comprennent celles du notaire français. On le traduit parfois par « avocat-conseil ».

## Exercices

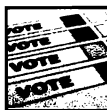
143 ► Complétez les phrases avec l'un des mots suivants.

*bail – eyewitness – sentenced – oath*

- Your Honour, I realize that I am under
- He was ... ten years in prison.
- While he was out of jail on ..., he was an accomplice in a burglary.
- The suspect said he had not been on the premises, but he has been seen by an

144 ► Traduisez en anglais.

- Le voleur a été condamné à deux ans de prison, dont un avec sursis.
- « Répondez à la question! Je vous rappelle que vous êtes sous serment. »
- L'accusé a plaidé coupable.
- Le jury l'a condamné à la prison à vie pour meurtre.
- Pendant l'audience, le juge a demandé à l'accusé de se lever.
- Elle a fait appel, mais elle a perdu son procès.



## Le droit de vote

The basis of democracy is 'one person, one vote' But it has not always been so in Britain and America where, for a long time, only rich white men were allowed to slip a **ballot** in the **ballot-box**. Many people were denied this right, either because of their low income (the poor), sex (women) or skin colour (American blacks).

### In Britain

Until 1832, only rich **landowners** could vote. In 1832, the Reform Act extended the right to vote to the **middle class** (but it was still based on **wealth** only 5% of the adult population could vote). The **upper working class** was granted it in 1867. In 1872 voting by secret ballot was introduced.

It was not until 1918 that all males aged 21 and over were given the right to vote. Thanks to the suffragette movement, women **were also granted** the right to vote, but they had to be married and at least 30 years old! In 1928 voting rights were at long last granted unconditionally to all women aged at least 21. The age limit for all was lowered to 18 in 1969.

### In the United States

In theory, the 15th Amendment (1870) granted the right to vote to all male citizens **regardless** of colour or previous **condition of servitude**. But some Southern states **threw up** barriers to black voting (such as intimidation, literacy tests, taxes, etc.) that persisted until the Voting Rights Act (1965), which granted the unconditional right to vote to black men and women.

American women were not allowed to vote until the ratification of the 19th Amendment in 1920. A final extension of suffrage took place in 1971 when the 26th Amendment lowered the voting age from 21 to 18.

La base de la démocratie, c'est « une personne = une voix ». Mais il n'en a pas toujours été ainsi au Royaume-Uni et aux USA, où pendant longtemps seuls les hommes blancs riches eurent le droit de glisser un **bulletin** dans une **urne**. Beaucoup de gens ont été longtemps privés de ce droit, en raison de leurs revenus trop modestes (les pauvres), de leur sexe (les femmes) ou de la couleur de leur peau (les noirs américains).

### En Grande-Bretagne

Avant 1832, seuls les riches **propriétaires terriens** pouvaient voter. En 1832, le Reform Act étendit le droit de vote à la **bourgeoisie** (mais il était toujours déterminé par la **richesse** : seuls 5 % de la population adulte votaient). En 1867, la **classe ouvrière aisée** fut autorisée à voter. En 1872, on introduisit le vote à bulletin secret.

Ce n'est qu'en 1918 que tous les hommes âgés de 21 ans au moins obtinrent le droit de vote. Grâce au mouvement des suffragettes, **on accorda aussi** aux femmes le droit de vote, mais elles devaient être mariées et avoir au moins 30 ans ! En 1928, on accorda enfin le droit de vote sans condition à toutes les femmes de 21 ans ou plus. La limite d'âge fut abaissée à 18 ans pour tous en 1969.

### Aux États-Unis

En théorie, le 15<sup>e</sup> amendement (1870) donnait le droit de vote à tous les citoyens mâles, **sans distinction** de couleur ou de **statut d'esclave** dans le passé. Mais, pour empêcher le vote des noirs, certains États du Sud **érigèrent** des barrières (intimidation, tests d'alphabétisme, impôts, etc.) qui subsistèrent jusqu'au Voting Rights Act de 1965, qui accorda le droit de vote sans condition à tous les hommes et femmes noirs.

Les femmes américaines ne furent pas autorisées à voter avant la ratification du 19<sup>e</sup> amendement en 1920. Ce droit fut étendu une dernière fois en 1971 quand le 26<sup>e</sup> amendement abaissa la majorité de 21 à 18 ans.





## L'abolition de la peine de mort

### In Britain

William the Conqueror (1028-1087) banned the **death penalty**, except in times of war. But in the reign of Henry VIII in the 16th century, as many as 72,000 people are estimated to have been executed. People could be executed for marrying a Jew, stealing, cutting down a tree, and robbing a **rabbit warren**.

In the 18th century the list of crimes punishable by execution was substantially reduced and there was a strong movement against **capital punishment**. The **writings** of Montesquieu, Voltaire and Bentham were **instrumental** in bringing about reform.

In the course of the 19th century, the number of capital crimes was further reduced by two-thirds but it was not until 1965 that a moratorium was put on **hanging** for five years. Eventually, in 1969, **MPs** voted by a large majority for the permanent abolition of the death penalty for murder.

### In the United States

European **settlers** brought the practice of capital punishment to the New World but laws regarding the death penalty varied from colony to colony.

Thomas Jefferson was the first to attempt to reform the death penalty when he introduced a **bill** proposing that capital punishment be used only for the crimes of murder and **treason** in Virginia, but it was defeated by one vote.

In the early 19th century, the abolitionist movement **gained momentum** in the north-east and many states reduced the number of capital crimes.

The first half of the 20th century marked the beginning of a period of reform, but, in the wake of the Russian Revolution, there was growing fear of treason and several **abolitionist** states **reinstated** the death penalty.

After the Supreme Court found it unconstitutional, capital punishment was suspended between 1972 and 1976. Since then, more than 1,000 people have been executed and more than 3,300 are **on death row** awaiting their execution. The death penalty is not legal in 12 states and 4 more states have not carried out any recent executions. 60% of Americans still support the death penalty.

### En Grande-Bretagne

Guillaume le Conquérant (1028-1087) interdit la **peine de mort** sauf en temps de guerre. Mais on estime qu'il y eut jusqu'à 72 000 personnes exécutées sous le règne d'Henri VIII au **xvi<sup>e</sup>** siècle. On pouvait exécuter quelqu'un parce qu'il ou elle avait épousé un juif, commis un vol, abattu un arbre ou volé un lapin dans un **clapier**.

Au **xviii<sup>e</sup>** siècle, la liste des crimes passibles de la peine de mort fut limitée substantiellement, tandis que se développait un fort mouvement opposé à la **peine capitale**. Les **écrits** de Montesquieu, Voltaire et Bentham **contribuèrent** à faire passer des réformes.

Au cours du **xix<sup>e</sup>** siècle, le nombre de crimes passibles de la peine de mort fut encore réduit de deux tiers, mais il fallut attendre 1965 pour qu'un moratoire de cinq ans sur la **pendaison** fût adopté. Finalement, c'est en 1969 que les **députés** votèrent, à une large majorité, l'abolition définitive de la peine de mort pour assassinat.

### Aux États-Unis

Les **colons** européens apportèrent la peine capitale dans le Nouveau Monde, mais les lois concernant la peine de mort différaient d'une colonie à l'autre.

Thomas Jefferson fut le premier à essayer de réformer la peine de mort lorsqu'il introduisit un **projet de loi** proposant que la peine capitale ne soit appliquée que pour assassinat et **trahison** en Virginie, mais ce projet fut rejeté à une voix près.

Au début du **xix<sup>e</sup>** siècle, le mouvement abolitionniste **gagna du terrain** dans le nord-est et de nombreux États réduisirent le nombre de crimes passibles de la peine de mort.

La première moitié du **xx<sup>e</sup>** siècle marqua le début d'une période de réformes mais, à la suite de la révolution russe, on vit grandir la peur de la trahison et certains États **abolitionnistes rétablirent** la peine de mort.

La Cour suprême l'ayant déclarée anticonstitutionnelle, la peine capitale fut suspendue de 1972 à 1976. Depuis, plus de 1 000 personnes ont été exécutées et plus de 3 300 sont dans le **couloir de la mort** dans l'attente de leur exécution. La peine de mort est illégale dans 12 États et, dans 4 autres, personne n'a été exécuté récemment. 60 % des Américains sont encore favorables à la peine de mort.

## L'immigration aux États-Unis



Throughout U.S. history, hopeful immigrants have come to start new lives. Whether fleeing oppression, seeking a better life or pursuing dreams, each arrival contributed to the American mosaic.

Today, minorities continue to grow and the United States population is becoming increasingly diverse. The Census Bureau reports that 34% of the population claims "minority" racial or ethnic heritage.

**Hispanics** and **Asians** are the fastest-growing minorities. There are 45.5 million Hispanics, accounting for 15% of the U.S. population (304 million people). **Blacks** are the second-largest minority group, with 40.7 million (13.5%), followed by **Asians**, with 15.2 million (5%). **Whites** now represent only two-thirds of the population.

The largest numbers of immigrants continue to flock to six states: California, New York, Texas, Florida, New Jersey, and Illinois. In 2006, foreign-born residents accounted for 12.5% of the population, one half coming from Latin America, and more than one fourth from Asia.

Tout au long de l'histoire des États-Unis, des immigrants pleins d'espoir sont venus pour commencer une nouvelle vie. Fuyant l'oppression, cherchant une vie meilleure, ou bien poursuivant un rêve, chaque nouvel arrivant a contribué à la constitution de la mosaïque américaine.

Aujourd'hui, les minorités continuent de se développer et la population des États-Unis devient de plus en plus diverse. Selon le Bureau du Recensement, 34 % de la population revendiquent un héritage racial ou ethnique.

Les **Hispaniques** et les **Asiatiques** sont les minorités qui augmentent le plus vite. Il y a 45,5 millions d'Hispaniques, qui représentent 15 % de la population américaine (304 millions). Les **Noirs** sont le second groupe minoritaire, avec 40,7 millions d'individus (13,5 %), suivis par les **Asiatiques**, avec 15,2 millions (5 %). Les **Blancs** ne représentent plus que les deux tiers de la population.

La majorité des immigrants continue d'affluer vers six États : la Californie, l'État de New York, le Texas, la Floride, le New Jersey et l'Illinois. En 2006, les résidents nés à l'étranger représentaient 12,5% de la population, la moitié d'entre eux venant d'Amérique latine et plus du quart d'Asie.

## La Statue de la Liberté



Inside the famous Statue of Liberty in New York—and not outside as an urban legend would have it—a famous poem was engraved in 1903. "The New Colossus", written by Emma Lazarus in 1883, is a tribute to the millions of emigrants who entered the United States. Many of them arrived in New York through Ellis Island and in the distance saw the Statue ("a mighty woman with a torch") seemingly welcome them. Here are the final lines of the poem

"Give me your tired, your poor,  
Your huddled masses yearning to breathe free,  
The wretched refuse of your teeming shore.  
Send these, the homeless, tempest-tossed,  
to me,  
I lift my lamp beside the golden door!"

À l'intérieur — et non à l'extérieur comme une légende urbaine voudrait le faire croire — de la célèbre Statue de la Liberté à New York, fut apposée en 1903 une plaque portant un poème. « Le Nouveau Colosse », écrit en 1883 par Emma Lazarus, rend hommage aux millions d'émigrants qui sont venus aux États-Unis. Nombre d'entre eux, arrivant à New York par Ellis Island, voyaient au loin la Statue (« une femme puissante brandissant une torche ») qui semblait les accueillir. Voici les derniers vers de ce poème

« Donne moi tes masses indigentes, fatiguées,  
Et innombrables, qui n'aspirent qu'à respirer  
en liberté,  
Misérable rebut de tes rivages grouillants.  
Envoie-les moi, les sans-toit, ballottés par la  
tempête,  
Je lève ma lampe pour éclairer la porte d'or ! »

## La criminalité aux États-Unis

Crime statistics published every year by the FBI bring to light the high level of gun violence and homicide in the United States **compared to** other developed countries. Many people believe this is due to the fact that it is very easy to **procure** firearms and advocate tighter control of the sales of firearms. But the powerful NRA (National Rifle Association) claims that **law-abiding citizens** must be able to bear arms to protect themselves in conformity with the Second Amendment to the Constitution.

Overall, minorities, the young, and poorer people are more likely to be victimized by, as well as to commit, crimes. Crime is also concentrated in the economically disadvantaged areas of American cities.

While the **crime rate** rose sharply in the late 1960s and early 1970s, reaching a peak in the 1980s, it has declined dramatically since 1991 **nationwide**. Law enforcement agencies have thus reported a decrease in the number of violent crimes and property crimes, **brought to their attention** in the first half of 2007 when compared with figures reported for the same time period of 2006.

Les statistiques sur la criminalité publiées tous les ans par le FBI révèlent le fort taux de violence et de meurtres par armes à feu aux États-Unis **par rapport** aux autres pays développés. Nombreux sont ceux qui attribuent cela au fait qu'il est très facile de **s'y procurer** des armes à feu, et recommandent un contrôle plus strict des ventes d'armes. Mais la puissante NRA soutient que les **citoyens respectueux de la loi** doivent pouvoir posséder des armes pour se protéger, comme l'indique le Deuxième Amendement à la Constitution.

Dans l'ensemble, les minorités, les jeunes et les pauvres sont plus susceptibles d'être victimes ou auteurs de délits. La criminalité est aussi concentrée dans les zones économiquement défavorisées des villes américaines.

Le **taux de criminalité**, qui était monté en flèche aux alentours de 1970 et avait atteint un sommet dans les années 1980, a diminué de façon spectaculaire depuis 1991 **dans tout le pays**. Ainsi, les forces de l'ordre ont signalé une diminution des violences à la personne et des atteintes à la propriété, **qui leur ont été signalées** au cours des six premiers mois de 2007 par rapport à la même période en 2006.

### Le saviez-vous ?

#### *The Miranda Warning*

As is often seen in American **films and cop shows**, when someone is arrested, he or she must be "read his or her rights" This is the Miranda Warning, which comes from a 1966 Supreme Court decision (*Miranda v. Arizona*), in which **Chief Justice Warren** stated:

"The person in custody must, prior to interrogation, be clearly informed that he has the right to remain silent, and that anything he says will be used against him in court; he must be clearly informed that he has the right to consult with a lawyer and to have the lawyer with him during interrogation, and that, if he is **indigent**, a lawyer will be appointed to represent him."

Comme on le voit souvent dans les **films et les séries policières** américains, lorsqu'une personne est arrêtée, on doit lui « lire ses droits ». C'est ce qu'on appelle le « **Miranda Warning** », qui provient d'une décision de la Cour suprême de 1966 (procès **Miranda** contre l'Arizona) dans laquelle le **président de la Cour suprême Warren** déclarait

« Quiconque se trouve en **état d'arrestation** doit, **avant d'être** interrogé, être clairement informé de ce qu'il a le droit de garder le silence et que tout ce qu'il dira pourra être retenu contre lui dans un tribunal ; on doit lui dire clairement qu'il a le droit de consulter un avocat et d'être assisté par cet avocat pendant son interrogatoire, et que, **s'il n'a pas les moyens** d'engager un avocat, on en désignera un pour le représenter. »

### Macroeconomics

the economy [D]  
 an economic policy [D]  
 planning [æ]  
 planned economy  
 (free) market economy  
 free enterprise [e]  
 economic self-sufficiency  
 = autarky  
 supply and demand  
 globalization [ei]  
 nationalization ≠  
 privatization  
 deregulation  
 the consumer society  
 the market [a:]  
 a budget [ʌ]  
 a subsidy [ʌ]  
 government spending =  
 public spending  
 capitalist, capitalistic  
 a cut(back) = a reduction  
 to boost = to stimulate =  
 to reflate  
 to subsidize  
 to nationalize ≠ to privatize  
 to curb = to stem =  
 to check  
 to cut\* back / down =  
 to reduce [ju:]  
 to scale back / down  
 to lower ≠ to raise sth

### Economic sectors

raw materials [Iə]  
 heavy ≠ light industry  
 the iron and steel industry  
 shipbuilding [ɪ]  
 manufacturing [æ]  
 consumer goods  
 a processing industry  
 a high-tech industry  
 a merchant [ɜ:]  
 an industrialist [ʌ]  
 a manufacturer [æ]  
 (the) public service  
 the civil service  
 a public worker  
 a civil servant  
 primary, secondary,  
 tertiary  
 public ≠ private

### La macroéconomie

l'économie (d'un pays)  
 une politique économique  
 la planification  
 l'économie planifiée  
 l'économie de marché  
 la libre entreprise  
 l'autarcie  
 l'offre et la demande  
 la mondialisation  
 la nationalisation ≠  
 la privatisation  
 la déréglementation  
 la société de consommation  
 le marché  
 un budget  
 une subvention  
 les dépenses publiques  
 capitaliste  
 une réduction  
 doper, relancer  
 subventionner  
 nationaliser ≠ privatiser  
 juguler, freiner, enrayer  
 réduire  
 réviser à la baisse  
 baisser ≠ augmenter qqch

### Les secteurs économiques

les matières premières  
 l'industrie lourde ≠ légère  
 la sidérurgie  
 la construction navale  
 la fabrication  
 les biens de consommation  
 une industrie  
 de transformation  
 une industrie de pointe  
 un marchand, un négociant  
 un industriel  
 un fabricant  
 la fonction publique  
 la haute fonction publique  
 un fonctionnaire  
 un haut fonctionnaire  
 primaire, secondaire,  
 tertiaire  
 public ≠ privé

### Economic indicators

an index [ɪ]  
 buying power =  
 purchasing power  
 the standard of living  
 the cost of living  
 the per capita income  
 consumer spending  
 growth [əʊ]  
 the industrial output  
 productivity [ɪ]  
 the balance of trade =  
 the trade balance [æ]  
 a deficit ≠ a surplus  
 inflation ≠ deflation [ei]  
 inflationary  
 runaway = rampant  
 creeping [i:]  
 productive [ʌ]

### Economic trends

an outlook = prospects  
 a rise = an increase [ɪ]  
 a decrease = a fall = a drop  
 a slowdown [əʊ]  
 a boom  
 a crisis pl. crises [aɪ]  
 a slump = a recession  
 a plunge = a collapse [æ]  
 a recovery [ʌ]  
 short-term ≠ long-term  
 lasting = sustainable  
 to fluctuate = to seesaw  
 to go\* up = to rise\* =  
 to increase  
 to soar = to surge  
 to skyrocket ≠ to nosedive  
 to peak [i:]  
 to top  
 to slow down = to slacken  
 to level off [e]  
 to go\* down = to drop =  
 to decrease = to fall\*  
 to sag = to wane  
 to weaken = to falter  
 to lose\* ground  
 to plunge = to plummet  
 to collapse = to tumble  
 to pick up = to rally

### Les indicateurs économiques

un indice, un indicateur  
 le pouvoir d'achat  
 le niveau de vie  
 le coût de la vie  
 le revenu par habitant  
 les dépenses des ménages /  
 de consommation  
 la croissance  
 la production industrielle  
 la productivité  
 la balance commerciale  
 un déficit ≠ un excédent  
 inflation ≠ déflation  
 inflationniste  
 galopant  
 rampant  
 productif

### Les tendances économiques

des perspectives  
 une hausse  
 une baisse, une chute  
 un ralentissement  
 un « boum » économique  
 une crise  
 un marasme, une récession  
 une chute brutale  
 une reprise  
 à court ≠ long terme  
 durable  
 fluctuer, osciller  
 augmenter, s'accroître  
 monter en flèche, exploser  
 s'envoler ≠ plonger  
 culminer  
 dépasser  
 ralentir  
 se stabiliser  
 baisser  
 fléchir  
 faiblir  
 perdre du terrain  
 plonger  
 s'effondrer  
 se redresser, reprendre

## Phrases et expressions usuelles

The underground economy

Down-market ≠ Up-market

Market research

A 5 per cent tax increase / An increase of 5 per cent in taxes

Production has increased by 0.5%.

The consumer price index held steady for several years and then rose sharply.

Prices have been rising steadily.

The forecasts are bleak = gloomy ≠ rosy.

The country is running a trade surplus ≠ a trade gap.

The balance of payments shows a 500 million euro deficit.

The Gross Domestic Product (GDP)

The Gross National Product (GNP)

State-owned companies account for 20% of the country's riches.

The G8 (Group of Eight)

The International Monetary Fund (IMF)

The Organization for Economic Co-operation and Development (OECD)

L'économie souterraine

Bas de gamme ≠ Haut de gamme

Une étude / Des études de marché

Une hausse de 5 % des impôts

La production a augmenté de 0,5 %.

L'indice des prix à la consommation est resté stable pendant plusieurs années puis il a augmenté brutalement.

Les prix n'ont cessé de monter.

Les prévisions sont pessimistes ≠ optimistes.

Le pays enregistre un excédent ≠ un déficit commercial / du commerce extérieur.

La balance des paiements enregistre un déficit de 500 millions d'euros.

Le produit intérieur brut (PIB)

Le produit national brut (PNB)

Les entreprises publiques représentent 20 % de la richesse du pays.

Le G8 (Groupe des Huit)

Le Fonds monétaire international (FMI)

L'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)

### Proverbes et expressions imagées

The black economy

The black market

Both sides of industry

L'économie parallèle

Le marché noir

Les partenaires sociaux / Patronat et syndicats

### ! Pièges et difficultés

■ Attention à ne pas confondre les deux équivalents anglais de l'adjectif « économique » **economic** (= lié à l'économie) et **economical** (= bon marché, qui permet de faire des économies).

an economic crisis une crise économique      an economical car une voiture économique

■ Attention à ne pas confondre **to raise**, verbe transitif, et **to rise**, verbe intransitif.

The government raised taxes last year. Le gouvernement a augmenté les impôts l'an dernier.

Growth has risen in the past two years. La croissance a augmenté ces deux dernières années.

■ Les mots se terminant par **-ism** en anglais se terminent par **-isme** en français

capitalism le capitalisme

collectivism le collectivisme

liberalism le libéralisme

protectionism le protectionnisme

## Exercices

145 D Classez les verbes suivants en deux listes selon qu'ils désignent une variation à la hausse ou à la baisse.

to collapse – to decrease – to drop – to fall – to falter – to increase – to go up – to nosedive – to plunge – to rise – to sink – to skyrocket – to slacken – to soar

146 D Traduisez en anglais.

a. Le pouvoir d'achat a augmenté régulièrement.

b. L'inflation s'est stabilisée.

c. En raison de la mondialisation, certains secteurs économiques sont en crise.

d. Après une hausse de 2%, le PIB est retombé.

e. Le Fonds monétaire international s'occupe du développement économique.

## The farm

a farmhouse [ɑ:]  
 the **outbuildings** [aʊ]  
 a **stable** [eɪ]  
 a **stall** [ɔ:]  
 the **farmyard**  
 the **barnyard** [ɑ:]  
 a **chicken run**  
 a **hen house** = a **hen-roost**  
 a **pigsty GB** = a **pigpen US**  
 a **cowshed** [aʊ]  
 a **pigeon-house** [ɪ]  
 a **rabbit hutch**  
 a **sheepfold** [i:]  
 a **barn** [ɑ:]  
 a **manger** [eɪ]  
 a **trough** [ɒ]  
 a **watering trough**  
 a **shed**  
 a **dairy** [e ə]  
 a **hive** [aɪ]  
 an **orchard** [ɔ:]  
 a **scarecrow** [e ə]

## Agricultural workers

a **farmer** [ɑ:]  
 a **landowner** [æ]  
 a **tenant farmer**  
 a **farmhand** =  
 a **farm worker**  
 a **day labourer** [eɪ]  
 a **ploughman GB** =  
 a **plowman US**  
 a **cowhand** = a **cowherd**,  
 a **cowboy** [aʊ]  
 a **shepherd** [e]  
 a **shepherdess**  
 a **cattle breeder GB** =  
 a **cattle rancher US**  
 a **cereal grower**  
 a **market gardener** [ɑ:]  
 a **nurseryman** [ɜ:]  
 a **wine-grower** [əʊ]  
 a **grape picker**  
 a **woodcutter** = a **logger** =  
 a **lumberjack US**  
 a **bee-keeper** [i:]

## Tilling the land

**farmland**  
**fallow land** [æ]  
**wasteland** [eɪ]  
**the ground**

## La ferme

un corps de ferme  
 les dépendances  
 une écurie  
 un box  
 la cour de ferme  
 la basse-cour  
 un poulailler (enclos)  
 un poulailler (bâtiment)  
 une porcherie  
 une étable  
 un pigeonnier  
 un clapier  
 une bergerie  
 une grange  
 une mangeoire  
 une auge  
 un abreuvoir  
 un hangar  
 une laiterie  
 une ruche  
 un verger  
 un épouvantail

## Les travailleurs agricoles

un fermier, un agriculteur  
 un propriétaire terrien  
 un métayer  
 un ouvrier agricole  
  
 un journalier  
 un laboureur  
  
 un vacher, un cow-boy  
  
 un berger  
 une bergère  
 un éleveur de bétail  
  
 un céréalier  
 un maraîcher  
 un pépiniériste  
 un viticulteur  
 un vendangeur  
 un bûcheron  
 un apiculteur

## Le travail de la terre

les terres cultivées  
 la jachère  
 la terre en friche  
 le sol

the soil  
 a **field** [i:]  
 a **meadow**  
 a **plot of land**  
 the **pasture** [ɑ:]  
 a **furrow** [ʌ]  
**dung / manure** [jʊə]  
 a **fertilizer** [ɜ:]  
**compost** [ɒ]  
 a **seed**  
 a **plough GB** / a **plow US**  
 a **scythe** [aɪ]  
 a **sickle** [ɪ]  
 a **pitchfork** [ɪ]  
 a **wheelbarrow** [i:]  
 a **cultivator** [ʌ]  
 a **tractor** [æ]  
 a **harvester** [ɑ:]  
 a **combine (harvester)**  
**barren** ≠ **fertile**  
**to lie\* fallow** [æ]  
**to drain (land)**  
**to manure** [jʊə]  
**to sow** [əʊ]  
**to plough**  
**to irrigate** [ɪ]  
**to fertilize**

## Crops

**food crops**  
**fodder** [ɒ]  
 a **harvest** [ɑ:]  
 a **crop**  
**corn**  
**wheat** [i:]  
**maize GB**  
**oats**  
**barley** [ɑ:]  
**rye** [aɪ]  
**hop**  
**rape (seed)**  
**soya GB** =  
**soy (bean) US**  
 a **sunflower** [ʌ]  
**sugar beet** [ʊ]  
**flax**  
**hay**  
**straw** [ɔ:]  
**stubble** [ʌ]  
**mildew** [ɪ]  
**organic** [æ]  
**to mow**  
**to reap** = **to harvest**  
**to gather in**  
 (the harvest)

la terre (cultivable)  
 un champ  
 un pré, une prairie  
 une parcelle  
 le pâturage  
 un sillon  
 le fumier / l'engrais naturel  
 un engrais  
 le terreau  
 une graine  
 une charrue  
 une faux  
 une faucille  
 une fourche  
 une brouette  
 un motoculteur  
 un tracteur  
 une moissonneuse  
 une moissonneuse-batteuse  
 stérile ≠ fertile  
 rester en jachère  
 assécher = drainer (le sol)  
 fumer = répandre de l'engrais  
 semer  
 labourer  
 irriguer  
 fertiliser

## Les cultures

les cultures vivrières  
 le fourrage  
 une moisson  
 1. une culture 2. une récolte  
 le blé GB / le maïs US  
 le blé, le froment  
 le maïs  
 l'avoine  
 l'orge  
 le seigle  
 le houblon  
 le colza  
 le soja  
  
 un tournesol  
 la betterave à sucre  
 le lin  
 le foin  
 la paille  
 le chaume  
 le mildiou  
 biologique  
 faucher  
 moissonner  
 rentrer (la moisson)

He works on a farm.  
To farm land  
To sow a field with clover  
Breeding animals is a hard job.  
You have to milk the cows, to brand and shear the sheep.  
We had a bumper crop last year.

Battery farming and factory farming are cruel to poultry.

Wingrowers employ seasonal workers to harvest the grapes.

Beer is brewed from hops.

The drift away from the land

French explorers called the vast expanses of grassland and meadows in North America the Prairie.

By letting the land lie fallow you avoid soil erosion.

### **Proverbes et expressions imagées**

This house is a beehive of activity.

To separate the wheat from the chaff

To make hay while the sun shines

To be off one's oats *GB*

To plough *GB* / plow *US* a lonely furrow

A man of straw *GB* = A straw man *US*

It's the last straw!

It's as big as a barn door!

The cream of the crop

Cannon fodder

To reap the harvest of sth

As you sow so shall you reap.

He sowed doubt in my mind.

Il travaille dans une ferme.

Exploiter la terre

Semer du trèfle dans un champ

L'élevage est un travail difficile.

Il faut traire les vaches, marquer les moutons au fer rouge et les tondre.

L'an dernier, nous avons eu une récolte exceptionnelle.

L'élevage en batterie et l'élevage intensif sont cruels pour la volaille.

Les vigneronns emploient des saisonniers pour les vendanges.

On fait la bière avec du houblon.

L'exode rural

Des explorateurs français ont appelé Prairie les vastes étendues herbeuses de l'Amérique du Nord.

En laissant la terre en jachère on évite l'érosion du sol.

Cette maison est une vraie ruche.

Séparer le bon grain de l'ivraie

Battre le fer tant qu'il est chaud

Ne pas se sentir dans son assiette

Tracer son chemin tout seul

Un homme de paille

C'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase !

C'est gros comme une maison !

Le dessus du panier

De la chair à canon

Récolter les fruits de qqch

On récolte ce que l'on a semé.

Il a semé le doute dans mon esprit.

## **Exercices**

**147** ► Choisissez la traduction qui convient.

- He works as a nurseryman.
  - Il travaille comme pépiniériste.
  - Il travaille dans un jardin d'enfants.
- He manured the field.
  - Il a fumé le champ.
  - Il a travaillé le champ manuellement.
- The cattle eat out of the manger.
  - Le bétail mange de l'avoine.
  - Le bétail mange dans la mangeoire.
- She wouldn't have a cowhand as a husband.
  - Elle n'a pas voulu d'un vacher pour mari.
  - Elle ne voulait pas que son mari donne un coup de main au vacher.

**148** ► Traduisez en anglais.

- Un journalier travaille dans une ferme quand il faut faire la récolte.
- Il mit du fourrage dans la mangeoire et sortit de l'écurie.
- Une terre stérile doit rester en jachère.
- Un apiculteur élève des abeilles dans des ruches.
- Le blé, le maïs et le soja sont des cultures vivrières.
- Elle est dans l'étable, en train de traire les vaches.

## The metal industry

a **metalworker** [e]  
an **ironworks** [aɪ]  
a **steelworks** [iː]  
**sheet metal**  
**aluminium** *GB*,  
**aluminum** *US*  
**chromium** [əʊ]  
**copper** [ɒ]  
**gold**  
**iron** [aɪ]  
**cast iron**  
**corrugated iron**  
**wrought iron**  
**lead** [e]  
**platinum** [æ]  
**silver** [ɪ]  
**tin** =  **pewter** [j uː]  
an **alloy** [æ]  
**brass**  
**bronze**  
(**stainless**) **steel**  
an **ore** [ɔː]  
a **nugget** [ʌ]  
the **melting point** [e]  
a **blast furnace** [ɜː]  
a **rolling mill** [əʊ]  
**molten** [əʊ]  
**to melt**, **to smelt**  
**to cast\***  
**to weld**

## The energy sector

a (**fossil**) **fuel**  
**oil** = **petroleum** [əʊ]  
**crude oil**  
**offshore drilling**  
an **oil rig**  
an **oil well**  
an **oilfield** [ɔɪ]  
an **oil layer** [eɪ]  
an **oil tanker** [æ]  
a **tanker lorry** *GB* =  
a **tank truck** *US*  
a **pipeline** [aɪ]  
a **barrel** [æ]  
a **refinery** [aɪ]  
**coal** [əʊ]  
a **coalfield**  
a **coalmine**  
a **coalminer** = a **collier**

## La métallurgie

1. un métallurgiste  
2. un ferronnier  
une usine sidérurgique  
une aciérie  
la tôle  
l'aluminium  
  
le chrome  
le cuivre (rouge)  
l'or  
le fer  
la fonte  
la tôle ondulée  
le fer forgé  
le plomb  
le platine  
l'argent  
l'étain  
un alliage  
le cuivre (jaune), le laiton  
le bronze  
l'acier (inoxydable)  
un minerai  
une pépite  
le point de fusion  
un haut fourneau  
un laminoir  
1. en fusion 2. fondu  
fondre  
fondre, couler  
souder

## Le secteur énergétique

un combustible (fossile)  
le pétrole  
le pétrole brut  
le forage en mer  
une plate-forme pétrolière  
un puits de pétrole  
un gisement de pétrole  
une nappe de pétrole  
un pétrolier  
un camion-citerne  
  
un oléoduc, un gazoduc  
un baril  
une raffinerie  
le charbon  
un bassin houiller  
une mine de charbon  
un mineur

a vein  
a pit [ɪ]  
the **pithead**  
a **shaft**  
a **slag heap**  
**gas** [æ]  
a **gasworks**  
**coke** [əʊ]  
**peat** [iː]  
**tar** [ɑː]  
a **power plant** [aʊ]  
a **nuclear power plant**  
a **thermal power plant**  
**wind power** [aʊ]  
a **windmill** [ɪ]  
  
a **wind turbine** [ɜː]  
**water power**  
a **dam**  
**to drill**  
**to strike\*** oil  
**to refine** [aɪ]

un filon, une veine  
une mine, un puits  
le carreau de la mine  
un puits  
un terril, un crassier  
le gaz  
une usine à gaz  
le coke  
la tourbe  
le goudron  
une centrale (électrique)  
une centrale nucléaire  
une centrale thermique  
l'énergie éolienne  
1. un moulin à vent  
2. une éolienne  
une éolienne  
l'énergie hydraulique  
un barrage  
forer  
trouver du pétrole  
raffiner

## The manufacturing industry

a **factory** = a **plant**  
a **mill**  
a **f foundry** [aʊ]  
a **shipyard** [ɪ]  
a **workshop** [ɜː]  
**equipment** [ɪ]  
a **machine** [iː]  
a **machine-tool**  
a **part** = a **component** [əʊ]  
an **assembly line**  
a **hoist** [ɔɪ]  
a **lever** [iː]  
a **crane**  
a **press**  
a **mo(u)ld** [əʊ]  
a **steam hammer** [æ]  
a **gauge** [eɪ]  
a **cogwheel** [ɒ]  
a **ball bearing** [e ə]  
a **foreman** [ɔː]  
a **factory hand** / **worker**  
a **mechanic** [æ]  
a **fitter** [ɪ]  
a **gang**  
**automated** [ɔː]  
**to machine**  
**to assemble** [e]  
**to work** = **to operate**  
a **machine**

## L'industrie manufacturière

une usine  
une usine, une fabrique  
une fonderie  
un chantier naval  
un atelier  
l'outillage, le matériel  
une machine  
une machine-outil  
une pièce  
une chaîne de montage  
un palan  
un levier  
une grue  
une presse  
un moule  
un marteau-pilon  
une jauge  
un rouage  
un roulement à billes  
un contremaître  
un ouvrier d'usine  
un mécanicien  
un monteur  
une équipe  
robotisé  
usiner  
assembler  
faire fonctionner  
une machine



## Phrases et expressions usuelles

There is a shortage of oil.  
Natural resources are running out.  
The Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC) sets itself production quotas.  
Oil consuming countries must face a sharp rise in crude prices.  
Taylorism aimed at improving labour productivity in factories.  
Machines can be in working order or out of order.  
What miners are most afraid of is a firedamp explosion.

### Proverbes et expressions imagées

To be born with a silver spoon in one's mouth  
On a silver platter  
To burn the midnight oil  
Step on the gas!  
It was a real gas!  
To be as good as gold  
That was worth its weight in gold.  
She has a heart of gold.  
Jobs are like gold dust around here.  
To tread on hot coals  
An iron fist / An iron hand in a velvet glove  
To have many irons in the fire  
Let's get down to brass tacks.  
It's not worth a brass farthing.  
The top brass  
He has nerves of steel.

Le pétrole connaît une pénurie.  
Les ressources naturelles s'épuisent.  
L'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP) se fixe des quotas de production.  
Les pays consommateurs de pétrole doivent faire face à une hausse brutale des cours du brut.  
Le taylorisme visait à augmenter la productivité ouvrière dans les usines.  
Les machines peuvent être en état de marche ou en panne.  
Ce que les mineurs craignent le plus, c'est le coup de grisou.

Naître avec une cuillère d'argent dans la bouche  
Sur un plateau  
Travailler très tard  
Appuie sur le champignon !  
C'était super !  
Être sage comme une image  
Ça valait son pesant d'or.  
Elle a un cœur d'or.  
Les emplois ne courent pas les rues par ici.  
Être sur des charbons ardents  
Une main de fer dans un gant de velours  
Avoir plusieurs fers au feu  
Venons-en aux choses sérieuses.  
Ça ne vaut pas un clou.  
Les huiles, les grands pontes  
Il a des nerfs d'acier.

## ! Pièges et difficultés

■ Ne pas confondre

oil le pétrole

petrol GB l'essence

gas(oline) US l'essence

gas le gaz

## Exercices

149 ► Trouvez les mots dont les lettres sont données dans le désordre.

- Forks, spoons and knives may be made of **eilrsv** or **aeilnssst eltse**.
- The roofs of the poorest people's houses are made of **aeoucdgrtr** iron.
- Oil is brought to the refinery in a **eieipnlp**.
- He is a **aeicmhcn** and works in a factory.
- Their aim is to improve **ioiucydprvt**.
- Factory hands work on an **esylasbm** line.

150 ► Traduisez en anglais.

- Le fer peut être fondu dans un haut-fourneau.
- Quand une machine-outil est en panne dans une usine, le contremaître fait appel à un mécanicien.
- Sur une chaîne de montage, on assemble les différentes pièces grâce à des outils robotisés.
- En raison de la pénurie de pétrole, le prix de l'essence augmente rapidement.
- Sans quotas de production, les ressources de pétrole s'épuiseraient très vite.
- Le chercheur d'or a trouvé un filon.

### Business

a **businessman**,  
a **businesswoman** [ɪ]  
a **business contact**  
the **business circles**  
a **firm** = a **company**  
a **private limited company (PLC)** =  
a **limited liability company**  
a **public company**  
a **parent company**  
a **subsidiary / an affiliate**  
a **subcontractor** [æ]  
a **small business**  
small and medium-sized  
**companies**  
the **head office**  
a **registered office**  
a **trade name**  
a **department** [ɑː]  
a **partner** [ɑː]  
a **partnership**  
a **contract** [ɒ]  
a **breach of contract**  
a **(business) deal**  
a **make / a brand**  
a **registered trademark**  
a **merger** [ɜː]  
a **takeover** [eɪ]  
a **takeover bid**

relocation [eɪ]  
competition [ɪ]  
competitiveness [e]  
a **competitor**  
competitive  
to **strike\*** a deal  
to **subcontract** =  
to **outsource**  
to **streamline** [iː]  
to **merge**

### Human resources

the **management** [æ]  
the **employers** [ɔɪ]  
an **employer**, a **boss**  
the **Board of Directors**  
the **Chief Executive Officer (CEO)**  
a **manager**  
the **chairman** [eə]  
the **managing director**

### Les affaires

un homme d'affaires,  
une femme d'affaires  
une relation d'affaires  
les milieux d'affaires  
une entreprise, une société  
une société à  
responsabilité limitée  
(SARL)  
une société anonyme (SA)  
une maison mère  
une filiale  
un sous-traitant  
une petite entreprise  
les PME

le siège  
un siège social  
une raison sociale  
un service  
un associé / un partenaire  
un partenariat  
un contrat  
une rupture de contrat  
un accord, une transaction  
une marque  
une marque déposée  
une fusion  
un rachat d'entreprise  
une offre publique d'achat  
(OPA)

la délocalisation  
la concurrence  
la compétitivité  
un concurrent  
compétitif  
conclure un accord  
sous-traiter  
moderniser, rationaliser  
fusionner

### Les ressources humaines

la direction  
le patronat  
un employeur, un patron  
le Conseil d'administration  
le président-directeur  
général (PDG)  
un directeur  
le président  
le directeur général

the **sales manager**  
the **chief financial officer**  
the **staff**  
a **senior / top executive**  
a **junior executive**  
a **secretary** [e]  
an **executive secretary**  
a **personal assistant (PA)**  
a **clerk** [ɑː]  
teamwork [iː]

### Marketing and advertising

a **public relations officer**  
an **outlet** [aʊ]  
a **sales drive**  
sponsoring  
a **sponsor**  
a **sign(board)** [aɪ]  
a **leaflet** = a **brochure**  
a **poster** [əʊ]  
a **hoarding GB** =  
a **billboard US**  
a **blurb** [ɜː]  
a **sample** [ɑː]  
a **catalog(ue)** [æ]  
a **mailshot** [eɪ]  
product awareness  
to **market** [ɑː]

### The accounts department

accounting =  
bookkeeping  
an **accountant** =  
a **bookkeeper**  
the **balance sheet**  
assets ≠ liabilities  
takings ≠ outgoings  
overheads = overhead  
expenses  
the **turnover** [ɜː]  
the **net income** [ɪ]  
the **operating income**  
a **profit** ≠ a **loss**  
a **profit margin**  
a **financial year**  
a **fiscal year** [ɪ]  
pre-tax profit [ɒ]  
bankruptcy [æ]  
gross ≠ net  
profitable [ɒ]

le directeur commercial  
le directeur financier  
le personnel  
un cadre supérieur  
un cadre moyen  
un(e) secrétaire  
un(e) secrétaire de direction  
un(e) assistant(e)  
un employé de bureau  
le travail d'équipe

### La commercialisation et la publicité

un chargé des relations  
publiques  
1. un débouché  
2. un point de vente  
une campagne de vente  
le sponsoring  
un sponsor  
une enseigne  
un prospectus  
une affiche  
un panneau publicitaire  
un argumentaire  
un échantillon  
un catalogue  
un mailing  
la notoriété du produit  
commercialiser

### Le service comptabilité

la comptabilité  
un comptable  
le bilan (comptable)  
l'actif ≠ le passif  
les rentrées ≠ les sorties  
les frais généraux  
le chiffre d'affaires  
le résultat net  
le résultat d'exploitation  
un bénéfice ≠ une perte  
une marge bénéficiaire  
un exercice annuel  
un exercice fiscal  
le bénéfice avant impôts  
la faillite  
brut ≠ net  
rentable, lucratif

## Phrases et expressions usuelles

To be on the staff = To be on the payroll  
MTC is a Paris-based company.

Once a year, the chief accounting officer  
draws up a forecast budget.

A chartered accountant *GB* =  
A certified public accountant *US*

France's leading multinational released its first  
quarter results yesterday.

The overall debts of the company are put  
at roughly 2 million euros.

The weak after tax profits could lead to a hostile  
takeover bid from a rival company.

An entrepreneur is someone who sets up  
business deals with a view to making a profit.

Corporate sponsorship

Entrepreneurial spirit

To set up one's business

She went into business four years ago.

Now she is the head of a large company.

This ad is aimed at the teenage market.

To incur / To sustain a loss

To show / To post a deficit

To make / To turn out a profit

To go bankrupt

To refloat a company

Faire partie du personnel

MTC est une société qui a son siège à Paris.

Une fois par an, le chef comptable établit  
un budget prévisionnel.

Un expert-comptable

La plus grosse multinationale française a rendu  
publics ses résultats du premier trimestre hier.

La dette globale de la société est évaluée  
à environ 2 millions d'euros.

La faiblesse des bénéfices après impôts pourrait  
entraîner une OPA hostile de la part  
d'une entreprise concurrente.

Un entrepreneur est une personne qui monte  
des transactions afin de faire des bénéfices.

Le mécénat d'entreprise

L'esprit d'entreprise

Créer son entreprise

Elle s'est lancée dans les affaires il y a quatre ans.

Elle est maintenant à la tête d'une grosse société.

Cette publicité s'adresse aux adolescents.

Subir une perte

Enregistrer un déficit

Faire un bénéfice

Faire faillite

Renflouer une entreprise

### Proverbes et expressions imagées

Business is business.

Mind your own business!

Let's get down to business!

He means business.

He's so bossy!

Stop bossing me around!

She's the boss.

OK, I'll make a deal with you.

No deal!

You've got yourself a deal!

Big deal!

That's not such a big deal.

Les affaires sont les affaires.

Occupe-toi de tes oignons !

Au boulot !

Il ne rigole pas.

Qu'est-ce qu'il est autoritaire !

Arrête de me mener à la baguette !

C'est elle qui porte la culotte.

Bon, je te propose un marché.

Pas question ! / Je ne marche pas !

Marché conclu !

La belle affaire !

Pas la peine d'en faire tout un plat.

## Exercices

151 **D** Associez chaque mot de la colonne de gauche à sa traduction dans la colonne de droite.

- Accounts staff
- Clerical staff
- In-house staff
- Managerial staff
- Salaried staff

- Le personnel administratif
- Le personnel de direction
- Le personnel de la comptabilité
- Le personnel maison
- Le personnel salarié

152 **D** Traduisez en anglais.

- Le chef comptable a présenté son budget prévisionnel au conseil d'administration.
- La récente fusion n'a pas empêché cette SARL de faire faillite.
- Après avoir créé son entreprise, John a pris un associé et nommé un directeur général.
- Il faut promouvoir le travail d'équipe !
- Le nouveau directeur est très autoritaire.
- La marge bénéficiaire est trop faible pour faire augmenter le chiffre d'affaires.
- Ils réduisent les frais généraux pour augmenter leurs bénéfices.

**Wholesale trade =  
Wholesaling**

a wholesaler [əʊ]  
goods = commodities  
products [ɒ]  
produce  
staple goods [eɪ]

supplying / supplies [aɪ]  
a supplier  
dumping [ʌ]  
packaging = conditioning  
a cardboard box  
a crate [eɪ]  
handling [æ]  
a warehouse [eə]  
a goods depot [e]  
delivery [ɪ]  
freight  
haulage [ɔː]  
a haulage company *GB* =  
a trucking firm *US*  
a freight train  
shipping [ɪ]  
the merchant navy  
a cargo [ɑː]  
in bulk  
out-of-stock  
to deliver [ɪ]  
to supply  
to package [æ]  
to charter [ɑː]  
to dispatch = to ship

**Retail trade =  
Retailing**

a retailer [eɪ]  
a customer [ʌ]  
a (shop) window [ɪ]  
a shopping bag  
a shopping list  
a salesman/-woman  
a salesperson [eɪ]  
an invoice [ɪ]  
a receipt [iː]  
the price  
a bar code  
a label [eɪ]  
a designer label  
a price tag  
the till =  
the cash register [e]  
a cashier [ɪʃ]  
the cashdesk [æ]

**La vente  
en gros**

un grossiste  
des marchandises, des biens  
des produits (industriels)  
des produits (agricoles)  
des produits de première  
nécessité

l'approvisionnement  
un fournisseur  
la vente à perte, le dumping  
le conditionnement  
un carton  
un cagoot, une caisse  
la manutention  
un entrepôt  
un dépôt de marchandises  
la livraison  
le fret  
le transport routier  
une entreprise  
de transport routier  
un train de marchandises  
le transport  
la marine marchande  
une cargaison  
en vrac  
en rupture de stock  
livrer  
approvisionner, fournir  
emballer, conditionner  
affréter  
expédier

**La vente  
au détail**

un détaillant  
un client  
une vitrine  
un sac à provisions  
une liste de commissions  
un vendeur,  
une vendeuse  
une facture  
un reçu  
le prix  
un code-barres  
une étiquette  
une griffe  
une étiquette (de prix)  
la caisse enregistreuse  
un caissier, une caissière  
la caisse (magasin)

the checkout [e]  
a discount = a reduction  
a rebate [iː]  
the sales [eɪ]  
an item = an article  
the after sales service  
marked down  
new ≠ second-hand  
to retail  
to buy\* = to purchase [ɜː]  
to sell\*  
to pay  
to exchange [eɪ]  
to bargain = to haggle  
to wrap  
to giftwrap [ɪ]  
to slash prices

**Shops**

a shop = a store  
a corner shop  
a department store  
a shopping centre *GB* =  
a mall *US*  
a shopping arcade  
a factory outlet  
a general store  
a market [ɑː]  
a covered market  
a flea market  
a supermarket [uː]  
a hypermarket [aɪ]  
a stationery store [eɪ]  
a delicatessen = a deli [e]  
a shoe repair shop  
a flower shop [aʊ]  
a pet shop *GB* / store *US*

**International  
trade**

domestic trade ≠  
foreign trade  
free trade  
Imports  
exports  
a tariff [æ]  
a customs duty  
a free port  
a free zone  
trade talks =  
a trade round  
duty-free [j uː]  
duty-paid  
to import ≠ to export

la caisse (supermarché)  
une remise  
un rabais  
les soldes  
un article  
le service après-vente  
dégriffé  
neuf ≠ d'occasion  
vendre au détail  
acheter  
vendre  
payer  
échanger  
marchander  
emballer  
faire un paquet cadeau  
casser les prix

**Les magasins**

un magasin = une boutique  
un commerce de proximité  
un grand magasin  
un centre commercial  
une galerie marchande  
un magasin d'usine  
un bazar  
un marché  
un marché couvert  
un marché aux puces  
un supermarché  
un hypermarché  
une papeterie  
un traiteur  
une confectionnerie  
un fleuriste  
une animalerie

**Le commerce  
international**

le commerce intérieur ≠  
le commerce extérieur  
le libre échange  
les importations  
les exportations  
un tarif douanier  
un droit de douane  
un port franc  
une zone franche  
des négociations  
commerciales  
en franchise  
dédouané  
importer ≠ exporter

## Phrases et expressions usuelles

How much is this? = What's the price? =

What does it cost?

The salesman gave me a 10 euro discount =  
knocked 10 euros off the price.

I got a good bargain.

I bought it on credit.

Rock-bottom prices

The sell-by date

There are luxury goods (= luxuries) on sale here.

I shop = I do my shopping at Harrods.

To clear goods through customs

The newest form of mail order selling is  
e-commerce.

I love to go window-shopping.

To shop around

To impose ≠ To lift a trade embargo

The World Trade Organization (WTO)

The European Free Trade Association (EFTA)

The Association of South East Asian Nations  
(ASEAN)

The North American Free Trade Agreement  
(NAFTA)

The General Agreement on Tariffs and Trade  
(GATT)

C'est combien ? Combien ça coûte ?

Le vendeur m'a fait un rabais de 10 euros.

J'ai fait une bonne affaire.

Je l'ai acheté à crédit.

Des prix défiant toute concurrence

La date limite de vente

Il y a des produits de luxe en vente ici.

Je fais mes courses chez Harrods.

Dédouaner des produits

La forme la plus moderne de vente par  
correspondance est le commerce électronique.

J'adore faire du lèche-vitrines.

Comparer les prix

Mettre en place ≠ Lever un embargo commercial

L'Organisation mondiale du commerce (OMC)

L'Association européenne de libre-échange (AELE)

L'Association des nations de l'Asie du Sud-Est  
(ANASE)

L'Accord de libre échange nord-américain (ALENA)

L'Accord général sur les tarifs douaniers  
et le commerce (GATT)

### Proverbes et expressions imagées

To buy something for a song

OK, I'll buy that.

To buy time

His book sold like hot cakes.

At any price = At all costs

She's an awkward customer.

I hate talking shop at home.

Acheter quelque chose pour une bouchée de pain

D'accord, je marche.

Gagner du temps

Son livre s'est vendu comme des petits pains.

À tout prix

Elle n'est pas commode.

J'ai horreur de parler boutique à la maison.

### ! Pièges et difficultés

■ Les noms de certains petits commerces se forment en ajoutant 's au nom du commerçant (c'est en fait un génitif elliptique, où le mot **shop** est sous-entendu).

the baker le boulanger

the baker's shop, the baker's la boulangerie

■ Certains verbes peuvent être employés à la voix active mais avec un sens passif (le sujet « subit » l'action). Ils se traduisent en français par une forme pronominale.

This product sells well. Ce produit se vend bien.

This book reads easily. Ce livre se lit facilement.

## Exercices

153 ► Formez le nom de la boutique à partir du nom de métier, puis traduisez.

- butcher (boucher)
- chemist (pharmacien)
- fishmonger (poissonnier)
- greengrocer (marchand de fruits et légumes)
- grocer (épicier)

154 ► Traduisez en anglais.

- J'ai acheté une robe dégriffée et un manteau d'occasion sur un marché.
- Je ne fais mes courses dans les grands magasins que pendant les soldes.
- Les marchandises sont stockées dans un entrepôt avant d'être emballées.
- Ce produit s'est tellement bien vendu qu'il est en rupture de stock chez le fournisseur.

## Money

a currency [ʌ]  
 cash  
 a coin [ɔɪ]  
 a banknote [æ]  
 (small) change  
 a credit card [e]  
 a cheque GB = a check US  
 an exchange rate [eɪ]  
 devaluation [eɪ]  
 the gold standard [æ]  
 the money supply  
 to devalue ≠ to revalue

## Banking

a bank  
 a commercial bank =  
 a merchant bank  
 a savings bank [eɪ]  
 a banker [æ]  
 a bank clerk  
 a teller [e]  
 an ATM = a cash point =  
 a cash dispenser  
 a safe [eɪ]  
 a safety deposit box  
 a strongroom [ɒ]  
 savings  
 an investor [e]  
 an investment  
 the yield  
 a (bank) rate  
 the going rate  
 an interest rate  
 a branch  
 an account [aʊ]  
 a current account GB =  
 a checking account US  
 a savings account  
 assets [æ]  
 a deposit ≠ a withdrawal  
 credit [e]  
 a debtor ≠ a creditor  
 a down payment [eɪ]  
 a monthly instal(l)ment  
 a loan [əʊ]  
 repayment [eɪ]  
 an overdraft [əʊ]  
 bank charges [ɑː]  
 a bank statement [eɪ]  
 solvent ≠ insolvent [ɒ]  
 to fund [ʌ]  
 to borrow [ɒ]  
 to loan = to lend\*

## L'argent

une monnaie, une devise  
 du liquide  
 une pièce de monnaie  
 un billet de banque  
 la (petite) monnaie  
 une carte de crédit  
 un chèque  
 un taux de change  
 la dévaluation  
 l'étalon or  
 la masse monétaire  
 dévaluer ≠ réévaluer

## Le secteur bancaire

une banque  
 une banque d'affaires  
 une caisse d'épargne  
 un banquier  
 un employé de banque  
 un guichetier  
 un distributeur  
 automatique de billets  
 un coffre-fort  
 un coffre à la banque  
 une chambre forte  
 l'épargne, des économies  
 un investisseur  
 un investissement  
 le rendement  
 un taux (d'escompte)  
 le taux en vigueur  
 un taux d'intérêt  
 une succursale, une agence  
 un compte  
 un compte courant,  
 un compte chèques  
 un compte d'épargne  
 des avoirs  
 un versement ≠ un retrait  
 le crédit  
 un débiteur ≠ un créancier  
 une avance, un acompte  
 une mensualité  
 un emprunt, un prêt  
 le remboursement  
 un découvert  
 des agios  
 un relevé bancaire  
 solvable ≠ insolvable  
 financer  
 emprunter  
 prêter

to pay back  
 to be in the red =  
 to be overdrawn  
 to be in the black  
 to cash a cheque

## Insurance

an insurance policy  
 a policy premium  
 a policy holder  
 a car insurance  
 a comprehensive  
 insurance  
 a life insurance  
 an insurance broker  
 to take\* out a policy [ɒ]  
 to cancel a policy  
 to insure [ʊə]

## Taxation

taxes [æ]  
 a taxpayer  
 the income tax  
 the inheritance tax  
 the Value Added Tax  
 (VAT)  
 the capital gains tax  
 corporate tax  
 the wealth tax  
 a property tax  
 inclusive of tax ≠  
 exclusive of tax

## The stock market

dealings [iː]  
 a quotation [eɪ]  
 securities [ˌjʊə]  
 a share [eə]  
 a shareholder GB =  
 a stockholder US  
 a bond = a debenture [e]  
 a broker [əʊ]  
 a portfolio [əʊ]  
 returns [ɜː]  
 the opening ≠  
 the closing price  
 a bull ≠ a bear market [ɑː]  
 a crash  
 insider trading  
 to speculate [e]  
 to appreciate ≠  
 to depreciate [iː]  
 to issue shares [ɪ]

rembourser  
 être à découvert

avoir un solde créditeur  
 encaisser un chèque

## L'assurance

une police d'assurance  
 une prime d'assurance  
 un assuré  
 une assurance automobile  
 une assurance tous risques  
 une assurance vie  
 un courtier en assurances  
 souscrire une assurance  
 résilier une police  
 assurer

## La fiscalité

les impôts  
 un contribuable  
 l'impôt sur le revenu  
 les droits de succession  
 la taxe sur la valeur  
 ajoutée (TVA)  
 l'impôt sur les plus-values  
 l'impôt sur les sociétés  
 l'impôt sur la fortune  
 un impôt foncier  
 toutes taxes comprises ≠  
 hors taxes

## La bourse

des transactions  
 une cotation  
 des titres  
 une action  
 un actionnaire  
 une obligation  
 un courtier  
 un portefeuille (d'actions)  
 le rendement  
 le cours à l'ouverture ≠  
 à la clôture  
 un marché haussier ≠  
 baissier  
 un krach boursier  
 le délit d'initié  
 spéculer  
 prendre ≠  
 perdre de la valeur  
 émettre des actions

## Phrases et expressions usuelles

The penny is to the pound what the cent is to the dollar.

The dollar has fallen (by) 10% against the euro.

Britain's central bank is the Royal Bank of England.

The US central bank is called the Federal Reserve.

I bank with Barclays.

Make out a cheque for €100 to Mrs Diaz.

He paid my cheque into his account.

A blank cheque

A bad cheque = A bounced cheque

The Inland Revenue GB =

The Internal Revenue Service US

To be quoted = listed on the Stock Exchange

My brother dabbles in stocks.

Le penny est à la livre ce que le cent est au dollar.

Le dollar a baissé de 10 % par rapport à l'euro.

La banque centrale britannique est la Banque d'Angleterre.

La banque centrale américaine s'appelle la Réserve fédérale.

Je suis à la Barclays.

Libellez un chèque de 100 € à l'ordre de Mme Diaz.

Il a déposé mon chèque sur son compte.

Un chèque en blanc

Un chèque sans provision

Le fisc

Être coté en bourse

Mon frère boursicote.

### Proverbes et expressions imagées

Pocket money

A money box GB = A piggy bank

Time is money.

Money does not buy happiness.

To get one's money's worth

l'Il give him a run for his money.

The other side of the coin

A cash cow

A penny saved is a penny earned.

It cost me a pretty penny.

It was worth every penny.

In for a penny in for a pound.

Every penny counts.

They haven't got a penny to their name.

She feels like a million dollars.

De l'argent de poche

Une tirelire

Le temps, c'est de l'argent.

L'argent ne fait pas le bonheur.

En avoir pour son argent

Je vais lui en donner pour son argent.

Le revers de la médaille

Une vache à lait

Il n'y a pas de petites économies.

Je me suis ruiné.

J'en ai eu pour mon argent.

Quand le vin est tiré, il faut le boire.

Un sou est un sou.

Ils n'ont pas un sou vaillant.

Elle se sent des ailes.

### ! Pièges et difficultés

■ Attention à la traduction du mot **tax** dans les expressions composées.

a taxman un inspecteur des impôts

the tax base l'assiette fiscale

a tax collector un percepteur

a tax bracket une tranche d'imposition

a tax threshold un seuil d'imposition

a tax haven un paradis fiscal

tax evasion la fraude fiscale

a tax return une déclaration d'impôt

## Exercices

155 ► Complétez les phrases avec des mots pris dans la liste suivante.

*broker – currency – dispenser – standard – overdraft*

a. The euro is the European

b. The value of money is based upon the gold

c. When you need cash, you may get some from a cash

d. When you have spent more money than you had in your bank account, you have an

e. A \_\_\_\_\_ is a person who works on the Stock Exchange.

156 ► Traduisez en anglais.

a. L'entreprise a émis des actions.

b. J'ai souscrit une assurance-vie.

c. Nous avons un coffre à la banque dans lequel nous conservons des devises étrangères.

d. Il a boursicoté et a perdu beaucoup d'argent.

### Employment

full employment [ɔɪ]  
work [ɜ:]  
the working population  
the labour force = the  
workforce = manpower  
casual labour

a labo(u)rer [eɪ]  
a semi-skilled worker  
a skilled worker ≠  
an unskilled worker  
an employee [ɔɪ]  
a wage-earner [ɜ:]  
wages [eɪ]  
fees [i:]  
the pay [eɪ]  
a payslip  
payday  
a raise  
a bonus [əʊ]  
seniority pay [ɒ]  
a luncheon voucher GB  
a leave [i:]  
an expense account  
a temp(orary worker)  
a work contract [ɒ]  
a term contract  
a permanent contract  
a job  
job security [jʊə]  
a vacancy = a vacant  
position  
a headhunter [e]  
an application [eɪ]  
work experience [ɪə]  
a trainee = an apprentice  
apprenticeship [e]  
training [eɪ]  
a probationary period =  
a trial period  
overtime [əʊ]  
shift work  
working time [ɜ:]  
full-time / part-time /  
half-time  
to work  
to hire sb = to take\* sb on  
to apply for a job  
to appoint sb to a post  
to be on trial / probation  
to promote [əʊ]  
to demote =  
to downgrade

### L'emploi

le plein emploi  
le travail  
la population active  
la main d'œuvre  
la main-d'œuvre  
intermittente  
un manœuvre  
un ouvrier spécialisé  
un ouvrier qualifié ≠  
non qualifié  
un employé  
un salarié  
les salaires  
des honoraires  
la paie  
un bulletin de paie  
le jour de paie  
une augmentation  
une prime  
une prime d'ancienneté  
un ticket restaurant  
un congé  
une note de frais  
un intérimaire  
un contrat de travail  
un CDD  
un CDI  
un emploi  
la sécurité de l'emploi  
un poste à pourvoir  
un chasseur de têtes  
une candidature  
l'expérience professionnelle  
un apprenti  
l'apprentissage  
la formation professionnelle  
une période d'essai  
les heures supplémentaires  
les trois-huit  
le temps de travail  
à temps plein / à temps  
partiel / à mi-temps  
travailler  
engager qqn  
postuler à un emploi  
nommer qqn à un poste  
être à l'essai  
accorder une promotion  
rétrograder

### Unemployment

the unemployed =  
the jobless  
a job seeker [i:]  
downsizing [aʊ]  
a lay-off = a redundancy  
a redundancy payment  
jobless = unemployed =  
out of work  
to downsize =  
to shed\* jobs  
to lay\* off = to make\*  
redundant = to dismiss  
to resign [aɪ]  
to retrain [eɪ]

### Le chômage

les chômeurs  
un demandeur d'emploi  
des réductions d'effectifs  
un licenciement  
une prime de licenciement  
sans emploi, au chômage  
supprimer des emplois,  
dégraisser  
licencier  
donner sa démission  
se recycler

### Trade unions

organized labour =  
the union movement  
a trade-unionist [j u:]  
a union member  
a union official  
a union representative  
a union leader  
the shopfloor [ɒ]  
a shop steward [j u:]  
union fees / dues  
collective bargaining  
a collective agreement  
the works council  
unionised [j u:]

### Les syndicats

le syndicalisme,  
le mouvement syndical  
un syndicaliste  
un travailleur syndiqué  
un responsable syndical  
un représentant syndical  
un dirigeant syndical  
la base (du syndicat)  
un délégué syndical  
une cotisation syndicale  
les négociations collectives  
une convention collective  
le comité d'entreprise  
syndiqué

### Labour disputes

industrial unrest =  
labour unrest  
a wage dispute [j u:]  
a wage claim / demand  
a claim  
a strike = industrial action  
an all-out strike  
a strike notice [əʊ]  
a strike call  
a striker [aɪ]  
a non-striker  
a scab  
a picket (line) [ɪ]  
a deadlock [e]  
arbitration [eɪ]  
to call (for) a strike  
to go\* on strike  
to cross the picket line  
to resume work

### Les conflits sociaux

l'agitation sociale  
un conflit salarial  
une revendication salariale  
une revendication  
une grève  
une grève générale  
un préavis de grève  
un appel à la grève  
un gréviste  
un non-gréviste  
un briseur de grève  
un piquet de grève  
une impasse  
un arbitrage  
appeler à la grève  
se mettre en grève  
forcer un piquet de grève  
reprendre le travail



## Phrases et expressions usuelles

What do you do for a living?  
I'm a freelance worker = a self-employed person.  
How much do you earn / do you make?  
I work for a pittance.  
I'm on leave. I took a day off.  
I got the sack. / I got fired.  
Mary is job-hunting.  
The long-term unemployed  
A shiftworker can be on day shift or on night shift.  
This job comes with perks: a company car and company accomodation.

The company is overstaffed.  
The Trades Union Congress GB  
The CBI (Confederation of British Industries) GB

### Proverbes et expressions imagées

All work and no play makes Jack a dull boy.  
Good work! / Good job!  
She's a workaholic.  
She works like a Trojan / a dog / a horse.  
To earn chickenfeed  
Every man to his trade.  
The tricks of the trade  
A Jack of all trades is a master of none.  
It'll do the job.  
It's your job to look after him.

Que faites-vous dans la vie ?  
Je suis travailleur indépendant.  
Combien gagnez-vous ?  
Je travaille pour un salaire de misère.  
Je suis en congé. J'ai pris ma journée.  
Je me suis fait virer.  
Mary est à la recherche d'un emploi.  
Les chômeurs de longue durée  
Un ouvrier qui fait les trois-huit peut faire partie de l'équipe de jour ou de l'équipe de nuit.  
Ce travail offre des avantages en nature : une voiture de fonction et un logement de fonction.  
Cette société a du personnel en surnombre.  
La confédération intersyndicale britannique  
≈ Le MEDEF = le patronat

Il n'y a pas que le travail dans la vie.  
Bien joué !  
C'est un bourreau de travail.  
Elle travaille comme une brute.  
Gagner des clopinettes  
À chacun son métier.  
Les ficelles du métier  
Touche-à-tout, bon à rien.  
Ça fera l'affaire.  
C'est ta responsabilité de t'occuper de lui.

### ! Pièges et difficultés

■ Le mot **trade** peut avoir le sens de « commerce » mais aussi celui de « métier ». Comparez

She is in the wine trade. Elle travaille dans le commerce du vin.

She is so good at her trade. Elle a vraiment beaucoup de métier.

As we say in the trade. Comme on dit dans le jargon du métier.

■ Le mot **job** signifie « emploi » et n'a pas de connotation familière comme en français dans l'expression « un job d'été ».

the job market le marché de l'emploi

## Exercices

### 157 ▶ Trouvez la bonne traduction.

- |  |  |
|--|--|
| a. He is a labourer.<br>1. C'est un laboureur.<br>2. C'est un manœuvre.                                | c. He has been appointed to a new post.<br>1. On l'a nommé à un nouveau poste.<br>2. Il est appointé par le nouveau bureau de poste.   |
| b. She works overtime.<br>1. Elle fait des heures supplémentaires.<br>2. Elle travaille tout le temps. | d. As a union leader he relies on the shopfloor.<br>1. Ce syndicat d'union compte sur les employés des boutiques.<br>2. En tant que dirigeant syndical, il compte sur la base. |

### 158 ▶ Traduisez en anglais.

- Les grévistes ont décidé de reprendre le travail.
- Sur son bulletin de salaire figurait sa paie et une prime d'ancienneté.
- Les travailleurs indépendants prennent rarement un jour de congé.
- Suite à la réduction d'effectifs, cent dix employés se sont retrouvés au chômage.
- Un CDI est toujours accompagné d'une période d'essai.
- Il fait beaucoup d'heures supplémentaires.



## Les noms de marques

In all languages, trademarks are sometimes used to describe every day objects because they are easier to use than the technical word for them. For example, a Hoover® is the colloquial name for a vacuum cleaner, and a Kleenex® is a paper tissue. Some are even used as verbs. *Did you Hoover the room?*

Other examples include Sellotape® (for adhesive tape), a Band-Aid® (an adhesive bandage), a Q-Tip® (a cotton swab), etc.

Dans toutes les langues, des marques commerciales sont parfois employées pour désigner des objets de la vie courante parce que plus faciles à dire que le terme technique qui les désigne. Ainsi, « Hoover® » est le mot familier pour parler d'un aspirateur, et un Kleenex® est un mouchoir en papier. Certains mots sont même utilisés comme verbes. *Did you Hoover the room? (As-tu passé l'aspirateur dans la pièce ?)*

D'autres exemples Sellotape® (scotch®), Band-Aid® (pansement adhésif), Q-Tip® (coton-tige), etc.

NO DRUGS  
OR CASH  
ON PREMISES

## Ils ont parlé de l'argent

There is nothing in money's nature to produce happiness. The more a man has, the more he wants. Instead of its filling a vacuum, it makes one. (Benjamin Franklin)

If you want to know what a man is really like, take notice of how he acts when he loses money. (Simone Weil)

In God we trust, all others must pay cash. (American saying)

Rien dans l'argent n'est de nature à donner du bonheur. Plus un homme en a, plus il en veut. Au lieu de combler un vide, l'argent en crée un.

Si on veut connaître la vraie nature d'un homme, il faut observer ses réactions quand il perd de l'argent.

Nous avons confiance en Dieu tous les autres doivent payer comptant.

## Le saviez-vous ?

### L'origine des mots pound, sterling et dollar

- The word **pound** comes from the Latin phrase *libra pondo* meaning 'a pound by weight'. Originally, a pound (money) was a pound (weight) of **silver**. The sign £ refers to the Latin word *libra*.
- The word **sterling** comes from the Old French *esterlin*, a word which probably described the small star **minted** on early Norman pennies in the 11th century.
- The word **dollar** was adapted from the German *Thaler*, a **shortened** form of *Joachimsthaler*, a coin made from silver found in Joachimsthal, in Bohemia.
- Le mot « **pound** » vient de l'expression latine « *libra pondo* », qui signifie « une livre par le poids ». À l'origine, une livre (monnaie) correspondait à une livre (poids) d'**argent**. Le symbole £ renvoie au mot latin « *libra* ».
- Le mot « **sterling** » vient du vieux français *esterlin* » désignant probablement la petite étoile **frappée** sur les premières pièces des Normands au XI<sup>e</sup> siècle.
- Le mot « **dollar** » a été adapté du mot allemand « *Thaler* », forme **abrégée** de « *Joachimsthaler* », pièce d'argent dont le métal venait de Joachimsthal, en Bohême.



## L'histoire de Wall Street

As the 17th century was drawing to a close, Dutch settlers living in New Amsterdam (now New York) had built a wall to protect themselves from Indian attacks and other dangers. The **path** running along the wall was named Wall Street. It became a **bustling commercial thoroughfare** and early **merchants** built their **warehouses** and shops on this path, along with a city hall and a church.

The first US **stock exchange** was founded in Philadelphia in 1790. Since it was **thriving**, the New York Stock and Exchange Board (nowadays the New York Stock Exchange, NYSE) was created in 1817 and rented a room at 40 Wall Street.

In the early 1900s vast fortunes were made on Wall Street, but, in 1907, a wave of panic hit the NYSE as 800 million dollars in **securities** were unloaded within a few months. Stock prices **plummeted** and financier J.P. Morgan pressured the **leading** New York bankers to **forestall** a total financial collapse of the country.

The largest Wall Street panic occurred in 1929. Millions of Americans had believed in their country's sound economy and rich and poor people alike had put their money into **stocks** and **bonds**. The Wall Street myth spread stories of people of small means making fortunes in the stock market **overnight**. As a result, a wave of speculation had risen whereby stock prices were pushed up beyond any relationship with the actual worth of the companies. On October 24th, 1929 ('Black Thursday'), the entire market **fell apart**. The **fallout** from the crash devastated the country causing a worldwide economic depression that was to continue until the start of World War II.

Vers la fin du XVII<sup>e</sup> siècle, les colons hollandais qui habitaient New Amsterdam (New York aujourd'hui) avaient construit un mur pour se protéger des attaques des Indiens et d'autres dangers. Le **chemin** qui longeait ce mur fut baptisé Wall Street (« la rue du mur »). Il devint une **voie commerciale animée** et les premiers **négociants** y construisirent leurs **entrepôts** et leurs boutiques, ainsi qu'un hôtel de ville et une église.

La première **Bourse** américaine fut fondée à Philadelphie en 1790. Comme elle était **florissante**, on créa le New York Stock and Exchange Board (aujourd'hui New York Stock Exchange) en 1817, qui loua une pièce située au 40, Wall Street.

Au début du XX<sup>e</sup> siècle, on vit d'immenses fortunes se faire à Wall Street, mais, en 1907, la Bourse fut frappée par une vague de panique 800 millions de dollars en **titres** furent **revendus** en quelques mois. Le prix des actions **s'écroula** et le financier J.P. Morgan fit pression sur les **principaux** banquiers new-yorkais pour **prévenir** un effondrement financier complet du pays.

La plus grande panique boursière eut lieu en 1929. Des millions d'Américains avaient eu confiance en la santé de leur économie et tous, riches et pauvres, avaient investi dans des **actions** et des **obligations**. Le mythe de Wall Street avait propagé des récits dans lesquels des gens modestes faisaient fortune à la Bourse **du jour au lendemain**. Cela avait entraîné une vague de spéculation qui fit augmenter le prix des actions sans rapport avec la valeur réelle des sociétés. Le 24 octobre 1929 (« le jeudi noir »), c'est tout le marché boursier qui **s'effondra**. Les **retombées** du krach ravagèrent le pays et entraînèrent une crise économique internationale qui devait continuer jusqu'au début de la Seconde Guerre mondiale.

## Ce n'est que de l'argent

**Money** a de nombreux synonymes dans la langue familière, aussi bien en anglais qu'en français

cash, dough, sugar, bread, gelt, loot, the ready, moolah, lolly (GB), green (US), bucks (US), etc.

Le fric, la galette, le pèze, le blé, l'oseille, les sous, le pognon, l'artiche, le flouze, les ronds, les radis, le grisbi, les pépètes, la thune, etc.

## Meeting people

Good morning! / Good afternoon! / Good evening!  
Hello, Anne! / Hi!  
Welcome!  
How do you do?  
It's a pleasure. / Delighted.  
Nice / Pleased to meet you!  
So am I. / Same here. / Me too.  
Good to see you!  
Fancy meeting you here!  
How are you? / How are you doing?  
How have you been?  
Very well, thank you!  
I'm fine, thanks!  
Couldn't be better.  
How about you? / What's up?

## Introductions

I'm Alice.  
My name is Alice Brice. I'm from Leicester.  
What's your name?  
Do you know } Henry Cross?  
Have you met }  
This is my colleague Jane Pierce.  
I'd like you to meet Ollie.  
Meet my nephew, Tommy.  
May I introduce you } to Mrs Clinton.  
Let me introduce you }  
Sorry, I didn't catch your name.

## Saying goodbye

I must take my leave.  
I have to go. / I'm off.  
I'll see you out.  
Have a nice day!  
Goodbye! / Bye! / So long! US  
Drive safely!  
See you! / See you soon! / See you later!  
Talk to you later.  
It was nice talking to you.  
It was nice meeting you.  
It was a pleasure seeing you.  
I'll see you tonight / tomorrow.  
Take care (of yourself).  
Let's keep / stay in touch.  
Do call me.  
Give my regards to your wife.  
Give my love to Holly.  
Have a nice evening!  
Good night!

## Making an appointment

Can we meet outside your place at 10 a.m.?  
I'm afraid today is impossible.

## Rencontrer

Bonjour ! / Bonsoir !  
Bonjour, Anne ! / Salut !  
Bienvenue !  
Enchanté.  
Enchanté !  
Ravi de vous rencontrer !  
Moi aussi.  
Ça fait plaisir de te voir  
Ça alors ! Qu'est-ce que tu fais ici ?  
Comment ça va ?  
Comment vas-tu depuis tout ce temps ?  
Très bien, merci !  
Je vais bien, merci !  
On ne peut mieux.  
Et toi ? / Quoi de neuf ?

## Les présentations

Je m'appelle Alice.  
Je m'appelle Alice Brice. Je viens de Leicester.  
Comment vous appelez-vous ?  
Vous connaissez Henry Cross ?

Je te présente ma collègue, Jane Pierce.  
Il faut que je te présente Ollie.  
Voici mon neveu, Tommy.  
Je vous présente Madame Clinton.

Pardon, je n'ai pas compris votre nom.

## Dire au revoir

Je dois prendre congé.  
Il faut que j'y aille.  
Je vous raccompagne à la porte.  
Bonne journée !  
Au revoir ! Salut !  
Rentrez bien.  
À plus ! / À bientôt ! / À plus tard !  
On s'appelle.  
J'ai été ravi de discuter avec vous.  
J'ai été ravi de vous rencontrer.  
J'ai été content de vous voir.  
À ce soir. / À demain.  
Prends soin de toi.  
On reste en contact.  
N'hésite(z) pas à m'appeler.  
Mes amitiés à votre femme.  
Embrasse Holly pour moi.  
Passe une bonne soirée !  
1. Bonsoir ! / Bonne soirée ! 2. Bonne nuit !

## Prendre rendez-vous

Est-ce qu'on peut se retrouver devant chez vous à 10 h ?  
Je suis désolé, mais c'est impossible aujourd'hui.

What day would suit you / be convenient?  
Would Tuesday at 4 p.m. suit you?  
What about next Monday? Would it be OK with you?  
I'd like to make an appointment with Mr Lithe.  
What is it about?  
Please confirm 48 hours ahead.  
I won't be able to keep the appointment.

### Inviting

Why don't you come round tonight? }  
Why not come round tonight? }  
What do you say to a drink?  
We'd be delighted if you called on us /  
if you came to dinner on Saturday.  
Let's get together tomorrow.  
I'll take a rain check on that dinner.  
Will you come over and stay with us for the weekend?

### At the restaurant

We've booked a table for four.  
Can I take your order? / Are you ready to order?  
The lunch is on me. / My treat.  
You're my guest.  
Don't forget to tip the waiter.

### Asking and thanking

Please!  
Could you pass me the pepper?  
Thank you! / Thanks!  
Thank you very much! / Thanks a lot!  
Thank you (ever) so much!  
That's very kind of you.  
You're (most/very) welcome! / My pleasure!  
With pleasure!  
Don't mention it! / It's nothing.  
No trouble! / Sure thing! US  
Thank you for your kind invitation.  
I'm sorry, I have another engagement.

### Apologizing

(I'm) sorry.  
"I'm so sorry / awfully sorry."  
"Don't worry." / "It's all right."  
I'm sorry I said that. = I shouldn't have said that.  
I didn't mean to hurt you.  
It's not what I meant.  
I do apologize.  
I apologize for arriving so late.  
Forgive me.  
If you will excuse me, I have to go now.  
Excuse me, is this seat free?  
Excuse me, but I think this is a non-smoking area.

### Wishing and congratulating

Congratulations on this success / your wedding!  
Best wishes to both of you.  
Good luck!  
(Keep your) fingers crossed!  
Get well soon!  
Happy birthday! / Many happy returns!  
Happy anniversary!

Quel jour vous conviendrait ?  
Est-ce que mardi à 16 h vous conviendrait ?  
Que diriez-vous de lundi prochain ? Ça vous irait ?  
Je voudrais prendre rendez-vous avec M. Lithe.  
C'est à quel sujet ?  
Merci de confirmer 48 heures avant.  
Je ne vais pas pouvoir venir au rendez-vous.

### Inviter

Vous ne voulez pas venir ce soir ?  
  
Que diriez-vous d'un petit verre ?  
Nous serions ravis que vous veniez nous voir /  
que vous veniez dîner samedi.  
Si on se voyait demain ?  
C'est partie remise pour ce dîner.  
Voulez-vous venir chez nous ce week-end ?

### Au restaurant

Nous avons réservé une table pour quatre.  
Puis-je prendre votre commande ?  
C'est moi qui vous invite. / C'est pour moi.  
Vous êtes mon invité.  
N'oubliez pas le pourboire pour le serveur.

### Demander et remercier

S'il te plaît ! / S'il vous plaît !  
Peux-tu me passer le poivre ?  
Merci !  
Merci beaucoup !  
Merci infiniment !  
C'est très aimable à vous.  
Je vous en prie ! / De rien !  
Tout le plaisir est pour moi !  
Il n'y a pas de quoi.  
Pas de souci !  
Je vous remercie de votre aimable invitation.  
Désolé, je suis déjà pris.

### Présenter des excuses

(Je suis) désolé. / Pardon.  
« Je suis vraiment désolé.  
– Ne vous en faites pas. / Ce n'est pas grave. »  
Je regrette d'avoir dit ça.  
Je ne voulais pas vous blesser.  
Ce n'est pas ce que je voulais dire.  
Toutes mes excuses.  
Pardonnez-moi d'être arrivé aussi en retard.  
Pardonnez-moi.  
Si vous voulez bien m'excuser, il faut que je parte maintenant.  
Excusez-moi, est-ce que cette place est libre ?  
Excusez-moi, mais je crois que c'est une zone non-fumeurs.

### Adresser des souhaits et des félicitations

Félicitations pour cette réussite / votre mariage !  
Tous mes vœux de bonheur à tous les deux.  
Bonne chance !  
Croisons les doigts !  
Bon rétablissement !  
Joyeux anniversaire !  
Joyeux anniversaire de mariage !

# 31 LES CONVERSATIONS TÉLÉPHONIQUES ET LA CORRESPONDANCE

## PHONING AND WRITING

### Speaking on the phone

Hello? Who's speaking?  
Hello! Is this Mrs Burt?  
Speaking.  
Hello, Mrs Burt. It's me, Lisa. May I speak to Joan, please?  
She is not at home, I'm afraid.  
She is out.  
Hold on a moment! I'll call her.  
Joan, you're wanted on the phone!  
Hello! Lisa Birkin speaking.  
Hello, this is Lisa Birkin from Fun Inc.  
Could I speak to...?  
Can I help you?  
Is Ruby available?  
Who's calling, please?  
It's a personal call.  
I'm returning his call.  
Hold the line, please.  
I'll put him / her on.  
I'll put you through (to him / her).  
Put him through.  
Sorry, wrong number.  
If you want..., press button 1.  
We're trying to connect you.  
Could you please put me through to extension 213?  
One moment, please.  
The line is busy / engaged.  
Would you like to hold?  
I'll put you on hold.  
She's on the phone and can't speak to you right now.  
May I take / leave a message?  
Could you please tell her that...?  
I'll call back later.  
I have an incoming call. I'll get back to you.  
We were cut off.  
Please leave your message after the tone.  
Please dial 0800 321 456  
[o eight hundred three two one four five six].  
What's the dialling code GB / area code US for Cambridge?

### Personal letters

Dear Rachel,  
Dear Mr Galsway,  
My dearest Julia,  
Darling Elsa,  
Many thanks for your letter.  
It was lovely to hear from you.  
I'm delighted to hear that...  
I'm so sorry to hear that...  
It was such a shock to hear that...  
This is just a quick note to...

### Parler au téléphone

Allô ? Qui est à l'appareil ?  
Bonjour. Mme Burt ?  
Elle-même.  
Bonjour, madame. C'est moi, Lisa. Puis-je parler à Joan, s'il vous plaît ?  
Désolée, elle n'est pas à la maison.  
Elle est sortie.  
Ne quittez pas ! Je l'appelle.  
Joan, on te demande au téléphone !  
Allô ! Lisa Birkin à l'appareil.  
Allô ! Lisa Birkin de la société Fun Incorporated.  
Pourrais-je parler à... ?  
Vous désirez ?  
Ruby est-elle là ?  
Qui est à l'appareil ?  
C'est personnel.  
Il m'a demandé de le rappeler.  
Ne quittez pas, s'il vous plaît.  
Je vous le / la passe.  
Je vous le / la passe.  
Passez-le moi.  
Désolé, c'est un faux numéro.  
Si vous voulez..., appuyez sur la touche 1.  
Nous recherchons votre correspondant.  
Pourriez-vous me passer le poste 213 ?  
Un instant, s'il vous plaît.  
La ligne est occupée.  
Est-ce que je vous mets en attente ?  
Veuillez patienter. / Ne quittez pas.  
Elle est en ligne et ne peut pas vous parler maintenant.  
Puis-je prendre / laisser un message ?  
Pourriez-vous lui dire que... ?  
Je rappellerai plus tard.  
J'ai un autre appel. Je vous rappelle.  
Nous avons été coupés.  
Merci de laisser un message après le signal sonore.  
Composez le 0800 321 456.

Quel est l'indicatif de Cambridge ?

### La correspondance privée

Chère Rachel,  
Cher Monsieur,  
Ma chère Julia,  
Ma chère petite Elsa, / Elsa chérie,  
Merci beaucoup de ta / votre lettre.  
Quel plaisir d'avoir de tes / vos nouvelles !  
Je suis ravi d'apprendre que...  
Je suis désolé d'apprendre que...  
Cela a été un tel choc d'apprendre que...  
Juste un petit mot pour...

I am delighted to announce that...  
I am sorry to inform you that...  
Thank you for your kind letter of sympathy.  
Your support means a lot to me at this difficult time.

I look forward to reading you.  
Fondly, / Lots of love, / All my love, / Love,  
All the best, / Best wishes,  
With all good wishes from... / Kindest regards,

Best regards, / Sincerely,  
Jenny sends her love.  
Lots of love. / Hugs and kisses.

Je suis heureux de vous annoncer que...  
Je suis désolé / au regret de devoir vous dire que...  
Merci de votre lettre si gentille (en ces pénibles circonstances).  
Ton amitié compte beaucoup pour moi en ces moments difficiles.  
J'attends avec impatience de te lire.  
(Très) affectueusement.  
Amitiés. / Bien amicalement.  
Avec mes meilleurs sentiments / mon bon souvenir / mon meilleur souvenir.  
Cordialement.  
Jenny t'embrasse.  
Bises. / Grosses bises.

### Preparing your holidays

I wish to book a twin room with bath from...  
to... (ten nights)  
We'd like a room with a view.  
Please let me know the price.  
Do you require a deposit?  
I'm afraid I must cancel my booking for...  
I would be very grateful if you could return  
my £100 deposit at your early convenience.  
Yours sincerely, / Yours faithfully,

### Business correspondence

Dear Sirs,  
Dear Sir or Madam,  
Dear Ms Dickens,  
Could you send us your catalogue / a brochure /  
your price list / some samples / an estimate?  
Please let us know if packaging, insurance,  
and shipping are included in your prices.  
Do you offer discounts on large orders?

Thanking you in advance,  
Yours faithfully,  
Thank you for your letter of + date  
Further to our telephone conversation,...  
As stated in your letter of + date  
Please find enclosed an estimate for...  
Our usual discount is 10% for orders amounting to  
£1,000 upwards.  
Should you require further information,  
please do not hesitate to contact us.  
Looking forward to your reply,  
Yours faithfully,  
We acknowledge receipt of our order n°...  
But various items are either missing or damaged.

We enclose a list of the missing items.  
We hope you will give this matter your  
urgent attention.  
We would be grateful if you would look into  
this matter as soon as possible.  
We are most sorry that there was an error in the items  
delivered to you.  
We apologize for the inconvenience this  
has caused to you.

### La préparation des vacances

Je souhaite réserver une chambre à deux lits avec salle  
de bains du... au... (dix nuits)  
Nous souhaiterions une chambre avec vue.  
Merci de me faire savoir le prix.  
Demandez-vous des arrhes ?  
Je suis au regret de devoir annuler ma réservation de...  
Je vous serais très reconnaissant de me rembourser le plus  
tôt possible l'acompte de 100 livres que je vous ai versé.  
Veuillez agréer l'expression de mes sentiments distingués.

### La correspondance commerciale

Messieurs,  
Madame, Monsieur,  
Madame,  
Pourriez-vous nous envoyer votre catalogue /  
un prospectus / vos tarifs / des échantillons / un devis ?  
Merci de nous faire savoir si l'emballage, l'assurance  
et le transport sont compris dans le prix.  
Accordez-vous des réductions sur les commandes  
importantes ?  
Je vous remercie d'avance et vous prie de croire  
en nos sentiments distingués.  
Nous vous remercions de votre lettre du...  
Suite à notre entretien téléphonique, ...  
Ainsi que vous le précisez dans votre lettre du...  
Nous vous prions de trouver ci-joint un devis pour...  
Nous accordons une réduction de 10 % sur les commandes  
à partir de 1000 livres.  
Si vous souhaitez de plus amples informations,  
n'hésitez pas à nous contacter.  
Dans l'attente de votre réponse, nous vous adressons  
nos sincères salutations.  
Nous accusons réception de notre commande n°  
Mais un certain nombre d'articles manquent ou  
sont endommagés.  
Ci-joint une liste des articles manquants.  
Nous espérons que vous traiterez cette affaire rapidement  
et avec toute l'attention qu'elle mérite.  
Nous vous serions reconnaissants de traiter cette affaire  
le plus rapidement possible.  
Nous sommes absolument désolés qu'il y ait eu une erreur  
dans notre livraison.  
Nous vous prions de nous excuser pour les désagréments  
que cela vous a occasionnés.

April 4th, 2008

Dear Sarah,

I'm so happy to hear that you are coming to Paris in October. It will be such a pleasure to resume our conversations! I'd love you to stay at my place.

Let me know what time your train arrives and I'll meet you at the Gare du Nord.

I'm really looking forward to seeing you.

Fondly,

Annabelle

Paris, le 4 avril 2008

Chère Sarah,

Je suis très heureuse d'apprendre que tu viens à Paris en Octobre. Quel plaisir ce sera de reprendre nos conversations! Je serais ravie que tu viennes habiter chez moi.

Dis-moi à quelle heure arrive ton train et j'irai te chercher à la Gare du Nord.

Je suis vraiment impatiente de te voir.

Affectueusement,

Annabelle

## 2. Réponse à une demande de tarifs

### Hôtel de la Plage

5, rue de la Grande Marée  
14524 Bosseville-sur-mer

Tél 03 04 05 06 07, Fax 03 04 05 08 09

23 May 2008

Dear Mr Soames,

Thank you for your letter of May 6th.  
Our rates are as follows:

- Double room with bath..... € 68
- Twin room with bath..... € 70

We offer a 5% discount on rooms rented by the week, but this doesn't apply to July and August.

We look forward to hearing from you,

Yours sincerely,

Aliah Dupont

## Traduction

### Hôtel de la Plage

5, rue de la Grande Marée  
14524 Bosseville-sur-mer

Tél 03 04 05 06 07, Fax : 03 04 05 08 09

Bosseville, le 23 mai 2008

Monsieur,

Nous vous remercions de votre lettre du 6 mai. Voici nos tarifs

- Chambre double avec bain..... € 68
- Chambre à deux lits avec bain..... € 70

Nous proposons une réduction de 5% pour les chambres louées à la semaine, mais ceci n'est pas valable pour les mois de juillet et d'août.

Dans l'attente de votre réponse, nous vous prions de croire, Monsieur, à l'assurance de notre considération distinguée.

Aliah Dupont



### 3. Demande de catalogue et de tarifs

AUPE & GLORET  
32421 GANNOIS

16 January 2009

Dear Sirs,

With reference to your advertisement in *HOUSE* magazine, we would be glad if you could send us your catalogue and current price list and inform us on the average time of delivery for fairly large quantities of goods.

Thanking you in advance,

Yours sincerely,

René Grassiet

### Traduction

AUPE & GLORET  
32421 GANNOIS

Gannois, le 16 janvier 2009

Messieurs,

En réponse à votre annonce parue dans *HOUSE*, pourriez-vous nous envoyer votre catalogue et vos tarifs actuels et nous faire connaître le délai moyen de livraison pour d'assez grosses quantités de marchandises ?

Nous vous remercions d'avance pour votre réponse et vous prions d'agréer, Messieurs, l'assurance de notre considération distinguée.

René Grassiet

### 4. Réponse à une annonce de location

2154 Runway Drive  
Weepwillow  
OX5 2TA

February 22nd, 2008

Dear Mr and Mrs Dunois,

I'm writing in reply to your ad in *THE LADY*. I am interested in renting your cottage in Normandy for two weeks between August 2nd and August 16th.

I hope your cottage is still available. If it were not, could you please let me know when you could let it to us?

I look forward to hearing from you,

Yours faithfully,

Bernard Jameson

### Traduction

2154 Runway Drive  
Weepwillow  
OX5 2TA

Weepwillow, le 22 février 2008,

Madame, Monsieur,

Suite à votre annonce parue dans *THE LADY*, j'envisage de louer votre maison en Normandie pour deux semaines du 2 au 16 août.

J'espère que votre maison est toujours libre. Si elle ne l'était pas, pourriez-vous me dire quand vous pourriez nous la louer ?

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie de croire, Madame, Monsieur, à l'assurance de ma considération distinguée.

Bernard Jameson

## The CV GB = The résumé US

to send out a CV  
a prospecting letter  
an applicant / a candidate [æ]  
a recruiter [u:]  
a headhunter [e]  
a job opening [əʊ]  
personal details  
name [eɪ]  
address [e]  
date of birth / age  
nationality [æ]  
marital status  
single ≠ married  
educational qualifications / background  
previous work experience  
other skills / competences  
interests / hobbies  
referees [i:]

## The cover(ing) letter

To whom it may concern  
I should like to apply for the job of...  
I'm interested in the managing position you  
advertised in *The Guardian* of May 7.  
I am now seeking an opportunity to...  
This position matches my qualifications.  
I'd be interested in doing an internship with  
your company.  
In my capacity as an IT support technician,  
I was able to...  
I believe I can offer your company a combination  
of interest in and technical understanding of...  
  
I should be pleased to attend an interview  
whenever convenient to you.  
I would be able to start on + date  
I'll be available from + date  
Please find enclosed my CV and several  
testimonials / reference letters.  
I've been referred to you by Pr. Jay.  
I am a student and seeking summer employment  
as an au pair girl / boy.  
I have some experience of this type of work.  
I have experience in handling customer problems.  
Please let me know if I need a work permit.

Could you support my application?  
Thank you for considering this application.

I appreciate your taking the time to consider my  
credentials and experience.  
I look forward to hearing from you.  
Yours truly, / Yours faithfully,

## Le CV

envoyer un CV  
une candidature spontanée  
un candidat  
un recruteur  
un chasseur de tête  
une possibilité d'emploi, un poste  
informations personnelles  
nom  
adresse  
date de naissance / âge  
nationalité  
situation de famille  
célibataire ≠ marié(e)  
diplômes / formation  
expérience professionnelle  
autres compétences  
centres d'intérêt / loisirs  
(personne susceptibles de fournir une) recommandation

## La lettre de motivation

À qui de droit  
Je souhaite poser ma candidature pour le poste de...  
Je suis intéressé par l'annonce concernant le poste  
de cadre parue dans le *Guardian* du 7 mai dernier.  
Je suis à la recherche d'une possibilité de...  
Ce poste correspond à mes qualifications.  
Je souhaiterais effectuer un stage dans votre entreprise.  
  
En tant que technicien informatique, j'ai pu...  
  
Je crois que mon intérêt pour et mes connaissances  
techniques en ce domaine pourront être utiles  
à votre société.  
Je suis à votre disposition pour un entretien à tout  
moment qui vous conviendra.  
Je peux commencer le...  
Je suis disponible à partir du ...  
Ci-joint mon CV, ainsi que des lettres de recommandation.  
  
C'est le professeur Jay qui m'a conseillé de m'adresser à vous.  
Je suis étudiant(e) et recherche un travail pour l'été  
comme jeune fille / jeune homme au pair.  
J'ai déjà de l'expérience dans ce type de travail.  
J'ai de l'expérience dans le domaine des relations clients.  
Je vous remercie de me faire savoir si j'ai besoin  
d'un permis de travail.  
Vous serait-il possible d'appuyer ma demande ?  
Je vous remercie à l'avance de l'intérêt que vous voudrez  
bien porter à ma candidature.  
Merci par avance de l'attention que vous aurez bien  
voulu porter à ma candidature.  
Dans l'attente de votre réponse,  
Je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments  
respectueux.

## 1. CV

<b>Name</b>	Alicia Montagnet
<b>Age</b>	31
<b>Address</b>	3, rue du Chien-qui-danse 75022 PARIS
<b>Email</b>	malicia@mailmail.com
<b>Telephone</b>	01 02 34 56 78
<b>Nationality</b>	French
<b>Marital status</b>	Divorced, 1 child
<b>Educational qualifications</b>	Université de Paris X Nanterre Licence d'anglais, 2006 Licence de psychologie, 2005
<b>Previous work experience</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Currently working as – part-time tutor of English</li><li>– and sports and games supervisor at École élémentaire, 13, rue du Mail, 75048 Paris</li><li>• 2006: three months at Barclays Bank, London, as client manager</li><li>• Summer 2005: officer at Millin holiday camp</li></ul>
<b>Other skills</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fluent English, French and Italian</li><li>• Good command of Word, Excel &amp; Explorer</li><li>• French driving license</li></ul>
<b>Other interests</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Music, literature, museums &amp; exhibitions</li><li>• Outdoor and indoor games</li><li>• Travelling</li></ul>

## Traduction

Nationalité Française  
Situation de famille Divorcée, 1 enfant  
Diplômes universitaires

**Expérience professionnelle**  
• Actuellement  
– professeur d'anglais à temps parti  
– et monitrice de sport à l'École...  
• 2006 : trois mois à Barclays Bank, Londres, comme responsable relations clients  
• Été 2005 : responsable du camp de vacances de Millin

**Autres compétences**  
• anglais, français et italien courants  
• Bonne connaissance de Word, Excel et Explorer  
• Permis de conduire français

**Autres centres d'intérêt**  
• Musique, littérature, musées et expositions  
• Sports, jeux de société  
• Voyages

## 2. CV

<b>Name</b>	Jules PEIGNOT
<b>Age</b>	25
<b>Address</b>	153, rue des Gargouilles 17000 LA ROCHELLE
<b>Email</b>	jpeignot09@carmail.fr
<b>Telephone</b>	05 43 69 04 02
<b>Nationality</b>	French
<b>Marital status</b>	Married
<b>Educational qualifications</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 2004-2007 : École de commerce et de gestion de Poitiers</li><li>• 2006 : Licence d'anglais</li></ul>
<b>Previous work experience</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Currently working as Assistant Marketing Director, TSB Gestion, La Rochelle</li><li>• 2007-2008 : Assistant Publicity Manager, Banque du Sud-Ouest, Poitiers</li><li>• 2006 : two months as trainee with Banque du Sud-Ouest, Poitiers</li><li>• 2005 : Assistant Secretary Soleil et Vacances, La Rochelle</li></ul>
<b>Other skills</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fluent English, French and Spanish</li></ul>
<b>Other interests</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Data computing</li><li>• Music</li><li>• Tennis</li><li>• Travelling</li></ul>

## Traduction

Nationalité Française  
Situation de famille Marié  
Diplômes universitaires

**Expérience professionnelle**  
• Actuellement : Directeur adjoint du Marketing, TSB Gestion, La Rochelle  
• 2007-2008 : Directeur adjoint de la Publicité, Banque du Sud-Ouest, Poitiers  
• 2006 : deux mois comme stagiaire à la Banque du Sud-Ouest, Poitiers  
• 2005 : secrétaire adjoint, Soleil et Vacances, La Rochelle

**Autres compétences**  
• Bonne connaissance de l'anglais, du français et de l'espagnol

**Autres centres d'intérêt**  
• Informatique  
• Musique  
• Tennis  
• Voyages

### 3. Lettre de motivation (assistant de direction) Traduction

Rachid Benzema  
3, rue de Saint-Maixent  
79018 NIORT  
05 98 76 54 32  
rbenzema@mailmail.com

June 5th, 2008

Dear Ms Glint,

I should like to apply for the position of Assistant Manager as described in your ad in *BUSINESS FOR ALL* of 5 June.

My MA in Management from Brandford University and my good command of Russian, German and English perfectly suit the requirements of your job description, especially since you're targeting the Eastern European market. I believe my extended work experience with MS Word and Excel as well as my 3-year span as team manager at T.T. International qualify me for this job, which would enable me to fulfill my career aspirations with a major insurance company.

I would be delighted to discuss this further with you at a future interview and look forward to hearing from you.

Yours respectfully,

Rachid Benzema

Niort, le 5 juin 2008

Madame,

Suite à votre offre d'emploi parue dans *BUSINESS FOR ALL* du 5 juin, je suis candidat pour le poste d'assistant de direction.

Mon master de gestion (Université de Brandford) et ma bonne connaissance du russe, de l'allemand et de l'anglais correspondent aux exigences du poste, d'autant plus que vous visez le marché d'Europe de l'Est. Je pense que mon expérience sur MS Word et Excel, ainsi que mes trois années comme chef d'équipe chez T.T. International me qualifient pour ce poste, qui correspond à mes ambitions de carrière dans une importante compagnie d'assurance.

Je reste à votre entière disposition pour un entretien.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, l'assurance de ma considération distinguée.

Rachid Benzema

### 4. Lettre de motivation (serveuse)

Vanessa DURAND  
6, chemin des Aillettes  
54000 NANCY  
vaduran@camail.com

9 April 2008

Dear Mr Finch,

I should like to apply for a waitressing job in one of your restaurants for a period of at least six months.

I'm currently a student at the Gérardmer Catering School, studying for a BTS and can boast a good command of French, English and German as well as a smattering of Chinese. As you will see from my résumé, I have worked as a trainee at various restaurants every summer since I was 16. I now wish to improve my fluency in English and increase my work experience in the catering trade.

I look forward to hearing from you and am

Yours respectfully,

Vanessa Durand

Nancy, le 9 avril 2008

Monsieur,

Je souhaite poser ma candidature pour un emploi de serveuse dans l'un de vos restaurants pour une durée d'au moins six mois.

Je suis actuellement élève au lycée hôtelier de Gérardmer, en classe de BTS, et j'ai une bonne maîtrise du français, de l'anglais et de l'allemand, ainsi que quelques notions de chinois. Comme vous le verrez sur mon CV, j'ai travaillé comme stagiaire dans plusieurs restaurants tous les étés depuis l'âge de 16 ans. Je souhaite à présent améliorer ma pratique de l'anglais et accroître mon expérience dans la restauration.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Vanessa Durand

### Traduction

## Introducing

As an introduction I'd say that...  
To start with / To begin with...  
First of all... / For a start... / In the first place...  
First and foremost...  
From the beginning / the outset (of the text)...  
The main theme / topic is...  
To introduce this topic...

## Describing the issues

the heart / the crux of the matter  
first(ly)... second(ly)... third(ly)...  
throughout the passage  
from start to finish / from beginning to end  
above all  
to evoke / to conjure up  
to bring sth to mind  
It should be noted that...  
What strikes me most here...  
The author's argument is that...  
She expresses her opinion convincingly.

## Arguing

to state / to affirm / to allege / to claim  
to weigh up sth  
to maintain  
to uphold\* / to support / to defend  
to put\* forward an idea  
to indicate / to hint at / to allude to  
to clarify / to justify  
to account for sth  
to take\* sth into account  
to disregard = to ignore  
to expose = to denounce  
to distinguish between... and...  
to draw\* a parallel between... and...  
This point needs developing.  
Further examination is needed.  
One can wonder whether / if...  
I'd like to go further into the matter.  
According to me / him / them...  
To me / To my mind / In my eyes  
In my opinion / As I see it...  
In other words  
As far as I can judge / tell  
It is my firm belief that...  
I would go as far as to say that...  
I feel concerned about this issue because...

## Concluding

To conclude / As a conclusion / By way of conclusion  
Finally / Eventually / Lastly  
On the whole / Overall  
When all is said and done

## Introduction

En guise d'introduction, je dirais que...  
Pour commencer...  
Tout d'abord... / En premier lieu...  
En tout premier lieu...  
Dès le début du texte...  
Le thème principal est...  
Pour présenter ce thème...

## Décrire les thèmes

le cœur du sujet  
premièrement, deuxièmement, troisièmement  
dans tout le passage  
du début à la fin  
par-dessus tout  
évoquer  
rappeler qch  
Il convient de noter que...  
Ce qui me frappe le plus ici...  
L'argument de l'auteur est que...  
Elle exprime son opinion de manière convaincante.

## Argumenter

déclarer, affirmer  
peser le pour et le contre (de qqch), évaluer qqch  
maintenir  
soutenir, défendre (une idée)  
présenter une idée  
faire allusion à qqch  
clarifier, justifier  
expliquer / justifier qqch  
tenir compte de qqch  
négliger = ignorer  
dénoncer  
distinguer entre... et...  
établir un parallèle entre... et...  
Cet élément a besoin d'être développé.  
Il faut creuser la question.  
On peut se demander si...  
J'aimerais approfondir cette question.  
Selon moi / lui / eux...  
D'après moi, à mes yeux  
À mon avis, d'après moi  
En d'autres termes  
Pour autant que je puisse en juger  
Je crois fermement que...  
J'irais même jusqu'à dire que...  
Je me sens concerné par ce sujet parce que...

## Conclure

En conclusion / Pour conclure  
Finalement / En fin de compte  
Dans l'ensemble  
Tout bien considéré

**Language**

a letter [e]  
the alphabet / the ABC  
spelling [e]  
grammar [æ]  
syntax [ɪ]  
a phrase [eɪ]  
a portmanteau word [æː]  
a prefix / a suffix  
an abbreviation [eɪ]  
an acronym [æː]  
linguistics [ɪ]

**The noun group**

a noun  
a compound (word)  
a pronoun [əʊ]  
an article [ɑː]  
a determiner [ɜː]  
an adjective [æ]  
a comparative [æ]  
a superlative [ɜː]  
a synonym of / for  
an antonym of  
a homonym of [D]  
gender [e]  
feminine ≠ masculine  
neuter [j uː]  
singular ≠ plural  
definite ≠ indefinite [e]  
proper ≠ common [D]  
countable ≠  
uncountable [aʊ]  
attributive ≠  
predicative [ɪ]  
synonymous with ≠  
antonymous with  
homonymous with  
to qualify [D]

**The verb**

a lexical verb  
a phrasal verb  
an auxiliary [ɪ]  
a modal [əʊ]  
the infinitive [ɪ]  
the present participle  
the past participle [ɑː]  
a gerund [e]  
a tense  
the present [e]  
the present continuous  
the past continuous  
the future [j uː]

**Le langage**

une lettre  
l'alphabet  
l'orthographe  
la grammaire  
la syntaxe  
une expression  
un mot-valise  
un préfixe / un suffixe  
une abréviation  
un sigle, un acronyme  
la linguistique

**Le groupe nominal**

un nom  
un mot composé  
un pronom  
un article  
un déterminant  
un adjectif  
un comparatif  
un superlatif  
un synonyme de  
un antonyme de  
un homonyme de  
le genre  
féminin ≠ masculin  
neutre  
singulier ≠ pluriel  
défini ≠ indéfini  
propre ≠ commun  
dénombrable ≠  
indénombrable  
épithète ≠ attribut  
synonyme de ≠  
antonyme de  
homonyme de  
1. nuancer 2. qualifier

**Le verbe**

un verbe lexical  
un verbe à particule  
un auxiliaire  
un modal  
l'infinitif  
le participe présent  
le participe passé  
un gérondif  
un temps  
le présent  
le présent continu  
le passé continu  
le futur

the past / the preterite  
the present perfect  
the pluperfect =  
the past perfect  
the mood [uː]  
the voice  
an ending [e]  
regular ≠ irregular [e]  
active ≠ passive [æ]  
reflexive [e]  
to conjugate [D]

**The sentence**

the subject [ʌ]  
the complement [D]  
the object [D]  
a clause  
a preposition [ɪ]  
a conjunction [ʌ]  
a relative pronoun  
a particle [ɑː]  
an adverb [æ]  
affirmative ≠ negative  
interrogative [D]  
main ≠ subordinate  
direct ≠ indirect

**Link(ing) words**

and  
if  
or  
either ... or  
neither ... nor  
in spite of = despite  
(even) though  
and even  
but  
still / (and) yet /  
however / nevertheless  
then

next  
therefore / so /  
consequently  
hence  
so that  
that's why  
as a consequence /  
as a result /  
it follows that  
thus [ʌ]  
albeit = although  
now [aʊ]  
for / because / as  
since

le passé / le prétérit  
le present perfect  
le past perfect

le mode  
la voix  
une terminaison  
régulier ≠ irrégulier  
actif ≠ passif  
réfléchi  
conjuguer

**La phrase**

le sujet grammatical  
le complément  
le complément d'objet  
une proposition  
une préposition  
une conjonction  
un pronom relatif  
une particule  
un adverbe  
affirmatif ≠ négatif  
interrogatif  
principal ≠ subordonné  
direct ≠ indirect

**Les mots de liaison**

et  
si  
ou  
ou ... ou  
ni ... ni  
malgré  
bien que  
et même  
mais  
pourtant, cependant,  
néanmoins  
1. puis  
2. alors (conséquence)  
ensuite  
donc  
d'où  
si bien que, de sorte que  
c'est pourquoi  
par conséquent,  
en conséquence  
ainsi  
quoique  
or  
car / parce que  
puisque

with  
in addition / what's  
more / moreover /  
furthermore  
above all  
besides / on top of this  
similarly / in a similar  
fashion  
such as...  
e.g. = for example /  
for instance  
i.e. = that is to say  
in fact / actually /  
as a matter of fact  
indeed  
unless  
on (the) one hand...  
on the other hand...

avec  
de plus / en outre  
par-dessus tout  
par ailleurs  
de la même manière  
tel(s) que / parmi lesquels  
par exemple  
c'est-à-dire  
en fait  
de fait, effectivement  
à moins que, sauf si  
d'une part... d'autre part...

### Punctuation

a punctuation mark  
a full stop *GB* = a period *US*  
a comma [ɒ]  
a colon [əʊ]  
a semi-colon  
an exclamation mark *GB* =  
an exclamation point *US*  
a question mark =  
a query *US*  
suspension points =  
dots = dot dot dot  
a bracket *GB* =  
a parenthesis *US*  
square brackets [æ]  
a brace [eɪ]  
a dash  
a slash / a stroke  
an apostrophe [ɒ]  
an asterisk [æ]  
a hyphen [aɪ]  
a cedilla [ɪ]  
an ampersand (&)  
a capital ≠ small letter

### La ponctuation

un signe de ponctuation  
un point  
une virgule  
deux points  
un point-virgule  
un point d'exclamation  
un point d'interrogation  
des points de suspension  
une parenthèse  
des crochets  
une accolade  
un tiret  
une barre oblique  
une apostrophe  
un astérisque  
un trait d'union  
une cédille  
une esperluette (&)  
une lettre majuscule ≠  
minuscule

an initial [ɪ]  
to punctuate [ʌ]  
to bracket [æ]  
to hyphenate [aɪ]

une initiale  
ponctuer  
mettre entre parenthèses  
mettre un trait d'union

### Phonetics

pronunciation [eɪ]  
a vowel [aʊ]  
a consonant [ɒ]  
a diphthong [ɪ]  
a syllable [ɪ]  
stress  
intonation [eɪ]  
an accent [æ]  
to pronounce [aʊ]  
to stress

### La phonétique

la prononciation  
une voyelle  
une consonne  
une diphtongue  
une syllabe  
l'accent tonique  
l'intonation  
un accent  
prononcer  
accentuer

### Figures of speech

a stylistic device  
a symbol [ɪ]  
a metaphor [e]  
a metonymy [ɒ]  
a comparison / a simile  
an ellipsis [ɪ]  
a euphemism [j u:]

### Les figures de style

un procédé stylistique  
un symbole  
une métaphore  
une métonymie  
une comparaison  
une ellipse  
un euphémisme

### Typography and layout

a character [æ]  
a typeface [aɪ]  
in bold (print) /  
boldface [əʊ]  
in roman / in italics  
a paragraph [æ]  
a line [aɪ]  
a column [ɒ]  
a margin [ɑ:]  
a page number [ʌ]  
a space [eɪ]  
a blank  
single-spaced /  
double-spaced  
to paginate [æ]

### La typographie et la mise en page

un caractère  
une police de caractères  
en (caractères) gras  
en romain / en italique  
un paragraphe  
une ligne  
une colonne  
une marge  
un numéro de page  
une espace  
un blanc  
à interligne simple /  
double  
paginer

## Phrases et expressions usuelles

The verb is in the infinitive / in the passive voice.  
The phrase is between brackets.  
It is a quotation: it's in quotation marks =  
in inverted commas = in quotes.

Open / Close the inverted commas.  
Depending on the intonation pattern, the  
sentence may be affirmative or interrogative.  
To make / to draw a comparison  
"New paragraph." / "Paragraph."

Le verbe est à l'infinitif / à la voix passive.  
L'expression est entre parenthèses.  
C'est une citation : c'est entre guillemets.

Ouvrez / Fermez les guillemets.  
Selon le schéma intonatif, la phrase peut être  
affirmative ou interrogative.  
Faire une comparaison  
« À la ligne. »

## Identifying the document

This text is an excerpt from a novel / a short story.  
This text is taken from a novel by...  
The author / The writer / The novelist is...  
This text is a poem taken from the collection of poems entitled...

## Describing the document

This is the introductory paragraph to...  
The text consists of two / three paragraphs.  
It tells the story of...  
It is a description of...  
It explores the life of the working-class in Britain in the 19th century...  
The text is autobiographical.  
These are the early memories and later reflections of...

As this is an epistolary novel, we may wonder who the fictitious addressee of this letter is.

The letter is a very intimate style of writing.

The style is influenced by the Bible.

The scene takes place in...

The situation is outlined in the first five lines.

The opening words are telltale.

There is one central character around whom everything revolves.

There are two / three / several characters.

a stock character

a flat character ≠ a round character

The main character is / says / depicts...

The social background is obviously...

The events are recalled in chronological order ≠ in a disorderly manner.

The plot seems well-knit ≠ loosely-knit.

We may sum it up like this:...

This creates the impression that...

This conveys a subtle impression of nostalgia.

The passage suggests that life in this social circle is...

It is as if the events had actually taken place.

The poem does not rhyme but there are many alliterations and assonances.

## Identifier le document

Ce texte est un extrait de roman / de nouvelle.

Ce texte est tiré d'un roman de...

L'auteur / L'écrivain / Le romancier est...

Ce texte est un poème issu du recueil de poèmes qui s'intitule...

## Décrire le document

Ce paragraphe introduit...

Le texte comprend deux / trois paragraphes.

Il raconte l'histoire de...

C'est une description de...

C'est une étude de la classe ouvrière en Grande-Bretagne au XIX<sup>e</sup> siècle...

Le texte est autobiographique.

Ce sont là les souvenirs d'enfance de... et les réflexions qu'il / elle fait plus tard dans la vie.

Comme il s'agit d'un roman épistolaire, on peut se demander à quel personnage fictif s'adresse cette lettre.

La lettre est un style d'écriture très intime.

Le style est influencé par la Bible.

La scène a lieu / se déroule dans...

On a une vue d'ensemble de la situation dans les cinq premières lignes.

Les premiers mots sont révélateurs.

Il y a un personnage central autour duquel tout s'organise.

Il y a deux / trois / plusieurs personnages.

un personnage stéréotypé

un personnage sans profondeur ≠ complexe

Le personnage principal est / dit / décrit...

De toute évidence, le milieu social est...

Les événements sont rapportés dans l'ordre chronologique ≠ dans le désordre.

L'intrigue semble bien ≠ mal ficelée.

On peut la résumer ainsi

Cela donne l'impression que...

Cela crée une impression subtile de nostalgie.

Le passage suggère que la vie dans ce milieu est...

On a l'impression que les événements ont réellement eu lieu.

Le poème ne rime pas mais il y a de nombreuses allitérations et assonances.



## Interpreting the document

The passage is a first-person narrative / a third-person narrative.  
The narrator is an omniscient narrator.  
For this reason the reader may question...  
The attitude of ... leads the reader to infer that...  
What ... says throws light on...  
He is therefore led to suppose / imagine that...  
The more so as no details are given as to..., which leaves the field open to imagination.  
The atmosphere is that of a cloak-and-dagger story.  
The reader is thus made aware of...  
The use of metaphors / alliterations / imagery calls the reader's attention to...  
The wealth of images and metaphors as well as its lyrical quality confer a high suggestive power to the poem.  
The lack of specific location adds to the ambiguity of the passage.  
The character's anxiety is evidenced by...  
Eventually, we may say that this text is an interesting portrayal of the Victorian era.  
It is a comment on...  
The author dipped his pen in acid.  
The general impression is one of...  
The cliffhanger ending of the passage makes the reader want to know more.  
The passage conveys / expresses the buoyant atmosphere of the Edwardian era.  
Not only does the writer describe his childhood, but he also describes British society in the 1960s.  
Putting into words the emotion elicited by... is difficult.

## Branching out

The themes presented in this text remind me of...  
With hindsight, we may say that...  
A similar experience / situation is presented in...  
Another novelist has a different approach to a similar situation in her novel entitled...  
*Robinson Crusoe* is a good example of a fictitious diary.  
It's not only writers who keep journals or diaries.  
Fictitious diaries are made to look like genuine diaries and foster an impression of reality.  
To be successful a detective novel must be based on suspense.  
Characterization is also very important.  
Since the writer lived for several decades in India, we may infer that many of the events he reports are drawn from real life.  
This novel / short story could easily be made into a film.

## Interpréter le document

Le passage est une narration à la première / à la troisième personne.  
Le narrateur est omniscient.  
Pour cette raison, le lecteur peut mettre en doute...  
L'attitude de... conduit le lecteur à en déduire que...  
Ce que dit... éclaire...  
Il est donc amené à supposer / imaginer que...  
D'autant plus qu'aucun détail n'est donné concernant..., ce qui laisse le champ libre à l'imagination.  
L'atmosphère est celle d'un roman d'espionnage.  
Le lecteur prend ainsi conscience de...  
L'utilisation de métaphores / d'allitérations / d'images attire l'attention du lecteur sur...  
La richesse des images et des métaphores, ainsi que sa qualité lyrique, confèrent au poème un grand pouvoir de suggestion.  
L'absence de localisation précise ajoutée à l'ambiguïté du passage.  
C'est... qui prouve l'inquiétude du personnage.  
En fin de compte, nous pouvons dire que ce texte est un portrait / une description intéressante/e de l'époque victorienne.  
C'est un commentaire sur...  
L'auteur a trempé sa plume dans l'acide.  
L'impression générale est celle d'un / d'une...  
La fin pleine de suspense du passage fait que le lecteur veut en savoir plus.  
Ce passage transmet / exprime l'atmosphère allègre de l'époque edouardienne.  
L'auteur décrit non seulement son enfance, mais aussi la société britannique des années 1960.  
Il est difficile d'exprimer l'émotion que suscite...

## Élargir le sujet

Les thèmes abordés dans ce texte me font penser à...  
Avec le recul, on peut dire que...  
Une expérience / situation comparable est présentée dans...  
Une autre romancière approche différemment une situation comparable dans son roman intitulé...  
*Robinson Crusoe* est un bon exemple de journal fictif.  
Il n'y a pas que les écrivains qui écrivent des journaux intimes.  
Les journaux fictifs imitent des journaux authentiques et créent l'impression que tout est réel.  
Pour être réussi, un roman policier doit être fondé sur le suspense.  
La représentation des personnages est également très importante.  
Puisque l'écrivain a vécu plusieurs décennies en Inde, on peut en déduire que nombre des événements qu'il décrit sont tirés de la vie réelle.  
Ce roman / cette nouvelle pourrait facilement donner lieu à une adaptation cinématographique.

# 36 PRÉSENTER ET ANALYSER UN ARTICLE DE JOURNAL

## PRESENTING AND ANALYSING A NEWSPAPER ARTICLE

### Identifying the document

- This text is an excerpt from a newspaper article taken from...
- This text is taken from a newspaper / from a weekly / monthly magazine.
- The headline is supposed to attract the reader's attention.
- The subject of the article is stated in the first paragraph.
- The date / place matters because...
- The document is a column / a comment / an obituary / an interview / a feature article / a leader = an editorial.
- There is a photograph that provides more information on the subject.
- The figures are provided by the chart.
- The article was published on / ran on + date

### Summing up the document

- To summarize the purpose of the text, I'd say that...
- The article consists of two / three paragraphs.
- It deals with / It tackles the issue of...
- It is about...
- It is a very topical issue.
- The article is an account of a demonstration.
- In the first paragraph, the reporter tells a surprising anecdote: ...
- Then he comments upon what happened.
- The purpose of the first paragraph is to...
- The first lines contain the gist of the information.
- The rest of the article is devoted to supplementary information.
- The article quotes the American president extensively.
- The sources are not credited.
- It contrasts the two governments' approaches.
- The article relies on contradictory testimonies.
- The journalist insists on the chain of events that led to the disaster.
- He tries to show all sides of the issue.
- He resorts to generalization.

### Interpreting the document

- A journalist should be unbiased.
- His / Her tone is...
- The adjectives and adverbs reveal that the politician is biased.

### Identifier le document

- Ce texte est un extrait d'un article de journal tiré de ...
- Ce texte provient d'un quotidien / d'un hebdomadaire / d'un mensuel.
- Le titre est censé attirer l'attention du lecteur.
- Le sujet de l'article est présenté dans le premier paragraphe.
- La date / Le lieu est important(e) parce que...
- Le document est une rubrique / un commentaire / une chronique nécrologique / une interview / un article de fond / un éditorial.
- Il y a une photographie qui donne d'autres informations sur le sujet.
- Les données chiffrées sont fournies par le graphique.
- L'article est paru le...

### Résumer le document

- Pour résumer l'objectif du texte, je dirais que...
- L'article se compose de deux / trois paragraphes.
- Il traite du / s'attaque au problème de...
- Il traite de...
- C'est un thème d'actualité.
- L'article est le compte-rendu d'une manifestation.
- Dans le premier paragraphe, le journaliste rapporte une anecdote surprenante
- Puis il commente ce qui s'est passé.
- L'objectif du premier paragraphe est de...
- Les premières lignes contiennent l'essentiel de l'information.
- Le reste de l'article est consacré à des informations complémentaires.
- L'article cite abondamment le président américain.
- Les sources ne sont pas citées.
- Il compare les méthodes respectives des deux gouvernements.
- L'article s'appuie sur des témoignages contradictoires.
- Le journaliste insiste sur l'enchaînement d'événements qui a mené au désastre.
- Il essaie de montrer tous les aspects du sujet.
- Il fait des généralisations.

### Interpréter le document

- Un journaliste devrait être impartial / objectif.
- Son ton est...
- Les adjectifs et les adverbes révèlent que cet homme politique n'est pas objectif.

Indeed, he insists upon...  
 There are overtones of racism / conservatism.  
 Most of the words used are pejorative / derogatory / disparaging.  
 Whereas when he evokes... he uses flattering / laudatory terms.  
 There are many vague, imprecise statements, such as "Experts say that...", "Some people can testify that..."  
 We may wonder who the experts are, who(m) the phrase "some people" refers to.  
 When the columnist writes: "It is believed in some circles" or "Some people say that" or "Everybody knows that", he remains too vague to be convincing.  
 The sentences are long ≠ short, complex ≠ simple.  
 The use of few link words conveys the impression that...  
 The very organization of the article lays the emphasis on...  
 The journalist may have slightly twisted the facts.  
 The cartoon gives a further indication of the journalist's purpose.  
 The caption is funny / humorous.  
 We may ask ourselves whom the journalist is writing for.  
 His aim must be to inform / to persuade / to convince / to criticize = to run down.  
 Is he likely to reach his aim, which is apparently to...  
 In my opinion, this article is very effective because...  
 The journalist uses innuendo.  
 He implies that...  
 His views are highly debatable.  
 He plays upon the reader's unconscious.  
 He only lays emphasis on...  
 He says nothing of the social / political background.  
 So the information is distorted / truncated.  
 There are clues showing that the journalist is biased.  
 This is a devious way of saying that...

En effet, il insiste sur...  
 Il y a des sous-entendus racistes / conservateurs.  
 La plupart des mots utilisés sont péjoratifs / méprisants / dévalorisants.  
 Alors que, lorsqu'il évoque..., il utilise des termes flatteurs / élogieux.  
 Il y a beaucoup d'affirmations vagues et imprécises telles que « Les experts disent que... », « Certains peuvent témoigner que...  
 On peut se demander qui sont les experts, à qui renvoie l'expression « Certains ».  
 Quand le chroniqueur écrit : « On pense que » ou « Certains affirment que » ou « Tout le monde sait que », il reste trop vague pour être convaincant.  
 Les phrases sont longues ≠ courtes, complexes ≠ simples.  
 La faible utilisation des mots de liaison donne l'impression que...  
 La structure même de l'article met l'accent sur...  
 Peut-être que le journaliste a légèrement déformé les faits.  
 Le dessin donne une indication supplémentaire sur l'objectif du journaliste.  
 La légende est drôle / humoristique.  
 Nous pouvons nous demander pour qui écrit le journaliste.  
 Son but doit être d'informer / de persuader / de convaincre / de critiquer.  
 A-t-il des chances d'atteindre son objectif qui, apparemment, est de...  
 À mon avis, cet article est très efficace parce que...  
 Le journaliste utilise l'insinuation, le sous-entendu.  
 Il sous-entend que...  
 Ses opinions sont très discutables.  
 Il joue sur l'inconscient du lecteur.  
 Il met uniquement l'accent sur...  
 Il ne dit rien du contexte social / politique.  
 Donc l'information est déformée / tronquée.  
 Il y a des indices qui montrent que le journaliste n'est pas impartial.  
 C'est un moyen détourné de dire que...

### Branching out

A broader approach to this issue would be to...  
 We may ask whether this type of behaviour is legitimate ≠ illegitimate.  
 This is an interesting subject because...  
 Is this behaviour really outdated as is suggested by the journalist or could it be the solution to...?  
 Generally speaking, subheadings provide a convenient means to bring something into relief.  
 We may ask ourselves whether it is possible for a journalist to be objective.

### Élargir le sujet

Une approche plus large de ce problème serait de...  
 On peut se demander si ce type de comportement est légitime ≠ illégitime.  
 C'est un sujet intéressant parce que...  
 Est-ce que ce comportement est vraiment dépassé, comme le suggère le journaliste, ou bien est-ce que cela pourrait être la solution à... ?  
 D'une manière générale, les sous-titres sont un moyen commode de mettre quelque chose en relief.  
 On peut se demander s'il est possible à un journaliste d'être objectif.

### Identifying the document

This is an advertisement / a cartoon /  
 a comic strip / a poster / a photograph  
 It is a painting by...  
 It is a portrait of... (painted) by...  
 It is a caricature of a famous politician.  
 It is a still taken from a film by...  
 It is a montage (photograph).  
 It is a self-portrait of...  
 The shot was taken in...

### Describing the document

In the top right(-hand) corner  
 In the bottom right(-hand) corner  
 In the top left(-hand) corner  
 In the bottom left(-hand) corner  
 The upper ≠ lower section  
 In the foreground  
 In the background  
 In the middle ground  
 On the right(-hand) side / left(-hand) side  
 The outline is clear-cut ≠ blurred.  
 There is a light and shade effect which painters call  
 chiaroscuro.  
 The central motive naturally leads to the vanishing  
 line.  
 The photographer plays with perspective  
 to confuse the eye.  
 The painting exhibits a striking likeness with...  
 The observer's eye is drawn to...  
 To frame  
 To be framed by...  
 To be silhouetted against the sky  
 To stand out against a background of greenery

### Interpreting the document

The scene is located in...  
 The effect created by...  
 The juxtaposition of...  
 The use of colours reveals the painter's intention.  
 With a few strokes, the cartoonist...  
 The dialogue written in the speech balloons...

### Identifier le document

Il s'agit d'une publicité / d'un dessin humoristique /  
 d'une bande dessinée / d'une affiche / d'une photo  
 C'est un tableau de ...  
 C'est un portrait représentant... (peint) par...  
 C'est une caricature d'un politicien célèbre.  
 C'est une photo(graphie) de plateau tirée d'un film de...  
 C'est un montage (photo).  
 C'est un autoportrait de...  
 Le cliché a été pris en... / à...

### Décrire le document

Dans le coin en haut à droite  
 Dans le coin en bas à droite  
 Dans le coin en haut à gauche  
 Dans le coin en bas à gauche  
 La partie supérieure / inférieure  
 Au premier plan  
 À l'arrière-plan  
 Au second plan  
 À droite / à gauche  
 Le contour est clair ≠ flou.  
 Il y a un effet d'ombre et de lumière que les peintres  
 appellent clair-obscur.  
 Le motif central mène tout naturellement à la ligne  
 de fuite.  
 Le photographe joue sur la perspective pour tromper l'œil.  
 Le tableau présente une ressemblance frappante avec...  
 L'œil de l'observateur est attiré par...  
 Encadrer  
 Être encadré / entouré par...  
 Se découper sur le ciel  
 Se détacher sur un fond de verdure

### Interpréter le document

La scène se situe dans...  
 L'effet créé par...  
 La juxtaposition de...  
 L'utilisation des couleurs révèle l'intention du peintre.  
 En quelques lignes, le dessinateur...  
 Le dialogue écrit dans les bulles...

The framing has been carefully chosen.  
The photograph must have been taken from a family album.  
The central character has a rather forbidding appearance.  
The deadpan expression on his face reveals his cruelty.  
We can guess the characters' social status by looking at...  
The character's clothes indicate...  
We may say he is a stereotype.  
Since the little girl is lying, it is obvious that...  
The small open window symbolizes...  
The dove is a symbol of peace.  
The painter intends to denounce / illustrate...  
The photographer is a witness.  
The photographer / painter has captured the state of feeling of the central character.  
His / Her purpose must have been to...  
To serve his purpose he has used several techniques:...

We can therefore infer that...  
There are obvious links between... and...  
This picture must be taken from... / may illustrate...

A clue is provided by the caption.  
The blurb shows that this ad is directed at...

The effect of the picture is somewhat warped by its surprising / unexpected title.  
The obvious meaning of this picture is...  
The arrangement of the lines and colours suggests...  
The interest of this document lies in...  
The artist probably drew this picture to...  
It differs from traditional representations by its...

The clash of characters creates an impression of...  
This humorous cartoon is very subversive.  
The painting uses a circular pattern.  
It is a satirical / an allegorical comment about the Prime Minister's woes.  
It is a parody of *The Godfather* movie.  
His posture likens this man to an animal.

Le cadrage a été soigneusement choisi.  
Cette photographie doit provenir d'un album photos familial.  
Le personnage central a un aspect plutôt rébarbatif.  
L'expression impassible de son visage révèle sa cruauté.  
On peut deviner la position sociale des personnages en regardant...  
Les vêtements du personnage indiquent...  
On peut dire que c'est un stéréotype.  
Comme la petite fille est allongée, il est évident que...  
La petite fenêtre ouverte symbolise...  
La colombe est un symbole de paix.  
Le peintre souhaite dénoncer / illustrer...  
Le photographe est un témoin.  
Le photographe / peintre a bien rendu les sentiments du personnage central.  
Son objectif devait être de...

Pour atteindre son objectif, il a utilisé plusieurs techniques  
On peut donc en déduire que...  
Il y a des liens évidents entre... et...  
Cette image doit provenir de... / est peut-être l'illustration de...

La légende fournit un indice.  
Le petit texte publicitaire montre que cette pub s'adresse à / aux...

L'effet produit par l'image est quelque peu déformé par son titre surprenant.  
De toute évidence, la signification de cette image est...  
L'agencement des lignes et des couleurs suggère...  
L'intérêt de ce document réside dans...  
L'artiste a probablement fait ce dessin pour...  
Il est différent des représentations traditionnelles par sa / son...  
La juxtaposition des personnages crée une impression de...  
Ce dessin humoristique est très subversif.  
La toile utilise un motif circulaire.  
C'est un commentaire satirique / allégorique sur les déboires du Premier ministre.  
C'est une parodie du film *Le Parrain*.  
La posture de cet homme l'assimile à un animal.

### Branching out

The museum this painting is displayed in is well-known for its modern collections.  
This document is directly linked to the issue of...  
It is a variation on the theme of...  
It is a stylized interpretation of a recurrent theme.  
It presents a modern vision of...  
It casts a different light on...  
It reminds me of...  
It brings a message of...  
We may imagine that...

### Élargir le sujet

Le musée dans lequel est exposé ce tableau est réputé pour ses collections d'œuvres modernes.  
Ce document est en rapport direct avec le problème de...  
C'est une variation sur le thème de...  
C'est une interprétation stylisée d'un thème récurrent.  
Il présente une vision moderne de...  
Il jette un éclairage différent sur...  
Il me rappelle...  
Il apporte un message de...  
On peut imaginer que...

- 1 D a. pregnant  
b. teenagers  
c. outlived  
d. midwife  
e. prime  
f. walking stick  
g. grave
- 2 D a. Children grow up so fast!  
b. Children like old people.  
c. Her brother is older than her / than she is by three years.  
d. He was born on January 2nd, 2001.
- 3 D a. cage  
b. blades  
c. jaws  
d. eyelids  
e. button  
f. skull  
g. freckles  
h. shoulder
- 4 D a. Stop scratching your nose! / Don't scratch your nose!  
b. He came in / walked in with his hat on his head and his hands in his pockets.  
c. She washes / shampoos her hair twice a week.  
d. The situation is getting out of hand.
- 5 D beautiful ≠ plain, unattractive, ugly, hideous  
ugly ≠ beautiful, pretty, handsome, good-looking  
plump ≠ slim, slender, thin, lean, skinny  
weak ≠ strong  
tall ≠ small, short  
slim ≠ plump, fat, stout, big, large
- 6 D a. Give me a hug!  
b. She doesn't look stupid / an idiot.  
c. He looks old for his age.  
d. Jane stretched (herself) and then (she) stood up.  
e. One is skinny, the other is fat: they look like Laurel and Hardy!
- 7 D After getting up early and having breakfast, she had a **shower**. She dried herself with a **towel**, and then dried her hair with a **hairdryer**. Then she combed her **hair** and put on some **make-up**.
- 8 D a. It's better to have / take showers rather than baths.  
b. I'd like to have / to get my hair cut.  
c. She's a dark-haired woman.  
d. He's a blue-eyed, white-haired man.
- 9 D a. She caught a **chill** yesterday and has got a high **temperature**. She is in bed with a sore **throat** and a splitting **headache**. As to her brother, he fell and **broke** his arm so that he's got it in a **sling**.  
b. He is out of **sorts** today because his girlfriend has left him. But time is a great **healer** and he should be **fit** as a fiddle soon. The doctor has **prescribed** a sedative that should help him to recover.

- a. I went to the dentist's yesterday.
- b. He filled one of my teeth. / He put a filling in one of my teeth.
- c. She works in the casualty ward / emergency room.
- d. He's a doctor. / He's a GP.
- e. He was operated on yesterday. / He had an operation yesterday. / He underwent surgery yesterday.

- a. underpants
- b. skirt
- c. sleeves
- d. slipper
- e. lapel

- a. Keep it under your hat!
- b. They've lined their pockets.
- c. You must change (into other clothes) / You must get changed.
- d. That suit doesn't fit; it needs altering.

- a. mind
- b. refresh
- c. come
- d. mind
- e. hatter
- f. brains

- a. I'm under the impression that you are mad about dogs. / I have a feeling that you are mad about dogs. / You seem to be mad about dogs.
- b. Have you lost your mind? Come to your senses.
- c. Forget it! He's as mad as a hatter.
- d. She's a very shrewd woman.

- a. an assumption = 5. a supposition
- b. to grasp = 7. to understand
- c. to choose = 1. to pick out
- d. to search = 6. to look for
- e. to reveal = 4. to disclose
- f. to oppose = 3. to contrast
- g. after thinking the matter over = 2. on second thoughts

- a. "What are you thinking of?" "Nothing in particular."
- b. He'd (= He had) better think fast!
- c. I'd rather go out / I'd prefer to go out but it's up to you.
- d. I suppose / I assume (that) some evidence / some proof will eventually be found.
- e. I do not have any logical explanation for that discovery.

"What makes you so **sure** the suspect is innocent?" asked the inspector.  
 "Because none of the witnesses saw him near the crime scene and because the only person that accuses him is his ex-wife and her testimony is **dubious**."  
 "So you think he is telling the **truth**? You **believe** what he told us?"  
 "I **certainly** do."  
 "Don't you think you **underestimate** his ability to tell lies?"  
 "No, I don't."  
 "Is it your **opinion** then that we should let him go?"  
 "It is."

- 18 D a. "Are you sure?" "Absolutely! / I'm positive! / Without any doubt!"  
b. Their parents are unlikely to believe them. / It is unlikely that their parents will believe them.  
c. There is no doubt that his mother will disapprove of his behaviour.  
d. His lying to the police will make them sceptical.
- 19 D a. candour  
b. mood  
c. obstinate  
d. reckless  
e. temper  
f. trust
- 20 D a. He is a straightforward / frank / candid man and I appreciate his scrupulous personality.  
b. You're naïve / naïve / artless / guileless / ingenuous and you've trusted him.  
c. Don't you ever be so / that gullible!  
d. He tends to be extremely stubborn.
- 21 D a. miss  
b. stand  
c. steady  
d. attracted  
e. snivelling  
f. jealous
- 22 D a. He was overwhelmed with emotion.  
b. Don't fall in love with him; you'd be sorry (if you did) / you'd regret it.  
c. He was looking at her tearfully / with tears in his eyes.  
d. He is heartless; I've fallen out of love with him / I no longer love him.
- 23 D a. to tease somebody = 6. taquiner quelqu'un  
b. to roar with laughter = 3. rire aux éclats  
c. to burst out laughing = 1. éclater de rire  
d. to poke fun at somebody = 4. se moquer de quelqu'un  
e. to crack a joke = 2. raconter une blague  
f. to fail to see the joke = 5. ne pas comprendre la plaisanterie
- 24 D a. jokes  
b. entertaining – life  
c. upset  
d. a  
e. enjoy
- 25 D a. look up  
b. shame  
c. annoying  
d. boring  
e. looking forward  
f. reluctant
- 26 D a. That's so thrilling! / It's so thrilling! / How thrilling! / How exciting!  
b. We were panic-stricken when they threatened us.  
c. She was stunned by the news.  
d. I'm fed up with that awful girl.  
e. Because / As she was keen to make / go on a little trip, she was very disappointed.



- 27 D**
- a. to glimpse = 5. apercevoir
  - b. to stare at = 4. regarder fixement
  - c. to gaze at = 6. contempler
  - d. to blink = 1. cligner des yeux
  - e. to peep at = 2. regarder à la dérobée
  - f. to make out = 3. distinguer
- 28 D**
- a. I'm hungry, thirsty and sleepy.
  - b. That cake tastes like chocolate, but what is it?
  - c. The heady smell of that perfume is really unpleasant.
  - d. I like spicy food. What about you?
- 29 D**
- I went to Glasgow on March 29th. That was four months ago. I stayed in Glasgow for two days. I have not returned to Glasgow since then.  
*Je suis allé à Glasgow le 29 mars. C'était il y a quatre mois. Je suis resté deux jours à Glasgow. Je ne suis pas retourné à Glasgow depuis.*
- 30 D**
- a. L'homme était debout, immobile, sur le pont.
  - b. L'homme était encore / toujours debout sur le pont.
  - c. Il pleuvait ; pourtant, l'homme était debout sur le pont.
- 31 D**
- a. everywhere
  - b. somewhere / anywhere – anywhere
  - c. Wherever
  - d. anywhere
- 32 D**
- a. He was sitting to the left of his wife.
  - b. We ran out of the room.
  - c. Oxford is (located) 55 miles (away) from London.
  - d. It's nearby. / It's very near = close.
- 33 D**
- a. yellow. Le rouge, le jaune, et le bleu sont des couleurs primaires.
  - b. white. Le drapeau américain est rouge, blanc et bleu.
  - c. grey. En mélangeant du blanc et du noir, on obtient du gris.
  - d. green. Le vert olive n'est pas une couleur criarde.
  - e. yellow. Elle portait une robe d'un jaune citron éclatant.
  - f. green. Il était vert de jalousie.
  - g. black. Il s'était battu ; il était couvert de bleus.
- 34 D**
- a. What colour is your new coat?
  - b. He changed colour on seeing us / when he saw us.
  - c. He turned / became (as) red as a beetroot.
- 35 D**
- a. How many children do they have?
  - b. How much milk do you want?
  - c. They have few friends.
  - d. We have many friends but not enough time to see them.
  - e. Most children are afraid of him.
  - f. The more I know him, the more I like him.
  - g. She is not as tall as I am / as me.
  - h. More than / Over a hundred million children have read *Harry Potter*.
  - i. Hundreds of people (have) bought the book.
- 36 D**
- a. crash
  - b. knock
  - c. buzz
  - d. rumble
  - e. blast

- 37 D** a. A deafening din could be heard.  
b. She spoke in an inaudible voice.  
c. The door clinked shut.  
d. Don't make so much noise! / Don't be so noisy!  
e. The tyres screeched on the wet road.
- 38 D** a. roots  
b. acorns  
c. cone  
d. rose  
e. waterlilies  
f. bloom  
g. moss
- 39 D** a. When (the) flowers open, the garden is a wonder / is splendid.  
b. The lily of the valley is a flower that has the shape of a bell / is shaped like a bell / is bell-shaped.  
c. Our street is lined with palm trees.  
d. She picked / gathered poppies and cornflowers.
- 40 D** a. There are many herbs in my vegetable garden.  
b. Eat some plums and prunes, but don't swallow the stones!  
c. When will the cherry season come back?  
d. Don't eat those pears: they aren't ripe.  
e. Let's give him / her another bite at the cherry!
- 41 D** a. a cat = 6. to purr  
b. a donkey = 5. to bray  
c. a hen = 4. to cackle  
d. a cow = 2. to moo  
e. a dog = 1. to bark  
f. a pig = 3. to grunt
- 42 D** a. the horse – 5. the mare – B. the colt  
b. the bull – 1. the cow – A. the calf  
c. the ram – 6. the ewe – E. the lamb  
d. the drake – 3. the female duck – C. the duckling  
e. the swine – 2. the sow – F the piglet  
f. the billy goat – 4. the goat – D. the kid
- 43 D** a. Stop pigging out! / Stop pigging yourself!  
b. Did you walk the dog this morning?  
c. Let's take the bull by the horns!  
d. You didn't let the cat out of the bag, did you?
- 44 D** a. Mammals = a moose, a mouse, an otter, a beaver  
b. Amphibians = a toad  
c. Birds = a magpie  
d. Insects = a ladybird, a grasshopper
- 45 D** a. an elk = 4. antlers  
b. a bat = 5. wings  
c. a peacock = 2. feathers, 5. wings  
d. an octopus = 6. tentacles  
e. a snake = 3. venom  
f. a spider = 1. a cobweb

- 6 D a. sweltering ([chaleur] étouffante / oppressante)  
 b. stormy (orageux)  
 c. bright ([temps] radieux)  
 d. dry (sec)
- 7 D a. The weather was fine yesterday, but today it looks like rain.  
 b. There will be occasional / scattered showers.  
 c. After the rain, the sky cleared up and now the sun is shining.  
 d. What a glorious day! The weather is bright.  
 e. We can hear thunder rumbling and there are flashes of lightning; we must put the lights out / we must switch off the lights.
- 8 D a. acid rain (causé par l'homme)  
 b. flood (catastrophe naturelle)  
 c. to emit gases (pollution)  
 d. a nuclear meltdown (pollution)
- 9 D a. Natural resources are running out.  
 b. The Greens keep saying that we must be ozone-friendly / respect the ozone layer.  
 c. The United States consumes / uses much of the natural resources of the planet.  
 d. Some typhoons may not be natural disasters.  
 e. They might be manmade disasters.
- 0 D a. hole  
 b. nebula  
 c. boat
- 1 D a. The (space) shuttle left the spaceport yesterday.  
 b. When I see a shooting star, I make a wish.  
 c. "And do your wishes come true?" "Once in a blue moon!"  
 d. She was over the moon when she heard the news.  
 e. A total or partial eclipse is always impressive.
- 2 D a. **South** Carolina is a US state.  
*La Caroline du Sud est un État américain.*  
 b. Europe belongs to the **western** world.  
*L'Europe fait partie du monde occidental.*  
 c. The Korean peninsula is divided into **North** and **South** Korea.  
*La péninsule coréenne se divise en Corée du Nord et Corée du Sud.*  
 d. During the Cold War, the "Free world" faced the **Eastern** Bloc.  
*Pendant la Guerre Froide, le « Monde libre » s'opposait au Bloc de l'Est.*  
 e. In the American Civil War the 11 **southern** Confederate states were at war with the 23 **northern** Union states.  
*Pendant la Guerre de Sécession, les 11 États confédérés sudistes étaient en guerre contre les 23 États nordistes de l'Union.*
- 3 D a. The Appalachians are a mountain range. = 2. Les Appalaches sont une chaîne de montagnes.  
 b. That brook has its spring in the Alps. = 2. Ce ruisseau prend sa source dans les Alpes.  
 c. That river has nine tributaries. = 1. Ce fleuve a neuf affluents.
- 4 D a. Englishman  
 b. Danish  
 c. Polish – Poles  
 d. Spanish

- 55 **D** a. boomtown  
b. capital  
c. overcrowded  
d. double deckers  
e. dead end
- 56 **D** a. He works as a fireman and his wife works as a garbage collector / a dustwoman.  
b. We live a few blocks down the street / from here.  
c. The town hall / city hall is on the marketplace.  
d. The traffic lights were amber when you crossed the street.  
e. I hailed a taxi / cab that didn't stop, but fortunately I could catch a bus.
- 57 **D** a. tiles – slates  
b. banister  
c. shutters  
d. lock
- 58 **D** a. We rent our house from Mr Smith; we are his tenants.  
b. We rent it by the year.  
c. This house is (up) for sale.  
d. He is the owner of a cottage / He owns a cottage.
- 59 **D** a. adaptor  
b. stool  
c. pantry  
d. box-room  
e. coat rack
- 60 **D** a. There is no smoke without fire.  
b. After hanging the curtains, she realized that they were too short.  
c. In their room, there is a wardrobe, a chest of drawers and a dressing-table / dresser.  
d. We don't have enough room for all our books.  
e. Don't look for your glasses, they are on the mantelpiece.  
f. We've painted the nursery (in) blue.
- 61 **D** a. To lead somebody up the garden path. = 1. Faire marcher quelqu'un.  
b. You should let the dust settle. = 2. Laisse passer l'orage.  
c. Don't waste the kitchen paper! = 2. Ne gaspille pas l'essuie-tout!  
d. Take the file! = 1. Prends la lime !  
e. He loves to do odd jobs. = 2. Il adore bricoler.  
f. I need pincers and a vice. = 2. Il me faut des tenailles et un étau.
- 62 **D** a. After ironing, you'll tidy up.  
b. We must drill a hole in this spot / (right) here.  
c. Don't worry! I'm going to repair / mend / fix your washing-machine.  
d. He is doing the washing-up while his wife is doing the washing.
- 63 **D** a. chocolate  
b. meat  
c. corkscrew  
d. butter / cheese / dairy cream / yog(h)urt  
e. fruit juice / coffee / tea
- 64 **D** a. May I offer you a cup of tea? / Would you care for a cup of tea?  
b. I need three fishes / types of fish.  
c. Add a little oil, salt and pepper.  
d. She was sipping her orange juice.  
e. He eats no meat (at all) and very little fish.

- a. to mince = 5. hacher
- b. to simmer = 3. cuire à petit feu
- c. to crunch = 1. croquer
- d. to stew = 6. faire mijoter
- e. to pare = 2. éplucher
- f. to chew = 4. mâcher

- a. After cooking for all the family / for the whole family, she is no longer hungry.
- b. Is their crockery (made of) china?
- c. That dish lacks seasoning. / There is not enough seasoning in that dish.
- d. The teacups are by the soup tureen.
- e. Put on your apron before stirring the sauce.

As the **light** was declining, the photographer **switched on** his flash unit. Then he **aimed** his camera at his **model**, and took some time to **frame** her. Finally, he **pressed** the release button.

- a. I switched on my transistor and tuned in to Radio 4.
- b. I must go to a photo booth to have ID photos taken.
- c. Turn up the sound level! / Turn up the volume! I love that old record.
- d. With a digital camera, you no longer need to worry about the exposure.
- e. With my parabolic antenna and my decoder (box), I pick up all the channels.

- 1. eject = e. ouverture / éjection
- 2. stop = g. arrêt
- 3. volume control = i. volume
- 4. power = d. alimentation
- 5. mute = h. arrêt du son
- 6. play = b. lecture
- 7. fast forward = f. avance rapide
- 8. rewind = c. rembobinage
- 9. record = a. enregistrement

- a. key
- b. mouse
- c. cartridge
- d. to
- e. upgrade

- a. Downloading music from illegal sites is forbidden.
- b. Click on the hard drive icon.
- c. You must always back up your files / make a backup copy (of your files).
- d. Tim installed a new program / application and his computer crashed.
- e. To surf the web, a search engine is very useful.
- f. It is necessary to have broadband. / Broadband is a must(-have).

- a. bookmark
- b. bookshop
- c. bookworm
- d. needlework
- e. needle's eye
- f. pins and needles

- a. La page de titre n'avait rien à voir avec le contenu du livre.
- b. Un passe-temps / Un hobby est une activité à laquelle on s'adonne en amateur.
- c. Mon frère dépense tout son argent de poche pour s'acheter des livres d'occasion.
- d. Quand Sheila a le nez / est plongée dans un livre, on entendrait voler une mouche.
- e. J'ai brodé des fleurs rouges sur l'ourlet du pantalon de mon oncle.

- 74 **D** The atmosphere was tense around the poker table. Tom took a new **pack** of cards. He **shuffled**, he **cut** and he **dealt** two cards to each player. James had a pair of **aces**, the highest cards in the game. Joseph had a 10 and a **jack** of spades. With a queen he could win!
- 75 **D** a. He is unlucky: he bet on number 12 and lost.  
 b. The child was riding his rocking horse with his teddy bear in his arms.  
 c. I played the lottery / tombola / raffle and hit the jackpot: a train set!  
 d. He is too old to play dominoes. He prefers video games.
- 76 **D** a. Athletics a javelin, the pole vault  
 b. Football : a goal, to pass, a team, to tackle, a mouthguard  
 c. Tennis : a racket, a net  
 d. Rugby : a mouthguard, to pass, a team, to tackle, a line-out
- 77 **D** a. At half-time, France was / were leading.  
 b. He scored a goal during injury time.  
 c. To win a medal, you must train hard.  
 d. There is no motor racing in the Olympic Games.  
 e. The match seemed about to be lost when he stole / intercepted the ball.
- 78 **D** a. It was a spur-of-the-moment reaction. = 2. C'était une réaction irréfléchie.  
 b. Don't champ at the bit! = 1. Ne t'impatiente pas !  
 c. She is an enthusiastic backpacker. = 2. C'est une randonneuse enthousiaste.
- 79 **D** a. I rode side-saddle but my horse reared up.  
 b. Yesterday we went to the funfair.  
 c. You must always put on a crash helmet before riding a bike.  
 d. I'm not very keen on outdoor activities.  
 e. I hate coursing / hunting: all those dogs on the scent of a miserable prey!
- 80 **D** i. to get in the car  
 d. to switch on the engine  
 f. to put the car into first gear  
 g. to pull out  
 b. to speed up  
 c. to put the car into fifth gear  
 e. to slow down  
 h. to stop  
 a. to switch off the engine
- 81 **D** a. Take a look in your rear-view mirror before making / doing a U-turn.  
 b. You must give way to the left at roundabouts / traffic circles.  
 c. He pulled out without looking and caused a serious accident.  
 d. Hooting / Sounding the horn is forbidden in cities.
- 82 **D** a. commuter  
 b. single  
 c. over  
 d. porthole
- 83 **D** a. The liner called at Southampton.  
 b. After going through customs, he had to wait before boarding his plane.  
 c. "How was your trip?" "Fine. But the landing was a bit rough."  
 d. We spent the night on the train but we had not been able to book a sleeping-car.

▷ a summer camp *un camp de vacances, une colonie de vacances*  
the summer holidays *les vacances d'été*

a holiday camp *un camp de vacances*

a holiday site *un lieu de vacances*

the holiday industry *l'industrie des loisirs*

the school holidays *les vacances scolaires*

package holidays *des vacances organisées*

a tourist site *un site touristique*

the tourist industry *l'industrie du tourisme*

the tourist office *l'office de tourisme*

▷ a. Do you have any vacancies?

b. Could you put (in) an extra bed?

c. Is service included?

d. They gave the waiter a big / generous tip.

e. We put up / stayed at a three-star hotel.

▷ a. They are on show in an 18th-century display cabinet.

1. Elles sont exposées dans une vitrine du XVIII<sup>e</sup> siècle.

b. This patron of the arts has organized an exhibition.

2. Ce mécène a organisé une exposition.

c. It's forgery!

1. C'est de la contrefaçon !

d. What a beautifully adorned pillar!

2. Que ce pilier est joliment décoré !

▷ a. These statuettes are on loan from an Egyptian museum.

b. That exhibition is an opportunity to see paintings by Vermeer / Vermeer paintings.

c. If I had a lot of money / lots of money = If I were rolling in money, I would buy that masterpiece.

d. I would prefer that little Turner on display in a Paris museum.

▷ a. slope

b. a rink

c. to float

d. pebble

▷ a. He put on his swimming trunks, his swim(ming) cap, his goggles and his flippers and dived into the swimming-pool.

b. She covered herself with / in suntan lotion / tanning lotion (in order) to avoid sunburn.

c. Snow-cannons / Snow-guns are sometimes necessary to enable skiers to enjoy the pistes / slopes / trails.

d. The climber / alpinist took shelter in a (mountain) hut before continuing his ascent / climbing on.

▷ a. Ils corrigent les épreuves de leur livre.

b. L'intrigue secondaire est aussi intéressante que l'intrigue principale.

c. L'auteur crée l'atmosphère en décrivant un cadre mystérieux.

d. Lorsque le lecteur croit que le roman est presque fini, un rebondissement fait renaître son intérêt.

▷ a. The author took a pseudonym / pen-name to write his latest novel.

b. I find it difficult to follow the unfolding of the story because the plot is very complex / intricate.

c. That playwright has written / wrote many plays.

d. His stage directions are always very detailed.

e. For his text to be perfectly clear, this sentence should be reworded / rephrased.

- 92** **D** The cinema  
 a. an understudy  
 b. a screenplay  
 c. a character  
 e. a stand-in  
 f. a walk-on actor  
 h. a sequel  
 j. the lead  
 k. a stunt  
 l. dubbing  
 n. a clip  
 o. a screen
- The theatre:  
 a. an understudy  
 c. a character  
 i. the props  
 j. the lead
- The circus:  
 d. a tamer  
 g. the tent  
 i. the props  
 k. a stunt  
 m. a juggler
- 93** **D** a. She is a very good actress, but she often works as an understudy / a stand-in.  
 b. The magician / conjurer made the juggler disappear.  
 c. Stuntmen, trapeze artists and tamers risk their lives.  
 d. We go to the cinema at least once a week.
- 94** **D** a. canvas  
 b. sheet  
 c. turpentine  
 d. clay  
 e. frescoes
- 95** **D** a. He is a talentless draughtsman who (has) managed to sell daubs.  
 b. He uses charcoal to draw those who sit / pose for him.  
 c. With a few brushstrokes he can create a work of art.  
 d. That statue, which was sculpted by a great artist, stands on a marble pedestal.  
 e. That painter only uses acrylic paint.
- 96** **D** a. bagpipes  
 b. kettledrums  
 c. accordion  
 d. clarinet  
 e. saxophone  
 f. bassoon
- 97** **D** a. A good musician can sight-read scores.  
 b. The choirmaster told us to do singing exercises every day.  
 c. Please, play a tune for us on the piano.  
 d. Try and sing to the same tune!
- 98** **D** Philosophy:  
 c. a find  
 e. rhetoric  
 g. a sophism
- History:  
 a. archives  
 b. fossil  
 c. a find  
 d. a burial mound  
 f. mediaeval  
 h. feudal
- 99** **D** a. The fall of the Berlin Wall was a historic event.  
 b. The feudal system died out after the Middle Ages.  
 c. What does the psychologist's work consist in? What is the archivist interested in?  
 d. Have you (ever) seen Stonehenge? That megalithic monument is one of the most impressive prehistoric remains.



- 100 **D** a. sums  
b. minus  
c. multiplied  
d. hazardous  
e. root  
f. add
- 101 **D** a. Two plus three makes / equals five. Twenty minus four makes / equals sixteen.  
b. I have never been able to memorize chemical formulas.  
c. The use of some chemicals is forbidden.  
d. Physics is my favourite subject.  
e. Scientists write their scientific articles in English.
- 102 **D** a. Les chercheurs procèdent souvent par tâtonnements.  
b. Dolly la brebis a été le premier mammifère cloné à partir d'une cellule animale.  
c. Les laboratoires pharmaceutiques sont tiraillés entre la recherche scientifique et la recherche du profit.  
d. Le clonage impose de faire des expériences et de prendre des précautions.
- 103 **D** a. This is a ground-breaking discovery / find.  
b. He has been doing research for fifteen years.  
c. Pharmaceutical companies also develop / produce generic drugs.  
d. He has been suffering from haemophilia (ever) since he was born.  
e. It was thanks to artificial insemination that she was able to have a child.
- 104 **D** a. wedding – marriage  
b. twins  
c. father-in-law  
d. alimony  
e. were  
f. wedding
- 105 **D** a. He really takes after his mother.  
b. They have (got) two daughters; Sue is the elder.  
c. She remarried two years ago but her children don't get on / along well with their step-father.  
d. He was unhappy with his birth family and is very happy with his adoptive family.
- 106 **D** a. on  
b. along / on  
c. out of  
d. to  
e. to  
f. with  
g. over  
h. by
- 107 **D** a. We are childhood friends and get on / along well.  
b. She is a faithful and reliable friend whom I wholly trust. / She is a faithful, reliable and really trustworthy friend.  
c. Thank you for your kind invitation.  
d. They are so hearty / cordial / warm that it is a pleasure to drop in on them.  
e. That wet blanket / killjoy kept to himself all evening.  
f. I like Linda. I made her acquaintance at a party.

- D** a. phone number
- b. address book
- c. dial tone
- d. junk mail
- e. phone call

- D** a. What time is the collection?
- b. When I picked up the phone, there was nobody / no one on the line.
- c. Last night, I took the phone off the hook (in order) to sleep undisturbed.
- d. Hang up! I'll send you an SMS later (on).
- e. She spends her days on the phone / She is always on the phone.
- f. I sent them an e-mail with attachments.

- D** a. investigative
- b. Reporters
- c. Tabloids
- d. spinning
- e. story – hoax
- f. issue
- g. circulation

- D** a. a quotation = 7. reported words
- b. a free-lancer = 8. a non-permanent reporter
- c. an interview = 3. questions and answers
- d. a newsroom = 6. where reporters get together
- e. a correspondent = 1. a journalist permanently based in a country or city
- f. coverage = 5. the treatment of an event
- g. censorship = 4. suppressing information
- h. an obituary = 2. an article summing up a dead person's life

- D** a. webcast
- b. Prime time
- c. a newsreader
- d. a host
- e. off the air

- D** a. Without the autocue, the (news) anchor / news presenter / anchorman / newsreader / newscaster would be unable to give all the news.
- b. And now, a roundup of news!
- c. Fortunately there are the commercial breaks so we may talk a little! / Fortunately, thanks to the commercial breaks we may talk a little!
- d. Commercials / Ads are more expensive during peak viewing / listening time.
- e. If he can't send us recent documents, we will use archive footage / file footage / library pictures.
- f. If he were a well-known reporter, he would get much better paid for his videos.
- g. Which channel do you watch most?

- D** a. by
- b. in
- c. at
- d. of
- e. up to

- D** a. Have you done your homework and learnt your lessons?
- b. He is a hard-working pupil, but he is not good at maths / proficient in maths.
- c. With so many dunces / pupils below standards, the schoolteacher's work is much harder / much more difficult.
- d. We are going to encourage streaming / tracking.

- 116 **D** a. principal – head teacher  
b. denominational  
c. vocational  
d. scholar
- 117 **D** a. What mark / grade did you get?  
b. Did you hand in your paper?  
c. She is going to study law / to read law in Paris and (in) London.  
d. He took an exam and passed it!  
e. After studying at a technical / vocational school, he attended sandwich classes.
- 118 **D** a. fanaticism  
b. a blessing, blessed  
c. an offering  
d. a prophetic  
e. a believer, believed, believing  
f. a hermitage  
g. a pilgrimage  
h. secularism
- 119 **D** a. hereafter  
b. prophesied  
c. polytheist  
d. indoctrinate
- 120 **D** a. Pagans / Heathens used to sacrifice animals to their gods.  
b. I know what I believe in.  
c. In their country there is a state religion.  
d. She is very religious and is a regular churchgoer.
- 121 **D** a. Judaism = 4. circumcision, 8. a synagogue  
b. Christianity = 1. a bishop, 2. the Host, 5. the Apostles, 7. the Pope  
c. Islam = 3. an imam, 4. circumcision, 9. a prayer mat  
d. Other beliefs = 6. a guru, 10. a lucky charm
- 122 **D** a. The faithful were going into the church with their prayer books in their hands.  
b. That text can be found in the Gospel according to Saint Matthew / Matthew's Gospel.  
c. "Do you believe in God?" "(Yes,) I do."  
d. Envy, pride and sloth are deadly sins.
- 123 **D** Tyranny:  
a. a dictatorship  
d. totalitarianism  
e. despotism  
h. an absolute monarch
- Democracy:  
b. a referendum  
c. a ballot box  
f. Parliament  
g. a polling booth  
i. a by-election
- 124 **D** a. When did parliamentary democracy appear in England?  
b. At that time, Europe was still largely dominated by despotism.  
c. He may / might well be voted out of power in the next election / forthcoming election.  
d. The Cabinet reshuffle did not bring any change in the government's policy.
- 125 **D** The United Kingdom:  
c. Westminster  
d. the Cabinet  
e. the Prince of Wales  
f. royalty  
i. the Labour Party  
j. the Shadow Cabinet  
l. the Leader of the Opposition
- The United States:  
a. Congress  
b. the Capitol  
g. the Chief Justice  
h. the Democratic Party  
k. primary elections  
m. Uncle Sam

- 126 D a. The President of the United States greeted Queen Elizabeth.  
 b. He introduced her to the Vice-President.  
 c. The Foreign Secretary started immediate talks with the American Secretary of State.  
 d. President Bush wanted to discuss the situation in the Middle East.
- 127 D a. Native Americans were moved to **reservations** by force.  
*Les Indiens d'Amérique ont été déportés de force dans des réserves.*  
 b. People donate to **charities** out of generosity.  
*Les gens font des dons aux organisations / associations caritatives par générosité.*  
 c. Dominions were colonies where white **settlers** were dominant.  
*Les dominions étaient des colonies dominées par les colons blancs .*  
 d. **Developing** countries are excessively dependent on foreign aid.  
*Les pays en voie de développement dépendent trop lourdement de l'aide étrangère.*  
 e. **Bilateral agreements** generally reflect the domination of rich countries.  
*Les accords bilatéraux reflètent souvent la domination des pays riches.*  
 f. The main colonial **powers** of the 19th century were Britain, France, Germany and Portugal.  
*Les principales puissances coloniales du XIX<sup>e</sup> siècle étaient la Grande-Bretagne, la France, l'Allemagne et le Portugal.*
- 128 D a. The settlers appropriated the land of the aborigines.  
 b. Unfortunately, trafficking in human beings has not disappeared.  
 c. Runaway slaves / The slaves who had run away were called "Maroons"  
 d. He (has) worked on a cotton plantation all his life.
- 129 D a. a bomber (pas une personne)  
 b. a fighter (pas dans la Marine)  
 c. a guerrilla (le seul mot qui désigne une personne)
- 130 D a. independence  
 b. holy  
 c. Gulf  
 d. Worlds  
 e. bacteriological  
 f. Second World
- 131 D a. When did the (American) Civil War break out?  
 b. The airborne forces flew over our air space.  
 c. After that ambush, the platoon was / were afraid of retaliation.  
 d. They are going to declare war on their neighbours.
- 132 D After two weeks of border incidents the Prime Minister tried yesterday to broker a **truce** between the two **belligerents**. He would like to invite them to a **roundtable** and discuss a peace **process**, although his country wants to remain **neutral**. The United Nations are ready to send in the **Blue Helmets**.
- 133 D a. The spy obtained / was granted / was given immunity.  
 b. Britain didn't sign the Treaty of Rome.  
 c. The defector betrayed his country.  
 d. The negotiations lasted for months.  
 e. The member nations of the European Union implement common policies.
- 134 D a. Le travailleur immigré a dû demander un nouveau permis de séjour.  
 b. Dans les années 1960, pendant la lutte pour les droits civiques, de nombreuses personnes ont lutté pour mettre fin à la ségrégation.  
 c. Les États-Unis ont toujours été présentés comme un creuset / melting-pot.  
 d. La plupart des demandeurs d'asile ont été contraints de fuir leur pays.

- 135 D a. welcome  
b. deport  
c. nationalism  
d. national

- 136 D Wealth  
c. greed  
e. well-off  
f. affluence

- Poverty:  
a. the needy  
b. rags  
d. begging  
g. dilapidated  
h. a tramp

- 137 D a. Beaucoup de gens ne font pas valoir leurs droits aux prestations auxquelles ils ont droit.  
b. Ce mendiant a trouvé un foyer d'urgence et il ne dormira pas dehors ce soir.  
c. Ce milliardaire a été ému par la misère régnant dans sa ville et a décidé de financer une soupe populaire.

- 138 D a. lightning (sans rapport avec le tabac)  
b. an executioner (sans rapport avec la contraception)  
c. to quit (sans rapport avec la violence)

- 139 D a. This is the smoking area.  
b. She has a drinking problem. / She is a heavy drinker. / She is an alcoholic.  
c. He can't hold his liquor. / He gets easily tipsy.  
d. He is a drug-addict who couldn't kick the habit.

- 140 D a. He was sentenced for indecent exposure.  
2. Il a été condamné pour attentat à la pudeur.  
b. It was a case of assault and battery.  
1. C'était une affaire de coups et blessures.  
c. The criminal was framed by the police.  
1. Le malfaiteur a été piégé par la police.  
d. A man blackmailed her.  
2. Un homme l'a fait chanter.

- 141 D a. Le cambrioleur a volé les bijoux et l'argent liquide avant de mettre le feu à la maison.  
b. Les gens sont très sensibles aux larcins et à la délinquance juvénile.  
c. L'homme a été assassiné par un voyou.  
d. Le voleur a braqué son arme sur le vendeur / la vendeuse et a filé avec l'argent.

- 142 D a. roadblock  
b. handcuffed  
c. autopsy  
d. warrant  
e. fugitive

- 143 D a. oath  
b. sentenced  
c. bail  
d. eyewitness

- 144 D a. The robber was condemned to two years in prison, one suspended.  
b. "Answer the question! I remind you that you are under oath."  
c. The defender / defendant pleaded guilty.  
d. The jury gave him a life sentence / sentenced him to life imprisonment for murder.  
e. During the hearing, the judge asked the defender / defendant to rise.  
f. She appealed, but she lost her case.

- 145** **D** à la hausse : to increase, to go up, to rise, to skyrocket, to soar  
à la baisse to collapse, to decrease, to drop, to fall, to falter, to nosedive, to plunge, to sink, to slacken
- 146** **D** a. Purchasing power / Buying power has risen steadily.  
b. Inflation has levelled off.  
c. Due to / Because of globalisation, some economic sectors are going through a crisis.  
d. After a 2% increase, GDP fell again.  
e. The International Monetary Fund deals with economic development.
- 147** **D** a. He works as a nurseryman.  
1. Il travaille comme pépiniériste.  
b. He manured the field.  
1. Il a fumé le champ.  
c. The cattle eat out of the manger.  
2. Le bétail mange dans la mangeoire.  
d. She wouldn't have a cowhand as a husband.  
1. Elle n'a pas voulu d'un vacher pour mari.
- 148** **D** a. A day labourer works on a farm when harvest time comes / has come.  
b. He put fodder in(to) the manger and walked out of the stable.  
c. Barren land must lie fallow.  
d. A bee-keeper raises bees in beehives.  
e. Wheat, maize and soya / soy(bean) are food crops.  
f. She is in the cowshed milking the cows.
- 149** **D** a. silver, stainless steel  
b. corrugated  
c. pipeline  
d. mechanic  
e. productivity  
f. assembly
- 150** **D** a. Iron can be melted in a blast furnace.  
b. When a machine-tool is out of order in a factory / plant, the foreman calls on a mechanic.  
c. On an assembly line, the various parts are assembled by automated tools.  
d. Because of the oil shortage the price of petrol / gas(oline) is increasing quickly.  
e. Without production quotas, oil resources would run out very fast.  
f. The gold digger found a vein.
- 151** **D** a. Accounts staff = 3. Le personnel de la comptabilité  
b. Clerical staff = 1. Le personnel administratif  
c. In-house staff = 4. Le personnel maison  
d. Managerial staff = 2. Le personnel de direction  
e. Salaried staff = 5. Le personnel salarié
- 152** **D** a. The chief accounting officer presented his forecast budget to the Board of Directors.  
b. The recent merger did not prevent the bankruptcy of that PLC / did not stop that PLC from going bankrupt.  
c. After starting his own business, John took (on) a partner and appointed a managing director.  
d. "We must promote team work!"  
e. The new manager is very bossy.  
f. The profit margin is too small to raise / boost the turnover.  
g. They are cutting overhead expenses / overheads to increase their profits.

- 153** **D** a. the butcher's (shop) : la boucherie  
b. the chemist's : la pharmacie  
c. the fishmonger's : la poissonnerie  
d. the greengrocer's la boutique de fruits et légumes  
e. the grocer's l'épicerie
- 154** **D** a. I bought a marked down dress and a second-hand coat at a market.  
b. I shop in / at department stores only during the sales.  
c. The goods are stored in a warehouse before being packaged.  
d. That product sold so well that it is now out-of-stock at the supplier's.
- 155** **D** a. currency  
b. standard  
c. dispenser  
d. overdraft  
e. broker
- 156** **D** a. The company issued shares.  
b. I have taken out a life insurance.  
c. We have a safety deposit box in which we keep foreign currency.  
d. He dabbled in stocks and lost a lot of money.
- 157** **D** a. He is a labourer.  
2. C'est un manœuvre.  
b. She works overtime.  
1. Elle fait des heures supplémentaires.  
c. He has been appointed to a new post.  
1. On l'a nommé à un nouveau poste.  
d. As a union leader he relies on the shopfloor.  
2. En tant que dirigeant syndical, il compte sur la base.
- 158** **D** a. The strikers have decided to resume work.  
b. On his payslip were mentioned his pay / salary / wages and his seniority pay.  
c. Free-lance workers seldom take a day off.  
d. In the wake of the downsizing, one hundred and ten employees found themselves out of work / unemployed / laid off.  
e. A permanent contract always comes with a probationary period / a trial period.  
f. He works overtime a lot.

# SIGLES, ACRONYMES ET ABRÉVIATIONS

AA	Alcoholics Anonymous	AA (les Alcooliques anonymes)
AB	Bachelor of the Arts <i>US</i>	licencié ès lettres
AC/DC	alternative current / direct current	courant alternatif / courant conti
A.D.	anno domini	de notre ère
AFL-CIO	American Federation of Labour – Congress of Industrial Organizations <i>US</i>	<i>confédération syndicale américaine</i>
AI	1. artificial intelligence 2. artificial insemination 3. Amnesty International	1. intelligence artificielle 2. insémination arti 3. Amnesty International
AIDS, aids	acquired immune deficiency syndrome	SIDA, sida (syndrome de l'immunodéficience acquise)
a.k.a., AKA	also known as	alias, « dit »
a.m.	ante meridiem (before noon)	du matin
AP	Associated Press <i>US</i>	<i>agence de presse américaine</i>
ASAP	as soon as possible	dès que possible / au plus vite
ASEAN	Association of South East Asian Nations	ANASE (Association des nations de l'Asie du Sud-Est)
ASPCA	American Society for the Prevention of Cruelty to Animals	≈ la SPA
ATM	Automatic Teller Machi	DAB (distributeur automatique de billets)
AU	African Union	UA (Union africaine)
AWOL	absent without official leave	absent sans permission / déserteur
BA	Bachelor of Arts	licencié ès lettres
B&B	bed and breakfast <i>GB</i>	chambre d'hôte
BBC	British Broadcasting Corporati	<i>service public de radiodiffusion britannique</i>
B.C.	Before Christ	av. J.C. (avant Jésus-Christ)
BL	Bachelor of Law	licencié en droit
bn	billion	milliard
BNP	British National Party	Parti nationaliste britannique
Bros	brothers	frères
BS	Bachelor of Science <i>US</i>	licencié ès sciences
BSc	Bachelor of Science <i>GB</i>	licencié ès sciences
BST	British summer time	l'heure d'été
B to B / B2B	Business to Business	B2B / Business to Business
CAD	computer-aided design	CAO (conception assistée par ordinateur)
CAP	Common Agricultural Policy	PAC (Politique agricole commune)
CBI	Confederation of British Industri	<i>association du patronat britannique</i>
CCTV	closed-circuit television	système de (caméras de) surveillance
CD	compact disc	CD (compact disc)
CD-ROM	compact disc read-only memory	CD-ROM
CEO	chief executive officer	P.D.G. (Président directeur général)
CIA	Central Intelligence Agency <i>US</i>	agence centrale de renseignement américain
CID	Criminal Investigation Department <i>GB</i>	<i>la police judiciaire britannique</i>
CIS	Commonwealth of Independent States	CEI (Communauté des États Indépendants)
CND	Campaign for Nuclear Disarmament <i>GB</i>	<i>organisation anti-nucléaire britannique</i>
c/o	care of	aux bons soins de
Co	company	compagnie
c.o.d	cash on delivery	paiement à la livraison
CORE	Congress Of Racial Equality <i>US</i>	<i>ligue américaine contre le racisme</i>
CPI	Consumer Price Index	indice des prix à la consommation
CPU	central processing unit	unité centrale
DA	District Attorney <i>US</i>	procureur
DC	District of Columbia	district de Columbi
Dem.	Democrat <i>US</i>	démocrate
DIY	do it yourself	le bricolage
DJ	1. disc jockey 2. Dow Jones	1. DJ (disc jockey) 2. Dow Jones
D.Lit.	Doctor of Letters	docteur ès lettres
DNA	DesoxyriboNucleic Acid	ADN (acide désoxyribonucléique)
DOA	1. dead or alive 2. dead on arrival	1. mort ou vif 2. mort à l'arrivée (des secours)
DOD	Department of Defense <i>US</i>	ministère de la Défense
DOE	1. Department of the Environment <i>GB</i> 2. Department of Energy <i>US</i>	1. ministère de l'Environnement britannique 2. ministère de l'Énergie américain
D.Sc.	Doctor of Science <i>GB</i>	docteur ès sciences
DST	daylight saving time <i>US</i>	l'heure d'été
DTP	desktop publishing	PAO (publication assistée par ordi
DVD	digital versatile disc	DVD
EBRD	European Bank for Reconstruction and Development	BERD (Banque européenne pour la reconstructi et le développement)
EC	European Community	CE (Communauté européenne)
ECB	European Central Bank	BCE (Banque centrale européenne)
EEC	European Economic Community	CEE (Communauté économique européenne)
EFTA	European Free Trade Association	AELE (Association européenne de libre-échange)



e.g.	exempli gratia = for example	par exemple
EMS	European Monetary System	SME (Système monétaire européen)
EMU	Economic and Monetary Union	UEM (Union économique et monétaire)
EPA	Environmental Protection Agency <i>US</i>	<i>agence américaine de protection de l'environnement</i>
ESA	European Space Agency	ASE (Agence spatiale européenne)
est.	established	fondé en
EU	European Union	UE (Union européenne)
FAO	Food and Agriculture Organisation of the United Nations	FAO (Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture)
FAQ	frequently asked questions	FAQ (Foire aux questions)
FBI	Federal Bureau of Investigation <i>US</i>	Bureau fédéral d'investigation
FCO	Foreign and Commonwealth Office <i>GB</i>	ministère britannique des Affaires étrangères
FDA	Food and Drug Administration <i>US</i>	<i>administration américaine des denrées alimentaires et des médicaments</i>
Fed	the Federal Reserve <i>US</i>	la Réserve fédérale
FLOTUS	First Lady of the United States	la première dame des États-Unis
FM	1. frequency modulation 2. Foreign Minister <i>GB</i>	1. FM (modulation de fréquence) 2. ministre des Affaires étrangères
FO	Foreign Office <i>GB</i>	ministère des Affaires étrangères
ft	foot	ped
FYI	for your information	pour votre information
GATT	General Agreement on Tariffs and Trade	Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce
GCE	General Certificate of Education <i>GB</i>	certificat d'études secondaires (15-16 ans)
GCSE	General Certificate of Secondary Education <i>GB</i>	certificat général de l'enseignement secondaire (17-18 ans)
GDP	Gross Domestic Product	PIB (Produit intérieur brut)
GM	genetically modified	génétiquement modifié
GMT	Greenwich Mean Time	GMT (temps moyen de Greenwich)
GNP	Gross National Product	PNB (Produit national brut)
GOP	Grand Old Party	<i>urnom du Parti républicain</i>
GP	general practitioner <i>GB</i>	médecin généraliste
GPS	Global Positioning System	GPS (géo-positionnement par satellite)
HDTV	high definition television	TVHD (télévision haute définition)
HF	high frequency	HF (haute fréquence)
HIV	human immunodeficiency virus	VIH (virus de l'immunodéficience humaine)
HMS	His/Her Majesty's Ship <i>GB</i>	<i>précède le nom des navires britanniques</i>
HQ	headquarters	QG (Quartier général)
HRH	His/Her Royal Highness	SAR (Son Altesse royale)
IAEA	International Atomic Energy Agency	AIEA (Agence internationale de l'énergie atomique)
IBRD	International Bank for Reconstruction and Development	BIRD (Banque internationale pour la reconstruction et le développement)
i.e.	id est = that is to say	c'est-à-dire
IMF	International Monetary Fund	FMI (Fonds monétaire international)
Inc.	incorporated	≈ SA (Société anonyme)
inc. incl.	included/including/inclusive	compris
IOU	I owe you	<i>reconnaissance de dette</i>
IQ	intelligence quotient	QI (quotient intellectuel)
IRA	Irish Republican Army	Armée républicaine irlandaise
IRS	Internal Revenue Service <i>US</i>	le fisc
IT	information technology	technologies de l'information
IVF	in vitro fertilization	FIV (fertilisation in vitro)
J.C.	Jesus Christ	Jésus-Christ
Jnr, Jr	Junior	fils
KKK	Ku Klux Klan	Ku Klux Klan
L.A.	Los Angeles	Los Angeles
LAPD	Los Angeles Police Department	<i>police de Los Angeles</i>
lb	pound	livre
LCD	liquid-crystal display	LCD (écran à cristaux liquides)
LLB	Bachelor of Laws <i>GB</i>	licencié en droit
LP	long-playing (record)	33 t. (33 tours)
LSE	1. London Stock Exchange 2. London Schools of Economics	1. Bourse de Londres 2. London School of Economics (≈ HEC)
Ltd	limited (liability)	≈ SARL (Société à responsabilité limitée)
LW	long wave	LO (longues ondes)
MA	Master of the Arts	maîtrise ès lettres
MASH	mobile army surgical hospital <i>US</i>	hôpital militaire de campagne
MBA	Master of Business Administration	MBA (master de gestion)
MC	1. Master of Ceremonies 2. Member of Congress <i>US</i>	1. présentateur 2. parlementaire américain
MD	1. Managing Director 2. Doctor of Medicine <i>US</i>	1. directeur général 2. docteur en médecine
MEP	member of the European Parliament	eurodéputé
MF	medium frequency	MF (moyenne fréquence)
MHR	member of the House of Representatives <i>US</i>	<i>député américain</i>

MI5	Military Intelligence, Section 5 <i>GB</i>	<i>service de contre-espionnage britannique</i>
MI6	Military Intelligence, Section 6 <i>GB</i>	<i>service de renseignement britannique</i>
MIA	missing in action	porté disparu
MLit	Master of Literature	maîtrise ès lettres
MO	medical officer	1. médecin du travail 2. médecin militaire
MoD	Ministry of Defence <i>GB</i>	ministère de la Défense
MP	1. Member of Parliament <i>GB</i> 2. Military Police	1. député 2. police militaire
m.p.h.	miles per hour	miles par heure
M.Phil	Master of Philosophy	maîtrise en philosophie
MRI	magnetic resonance imaging	IRM (imagerie à résonance magnétique)
MS	1. Master of Science <i>US</i> 2. multiple sclerosis	1. maîtrise ès sciences 2. sclérose en plaque
M.Sc.	Master of Science <i>GB</i>	maîtrise ès sciences
Mt	mount	mont
NAACP	National Association for the Advancement of Colored People <i>US</i>	<i>association américaine pour la défense des Afro-Américains</i>
NAFTA	North American Free Trade Agreement	Accord de libre-échange nord-américain (ALENA)
NASA	National Aeronautics and Space Administration <i>US</i>	<i>agence gouvernementale responsable du programme spatial américain</i>
NASDAQ	National Association of Securities Dealers Automated Quotations	<i>place boursière américaine</i>
NATO	North Atlantic Treaty Organization	OTAN (Organisation du traité de l'Atlantique nord)
NBA	National Basketball Association <i>US</i>	<i>championnat professionnel de basket américain</i>
NCO	Non-Commissioned Officer	sous-officier
NFL	National Football League <i>US</i>	<i>championnat professionnel de football américain</i>
NGO	non-governmental organization	ONG (organisation non gouvernementale)
NHS	National Health Service <i>GB</i>	<i>service public de santé britannique (~ Sécurité sociale)</i>
NRA	National Rifle Association	<i>association américaine défendant le droit au port d'armes</i>
NSA	National Security Agency	<i>agence américaine d'interception des communications</i>
NSC	National Security Council <i>US</i>	Conseil de sécurité nationale
NSPCC	National Society for the Prevention of Cruelty to Children <i>GB</i>	<i>association pour la prévention de la maltraitance envers les enfants</i>
NYC	New York City	(la ville de) New York
NYPD	New York Police Department	police de New York
NYSE	New York Stock Exchange	bourse de New York
OAP	old-age pensioner <i>GB</i>	retraité
OAS	Organization of American States	Organisation des États américains
OBE	Officer (of the Order) of the British Empire	officier de l'ordre de l'Empire britannique
OCR	optical character recognition	OCR = ROC (reconnaissance optique de caractères)
OECD	Organization for Economic Cooperation and Development	OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques)
OPEC	Organization of Petroleum Exporting Countries	OPEP (Organisation des Pays Exportateurs de Pétrole)
OXFAM	Oxford Committee for Famine Relief <i>GB</i>	confédération d'ONG luttant contre la pauvreté
oz	ounce	once
P2P	peer to peer	P2P (pair à pair)
p.a.	per annum	par an
PA	personal assistant	secrétaire
PAYE	pay-as-you-earn	prélèvement des impôts à la source
p.c., pct	per cent	pour cent
PC	1. personal computer 2. police constable <i>GB</i> 3. politically correct	1. PC (ordinateur personnel) 2. policier en uniforme 3. politiquement correct
PDA	Personal Digital Assistant	PDA (assistant personnel)
p&h	postage and handling <i>US</i>	frais de port et d'emballage
PE	physical education	EPS (éducation physique)
Ph.D.	Doctor of Philosophy / Philosopher's Doctorate	docteur / doctorat ès lettres
p.l.c	public limited company	≈ SARL
PLO	Palestine Liberation Organization	OLP (Organisation de libération de la Palestine)
PM	Prime Minister	Premier ministre
p.m.	post meridiem	de l'après-midi / du soir
PO Box	Post Office box	BP (Boîte postale)
POTUS	President of the United States	président des États-Unis
POW	prisoner of war	prisonnier de guerre
p.p.	1. per procurationem 2. post paid	1. pp (par procuration) 2. port payé
p&p	postage and packing <i>GB</i>	frais de port et d'emballage
PR(O)	public relations (officer)	chargé des relations publiques
pt	pint	pinte
PTA	Parent-Teacher Association	association de parents d'élèves
PTO, p.t.o.	please turn over	T.S.V.P. (tournez s'il vous plaît)
PVR	Personal Video Recorder	PVR (enregistreur à disque dur)
QED	Quod erat demonstrandum	CQFD (ce qu'il fallait démontrer)
RAF	Royal Air Force <i>GB</i>	<i>armée de l'air britannique</i>
RAM	random access memory	la mémoire morte
R&B	rhythm and blues	rhythm and blues

R&D	research and development	la recherche et le développement
Rep.	1. Republican <i>US</i> 2. Representative <i>US</i>	1. républicain 2. élu de la Chambre des Représentants
RIP	rest in peace	RIP (requiescat in pace)
ROM	read-only memory	la mémoire vive
RP	received pronunciation	<i>prononciation classique de l'anglais</i>
RPI	Retail Price Index	indice des prix à la consommation
RRP	recommended retail price	prix conseillé
RSA	Republic of South Africa	République sud-africaine
RSC	Royal Shakespeare Company	<i>compagnie théâtrale anglaise</i>
RSPCA	Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals <i>GB</i>	≈ la SPA
RUC	Royal Ulster Constabulary	police d'Irlande du Nord
SARS	Severe Acute Respiratory Syndrome	SRAS (Syndrome respiratoire aigu sévère)
SAT	Scholastic Achievement / Aptitude Test <i>US</i>	<i>examen d'entrée à l'université</i>
ScD	Doctor of Science <i>US</i>	docteur ès sciences
SEC	Securities and Exchange Commission <i>GB</i>	≈ COB
Sen.	senator <i>US</i>	sénateur
SIDS	sudden infant death syndrome	mort subite du nourrisson
SNP	Scottish National Party	Parti national écossais (indépendantiste)
S.O.S.	save our souls	S.O.S.
Sr	Senior	père
St	1. Saint 2. Street	1. saint 2. rue
STD	sexually transmitted disease	MST (maladie sexuellement transmissible)
SUV	Sports Utility Vehicle	4 × 4
SW	1. short wave 2. south-west	1. OC (ondes courtes) 2. SO (sud-ouest)
SWAT	Special Weapons And Tactics <i>US</i>	<i>unité d'élite de la police américaine</i>
TB	tuberculosis	tuberculose
TD	Treasury Department <i>US</i>	ministère des Finances
TM	trademark	marque déposée
TOEFL	test of English as a foreign language <i>US</i>	<i>test d'anglais langue étrangère</i>
TUC	Trades Union Congress <i>GB</i>	<i>fédération des syndicats ouvriers</i>
UCLA	University of California at Los Angeles	<i>université de Californie située à Los Angeles</i>
UEFA	Union of European Football Associations	UEFA
UFO	unidentified flying object	OVNI (Objet volant non identifié)
UHF	ultra-high frequency	UHF (ultra haute fréquence)
UHT	ultra-heat treated	UHT (ultra haute température)
UK	United Kingdom	RU (Royaume-Uni)
UN	United Nations	ONU (Nations Unies)
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization	UNESCO
UNICEF	United Nations International Children's Emergency Fund	UNICEF
UNO	United Nations Organization	ONU (Organisation des Nations Unies)
URL	uniform resource locator	adresse URL
US	United States	États-Unis
USA, US of A	United States of America	États-Unis d'Amérique
USAF	United States Air Force	<i>armée de l'air américaine</i>
USB	Universal Serial Bus	USB
USD	United States dollar	dollar américain
USN	United States Navy	<i>marine américaine</i>
USS	United States Ship	<i>précède le nom des navires américains</i>
USSR	Union of Socialist Soviet Republics	URSS (Union des Républiques Socialistes Soviétiques)
VAT	Value Added Tax	TVA (taxe sur la valeur ajoutée)
VCR	video cassette recorder	magnétoscope
VDU	visual display unit	moniteur
vet.	1. veterinarian 2. veteran <i>US</i>	1. vétérinaire 2. vétéran
VHS	video home system	VHS
VIP	very important person	VIP
VOA	Voice of America	<i>radio internationale américaine</i>
VP	vice-president	vice-président
vs.	versus	contre
WASP	White Anglo-Saxon Protestant <i>US</i>	<i>population blanche protestante d'Amérique</i>
WHO	World Health Organization	OMS (Organisation mondiale de la santé)
w/o	without	sans
WTO	World Trade Organisation	OMC (Organisation mondiale du commerce)
WWF	World Wildlife Fund	WWF (Fonds mondial pour la nature)
WWI, WWII	World War One / World War Two	Première / Seconde Guerre mondiale
WWW	World Wide Web	Internet
Xmas	Christmas	Noël
yd.	yard	yard
YWCA	Young Men's Christian Association <i>US</i> Young Women's Christian Association <i>US</i>	<i>associations chrétiennes connues pour leurs centres d'hébergement</i>

# LES ÉTATS DU MONDE, LES NOMS ET ADJECTIFS DE NATIONALITÉ

## Les îles britanniques

le Royaume-Uni

la Grande-Bretagne  
britannique

l'Angleterre  
anglais  
un Anglais

l'Écosse  
écossais  
un Écossais

l'Irlande du Nord

le pays de Galles  
gallois  
un Gallois

l'Irlande  
irlandais  
un Irlandais

la république d'Irlande  
= l'Eire

## The British Isles

the United Kingdom

(Great) Britain  
British

England  
English  
an Englishman

Scotland  
Scottish  
a Scotsman = a Scot

Northern Ireland

Wales  
Welsh  
a Welshman

Ireland  
Irish  
an Irishman

the Republic of Ireland  
= Eire

## L'Europe occidentale

l'Allemagne  
allemand  
un Allemand

l'Andorre  
andorran  
un Andorran

l'Autriche  
autrichien  
un Autrichien

la Belgique  
belge  
un Belge

Chypre  
chypriote  
un Chypriote

le Danemark  
danois  
un Danois

l'Espagne  
espagnol  
un Espagnol

## Western Europe

Germany  
German  
a German

Andorra  
Andorran  
an Andorran

Austria  
Austrian  
an Austrian

Belgium  
Belgian  
a Belgian

Cyprus  
Cyriot  
a Cyriot

Denmark  
Danish  
a Dane

Spain  
Spanish  
a Spaniard

la Finlande  
finlandais / le finnois  
un Finlandais / un Finnois

la France  
français  
un Français

la Grèce  
grec  
un Grec

l'Islande  
islandais  
un Islandais

l'Italie  
italien  
un Italien

le Luxembourg  
un Luxembourgeois

Malte  
maltais  
un Maltais

la Norvège  
norvégien  
un Norvégien

les Pays-Bas, la Hollande  
néerlandais, hollandais  
un Néerlandais,  
un Hollandais

le Portugal  
portugais  
un Portugais

la Suède  
suédois  
un Suédois

la Suisse  
suisse  
un Suisse

Finland  
Finnish  
a Finn

France  
French  
a Frenchman

Greece  
Greek, Grecian  
a Greek

Iceland  
Icelandic  
an Icelander

Italy  
Italian  
an Italian

Luxemburg  
a Luxemburger

Malta  
Maltese  
a Maltese

Norway  
Norwegian  
a Norwegian

The Netherlands, Holland  
Dutch  
a Dutchman

Portugal  
Portuguese  
a Portuguese

Sweden  
Swedish  
a Swede

Switzerland  
Swiss  
a Swiss

## L'Europe de l'Est et l'Europe Centrale

l'Albanie  
albanais  
un Albanais

l'Arménie  
arménien  
un Arménien

## Eastern and Central Europe

Albania  
Albanian  
an Albanian

Armenia  
Armenian  
an Armenian

l'Azerbaïdjan azerbaïdjanais = azeri un Azerbaïdjanais = Azeri	Azerbaijan Azerbaijani an Azerbaijani
la Biélorussie biélorusse un Biélorusse	Belarus = Byelorussia Byelorussian a Byelorussian
la Bosnie, la Bosnie-Herzégovine	Bosnia, Bosnia-Herzegovina
bosniaque un Bosniaque	Bosnian a Bosnian
la Bulgarie bulgare un Bulgare	Bulgaria Bulgarian a Bulgar, a Bulgarian
la Croatie croate un Croate	Croatia Croatian a Croat
l'Estonie estonien un Estonien	Estonia Estonian an Estonian
la Géorgie géorgien un Géorgien	Georgia Georgian a Georgian
la Hongrie hongrois un Hongrois	Hungary Hungarian a Hungarian
Kosovo kosovar un Kosovar	Kosovo Kosovan a Kosovar
la Lettonie letton un Letton	Latvia Latvian = Lett a Latvian = a Lett
la Lituanie lituanien un Lituanien	Lithuania Lithuanian a Lithuanian
le Monténégro monténégrin un Monténégrin	Montenegro Montenegrin a Montenegrin
la Pologne polonais un Polonais	Poland Polish a Pole
la République tchèque tchèque un Tchèque	the Czech Republic Czech a Czech
la Roumanie roumain un Roumain	Romania Romanian a Romanian
la Russie russe un Russe	Russia Russian a Russian

la Serbie serbe un Serbe	Serbia Serbian a Serb = a Serbian
la Slovaquie slovaque un Slovaque	Slovakia Slovakian a Slovak = a Slovakian
la Slovénie slovène un Slovène	Slovenia Slovenian a Slovene = a Slovenian
l'Ukraine ukrainien un Ukrainien	Ukraine Ukrainian a Ukrainian
la Yougoslavie yougoslave un Yougoslave	Yugoslavia Yugoslav = Yugoslav a Yugoslav = a Yugoslavian

### L'Afrique

l'Afrique du Sud sud-africain un Sud-Africain	South Africa South African a South African
l'Algérie algérien un Algérien	Algeria Algerian an Algerian
l'Angola angolais un Angolais	Angola Angolan an Angolan
le Bénin béninois un Béninois	Benin Beninese a Beninese
le Botswana botswanais un Botswanais	Botswana Botswanan a Tswana, a Setswana
le Burkina Faso burkinabé = burkinais un Burkinabé	Burkina Faso Burkinese a Burkinese
le Burundi burundais un Burundais	Burundi Burundian a Burundian
le Cameroun camerounais un Camerounais	Cameroon Cameroonian a Cameroonian
le Congo congolais un Congolais	Congo Congolese a Congolese
l'Égypte égyptien un Égyptien	Egypt Egyptian an Egyptian
l'Érythrée érythréen un Érythréen	Eritrea Eritrean an Eritrean

l'Éthiopie éthiopien un Éthiopien	Ethiopia Ethiopian an Ethiopian
la Gambie gambien un Gambien	Gambia Gambian a Gambian
la Guinée guinéen un Guinéen	Guinea Guinean a Guinean
le Kenya kenyan un Kenyan	Kenya Kenyan a Kenyan
Madagascar malgache un Malgache	Madagascar Malagasy a Malagasy
le Mali malien un Malien	Mali Malian a Malian
le Maroc marocain un Marocain	Morocco Moroccan a Moroccan
l'île Maurice mauricien un Mauricien	Mauritius Mauritian a Mauritian
la Mauritanie mauritanien un Mauritanien	Mauritania Mauritanian a Mauritanian
le Mozambique mozambicain un Mozambicain	Mozambique Mozambican a Mozambican
la Namibie namibien un Namibien	Namibia Namibian a Namibian
le Niger nigérien un Nigérien	Niger of Niger a native of Niger
le Nigéria nigérian un Nigérian	Nigeria Nigerian a Nigerian
l'Ouganda ougandais un Ougandais	Uganda Ugandan a Ugandan
la République Centrafricaine	the Central African Republic
le Sénégal sénégalais un Sénégalais	Senegal Senegalese a Senegalese
la Somalie somali = somalien un Somali = un Somalien	Somalia Somalian a Somalian

le Soudan soudanais un Soudanais	Sudan Sudanese a Sudanese
la Tanzanie tanzanien un Tanzanien	Tanzania Tanzanian a Tanzanian
le Tchad tchadien un Tchadien	Chad Chadian a Chadian
la Tunisie tunisien un Tunisien	Tunisia Tunisian a Tunisian
le Zaïre zaïrois un Zaïrois	Zaire Zairean = Zaïrian a Zaïrian
la Zambie zambien un Zambien	Zambia Zambian a Zambian
le Zimbabwe zimbabwéen un Zimbabwéen	Zimbabwe Zimbabwean a Zimbabwean

### Le Moyen-Orient

### The Middle East

l'Afghanistan afghan un Afghan	Afghanistan Afghan = Afghani an Afghan = an Afghani
l'Arabie saoudite saoudien un Saoudien	Saudi Arabia Saudi (Arabian) a Saudi (Arabian)
les Émirats arabes unis	the United Arab Emirates
l'Irak irakien un Irakien	Irak Iraki an Iraki
l'Iran iranien un Iranien	Iran Iranian an Iranian
Israël israélien un Israélien	Israel Israeli an Israeli
la Jordanie jordanien un Jordanien	Jordan Jordanian a Jordanian
le Koweït koweïtien = koweïti un Koweïtien, un Koweïti	Kuwait Kuwaiti a Kuwaiti
le Liban libanais un Libanais	Lebanon lebanese a Lebanese
la Libye libyen un Libyen	Libya libyan a Libyan

la Palestine  
palestinien  
un Palestinien

Palestine  
Palestinian  
a Palestinian

la Syrie  
syrien  
un Syrien

Syria  
Syrian  
a Syrian

la Turquie  
turc  
un Turc

Turkey  
Turkish  
a Turk

le Yémen  
yémenite  
un Yéménite

Yemen  
Yemeni  
a Yemeni

## L'Asie

## Asia

le Bangladesh  
bangladais, bangladeshi  
un Bangladais =  
un Bangladeshi

Bangladesh  
Bangladeshi  
a Bangladeshi

le Bhoutan  
bhoutanais  
un Bhoutanais

Bhutan  
Bhutanese  
a Bhutanese

la Birmanie  
birman  
un Birman

Burma  
Burmese  
a Burmese

le Cambodge  
cambodgien  
un Cambodgien

Cambodia -  
Cambodian  
a Cambodian

la Chine  
chinois  
un Chinois

China  
Chinese  
a Chinese

la Corée  
coréen  
un Coréen

Korea  
Korean  
a Korean

l'Inde  
indien  
un Indien

India  
Indian  
an Indian

l'Indonésie  
indonésien  
un Indonésien

Indonesia  
Indonesian  
an Indonesian

le Japon  
japonais  
un Japonais

Japan  
Japanese  
a Japanese

le Kirghizstan  
kirghize  
un Kirghize

Kyrgyzstan = Kirghizia  
Kirghiz  
a Kirghiz

le Kurdistan  
le kurde  
un Kurde

Kurdistan  
Kurdish  
a Kurd

le Laos  
laotien  
un Laotien

Laos  
laotian  
a Laotian

la Malaisie  
malais  
un Malais

Malaysia  
Malay = Malayan  
a Malay = a Malayan,  
a Malaysian

la Mongolie  
mongol  
un Mongol

Mongolia  
Mongol  
a Mongol, a Mongolian

le Népal  
népalais  
un Népalais

Nepal  
Nepali = Nepalese  
a Nepali = a Nepalese

l'Ouzbékistan  
ouzbek  
un Ouzbek

Uzbekistan  
Uzbek  
an Uzbek

le Pakistan  
pakistanais  
un Pakistanais

Pakistan  
Pakistani  
a Pakistani

les Philippines  
philippin  
un Philippin

the Philippines  
Philippine  
a Filipino

la Russie  
russe  
un Russe

Russia  
Russian  
a Russian

Singapour  
singapourien  
un Singapourien

Singapore  
Singaporean  
a Singaporean

Sri Lanka  
sri-lankais  
un Sri-Lankais

Sri Lanka  
Sri Lankan  
a Sri Lankan

le Tadjikistan  
tadjik  
un Tadjik

Tadjikistan  
Tadjik  
a Tadjik

Taïwan  
taïwanais  
un Taïwanais

Taiwan  
Taiwanese  
a Taiwanese

la Tchétchénie  
tchéchéne  
un Tchétchéne

Chechnya = Chechenia  
Chechen  
a Chechen

le Tibet  
tibétain  
un Tibétain

Tibet  
Tibetan  
a Tibetan

le Turkménistan  
turkmène  
un Turkmène

Turkmenistan  
Turkmen  
a Turkmen

le Viêt-nam  
vietnamien  
un Vietnamien

Vietnam  
Vietnamese  
a Vietnamese

**Les Amériques**

l'Argentine  
argentin  
un Argentin

le Bélice  
bélizien  
un Bélizien

le Brésil  
brésilien  
un Brésilien

le Canada  
canadien  
un Canadien

le Chili  
chilien  
un Chilien

la Colombie  
colombien  
un Colombien

le Costa Rica  
costaricain = costaricien  
un Costaricain =  
un Costaricien

Cuba  
cubain  
un Cubain

la Dominique  
dominicain  
un Dominicain

l'Équateur  
équatorien  
un Équatorien

les États-Unis d'Amérique

la Grenade  
grenadin  
un Grenadin

le Guatemala  
guatémaltèque  
un Guatémaltèque

Guyana  
guyanais  
un Guyanais

Haïti  
haïtien  
un Haïtien

le Honduras  
hondurien  
un Hondurien

**The Americas**

Argentina  
Argentinian = Argentine  
an Argentinian

Belize  
belizean  
a belizean

Brazil  
Brazilian  
a Brazilian

Canada  
Canadian  
a Canadian

Chile  
Chilean  
a Chilean

Colombia  
Colombian  
a Colombian

Costa Rica  
Costa Rican  
a Costa Rican

Cuba  
Cuban  
a Cuban

Dominica  
Dominican  
a Dominican

Ecuador  
Ecuadorian  
an Ecuadorian

The United States  
of America

Grenada  
Grenadian  
a Grenadian

Guatemala  
Guatemalan  
a Guatemalan

Guyana  
Guyanese  
a Guyanese

Haiti  
Haitian  
a Haitian

Honduras  
Honduran  
a Honduran

le Mexique  
mexicain  
un Mexicain

le Nicaragua  
nicaraguayen  
un Nicaraguayen

le Panama  
panaméen  
un Panaméen

le Paraguay  
paraguayen  
un Paraguayen

le Pérou  
péruvien  
un Péruvien

le Salvador  
salvadorien  
un Salvadorien

le Surinam  
surinamais  
un Surinamais

l'Uruguay  
uruguayen  
un Uruguayen

le Venezuela  
vénézuélien  
un Vénézuélien

Mexico  
Mexican  
a Mexican

Nicaragua  
Nicaruguan  
a Nicaruguan

Panama  
Panamanian  
a Panamanian

Paraguay  
Paraguayan  
a Paraguayan

Peru  
Peruvian  
a Peruvian

El Salvador  
Salvadorian  
a Salvadorian

Surinam  
Surinamese  
a Surinamese

Uruguay  
Uruguayan  
a Uruguayan

Venezuela  
Venezuelan  
a Venezuelan

**L'Océanie**

l'Australie  
australien  
un Australien

la Mélanésie  
mélanésien  
un Mélanésien

la Micronésie  
micronésien  
un Micronésien

la Nouvelle-Zélande  
un Néo-Zélandais

la Papouasie-  
Nouvelle-Guinée  
papou

un Papou

la Polynésie  
polynésien  
un Polynésien

la Tasmanie  
tasmanien  
un Tasmanien

**Oceania**

Australia  
Australian  
an Australian

Melanesia  
Melanesian  
a Melanesian

Micronesia  
Micronesian  
a Micronesian

New Zealand  
a New Zealander

Papua New Guinea

Papuan =  
Papua-New-Guinean  
a Papuan =  
a Papua-New-Guinean

Polynesia  
Polynesian  
a Polynesian

Tasmania  
Tasmanian  
a Tasmanian













<b>Infinitif</b>	<b>Prétérit</b>	<b>Participe passé</b>	<b>Traduction</b>
to arise	arose	arisen	s'élever
to awake	awoke	awaken	(s')éveiller
to be	was / were	been	être
to bear	bore	borne	supporter
to beat	beat	beaten	battre
to become	became	become	devenir
to begin	began	begun	commencer
to behold	beheld	beheld	contempler
to bend	bent	bent	(se) courber
to beseech	besought	besought	supplier
to bet	bet	bet	parier
to bid	bade / bid	bid / bidden	ordonner
to bid	bid	bid	enchérir
to bind	bound	bound	lier
to bite	bit	bitten	mordre
to bleed	bled	bled	saigner
to blow	blew	blown	souffler
to break	broke	broken	casser
to breed	bred	bred	élever
to bring	brought	brought	apporter
to broadcast	broadcast	broadcast	diffuser
to build	built	built	construire
to burn	burned / burnt	burned / burnt	brûler
to burst	burst	burst	éclater
to buy	bought	bought	acheter
to cast	cast	cast	lancer
to catch	caught	caught	attraper
to choose	chose	chosen	choisir
to cleave	cleaved / cleft / clove	cleaved / cleft	fendre
to cling	clung	clung	(s')accrocher
to come	came	come	venir
to cost	cost	cost	coûter
to creep	crept	crept	ramper
to cut	cut	cut	couper
to deal	dealt	dealt	distribuer
to dig	dug	dug	creuser
to do	did	done	faire
to draw	drew	drawn	tirer
to dream	dreamed / dreamt	dreamed / dreamt	rêver
to drink	drank	drunk	boire
to drive	drove	driven	conduire
to dwell	dwelled / dwelt	dwelled / dwelt	habiter

to eat	ate	eaten	manger
to fall	fell	fallen	tomber
to feed	fed	fed	(se) nourrir
to feel	felt	felt	ressentir
to fight	fought	fought	se battre, combattre
to find	found	found	trouver
to flee	fled	fled	fuir
to fling	flung	flung	lancer
to fly	flew	flown	voler (ailes)
to forbid	forbade	forbidden	interdire
to forget	forgot	forgotten	oublier
to forgive	forgave	forgiven	pardonner
to forsake	forsook	forsaken	abandonner
to freeze	froze	frozen	geler
to get	got	got	obtenir, etc.
to give	gave	given	donner
to go	went	gone	aller
to grind	ground	ground	moudre
to grow	grew	grown	pousser
to hang	hung	hung	pendre
to have	had	had	avoir
to hear	heard	heard	entendre
to hide	hid	hidden	cache
to hit	hit	hit	frapper
to hold	held	held	tenir
to hurt	hurt	hurt	blesser, faire mal
to keep	kept	kept	garder
to kneel	knelt	knelt	s'agenouiller
to know	knew	known	savoir
to lay	laid	laid	poser
to lead	led	led	mener
to lean	leaned / leant	leaned / leant	se pencher
to leap	leaped / leapt	leaped / leapt	bondir
to learn	learned / learnt	learned / learnt	apprendre
to leave	left	left	quitter, laisser
to lend	lent	lent	prêter
to let	let	let	louer, laisser
to lie	lay	lain	être allongé
to light	lighted / lit	lighted / lit	éclairer
to lose	lost	lost	perdre
to make	made	made	faire
to mean	meant	meant	signifier
to meet	met	met	rencontrer
to mistake	mistook	mistaken	se tromper
to mow	mowed	mown / mowed	facher

overcame	overcome
paid	paid
put	put
quitted / quit	quitted / quit
read	read
rent	rent
rid	rid
rode	ridden
rang	rung
rose	risen
ran	run
sawed	sawn / sawed
said	said
saw	seen
sought	sought
sold	sold
sent	sent
set	set
sewed	sewed / sewn
shore	shorn / sheared
shed	shed
shook	shaken
shone	shone
shod	shod
shot	shot
showed	shown
shrank	shrunk
shut	shut
sang	sung
sank	sunk
sat	sat
slew	slain
slept	slept
slid	slid
slung	slung
slunk	slunk
slit	slit
smelled / smelt	smelled / smelt
smote	smitten
sowed	sowed / sown
spoke	spoken
speeded / sped	speeded / sped
spelled / spelt	spelled / spelt
spent	spent
spilled / spilt	spilled / spilt



to spin	spun	spun	filer
to spit	spat	spat	cracher
to split	split	split	(se) fendre
to spoil	spoiled / spoilt	spoiled / spoilt	gâter
to spread	spread	spread	(s')étaler
to spring	sprang	sprung	sauter, jaillir
to stand	stood	stood	être debout
to steal	stole	stolen	dérober
to stick	stuck	stuck	coller
to sting	stung	stung	piquer
to stink	stank	stunk	sentir mauvais
to strew	strewed	strewed / strewn	joncher
to stride	strode		aller à grands pas
to string	strung	strung	enfiler
to strive	strove	striven	s'efforcer
to swear	swore	sworn	jurer
to sweep	swept	swept	balayer
to swell	swelled	swelled / swollen	gonfler
to swim	swam	swum	nager
to swing	swung	swung	(se) balancer
to take	took	taken	prendre
to teach	taught	taught	enseigner
to tear	tore	torn	déchirer
to tell	told	told	raconter
to think	thought	thought	penser
to thrive	throve	thriven	prosperer
to throw	threw	thrown	jeter
to thrust	thrust	thrust	pousser brusquement
to tread	trod	trodden / trod	fouler aux pieds
to understand	understood	understood	comprendre
to upset	upset	upset	renverser
to wake	woke	woken	(s')éveiller
to wear	wore	worn	porter (vêtements)
to weave	wove	woven	tisser
to weep	wept	wept	pleurer
to win	won	won	gagner
to wind	wound	wound	remonter (montre)
to withdraw	withdrew	withdrawn	retirer
to withstand	withstood	withstood	résister
to wring	wrung	wrung	tordre
to write	wrote	written	écrire

# INDEX THÉMATIQUE

accessoires de mode	20	bonheur	34
admiration	36	bourse	190
adolescence	10	bricolage	80
affaires	186	bruit	50
Afrique du Sud (carte)	245	caractère	30, 31
âge adulte	10	catastrophes écologiques	64
agriculture	182	catastrophes naturelles	64
aide humanitaire	156	certitude	28
alcoolisme	168	chant	120
aliments	82	chasse	98
amitié	132	châteaux	108
amour	32, 38	chaussures	20, 22
amphibiens	60, 61	cheveux	16
amusement	34	chiffres	48, 52, 124
anatomie	12	chimie	124
animaux de la ferme	58	choix	26
animaux domestiques	58	chômage	192
animaux sauvages	60, 61	christianisme	146
antiquités	108	cinéma	116, 129
apparence physique	14	cirque	116
arbres	54, 55	climats	62
argent	190, 194, 195	coiffure	16
argumenter	205	colère	36
armée	158	collections	92
armes	158	colonialisme	156
art	108, 118	commerce	188
assurance	190	communication	134
audiovisuel	138	comportement	30
audition	40	comptabilité	186
Australie (carte)	245	concerts	120
avions	104	conduite sur route	102, 113
bagages	106	conquête de l'espace	66, 73
banditisme	170	<i>Conservative Party</i>	162
banlieue	74	construction	76
banque	190	contes de fées	115, 128
bateaux	104, 110	continents	68
bâtiment	76	corps humain	12
beauté	14	correspondance	134, 198, 199
bébés	10, 126	couleurs	46
bijoux	20	courrier	134, 198, 199
blues	129	courrier électronique	134
boissons	82	criminalité	170, 179

58	environnement	64
144, 146	équitation	98
82, 84, 86	escalade	110
202, 203, 204	esclavage	156
116	espace	66, 73
168	espionnage	160
28, 205	espoir	36
36	États-Unis (carte)	242
78	étoiles	66
30	Europe	160
170	excuser (s')	34, 35, 197
197	facultés intellectuelles	24, 26
163	famille	130, 131
122	faune marine	60, 61, 82
18	fêtes chrétiennes	147
168	fêtes de famille	130
82	fêtes foraines	98
118	fêtes GB - US	151
98	filmer	88
160	finance	190
143	fiscalité	190, 191
130	fleurs	54, 55
162, 163	fleuves	68
168	foi	144, 146
174 <sup>v</sup>	folie	24
176	football	100
42, 43	formes	46
140, 142	<i>Fourth of July</i>	151
148	fracture sociale	166
64	fréquence	42
180	fruits	56, 57, 83
88	fuseaux horaires	53
149	galeries d'art	108
108	gâteaux	82
152	gêne	34
78	génétique	126
134	genres littéraires	114, 115
72	géographie physique	68
32, 34	géométrie	46, 124
192	goût	40
184	gouvernement	152, 153
10	grammaire	206
36	gravure	118
140, 142	grèves	192
186	guerre	158

<i>Guy Fawkes Night</i>	151
habitat	76
haine	32
<i>Halloween</i>	39
herbes aromatiques	56
heure	42, 43
hip-hop	129
histoire	122
hobbies	92, 101
Hollywood	129
honte	34
hôpital	18
hôtels	106
humour	34
hygiène	16
image	88
imagination	24
immigration	164, 178
impôts	190, 191
incertitude	28
Inde (carte)	244
<i>Independence Day</i>	151
industrie	184
informatique	90, 101
inquiétude	36
insectes	60, 61
institutions GB – US	154
instruments de musique	120
intégration	164
intelligence	24
Internet	90
intolérance	164
inviter	197
Islam	146
<i>Ivy League</i>	149
jardinage	80
<i>jean</i>	22
jeux	94
jouets	94
journalisme	136
jours de la semaine	42
judaïsme	146
jugement	28
justice	174
<i>Labour Party</i>	162

lacs	68
laideur	14
lassitude	36
lecture	92
légumes	56, 57
lettre de motivation	202, 203, 204
linge de maison	78
littérature	114, 115
localisation spatiale	44
localisation temporelle	42
logements	76
logiciels	90
loi	174
loisirs créatifs	92
lumière	46
magasins	188, 189
maison	76, 78
maladies	18, 126
malheur	34
mammifères	60
maquillage	16
mariage	130
marques déposées	194
mathématiques	124
médecine	18, 126
mémoire	24
mer, mers	68, 110
mesures	48, 52
métallurgie	184
météorologie	62
meubles	78
meurtres	170
migrations	164
ministères	155
<i>Miranda Warning</i>	179
mode	20
mois de l'année	42
monde anglophone	70, 243
montagnes	68, 110
monuments	108
morale	30
mort	10, 168
mots de liaison	206
mouvements	14, 15
musées	108, 109

120, 129	politique	152, 154
10	politiques sociales	166
110	ponctuation	207
70, 71, 236	poste	134
104, 110	préférence	27
62, 110, 111	préhistoire	122
48, 52, 124	presse britannique	150
156	presse écrite	136
82	prison	174
23	procès	174
68	produits alimentaires	82
40	publicité	138, 186
108	punk rock	129
60, 61	qualités	30
28	quantité	48
172	racisme	164
40	radio	88, 138
80	raisonnement	26
148	rap	129
82	réactions affectives	36
152, 162, 163	recherche scientifique	126
92, 101	regarder	88
166	reggae	129
70, 236	régimes politiques	152
98	relations humaines	132
147	relations internationales	160
177	religions	144, 146
78, 108, 118	remercier	197
26	rencontres	132, 196
30	repas	84
36, 39	reptiles	60, 61
122, 123	<i>Republican Party</i>	163
88	ressources humaines	186
124	restaurants	106, 197
78	richesse	166
151	rire	34
110	rites	144
66, 73	rivières	68
54, 55, 182	rock'n'roll	129
78	route	102, 103
114	Royaume-Uni (carte)	241
48, 52	rue	44, 74
68, 69	rugby	100
22	sacrements	147
172	<i>Saint-Valentin</i>	38

saisons	42
saluer	196
sandwich	86
santé	18
santé mentale	24
sciences	124
sciences humaines	122
sculpture	118
se présenter	196
sens (cinq)	40
sens moral	30
sensations	40
sensibilité	32
sentiments	32
sexualité	168, 170
Shakespeare	128
silhouette	14
ski	110
soins capillaires	16
soins corporels	16
soins esthétiques	16
sofège	120, 121
solitude	132
son	50, 88
souhaiter	36
sous-développement	156
sous-vêtements	20
spectacles	116
sports	96, 98, 100, 110
<i>Star-Spangled Banner</i>	163
stations balnéaires anglaises	112
Statue de la Liberté	178
stupidité	24
surf	112
surprise	36
syndicalisme	192
système éducatif	142
système solaire	66
tabagisme	168
table	84
tâches ménagères	80
taille	22, 48
téléphone	134, 198

télévision	88, 138, 139
télévision américaine	150
température	53
temps chronologique	42
temps climatique	62
Terre	68
<i>Thanksgiving</i>	151
théâtre	114, 116, 128
tissus	20
tolérance	164
toucher	40
tourisme	106, 108
trains	104
transports	74, 104
travail	192
travaux d'aiguille	92
<i>Trooping the Colour</i>	151
trouver son chemin	44
<i>Union Jack</i>	162
univers	66
université	142, 143
universités américaines	149
usine	184
ustensiles de cuisine	84, 85
vacances	106, 110, 112, 199
végétariens	87
véhicules	102
verbes irréguliers	246
vêtements	20
viande	82
vie	10
vieillesse	10
villes	71, 74
violences	168
visage	12
voiture	102, 103
voix	50, 121
vouloir	36
voyager	102
vue	40
<i>Wall Street</i>	195
zodiaque (signes du)	67
zones urbaines	74